АРМЯНО-РУССКИЕ ОТНОШЕНИЯ В XVII ВЕКЕ

МАТЕРИАЛЫ ПО ИСТОРИИ АРМЯНСКОГО НАРОДА
КНИГА ДЕСЯТАЯ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՍՍՀ ԳԻՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԱԿԱԴԵՄԻԱ
ՊԱՏՄՈՒԹՅԱՆ ԻՆՍՏԻՏՈՒՏ

ՀԱՅ - ՌՈՒՍԱԿԱՆ ՀԱՐԱԲԵՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ XVIII ԴԱՐԻ ԱՌԱՋԻՆ ԵՐԵՄՆԱՄՅԱԿՈՒՄ

ՓԱՍՏԱԹՂԹԵՐԻ ԺՈՂՈՎԱԾՈՒ
ՀԱՏՈՐ II, ՄԱՍՆ II

Խմբագրությամբ
ԱՇՈՏ ՀՈՎՀԱՆՆԻՍՅԱՆԻ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՍՍՀ ԳԻՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԱԿԱԴԵՄԻԱՅԻ ՀՐԱՏԱՐԱԿՉՈՒԹՅՈՒՆ
ԵՐԵՎԱՆ 1967

АКАДЕМИЯ НАУК АРМЯНСКОЙ ССР
ИНСТИТУТ ИСТОРИИ

АРМЯНО-РУССКИЕ ОТНОШЕНИЯ В ПЕРВОЙ ТРЕТИ XVIII ВЕКА

СБОРНИК ДОКУМЕНТОВ
ТОМ II, ЧАСТЬ II

Под редакцией
АШОТА ИОАННИСЯНА

Р III / 24601-3

3(47)14+3(47.925)(001)

ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК АРМЯНСКОЙ ССР
ЕРЕВАН 1967

Составители.

П. Т. Арутюнян, С. А. Тер-Авакимова, В. А. Акопян

1 6 1

ДОКУМЕНТЫ

СНОШЕНИЯ АРМЯНСКИХ СЫГНАХОВ С РОССИЕЙ В ПЕРИОД ПЕРСИДСКОГО ПОХОДА И ПОДГОТОВКА ТУРОК КО ВТОРЖЕНИЮ В ЗАКАВКАЗЬЕ

165

1722 г. июля 2 — Переговоры Петра I с Вахтангом VI через Б. Туркистанова

1722 года июля 2-го дня из Астрахани отправлен в Грузию к принцу Вахтангу присыланной от него в Москву князь Борис Туркистанов[91], с которым в грамоте государя императора Петра великого к нему принцу писано следующее:

Светлейший принц !

л. 485 Писмо ваше мы на Москве получили, також и присланного от вас князь Бориса Туркистанова устное доношение выслушали на которое заранее ответствовать занепотребно, рассудили, но ныне по прибытии нашем в Астрахань чрез оного ж князь Бориса сим ответствуем: что мы надеемся с помощию Божиею того времени как он к вам прибудет уже на персидских берегах быть того ради чаем, что вам сия ведомость приятна будет, и ьы для пользы христианства по ревностному своему обещанию с вашими войсками к нам будете, толко надлежит вам,. чтоб протчие ваших народов християн, которые под турецкою властию ныне никакого б движения не чинили, дабы тем не привлечена была оная держава напрасно к затруднению сего от Бога благословенного дела.

л. 485 об. В данных же ему князью Туркистанову за подписанием его величества пунктах написано:

1

Чтоб принц Вахтанг лезгинским жителям, которые вредят нам сим, нападение на оных учинил в их земле, как возможно бы допустить, и что скорее, то лутче по ево приезд[у] туды.

2

Когда вступит в дело с вышеписанными народы, тогда б дал нам знать и имянно к Аграхани, к Торкам, или Дербени, где будет обретатца, тогда назначим место ему куды к нам быть.

3

Когда вступит в дело свышеписанными народы, тогда б дал заказал под смертью никакого разорения и тесность не чинить жителям, но паче их обнадежить, чтоб жили в домах и никакого страха не имели, понеже оттого много зла последовать будет: первое, что разбегутца к нам, все пусто будет, что мы себе прочим другое, что мы всех огорчим, и чрез то все потеряем.

л. 486 Того года августа 3-го дня от реки Аграхани отправлена государева к нему принцу Вахтангу грамота с нарочным такого содержания:

Объявляем вам, что мы нашею особою с нашею армиею прибыли сюды в конце сего месяца и выбрався на берег и управлять идем к Таркам, а оттуды пойдем к Дербеню, и к Баке, а от вашей светлости желаем ведать возможетели, и совершенно надеетесь ли одни с своими войски над бунтовщиками Даудбеком и ево адгерентами какой поиск учинить; и ежели надеетесь, то во имя Божие туды подите и буде одни без случения с нашими войски какого поиску над оными учинить не можете, то надлежит вам старание иметь, гдеб с нашими войски случитца, чего ради чрез кого вы, и которым путем за благо разсудите немедленно уведомите нас, а наше мнение ежели возможно, чтобы вы с нами случились между Дербени и Баки.

P. S. Ежели помянутые ребелизанты против вас не устоят, и запрутца в какую крепость, то надлежит вам их облаковать и с тою ведомостию к нам прислать.

Сентября 19-го возвратясь из Грузии князь Борис Туркистанов
л. 486 об. подал государю у реки Сулака такову грамоту от принца грузинского в Тефлисе 15-го августа писанную:

Доношу величеству вашему, что прежде сего некому верить было, понеже писал я к вашему величеству полатин чрез римских патеров о нашем прошении о том, которого мы от вас ожидали, а ныне увидели и пришел к нам князь Борис Туркистанов пис-

мом обнадеживательным, в котором писано слова к ползе в душе и теле, что мы увидя сердечно обрадовались и молились о силе величества вашего по сем и мы все христиане с своею землею и войсками полученные пребудем величеству вашему и предлагаем главы наши за задравие ваше.

Когда получили мы премощный вашего величества указ к нам, в то время и от шаха почта к нам прибыла, которой пожаловал и учинил меня спасаларем над рижебежаиской провинцею[92] и приказал мне иттить войною на лезгинцов и потому шахову принцу призывал и войска свои, и упаваю на Бога, что 20-го августа в Ган-
л. 487 же буду и которые таможние армяне у персиян ‖ есть, також и войска их соберу, и возму с собою, и оттуду буду войну чинить на лезгинцев, и притом буду ожидать от вашего величества милостивых указов.

Притом же князь Борис Туркистанов словесно доносил о следующем:

1

До прибытия его Туркистанова в Тифлис присылал к принцу Вахтангу эрзерумской паша имянем салтана турецкого объявляя ему, что оной намерен начать войну против шаха персидского и отобрать у персиян провинцию Эривань, чего ради уже турецкие войска и в марше были, а притом оной паша склонял его принца, чтоб он собрався с своими грузинскими войсками соединился с турками и вступил бы в войну против персиян, и чтоб принял протекцию салтана турецкого, обещая ему зато награждение отдать всех тех христан во владенье, кои есть под областию турецкою в Грузии и в Иверии.

На оное предложение принц к помянутому паше ответствовал, что он шаху персицкому изменить не хочет.

2

487 об. Говорено ему Туркистанову возможно ль иметь ево императорскому величеству корреспонденцию с шахом персицким чрез грузинского принца.

Против сего ответствовал, что мошно.

3

Он же Туркистанов обнадеживал, что хотя ныне грузинский принц из Ганжи в Грузию и возвратитца, однакож в будущую весну паке может с войсками своими собратца иттить и притом сказывал, что чрез армян или каких махометанцев и корреспонденцию с нами в поход иметь может.

4

Говорил он Туркистанов, что принц грузинский просит его императорское величество, чтоб ему видеть сестру свою принцессу Дарью Арчиловну[93].

5

Спрашивал он Туркистанов, когда принц Вахтанг с войсками своими намерен был иттить в поход не былоль при нем войск таких, которые подданные турецкие.

Против сего ответствовал, что войск при нем принце не подданных турецких никого не было, только приехал к нему в Тефлис князь Георгий Абашидзе, которого дочь за вахтанговым побочным сыном, а принем дому ево человек с 40.

л. 488 Того года сентября 28-го дня из лагеря от реки Аграхани отправлен от его императорского величества в Грузию к принцу Вахтангу гвардии подпорутчик от бомбардир Иван Толстой, с которым послан князь Борис Туркистанов сверх верющей государевой грамоты данной реченному Толстому, послана была к нему принцу Вахтангу следующего содержания грамота:

Светлейший принц!

Хотя от давних лет между нами и шахом персидским дружба и доброе соседство содержитца однакож от несколких уже лет нашим по[д]данным российского народа купцам и ханов и от протчих начальников чинились великие убытки, и в купечестве утеснение, а на остаток в Шемахе как российские купцы побиты до смерти и пожитки их на несколько милионов разграблены, о том вашей светлости самим известно, чего ради мы по имеющей с шахом персицким дружбе писали к нему шаху и просили за такую великую обиду сатисфакции и не токмо сатисфакции, но и ответу никакова
л. 488об. не получили и тако ‖ невозмогши такой великой обиды претерпеть принуждены искать сатисфакции силой оружия, для чего сей компании поход наш всиа страны восприати, который такожде с великим изждивлением учинить принужден, а понеже мы не желая с шахом персицким в далнее неприятство вступить, в прошедшем июне месяце сего настоящего году послали наших людей морем чрез Гилянь на одном морском судне с некоторыми предложении, но и до сего времени об оных никакова известия не имеет, того ради сию комиссию вашей светлости вручаем (ибо известились мы от князя Бориса Туркистанова, что вы свободную с шахом персицким имеете корреспонденцию) и когда ваша светлость сие получите, изволте послать от себя к шаху нарошного человека ково вы заблаго-
разсудите и в начале ево шаха обнадежить, что мы с ним в далнее

неприятство вступить не хотим, но еще при нынешних ево несчастливых коньюктурах и вспоможение ему учиним а за все наши понесенные от них убытки и за вспоможение ему иного ничего требовать от него не будем кроме того, чтобы лежащие по Каспийскому
л. 489 морю провинции нам в вечное ‖ владение уступил, из которых уже город Дербень ныне в наших руках, а прочие все в руках бунтовщиков Даудбека и протчих, а не в ево шаховой власти и отбирать оных ему трудно. И уже мы заподлинно известны, что оные бунтовщики просят некоторой сильной державы о протекции, которая не токмо о сей взятой от бунтовщиков провинции, но и зело далее на Персию намерение имеет, так те притом ежели ваша светлость заблагоразсудишся, то может по себе предлагать, чтоб вас всех христиан сущих освободил он шах от своего подданства, и нам же уступил, а вы зато можете учинить ему противу ево бунтовщиков вспоможение и оборонить ево от оных при помощи наших войск, за которое уступление мы обещаем с вашими войски несколко наших войск в обороне ему шаху послать, також и впред от ево неприятелей оборонять будем и чтоб он шах для сего трактования изключения прислал от себя посла с полною мочью с которым о сем трактат заключа немедленной ему и вспоможение учинить, буде же ваша светлость какие ради причины не разсудишь за благо предла-
л. 489 об. гать шаху о себе, ‖ что когда от него шаха будет для сего трактования прислан посол, то мы ему от вас предлагать своим министрам повелим и на крепкой в том считать будем и без того трактату с ним шахом не заключим и что о сем ваша светлость учинить изволите, немедленно нас уведомьте, в прочем пребываем вам всегда благосклонны.

Того же года получены от подпорутчика Ивана Толстого реляции следующие: В I[-ой] из Тифлиса от 2-го ноября между прочим пишет:

В Тифлис прибыл октября 27-го и принца самого тут не нашел, а оставлен в правлении сын ево побочной Вахушты[94], которой по отписке к отцу и нас здесь удержал. Он сын ево зело ужасся о возвращении вашего величества в Астрахань, хотя я и все притчины ему пространно представлял для чего ваше императорское величество то принужден был учинить и однакож оставя великой фундамент
л. 490 возвратитца изволил, но ничто ко увеселению ‖ ево не успело, токмо стал мне представлять все опасности грузинской провинции: первое что от арз[р]умского паши присылан был паки один посланник и указом салтанским с угрозами к нам и говорил: будет они не отдадут под власть турскую, тоб их разорял а из слов ево принцова сына узнать можно, что очен того опасаетца, чтоб не ускорил по-

мянутой паша в будущую компанию, понеже область ево отсюду блиска, и ваше величество предварить приходом своим не возможешь. Он же меня просил, чтоб умолчать о возвращении вашем, дабы не сведали все грузинцы, и не пришлиб в отчаяние, что я учинил.

Здесь же в соседстве Кахетской хан[95], которой принцу великой неприятель, и внушает бусурманом сколко может, что он принц шаху не верен, и хочет взяв некоторые городы у шаха отдать в руки ваши, для которого разглашения здешней принц и доныне стоит в поле у Ганжи и хочет, чтоб вывесть себя из сумнения у бусурманов и тем, чтоб учинить какой поиск над тифлинцами.

В 2-ой из Тифлиса от 1-го декабря

Вашему величеству доношу ноября 22-го дня принц в Тифлис прибыл, а меня видел 24-го дня, и грамоту принял, при поданию грамоты обнадеживал я вашего императорского величества мило-
л. 490 об. стию, и что никогда ево // оставить не изволите и его светлость прочетя оную, сказал: что указ ваш изволить таким образом, что выписав ис той грамоты предложение вашего величества так как заблагоразсудит, понеже де его величество вручил комиссию сию мне и пошлет с своим человеком к шахову сыну[91], которой в Казбине понеже он в правлении, а о самом шахе ведомость он принц не имеет, что и учинил выписав и к шаху посылает грамоту сегодни.

Доносил я принцу об Эреване, чтоб как ему возможно, недопустить ево в турецкие руки и что ваше величество прочите ему помянутой город и также, чтоб турок не имел фута по сю сторону гор, на что он ответствовал, как ему возможно всяким образом допускать не станет, токмо мне изволил говорить, чтоб яа вашему величеству донес, ежели нелзя рано самому высокой вашего величества персоне прибыть, то хотяб несколько транспортовать поранье к Баке, которой де транспорт может остановить турок, а здешних обнадежить тем, когда услышат, что войски вашего величества пришли не разсуждая, что много их будет в надежде, а турки опасутца вступить в здешние края, и мое мнение не инако, также обнадежил
л. 491 меня принц //, что к тому транспорту придут генжинские армяня до самой реки Куры.

Народ здешней, сколко мог присмотреть во всяких случаях зело доброжелателен к вашему величеству. Кахецкой хан до прибытия принцова разорил несколько деревень, а ныне паки согласил-[с]я с лезгинцами, которые живут по сю сторону гор и стоят отсюду недалеко, чего ради принужден принц паки собрать свое войско.

В 3-[ей] от 30-го декабря из Тифлиса

Сего декабря 13-го призывал меня принц и объявил мне, что прислал к нему куриера шахов сын Тахмасп из Казвина с тем, что Гиспоганъ взята и отец ево низвергнут с престола от Мирвезва сына, и для того чтоб он принц, собрав свое войско пришел к нему в помощь, и чтоб вместе с ним итти и отобрать у Мирвезва сына Гиспоганъ, притом ж пишет, чтоб не отговаривался ничем, понеже де сие дело нужнее всех, чтоб отобрать Гиспоган, а потом де твою провинцию станем оборонять. как можем. Того ради призвал меня и требовал совету, что ему делать, на что я не осмелился иного ответствовать, и сказал чтоб он спросился вашего величества и что
л. 491 об. вы ему // повелите, притом же спрашивал я ево принца может ли он послать четвертую или хотя бы третию часть своего войска для вспоможения шаху. а протчих удержать, чтоб встретить ваше величество, на что ответствовал: что ежели послать так мало невозможно, а ежели ничего не послать опасен, чтоб шах не сделал ему какой обиды таким образом когда де увидит, что от меня ему помочи не будет, то конечно станет вспоможения просить у турка и ежели он не откажет и станет ему делать вспоможение, то де мои люди побоятца всевать с турками и шахом и будет в земле моей замешапие, на что де иной ползы нет, толко чтоб ваше величество повелел прислать как возможно ранье в Шемаху несколько войск своих, которыя своим приходом обнадежат здешнюю землю также и армян, а ежели упредят приходом своим турки и возмут Эреванъ, тогда завладеют многими армянами и здешнюю землю могут разорить, того ради послал нарочного к вашему величеству князя Урапа[97] для резолюции.

ЦГАДА, ф. Сношения Росии с Грузией*, 1556—1700 гг., д. 15, лл. 485—491 об. Копия.

166

1722 г. августа 22—Письмо бакинских жителей к Петру I об их доброжелательном отношении к приходу русских

л. 21 Перевод с листа к его императорскому величеству от бакинских жителей писанного на турецком языке, которой получен августа в 22 день 1722 году.

Нижайшее прошение к его императорскому величеству от бакинских жителей.

Слава вышнему, что ваше пресветлое императорское величество удостоены над всеми народами иметь волю и державство и над

* Далее фонд 110.

обижатслями бе́дных праведным своим судом иметь победу и является ныне над нами, над обиженными высокое божие милосердие, понеже по дружбе приятстве и братству и по бывшему древнему обещанию между вашим и его шаховым величеством к нам в Ширван счастливо путь воспрнять соблоговолили с намерением, чтоб как
л. 21 об. возбудителю так и самым против его // шахова величества вос[с]тавшим бунтовщикам повинности их, достойное учинить наказание, что мы ис присланного вашего величества манифеста выразумели.

Государи: указов манифестов обещания и слово равным образом содерживает: того для и мы по сущей между вашим и его шаховым величествами дружбе и братстве, на сие полагаясь, по оному вашего величества указу и манифесту служить и по нашему желанию в послушании пребыть, запотребно разсуждаем, а наипаче что в оном манифесте с угрожением изьяснено, что ваше величество сие вспоможение токмо ради учинить соизволите:

Всем так известно (как солнце сияет) что мы другой тому уже год
л. 22 // коим образом от сих его шахова величества неприятелей обороняемся, ибо многократно хотели обманом пришед к нам, город взять, нас в свою партию склонить и до конца разорить; мы же во обман себя не дали и от такого стыда и безчестия себя сохранили, хотя для его шахова величества всего имения своего и богатства лишились, как о том всему свету известно. Того ради желаем, чтоб
л. 22 об. сии злодетели как // наискорее к достойному наказанию приведены, а мы б бедные милосердным вашего величества охранением взысканы были.

К сему листу приложена печать Мухамед Кули, да еще ж двенадцать розных тамошних жителей печатей.

АВПР, ф. Сношения России с Турцией, 1723 г., д. 2, лл. 21—22 об. Перевод.

167

1722 г. сентября 22—Донесение Минаса вардапета о действиях Вахтанга VI под Гянджой и о готовности грузинского и армянского войска соединиться с русской армией

л. 1 1722 г., сентября в 22 день в лагере при реке Сулаке армянской Минас вартанет объявил следующее:

Что писал де к нему, Минасу, армянской патриарх Исайя из Тефлиса от 18 августа сего года (куда де он приехал из Ганжи с грузинским принцем Вагтангом) объявляя, что грузинской принц Вагтанг с войски своими приходил к Ганже для избавления от лезгинцов бунтовщиков, с которым де принцом было войска тысячь с 30 с лишком и оной де город он очистил и, побив лезгинцов в том

городе оставил людей своих, а сам возвратился в Тефлис и с ним туда ж и он армянской патриарх приехал для советов о действах
л. 7 об. впредь против // тех бунтовщиков и что тот ево, принца грузинскаго приход к Ганже и очищение того города от бунтовщиков шаху был зело приятен и принято то от него, шаха, с великим благодарением ему, принцу, и дана де ему от шаха власть над всеми войсками и чтоб как он знал, с неприятелями ево, бунтовщиками, управлялся. И он де, принц, намерен в последних числех сего сентября месяца, по указу шахову, собрався с войски своими и с армяны итти паки к Ганже, а оттуды пойдет на бунтовщиков в Шемаху; что де все чинит он принц в том намерении, чтоб ему совокупитца с войски его
л. 8 императорского величества // и отдать себя в протекцию его величества.

Он же, де, Исайя патриарх, к нему Минасу пишет, что шах персицкой обретаетца ныне в Испагани и сидит в осаде от Мервейза, кандагарского владельца, которой де Жульфу взял и во оной живет, а кругом Испагани городы и уезды разорил все без остатку и в Испагане де, как в пище, так и в протчем во всем имеют превеликую нужду.

Такожде пишет он, патриарх к нему вартапету с нареканием, что напредь де сего писал он, вартапет к нему патриарху неодно-
л. 8 об. кратно, обнадеживая ево и весь народ армянской, // что они в милости его императорского величества оставлены не будут, а ныне де он вартапет о милости и обнадеживании к ним от его императорскаго величества и что им при нынешнем случае делать, ничего к нему патриарху не пишет, а они де по воле его императорского величества все чинить готовы и что ныне их бунтовщики лезгинцы совсем разорили, что де они, армяня, по христианству, в приход его императорского величества войск в их край, ко оным пристанут и всякое вспоможение чинить им будут; и что де, при нынешнем замешании в Персии, лутчаго и благополучного времяни ко вступлению и овладению персицкими местами его импера-
л. 9 торскому величеству искать более не возможно, // понеже де грузинцы и армяня ныне все в единодушном соединении пребывают и надежды ни на кого, кроме его императорского величества не имеют и его токмо избавления ожидают; и ныне де армян в готовности военных людей с 40.000, а впредь, когда они увидят милость и обнадеживание его императорского величества, то и еще может их собратца с 40.000, и что в том же намерении и грузинцы все пребывают и единодушно с ними армяны поступают и ожидают помощи и избавления его императорского величества.

И на вышеписанное де все требует он патриарх скорого от

л. 9 об. него, вартапета ответу чрез нарочного сво человека.* //А вышеписанное де от Исайя, армянского патриарха письмо получил он, вартапет с Терку через армянина Сафара Васильева, а он де пишет к нему, что то письмо отдали ему два римские патера да один армянин, приехавшие на Терек из Тефлиса, а кто они имяны, того он, Сафар, к нему не пишет.

Ես Մինաս վարդապետ արքեպիսկոպոս, փոքր ծառայ ինքնակալին.

АВПР, ф. 100, 1722 г., д. 2, лл. 7—9 об. Копия.
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 213.

168

1722 г. декабря 9—Донесение Минаса вардапета о событиях в Персии

л. 125 Доношу императорскому величеству нижайший Минас вартабет, что твоим императорским указом посланы два человека в Тифлиз со Иваном Андреевичем Толстым и они пишут к нам ведомость: Поволишь, ваша милость ведать про Испагань, на столице шаховой сидит Мервеизов сын, а сам шах сидит за караулом, а шахов сын в Казбине; а про наш род поволишь ведать и нашего арменского войска напред сего было двадцать тысящ, а нынече в собрании тритцать тысяч есть. Подлинно так; а велми они верно стоят, много оне и бусарманов побили; Арарат, Кохтан кавар, Капан,—и в тех местех стоят оне в готовности, а ожидают его императорскаго величества, а Палестина та от турскаго рубежа близко, о том оне велми опасны; а у турскаго что дело, и твоему величеству о том известно, а Кахет хан послал от себя роту людей [в] Вагаршапат и патриарха поимал и взял с него 7000 рублев штрафу, а реванским уездом Кахет хан владеет, что именуетца Мамет Кули хан, для того патриарха держал и муки дал за то, что де ты своех армен не наказуешь: по што де оне шаху изменили и хану. И патриарх ему ответствовал: что де войско не моей державы и оне де меня не слушают, есть де у них патриарх особой, как де ты с ними хочешь. И против тех речей он его отпустил, толко взял с него 7000; а нынече Кахет хан послал брата своего и верных людей к Вахтан хану, чтобы помпритца. Да еще же слышали мы подлинно, что де турки
л. 155 об. //пришли на самой рубеж от Карса и от Арзрума; от паши турецкого послано к Вахтан хану, писал так: ежели де ты верной друг шахов, по што де ты даешь разорять своем людем и протчим областем шахову землю, а нынече в персидцкой земли везде по дорогам

* В конце листа написано: *Ես Մինաս սիսիանեցի արքեպիսկոպոս:*

проезд велми страшен, того ради и нас [Вахтанг] хан удержал у себя, того ради чтоб нам не учиниласа каких потерь, а как волею Божиею с Кахет ханом замирятца и нам путь будет; а мы у хана велми благодарны: и посланника велми он честно принел и нас також, а до наших армен велми он милостив. Когда быв императорское величество в тон стороне и повелил поворотица назад, потом все православные велми опечалилися; а ежели бы тогда императорское величество прибыл бы до Шемахи или до Низовой, и тогда б ему вся персидцкая земля покорена была, а велми желают его императорскаго величества видети как ангела Господня, чтоб дал Бог видеть его императорское величество. 1722 декабря 9 дня. Писавы* нижайшия слуги твое Михайла и Иван.

Еще слышали из Дербени, что же Мервеизов сын круг Испагани все овладел, а шахова сына безвестно понеже нигде о нем не слышно. Эхтимал-долват именем что, котораго шах наказал, приказал ему глаза выколоть, и тот нынече с Мервеизовым сыном в великой любви. Да еще слух такой прослышался что будет де на весну Мервеизов сын с войском к лезге на помочь, а которые басурманы сулни и оне о том велми ради.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, 1723 г., кн. 62, отд. II, л. 125 и об. Копия. Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 215.

169

1722 г. декабря 12—Письмо тифлисского армянского архиепископа Минаса Первазяна к Миасу вардапету о событиях в Персии

է

л. 5 *Օգոստոսափառ և ծիրանասգեաց, բարեբարոյ և քաջա[յ]ախթ, աստուածասէր Պէտրէ Ալէքսի ինքնակալ թագաւորին։*

Սրբակրօն և սրբակենցաղ, աստուածազան և աստուածաբան արհի և պանծալի Մինաս, հանճարեղ և խոհեմ վարդապետիդ։

Վախթանգ խանն

Մատուցանեմք զողջույն տիառնական և զհամբուր գրկախառն սրբութեան և զսէր խնդրութեան, միշտ զուարճաբանութեամբ և բերկրութեամբ առ վերոյգրեալ Պէտրէ Ալէքսի համակարգիդ և աշակերտէդ Քրիստոսի, համանման առաքելոցն պանդխտացեալ ի բնիկ յաշխարհէտ անծանօթ մեզ և ծանօթ աստուծոյ և մանաւանդ վերոյգրեալ Պէտրէ Ալէքսի և երախտաւոր ազգիս Հայոց, որպէս ի հնումն նորոգող տաճարին աստուծոյ և սուրբ քաղաքին Սաղիմայ, երկրորդ Զօրաբաբէլ, և Եզրաս դպիր, և օրենսգէտ, և մարգարէ իսկ։

* Против слова «писавы» на поле написано—«ведомость».

եղբայր իմ ցանկալի· լուեալ եմք ի վաղուց ժամանակաց, զբարի դիտաւորութիւնն վերոյգրեալ Պէտրէ Ալէքսի ևս քո հրամանոցդ, զոր խնդրեմք ի յառաջնորդէն կենաց, զի ինքնին առաշնորդէս ձեզ և գործոյն ձերոյ որ առաջի կայ. զի լիցին նկունք և գլուխ ի կոր ամենայն հակառակաց և թշնամիքն խաչին Քրիստոսի, և եղեցին հալածեալք ի շառավիղէ նորին, և ի յաներևոյթ զօրութենէն աստուծոյ. զի վաղվաղակի հասցէք յօգնութիւնն և շինութիւնն, ոչ սգալի յԵրուսազէմին միայն, այլ և բանական տանն և տաճարին աստուծոյ համայն քրիստոնէից մանաւանդ որ տառապեալ, և յուժ վշտագնեալ աղգիս Արամեան, որ յաժմուս իսպառ բազմացեալ յանօրէնքն և քայքայեալ աւերեցին զվանգ, ևս զանապատ, ևս զեկեղեցիքն, և գերեալ յաւար հարին, և հրդեհեալ անմարդաբնակ արարին զերկիրս Հայոց, և խանկարեալ կարգ և կրօնք քրիստոն[է]ից, զոր ինչ ազգն լէզգուն գերեաց, և ի սուր սուսերի մաշեաց, և զմնացեալն խորամանդ և ժանտաբարոյ ազգն Պարսից, անիրաւ զրկանօք, և խիստ հարկապահանջելով աղքատացոյց, և ի վերջին թշուառութիւնն հասոյց զասպս Հայոց, ևս ինքն փչացաւ, և զթագաւորութիւնն իւր կորոյս, և եղև ձեռբակալ ի Միրվէյիսի որդի Մահմոտ բռնակալէն որ տիրեաց արևելեան կողմին և մնացեալ է Հատրրպատականն որ է Թարվէզ քաղաքն և մէջ սորայ, Երևանն և Խափընստանն, որ է տուն Սունեաց, ևս երկիրս Վրաց, և աստուած զարթոյց ազգիս քրիստոնէից զբարի հովիւն և զքաջա[յ]խթ վալին Վրացստանու Վախտանգ խանն, որ իւր խոհեմութեամբն և հանճարեղութեամբն, հաւաքեաց զմնացեալ և զցրուեալ ասպս Հայոց, և ի տեղիս տեղիս ամրացոյց, և խնամարկեաց, ևթ պահապան յամենայն ուրէք ի վերայ նոցայ։ Եւ եկն համբաւ աւետեաց, թէ գալոց է վերոյգրեալ Պէտրէ Ալէքսի հանդերձ բազում զօրօք, յազատութիւնն և յօգնութիւնն քրիստոնէից, և սա ևս բազում պատրաստութեամբ, և բազում ընձայիւք, եղբարբք և որդովք, և բազում քրիստոն[է]իւք, հանդերձ Բ (2) կաթողիկոսօք, բազում եպիսկոպոսօք, և եկեղեցական դասիւք, եկինք դեմ ընդ յառաջ, խրախուս բարձեալ ձայն արձակեցինք ընդ միմեանս, թէ գալոց է փրկիչն քրիստոնէից, որպէս ճշմարիտ փրկիչն մեր Քրիստոս, եկն ի յաւուր ծաղկազարդին ի Յերուսաղէմ քաղաքն, և մանկունքն մեր ովսաննայ ի բարձունս գոչէին։ Եւ մեք իւրաքանչիւր զձորձս պատրաստ ունէինք ձգել առ յոտս վերոյգրեալ Պէտրէ Ալէքսի թագաւորին, ասելով, օրհնեալ եկեալ յանուն տեառն, օրհնութիւն որդոյ Դաւթի, և փառք ի բարձունս։ Եւ Բ (2) ամիս զօրայժողով արարինք, և մնացինք* ի Գանձակ քաղաքն, և յետոյ լուանք զլուր, թէ թագաւորն յետս չօքաւ, և ազգն լէկզոց այլ և այլ բանս տարած[ե]ցին յաշխարհք ամենայն, իբր թէ թագաւորն ի փախուստ դառաւ, զոր քաւ և մի լիցի, աստուած մի արասցէ, չօրանայ այնպիսի լեզուն, և մեք մնացինք շուարած, և գլուխ ի կոր դառանք, և լալ աչօք իւրաքանչիւր ի բնակութիւնս գնացին սրտաբեկեալ և տարակուսեալ, և մեք հան-

* В тексте և մնացինք повторяется.

դերձ մեր Վախթանդ պարոնիս եկինք Վրացտուն, գտինք զառաքեալն ի թագաւորէն, զէլչիքն առ Վախթանգ պարոնն, և առ յաղգս մեր։ Բայց յուր եղև առ յամենայն ազգս բարրարոսաց, թէ Հայքն և Վրացիքն Մօսկօֆու թագաւորին թապուն դառան, և մահմէտականացն թուր են տալիս։ Նոքայ ես յամենայն կողմանց թշնամի դառան Վախթանգ պար[ո]նին և մեր խեղճ ազգին, թէ օսմանլուն Հոռոմաց տանէն, թէ Պարսից ազգն և թէ այս անօրէն ազգն էկզուն։ Յաժմուս մնացինք մեր խեղճ ազգովն, որպէս բեկեալ նաւ ի մէջ ծովուն, այլ ոչ ունիմք յուս և յապաւէն յումէքէ, նախ յաստուած եմք յուսացեալ, և յապա առ վերոյգրեալ Պէտրէ Ալէքսի թագաւորդ, ես առաւել քո եղբայրութիւնդ։ Ո՛վ վարդապետ, մին ճար արէք աստուծոյ խաթրի և ի սէր խաչելոյն Քրիստոսի, շուտով և փութով զթագաւորն Շամախի հասուր՝ միայն նորա անունն լինի, և ուրքն տեղն հասնի ՃՌ (100000) Հայ ազգ ղինվորք առ յոտս նորա կուգամք, և թէ
л. 5 об. յետացաք մինչի մարտի ամիսն եկիք ոչ, զմեր ազգն // բնաջինջ կանեն, և զԼուսաւորչի հաւատն պաթալ կանեն, ձեր աշխատանքն այլ փուչ կուդառնայ, մեր աշխատանքն այլ յունայն կուդառնայ։ Յայս կողմանէս անհոգս լինի թագաւորն, այլ գուն այլ որ մեր վալի Վախթանգ խանն գլխովին կանգնած է, մինչև ցմահ որդովքն, եղբօր օրդովքն, և մեր ազգն խիզանով, որդովք և դստերօք, եպիսկոպոսովք և քահանայիւք։ Դարձեալ ոտի տակն մատաղ կուլինիմք, բայց միայն այս, որ մինչի սուրբ Զատիկն* կուհամբերեմք, ինչ փորձանք որ գա մեր գլխոյն, դուք ևս շտապեցէք, բարով թագաւորն Շամախի գայ, մեք գիտեմք ու այլազգիքն և բոլոր Հայաստուն զէնահար որ այլ յետ ընկնիք, ոչ մեզ յօգնութիւնն հասնիք։ Աստուած թագաւորին յաջողումն տա, և բարի ճանապարհ, որ գայք, տնաշէն ի յաստուծոյ հրամայեալ է, ով կարէ դէմ ունիլ, աստուածամարտ կուլինին, անօրէնքն իբրև զկաթիլ մի ի դուլէէն համարեալ։ Այսքանս բաւ է յիմաստութեան քում, վերջն այս է, մեր ձեռքն է ու ձեր յախէն, պատճառն ձեր գալն, մեր ազգն յարեան ծովու մէջն մնաց, Քրիստոսի դատաստանին պարտական կումնաք, այսքան քրիստոնէից ազգին, դուք գիտէք, ճշմարիտն այս է, որ ես յարզ արարի, թէ մինչի մարտի ամիսն, կամ թագաւորն, և կամ Ի, ԼՌ (20, 30000) զօրք ի Շամախի եկիք ոչ, համ մեր բանն ու մասլահաթն կուսիրվի, մանաւանդ թագաւորին բանն այլ դժար կուլինի։ Թէ ասես, ինչպէս Օսմանլուն կուշարժի, աստուած մի ար[ա]սցէ զնրևանու երկիրն զապթ կանէ, վերջն նեղութիւնն շատ կրեմք, ես խզլպաշն կուզօրանայ. զմեր ազգն կուփչացընէ, հազիւ Գ, Դ (3—4) տեղ գլուխ են արել, միաբանել են նոցա գլուխն** և զմիաբանութիւնն կուցրվեն։

Նես յնրևան Իրանու երկրին բանալիքն է. քեզ ևս զահիր է մեր մաթլապն, այս է, որ նրևան ձեռք բերեմք, այլ Օսմանլուն և խզըլպաշն ոչ ինչ կարել չեն պաշարում։ Այս յոաներուս թագաւորէն առաքեալ սինիօր Յու-

---

* То есть до 14 апреля 1723 г.

** В тексте *գլուխն* повторяется.

վան Անտրիէն[98] այլ անդեկացաւ, որ ճշմարիտ է ահա Ղարապաղումն կամ խափանու յերկիրն միարանեալ Հայքն յուր ուրէք որ Թուրք գտնում են, զամէնն անխնայրար կոտորում են, և ղիւրեանքն պահում են, բայց գլուխ և տէր չունին, աստուած առաջնորդէ, որ աստուածարեալ և աստուածապսակ վերոյ գրեցեալ թագաւորն մին Շամախի հասնի, աստուծով ամենայն ինչ կատարեալ է, բաւ է վեհ յիմաստութեանդ։

Գրեցաւ ձեռամբ Մինաս Փէրվազեան վարդապետէ. աթոռակալ սուրբ Էջմիա[ծ]նի. յաժմուս արքեպիսկոպոս և առաջնորդ Հաղբատու սուրբ Նշանին, թագաւորաշէն աթոռոյն և բոլոր Վրացտանու վերատեսուչ։

Թվին Հայոց ՌՃՀԱ (1722) դեկտեմբեր ամսոյ ԺԲ (12) ի մայրաքաղաքին Տփխիղայ, ընդ հովանեաւ Փաչի վանից, սուրբ Աստուածածնին, ծառայ սրբոյն Նիկողայոսի սքանչելագործ սուրբ հայրապետին*։

АВПР, ф. 100, 1723 г., д. 1, л. 5 и об. Подлинник.
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 216.

170

1722 г. декабря 12— Перевод письма тифлисского армянского архиепископа Минаса Первазяна к Минасу вардапету о событиях в Персии

В письме армянском от архиепископа армянского Минаса Первазиана, которой из Эревана от патриарха определен в Тифлисе и всей той провинции и княжества архиереем к Минасу вартапеду. из Тифлиса, декабря от 12, 1722 г. написано:

Благочестивейшаго, лепотнейшаго и добродетельнейшаго, и крепчайшаго, боголюбивейшаго Петра Алексеевича, императора и самодержца, благодушнейший, чистосердечный, боголюбивый молитвенник Минас вартапед.

По христианской любви объявляю, яко брату и равного сану имителю. Уже давно нам известно о высокоупомянутом твоем доброжелательстве и делаем от Бога, дабы наши неприятели побеждены были, а мы надежду имеем и желаем скорого сюды прибытия войск российских понеже. Лязгинцы не токмо нас, но и церкви Божии разорили, и от часу усиляются и многих християн побрали в полон, також и побили множество, чего мы от них, лезгинцов всегда опасаемся и в крайнее разорение приходим. И хотя напредь сего персияне також нас разоряли и в нищенство привели, а ныне и сами пропали и государство свое потеряли, и шаха Мирвезов сын Магмут взял за караул и всею восточною страною овладел, а токмо осталось Гатыр, Падаган**, Теврис и Эриван, Капханыста (Ка-

* Место печати Минаса Первазяна.

** Как правильно отмечает Г. А. Эзов, Гатыр Падаган следует читать как одно слово—Атырпадаган, т. е. Адрбайджан.

пан) и Грузия, а ныне Бог простер сердца христианския и дал нам пастыря: принца грузинского Вахтанга, которой от неприятелей почал нас охранять и очищать и достальные армянские народы собрал и содержит в своей власти и бережении. Мы имели ведомость, что императорское величество со многим войском пришел на вспомощение христиан, для чего принц Вахтанг приготовился с братьями и сыновьями, и с двумя патриархами, и с архиереями, и многими християнами и с дарами, и ожидали так, яко входа Христова во Иерусалим с ваїями, в городе Ганже с два месяца, а потом увєдомились, что император возвратился назад, и лезгинцы о том разгласили; о чем все християне зельно соболезнуют, яко разсеянныя, с плачем возвратилися по своим жилищам, а мы с Вахтангом поехали в Грузию, где получили видеть присланного к Вахтангу и к нам с письмами императорского посланного, о котором уведая, народы поганские разгласили, что мы стали уже под рукою и в подданстве императора российского и что будем магеметанов побивать, отчего они мог[о]метаня стали нам (?) от часу злобствовать и так к Вахтангу, как к нашему бедному народу свирепы, отчего мы стали ныне между турками, персиянами и лезгинцами, яко ветхой на море карабль, и не имеем иной надежды, как токмо на Бога и на императорское величество. Я тебя брата усердно прошу для Бога и христианства: старайся, чтоб императорския войска в Шемаху поспешали и чтоб имя его тамо провозгласилось, и как мы о том скоро уведаем, то со сто тысяч нашего армянского народа к стопам его величества привергнемся и с вооружением готовы будем, а ежели до марта месяца не будут, то наши народы от неприятелей все разорятся и тако труды его величества и мы все туне пропадем; однако наш принц Вахтанг и все будем стоять твердо и до последней капли крови с братьями и с детьми и со всеми духовными особами, дабы нам пребыть под ногами императорского величества; и будем ждать вышеписанного императорского войска до праздника святой Пасхи, и по крайней мере, что бы нам ни было, терпеть будем, а ты старайся, чтоб как наискоряе императорския войска в Шемаху поспешали, а мы уже будем с неприятелями управлятца. Дай Боже, чтоб счастливо для нашего вспоможения как наискоряе в означенное место прибыли, и ежели императорского величества войска тысячь 20 или 30 в Шемаху не будут, то мы конечно разоримся и пропадем, и все наше дело бездействительно и не в состоянии будет для того, что ежели турки подымутся и Эриван возьмут, то в то время превеликая будет трудность и персияне зело усилятся, а мы все пропадем; и слышали мы, что места три, четыре советовали и поднимались па нас, и тебе известно, что Эри-

ван яко замок Персицкой земле, и наше намерение токмо, чтоб нам взять Эрнван, а как оной в наши руки достанется, тогда ни турки, ни персияне ничего нам сделать не могут, и о сем деле известен подлинно и присланной от его императорского величества, господин Иван Андреевич [Толстой]; и ныне армянские народы в Карабаге и в Капане присоветовали, что[б], ежели магометанов сколько где не найдут, рубить, и они себя охраняют и сильны, только не имеют никакого главного командира. Дай Боже, чтоб токмо императорския войска пришли в Шемаху.

Таков белой перевод отдан в кабинет его императорского величества.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 217.

171

1723 г. января 14— Письмо Минаса вардапета к кабинет-секретарю А. В. Макарову о событиях в Персии

л. 120 Государь мой Алексей Васильевич, многолетно здравствуй.

Прошу вас моего государя, ежели поволишь, ведать, что пришло к нам письмо от Милинския земли в нынешнем 1723 г., енваря в 9 день, а в писме том явствует, что которой посланник отправлен в Тифлиз Иван Андреевич Толстой, и как он прибыл в Тифлиз, и в ту пору в Тифлизе Вахтанг хан принел его велми честно и благодарно, и с ним есть наши два человека*, и оне пишут к нам о сем, что в прошлом де 722 году, ноября в 24-м числе виделись де мы в Тефлизе с Вахтан ханом и спрашивали де мы о нашей стороне, и он де изволил нам сказать, что не опасайтеся де вы нашей тайности, понеже де совет наш един с двема патриархами арменскими и един Исай патриарх приходил близко Еньжи города[99] с осмью тысяч войсками избранных людей и говорил де с нами обо всяком деле, и он оповедал нам так, что есть де у меня еще и во ином месте войска двенадцать тысяч избранных же людей, все в готовности, понеже же де мы ожидаем к себе милости великаго императора всероссийскаго.

Еще же слышали де мы про шаха персидскаго, что ему велми от всех стран есть великая обида, а в Жулфе Мервейзов сын стоит с своем войском, а армен де всех выгнал в Кандагар, и оне пишут так: ежели де бы в Шемахе довлело быть рускаго войска хоча тысяч шесть, и то де бы нам была великая помочь, а ему бы де великому императору была бы ото всех стран прибыль.

* См. док. № 168.

Еще же де слышали мы от Доудбека, что послан от него человек в турскую сторону, и ваша милость изволите ведать о чем послано в турскую землю; а которые посланы четыре человека императорским указом, два человека в Тефлиз и два в Гилянь, и оне на означенные место не доехали, а когда оне до тех мест прибудут и что от них ведения будет, и я вашей честности буду доносить.

л. 120 об. Да еще же вашей честности доношу, Алексей Васильевич: как ваша милость будучи в Астрахани, и ты поволил по своей милости приказать о наших нуждах господину [г]енералу Михаилу Афанасьевичю Матюшкину[100], и он поволил писать об нас до вашей милости две грамотки, и на по се число никоаего определения нет, а о чем писано было, и мы хотели ехать вверх, а то время нынече прошло, но и впредь желаем от тебя милость получить, о чем будем всеконечно просить. Пожалуй, не оставь нашего прошения.

Которые наши армене есть в разных городах,—на Москве и в Санкт-Питербурхе и на Дону в Черкаском,—как будут отправлятца в Астрахань, чтобы [их] пожаловали в городех начальствующия: пропущали без задержания со всяким провиантом и пойлом.

Но еще просим милости у его императорскаго величества, дабы повелел господину [г]енералу Михаилу Афанасьевичю Матюшкину отправить нас по первом пути на низ, за море, а как, Бог подаст, будем мы за морем, и тогда ему великому императору прибылняе будет; и от всех стран до вашей милости будет поклонитца человек наш Иван Христофоров[101]: пожалуй, не остави его по своей милости. Здравствуй па веки.

1723 году, енваря 14 дня.

Арменски архиерей Минас вартабет, архиепискуп.

Մինաս վարդապետ, արքեպիսկոպոս ձեր հոամանոց փոք[ր] ժողո.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, 1723 г., кн. 62, отд. II; л. 120 и об. Перевод. Г.А. Эзов, указ. соч., док. № 219.

172

1723 г. января 30 — Сведения Василия Левашова из Персии

л. 506 Милостивый государь мой, Алексей Васильевич.

Покорне вам, государю моему, доношу его императорского величества высокие указы из Санкт-Питербурха прошедшаго году сентября от 9-го дня, 1) о извинении моем в Магмутовой посылке ежели б уведали персияне, 2) о поступках в Гиляни, и 3) о фруктах прошедшаго ж году декабря 14-го дня в Гиляни и со всенижайшею моею рабскою должностью принять я удостоился, а дублика-

ты получил прежде ноября 19-го дня и по оным его императорского величества высоким указом с арабским моим верным усердием ко исполнению прилежу. Посланной со мною армении Петр Сергеев[10] во интересах его императорского величества здесь со усердием верную службу кажет и великую мне помочь чинит и обретающиеся
л. 506 об. при мне конные армяне 50 человек чрез него собраны // и своего к тому ж иждивения он не жел.....* всепокорне вас, милостивого государя моего, прошу о сем внушить его императорскому величеству, чтоб он напревнительнейше быть мог. А обстоятельствах здешних изволите, государь мой, усмотреть ис посланных моих писем к его императорскому величеству. В поменутых же числех ваше, государя моего, писание и дубликат с решпектом моим принял, за которое вам, государю моему, и за милостивое ваше представительство о невычете у афицеров из жалованья четвертой части всепокорнейше благодарствую и напредки покорне прошу не отрекись нас, гиляпцов, содержать в своей милостивой протекции, за что хотя мы возблагодарить и отслужить не можем, но мздовоздатель вам, государю моему, Бог вышний да будет.

При сем рекомандуюся пребываю всегда вам, милостивому государю моему покорный слуга Василей Левашов.

Генваря 30 дня 1723 году.

Рящ.

Помета: Надобно писать, чтоб и еще армян принимал, кои пожелают**.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, 1723 г., отд. II, кн. 63, л. 506 и об. Подлинник.

173

1723 г. февраля 16— Письмо Минаса вардапета к кабинет-секретарю А. В. Макарову

л. 124 Просим милости его императорского величества что напред сего мы о чем доносили, а ныне о том же просим; а нынче велми время, что напред сего обещал нам и о том которые есть нашего роду, чем бы их обрадовать; а ежели у меня твоего императорскаго указу в руках не будет, то о чем порадуютца и надежны будут, и ему великому императору о чем будет прибыль. А на весну по первому пути чтоб нам немедленно ехать, а оне нас ожидают с указом, а без указу твоего мы делать ничего не умеем в той стороне, а наши приятели того непрестанно желают, чтоб им надежно было о

---

* Текст утрачен.

** «Надобно писать.... пожелают»— приписано на полях.

том велми, и мы желаем, чтоб определил нам милостивой свой указ. а как напред сего милостивым своем указом поволил приказать нас господину [г]енералу Михаилу Афанасьевичу Матюшкину*, и мы от него велми благодарны, но и впредь желаем, чтоб поволил приказать ему обо всяких наших нуждах. 1723, февраля 16.

Нижайший Минас вартабет, архиепископ.

Փոքր ծառայ Մինաս վարդապետ, արքեպիսկոպոս.

На обороте адрес: Благодарному господину Алексею Васильевичу Макарову, секретарю.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, 1723 г., кн. 62, отд. II, л. 124. Перевод. Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 220.

174

1723 г. марта 1—Письмо Есаи юзбаши карабахским военачальникам Саркису, Абраму и другим о военных мерсприятиях русских и турецких войск в Закавказье

Է

л. 29 *Եսայէս Ռ (1000) րարի հասցէ քեղ, Սարդիս, Աբրայամ, Եսայի ախքէր։ Թէ իմանաք, Թադոսըն փետրվաբի ԺԴ (14)-ին ողարկեցի գնաց, սարումն կացաւ, իւր հէրն քոնեց, յետ էկաւ։ Մարդի Ա (1)-ին էլ էկաւ, ողարկէցի։ Այլ խարարն այն է մինչի այսօր։ Ամայ մէկ նոր չափար էկաւ փաթիշահէն, որ իրաղամ բէրաւ, րաց կարդացին։ Գրեալ էր, թէ Հաջի Դաւթին, թամամ փաշոցըն, թէ մեք էլչի ենք ողարկէլ Ըռուսաի թագաւորին, բարիշէցի։ Դարբանդ, Բաքոյ, Գիլան, Արասխէն դէն Ըռուս թագաւորն վեր առաւ, Մուսկուրայ վերն, Շամախոյ դէսն, թամամ Դաղըստանաւ, Գանջայ, Գորջըստան, էրէվան՝ խօնթկարն։ Որ թէ Հաջի Դաւթին գալն իմանաք, մարդի ԻԴ (24)-ումն թային քաղաքէս կուդայ անթիվ զօշունօվ լակղուն համար։*

Ամայ թէ քաղաքիս րան հարցանէք, ասում ին, Ըռուսըն Շամախի, Թարվիզ, էրեվան առել այ։ ԺԲՌ (12000) մարդ ձնէլ այ Աղնաղն, Գանջայ բռնէլ այ. թէ ուստոք Շամախի առէլ ին, իւրեանց ըռազամն ստւտ է։

Թէ իմ զաւէն հարցանէք, ես պարոն Ափլայխոնըն[103] Վախտանկին, Շահնավազ խանին մօտըն եմ ողարկել, թէ տեսնու, ըռուսխաթով նորանէ էլ քամակ անի, որ մարդ տայ մինչի Գեղաքունի, կամ թէ չէ էլ կուգամ։ Փաշին [յ]անէ յինչ մաթլար կայ, չինէլ. եմ, Շահնավազին էլ միան իմ կալնէլ. մուտացէլ է, դոք ձեր բան գիտէք։

Ամայ ես էլ գրեմ ձեղ, որ այս Վրացիքս կորան, փոչ են։ Թէ չէկըն ըստուք Շամախի առել է, որ ստնոյ յետ քան չունէք, մինչ գայ Գանջայ բռնէ, որ այս օսամանցիս ղօշուն ոչ թիվ ունի, ոչ սան։ Թէ Մայմադ Ղոլի

* См. док. № 171.

խանըն ձեզ մարդ ողարկի, թէ կամ բարոշէլու կամ ղոշունու. անէք ոչ-որ էլ մէկ Հայ չի մնալ, ամէն գերի կանեն, թէ բան է այս է տեղինը. դուք գիտէք, հալբաթ Ռ (1000) հալբաթ Մայմադ Ղուլըն յետ բան չունէ։ Քօլանոն ըռաղամ ողարկում էլ՝ ողարկեցի ոչ, ես էլ ջոաօվ կուգամ. աստուած կոյսիրէք, էթիեաթօվ կացէք. մարտի Ա (1)-ումն։

Դոք ոխչ կացէք։

Էս բարօվագրին սավաղն [ա]յ, որ գիրըն յինք առի կնգուր յերեսօվն գրեցի։

Այս բարօվայգիրս, որ Թիֆլիզա եկել էր, ես, գանչեցի Պողոսի որդի Մարգարես բերի, որ սուրաթն վեր առին։

л. 29 об **Помета:** Переведено со слов армянина Луки в Москве мая 25 дня 1724. Копия с писма Исаия армянина к юзбашам Абраму и Сергею.

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 4, л. 29 и об. Копия.
А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 27.

175

1723 г. (начало марта)— Письмо католикоса Нерсеса к Петру I с просьбой о помощи

Է

л. 1 **Պետրոսի Մեծի կայսերիդ պսակդ**

Թագաւորաց թագաւորի և պարծանք ամենայն քրիստոնէի մեծի արքայիդ Պետրոսի։

Բարծանաց ամենայն Հայազուն ասկիս մերոյ ևս առաւել մերոյ, նուաստ Ներսէս կաթողիկոս ի կողմանս Աղուանից, որ եմք Ղարապաղու և Շրուանայ հոգևոր առաջնորդ, ծունկս անկեալ և երեսս կետինն թացեալ ձեռս առ քեզ տարածեալ արտասուալիր աչօք և մեծաւ պաղատանօք աղաղակեմ մեծութեան քում գերի եղեալ ժողովրդեամբքս, որք կամք ի ձեռս անօրէն չար ասկիս, որք յամենայն ժամ գեղեքեն և չարաչար սանջեն, ոմանք գերի անելով և ոմանք կոտորելով, և մնացեալն քաղցեալ և ծարաւեալ լերանց բնակելով ի յայրս և ի ձերպս քարանձաւաց լինելով, վերև աստուած, ներքև տ[ո]ւ, քեզանէ ի զատ ոչ ոք չունիմք զմեզ աղատելոյ այս տառապանացս, այլ լեր իբրև զմեծն Մովսէս մարգարէ և ազատեայ զմեզ ի ձեռաց փարաւոնի։ Քանզի ի նուազիլ թագաւորութեանն Պարսից չորս կողմանց արհաւիրք բազումս է, որք կամին քրիստոնէից ասկս սպառել և վերացուցանել, որ և մեծ նախանձն անօրինացս գալստեան մեծի համպաւոյտ այսպիսի չարանան։ Աստից յառաջ Վրաց իշխանն Վաղթանկ խանն եկաւ Ծ, ԿՌ (50,60000) արամբք, օգնութիւն տառապելոցս, և հայիլ ուհի քում գալստեանս, բայց յետուաս կողմանէ թշնամի հարուցին Կախեթու Մահամատ Ղուլի խանն, որ և Թուրքի քօմակ լինելով զմիմեանս պատերազմին, և զմեզ անսես առնեն. և մեք կամք ի մեծի տարակուսանք, միայն սպասեմք մեծի գալստեանտ քում և աղատիլ

տառապանացս։ Դարձեալ ի համպաւու գալստեան քում Հայոց ասկէս քանի մի ընդրելագոյն զօրաւարք, որպէս յառաջ ևս եմք արզ արել, որ մէկ քանի հազար զօրք ունին ի լերանց ամուր տեղաց սղնախ են արել, որ զմին Ծսային, որ է Պարաաւու երկրէն և երկրորան Սարգիսն Ջարապերթու երկրէն, որ յառաջագոյն են ի ցեղաց իշխանաց, և այլք Շրուանն, Գրիգորն, Սարուխանն, Աւանն ուղպաշիք և թապունկք են։ Շրուանն այլուի Ջարապերթու է թապուն Սարգսի իշխանիս. Սարուխան[ն], Գրիգորն խաչինու երկրէն են, որք են երեք երկիր. Գրիգորն ես է իշխանաց ցեղէ։ Խնտրեմք ի մեծութենէդ որ այս երից յատուկ յատուկ հօքմ հրաման գրես, այս Հայազուն ասկիս տէրութիւն անես, մինչև ի գալուստդ ծագեսցի. սառնացեալ, չորացեալ երկիրս դալարեսցի և յայնմ աւուր զոր ինչ քո կամաց հաճոյն է և մեք բոլորովին հնազանդ եմք և ամենեքեան երեսս կեանի անելով փոշի առնեմք ոտացդ կոխան, և լեր ողջ յամենայն ժամ, պսակս պարծանաց մերոց. ամէն։

Ի ՌՃՀԲ (1723) թուին Հայոց, մարտի ամսոյ մուտն, ի գրան սրբոց Երից Մանկանցն որ ի Պապիլոն հնոցի կատարեցան, և կան ի պահեստի նշխարհս սոա և առնեն յամենայն ժամ հրաշակործութիւնս օգնող արքային։

АВПР, ф. 100, 1723 г., д. 1, л. 1. Подлинник.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 221.

176

1723 г. (начало марта) — Перевод письма католикоса Нерсеса к Петру I с просьбой о помощи

л. 6 В письме к его императорскому величеству армянского патриарха Нерсеса из монастыря имянуемого Трех Мучеников марта месяца 1723 году, а в Санкт-Петербурке полученном в 24 день майя сего ж году по переводу написано.

Над императорами император славнейший во всем христианстве и всероссийский великий цесарь Петр Алексеевич.

Нижайший патриарх Нерсес страны Агванския, Карабадага и Ширвана коленопреклонно до лица земнаго слезно челом бью с великим прошением ваше величество: со всем нашим народом просим, что мы ныне в руках неверных яко пленные обретаемся, которые нас денно и ночно жестоко изгоняют, грабят и убивают до смерти и берут в полон и сколко есть остальных и те убегая в горы и под горы кроючис нужно живем без хлеба и без воды, однако в начале на бога и потом на ваше величество: имеем надежду, а на иного кроме вашего величества нам надеятца не на кого, того ради просим от такой нашей болезни нас высвободить и защитить яко
л. 6 об. великий пророк Моисей освободил из рук//фараоновых тако ж

и нас да освободите из рук варварских, ибо как Персицкое государство стало в несостоянии то со всех четырех стран на християн стали нападки от неверных, которых желают всех немилостиво поглотить и искоренить, а наипаче зело свирепее стали как услышали что ваше величество в здешние краи прибудете, напред сего принц грузинской Вахтанг с воинскими людми около 50 или 60 тысяч к нам на помощь приезжал и ожидал прибытия вашего величества. И после того кахетской Магмет Кули хан держа мусульманскую сторону и чинил ссоры и нападение на Вахтанга и на нас всех, желая искоренить християн, от чего мы находимся в великой печали и в слезах, токмо ожидаем вашего величества прибытия и свободы от такой нашей болезни и как услышали что ваше велиство к нам прибудете, то наших армянских несколько человек знатных людей с протчими воинскими людьми, как мы напред сего писали с несколько тысячами живут в горах, в крепком месте, а имянно из знат-
л. 7 ных один Исаи из провинции//Парарту*, другой Сергей из провинции Чараперту, которые прежде были из княжей фамилии, а достальные Шируан, Грнгорей, Сарухан, Аваи сотники под командою князя Сергея**. Сотник Шируан, Сарухан и Григорен из провинции Хачину, а Грнгорей фамилии княжеской же. И все сии люди из помянутых трех провинцей, и просим вашего величества к сим трем главным персонам прислать указы порознь, чтоб они наш армянской народ сберегали от пришествия вашего величества: и дабы нас ваше величество из тьмы в свет привел и в то время как воля вашего величества будет, мы все готовы и под ноги вашего величества подвергнемся.

АВПР, ф. 100, 1723 г., д. 1, лл. 6—7. Копия.

177

1723 г. март***— Послание четырех карабахских меликов Петру I с просьбой оказать им помощь в борьбе против разорительных набегов лезгин

Ի

л. 2 *Կայսերակապ նմանն մեծին Ապկարու և Կոստանդիանոսի, շքեզակապ զարդարեալ փառօք, աիեզերակալ թագաւորին Հիւսիսայնու տէր Պետրէի։*

---

* Следует читать «Партаву».

** В подлиннике «Сергерья».

*** Судя по русскому переводу (от 25 мая 1723 г.), этот документ был составлен в конце 1722 г. Едва ли это приемлемо. Документ по существу дублирует содержание письма католикоса Нерсеса Петру I, написанного в марте 1723 г.

Արգ իլի ի հողոյն գարշայպարի ծառայեակցածն ծառոյ Եսայէ, որ-
նմ ի երկրէն Պարգայու ի գեուղէն, որ և կոչի Գուլստան, համայկատա-
րած գոնս Աղուանից։ Որ և լալի աչօք և արտտսուտյթոո սրտիւ, տոչոր-
մամբ լանճօք ծունկս անկեալ տղտչանօք տրղ արարից մեծի աէրութեանգ,
որ և թէ ի գլուխ մեր քանիցս քանիցս անրժ[շյկելր պատուհաս եկաւ,
որ և ա[յ]ժմուս գալիս է ի ձեռս անօրինաց լալկոցն կամ թէ տեղոյ
բոնայկալացն։ Քանիցս անգամ լաղգոյ ղօշունն եգաւ ՇՈ (50000) կՈ
(60000) Դանճու վերայ, ևս թէ Պարտու վերայ, Տգադին" և ամենայն գոնս
Աղուանից։ Թէ նոքայ որչափ կոտորումն առնէյին այս տառապեալ քրիս-
տոնէից, մարգիքն ամէնն սրայխողխող առնէյին, կանայքն, երախայքն,
աղչկունքն ամէնն քշելով գնէյին գէպի Դաղստանն։ Ետուս սուր ի առա-
չուստ Կուր կեան, որն կամին մտանէր, որն ձիոց ագի բռնելով, որն
թափուէր երեսս ջրոյն, ճուրն արունախառն, երախայքն ամէնն թափելով
կետն տանէր, որպէս խոխ գառնանայինն։ Եւս որժամ անցուցանէյին այն
կոգմն՝ եսիրքն ամէնն որժամ բաժին բաժին առնէյին Լաջգիջն. այս
խղչուվ քրիստոնեայքս՝ կանայք, երախայք, տղչկունքն. մայրն մէկ լազ-
գոյ բաժին անկանէր, աղան մէկ ուրիշ լաղգոյ բաժին անկանէր, տղչիկն
մէկին անկանէր։ Որժամ ա[ի]մեանց բաժանէյին, մայրն որգոյն բաժա-
նէյին, աղչիկն ի մօրէն, ա[ի]մեանց գիրկս արկանելով սուք աղագակ
բառնալով կոչեցուցանէյին։ Ոչ տեսանէ աչս մարդոյ և ականճս ոչ լսէ
ծայն արտասվալլից սքոյն։ Ժ և մէկ (11) գարի է, որ երկիրս Աղուանից
գերի է ձեռս լաղգոյ. նոքայ կոտորէյին և եսիրն առնէյին։ Ես մնացածն
տեղոյս բոնայկալ թուրքերն այրելով, խորովելով հարկս բահանճէյին,
ամէնն թախտու թալան յափշտակէյին, և մերումս անճար մնալով ծեռս
տվաք միմեանց։ Ես ծառայից ծառայ Եսայիս և այր ոմն Շրվան անուն,
ևս Սարգիս անուն, որ այս երկուքս ի Ջարայպերթու էն, ես՝ Եսայիս Պար-
տայու և մէլիք Յովսէփ ի Գանճայու, ա[ի]մեանց ծեռս արկաք Ժ (10) և
ԺԲՈ (12000) մարդ ժողովեցանք պատերազմ մասնք կամ թէ լաղկոյ հետ
կամ թէ տանս Աղուանից Թուրքաց հետ[104]։ Ամուր ծայրս քարանց սգնաղ
կապեցանք, ի մեծի թագայորիտ սուրբ աղօթիւն, շատ կոտորումն և յաղ-
թութիւն եմք առեալ ի վերայ Թուրքաց։ Մնացեալ եմք տարածեալ ձեռս
մեր առ աստուած վասն մեծի աիեզերտկալ թագայորիա ևս Տիփխիսու
վախտանկ իանն շատ օգնութիւն էհաս՝ մեզ անթվելի, որ գրով չէ պատ-
մելոյ։ Եւ մեծաւ աղաչանօք հայցեմք ի մեծի տէրութենէդ որ և ես հող և
մոխիր Եսայիս Պարատյու, Շրվանն և Սարգիս Ջարայպերթու, մէլիք
Յօսէփն ի Գանճայու՝ այս Դ (4) մարդկանցս յատուկ յատուկ իոաղամ
գրեալ[105] և կնքեալ շնորհես վասն մեզում անուանայտիր երկրացս, որ
հասանէ մեզ, և մէք ի ղօրութենէդ քումէ առնումք ղօրութիւն և կապեմք
զրէհ, մենայմարտիմք թշնամոյն, մինչև ի գալուստ թագայորին։ Կրկնակի

---

* Т. е. Дизак.

խնգրեմք, կրկնակի արդ անեմք, ոտացտ հողն Եսայէս, Շրվանէս, Սարգիսէս, մելիք Յովսէփէս. որ և ազգս քրիստոնէյից գերե գնաց, թագայորի գալուստն շուտով լնի, եթէ համեսցի գալուստ թագայորին խնարեմք, որ իռաղամ ուղարգէք Վախտանկ խանին, որ և գօշուն կապէ գայցէ ի քաղաքն Գանձալ նստցէ, մեք և հեծեալ նորայ հաղթիմք թշնամոյն մինչև գալուստ թագայորին։ Եւ ապայ Մահամատ Ղուլի խանն թշնամի է տարցէլ Վախտանկին և մերում ազգիս քրիստոնէյիցս, խիստ անողորմ ցաւեցուցանում է Հայկական ցեգս և նորայ խրոխա պիտի և տատայպարտեալ ի թագայորէա։

л.2 об: | Ս[ա]րգ[ի]ս | Ովսէփ | Եսայի | Քի ծռ Շրվան |*

АВПР, ф. 100, 1723 г., д.1, л. 2 и об. Подлинник.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 218.

178

1723 г. март— Перевод послания четырех карабахских меликов Петру I с просьбой оказать им помощь в борьбе против разорительных набегов лезгин**

л. 10 В листе к его императорскому величеству от армянского славного чиновного человека Исая без числа и году в Санкт-Петербурке полученном в 24 день майя сего ж году по переводу написано.

Северных стран обладателю великому императору и цесарю, яко Авгорю*** и царю Константину уподобившемуся самодержцу, Петру Алексеевичу.

Последний и нижайший слуга Исаи провинции Паранту и села Гюлюстаи и со всеми авганскими народы подземно с сокрушенным сердцем слезно стопам вашего величества доносим, напред сего многие мы претерпели напасти, обиды и разорения от безверных, которые бедства ныне наивяще терпим от них, а имянно от лезгнпцов и всех здешних бесурманских народов, так что оных лязгинцов тысячь по 50 и по 60 в Ганжу и Барду и Дузагу прихаживало неоднократно и все домы авганских жителей християн разорили и некоторых побили и побрали мужской и женской пол, старых и малолетних и отвезли в Догистан и как те наши неприятели переез-
л. 10 об. жали через реку//Куру то немогши народу всего за собою перегнать многих топили, иных рубили, так что оная река яко кипя-

* Только печати без подписей.

** Надо полагать, что настоящее обращение к царю Петру было написано одновременно с вышеприведенным письмом католикоса Нерсеса.

*** Следует читать Абгару.

щая в крови стала. И переехав чрез реку так пожитки, как людей поделили по себе, на что смотря оставшияся жители со вздыханием и зельными слезами плакались горко. И уже тому одиннатцать лет, как сию нашу провинцию лезгинцы разоряют, а и персицкие бесурманы еще горше нас разоряют и в подданство берут. И тако мы видя разорение, посоветовав междо собою я Исай Бардагинской, я Ширван и Сергей Чарапертуцкие и Ганжицкой армянской начальник Осип, з двенатцатью тысячами воинскими людми совокупились и начали противится лязгинцам и агванским бесурманам и тако щастием вашего императорского величества, и надеясь на паше милосердие множество неверных побили и выгнали, и теперь мы стали безглавны и токмо надеемся на бога и на ваше императорское величество. Також и хан тифлиской пришед к нам учинил
л. 11 неописанное//нам вспоможение. Того ради просим вашего величества препокорно прислать к нам четверым указы порознь с печатми, чтоб лутчее нам верили здешние народы и надеемся, что могут множество в послушание тех указов к нам собратца, по которым указам мы в наших народах можем иметь наивящую силу и твердость, и будем неприятелем силнее противитца до тех пор, пока ваше императорское величество, к нам прибудете, о чем как наискоряе просим дабы нам способствовать и как вашего величества намерение будет просим отписать и к Вахтангу, чтоб он с войском своим пришел в Ганжу, а мы с ним будем обще до прибытия вашего величества стоять против неприятелей, також нам и Вахтангу ныне стал великой неприятель и разоритель кахетинской Магметь Кули хан.

У того листа четыре печати чернильные, а в них имяна Исаи, Ширван, Сергей, Иосиф.

Помета: Переводили сей лист по призыву в иностранную коллегию армяне Лука Ильин, Пири Максимов, майя в 25 день 1723.

АВПР, ф. 100, 1723 г., д. 1, лл. 10—11.

179

1723 г. апреля 8 — Отношение Матюшкина к А. В. Макарову о письме Минаса вардапета

л. 629 Государь мой, Алексей Васильевич.

Напред сей оказии писал я к вашему благородию лейбгвардии Преображенского полку с солдатом Федором Бахниотовым минувшаго февраля от 16-го дня, при котором отправил я письмо, надлежащее до вас, моего государя, писанное от армянского Минаса вартапеда, и оной тогда меня просил, чтоб то письмо переслал я

л. 629об. при моем письме к вашему благородию.//и ежели вы, мой государь, помянутое оного вартапеда отправленное письмо получить изволили, то покорно прошу вас, моего государя, благоволите приказать о получении оного через свое писание меня уведомить, понеже сной Минас вартапед требует, чтоб о получении оного изволили и к нему прислать известие.

В протчем пребываю вашей милости, моего государя покорный слуга Михайла Матюшкин.

Из Астрахани.
8 апреля 1723 г.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, 1723 г., кн. 63, отд. II, л. 629 и об. Подлинник.

180

1723 г. апреля 19 — Донесение Минаса вардапета о происшествиях в Персии

Всемилостивейший государь.

л. 128 Сего апреля 15 дня получил я нижайший...* в Астрахани из шаховой области, из Рящи, от армеиина Айваса,...** которой отправлен из Астарахани [полко]вник господине Шипове, что оной полковник [в] тамошних порядках зело преизрядно правление [зна]ет, и ежели бы от вашего величества оной полковник с войски был туда не отправлен, то не только Гилянь, но и протчие местечки от лязгинцов [и протчих] тамошних народов разорены [были] все без остатку и шаховой области жители... туда всякое было у них размышление, и помянутой полковник склонил их ласкою и слова[ми] своими, что прибыл к ним не для войны, но для охранения, дабы их не допустить до болшаго разорения; и обходятца ныне зело изрядно и ласково, а не во всяж, да и верить им опасно: еще у них всяко размышляют; а шахов сын писал в Гилянь, чтоб полковнику господину Шипову[106] и с войски гилянцы отдавали честь достойную и обиды не чинили.

Посланные при оном полковнике армяне в тамошних местех всячески проведывают и [о всем] ему доносят; и марта по 15-ое число сего [1723] году все тамо, слава Богу, изрядно находитца и тамошние армяне, как полковник прибыл, все радостно принели и
л. 128 об. поклонились и за ваше величество богомольцы. ‖ Которые письма от меня нижайшаго посланы были в шахову область к нашим армяном, и полковник за некоторым случаем тех писем не послал, дабы в тамошние руки не попали, а послал армян и приказал с ними словесно; и посланные армяне еще назад не возвратились.

* Край документа оборван.
** Текст утрачен.

Из местечка Раддевнли прибыли в Рящ тамошние жители [и] сказывали: собралось де армян 24.000 и пошли под местечко Нахчиван и осадя взяли, и содержат тем местечком оные армяне.

Армянской же патриарх Исай между Генжи и Хапан в 12.000 с войским стоит и ожидает приходу войск вашего величества, а наипаче желает видеть очи вашего величества.

Шахова величества сын, которой ныне в Тевризе, определил 4 хана и послал с войским на армян в местечко Акулис, где армяне собираются и велел всех порубить; и уведомились про их приход, и была баталия, и едва ханы ушли, а прочих много побили, и при той баталии были грузинцы присланы от Вахтанга для вспоможения.

Из Тевризи от шахова сына в Турецкую землю послан посол и от турецкой стороны из Изрюма у шахова сына быв же посол,— а сказывал про то подлинной босурман шаховой области, которой имеет дружелюбие с армяны, — и шахов сын из Тевризи намерен ехать в Ардевиль.

л. 129 Авганы, которые взяли Испоган, собравшись пришли в Казбин, и тамошние люди безо всякой противности в крепость их пустили и дали [им] ласку, и они приняв крепость просто. . .* и собравшись казбинцы тайно всех порубили, и как уведомились в Испогани авганцы збирают[ся] на Казбин войною; а в Испогани хлеб весьма [до]рог: купят батман в 50 рублев, которой весом 13 фунтов, а пшена батман 70 рублев.

Из Узрюма человек пришел в Гилян [и] сказыв[ал]: пришло с войским 7 пашей и стоять на [самой] границе, и от тех пашей послан посол в Мили[тию], в Тивлис к Вахтанку хану, чтоб Тифлис усту[пить] в Турецкую область, и хан Вахтанк ответствовал, что православных в босурманскую сторону отдавать не надлежить.

Турецкой салтан прислал в Шимаху [к] Дау[д]беку и по своему обхождению нарек велик[им] пашею.

Между турецким салтаном и цесарем стала быть не дружно.

Из Вавилона в Гилянь марта 2 дня сего [1]723 года пришли в
л. 129 об. караване армяне; и турецкие люди, и армяне сказывали: // как де авганцы еще Испоганью не владели, всегда из Вавилона в Испогане и в Авгане шпионы жили не исходно.

Из Вавилона ж спослан посол к Авгану, Мервезилеву сыну, в 400 человек в нынешних числех; и которые пришли турецкие люди из Вавилона будто купцы, а они шпионы.

В прошлом году вавилонскаго Асан пашу отравили зельем и от того сошел с ума, а ныне излечили; и сын его в Барсе ныне стал

---

* Край документа оборван.

быть пашею, и турецкой салтан присылал многожды, чтоб он Асан паша был к нему, и он не поехал.

Посланной из Астрахани вышепомянутой армянин, слыша, что, о всем полковнику господину Шипову доносит имянно, дабы он до вашего величества писал; также пишет и ко мне, чтоб мне нижайшему до вашего величества о всем вышеписанном писать же, и желают армяне служить вашему величеству со усердием.

О сем доносит вашего императорского величества нижайший богомолец, армянской епископ Минас вартабет, из Астрахани, апреля 19 дня. *Նուաստ ես՝ Մինաս վարդապետ արքեպիսկոպոս աղօթող մեծութեանդ փոքր ծառայ տեառնդ։*

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, 1723 г., кн. 66, отд. II, лл. 128—129 об. Перевод. Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 224.

181

1723 г. апреля 19 — Письмо действительного тайного советника П. А. Толстого к тифлисскому армянскому архиепископу Минасу Первазяну о защите армян от нападения турок

Пречестнейший господин.

л. 2 Письмо ваше, писанное к Минасу вартапеду, из Тифлиса от 12 декабря 1722 году, здесь получено, на которое, по указу его императорскаго величества, моего всемилостивейшаго государя, сим вам во ответ объявляется, что турки от его императорскаго величества, моего всемилостивейшаго государя требовали, чтоб он в лязгинской и другие их магометанского закону народы не вступался, на что им ответствовано, что его величество в них вступатца не будет и руку от них отъимет, только чтоб и они взаимно в христиан-
л. 2 об. ские народы, // в Персии сущия не вступались и войск своих туда не посылали и руку от них отняли. Но понеже имеем мы ведомость, что турки, несмотря на то, уже войска свои нарядили вступить в Жоржию и в другие места в Персии, того ради его императорское величество войск своих некоторое число в Жоржию для обороны принца и вас отправил и желает, чтоб вы крепко себя содержали при принце грузинском, а его величество вас, несмотря на турецкия движения не оставит и сильно вас оборонять будет, в чем о его императорского величества всемилостивейшем намерении обстоятельно принцу грузинскому знать дано*.

Иван Юрьев.

Помета: сего протоколу писмо отправлено за подписанием дей-

* См. док. № 169—170.

ствнтелного тайного советника Петра Андреевича Толстого вышеписанного числа справно. Читал канцелярист Петр (подпись)

АВПР, ф. 100, 1723 г., д. 2, л. 2 и об. Подлинник. Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 222.

182

1723 г. мая 15— Письмо Минаса вардапета

л. 20 1723-го майя 15 дня явился в Астрахани в приезде из шаховой области из местечка Тефлиси милитинской земли армянин Нерсис Артемьев, которой в Тефлиси жительство имеет, а в Астрахань прибыл для купечества к брату своему, армянину Мамелю.

Поехал он, Нерсис из шаховой области из помянутаго местечка ноября 11-го дня [1]722 году и ехал чрез Турецкую землю и был в городе Азрюме и видел тамо зело много артилерных припасов и турецкова войска, и оное войско из Ызрюма и с артилерными припасы пошли в порубежной город Харс, а при том войске сказывали ему 9 пашей.

И как шахову сыну от оных пашей послан был посланник евриш Агай и просил у шахова сына, чтоб турецкое войско и с артилериею пустили в город Реван; и шахов сын сказал: чаял де, что пришли к нам на врагов дать помочь, а они де просят город, со врагами де своими управлюсь сам, а когда де не управлюсь, тогда и вся земля моя перед вами. А паши с войски своими стояли в своих порубежных городах, а в области его не вступали; из давних де лет с турецким салтаном у нас никакой ссоры и недружбы не бывало.

И посланник из шаховой области послал от себя посланнаго своего в Милитию в Тифлис к Вахтангу хану просить города Тифлиса, чтоб отдать в турецкую сторону, и хан Вахтанг города Тифлиси не отдал, и турецкое войско подходили под Тифлис и хотели приступать и взять боем и от турецкаго салтана прислан указ, чтоб войско его было на границе, а под Тифлис и в шахову область не вступали до тех мест, пока его императорскаго величества войско из шаховой области выступит, а как выступит, тогда де будет и воля.

л. 20 об. А [из] Изрюма помянутой Нерсис поехал сухим путем декабря 20 дня [1] 722 году в Константинополь, и в дороге встретились ему генваря 1-го дня сего [1]722 году от турецкаго салтана 30 человек на почте, и уведомился от них, что оные посланы в шахову область в Шемаху к Даутбеку и в подарки послано с ними 30.000

червенцов, да повышение чести его три туга (то есть главнейший паша), дабы Даутбек Шемахою, также которые есть и около Шемахи тамошние жители, всеми владел, а которые будут противитца, и тех бы разорял и под свою власть приводил как можно.

И в Константинополь приехал он Нерсис генваря 6 дня и слышал тамо от своей братьи, армян, которые тамо живут и ходят в знатные домы, и ему Нерсису учинились дружя (Sic), сказывали: турецкое войско намерено шахову область разорить и армян, и Грузию и Мелитию вырубить.

И в марте месяце слышал он Нерсис в Константинополе, что шахов сын посылал Мамет Кули хана с войски в Тифлис и приказано было ему Вахтанка хана взять живова, а жителей вырубить всех и городом бы владеть ему. И хан Вахтанк, собравшись с войски своими, из города вышел встречу и Мамет Кули хана до Тифлиса с войски не допустил, и была баталия, и Божиею помощию шахово войско побили зело много, и Мамет Кули хана взяли в полон живова[107]; и Вахтанк хан из Тифлиси послал зятя своего ханом с войски на место помянутаго хана Мамет кули и приказал Кахетом владеть оному зятю своему.

И в Константинополе турецкое войско готовились все к походу в Крым.

И марта 11-го дня из Констянтинополя поехал он Нерсис в Крым, и будучи в Крыму, слышал, что лязгинцы просили помощи себе у Бахты-Гирея Делли салтана, и Бахты-Гирей сказал: ежели
л. 21 де от турецкаго салтана и от крымскаго хана повелено будет, // и он де с войски своими на помощь быть готов.

И из Крыму от Нерсис чрез великую плату выехал в Черкаской, а из Черкаскаго чрез Царицын приехал в Астрахань к вышеозначенному брату своему и о сем доносит сущую правду армянскому архиерею.

У подлинной подписал армянский архиерей вартапед своею рукою армянскими литеры.

Помета: Копия с поданного писма от армянского архиерея вартапеда за рукою ево.

АВПР, ф. 100, 1723 г., д. 3, лл. 20—21. Копия. Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 225.

183

1723 г., июня 3 — Грамота Петра I армянскому народу

л. 5 1723 г., июня в 3 день, его императорское величество, в бытность высокою особою своею в апартаментах Коллегии иностранных дел, при присутствии (сверх учрежденных тоя коллегии ми-

нистров) генерала-адмирала, графа Феодора Матвеевича Апраксина, и тайнаго действительнаго советника Петра Андреевича Толстого, изволил слушать грамоту, сочиненную к армянскому народу, обретающемуся в Персии, во ответ на их письма, и повелел оную отправить, за государственною большою печатью с армянином Иваном Карапетом, следующаго содержания.

Божиею милостию мы Петр Первый, император и самодержец всероссийской, и прочая, и прочая, и прочая.

Честному народу армянскому, обретающимся в Персии, наша императорская милость и поздравление.

Вам известно, что из древних времян между нашим империем и Персидским государством всегда отправлялась добрая коррешл. 5 об. понденция и свободное купечество ко обоих сторон пользе // и прибыли, которое потом приключившимся в Персии замешанни пресеклось, и тогда бывшим нашим купцам в Шемахе учинено превеликое разорение и убивство, и для того мы принуждены были в тех краях оружие свое употребить. И Божиею помощию учинилось, что городы, на берегах Каспискаго моря лежащие, чрез которые оное купечество всегда в нашу империю шло, под нашу протекцию отдались, и понеже оное купечество от большой части от вашего народа отправлялось, и для того армяня, как те которые в Персии обретаются, так и особливо те, которые в множественном числе в разных городех нашей империи живут и торг свой имеют, нас всеподданейшие просили, дабы с вами армяны, в Персии обретающимися, оное купечество возобновить и возстановить. И мы, со особливой ко оному народу имеющей[ся] нашей императорской милости, чрез сие объявляем, дабы они прежде имевшее[ся] свое купечество чрез те в нашей протекции обретающиеся городы:
л. 6 с нашею империею возобновили и для того в те городы, лежащие на Каспийском море, и внутрь нашего государства без всякого опасения приезжали, и ежели пожелают, во оных городех и их уездех, где и прежде сего жилища свои имели, селились и жили, и торги свои свободно и без всякого препятствия отправляли, обнадеживая, что мы, не токмо то их купечество защищать и к свободному отправлению онаго всякое потребное вспоможение учинить повелим, но и еще, для вящей прибыли и пользы, некоторыми особливыми привилиами* снабдевать и всемилостивейше жаловать будем. И для вящаго того армянского народу в том уверения разсудили за благо по прошению здесь обретающихся армян, одного из их братии, Ивана Карапета, с сею нашею отверстою грамотою от-

* Привилегиями, преимуществами.

править и оному весмилостивейшую волю и резолюцию во всех протчих армянского народа прошениях и делех объявили, и желаем, дабы ему в том полная и совершенная вера подана была,
л. 6 об. и во удостоверение того, сия наша отверстая грамота дана за нашею государственною печатью.

Канцлер, граф Головкин, Петр Толстой
Обер секретарь Иван Юрьев, Степан Никитин

л. 8 об. **Помета:** Такова грамота писана на александрийском обрезном листу против почтового листа, запечатана государственною большею печатью, с приложенною при оной копиею на армянском языке, которую сочиняли армяня Лука Ильин, Пири Манацаганов, Иван Карапет, и отправлена с ним Карапетом июня в 6 день, 1723.

АВПР, ф. 100, 1723 г., д. 2, лл. 5—6, 8 об. Подлинник.
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 227.

184

1723 г. июня 3—Перевод грамоты Петра I армянскому народу

Է

л. 9 *Աստուծոյ ողորմութեամբն, մեք Պետրոս Առաջին, ենփրայզօռ, ինքնայկալ՝ բովանդակ Ըռուստի երկրի, և ամենայն տեղաց. տեղաց. և տեղաց։*

Պատվական Հայոց ազգին, որն որ Պարսից երկրումն էք բնակեալ. մեր ենփրայզօռութեանն ողորմութեամբն շատ բարև ունեմք։ Ձեզ հա[յ]տնի այ, որ վաղուց ժամանակաց մեր և Պարսից թագաւորութեան միջումն ամենայն ժամ չէմ. սիրով գիր անք գրել և համարձակ սօվդայգարութիւնն [մ]ալ[ի]եւէ. երկու կողմանց ավէտութիւն եւէ. և յեա նորայ Պարսից երկիրն խռովէց և կարվէց, և էն ժամ[ա]նակումն մեր սօվդայգարէրն որ Շամբախի ին, շատ մեծ նեղութիւն և մեծ զարարութիւն ան տվէլ. և սպանութիւն ան արարէլ։ Էդ չաթաան մեզ պարտ է դառաց, որ գարէտ երկիրն մեր սիրի զօրութիւնն բանացանեք, աստուծոյ ողորմութեամբն և աջողութեամբն էսպէս արարինք, որ ինչ քաղաք որ Գիլանայ ծօվափ ունյէ, որ էն քաղաքանովն վերոյ սօվդայգարէրն ամենայն ժամ մեր արկիրն ին գուլման. ըլդայ մեր հրամ[ա]նին տակումն այ և մեր ձեռումն այ. և յառաջամանէ ձեր ազգիցն շատ բաժին սօվդայգարբրն դար. մեր երկիրն անելէլ գուլման։ Վասն որոյ էն Հայքն որ Պարսից երկրումն ան, կալման և շատ էլ որ կան մեր երկրումն, չոկ չոկ քաղաքանում ան, կալման և ուրէնց սօվդայգարութիւնն առումք մեզանէ ծառայութեամբ խնդրեցին, թէ որ էլ նմանայպէս նորոգենք և հաստատենք ձեր Հայոց ազգի սօվդայգարութիւնն, որն որ Պարսից արկրումն էք։ Եւ մեք էլ յառուկ մեր ենփրայզօռութեան ողորմութիւն էստով յայտնեցինք ձեր թամամի ազգին. որ ինչպէս առաջմէ սօվդայգարութիւն անելէլ առումն էլ նո[յ]-

նայպէս մեր նոր առած քաղաքանումն էլ սօվդայգարութիւն և նորոգումն
հաստատէք: էն չաթտան որ էա քաղաքանին Գիլանայ ծովին վերայ ա.
և ճանապարն էտ քաղաքանովն այ, դար մեր թագավորութեանն, և առանց
փիքր խաթիր[ա]մ գոն: Եւ թէ կուզենն էտ քաղաքանումն, որ մեր ձեռ-
նումն այ, չորեքկողմանն որ գեղ և գավառ այ եղէլ, ինչպէս որ յառէջ,
կալմանանել էլ տանով տիղով և էլ նմ[ա]նայպէս, շինութիւն գձեն,
նստեն. և ուրէնց սօվգայգարութիւնն համարձակ և ուրէնց կամքովն,
սօվգայգ[ա]րութիւն առեն: Հավատացէք և հավաստացանում ամենայն,
որ մեք ոչ թէ միա[յ]ն սօվդայգարութեան չաթաան ամենայն ձեղ, կառա-
վարում և այլ ձեր ամենայն չաթտան կուզեմ որ ձեր խնդրուացկին կա-
տարումն տամ: Եւ շատ բարութեան հուքմ կառեմ, եւ այլ առավել շայ-
հական և շահավէտ. ուրիշ կերպիվ շաֆաղաթ կուլինի. և մեծ ողորմու-
թիւն կառեմք. և այլ շ[ա]տ էս չաթտան ձեր Հայոց ազգին հավատալէ
համար մեք պէթկական դեղիս կացող Հայոց խնդրվացկովն ռատեցինք.
л. 9 об. մինն նոցայ ախրօրացէն Իվան Կարապետն, էս մեր // բաց յա[յ]տնի
գիրն խ[ե]տ ուրն աղարկենք. և մեր ամենայն ողո[ր]մութեամրն և շա-
ֆաղաթովն հուքմ և հրամ[ա]ն արարինք, որ թամամի ամենայն Հայոց
ազգին խնդրվացկն և ամենայն բանն յա[յ]տնի առի. և որ ամենայն
ճշմարիտ և հաստատ [խ]եա ուր<թ>ն կատարե. այլ տաք դորայ և հավա-
տալէ համար էս յա[յ]տնի գիրես թագավորին մհրովն ավինք ուրն:

Սանկտ-Պիտրբուրք մայիսի Գ (3)

Թիվն Փրկչին ՌՃԻԳ (1723):

АВПР, ф. 100, 1723 г., д. 2, л. 9 и об. Черновая перевод ı. Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 228.

185

1723 г. июня 3 — Мемория, выданная Ивану Карапету вместе с грамотой к армянскому народу

1723 г., июня в 3 день, его императорское величество, будучи высокою особою своею в апартаментах Коллегии иностранных дел, при присутствии (сверх учрежденных тоя коллегии министров) генерала адмирала, графа Федора Матвеевича Апраксина и тайнаго действительнаго советника Петра Андреевича Толстого, изволил слушать и апробовать меморию армянину Ивану Карапету, которой отправляется к армянскому народу с грамотою его величества для объявления тому народу во ответ на прошении их, которая для памяти тому армянину от протчих армян, — а имянно: от Луки Ильина и Пирея Манацаганова и от него Карапета с российского языку переведена и дана ему, Карапету, на армянском языке, без подписи, следующаго содержания*:

* Этот абзац составлен Г. А. Эзовым на основе двух помет на л. 5 и 17 данного дела.

л. 15 Понеже обретающийся в Персии армянской народ и оного знатнейшии начальники,— а имянно: патриарх Нерсес, да из знатных один Исай, из провинции Пararту, другой Сергей из провинции Чараперуту, да Шируан, Григорей, Сарухан, Аван сотники, сотник Шируан, Сарухан и Григорей, из провинции Хачиу,— чрез отправленные свои письма нам объявили, в каком они превеликом гонении от неверных соседних народов обретаются, и для того нас просили, дабы мы по христианству, в протекцию свою их приняли и из-под ига тех неверных сильною рукою выручили, и при том представляли, что они, с немалым числом военных людей собравшись, от тех неверных по возможности себя обороняют и нашу помощь к себе ожидают, требуя между тем, чтоб мы для вящаго укрепления того христианского армянского народа, к вышепомяну-
л. 15 об. тым четырем знатнейшим // армянским начальникам наши всемилостивейшие грамоты и указы отправили. Того ради мы заблаго-разсудили ево, Ивана Карапета, к тем патриарху и начальником и ко всему в Персии обретающемуся армянскому народу отправить и повелеваем ему оных обнадежить как наикрепчайше нашею императорскою милостию и при том им объявить, что мы, по их прошению, оных в протекцию свою принять и из-под ига тех неверных высвободить весьма склонны и готовы. Но понеже они сами разсудить могут, что для того весьма необходимо потребно, дабы мы прежде на Каспийском море утвердились и лежащими на оном море местами овладели и тамо для похоту к ним армянам и для случения с ними всякия предуготовления учинили, того ради и действительно в том старание имеем и войска наши в Гиляне уже обре-
л. 16 таютца и еще в добавку туды отправлены, // також и к Баке другия наши войска пошли ж и надеемся, что во оной город уже вошли и овладели, и все протчия предуготовления чинятца, дабы всеконечно з Божиею помощию впредь, как скоро возможно, в тамошних местах сильно действовать и оных армян сильным нашим вспоможением из-под ига тех неверных выручить и освободить, и для того б они армяня в показанной до сего времяни ревности и добром своем намерении не ослабели и токмо б искали на малое время чрез всякие возможные способы себя содержать и были б всеконечно обнадежены, что мы к сильному их защищению впредь вскоре способы найдем и в том действительно старание имеем, и ежели, между тем такая великая опасность им настоит, что знатнейшим и главнейшим армянам в земле их оставатца и содержатца будет невозможно, то б они пришли в городы под протекциею и владени-
л. 16 об. ем нашим ныне на Каспийском море // обретающиеся, а народу повелели себя содержать до времяни в тишине, пока все потреб-

ныя предуготовления учинятца и мы в состоянии будем избавление их с надлежащею силою предвосприять; и дабы они о сем нашем к ним склонном намерении совершенно обнадежены быть могли, того ради с ним, для объявления как самим главнейшим начальником, так и протчему армянскому народу, где потребно будет, отправлена наша отверстая грамота, по которой бы они ему во всем том веру дать могли, а оная грамота написана для того в генеральных и глухих терминах, дабы, ежели бы она иногда каким несчастием в руки неверных попала, по причине оной всему армянскому народу толь наивяще утеснения и гонения произойти не могло*, пока мы с Божиею помощию в состоянии будем надлежащим сильным образом к ним на помощь притти.

Канцлер, граф Головкин
Петр Толстой

Помета: Таковую мэморию его императорскаго величества изволил слушать в Иностранной коллегии.

АВПР, ф. 100, 1723 г., д. 2, лл. 15—16 об. Подлинник.
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 229.

186

1723 г. июня 3—Перевод мемории, выданной Ивану Карапету вместе с грамотой к армянскому народу

է

л. 18 **Մամօրիայ Կարապետին ըստրճգի որ լիզվով ասի**

Պարսից երկրի կացող և բնակեալ Հայոց ասկիս և յիշխանաց որ է գլուխ և անմայվոր Ներսէս կաթուղիկոսին, և մինն Իսայի, որ է Պարարթու երկրէն, և երկրորդն Սարգիս Ջարարերթու և Շիրվան Գրիգոր և Սարուխան և Ավան ուզրաշոց, և այլ ուզրաշի, Շիրվան և Սարուխան, և Գրիգորն, որ է Խաչինու երկրէն։

Ձեր գրած գրովն մեզ հա[յ]անի եղավ, թէ ինչպէս ձեզ մեծ հալածում և նեղութիւն այ ծլէլ անհավաա դրացի ասկեցն, որ մինչև փախուստ ակնկալման էք. էտ չաթաան մեզանից խնդրէլ էք, որ մեք քրիստոնութիւն չաթաան, ձեզ տիրութիւն առենք, որ մեր հզօրութեան հրամանուց լինէք, որ ըզձեզ պաոպպեալքա, անօրէնի ասկի ձեռնից զօրիվ ազատենմք. և դուք ձեր գրովն յայտնէլ էք որ փոքր ինչ կովարար ասկար էք բոլորէլ, որ ըզձեզ անհավաաի ձեռնից ձէր կարօղութեանրն գոխտիկ պախում էք, և մեզանից քօմակ էք ականում, և խնդրում էք առաջմէ, որ մեք Հայոց քրիստոնէութեանն համար պիրկ քօմակ և հաստատում տանք,

---

* На полях с отметкой к этому слову написано. «И прежде времяни сие дело не открылось».

*և այլ վօրոյ գրեալը Դ (4) հոգի Հայոց յիշխանացտ մեր ամենայն ողոր-
մութեամբն դիր և ըոըզամ աղարկեցինք։ Եւ էս ջաթտան մեզ էապէս դա-
անցինք, որ պիտանի Իվան Կարապետն աղարկեցինք վերոյ կաթուղի-
կոսիս և Հայոց յիշխանացա և ամենայն Պարսից երկրիտ Հայոց ասկիցա,
և հրամ[ա]ն ավինք նորայ, և դուք նորայ պիրկ հաստատ հտվատէք և
մեր ենփրայդօոութեանն ողորմութիւնն և նորայ ձեր ամենայն խորուրթն
հա[յ]տնէք, որ մեք ձեր խնդրվացկովն ըզձեզ մեր թագավորութեանն
հրամ[ա]նոս տակն կուրևրեմք։ Ես ձեզ ըզձեր նեղութիւնիցն անհավասի
ձեռնիցն կազատեմնք և ամենայն ժամ էտ ջաթտան մեզ հազիր ամք։ Յետ
նորայ ձեզ էլ յա[յ]տնի այ, որ էտ բանին ջաթաան լաղում այ, որ մեք
պիտի հեաեվեմք, և յառաջմանէ լաղում էռ որ Գիլանայ ծովին դովրհվլեն
պրկինք. թարեզոմս պրնեցինք, որ ինչ տեղ որ քաղաք կէր, զաֆտեցինք,
որ դեզին վերայ դաբ ձեր Հայոց երկիրն ճանապար լինի, որ մին զմինու
խետ, ամենայն ինչ որ ղարուր լինի, հազր եմք էտուր ջաթտան, ամենայն
ժամ մեք յետեվէլ անք և յետևվում անք, և մեր ասկարն Գիլանայ երկ-
րումն պտուա ան գոլման և էլ իվելի դաբ Գիլան, աղարկէլ անք և էլ
ուրիշ ասկար, դաբ Բաքուց անք աղարկէլ. և ումիդ ունեմք, որ մինչի թա-
րեզս նոքայ էլ Բաքու առած լինեն և զաֆտէլ լինեն, և էլ ուրիշ տեղ էլ
հրամ[ա]նք արարէլ, որ էլ թադարիք ան տեսման, որ յեառյ որչանք որ
կարելի այ շուտով աստուծոյ աջողութեամբն դեղիտ գմնէրքն ուժով ձեռն
կուբերեմք, և ձեր Հայոց ասկն մեր ուժով, կարողութեամբն, ուրէնց նե-
ղութեանիցն անօրինաց ձեռնից կուազատեմք։ Էտ ջաթաան, որ ձեր
Հա[յ]քըն որ ինչպէս տաք սրտով նշանց էք տվէլ և թառ[է]ոս մինչի
պիրկ կացէլ էք, որ թուլ չէք տվէլ, և փոքր ժամ[ա]նակ էլ ձեզ պիրկ պա-
խեցէք, և գդէք ձեզ հավաղտրիմ և քօմակ և թախեխն հավադէք, որ մեք
մեր ուժով, ղորութեամբն շուտով և կանուխ ըզձեզ կուդդանեմք։ Եւ ամե-
նայն ժամ էտուր ֆքրու մնամք։ Եւ եթէ թարղ մտկամ թէ մինչի մեր գոյն
ձեզ շատ նեղութիւն կայ, կամ թէ լինելէաց այ, որ ձեր կլխավոր յիշ-
խանքն գիդել չնէք ձեր երկիրն պախել անօրէնի նեղութենեցն կարելի այ,
л. 18 об. որ // ձեր երկրիցն դուս ելնէք դէք մեր նոր առած քաղաքանին, որ է
Գիլանայ ծովին վերէն այ, դեղն էլէք, և ձեր ասկարին և ամենայն Հայոց
քրիստոնէից ասկիս հրամայէք, որ ուրէնցն խաղաղ պախեն և ամենայն
ջայթաան էնպէս կենան. թէ ուրէնքն ոնչինչ բանի խբարչութիւն՝ մինչև
ի գոլէ ժամ[ա]նակն. որ մեր գմնէն ինչ որ լաղումն այ յազիր առեմք,
և մեք կուկանկնեմք մեր ղօրեղութեամբն, դոցայ կուտիրեմք, և ձեր
Հայքըն առ ղուրէնցն մեր ողորմութիւնն որ ունենք, ամէարեստ հավատար
և հավատան։ Էս ջաթաան Կարապետին խետ յա[յ]տնի առէլէ համար
գլխավոր Հայըք և յիշխանաց և ամենայն Հայոց ասկաց, ին[չ] տեղ որ
լաղում կուլինի, և նորայ խետ աղարկեցինք աշկար և բաց մեր ըողամն,
որ դուք և ձեր ամենայն Հայոց ասկն դորայ հավատէք որ էտ ըոըղա-
մումն, ինչ որ գրած այ աշկար, հա[յ]տնի բան չկայ գրած, ոխչ ծածուկ
խօսկէրով այ գրած ուրիշ կերպիվ, որ թէ աստուած մի՛ տրասցէ, անհա-*

վատի ձեռն ընկանի, էլ իվէլի ձեր Հայոց ասկին նեղութիւն և տանջանք կուիվելացանեն, և յեսոյ էլ էս ծածուկ խորուրդն յա[յ]տնի չինի, մինչև ի աստուծոյ աջողութեամբն, մեք մեր ուժով, զօրութեամբն Քամամի գգոնք ձեզ քամակ։

АВПР, ф. 100, 1723 г., д. 2, л. 18 и об. Черновая перевода.
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 230.

187

1723 г. июня 6— Грамота из Коллегии иностранных дел М. А. Матюшкину об отправлении в Персию Ивана Карапета

л. 21 1723. июня в 6 день. По указу его императорского величества отправлена из государственной Коллегии иностранных дел грамота к генералу маеору и от лейб-гвардии маеору Михайлу Матюшкину следующаго содержания:

Отправлен отсюду из нашей Иностранной коллегии з грамотою нашею и с некоторыми словесными предложении к армянскому народу обретающемуся в Персии, касающимися ко укреплению онаго народа во ответ на их писма армянин Иван Карапет с которой грамоты прилагаетца при сем* для нашего известия копия, а при отпуске отсюда дано оному на дорожной проезд и иждивение сто червонных золотых, и ежели помянутой армянин приедет в Астрахань до отъезду вашего в поход, и вам надлежит оного из Астрахани
л. 21 об. взять туда ж // с собою в поход и оттуду отправить ево к армянскому народу по вашему разсмотрению, на которые места способнее будет, ежели ж тот армянин в Астрахани вас не застанет, а прибудет к вам в поход, то имеете вы потому ж отправить ево к помянутому армянскому народу пристойным путем, дав ему на тамошнее ево содержание по вашему разсмотрению червонных до ста и что в том произойдет о том нам донесть.

Канцлер Граф Головкин,
Петр Толстой[108].
Обер секретарь Иван Юрьев, Андрей Остерман,
Степан Никитин, Василей Степанов.

АВПР, ф. 100, 1723 г., д. 2, л. 21 и об. Подлинник.

---

* На полях против этого слова написано: «Секретарь».

1723 г. августа 17 — Сведения о действиях Даудхана, данные армянским попом Антонием Аракеловым

л. 748 1723 г. августа в 17 день в Баке явился генералу-маеору и от гвардии маеору Михайлу Афонасьевичю Матюшкину из Шамахи армянской поп Антон Аракелов (х которому посылан был с письмом июля 25-го дня армянин Темрян) допрашиван.

А в допросе сказал. Сего де 1723-году июня в последних числех приехали в Шемаху Даудбек и Усмеев сын и Шамхалов сын вместе, а турок приехало ж с капычи пашею от ирзрумскаго паши 200 человек к Даудбеку с письмами и с подарками июля месяца, а которого числа не упомнит. И по прибытии в Шемахе жили дней з дватцать и поехали из Шемахи з Даудбеком на Куру. А после себя оставил оной капычи паша одного турченина для проведования всяких ведомостей, которой называетца Османом, да при нем два человека служителей, да купецких двенатцать человек. И хотел итти с ними он, Даудбек по другой стороне Куры для взятья Генжи и армянское войско до Генжи онаго Даудбека не допустили и ныне он стоит на Куре с войском своим з двемя тысячи человеки. И хотел он, Даудбек, от Куры послать в Тифлис с ведомостью, чтоб к нему приехали турки для споможения. А что де из Шамахи прислан был в Баку турченин от оставшаго присланных турков от Османа именем да
л. 748 об. от шемахинских//муллы и старосты, и в то время в Шемахе турков де не было кроме упомянутого турченина Османа и дву человек ево служителей, да купецких двенатцати человек. А в Тефлизе де слышно, что живет в нем Вахтангов сын с войским своим да при нем же де в Тифлизе турецкого войска с ырзрумским пашею трн тысячи человек. А про оное де слышел он от армянских и шемахинских купцов, которые были в то время в Тифлизе, а в Генже де турков ни одного не обретаетца. А Шамхалов де сын и Усмеев сын и поныне живут в Шемахе, а о старом шахе известие имеетца, что он в Ыспогане содержитца под караулом. А сын шахов живет в Тевризе с войским своим з десяти тысячи, а к походу он никуды не намерен, только де пишет ко армянскому войску з дружелюбием и повелевает ежели де сколько вашей мочи будет, то побейте лезгинцов Даудбеково войско, только де моего войска людей не трогайте. А турки в Шемаху намерены ль быть или нет, такой де ведомости в Шемахе не имеетца.

Помета: Подлинной допрос подписан ево, поповою, рукою по армянски.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. 2, кн. 63, л. 748 и об. Перевод.

189

1723 г. (лето)—Письмо двух армян Исаев к армянину мелик* Тамразу за двумя их печатями**

л. 515 Извествуем вам, что вы на нас жаловались паше, о чем мы здесь уведомились, что нас за то хотели и убить, но и всех армян погубить. И сказывал нам здесь Хаджи Дауд, что армяне все в собрании по своим местам, и сказывают, что ширванцы, карбасанцы, шакзы и лезги и сколько их есть суни бесурман, велели объявить Хаджи Дауду, чтоб он просил у паши командира сына ево пашинского Савзу пашу, которому дав три чина посылают с войском в Шемаху и велено разорять всех армян, для чего я просил пашу и Хаджи Дауда, дабы послали указ, чтоб армян не разорять, которой указ и послан и те войска возвратились. Ныне паша живет в горо-
л. 515 об. де // Агче, Хаджа Дауд велел ширванским и карбасанским войскам армян охранять и чтоб их не разоряли, и тако вам надлежит имать осторожность от персиян, чтоб вас не обманули и ежели вы ныне в Генже, то лутче вам оставя оной ехать по своим домам, а я к вам буду с тремя стами человеки и не допущу до того, чтоб вы Сергея слушали, ибо и так вы все разорились и хотя б токмо турки не пришли, тот паша, которой возвратился от пашинства отставлен. Один везирь идет з двадцатью семью пашами и дан указ итти в Генжу Ибраиму паше, в Шемаху Кара Мустафе паше, в Теврис Корплю оугли крымскому паше, которой пойдет чрез Дагистан. От Хаджи Дауда и от паши послан куриер к шаху на срок в десять дней, чтоб возвратясь объявил, что там сведает, а мы получа время
л. 516 будем к вам // с шакхасканским юзбашею Даудом и с четырмястами войск, которых он обещал дать. А о всех ведомостях писать к вам опасно, чтоб не попались в неприятельские руки.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, лл. 515—516. Перевод. А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 54.

190

1723 г. (лето?)— Письмо гянджинских обывателей к бакинскому военачальнику об оказании помощи в обороне Гянджи от нападения турок

л. 551 Вашему превосходительству доносим, что повелитель турской своим злым умышлением мирные договоры ныне нарушил и учинил на страну нашу воинское нападение, в провинции Иреванской разорил христианскую церковь Святыя Троицы и пресек христиан-

---

* На полях к слову «мелик» приписано объяснение: «Сне разумеется владелец».

** Заголовок документа.

скую веру, а из наших мечетей зделал конюшни, и после того прислал семьдесят тысяч войска с пашами, с артилериею и с пушками и с бомбами для взятья города Генджи. И мы имели с ними жестокой бой осмнатцать дней и многих из них побили великих пашей. И щастием его императорского величества оное войско весьма розбили, и он, турской повелитель, своим неприятельским злоумышлением послал многое число войска в город Тефлис, которые тем городом и доныне владеют и жителей тамошних христианских разоряют и жен их и детей в полон берут, а из христианских церквей зделали конюшни, чего ни по какому закону не делается и в Меку и во Иеросалим для моления нас не пускают и готовятца паки на нас для отмщения победы нашей. И мы надеемся в том на его императорское величество, что его величество всегда государю нашему чинит вспоможение. Просим, чтоб его величество изволили счисляя нас яко подданных своих, прислать к нам на оборону провинции
л. 551 об. генджинской // и нас, нижайших против оных неприятелей российских войск в скорости, которые бы соединясь с нашими сакнакскими войски могли против оных неприятелей действовать, чем бы возможно оборонитца, и вы пожалуйте в присылке российских войск постарайтесь, дабы нам надеяся на ваши войска стоять было можно. А ежели российских войск не пришлетца вскоре, то неприятели наши к нам придут и город Генджу возмут и нас раззорят и провинцию нашу всю опустошат и паки Иреванскую провинцию войдут и церковь христианскую, Святыя Троицы и тамо живущих христиан раззорят до основания, и ни за что они пропадут, в чем вы будете ответствовать на страшном суде Христове[109].

Позади того листа восемьдесят шесть печатей чернильных.

Переводил Михайла Алединской.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, л. 551 и об. Перевод.

191

1723 г. сентября 13 — Письмо жителей Баку к военачальнику города о разорительных набегах Даудхана

л. 752 В листе бакинских жителей по переводу написано, полученном сентября 13-го 1723.

Предложение нижайших рабов бакинских войск и жителей.

Доносим, что когда пред сим возмущение учинилось в правинции Ширванской, тогда нетщание и розные измены от салтана Махомет Хусеина[110] учинились и братья ево з здешними бедными жители поступали со всякою неправедною налогою, також и многие

измены от них явились, и что бакинских жителей всех принудили быть в городе безвыходно и все вороты землею накрепко засыпали, но токмо одни для приходу и выходу оставили, а потом и те вышепомянутой салтан засыпал. И тогда отворил, когда без ведома нашего от изменника Дауда к нему, салтану, шпион прислан был для здачи города (от чего господь Бог нас сохранил), про которого,
л. 752 об. // как мы уведомились где салтан ево схсронил взяли и он нам сказал: ибо де теперь я признаваю себе смерть, то всю сущую правду скажю, что на третей день по приезде моем салтан человека своего к Дауду послал с тем, что хочет город отдать. И тако того шпиона убив, ворота заперли и шаху о том доносили. А помянутые салтанские братья и ныне в Тевризе, где дав дачю наше доношение задержали, о которых здешних состояниях императорское величество своим милосердием недовольно известен, ибо чего нигде не водитца, то министры шаховы делают и всю Персию за великие взятки разорили. А ныне Божиею милостию вручен сей город его
л. 754 императорскому* величеству и мы, нижайшие, // раби, всенижайше доносим и его величество с теми изменниками как соизволит. А в протчем воля ваша.

У того листа дватцать девять печатей чернильных.

л. 753 **Помета:** Подал в Баке Дергахкулибек августа 15 дня 1722 году о измене**.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. 2, кн. 63, лл. 752 и об., 753, 754. Перевод.

192

1723 г. ноября 1—Послание католикоса Есаи и карабахских мелнков к Петру I об оказании военной помощи

Է

л. 3 *Աստուածապսակ և քրիստոսադօր, բարեյաղթ և բարեպաշտօն տիրօղ և իշխօղ ծովու և ցամաքի, ընդհանուր հիւսիսոյ, աստուածասէր թագաւորաց թագաւոր Պետր Ալէքսէիջ, իմրրաառ, փոխանորդ սրբոցն Կոստանտիանոսի և Թէոդոսի մեծաց թագաւորաց։*

Քրիստոսի նուաստ ծառայ Եսայի կաթողիկոս Աղուանից և մասին Հայոց։

Այլ և ընդհանուր Հայաստանեայց քրիստոնէից մեծ և փոքր ժողովրդականացս հասցէ երկրպագութիւն և օրհնութիւն հանդերձ քրիստոսաւանդ ողջունիւ և աստուածային սիրով։ Ընդ որում և արդ և գիտու-

* На полях следует: «В подлинном написано шахин шах, что разумеетца над царями царь».

** Последующую приписку не разобрали.

թիւն լիցի մեծի ինքնակալիդ, զի յառաջ քան զայս քանիցս անգամ անցք
և որպիսութիւն մեր աղտեալ և պողոքեալ եմք ի դուռն հզօրիդ, թէպէտ
երբեմն երբեմն յուսատրական բանս և լուրս լուաք, մեռեալ սիրտք մեր
զօրացան և յարեան այնու բանիւ, ոչ միայն մերային ազինք, այլ և ազգն
Վրաց և Հոռոմոց ամենայն քրիստոնեայքս։ Բայց զկատարումն բանի և
խորհրդոյ հրամանի քում ոչ տեսանեմք ըստ փութոյ ժամանակիս, քանզի
մինչև ցայժմ կերպիւ ինչ կայաք, ի ձեռս Պարսից արքային թէ նեղու-
թեամբ և թէ հեշտութեամբ անցուցանէաք զկեանն մեր, ակնարկելով
աստուծոյ և քոյոց խնամոցն։ Այժմս նոցին իշխանութիւն ես բարձաւ ի
մէնջ կամօքն աստուծոյ։ Բայց ի չորից կողմանց թշնամիք մեր յարու-
ցեալ կան ի վերայ մեր, և եմք իբրև հօտք անհովիւք, մոլորեալք ի լերինս
և ի դաշտս, և մեք ոչ կարեմք ըզէմ ունիլ նոցա, զի մէկ դիմաց օսմանցին
եկն, Վրաց առուն առաւ, և եկն մինչև ի Գանջայ, Ի (20) օր ծեծեց զքա-
ղաքն և դարձաւ. և մէկ դիմաց Պարսից, մնացեալքն փոյթ ընդ փոյթ ղան
ի վերայ մեր. և միւս դիմաց Տաղստանցին և Լազկին ասպատակեն զմեզ։
Իսկ մեք որք մնացեալքս երբեմն կռվելով և երբեմն հաշտութեամբ հացիւ
մինչև ցայժմս կիսոյ չափ մնացեալ կամք, ակն արկեալ վերին խնամոցն
և քում այցելութեանդ։ Վասնորոյ հայցեմք և խնդրեմք ի բարեխնամ
տէրութենէ քումմէ, զի մի՛ անտես առնիցես զմեզ յայսմ մեծի նեղու-
թեանս և վշտացս, վասն սիրոյն Քրիստոսի, և նորին խաչի և եկեղեցոյ
խաթերն համար։ Ահա մինչև ի մէկ Բ (2) ամիսն եթէ զօրապետ և զօրք
ի հրամանէ քումմէ ոչ հասանիցեն առ մեզ, այնպէս համարեսցի տէրու-
թիւն քոյ, որ զմեզ ազդաւումր կրաոնան ի միջոյ թշնամիք խաչին Քրիս-
տոսի։ Ահա Բ (2) ամ է, որ մեք՝ ծառայք քոյ, անաէր և անգլուխ դոլով
մեծի նեղութեան մէջ սպասեմք և ակն ունիմք ճանապարհի քում յամե-
նայն ժամ։ Զմեր թուղթն և չափարն անպակաս յուսինէր ի ծառայութենէ
քումմէ, բայց քանզի ճանապարհքս փակած է. ոչ կարեմք որպիսութիւնք
մեր հանապազ գրել և աստ առնել ձեզ. զի այս սոոս ամենայն ոք տեղե-
կացեալ դիաէ զմեր առ աէրութեան քում ծառայել կամեսայն։ Վասնորոյ
զգուշացեալ կան յամենայն ճանապարհաց. քանի մարդիք ես կորցրին
այս մէջս. վասն այն ոչ կարեմք փոյթ ընդ փոյթ թուղթ գրել։ Խնդրեմք
վասն աստուծոյ այց ելանել քում աառապեալ ծառայիցս և մէկ փրկու-
թեան դուռն բանալ մեզ, քանզի և արիւն մեր իսկ ի ձեռաց ձերոց պա-
հանջէ տէր։ Եթէ ոչ այց ելանիցէք վշտացեալ անդամոցս նորա. և զայս
ես յայտ լիցի մեծութեան հզօրիդ, թէ՞ զգալուստ քոյ յամելոց իցէ, փու-
թանակի մեզ զօր ի թիկունս հասոյ Ռ-ապետիւ միով, միայն թէ անուն
քո կոչեսցի ի վերայ մեր, և մեք քոյին զօրութեամբ և խնամօքն աստու-
ծոյ կարող եմք հալածել զթշնամիսն խաչին Քրիստոսի, մինչև աստուծով
կատարելապէս բոլորովիմբ կրաւիցուք ի հնազանդութիւն և ծառայութիւն
ընդ հզօր իշխանութեամբ ձերով. որպէս և յառաջագոյն ունիմք խնդիրք
և իղձ։ Ահա այս է ժամանակ զմեզ ի ծառայութիւն ստանալոյ, զի թա-
գաւորն Պարսից յոյժ նուազեցաւ, և ոչ իսկ երևի, և իշխանութիւն օսման-

զոյն սակաւին առ մեզ ոչ է հասեալ, այլ ինքնագլուխ ազգք չարք շրջագայք մեր յարեալ են ի վերայ մեր և ընդ մեզ մաքառեալ կան։ Եւ գլուխ պատրիարգն մեր հանգերձ սուրբ աթոռովն էջմիածնաւ մեծի նեղութեան մէջ մնացեալ կա. այլ և վանորայք և անապատք մեր խաւար և խանկարեալ կան։ Ահա այս է մեզ օր այցելութեան և փրկութեան, եթէ կամեսցի տէրութիւն քոյ, զոր և մեք կամիմք և խնդրեմք, զոր ահա ձեռագրեցաք ի վերայ նամակիս և զշամախեցի Անտոն անուն քահանայիւ յղեցաք ի ծառայութիւն ս.եառնդ։

л. 3 об. *Ի ՌՃՀԲ (1723) թուիս Հայոց նոյեմբեր ամսոյ ի մէկն գրեցաւ*։

Ծառայ Աւան ուզպաշի.

Ծառայ Միրզայ ուզպաշի.

Ծառայ Պալասան։

Ծառայ Փանոս.

Ծառայ Սուզի.

Ծառայ Դաւիթ.

Ծառայ Մելքում.

Ծառայ Զաքարեայ.

Ծառայ Ոհան.*

Помета: Получено в Москве в Коллегию при доношении генерала-лейтенанта господина Матюшкнна от 19 марта 1724.

Лист к его императорскому величеству, армянского католикоса Исаия. Получено в Москве 15 марта 1724.

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 2, л. 3 и об. Подлинник.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 232.

193

1723 г. ноября 1 — Содержание послания католикоса Есаи и карабахских меликов к Петру I об оказании военной помощи

л. 14 В листе к его императорскому величеству от каталикоза армянского Исаия от 1 числа ноября 1172 (1723) году писано, которое получено при доношении генерала-лейтенанта господина Матюшкина марта 19 дня 1724 г.

По титуле и многих комплементах содержание во оном таково.

1. Что они от народу лезгинского в великом утеснении, також и от протчих неприятелей бесурман перских, о чем де они и напред сего его императорскому величеству доносили и токмо на бога и на его величество полагали надежду.

---

* В конце листа—печать Есаи католикоса.

** По-видимому, за неграмотностью юзбашей под печатями стоят подписи, сделанные другим лицом, одним и тем же почерком.

2. Ныне де наипаче со всех сторон они во утеснения, так что с одной стороны персияне, горские народы, лезгинцы, а з другой турки и остались они тако, как овцы посреде волков без пастыря.

3. Просят от его императорского величества высокой протекции и помощи и ежели они будут уведомлены что его величество изволит их содержать в своей протекции, то просят дабы изволил прислать войска свои в два месяца, а они де и так ожидали чрез два года и времянем с неприятелями . бои имели времянем и перемирье.

л. 14 об. 4. Что турки овладели всею Грузиею и приходили и к Генже однако чрез 20 дней стоя паки отступили.

5. И ежели де его императорского величества имя токмо тамо упомянетца, то они надежду полагают на Бога и на его императорское величество, что они могут неприятелю силной отпор учинить, токмо б надежды были, что его величество их оставить не изволит.

6. Представляют, что ныне время к тому благополучное для того что персицкой государь стал безсилен, токмо они имеют немалой страх от турок, понеже в Великой Армении, где главного их патриарха Григория церковь и монастыри ныне от неприятелей в великом утеснении и разорении.

7. При том доносит, что он сей лист послал к его императорскому величеству с шемахинским жителем попом Антонием, яко слугою его величества.

л. 15 У того листа красная печать патриарша в которой имя ево Есаи каталикоз.

Да позади того листа 9 печатей чернильных в которых писаны имяна тако:

1 нижайший раб Аван юзбаши
2 нижайший раб Мирза юзбаши
3 нижайший раб Баласан юзбаши
4 нижайший раб Степанос
5 нижайший раб Суги
6 нижайший раб Давыд
7 нижайший раб Меркун
8 нижайший раб Захария
9 нижайший раб Иоан

Переведено с слов манифактурного кампанейщика армянина Игнатия Францова сына Шаримова.

Помета: на поле листа 14 написано: «патриарха».

АВПР, ф. 100, 1723 г., д. 1, лл. 14—15. Перевод.

1723 г. ноября 26 — Сведения армянского попа Антона Аракелова о положении в Гяндже, Гадруте, Шемахе и др. местах

Экстрат из допросу армянского попа Антона Аракелова (которой прибыл в Баку ноября 26 дня 1723 году).

л. 30 Был он под городом Генжею назад тому с месяц, и в то время приступало ко оному городу турецкое войско, где был бой з 20 дней и слышно было, что турок было тамо с 80.000 и разорили за городом армянские слободы и многих армян побили, а других взяли в полон, чего ради за полонных посланы были от армянского войска юзбаши к турецкому Ибраим паше говорить, для чего они, турки армян разоряют, понеже де им велено оной город Генжю взять, а не их армян разорять, и Ибраим паша тех армян взятых в полон освободил, а потом турецкое войско ис под Генжи возвратилось в Тефлис, а ис Тсфлиса будто турецкое войско роспущено по домам, толко де осталось в Тефлисе с 4000, а про артилерию слышел же он от армян, что были де при них турках пушки и мартиры, а сколько числом о том он не слыхал, а приходило то турецкое войско ис земли, а не ис Тефлиза, а ис Турецкой которых мест и где збирались, про то он несведом, а окроме оного войска было ль где еще в собрани турецкое войско и многоль о том он не слыхал же, армянского войска ныне в собрании в горе имянуемой Согнате, а имянно конницы блиско 30.000, до пехоты блиско 20.000, которое войско разстоянием от города Генжи один день.

л. 30 об. // Командир при оном войске обретаеца юзбаша Аван, а намерение их иттить в Копанской уезд для того, что ис Копанского уезду приходили от армян же к юзбаше Авану, чтоб он с своим войском шел и соединился с ними, а от Оттоманской порты к армянскому юзбаше Авану прнсыланы были писма в октябре месяце, а в котором числе не упомнится, в которых писано, чтоб он юзбаши Аван соединился с турецким войском вместе на генжинских жителей, а те письма присыланы были от турецкого Ибраим паши с турченином, и на оное армяня ответствовали, что де им с ними турками в соединении быть невозможно, того ради что де на них наступят казылбаши и сие армяня ответствовали в такую силу, чтоб им от турецкова войска отговоритца, тем и оные ответные писма посланы с тем же присланным турченином. Шахово величество молодой ныне обретаетца в Ардивиле, а войска сказывают при дворе ево токмо с пять или с 6000, а намерен иттить в Реван. Да видел же он шахова войска в собрани у деревни Хадруда, блиско армянскова войска, с которыми у армянскова войска был бой (ибо подъезд с подъездом съехалися) и от шахова войска убито 6 человек, а от армянскова

войска один юзбаша ранен и сказывают, что шахова войска было при деревне Хадруд с 40.000 или больше, а при оном войске был
л. 31 главным командиром Залханов сын, а другой Муганской // хан и от той деревни с войском ушли ночью, а слышно де было что пошли де к Худа Фарунову мосту[111], а вышеописанной бой был у них прошедшаго октября 20 дня [1]723 году. О старом шахе слышал он, что оной в Ыспогане был посажен в тюрму от Мирвеизова сына авганца, и сидя во оной тюрме умре. А Мирвеизов сын авганец обретаетца ныне в Ыспогане и от шаха молодова было послано войска 18.000 в Ыспогань, чтоб оного авганца и с ево войском из Ыспогани выбить, и он, авганец собравшись с своими войском и от шахова войска несколько побил, а сколько авганцова войска было, про то он не сведом. О Усмее оной поп был известен, что де он соединился с Шевкаловым сыном и пошли за Куру разорять по реке Аразу казылбаш и муганцов, а сколко при них войска, того он подлинно не знает. А Суркай[112] с войском своим ныне обретаетца в деревне Кабала. Разстоянием от Шемахи два дни, а войска при нем з 2.000. Шемахинския жители с купечеством желают быть в Баку, да не смеют [опасаясь] Суркая и Усмея. А в Генже де и в Шемахе от российскова войска имеют великую опасность и многие говорят, что де российское войско обладает шаховым владением, також когда он был в Шемахе и в бытность де ево тогда приехали с писмами ис Турецкой земли от Ярбекринского* паши турков 17 человек к Усмею
л. 31 об. и к Суркаю со обнадеживанием тем, // что будто он паша писал к турецкому салтану, чтоб Шемаха отдана была им во владение.

АВПР, ф. 100, 1723 г., д. 2, лл. 30—31 об. Копия.
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 233

195

1723 г. декабря 20—Письмо армянского священника Александра к дербентскому коменданту Юнгеру

Է

л. 2 **Դարբանդու պոլկովնիկին**

Քրիստոսի ծառայ աէր Ալէքսանէս արղ և գիտութիւնն լիցի ի վերոյգրեալի դուդուն՝ հավհալ ծանուցումն առնէմ հրամանոցդդ տեղիս որպէսութիւնն։ Պաքում, որ հայ էլլի Կարայպէտ կայր, թաքայորին հրաման էր դվէլ, եկաւ ԺԶ (16) օր դեղըս, դէքդէմպէրի Ժ և Դ (14) գնաց Հայոց սղնաղն Զ (6) մարդօվ։ Սոխովրն՝ Շամխալի դղէն գնացին դէպի Ղարայպադ, դէպի Աքուվիս. մինչև ի այսօր խապար լի կայ, որ ճշմարիդն

* Т. е. Диарбекирского.

գրէնք, կամ Հայոց վերա գնում կամ կարմիր[113] աչքի վերա գնում. ինչ որ լինի յէդօվ աւհալ կուկրէմ։

Իսմի դղէն[114] գնաց, Քուրըն անցաւ, գնաց շահիսեանի վերա, չափ-միշ արին, շադ արրանք րէրին։ Յէաօվ Իսմի դղէն էլ ղնաց դէպի Ղարայ-պաղ։ Սոցայ դին խօսքրն Օսմասդան այ։

Մին փոքր էլլի* նկաւ Սղտաշ Սոխովին մօդրն. Սոխովրն մարդ էր աղարկէլ քաղաքի մեծայմեծաց վերա թէ ինձ կուղէք, թէ՞ Հաչին[116]։ Դոքա էլ ահու դրէցին, թէ Սոխովրն կուղէնք։ Մուջալայ արաւ, աղարկէց, թէ Շամախին ես էմ առէլ, Հաչին չիքորայ է, Սոխովին համար ըռաղամ աղարկէ, որ փաշայ լինի մեղ, շամախէցունցն ղաւղուլ այ։ Սոցայ երեքին խօսքրն մին էն, սիրդնէրն հօսմէցոյ յէդն է, յէղուօվ մեր թաքայորին խափում էն, սոքայ անօրէն էն, մին օրէնք էն, Ա (1) դավանութեանն։

Ի՛Ռ (60.000) մարդօվ եկին Գանջու վերաւ ԺԲ (12) փաշայ ին, թոփ, ղունդարայ շադ ունին, քաղաքի մինչև ի կէսրն առին, մեր Հայոց ազդն, ողճ ապրանքրն թալանէցին, որն կոտէրէցին, որն կերի գանում։ Որ փող ունէր՝ գնաց իւր էրէխէքրն առին։ Կ (60) դուն քշեցին դարան Հօսմաս դուն, մնացեալն փախըսղական, մերկ, պոպիկ գնացին Հայոց սղնանն։ Այս է մեր Հայոց հալն, յազիր ասկրն ինչպէս ձեռ վեր կառնու այս երկրէ։

Բ (2) ամիս է, որ Սոխովն Շամախու Ը (8) պէորն ուղդի նաղդ ապասի աղարկեց տունրն, ղէրազի ապրշումն ե ոսկի, Մուսկուրի երկրէն պաշզայ, զարազի շահիսավանէն։ Դէսնէնք Աքուլեաց կամ Ղարայպաղէն ինչ ապրանք կամ եսիր կուպէրէն։ Դուք արքուն կացէք, սոցայ մեք սվագալ, մեր թաքայորին դրէցէք, որ թաքայորն իմանայ, աստուած մեր թաքայորին երկար դիեանք դայ։ Էս գրիս շուղապն ինձ դրէցէք հալպաթ։

Ողճ լեր Յիսուսի[ւ]. ամէն։

Գրեցաւ գդդէմպէր Ի (20)-ումն։

Թէ իմանաս, Կանջու վերա փախան հոումէցիքրն։ ԹՌ (9000) մարդ էր կոգօրվէլ։ Դնացին Թիֆլիզ, կեսրն մնացին Թիֆլիզ, կեսրն գնացին Ըսդանպոլ, որ արդ անէն իւրեանց խոնքարրին, էլ շադ ղօշում վեր առնէն, եաղրաշի կան, որչափ որ երկիր կայ, առնուն։ Աստուած ոչ գայ աջողումն։ Որ կայ մինչև ի այս թարիղրս, աւհալն այս էր, որ գրէցի, ինչ որ լինի՝ էլ կուկրէմ։

л. 2 об. Помета: Получено в Коллегии при доношении генерала-лейтенанта господина Матюшкина от 19 марта 1724.

К господину полковнику и каменданту Юнгеру от армянского попа Александра. Получено в Астрахани февраля 9 дня 1724 году.

Получено в Москве 15 марта 1724.

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 4, л. 2 и об. Подлинник.

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 1.

---

* В тексте և չի.

1723 г. декабря 20 — Перевод письма армянского священника Александра к дербентскому коменданту Юнгеру

л. 28 В писме армянского попа Александра к полковнику Юнгеру от 20 числа декабря, которое получено при доношении генерала-лейтенанта господина Матюшкина, марта 19 дня 1724 году, написано.

Господин полковник дербенской,

Божий слуга Александр поп доносит вышепомянутому господину моему. О здешних ведомостях доношу, что из Баки приехал армянин Карапет с указом его императорского величества и здесь 16 дней жил, декабря 14 дня 1723 году поехал к армянским войскам и с ним 6 человек. Суркай и шамхалской сын пошли будто в правинцию Карабах и Акулис, но однакож еще ведомости нет туда ль они подлинно пошли, и против армян ли воевать, или против кизылбаш; какие еще вновь ведомости будут о том писать буду впредь. Усмеев сын ходил на ту сторону Куры реки против шейсевапа, и многих из них ограбя и много пожитков от них взяв, привез с собою; после того он же усмеев сын пошел в Карабах. Из Турецкой земли приехал в Агдаш посланец турецкой к Сурхаю, и он, Сурхай своего человека послал в город Шемаху к господам знатнейших персон с таким предложением: ево ли Сурхая желают или Хаджи, на что оные господа чрез того ево человека ответствовали
л. 28 об. к нему писмянно, // что желают они ево, Сурхая, и прислали к нему обязателное писмо с подписанием рук своих, в котором писано, что Шемаху я, Сурхай взял, а не Хаджи, а Хаджи не действителен и человек бездельной, о чем бы турки изволили указ прислать, чтоб он Сурхай был над шемахинскими жителми пашею, и нам то приятно, а их 3 человека единого мнения и единоссрдечные и желания турецкому салтану и которые единого закона и веры, а нашему императорскому величеству лицемерными токмо приятелями показуются. 60 тысяч войска турецкого з 12-ю пашами пришли, с воинскими приуготовлениями к Ганже, с которыми было множество бомб и пушек и того города взяли половину, а армян наших пожитки все разграбили и многих из них порубли, а иных в полон побрали, и которые армяня имели денги, те своих детей выкупали, а 60 дворов отослали в Турецкую землю, а досталные армяня из города для спасения своего ушед, пришли к армянскому войску босы и наги, такое наше бедное житие армянское как я доношу. Лезгинцы, как могут покинуть* сию землю. Как сего дня 2 месяца уже назад тому есть, как Сурхай 8 возов верблюдных из Шемахи манет персиц-

* По смыслу—опусташают (по Г. А. Эзову).

ких и золота, кроме шолку и иных товаров выслал в свои жилища.
л. 29 так же и из мускурского уезду и шайсевана // и из Акулис и ис Карабах множественно ж пожитков и в полон взятых людей выслал в свои ж жилища, чего для изволите вы остерегатца и им лезгинцам не верить, и изволите о сем его императорскому величеству донесть, дабы его величество о сем был известен, которому величеству да подаст Господь Бог многолетное здравие, и прошу на сие мое писмо мне ответствие учинить.

Еще доношу, что в Ганже побито 9 тысяч человек турков, а достальные ушли в город Тефлис, и из оных ушедших половина осталась в Тефлисе, а половина пошла в Константинополь для учиения своему салтану известия, и чтоб нынешним летом з знатным числом войска паки возвратнтца и городы б обрать; которого возвращения не даждь Боже и слышать и дай Господи, чтоб им не было фартуны. Что впредь уведаю, о том доносить буду.

Помета: Переведено с [о] слов манифактурного кампанейщика армянина Игнатия Францова сына Шаримова.

АВПР, ф. 100, 1723 г., д. 2, лл. 28—29. Перевод. Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 234.

197

1723 г. — Сведения Василия Левашова о положении в Персии

л. 511 Всепресветлейший, державнейший император, отец отечества, государь всемилостивейший.

Вашего императорскаго величества высокие указы из Саикт-Пнтербурха, первой майя от 17, второй июня от 3-го с приложенными дубликатами в Гиляни сего июля 16-го пополудни 9 часов со всенижайшим моим решпектом принять удостоился. К Мервезову сыну за опасностью пути разных партей с нуждою приговорен итти один арменин, которой бывал при консуле Аврамове за скорохода и сего июля 19 дня отправлен. Всенижайше вашему императорскому величеству доношу персицкаго и турецкаго языка весьма здесь надобен перевотчик. Когда случатца от здешних какия письма, а вскоре из них дел уведать будет неможно, то в чем бы вашего императорскаго величества высокий интерес упущен не был. При сем с преждепосланнаго письма моего из Гиляни июля от 9 дня дубликат прилагаетца. Люди в Гиляни еще в состояние не находятца, однакож по возможным от нас к безопасности разглашениям и обнадеживаниям в Рящ люди збиратца и купечество умножатца начинает.

л. 511 об. Пред несколькими днями из Казбина прибыл кораван // вьюках в 200, а розсмотря здесь всякую безопасность, надеютца еще

быть немало. В шелковом плодородии нынешним летом обыватели здешния довольны. Сего числа посланной от меня армении Сарат Саркисов из Тевриза возвратился, сказал — в Тевризе слышал приход турков х Тифлису. Шахов сын[116] для охранения Аривана людей збирает.

Мервезова сына партия в Кашан вступила. При шахове сыне Ахтыма Давлет и партии умре. Ахтымадавлетство правит наиб Мастафий, зять шахова сына и подленным Ахтыма Давлетем быть ему надеютца оной веры персицкой.

От турков к шахову сыну и от нево к туркам паслов не было.

Вашего императорскаго величества нижайший раб
Василей Левашов.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 63, л. 511 и об. Подлинник.

198

1724 г. января 5—Заверительное письмо начальников сыгнаха Шош, врученное Ивану Карапету, о непосягательстве на жизнь мелика Багира

л. 46 *Պատճառ գրոյս այս է. որ թիվն ՌՃՀԳ (1724), յոնվարի ամսին Ե(5)-ումն, մեք՝ Շօշի[117] սղնաղի գլխավոր, ես՝ Ավան ուզբաշիս, և ես՝ Միրզայ ուզբաշիս, մեք մեր թարուն թալեղովն և մեր սղնաղի մեծով և փոքրով, քէվխով և քաթխուդէքով և ռայաթով, մեք էս գիրս տվինք էլչի բէկ Իվան Կարապետին, մէլիք Բաղէրին ջահաան՝ թէ մեք մեր սղնաղի մեծով և փոքրով և մեր թարուն թալէղովն, էս ըլթըղամըս տվինք էլչի բէկին, որ էլչի բէկն մէլիք Բաղէրն բերի մեր սղնաղն, և թէ ինչ աեղ որ բերի, թէ մէլիքին սպաննենք կամ բռնենք և թէ նեղութուն տանք, մեր գլուխըն և մեր ապրանքըն թաղաւորին լինի և մեք ղոնախկար լինենք։ Եւ այլ էս ղօվլըս էլ տըմըք էլչի բէկին. որ թէ Ա (1) մարթ Ա (1) մարդի խեթ մասլայաթ առի, թէ մէլիք Բաղէրին տանք սպաննենք և թէ բռնենք, ինչ մարթ որ լսից, չէ գայ էլչի բէկին ասի։ Մեք ներքոյ գրեալ ուզբաշիքս, մեր թարուն թալեղովս, էն մարթն որ լսել այ և էն մարթն, որ մասլայաթ այն արարէլ՝ թէ մէլիք Բաղէրին սպաննեն, մեք բռնենք տանք էլչի բէկին, որ էն մարգին սպանի և ապրանքըն թագաւորական ղաֆտի։ Էս ջահտան, որ մէլիք Բաղէրին էլչի բէկն բերում այ, որ մեղ խետ բարըշացունելէ խամար, որ ինչ օր յառէչմէ ևլէլ այ, էլ յիշենք ոչ, թէ յիշենք՝ գունախկար լինենք։*

Էս վերոյ գրեալս մեղ զարոլ այ և ներքոյ մեր մըէրըն այ։

Քի ծռ Ավան	*Քի ծռ Փանի*	?	*Քի ծռ Ալվազ*
Քի ծռ Գրիգոր	*Քի ծռ ?*	*Քի ծռ Սարոխան*	Պարսկերեն*

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 46. Подлинник.

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 4.

* Только печати, без подписей.

199

1724 г. января 12—Сведения Авана юзбаши о численности войска сыгнаха Шош

л. 19 *Թիվն փրկչին 1724, յունվարի ամսին 12-ումն։*

Մեք Շօշի սղնաղին ուզրաշիքս և մեր թարուն թալեզօվս, որ հաղիր եարաղօվ կանք, ես՝ ուզրաշի Աւանըս, և ես՝ ուզրաշի Միրզէս, մեր թարուն թալեզօվս կանք եճ (500) թվանիաւոր սահար եարաղ, և էլ առանց եարազ յազիր էլ մարթ կայ ՁՌԴՃ (6400), ղրայ թուր և թվանկ չունենք. թվանկի պակասութիւն ունենք. գուլուլայ, բարոթ չունենք։ Թէ որ թագաւորն մեղ ողորմութիւն առի՝ թվանկ և թուր, զուլուլայ և բարութ, եայրազ տայ, մեք գլխօվ թագաւորին ծառայութուն կառենք։ Եւ էսչանք ժամանակ այ, որ մեր երկիրն պահէլ անք, ողորմութեամբն աստուծոյ, և մինչի թագաւորին գալն տեղս, թագաւորին շաղավաթօվն էլ կոյ պահենք։

*Էս ԱՎԱՆԻՍ և ՄԻՐՁԷ մերըս այ**

Помета: *Եւ էս՝ գրին սավառրն [այ] որ տվին, ասլն պահեցի, սավագն աղարկեցի, սարաբրն ճանապարին խաթեր իմար, որ գրէրն մարգի ձեռն չանկանի**։*

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 4, л. 19. Копия.

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 5.

200

1724 г. январь—Письмо старшин округов Дизак и Варанда о согласии принять протекторат России

Ի

л. 19 *Պատճառ գրոյս այս է, որ թիվն փրկչին 1724, յունվարի ամսին Դ (4)-ումն, մեք Հայոց երկրիս, որ է Դիզաղոյ և Վարանդոյ երկրիս, ուզբաշիքս և մեք մեր թամամիյ մեծօվ և փոքրօվ, վարդապետօվ և քահանայիւք, մէլիքօվ և քոգխոգէքօվ, քէվխօվ և ըռայաթօվ, թամամի մեր ասկարօվս, ներքոյ գրևալքս մեր կամօքն և մեր յօժարութեամբն ծառայ դառցանք վերոյ գրեալ մեծին արքային, որ էս թարեզէն մինչի գալուստն Քրիստոսի կամք ի ներքոյ հրամանին, որ ինչ որ մեր մեծ թագաւորն մեզ հրաման առի, ուր հրամանրն կաատրեմք և ևթէ ինչ որ հրաման առի հրամանըն կատարեմք, ոչ գառնամք, և թէ խարեմք, մեր գլուխն և մեր ապրանքըն թագաւորին լինի. առայի աստուծոյ թագաւորն անպարա լինի և մեք պարտական լինեմք։*

Գրվեցավ գիրս Շօշոյ սղնաղումն թիվն հայոց ԱՌՃՀԹ (1724) յունվարի ամսուն. գրոյս վերջ։

Էս վերոյ գրեալն ինձ	*Էս վերոյ գրեալն ինձ*
Աւան ուզբաշոյս ղարուլ	*Միրզայ ուզրաշոս զաբուլ*
այ և իմ մերս այ։	*այ և իմ միրս այ։*

* В документе печати нет.

** Помета написана рукой Ивана Карапета.

Եւ էս մրիցն զէրի ԺԸ (18) մեր էլ կայ, որ իւր Թարուն Թալեղն մրէլ ան։*

*Ասլն ինձ խեա այ, սավադրս ա՛ր որ առարկեցի զուլուզ**։*

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 4, л. 19. Копия.

А Г. Абрамян, указ. соч., док. № 2.

201

1724 г. (начало года) — Обращение Вахтанга VI к армянским войскам

л. 540 Перевод с указу принца Вахтанга к армяном в [с]ыгнаг и протчим воинским, без числа и году.

От нас указ состоятельной [с]игнагским и другим войскам армянским.

Присланной ваш скороход доносил нам, что императорского величества посол прибыл к вам, о чем мы известны и что вы его императорскому величеству верны и нам верны ж, почтите его посла по достоинству и послужите ему по его желанию.

У того указу печать чернильная, в которой имя —

царь Вахтанг.

Переведено со слов меретинской царевны дворянина Гаврила Георгиева. Июня в 1 день 1724 г.[118]

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, л. 540. Перевод.

202

1724 г. (начало года)— О прибытии Ивана Карапета в Карабах и о положении дел в Грузии

л. 548 В письме к первому министру, а х кому и от кого оное писано, в подлинном не имяновано***.

Великий министер и содержатель обхождения христианского и великий командир, которому щастие да пребывает.

Вам известно да будет, что я, приятель ваш, о приезде вашем командирском к нам сие письмо к вам отправил, а в какой силе, о том вы выразумеете и по отправлении оного письма мы слышали, что в карабацкие армяне прибыл посланник ваш Иван Карапет и несколько раз я своих людей ко оному посланнику для ведомости

* Перевод см. в конце документа № 231.

** Эта строка написана рукой Ивана Карапета.

*** Судя по содержанию, автором письма является кахетинский царь Константин (Махмет Кули хан), явившийся одновременно правителем—бекларбеком Гянджи и Карабаха.

про ваше командирское состояние посылал, и оной посланник чрез Алберди и милитинского Гургина к нам писал, что он, посланник прибыл со объявлением о приезде вашем, командирском, и о том Богу известно, что зело я обрадовался и я одного из своих верных служителей для уведомления о вашем к нам приезде подлинно осведомитца, что вы изволите определить и приказать, я и Шахневас хан послушны в том будем и никакой противности и преступления от нас не учинитца и молим Бога, чтоб вас видеть в странах наших и слава Богу желание наше исполнятся, вы в страну нашу приближаетесь. Однакож дайте ведомость, я намерен был ехать
л. 548 об на малое время из провинции // Генджинской в Кахету, в Грузию, а услыша приезд ваш оную езду хотел отложить, дабы с вами видетца. А ныне для некоторых нужнейших и необходимых дел за благо разсудя в Кахету в Грузию поехал и обнадежу тамошних грузинских обывателей о вашем приезде, и чтоб они от неприятеля были осторожны и к бою с оными неприятелями были готовы и до вашего приезду оную провинцию содержали в крепкой осторожности. Еще ж вам доношу, что прежде сего я с Шахом-Навасханом* согласился[119] о побеждении неприятеля чрез угодные способы как бы их победить и о вашем прибытии Шахнавас хану я сказывал и он зело вашему прибытию радуетца же, и о собрании против оных неприятелей войск и о побеждении изготовимся и о некоторых делах согласились. А когда вы к нам прибудете, желаем о том согласитца и с вами, а я из Грузии возвращуся в Карабад вскоре. А ежели б я в Грузию для утверждения не поехал и их о приезде вашем не обнадежил, то б во оной провинции могло учинитца немалое разорение и церкви б христианские разорились. А ежели я из Грузин вскоре не прибуду, а от вас пошлетца ко мне человек, то велите ему явитца племяннику моему, которой ныне намесником вместо меня, а он мне подаст о том ведомость, и как я, так и Шахнавас хан во всем будем вам послушны. А когда прибудете вы в страны наши, то
л. 549 что // нам прикажете, все исправлено будет. Приказывал я на словах с Алабердеем о некоторых делах и он вам о всем донесет, а он человек у меня верной и о чем он вам донесет, извольте ему верить. А о моем отъезде в Грузию не помышляйте вы, чтоб он был в какую измену, ей ей моя езда в Грузию учинилася для прибытку его императорскому величеству, а другова чтоб было противно стране вашей ничего в мысли моей нет, и вы будьте о том известны.

Переводил Михайла Алединской.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, лл. 548—549. Перевод А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 24.

---

* Имеется в виду Шахнаваз хан.

203

1724 г. (январь—февраль)—Обращение сыгнахскнх мелнков к бакинскому военачальнику

է

л. 1 *Ի փոքր ծառայոց ծառայ Ավանէս, Միրզէս, Թարխանէս, Սարգսէս, Աբրամէս, Եսայէս, Բազէս, Սարգիսէս, Փանէս և ամենայն Հայոց ազգիցըս։*

Խնդրեմք մեր մեծավորէն, որ շաղսվաթ առևս, գայս Շամախի և հրամ[ա]նոցդ թէ տավարի պակասութիւն ունենաս, թէ ջոփի և թէ գափասի, և ամենայն ջահան մեք հրամ[ա]նոցդ ծառայ անք, խաթիրջամ կացիր, որչանք գօմէշ և եզն և տավար որ ունենք, ոխչն հր[ա]մնոցդ այ։ Ինչ վախա որ գէգոյ Շամախի և կամ ինչ վախա որ մեզ գրես, մեք և մեր տավարօվն հր[ա]մ[ա]նոցդ ծառայ անք և հր[ա]մ[ա]նոցդ ղուլուղչի անք։ Մեր կոդմանէ խաթիրջամ կացիր և մեք ճշմարիտ ասատածն հավատայնք, որ մեր մեծավորն երկրորդ մեր աստուածն այ, մեր ազգն էտպէս կավատանք։

Եւ մեր մերն այ։

Եւ ինչ օր մեր ազին կամքն այ, Բ (2) քալամ այ մեզ գրիյ, որ շատ նիգարան անք։

Քի ծռ ՍԱՐԳԻՍ	*Քի ծռ ՓԱՆԻ*	*Քի ծռ ՊԱՂՈ*	*Քի ծռ ԹԱՐԽԱՆ* *

л. 1 об. *Աստուծով հասավ գիրս բաքոյ իմ սհապիս ղուլուղումն։*

Помета: Письмо юзбашей армянских Сергея, Аванэ, Баги и Тархана в Баку, к командиру над войски Российскими.

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 4, л. 1 и об. Подлинник.

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 21.

204

1724 г. февраля 1 —Копия письма Ивана Карапета к И. Ф. Барятинскому

л. 32 Копия с Карапетова письма, каково писано к господину брегадиру, князю Борятинскому[120], из Сагнагабаши, февраля от 1 дня 1724 г.— Прислано из Баки цнфернымн литерами:

Как из Баки мы поднялись и в 28 часов приехали в Мисару монастырь,[121] и 18 дней в монастыре жили тайно, никто нас не видал, и человека послали в Шемаху, и один поп, да два старшие пришли к ним, и мы указ им пока[за]ли, и они обрадовались и благодарили Господа Бога и нашего вышняго много возвеличали. И

* Только печати, без подписей.

ради того мы побыли, что сурхай сын и шевкалов сын и усмеев сын поехали в партию к Куре, по сю сторону и по ту сторону держали, и мы человека послали по перевозам и видели, что дороги не было,
л. 32 об. и надеясь с подлинного // на милость Божию, и оттуда поехали в Сагьянской монастырь[122] и два дни тут побыли ради того, что в монастыре друг с другом посоветовали. А. Христофор, ребят взяв, с Сурхасвым человеком верхами поехали в армянской Согнах. И я платье свое переменил и стал быть скороходом архиерею и пошел пешком, дабы люди не узнали, что указ со мною или с Христофором. И под видом нищеньским указ взяв, и Божиею милостию, в девятый день доехал в армянской Маленькой Согнах, а оттуда поехал в Большой Согнах, а оттуда поехал в Канцасар большой к патриарху Исайю в монастырь, и государев указ прочли и велению
л. 33 покорились. В здешних местах // христиане Исайя патриарха желают, а Нерсеса не желают того ради, что Нерсес патриарх и его брат Саркис и юзбаша Абрам и два Есаи юзбаши турок желают, а коли они время излучать, и ездят в армянския деревни и разоряют. И как мы увидели, что так делают, и в указе Нерсеса патриарха имя не упомянули, а Исаия патриарха имя упомянули того ради, что три Сагнага заодно, которые нашего вышняго желают и покорны; а один мелик есть, имя ему Багырь, с малыми людьми город сделал и не покоряется нашему вышнему, а желает казылбашей и жи-
л. 33 об. вет в городе, // а коли время излучит, ездит, в армянские деревни и раззаряет, и дворы зжет, и убегает, в город. И ради того на сих днях хотят к тому городу приступать, и со мною посоветовали, и я сказал: «поезжайте, и я буду». А что делается, все к шахову сыну пишет мелик, а как мелика поймаем и город раззорим, и сколько есть армян, все с Богом нашему вышнему покорны будут. А я ради того сказал, что пойдите и я буду. . . для того, что 55 человек найбольших армянских юзбашей, которые военные были, обманом при-
л. 34 вел в свой дом на банкет и головы // отрубил и послал к шаху. И того ради надобно ехать и человека того поймать, а город раззорить, чтоб все слышали и боялись. А я трижды письма писал к мелику и послал, что сперва вы ни делали, а ныне не поминайте, приезжайте и помиритесь, и по письмам не приехал и еще вновь зачал к шаху писать, что нашева вышняго письмо пришло к армянам и все от тебя отложились, и мне дай войско, поедем армян рубить, что они от тебя отложились. И ради того болши армяня не смеют
л. 34 об. // с места трогатца, и я не смею к ним пойтить и остался здесь, доколе мелика не поймают. А я не смею болши к армянам пойтить, и на днях сколько главных людей есть соберутся, и сколько у них товару есть принести хотят к нам и роспись дать и мы увидим

сколько тысячь рублев будет по их сказке*: много, сказывают, и друг другу не покорны того ради что между ими главнаго нет, и после сего, что будет явно, буду писать и пошлю к Вашей милости.

Еше об Вахтанге и об Тифлисе известие слышится, что 1000 руских людей пришли к Вахтангу на помощь, а Вахтангов сын от
л. 35 Тефлиса поехал // к отцу своему. А турок в городе осталось 1000 человек, а протчие все возвратились назад и поехали в горы, и сталась великая вьюга и их всех там порубили; а в Генже еще турков нет. А Вахтангов сын своих людей 30 человек [послал] к Большим Армянам**.

И так слышали, что шахов сын в Нахчеване с 2000 человек, и те беглые возле кизылбаш, без наряду. А здешние люди желают дабы от вас много или мало купцов сюды приехали и торопеют, что с 4-х сторон опасность имеют.

Что же упомянуто, сколько у них товару есть, мы увидим на-
л. 35 об. сколько тысячь // рублев будет, то есть: сколько войска у них будет, хочем смотреть. А что желают, дабы купцы приехали сюда, то есть: чтоб прислать войска.

Иван Небогатов.

АВПР, ф. 100, 1723 г., д. 2, лл. 32—35 об. Копия. Вариант док. № 206. Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 235.

205

1724 г. февраля 2— Докладная записка Ивана Карапета о положение дел в Карабахе

Է

л. 14 *Թիվն փրկչին 1724 փեթրվարի ամսին 2-ումն եղև Շօշումն։*

Ի փոքր ծառայէդ արզ լինի հրամանոցդ, որ Բաքոյէն վեր կացի ԻԸ (28) սահաթումն եկինք Մէսարոյ մանաստէրն։ ԺԸ (18) օրումն մանաստէրումն կացինք դտղաւկ, որ մեղ մարթ չետես։ Մարդ աղարկեցի Շամախոյ. Ա (1) տէրտէր, Բ (2) քաղխոդայ եկին մեր կոշտըն. ոքաղն նշանց տվի, ուրախացան, փառք տվին աստուծոյ, մեր մեծին շատ օրնեցին։ Մեր կալէ սարարն էս էր. որ Սօրխայ բէկն, և Շամխալին աղէն, և Իսմոյ աղէն գնացէլ ին չափղում, Քոուին էս յերեսըն և էն յերեսըն բռնէլ ին. մարդ ազարկեցինք, բարէքն տեսին, որ ճանապար չկէր. բարի յուսացանք աստուած. տեղէն դնացինք Սաղիան վանքըն։ Բ (2) օր տեղն կացինք, զըրայ վանքումըն մին ըզմինոյ խետ մասլայաթ արարինք, որ Քրիստայֆօռն աղէքըն վեռէց, Սօրխէ մարդին խեա, ծիօվ դնաց խայէրին սղնաղըն։ Եւ ես շորէրըս փոխեցի, վարդապեաին շաթիր դարցայ,

---

* В подтверждение сноски к док. № 185 под словами товар и рубли разумеются войска, как указано в конце данного документа и в док. №№ 206, 220, 252, 339, 340, 34[illegible].

** Подразумевается Кафанская область.

ոտնօվ գնացի, որ մտրթ չիմանայ ոչ, թէ ոքտզն ինձ խետ այ, և թէ Քրիստայֆօրին խետ այ։ Բարի ախքատի նման ոքագն վեռի, ասաուծոյ ողորմութեամբն, Ր (9) օրում խասալ խայէրին Պզտիկ Սղնաղն, և տեղէն գնացի Մեծ Սղնագն, և տեղէն գնացի Գանձասար մեծ պատրիարգին մանասաէրն, Եսայի կաթողիկոսին կոչտն։ Ոքաղն կարգացին, թագաւորին հրամանին հնազանդեցան։

Էս երկրիս քրիստոնէքըն Եսայի կաթողիկոսին ան ուզում, Ներսէսին չեն ուզում, ղրայ Ներսէսըն կաթողիկոսըն և ուր ախբէր Մտրդիս ուզբաշին և Աբրահամըն և Բ (2) Եսային Օսմանլուն ան ուզում։ Յեփ օր ֆրսաթ ան դգաման, գնաման ան խայէրին գեղտրէնքըն չափմիշ են առում։ Տեսինք որ էտպէս էր, ուքազումն Ներսէս Յաթողիկոսին անումն տվինք ոչ, Եսայի կաթողիկոսին անումն տվինք, չուն էս Գ (3) սղնաղին խօսկն մին այ, որ մեր մեծին ան ուզում և թտրէ տն։

Եւ Ա (1) մէլիք կայ, որ անումն Բաղէր այ, փոքր մարդօվ բերթ ունի, մեր մեծին թաբէ չէ, դառման ղղըլբաշին այ ուզում, ատէլ այ բերթին մէչն, յեփ օր ֆրսաթ այ զգաման, գնտման այ խայէրին գեղտրէնքն չափմիշ առնում, և տնէրն երում այ, փախման այ, մտման այ բերթին մէչն։ Էտուր ջահտան, էս քանի օրումըս ուզում ան բերթին վերէն գնան։ Ինձնէ մտպտյաթ արարին։ Ես էլ ասացի, թէ Գնացէք, ես էլ գէգում. ղոայ ի՞նչ նման այ. շայզադրն գրում այ։ Յեփ մէլիքըն բռնեցինք, բերէն քանգեցինք։ Որչանք որ Հայաստան կայ, ոխչն աստուծով, մեր մեծին
1. 14 օճ. թաբէ կոյլինեն։ Ես էլ էտուր // համար ասացի, թէ գնացէք, ես էլ դէգում. սարաբըն որ Օե (55) մեծայմեծ Հայոց ուզբաշիքըն, որ կռվարար ին, խարօվ տարէլ այ ուրէնց առն պատիվ, գլխնին կտրէլ այ, աղարկէլ շային. էտուր խմար գնալ այ մետել, էտ մարդին բռնել, բերթն քանգել, որ ոխչն վախնէ։ Եւ ես Գ (3) խետ դիր գրեցի, սղարկեցի, թէ ինչ յառաչմէ արարէլ ֆք մինչի էսօր էլ յիշել մէք, եկէք խաշտեցէք. արեկ ոչ։ էլ նոր վեր էր կացել, շային գրէլ, թէ Մեր մեծիցըն գիր այ եկէլ խայէրին, ոխչ քեզնէ զօնոկ ան ելէլ, ինձ ղօշում տուր, որ գնանք խայէրին չարթենք, որ քեզնէ զօնոկ ան։ Ստրարըն էտուր խմար Մեծ խայէրն գիդել չեն տեղէն դիրուր գոլ, և ես էլ գիդել չեմ էնդոնց մէչն գնտլ. մնացէլ ամ էսաեզ. մինչի մէլիքըն բռնեն ոչ, ես գիգել չեմ Մեծ խայէրին մէչն գնալ։

Եւ այլ էս մին քանի օրումըս, որչանք որ գլխաւոր մարդիք կայ, գէբալորվէն և որչանք որ ապրանք ունեն, պիտի որ բերեն մեզ սիայի առն, որ ասնենք քանի Ռ (1000) բռռբլոյ կոյլինի։ Ուրէնց ասմոնքօվն շատ այ, ամայ մին ըզմինոյ թաբէ չեն, չուն ուրէնց մեջումն գլխաւոր չկայ։ Էստի յեդ ինչ կոյլինի աշկար, կոյգրեմ, կաղարկեմ ղուլուղ։

Եւ այլ՝ Վախտանկին կամ Թլֆիսոյ աֆալն արզ առամ։ Լսեցինք որ ԱՌ (1000) մարթ Ըոոստ եկէլ [ան] Վախտանկին քօմակ։ Վախտանկին տզէն Թլֆիսոյ գնացել այ ուր խօր կոչտն. Օսմանլուն յեղ այ գաոցել, գնացել. ԱՌ (1000) մարթ այ մնացէլ բերթին միջումն. Օսմանլուն որ յեգ այ գաոցէլ գնացել, ատրըն բոք արարէլ, ոխին չարթէլ ան։

Եւ Գանձայ էլ Օսմանլոյ չկայ։

Եւ Վախտանկին տղէն ուր մարդէն լՕ (30) մարթ աղարկէլ [այ] Մեծ Խայէրին մէյն. էտպէս լսեցինք։ Շայղադէն նախչվան այ մին ԲՌ (2000) մարդօվ, էն էլ փախած ղզըլբաշայ քշտին առանց երաղ այ։ Տեղիս մարդն շատ դասպաշայեան թէ ձեզնէ շատ փոքր սօվդաւգար դոյ քսանվ. որ Դ (4) կողմանէ շատ վախ կայ։

Եւ ոխշ լերուք։

Յիվան Կարապէտս [?]րք։

л. 15 **Помета:** Писмо армянина Карапета из урочища Шош от 2 февраля 1724.

Переведено на русский язык со слов армянина Луки Ильина в Москве апреля в 20 день 1724.

л. 15 об. Получено в Москве апреля 14 дня 1724, в Иностранную коллегию от армянина варгапеда.

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 4, лл. 14—15 об. Подлинник. А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 14.

206

1724 г. февраля 2 — Перевод докладной записки Ивана Карапета о положении дел в Карабахе

л. 535 В письме армянина Ивана Карапета от урочища Шош 1724-го февраля 2-го числа по переводу написано.

Как я поехал из Баки то поспел в 28 часов в монастырь Мессари, в котором был тайно 18 дней и посылал от себя к Шемахе и призвав оттуда одного попа и дву человек знатных людей армян и объявил им указ, за которой они зело его императорского величества милостию благодарны и довольны явились. И для того я в том монастыре остоновился, что Сургаи бег шамхальской сын и усмеев сын по обоим сторонам реки Куры ездя[т] и раззоряют и проехать от них было ни по которому образу невозможно, из которого монастыря поехал я в монастырь Сагиян, где стоял два дни и оттуда посоветовав с Христофором послал ево верхом с людьми ево в собрание армянское, а сам наредясь в скороходское платье и назвався архимандричьим скороходом пошел пешком туда ж, где бы-
л. 535 об. ло небольшое собрание армянское, а оттуда в другое // армянское ж большое собрание и от оного поехал к третьему собранию в Канзасарской монастырь к патриарху Исайю и всем оным указ объявил, которой выслушав с великим благодарением приняли и передаются во всем в волю его императорского величества, токмо де все тамошние християне у патриарха Нерсеса в послушании быть не хотят, а склонны больше к патриарху Исайю, для того что Нерсесов брат Серкиз юзбаши, Ибрагим юзбаши и еще два челове-

ка знатные склонность являют к турской стороне и сверх того, что они разоряют деревни и жилища армянские, о чем я уведав и видя то подлинно объявил указ на имя Исайя патриарха и чли пред народом ево, Исаиево имя, а не Нерсесово, для того, что вышепомянутые три собрания все склонны к стороне его императорского величества, токмо есть один мелик Багер, которой имеет у себя крепость и нападал. 536 ст на армян, // на тех, которые склонны к стороне его императорского величества и раззоряет и держит партию шахазады, и ежели уведает, что кто прислан от стороны его императорского величества, тех ловит яко шпионов и отсылает к нему, шаху заде, и пред некоторым временем зазвав к себе обманом пятдесят пять человек юзбашей армянских, знатных людей, которые были при войске, отрубил им головы и послал к шаху и для того все армяне присоветовали на него итти собрався и ево убив, городок разорить, и когда они то учинят, то им ни от кого помехи не будет и будут свободные руки иметь крепко содержать себя при стороне его императорского величества. И хотя де они троекратно писали к нему, мелик Багеру, чтоб он с ними примирился, но он вместо примирения писал на них к шаху, что к ним прислан указ его императорского величества, чтоб содержались при его стороне и просил у шаха войска, чтоб их за то всех побить, и для того в Большой Армении*
л. 536 об. не смеют тронуться. // И мне к ним от мелик Багера пройтить невозможно и побуду до времяни здесь. На сих днях имели здесь совет главные люди и намерились описать все свое имение, тавары и вещи и на сколько будет суммою сообщить мне реэстры, тако ж,что народ здешней не имея над собою главного не очень меж собою друг к другу склонны. А впредь что уведаю, о всем буду писать.

Здесь слух обносится, якобы войска российского тысяча человек для Тифлиса приш[ла] на помочь к Вахтангу и сын ево, Вахтангов, из Тифлиса поехал к нему ж. Турецкого войска в городе Тифлисе осталось тысяча человек, а достальные пошли назад и в пути от морозов и жестоких ветров много померло. Около Генжи турков не слышно, тако ж слышно, что сын Вахтангов послал от себя в Большую Армению 30 человек, а зачем того не ведаю. О шах заде слышно, что з двемя тысячами ушол в город Нахчаван и при тех людех ево никакой амуниции[123] и ружья нет. В здешних краях зело ожидают российских купцов, для того что со всех четырех сторон в великом страхе обретаются.

Иван Карапет.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, лл. 535—536 об.
АВПР, ф. 100, 1723 г., д. 2, лл. 36—37. Перевод.
(Ср. Г. А. Эзов, указ. соч., № 235).

---

* Подразумевается Кафанская область.

1724 г. февраля 5—Письмо Ивана Карапета к П. А. Толстому о своем прибытии в Карабах и о событиях, происходящих в сыгнахах*

Է

Իմ սաճապ դօլվաք պարոն Պէտր Անդրէիճ.
նայստրանայ կալէֆի կոնցլար.

Գրվեցավ 1724. փեարվարի 5-ում.

л. 31 *Ի փոքր ծառայէգ արդ լինի վերոյ գրեալին ղուկուզումն ի բարին, որ գեկաեմբերի ամսումն եկինք Հոյոց սղնաղանին, գնացինք Գանձասար՝ Եսայի կաթողիկոսին վանքըն, թագաւորին ոքաղն կարգացին. Գ (3) սղնաղն հնաղանդեցան թագաւորին և Բ (2) սղնաղն հնաղանգեցան ոչ, Ա (1) սղնաղի խայէրին գլխաւորըն Օսմանլվին ան ուղում է Ա (1) սղնաղի գլխաւորն, որ մէլիքըն այ, շային այ ուղում՝ էն օր շահին էր ուղում, էս խայէրին շաա ղարար էր տալման՝ ես ասացի, թէ ղումբտրայ գէշինեմ, գէգնամ բերթըն քանդեմ և ուրն բոնեմ. ղօշում՝ ինք բալորում՝ Յեփ լսէց, վախեցաւ, մարդ աղարկէց՝ ես գնացի բարըշացուցի և թագաւորին հնաղանդէց, թէ ես թաղաւորին ծառայ եամ՝ եւ մնացէլ այ Ա (1) սղնաղն, որ Օսմանլվին այ ուղում, մինչի տեսնեմ, թէ ինչպէս կոլլինի՝ Քանի ժամանակ այ, որ յամիշայ ասում անք, թէ որչափ ասկար ունէք, բերէք սիրայի ավէք. ասում ան թէ Կտանք, չուրի էս գրին թարեղն սիայի չեն ավէլ և գիգել չեն աալ, չուն գլխաւոր չունեն՝ Յամէն մարդ Ա, Բ (1, 2) գեղ ան ղաֆաէլ, ժ0, Ի0 (10, 20) մարդ այ բալորէլ, ուր վերէն գեղն ուտում այ, մին ըզմինոյ թարէ չեն, չուն առաջի գլխաւորէրն կան ոչ՝ ես էսաոնց սղնաղանին գնացի, ման եկի, տեսի որ մարթ շաա կայ, որըն թվանկօվ և որըն առանց թվանկ՝ Ասում ան թէ յեփ թագավորըն գու ըստեղ, մեք թագավորին ծառայ կուլինենք՝ էս երկրումըս առճիճ շատ կայ, յեփ խալես, կէս վէ կէս գոպ գէգոյ՝ Պղինձ և երկաթ շատ շաա կայ, շօրայ էլ շաա կայ, և մէշայ էլ կայ՝ ես գնացէ ամ Մագան անուն տեղն, ման ամ եկէլ, ամայ բանացանող չկայ. փոքր փոքր, օվ ուղում այ, ուր համար խալում այ՝*

Մեք էս սղնաղին խայէրըն, որ տեսէլ անք, ուրէնց ասմոնքօվն Դ (4) բաժին էն. գառ Ա (1) բաժինըն չենք ման եկէլ՝ գառ Մեծ խայէրն չենք գնացել և էս երկրումս խացի և իւորաքի պակասութիւն այ, չուն վար ու ցանք փոքր ունեն՝ Դ (4) գմանըն գոշման այն, թէ զգրլբաշն և թէ սոնին խայէրն գիգել չեն վար առել՝ Եւ շահին աֆալն արդ առեմ, որ էս խայէրէն Բ (2) մարդ կէր շահ քշդին՝ արեկ ըսաեղս. շահ աֆալն խարցուցինք, ասաց, թէ «Շահըն նախվան էր, Գիլանայ վերէն ըռուսաիցն Դ (3) չափար արեկ շահին կոտոնաս՝ Քանի օրէն յեա շահըն վեր եկաց գնաց

---

* Содержание этого письма во многом совпадает с содержанием документа № 210, однако в деталях имеются существенные расхождения.

Առտայվէլ. շային վերէն ղօշում չկայ, գէրէ ուր ամ՛ալ ալֆալէն էլ ղօշում չունի, եւ Վախտանկին աֆալն արզ առեմ, որ Վախտանկին տղայ Շանավաղ խանըն Թլֆիսոյ փոխէլ այ խօր կոշան, Օսմանլվին ղօշումն, որըն Վրացին այ շարթէլ, սրըն փախէլ ան գնացէլ ոարըն. սարումն բոք այ արարէլ տեղն ան շարթվէլ, մարդ չէ պոծէլ, եւ Թլֆիսոյ բերթին միջումն

л. 31 об. ՌՌ (2000) Օսմանլու կայ։ // Բերթէն Օսմանլուն դուս չեն գնդել զոլ և Վրացին բերթըն չէ գիդել գնալ։ էտպէս լսեցինք, եւ էս Դ, Ե (4, 5) սզնաղի հայէրըն յեփ.չափղուն ան գնամ ան, ՌՌ (20000) մարթ այ դուս գնաման չափղան, որ մարգայրօլ ան։

էս գիրս Բ (2) գրեցի, Ա (1) գիրն աղարկեցի Բաքոյայ վերէն և Ա (1)-ըն աղարկեցի Դարբանգայ վերէն։

Յիվան Կարապետէս թասլիմ բ[ան]գայդի [?]*,

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 4, л. 31 и об. Копия.

208

1724 г. февраля 5—Письмо католикоса Есаи и карабахских меликов к Петру I об оказании им помощи

է

л. 4 Մեծի քրիսաոսազօրի ինքնակալ կայսեր հղօր և յաղթօղ Պետր Ալէքսէիչ

Ի նորընծայ ծառայիցս քոց երկրպագութիւն մատուցանեմք մեք Հայոց ազգս ամենայն։ Քրիսաոսի ծառայից ծառայ Եսայի կաթողիկոս Աղուանից, և ընդ ինև եղեալ զօրապետք և զօրք, եպիսկոպոսք, քահանայք, մէլիքներք, աանուաէրք և ամենայն ժողովուրդք։ Զի ահա եկն եհաս առ մեզ ի հրամանէ քումմէ առաքեալ գեսպան Իւան Կարապետեան հանդարձ շափաղաթի և ողորմութեան և խնամոց քոց նոմոսիւ, զոր մեծաւ ողորմութեամբ ընկալաք ի վերայ գլխոց մերոց, իբրև յաստուծոյ առաքեալ ողորմութիւն և խնամք։ Եւ զոր ինչ հրամայեալն էր ի քումմէ բարձրութենէ, իբր գմեզ ի թշնամեաց մերոց պաարասա պահելոյ և զպակասութիւն մեր ըստ չափու մերում հոգալու։ Ահա մինչև ցայս թարիզս թէսլէա չորցից կողմանց թշնամիք զօրեղք յարուցեալք կան ի վերայ մեր, ապա ասաուծով և քոյին կարող զօրութեամբ և աղոթիւք զմեզ և գմեր մերձակայքս ողջութեամբ պահեալ ամք, թէպէտ կռուելով և թէ այլովք հնարիւք. և ակն ունիմք դի մինչև ի աէրութիւն քոյ առ մեզ հասանիլն, կարողասցուք պահել զմեզ ի թշնամեաց մերոց քոյին զօրութեամբ և աղօթիւք, դի ամրագոյն տեղիս ժողովեալ կամք ի տեղիս տեղիս. և զօրքն հանապազ ի գալ թշնամեացն ևևալ մարանչին ընդ նոսա։ Եւ մեծաւ յուսով ակն ունիմք ողորմութիւն և շափաղաթ քոյ փութով առ մեզ հասանելոյ։ Եւ յորժամ մերձենսցի զօրքն թազաւորական ի սահմանս մեր,

* Вариант этого документа см. также л. 32—32 об.

յայնժամ և մեք ելցուք ըստ չափու կարողութեան մերում զօրօք ընդ առաջ զօրացդ հզօրիդ. և ըստ ինչ հրամայեալն իցէ ի քումմէ աէրութենէդ կատարեսցուք ասառւծով ըստ կարողութեան մերում։ Եւ ըստ այն այժմս ոչ արկաք ի թիւ զհամար զօրացդ մերոց, զի յոյժ ցիր և ցան են աստ և անտ, այժմս ոչ եզև ձեռնհաս և ի հասանել աէրութեանդ առ մեզ, զամենայն բացայայտելոց է առաջի քոյ. բայց պակասութիւն զինուց պատերազմականաց յոլով ունին։ Ահա Իւան կարապետ էլչին ասա առ մեզ է, որ եկն ՌՃՀԹ (1724) թվիս յունվարի մէկն։

Եւ գրեցաւ գիրս ՌՃՀԹ (1724) թուիս մերում փետրվարի հինգն։

Եսայի կթղկա

л. 4 об. Աւան ուզպաշի | Միրզա ուզպաշի | Մէլիք Թամրազ *

Помета: Лист к его императорскому величеству от Исаия патриарха армянского переведено в Москве со слов армянина Луки. Мая 20 дня 1724.

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 2, л. 4 и об. Подлинник.
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 236.

209

1724 г. февраля 5 — Содержание письма католикоса Есаи и карабахских мелнков к Петру I об оказании им помощи

л. 514 В листе к его императорскому величеству от армянского патриарха Исайя от 5 февраля 1724-го по переводу написано.

Божиею милостию великому императору и самодержцу и победителю Петру Алексеевичю.

Припадая к стопам вашего императорского величества доношу со всеми духовными, мирскими и военными людьми, что мы получа вашего величества высокомилостивую грамоту с великою радостию чрез Ивана Карапета, яко ангела от Бога посланного, и что повелено нам охранение иметь от неприятелей и потому мы до сего времяни по милости Божии и вашего величества хотя со всех сторон неприятельми окружены, однако еще себя сохранили, временем боем, а временем и обхождением, и ожидая сюда прибытия вашего величества как можем охранять себя будем и имеем к тому
л. 514 об. место // крепкое и от неприятелей обороняемся, токмо всякую минуту ожидаем присылки войск вашего величества, с которыми мы все к совокуплению готовы, и что от вашего величества повелено будет, то мы чинить готовы. А сколько ныне в собрании нашего народу, того мы описать не можем, для того все в разных местах, а по прибытии войск вашего величества все будет явно, токмо имеют

* Только печати без подписей.

нужду наши воинские люди в ружье и амуниции и в протчем военном снаряде. Посланной вашего величества Иван Карапет приехал к нам генваря первого числа 1724-го.

У того листа красна печать Исайя патриарха. Да позади три печати чернильные и с имянами подписанными под оными, а имянно: Лван юзбаши, Мирза юзбаши, Мелик Тамраз.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, л. 514 и об. Перевод.

210

1724 г. февраль (начало месяца)—Докладная записка Ивана Карапета о положении дел в Гяндже, Карабахе и в Грузии

л. 57 *Ի փոքր ծառայէդ արզ լինի վերոյ գրեալին ղուկուզումն ի բարին. որ դեկտեմբերի ամսումն եկինք Հայոց սղնաղանին, գնացինք Գանձայսար Եսայի պաարհարքին վանքըն, թագաւորին ոքազն կարդացինք։ Գ (3) սղնաղն հնազանդեցան թագավորին և Բ (2) սղնաղն հնազանդեցան ոչ՝ Ա (1) սղնաղի խայէրին գլխավորն Օսմանլվին ան ուզում և Ա (1) սղնաղին գլխաւորն, որ մէկիքըն այ, շային այ ուզում։ էն օր շային էր ուզում, էս խայէրին շատ զարար էր տալ՝ան։ Ես ասացի, թէ զումբարայ քէշինեմ, դէղնամ բերթն քանդեմ և ուրն բռնեմ, ղօշում ինք բալորում։ Յեփ լսէց, վախեցավ, մարթ աղարկէց. ես գնացր, բարըշացուցի և թագավորին հնազանդեց, թէ ես թագաւորին ծառայ եամ։ Եւ մնացել այ Ա (1) սղնաղն, որ Օսմանլվին այ ուզում, մինչի տեսնեմ թէ ինչպես կոյլինի։ Քանի ժամանակ այ, որ յամիշայ ասում անք, թէ որչափ ասկար ունէք, բերէք սիայի տվէք. ասում ան, թէ սիայի կտանք. չուրի էս դրիս թարեղն սիայի չեն տվէլ և դիդել չեն աալ, չուն գլխաւոր չունեն։ Ցամէն մարդ Ա Բ (1, 2) գեղ ան գաֆթէլ Ժ0 Ի0 (10, 20) մարդ այ բալորէլ գնղրն. ուտում այ, մին րդմինոյ թաբէ չեն, չուն առաջի գլխաւոր մարդիքըն ուրէնք սպանէլ ան, յալդայ առանց գլուխ ան։ Ես էստոնց Ե (5) սղնաղն գնացի ման եկի, տեսի որ մարդ շատ կայ, պատրիարքէն հարցոցինք, ասաց թէ Խ0 (40000) մարթ զուս դէղոյ, որըն եարաղօվ և որըն առանց եարաղ։ էս երկրումս առճիճ շատ կայ, որ խողն խալես, կէս վէ կէս դուս դէղոյ. պղինձ և արկաթ շատ կայ, շօրայ բարոթի համար անչափ այ և մեշայ էլ շատ կայ։ Ես գնացել ամ Սադան անուն տեղն, ման ամ եկէ և ես տեսել ամ, ասայ բանացանող չկայ։ Փոքր փոքր օվ ուզում այ ուր համար խաչում այ։*

Մեք էս սղնաղին խայէրըն որ տեսէլ անք, ուրէնց ասմոնքօվն Դ (4) բաժին էն, դառ մին բաժինըն չևնք ման եկէլ, դառ Մեծ խայէրն չենք գնացել։ Ջուն էս Շօշին սղնաղին գլխավորքն ինձ բռնել ան, թէ թագավորին օքաղըն մեղ տուր, էնչաղն յուր կոդես գնայ։ Թէ ես թագաւորին ուքաղըն էստոնց տամ; ես ընչօվ գնամ էնդոնց մէչն, որ ավատացնեմ, թէ ինձ թագավորըն այ աղարկել։ Եւ ես ուզում ամ, որ իմ տեսած սղնա-

ղանին ղնամ, որ գլխայվորէրէն խարցանեմ, թէ ձեզ որչափ մարթ ունէք, և թէ ձեզ ինչ պակասութիւն ունէք, որ յիմանամ, թագաորին արզ առեմ։ Թոզման չեն ոը գնան, ասում ան, թէ եայ մեր քշաին կացիր մինչ թագավորն գայ, եայ թագավորին ուքազն մեզ տուր, մեք քեզ խէա մարթ դնենք, սանի Քոռն յանցկացանի։ էնդուր խմար ան ասում, թէ քեզ խէա

л. 57 об. *մարդ գնենք սանի Քոռն յանցկացանի, որ թէ ես ուրիշ || սղնաղ չէ գնամ, դօզ գոթսաղի պախում ան մեզ, թողման չեն որ Ա (1) գազ ուրէնցնէ յեա կարանանք կամ Ա (1) աեղ գնանք։ Օրէն Ա (1) ճոթ խաց ան սալման, ուտում անք. էսպես մնացէլ անք մինչիյ թարեգս, խացէն ղէրի Ա (1) աղաթ և Ա (1) դիան խնամ չենք աեսէլ։ Եւ էս երկրումըս խացի պակասութիւն այ, ղօշումին խաց չեն ահռել ասլ, չուն վարուցանք փոքր ունեն։*

Եւ այլ թէ շային աֆալն հարցանես էս խայերէն Բ (2) մարթ կէր շային քշաին. յեա արեկ մեր կոշաըն. շային աֆալն հարցուցինք, ասաց, թէ շա՞ըն Նախչվան էր, Գիլանայ վերէն ըռոստից Գ (3) չափար արեկ շային կոշաըն։ Քանիյ օրէն յեա շայըն վեր եկաց գնաց Առաավէլ, մեք եկինք տեղըս, ասացինք, թէ շային քշաին մարթ շատ կայ և ղօշում շատ ունի. ասացին, թէ ղօշում չունի, ղէրի ուր ասալ այ ֆալէն էլ վերէն մարթ չկայ։*

Եւ Վախտանկին աֆալն արզ առեմ, որ Շանավազ խանըն, որ ուր աղէն էր, որ անումըն այ Իբրայիմ փաշա, Թլֆիսոյ փախէլ այ, գնացէլ այ խօր կոշդն։ Օսմանլվին ղօշումն որըն Վրացին այ ջարթէլ, որըն փախէլ ան, գնացէլ ան, նանքան էլ ձունըն շաըթէլ ա. մարդ չէ պռծէլ և ԲՌ (2000) մարթ ան ասում, որ Թլֆիսոյ բերթումըն այ, Օսմանլվի ղօշումէն։ Օսմանլուն քերթէն չեն դուս գալման և Վրացին դիդել չեն բերթին մէչն գնալ, էսպէս լսեցինք։

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 57 и об. Черновик.

211

1724 г. февраль (начало месяца)—Докладная записка Ивана Карапета о положении дел в Карабахе**

л. 38 *Ի փոքր ծառայէդ արզ լինի վերոյ գրեալին ղուլուղումն ի բարին. որ դեկտեմբերի ամսումն եկինք Հայոց սղնաղանին, գնացինք Գանձասար պատրիարդին վանքըն, թագաւորին ուքազն կարդացին. Գ (3) սղնաղն մեծին արքային հնազանդեցան, և Բ (2) սղնաղըն հնազանդեցան ու։ Եւ յետոյ Ա (1) սղնաղըն, որ շահին ին ուղում, էն էլ արեկ իմ կոշաըն ասաց, թէ ես էլ մեծին արքային հնազանդ ամ. և մնացէլ այ Ա (1)*

---

* В тексте շայ.

** Настоящий документ является незаконченным наброском предыдущего; мы его включаем в Сборник ввиду наличия здесь некоторых деталей, не вошедших в предыдущий документ.

սղնաղն, որ Օսմանլվին այ ուզում· ողորմութեամրն աստուծոյ էն էլ ղօռօվ կոյրերեմք մեր թարե կոյշինեմք։ Քանի ժամանակ այ, որ յամիշայ ասում անք, թէ որշափ ասկար ունէք, րերէք սիայի ավէք, ասում ան, թէ սիայի կաանք, չուրի էս գրիս թարեղն սիայի լեն ավէլ. և գիտել չեն աալ, չուն գլխավոր չունեն*։ Յամէն մարգ մին Բ (2) գեզ այ զաֆթէլ, ուտում այ։ Ես էսաունց սղնաղանին ման եկի, տեսի, որ մարգ շատ կայ։ Պատրաստքիցն հարցուցինք, թէ էս երկրումըս շա՞տ մարթ կայ. ասաց, թէ մինչի ԽՌ (40000) մարթ դուս գէգոյ, որըն եարաղօվ, որըն առանց եարաղ։ Էս խայէրին գլուխ չնայ. առանց գլուխ ան, չուն ուրէնց միջումն մեծաւոր չունեն։ Էս երկրոմս առճրճի մադան շատ կայ։ չէնց մադան այ, որ յեփ իալես, կէս վէ կէս գուս գէգոյ. և սղինձ և արկաթին չափ չկայ. և շօրայ շատ, անխսէր. և մէշայ էլ կայ, աւայ ուրէնք խարար չեն և մաղանանին բանացանում չեն։ Էս խայէրըն ղառ Դ (4) էն, և (1) րաժին չեն։ Դառ. Մեծ խայէրըն չենք գնացէլ։ Չուն որ էսաունց միջումն Բ (2) մեծ էլ կայ, Քուրգ ան և հավատօվ սոնի ան։ Աստուծոյ ողորմութեամրն և թագաւորին շաղավաթօվն ջահա կաոեմ, որ գնամ Մեծ խայէրին մէչն, էնգոնց էլ չիմաց կաոեմ և տեսնեմ, թէ որչանք մարգ կոյլինի, հաղրրել կոտանք և տեզախրնքըն էլ ինչպես մաղանանի կայ, որ կոյտեսնեմ էլ արզ կաոեմ։

ԱՎՊՐ, ֆ. 100, 1739 г., д. 2, л. 38. Черновик.

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 13.

212

1724 г. февраля 22— Доверительная грамота армянских старшин сыгнаха Шош Ивану Карапету с просьбой установить мир между ними и гянджинскими азербайджанцами

է

л. 62 Մեք Շօշի եղեալ ուղրաշիքս, ես՝ Թարխանս, և ես՝ Բաղիս, և ես՝ Փանիս, և ես՝ Սարգիսրս, և ես՝ Սադեղս մեր թարուն թալեղօվս և մեր քէվխայ քագխոդէքօվս և Դանջոյ խայէրօվս, մեծօվ և փոքրօվ, խնդրեցինք Իվան Կարապետէն, որ մեր կողմանէ Ա (1) գիր գրի Գանջայ մայալին քադխոդէքոնց վերէն, որ մեր միջումն բարրշոթուն ձգի, որ մին ըզմինոյ խեա բարըշացանի, որ մեք և գանջցիք բարիշ լինենք, մինչի մեր թագաւորըն գայ, մեզ հասանի։

Գրվեցավ թիվն ՌՃՀԳ (1724) փեթրվարի ամսին ԻԲ (22)-ումն։

Էս վերոյ գրեալն մեզ ղարոլ այ և մեր միրն այ։

Ռի ծռ Սատէղ	Ռի ծռ Պաղի	Ռի ծռ Թարխան	Ռի ծռ Փանի **

ԱՎՊՐ, ֆ. 100, 1739 г., д. 2, л. 62. Подлинник.

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 17.

* В тексте չունեմ.

** Только печати, без подписей

213

1724 г. февраля 22—Письмо Ивана Карапета к азербайджанскому населению Гянджи с призывом помириться с карабахскими армянами и принять протекторат России

л. 37 *Իվան Կարապետէս բարև հասցէ Գանջոց եղեալ աղալարի և քաթխոդէքոնց, մեծիդ և փոքրիդ։ Մալում լինի ձեզ, որ ես եկի էս Խայէրին սղնաղանին, տեսի, որ քանի մարդ մին ըզմինոյ խեդ խռօվ ին. բարըշացուցի, որ էլ մարդ չէ մնաց ոխլին գլուխն Ա (1) արարի։ Եւ ես լսում ամ, որ դուք էս Խայէրին խետ ղըդ ունէք մեկ ըզմինոյ չափմիշ էք անում. էտ խօվ լէվ չէք առում։ Մեր թագաւորն շայի* ավգին շատ այ սիրում։ Դարբանդ առէց, Գիլան առէց մէ[կ] քորդի քինթ չէ բլցոց։ Բաքոյ է [7] օր կռիվ արար, յեփ առինք, մաս[ւ] բերթն, Ա (1) մարթ չէ սպանէց. և դուք՝ որ թէ կուզէք մեր թագաւորին թարէ լինէք, էռ Խայէրին խետ պիտր դօստ լինէք։ Թէ կուզէք որ Օսմանլվին ղուլուղ առէք, էն էլ դուք լէվ դիտէք, ախտիար ունէք։ Էս գրին ջոզաբն մեզ գրէս, որ ես էլ յիմանամ ձեր ֆիքրն առեմ։ Եւ թէ կուզէք որ մեր թագաւորին ղուլուղ առէք, խաթիրջամ կացէք, որ շայի աղդէն գլխիցն Ա (1) մազ չէ պակասի, որ ձեզ նեղութիւն չեն տալման. էլ ախտիար ունէք։*

Էս գրին սավառն ա. փետրվարի ԻԲ (22)։

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 37. Копия.
А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 18.

214

1724 г. февраля 24—Письмо Мартироса вардапета дербентскому коменданту о положении дел в Карабахе, Гяндже, Шемахе и других местах

Դէրբանդու Մեծաւորին

л. 13 *Ի նուստ և անարժան ծառայ Մարտիրոս վարդապետէ, ի հեռուստ իբր ի մօտոյ, ծունկդ անկեալ արդասուօք աչօք երկրպագութիւն մատուցանեմ մեծութեանդ քում։*

Յայտարարութիւն լիցի հրամանոցդ, այս Սևում դղին դրկեալ էիր մօտս, թէ գնա վարդապետի մօտ, թուխտ գրէ, դըօղ տզարկէ սղնաղ։ Եկաւ մեզ մօտ, թուխտ գրեցի ուղարկեցի սղնաղ. գնաց ու եկաւ։ Էլլի Կարապետ Իվանով դեզ է հասել, Աւան և Միրղա ուզբաշոց մօտն է, լաւ ուզում էն, ևս առաւել Եսայի կաթողիկոս։ Սարգիս Ջարաբերթցի Կարմիր աչքի կողմն է։ Եսայի Գուլուստանեցի Օսմանցունց կողմն է. Եսային գնացել է, թէ Օսմանլու բերէ։ Մէլիք Պաղի թոռնը մէլիք Պաղըր կանա Կարմիր աչքի կողմն է։ Մէլիք Թամրազ և այլ ուզբաշիք ձեր հրամանոց ծառայ են։

Թէ իմանաս, շահզատան Նախչևան է։ Միրմէհիսի գզէն Ղազպին առել է, եկել է Համատանի վերէն։ Մեր հայերը լավ կռվել էն, կարացել

* См. последние строки.

չեն առնում։ Օսմանցու էլչի է գնացել Միրմէիսի դղի մոտ։ Հնդուց ես է եկել էլչի։ Արտեիլու մարդ եկաւ, այսպէս ասաց, որ գրեցի։

Կոնչան խոյ խարապ են արել. կեսը գնացել էն Թիլֆիղ, կեսըն՝ սղնաղ։ Ասացին թէ Վախդան[գ]ի դղէն Թիֆլիզ առել է[124], Օսմանցուն կոտորել է, փախել էն, մաել էն բերթ, չորս կողմն պատել է, նստել, նոքա մէջ կողմն։

Շամախի, թէ իմանաս, ԾՕ (50) Օսմանլու կայ, մեկըն պոլուքպաշի են ասում. համիշա ձի կուհեծնի, մեյդանում ջիլիթ կուխաղա, մէջլիս կուդանենէ։ Շամիշատին պեկ Օմարան, Շամխալի դղէն քաղաքումս է։ Սրխովն Ղաբալայ է։ Շաբաթ Բ Գ (2, 3) չափար են ուղարկում Օսմանլու, թէ դուք եկեր, քանի որ սարու կովուր չի եկել, դուք առաջ եկէք։ Այս մարդ ամիսս վատայ էն արարել։ Ի սէրն Քրիստոսի, մենք խեղչ ենք, քանի ասում ասացին Հայն ու Ղաչտրն* կոտորեն, ախուն[դն]եր չի թողին։ Շատ նեղութեան մէջ եմք. այսօր վաղն զմեզ կուկոտորեն, սուրբ Աստուածածին կուսիրէք զմեզ ազատեցէք սոցա ձեռնէն։

Կարապետ Իվանով թուխտ է գրել տվել, այս թղթաբեր Սիմէոնի ձեռն, թէ դանի ինքն արքային հասուցանէ բարով։ Որ դեղը եկաւ, ղրկէք դնա։ Ամենայն բան Սիմէոնէ հարցանէք։ Կարապետ Իվանով ԺԶ (16) օր վանքումս պահեցի։ Քսուռ էլ ունի մոտս, վախեց դանել. ԺԷ (17) խնծոր է, մեկ ձի։ Մատթէոս Առաքիլ է։ Եկող պարոն Պետրոսի մոտ է Եսային դու կուճանաչես. ողջ լեր ի պարձանս մեր։

Փետրուարի ԻԲ (22)-ումն գրեցաւ. վերջ։

Այս թխդաբեր դղայդ նալբաթ շուտով ուղարկէք։

Այս թուխդս գրեալ էի, վաղն չափարներն եկաւ քաղաքն։ Պոլուքպաշին ձի հեծաւ, գնաց չափարների մոտ, ասաց, թուխդ ղուր ինձ կարդամ։ Նոքա ասացին, թէ մեր թուխա Սրխովին վերայ է, քեզ չենք դալ։ Նա ասաց, Սուրխովն ո՞վ է, անուն ի՞նչ է, ես երկրի ղէր եմ, նորա հասեաթ ի՞նչ լինի, որ նորա վերա թուխա բերէք։ Բերան բացին չափարներ, յավ վատ ասացին։ Սայ էլ կասէ, թէ ղձեզ կոտորեմ։ Նոքա էլ կասեն, թէ կոտորես մեր թագաւորի գլուխն ողջ լինի։ Ապա եա կուկայ իւր դեզ։ Գնացի[ն] Սրխովի մոտ։ Նոքա որ գնացին, կրկին դզար արարին, թէ Հայերը կոտորենք։ Այսօր վաղն զմեզ կոտորեն։ Թէ որ զմեզ ուզէք որ չկոտորեն՝ մին քանի Ճ (100) մարդ կան, Նիազովա նստեն, որ մենք բրձնունք, թէ չի ուղարկէս, մեր սուլթանը[125], ջարեցիք դալիս են, որ Հայերն կոտորեն, դնան Սալիան չափմիշ անեն, դան Հայերի եսիրքը վեր առնեն, դնան։ Սուրբ Աստուածածին կուսիրէք, զմեզ ազատեցէք։ Ազատարարն Քրիստոս ազատէ ղձեզ ամենայն փորձանաց։

Փետրուարի ԻԴ (24) գրեցաւ։ Լերուք ողջ և առողջ Յիսուսի Քրիստոսիւ

л. 13 об. **Помета:** Получено в Москве 14 апреля 1724 г. Письмо к дербентскому коменданту от Мартироса архиерея.

* Имеются в виду персы.

Переведено со слов армянина Луки Ильина в Москве 21 апреля 1724.

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 4, л. 13 и об. Подлинник.

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 19.

215

1724 г. февраля 24 — Сведения, данные армянским епископом Мартиросом дербентскому коменданту

л. 530 В письме армянского епископа Мартироса к дербенскому камандиру из Гулас[т]ана от 24 февраля по переводу написано. Присланной от вас с письмом человек Сивум ко мне прибыл и по оному вашему письму посылал я ево с письмом своим в собрание армянское, которой быв тамо возвратясь ко мне объявил, что тамо видел Ивана Карапета и что ево тамо приняли ласково и живет при юзбаше Аване и при патриархе Исайе и слышал де он тамо, что народ армянской в разных мнениях и ищут разных протекцей, иные турецкой, иные шаховой партии; а имянно мелик Багер, а иные при стороне его императорского величества. Шахзада ныне в Нахчювлане. Мирвезов сын взял Казбин, а оттуда пошел ко Амадану и от супротивления армянского того города не взял. Из Ардевнля бывшей тамо один человек сказывал, что присылан де от турок к Мирвезову сыну посланник и против того и он, Мирвес, к туркам от себя послал же. Город Генжу жители оставили и пошли половина к Тифлису, а половина в Собрание армянское, и слышно де, что Вахтангов сын Тифлис взял и турков побил. В Шемахе сказывают есть
л. 530 об. турков // человек с 50, с одним булукбашею, которой живет без всякой опасности и всегда в забавах, там же в шемахе Шамхальской сын да Шамшадин бек Амар, а Сурхай живет в Кабале, которые де непрестанно посылают куриеров к туркам, чтоб прислали войска для того, дабы россияне не упредили, и что де они имеют от турков отповедь, что в марте месяце конечно обещали к ним притти.

И для того просят все армяне милосердия его императорского величества, чтоб их из бесурманских рук высвободить, хотя де они по сие время еще не побиты, однако де когда нибудь неприятели их побьют.

С тем же посланным послал я к вам при сем письмо Ивана Карапета.

По написании сего письма получили мы ведомость, что в Шемаху к булукбаше прислан куриер, которой имел письма к Сурхаю от турок, в которых де писано к нему, Сурхаю, чтоб он старался
л. 531 армян всех побить, того ради просим милосердия, // чтоб к нам на охранение хотя несколько сот прислать в Низовую войск российских, ибо турецкое намерение есть, чтоб нас всех искоренить.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, лл. 530—531. Перевод.

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 20.

216

1724 г. (февраль-март)— Перевод указа гянджинского и карабахского бекларбека (Мехти Кули хана) о приезде российского посланника в Карабах

л. 519 Перевод с указу от генжинской и карабагской беклербеги.

Указ наш высокоповелительной.

К тебе высокопочтеннейшему Есебеку Кахетинскому таваду,* да будет ведомо тебе, что ныне его императорское величество всероссийский свой путь возиметь соизволил своими войсками в Персию, как мы желали и можем получить неизреченную радость и покой и эхо носится здесь, что от великого командира его величества посланник к нам в Карабак едет, которой уже в близости путешествует. И ты как получишь сей указ, то без замедления поезжай к нему навстречю и будь при нем приставом, и как надлежит, так отправляй, которого до нас препровождай с учтивостию и честию. А для какого дела он едет, о том дай нам знать и к кому, ко мне ли или к его шахову величеству едет. А ежели ко двору его шахова величества едет, то достойно оного до двора отправим или к высокопочтенному карталинскому** принцу отправлен, о сем подлинно ос-

л. 519 об. ведомясь и к нам отпиши, дабы мы // ево могли по надлежательству отправить, чего для сей указ к тебе посылаетца.

Месяца джемадеес санея 1136-го году.***

У того указу печать ево, беглербекова.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II., кн. 66, л. 519 и об. Перевод. А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 23.

217

1724 г. марта 1 — Обращение Есаи юзбаши к армянскому собранию

л. 517 Копия**** с письма армянина Исайя к армяном Сергею, Абраму и Исаю и ко всем собранным армяном, из Тифлиса марта 1-го числа.

Наперед сего писал я к вам и послал чрез горы двух человек, на которые ответу не получил, а ныне указ прислан от салтана, которой публично читали шех Дауду и всем пашам, что одного посланника послали к российскому императору и помирились. Дер-

---

* В тексте «кахтанскому таваду», на полях объяснение слова «таваду»—«управителю».

** В тексте кардильскому. Имеется в виду царь Вахтанг.

*** Месяц джемадеес санея 1136 года соответствует времени от 26 февраля до 25 марта 1724 г. (см. И. А. Орбели, Синхронические таблицы, 1940, стр. 232).

**** На самом деле это не «копия», а перевод письма Есаи, написанного на армянском языке.

бент, Баку, Гилянь по ту сторону Аракса быть у него, российского императора, а по сю сторону Мюксюра и по сю сторону Шемахи всем Дагистанам, Генже и всей Милитии и Еривану быть у салгана. Хаджи Дауд поедет отсюда марта 24 дня со многим войском ради лезгов. Здесь слух есть, что руские Шемаху, Теврис, Эриван и
л. 517 об. Генжу взяли и что к армянскому собранию 12 тысяч // войск в крепкое место послали. И буде подлинно Шемаха взята, то здешней указ ложной. И писал я к Вагтангу и к Ша[х]нвазу и Авфлатуну[126], чтоб мне дали провожатых до Кега[р]куны и ежели не дадут, то пойду к паше и о своих нуждах буду ево просить. Ежели россияне Шемаху взяли, то вы так не делайте, как милитинцы пропали и пусть турки пойдут к Генже, а прежде противитца нельзя, для того что турков зело много и войско несчисленное. Тако ж ежели Мамет Кули хан пришлет к вам просить или миру или войска, того отнюдь не делайте, для того что всех вас поберут в полон и вы с ним ни во что не вступайте, я к вам скоро буду и для Бога поживите поумней.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, л. 517 и об. Перевод. А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 33.

218

1724 г. марта 2 — Перевод письма Вахтанга VI к Ивану Карапету

л. 539 Перевод с письма принца Вахтанга к послу его императорского величества (а х какому имянем не написано) марта от 2-го 1724-го.

От славного и высокого его императорского величества почтенному послу.

Я, царь Вахтанг, с любовию поздравляю, изволили вы прислать скороходов, а письма с ними никакого от вас не было. Ныне я послал до вас сего человека, извольте вы о всех ведомостях к нам писать подробно армянским письмом, понеже от его императорского величества указ есть, что изволишь с войском его императорского величества прибыть в Грузию[127], а мы с своим войском будем встречать в Грузии ж и о всех здешних поведениях я вам тогда о всем подробно донесу.

Помета: У того письма печать на сургуче, а чья не видно.

Переведено с слов меретинской царевны дворянина Гаврила Георгиева.

Июня в 10 день 1724.

Такого ж равного содержания письмо Вахтангово армянскими литерами на меретинском языке писанное, у которого чернильная печать ево, Вахтангова.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, л. 539. Перевод.

1724 г. марта 4—Докладная записка Ивана Карапета о положении дел в Карабахе и Гяндже

Լ. 47 Գրվեցավ թիվն 1724 մարգի ամսին Դ (4)-ումն. եղև Ապտնտկ. ն[ո]մր[ա]յ.

Ի փոքր ծառայիցս արդ լինի վերոյ գրեալին ղուղուղումն ի բարին. որ ես եկի էս երկիրս շատ մարգից լսեցի, թէ Սարգիսն և Աքրայամն որ է Գոլոյսգանայ թերթսն, որ ինձ ասում ին, թէ նրայ կոշտն չէ գնաս, որ քեզ քէսպանեն, որ Սարգիսն և Արրայամն Քորգի թարէ ան և Օսմանլուն ան ուղում։ Ես թագաֆուլ ավի, գնացի, էս Յայոց երկիրն մտն եկի, էստոնց ե (5) սղնաղն տեսի և յետոյ գնացի Սարգսին և Արրայամին սղնաղն, թագավորին րորղամն նշանց ավի. գրին գլխէրին վերէն, կարգացին, ոիչն մեծօվ և փոքրօվ ասացին, թէ մեք թագավորին ծառայ անք։ Եւ ես հարցոցի, թէ Ջում գուք Օսմանլվին էք ուղում և նրայ թարէ էք ելէլ և ձեր մարթն գնացել այ Օսմանլվին ղօշումն։ Սարգիսն և Արրայամն ասացին, թէ Մեք անք թագավորին արդ արարէլ, որ ի սէրն Քրիստոսի, գա մեղ անօրինի ձեռնիցն աղատի. մեք մոնց գէգնանք, անհավատին ղուլուղ առնենք։ Օսմանլուն արեկ Գանջայ ժ (10) սահաթէն ճանապարհն մնացել մինչի մեր րերթն, անճար մնացինք, տեսինք, որ թագավորէն մեղ շաղավաթ և քօմակ չէ խասաւ, անճարութենէն, քանի հեա Օսմանլվին սարասկարն, մեր վերէն գիր գրէց, թէ Զեղնէ մին Բ (2) մարգ գէք իմ կոշտն, թէ չէ ղօշուն կաղարկեմ ձեր երկիրն քանտի և ձեր օղուլուշաղն եսիր առի. էտ ջահտան վախեցանք, Բ (2) մարգ աղարկեցինք սարար մեր հավատին և մեր օղուլուշաղին խմար, թէ կորէնք ոչ, որ մինչ տեղէ մեղ գլխավորն մեղ հասանի. չուն որ մեր մեծ թագավորին շաղավաթն գոյ եկէլ ասի՝ րերէլ, մեք գլխօվ մեծօվ և փոքրօվ թագավորին ծառայ անք։

Եւ ուրէնք էլ գիր ան առէլ. ասլն ես պախեցի, սավագն աղարկեցի ղուլուղ. ասառւած մի՛ արասցէ, թէ էս գիրս մարգի ձեռն ընկանիլ, էն գիրն կորի ոչ։

Եւ այլ Թլֆիս տևղէս Բ (2) ամիս այ որ Գ (3) շաբիր անք աղարկէլ, Ա (1)-ըն յետ չէ եկէլ, ճանապարն կապ այ։ Թլֆիս և Աղջայղալէն, Ղարս Օսմանլու շատ կայ, ասում ան, թէ Յարևան էլ Օսմանլու այ եկէլ, թախեխն խարար չենք։ Եւ ես գնացի Գոլըսաանայ ղալէն, աէսի որ մին մարգ զղբաշ րոնած էր։ Ես խարցուցի, թէ Մեր թագավորն շային գօսա այ, չում գոք Հայէրին չափմիշ էք անում, էլ մէկ ըզմէկոյ չափմիշ մէք անել։

Գանջեցին ինձնէ գիր ուզէց, ես գիր գրեցի, որ մին տևղ սէր կան բարրշենւ։

Եւ Գանջոյ երկրին մարգկոնց մաթլաթն էն այ, որ մեր թագավորին թարէ լինեն, չէ թէ Օսմանլվին։ է (7) օր վադայ ուզեցին, յետոյ ինչ օր գրեն, էլ արդ կառեմ։

էստի յառէչ ինչ օր յանց այ կացէլ, տէր Անդոնին հետ գրէլ ամ. և խնգրեմ հրամանոցէտ. որ թէ էս Հայէրին աֆալն էս այ, որ Խայէրն տվէլ ան ուրէնց գլխավորն ապանէլ ան, յառէչմէ գլխաւորն երկիրն բաժանէլ այ, էսօր Բ (2) մարթ կոյ էստոնց միջուն, որ յառաչմէ բաժանած են, զարուլ չեն ուրէնց միջումն, կոիվ ան առում չուն գլխայվոր չունեն։ Մարթն մին Բ (2) գեղ ան զաֆտէլ, քանի մարդօվ ուտում ան. քշեր ցէրէկ ըռայհաթն քանի գլխայվորօվ ասաուած ան աղաչում, թէ մեր թագավորնէ մեղ Ա (1) շաղավաթ խասանի, որ մեր մեչն Ա (1) մեծավոր գայ զօշնօվ, որ որըս ծոռ լինենք մեր գատաստանըն անիւ եւ էս երկրիս Հայոց մաթլարն էս այ, որ մեր Դ (4) գմանէչն աղին և անհավատ ասկն մեղ պա-

л. 47 об. աէլ է, թէ թագաւորէն շաղավաթ լինի, թագաւորին զօշոնըն գայ // Շամախի, մենք խաթիրջամ կոյլինենք, մեր զօշոնըն հազրինք, ինչ տէղ օր հոգմ կառի գլխօվ ծառայութիւն կառենք. ղրայ Օսմանլուին մաթլաբն էն այ ասում ան, թէ Շամախի որ առին մեր Հայաստան ոտնի առկում կէկորի և մենք գրդել չենք Օսմանլվին ղարշու դնել. էլ ումբրն ուրն այ, էլ ախտիար անի, չախմախի քար չկայ*.

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 47 и об. Копия.
Ср. вариант А. Г. Абрамян. указ. соч., док. № 34.

220

1724 г. марта 5—Письмо карабахских военачальников к Петру I о прибытии Ивана Карапета в Карабах и о необходимости ускорить помощь

л. 60 Ի քամենայ բանտոցիս արդ լինի վերոյ գրեալ մեր աղին, որ իմանայք, որ Իվան Կարապետն եկաւ տեղս, հրամանոցտ ըրտծ շաղավաթլամէն մեղ հասաւ, գիարաթ արարինք, կարգացինք, ամէնայն ավհալն իմացանք. շնորհակալ ենք հրամանոցէտ։ Թէ որ մեր ավհալն իմանաս,....** Սարքիսս, Եսայիս, Ալահվերտիս, Ներսէսս, Փանիս Ջարարերտու, Ապրահամըս Բարդոյ և Քօլանու և Գանջոյ Բասարսու, Թարխանսս, Պաղիս Խաչենու, որ էս երկրում կանք, խնգրեմք մեր աղիցն, որ էս տեղ խրիա շաս կայ, փող փոքր ունենք, որ իմանաս Իմ (20000) ըռուբլու խրիա ենք արարել, ժՌ (10000)-ի փողն տվել էնք, ժՌ (10000)-ըն նիսիայ ենք առել։ Խնգրեմք հրամանոցէա որ շաղավաթ առնես, որ հրամանքըտ շուտով կաս Շամախի կամ մարդ ողարկես, որ մեք մեր արած խրիարն հրամանոցըտ յայանի առնեմք։ Եւ թէ դու չի կաս, կամ մարդ չի ողարկես, մեր խրիտըն ձեռաց կուգնայ, չուն որ էժան խրիա ենք արարել, մեր ձեռնէն կուխլեն. էլ իհտիեար ունես ըսան աստուծոյ խաթրի համար, մեզ քօմակ առնես, որ մեր խրիտն ձեռաց չի կնայ, չուն ջափայ ենք քաշել խերն մեք տեսննենք։ Եւ այլ արդ առնեմք սհապես, որ աեզիցըս մինչի

* Текст обрывается.
** Следующее слово неразборчиво.

Գանջայ ծ (10) սհաթին ճանապար է, որ մին ըղմինոյ խրիտի զաստ եմք անում։ Գանջեցին ուղում է մեր խրիտըն մեր ձեռնէն խլի, խնդրեմք հրամանոցէա, որ թէ հրամանքըտ կաս Շամտխի կամ մարդ ողարկես, մեք խաթրոյամ լինենք, մեր խրիտն մեր ձեռնեն տանեն ոչ։ էլ իխտեաը ունես։

Գրվեցաւ թվին ՌՃՀԳ (1724) մարտի ե (5)-ումն եդև վերջ դրոյս։

Ֆի ծռ Սարգիս	?	Ֆի ծռ Թարխան	Ֆի ծռ Փանի	Ֆի ծռ Եսայի	Ֆի ծռ Ալա՛վերդի *

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 60. Подлинник.
А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 28.

221
1724 г. марта 5—Письмо католикоса Есаи к Ивану Карапету о раздорах между сыгнахскими старшинами

Ի

л. 35 Ի տէր** Եսայի կաթողիկոսէ քրիստոսական ողջունիւ սիրով և օրհնութեամբ ծանուցումն լիցի սիրելի պարոն էլչի պէկ Իւան Կարապետիդ։

Զի թուղթն քոյ մեզ հասաւ. ամենայն որպիսութիւնդ իմացանք։ Ապա այս տդայոց դեղի վերայ կոիւն ինձ վերայ թօհմաթ էք դրել. ես դոցայ վաքիլ չեմ, կամ թէ ում են լսում. դուք հալա Փարազ[128] էիք, որ ես էն աեղէն դուրս եկի դնացի ներքի դեղրանքն, այլ չդիտեմ ինչ բանի վերտւ այդպէս արին։ Յաոաջ էլ եկել ին պարշել, հիմա էլ այդպէս են արել. ես ի՞նչ անեմ։ Մեք խու աչիզ էլանք դոցայ ձեռն իլթիմաս անելէն. մէկին հեա իսօսում ես, մէկն է խոովում։ Փառք այստուծոյ, նոր չէք աեսնում դոցայ թարպիաթն. ես իսօ նոցա և կամ դոցայ ընկեր չեմ։ Թէ որ մէկ բանի գմեզ ուղում են, դնում եմք, թէ որ չէ՝ իսօ չէ. մեր իսօքով ո՞վ է, որ մեզ թօհմաթ էք դրում, կամ թէ գարի (sic) ում էք գրել։ Ես այդ բանէդ խապարութիւն չունիմ։ Թէ որ ինձ թալուզ դուլուզ կա պիտի որ գրէք. աչաց վերայ կուկատարեմք անջախ ձեր որպիսութեան եմք նիկաբան, թէ ինչ խորհրդի էք, աեդդ շատ փոքր մնալն կամ թէ այլ տեղ դնալն պիտի դրէք. մանաւանդ դրել ես, թէ մեզ Պաքուէն, Դարբանաէն խապար եկաւ, ձեզ դրել եմ։ Ես ոչ թուղթ եմ տեսել և ոչ խապար եմ լսել. պիտի
л. 35 об. որ ինչ աւհալ կա, դրես, // որ իմանամք, զի շատ կաթողին եմք։

Դարձեալ այս մարդոց պակասութեանն բանն, աստուած կուսիրես, ինձ մի գրեր· ես նոցա ընկեր չեմ. Քրիստոս ջնջայ է, որչափ դու ես նեղացած, Ռ (1000) ապաահիկ ես եմ։ Ամբարիշտ են, սէր չունեն, միաբանութիւն չունին։ Դուք որ այդպէս էք գրեալ, պալքի Թարխանն էլ է մեզանէ

* Только печати, без подписей.
** Сверху печать Есаи католикоса.

նեղացել այդ խօսքովː Ես ինչ բան ունիմ դոցա մէջս. դոցա առուտուրն ինձ համար խօմ չէ, կամ թէ ոչ մէկն էլ ինձ մէկ վնաս չէ տվել, և ես էլ ոչ մէկին մուվաթի չեմː Աստուած իւրեանց բանն աջողէː Մեզ ինչ մաթլապ. բաւ է իմաստնոցː Ողջ լերː

Դարձեալ Ովանէսին հետ մին փոքր խօսք ունի, պիտի որ ըռուսխաթ տաս մինչի տեղս գայ, այլվր շուտ կուգայː

ՌՃՀԳ (1724) թվիս մարտի Ե (5) գրեցաւ Մեզ աւհալ դրեսː

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 35 и об. Подлинник.
А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 29.

222

1724 г. марта 5 — Обращение армянских меликов к Петру I

л. 510 В копии письма армянского к его императорскому величеству от главных персон собрания армянского Сергея, Исаия, Абрама и протчих от всех провинцей от 5 марта 1724-го году написапо.

Указ вашего императорского величества чрез Ивана Карапета мы с великою радостию и благодарением видеть сподобились и притом доносим, что нас в Собрании и в готовости з двадцать тысяч, токмо в том числе без ружья з десять тысяч и просим, чтоб изволили прислать в Шемаху войска российского, а мы все туда будем. А ежели не изволите прислать, то мы все пропадем, того ради повторне просим и молим для всемилостиваго Бога и веры християнской нас не оставить и прислать войска.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, л. 510. Перевод.
А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 30.

223

1724 г. марта 6—Письмо Мартироса вардапета к дербентскому коменданту о помощи, оказанной юзбаши Садыхом местным армянам и о необходимости присылки войск

Է

Դարբանդու մեծատրին

л. 17 *Ի Նուաստ Մարտիրոս անարժան վարդապետէ ղեկուցումն լիցի մեծութեանդ քում. քանի գարի է, որ մեք անշիջանելի կրակի մեջ եմքː Այսպէս չէր, յիմա Ճ (100)-ապատիկ առաւէլ է կրակներս. այսօր, վաղ են ծգել, որ զմեզ կոտորենː Սադուղ ուզպաշին[129] շատ ու շատ մեզ քոմակ է, մինչի այսօր մեզ բահէլ է. մին քանի թուխտ է գրել Դարպանդու ուզպաշոը վերայ. դայ աշկար է արել, թէ Սաաուղ մեզ գիր է գրել, նա դօնուկ է. սայ դեդս շատ նեղութիւն քաշեց, վասն այն պատճառի թուրք է, որ թուխտ չի կարում գրել. սայ էլ մեր գողմն էː Մին մատիկ թուղթ գրէք սորա վերան, սիրա օվլամիշ արէք, զմեզ չի թողլի կոտորելոյ, մեզ օգնական լինի, մեք խեղջ եմքː*

Թուրքերի խօսք գիշեր ցերեկ այս է. Այ կաւուր պատըլ փիրսուազ Ուտուս գալիս է, ուրախացել էք, ձեզ յենց կոտորենք, որ նոցա երես չի գեսնուր։ Ամէն օր* մասլահաթ են անում, որ հայեր կոտորեն. մեք մնացել ենք ի մէջ դարակուսանաց, չենք գիտում թէ ինչպէս անենք։ Մեարրն որ Բ (2) օր ետի կուկար, մեր վերջն էր, աստուծոյ ողորմութիւն էր, որ եկաւ զմեզ աղատեց։

Յիմա ետին չար է, քան գառաջին, ինչ երկարեմ, մեր վերջն է, թէ սր զմեզ կուզէք աղատիլ, մին քանի նաւ գայ Նիազովայ, դուրս գան, նստեն, որ մեք ֆարազաթանանք. ասըլքար Նիազովայ է քան զՇամախին, որ դեղս նաւ դուրս գայ, շամախեցիք ողջ փեշվագ կուգան։

Սրխովի, Շամխալի, Խսուն խօսք մին է, երեսօք ձեզ խապում են, գա'նուստ որիշ ֆիքրու վերայ էն։ Այս մոտիս ուզպաշին ինչ խօսք որ լինի, ինձ կասի· սայ ասաց, թէ այն երեկանոց խօսքն էլ առ Օսմանլուի հետն է, սիրտով սոցա հետ ծուր է, ուզում էն որ խապէութեամբ այլ իմն ֆիքիր գեսնուն։ Ահա ժամանակ է, եկէք, ետ մեք ծգիլ։ Երեքանոց չափարն էլ գնում են, գալիս, մրչեսի նման րան են անում օսմանցոյ ճանապարսում։ Մեարրին որ եա եկաւ Սրխով Ը (8) ուզպաշի չափար ղրկեց առ Օսմանլու, թէ գնացէք մին քանի Ռ (1000) մարգ վեր առէք, եկէք, անուն լինի, թէ Օսմանլուն եկաւ, ես լաւ գիտեմ կաւուրի հետ, սոցա ֆիքր դեսէք, որ ձուր նիաթումն են։ Ամէն խօսք չի իլում գրել, երկիր չի մնացել, Սրխով քանդել է, ո՞ւր է երկիր, վա՛յ մեզ, մեր վերջն է։

л. 17 об. Այս երկրի րանալին Նիազովայ է, մին քանի Ճ (100) մարդ գուրս գան, որչափ ղօշուն կուզես, մեք դանք, ինչպէս որ հրամայէս, այնպէս անեմք։ Մին լաւ Բուխտ գրէք Սաաուլ ուզրաշու վերան, թէ ֆիքր, աաղաչայ մի քաշիլ, անհոգ կաց, հայերի ամանաթ, մեք էլ մին քանի օրէն եա ձեզ ղոնաղ ենք, ամենայն ղողմանէ անհոգ կաց, սիրա օվկամիշ արէք, որ մեզ րահի։ Ձեր գալ ինձ գրէք, սիրտս ճաքեց, մեռնում եմ, ինսաւ արէք, ի սէրն Քրիսաոսի։

Մարգի Զ (6)-ումն գրեցաւ Կուլալան. վերջ։

Помета: Получено в Москве (дербентского командира), от архиерея Мартироса 14 апреля 1724.

Переведено со слов армянина Луки Ильича в Москве, апреля 22 дня 1724 г.

На адресе значится;

Հասցէ Թուղաս Դարպանգի մեծաւորի ձեռն, անրացիկ հասուցանողն աստուած օրհնի։

Зѣ Ѳѣ ѳѫ
Мартиросъ вардапетъ **

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 4, л. 17 и об. Подлинник.

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 31.

* В тексте ամէն օր повторяется.

** Только печать, без подписи.

224

1724 г. марта 6 — Перевод письма Мартироса вардапета к дербентскому коменданту о помощи, оказанной юзбаши Садыхом местным армянам и о необходимости присылки войск

л. 537 В письме армянского вартапеда Мартироса к коменданту дербенскому из Гулалана от 6 марта по переводу написано.

Напредь сего нам была немалая тягость от бесурман, а ныне стала еще наибольшая и намеряют бесурманы лезгинския всех здешних хрнстнян побить, токмо де ныне один Садык юзбаши крепко держит и не допускает нас до разорения. И писал он к дербенскому юзбаше, что он держит партию дербенскую, о чем уведав бесурманы стали быть на него зело злобны, того ради просим вас отписать к нему, Садык юзбаши, дабы он нас охранял, ибо бесурманы явно нам говорят, что де вы надеетесь на россия[и]е, мы де так над вами учиним, что ни один из вас жив не будет, чего зело мы опасаемся и хотя по приезде к нам Дмитрея стало нам посвободнее, однако как он от нас поедет, то нам паки будет злее и просим вас, дабы повелено было прислать несколько караблей с войском в Ни-
л. 537 об. зовую, // куда мы також из Шемахи все можем собратца и место нам тут безопасное, где мы можем жить до времяни.

Сурхай, Шамхал и Усмей меж собою в совете и у всех у них намерение одно, хотя пред вами кажут себя склонными, но в мысли у них иное и склонны все более к туркам, о чем мне сказывал заподлинно здешней Садык юзбаши, також что к ним троим непрестанно приезжают куриеры из Иривана и от них посылаются к туркам. И недавно Сурхай, как был здесь Дмитрей, послал восемь юзбашей к туркам, чтоб прислали войска и хотя б де только имя их турецкое тут упомянулось, а он уже справитца может против християн, и понеже и так все раззорил и ежели Садык юзбаша не отменит намерения своего и вашего войска несколько сот человек в
л. 538 Низовую придет, // то мы все соберемся и к ним присовокупим своих воинских людей и можем тогда быть безопасны, в чем для самого Бога просим нас не оставить.

У того листа печать чернильная вартапеда Мартироса, в которой имя ево.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, лл. 537—538. Перевод.

225

1724 г. марта 6—Письмо юзбаши Садыха к дербентскому коменданту с просьбой ускорить присылку войск в Кабалу

Դարբանդու մեծաւորին

л. 16 *Ի հեռասանէ իբր ի մոտոյ, արդ լիցի մեծութեանդ քում, մեր աչք սևացաւ շաս, ձեր ճանապարին նայելով, չի գիտեմք ինչ գործի վերա էք.*

82

Թաղաֆիլ դալ լաւ լի, եկէք, ժամանակ է։ Այն երեկ իշխանն առերես ձեզ հէտն է, թաքնափար Օսմանցու հէտ, ե (5) դնում է, դաս կալիս, ժ (10) դնում է, ի (20) կալիս։ Քո Մետրին որ եա եկաւ, միայձեռնանին Ը (8) չափար է դրկել առ Օսմանցուց, թէ շուտափոյթ մին քանի Ռ (1000) մարդ վեր առնուք, դաք, ձեր անուն լինի, ես լաւ դիաեմ սարու կաւուրի հետ։ Ը (8) օր վատայ է արարել չտփարի հետ։ Սոքա դակնուսա այլ ֆիքրի վերա էն։ Ահա ժամանակ է մին քշկուր որ ձեռօքա եա անէս։ Աասամտ մի ծդիլ, մին քանի նաւ ղրկէք, նիազովայ դուրս գան, նստեն. այնպէս համարիր պովանդակ աշխարք արար քանն, որ եա ծդիլ լաւ լի։ Ըէ որ ուղում էք, որ այս երկիրում քրիսաօնեայ մնայ, մին քանի Ճ (100) կամ մին քանի Ռ (1000) մարդ դուրս գան։ Հաւաքվում են, թէ հայեր կուկոտորենք։ Ես չեմ թողում։ Ես էլ մին մարա եմ, վախում եմ վասն հայերի դոդմանը. եկէք, հասէք մեզ, քանի որ մեզ նեղութիւն լի եղել, ի սէրն Քրիսաոսի և սուրբ Աստուածածնին։ Բան ըշտապով<ով> բոնեցէք, թաղաֆիլ մեք դալ, ծառայ եմ ձեր հրամանոց, խեղճ ենք։ Այս երկրի րանալին նիազովայ է, Բ—Գ (2—3) նաւ դուրս գայ, ողչ ձեռն կառնուս Աստուածով եկէք, ժամանակ է, սապրով րանի վերջ լաւ լի կալ, եկէք <էք>, եկէք, լաւ ժամանակ է։ Մին մատիկ թուխտ ղրէք, որ ուրախանամ։ Ողչ լերուք ի պարձանս իմ։

Մարդի Զ (6)-ումն դրեցաւ Կուլալան։ Վերջ։

л. 16 об. | *Հաճի Ահմետի ազալ Սատուղ ուղբաշի* | *

Помета: Получено в Москве 14 апреля 1724. Письмо к дербендскому командиру от Садыха юзбаши Ахметева. Переведено со слов армянина Луки Ильина в Москве, апреля 22, 1724.

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 4, л. 16 и об. Подлинник.

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 32.

226

1724 г. марта 6— Перевод письма юзбаши Садыха к дербентскому коменданту с просьбой ускорить присылку войск в Кабалу

л. 532 В письме Аджи Ахметова сына Садык юзбаши к дербенскому командиру на армянском языке из Гулалана от 6 марта. По переводу написано.

Доношу вам, моему господину, что мы вас здесь давно ожидаем и не ведаем для чего по се время медлите и чем еще более будете медлить, тем хуже и вам известные три господина являются лас-

* Только печать без подписи.

ково, а непрестанно имеют пересылку с турками и по отъезде вашего Дмитрея восмь юзбашей послали к туркам просить несколько тысяч воинских людей, а они де уже знают что делать с рускими людьми, только б их турецкое имя там было. Того для надобно не пропуская времяни прислать на караблях войска в Низовую, о чем мы когда уведаем, то все можем крепко стоять против непрятелей и ежели желаете, чтоб здешние христиане уцелели, то весьма надобно при-
л. 532 об. слать войска. А они // намерены всех христиан побить и хотя я и противлюсь и за них стою, однако один против великого числа устоять не могу и принужден и сам быть в великом опасении и понеже Низовая почитай ключ здешней провинции и когда войско тут придет, то вся здешняя провинция будет ваша, к чему ныне время весьма способное, и прошу вас учинить мне на сие ответ, в чем бы на вас надежны были.

У того письма печать ево, юзбаши, в которой имя ево.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, л. 532 и об. Перевод.

227

1724 г. марта 10 — Письмо Ивана Карапета из местечка Апанак

л. 508 В письме армянина Ивана Карапета из местечка Апанак от 10 марта 1724-го по переводу написано.

Приехав я в [А]панак уведомился, что Гюлистанской первой человек Зали[130] и Сергей и Абрам стали держать турецкую партию и будто меня хотели убить и потом ездил я в пять мест, где собрании армянские и оные все осмотрел и ходил в крепость к Сергею и Абраму и письмо им со мною посланное показал, которое они прочет с радостию стали быть все довольны и зело благодарны, для чего я их спрашивал, что зачем они держать хотят турецкую партию и в турецкое войско послали от себя нарочного, на что они, Сергей и Абрам, во ответ сказали, что они сами просили его императорского величества, чтоб их для самого Бога высвободить из рук не-
л. 508 об. верных и не видя никакой помощи усмотрили, // что турки пришли к Генже и в близости и от них часах в десяти и прислали к ним из турецкого войска нарочного с письмом, чтоб нам отсюда прислать к их командиру от себя человека одного или двух, а ежели ж они не пошлют, то их город хотели весь разорить и их жен и детей в полон побрать, и для того чтоб нам для веры и для детей не пропасть послали к ним от себя, а до тех мест пока помощь от его императорского величества будет, они держатца будут и служить все единогласно готовы, о чем они и сами писали с чего при сем прилагаю копию, а оригинальное у себя оставил, чтоб не про-

пало. Також сказывали, что они уже месяца з два как послали в Гифлиз трех курнеров, ис которых еще ни один не возвратился, и
л. 509 сказывают в Агче и Карсе турецкого // войска зело много и слышно якобы турки Ириван взяли, токмо за подлинно не известно. Потом поехал я в Гюлюстан и был в одном городке где видел за арестом одного персиянина и стал говорить, что мы с ними в миру и их помирил и притом сказал, чтоб они друг друга не разоряля, також потом армяне и з генжинцами помирились и стали заодно, також генжинцы желают быть лутче под рукою его императорского величества нежели у турков и просили на неделю сроку и хотели с попом Антоном обо всем писать. Здешние народы армянские все в розни и желают чтоб к ним прислать главного камандира, которой бы ими мог распорежать, ибо они из своих командира над собою не имеют и не хотят и что кругом неприятельмн атакованы и
л. 509 об. желают, чтоб прислать в Шемаху // войска российского, а они все с войском своим туда будут в готовности и что повелят, по тому поступать и будут и предаютца во всем в волю его императорского величества, а турки де намерены Шемаху взять и когда возьмут, то народ армянской весь пропадет и против их они одне стоять не могут, в чем воля его императорского величества. Також нашел я свинцовой каменной завод, токмо тамо делать нихто не умеет, и для того кусок оного камени на пробу послал в Баку. Отсюда один человек, имянуемой Тархан, хотел меня з двумя тысячами человекн проводить в Большую Армению и что там увижу, буду писать.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, лл. 508—509 об. Перевод А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 35.

228

1724 г. марта 13—Письмо местоблюстителя эчмиадзинского католикоса Овасапа вардапета к карабахским военачальникам о политических настроениях армян Ереванской области

Է

л. 8 *Յիսուսի* Քրիստոսի ծառայ, սուրբ էջմիածնա աթոռակալ Յովասափ վարդապետէ, որմէ ժամանեալ հասցէ գիր [ուրախութի?]եան և նամակ աւրհնութեան, շնորհք առաքելական դերաստուածային բազմապատիք աւրհնութեամբն և նա իսկ [ցա?]մակոտ գթութեամբն ի վերայ ամրապահ և աստուածախնամ ազնախի միջի եղեալ բերքապատիւ և ազնուաբարոյ, յոգնահանճար և գերազնիւ, քրիստոսասէր և աստուծով զօրացեալ, ազնուամեծար և պայծառազաւաք պարոնաց պարոնք և իշխանաշուք իշխանացաղ զլուխ կարզեալ ուզրաշոնցդ՝ պարոն Աւան բէկ ուզրաշուդ,*

* На левом поле печать Овасапа вардапета.

և պարոն Թարխան ուղբաշուդ, պարոն Միրզա ուղրաշուդ և այլ մեծամեծաց և փոքունցդ և ամենայն հաւատացելոցդ ի տէր մեր Յիսուս Քրիստոս. ամէն։

Շնորհ ընդ ձեզ և երկնաւոր խաղաղութիւն յաստուածոյ հօրէ ամենակալէ, և ի փրկչէն մերմէ Յիսուսէ Քրիստոսէ, և ի սրբոյ Հոգւոյն կենարարէ և առաւածաւալ պարգևաւոր բարերարէ և մարդասիրէ. ամէն։

Եւ ընդ ասաուածապարգև օրհնութիւնս ծաներուք, սիրելի և Քրիստոսիս զօրացեալք պարոն ուղբաշիք, թէ աւղոյս զորպիսութիւնն հարցանէք, շատ նեղութեան մէջ եմք. անպատմելի և անասելի է նեղութիւնն մեր։ Ապտ հասարակ թէ մեր, և թէ սոցա ակընկալութիւն առ [հ]ուսայինն է. նորա դալրստեանն և ճանապարհին են սպասում. դտպուլ են հիւսիսայնոյ դալստեանն, այլոց նման չեն հ]ամարում։ Եւ մանաւանդ լուեալ են, թէ էլչի այ եկել աեղո[յա] ձեզ մօա. սուան և իրաւն չդիտեմ։ Ապա ճշմարիտ ամենայն եղեալքն, դինչ որ եղեալ լուր դոյ, ամէն, մի ըստ միոջէ, անդրադարձ մեզ դրէք։ Նաեւ էլչուցն մին դիր գրել ասյք, յղէք, որ կրկին հաստատութիւն լիցի սոցա։ Սոքա այլոց ակընկալութիւն չունին. այլ միայն հիւսիսայնոցն կուսպասեն։ Դոցա օգնականութիւնն և դալուստն շուտով լինի, քանի որ թշնամեաց ձեռն չեմք մատնըվել, դերի և աւար չեն հարկաներ, շուտով դայցեն, մեզ մի այցելութիւն և աղատութիւն լիցի։

Եւ դարձեալ աեղոյս մեծամեծ աղայնոց խորհուրդն հարցանէք, միտքն և խորհուրդն և դիտաւորութիւն առ հիւսիսալինքն են, միշտ կուսպասեն դոցա դալստեանն, այլ ամենեցուն հեա մասն և խորհուրդ ոչ ունին։

Եւ թէ էլչին աեղս դալու կամք ունի, հաւաստեաւն փայեկիւն մեզ դրէք, որ սոքա աեղէս լաւ մէհմանդար թալին անեն, որ դայ առաջեն ընկնի, լաւ աղաթով և պատվով րերեն տեղս, որքան որ թշնամեաց ձեռն տեղս չէ հասել։ Իսկ աեղոյդ լինելոցն դուք դիաէք, որպէս պաշաճն է, այնպէս արարէք։ Ու աեղէդ ղէաղդ կարեննայք, այս դիրս շուտով ուղարկէք հիւսիսայնոցն, շուա օգնութիւն հասանին մեզ։

Գրեցաւ ի ՌՃՀԴ (1724) թուին, մարտի ԺԴ (13)-ին։

л. 8 об. *Եւ դուք սիրելիք մեր, տեղոյդ ամենայն որպիսութիւն, մի ըստ միոջէ, այդ Վարդան փայեկիւն մեզ դրէք։ Ու դուք կրկին ողջ լերուք. ամէն։*

Помета: Письмо одного архимандрита главного, которой при патриархе Болшой Армении живет в монастыре Араракцом, к собранию армянскому к главному юзбаше Авану партикулярно, а ведомостях своих и притом пишет, что они получили в ведомость о приезде Ивана Карапета и желает присылку воинов российских, опасаясь от турков и что они и с персиянами в согласии.

О чем сказал на словах армянин Лука.

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 4, л. 8 и об. Подлинник.

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 36.

229

1724 г. марта 16—Заявление старшин из округа Гегаркуни об их желании принять протекторат России

Է

л. 19 об. Պատճառ գրոյս այս է. որ Քիվն փրկչին 1724, մարտի ամսին ԺԶ (16)-ումն, մեք Գեղաքունոյ երկրէս, ես՝ մէլիք Սարգիսջանրս, և ես Միրզայջան քէվխէս, և ես՝ Բէկնաղար քէվխէս, և ես՝ Շանսվաղ քէվխէս, և ես՝ Ծավրիլ քէվխէս, և ես՝ Դուրաուն քէվխէս, և ես՝ Նարին քէվխէս, և ես՝ աէր Խաչատուրս, և Յովսէփ քէվխէս և մեր քագխոդօվ, մեծօվ և փսքրօվ և մեր երկրին ըռայաթօվ, թէ թամամի, որ Լ (30) գեղում անք, մեք մեր կամօքն և մեր յօժարութեամբն ծառայ դառդանք վերոյ գրեալ արքային, որ էս թուրեղէն մինչի գալուսան Քրիստոսի կամք ի ներքոյ հրամանին, որ ինչ օր մեր թագաւորն մեղ հրաման առի, ուր հրամանըն կատարեմք և եթէ ինչ որ հրաման առի, հրամանըն կատարեմք ոչ, դառնամք և թէ խաբեմք, մեր գլուխն և մեր ապրանքըն թագաւորին լինի-առաջի աստուծոյ թագաւորն անպարտ լինի և մեք պարտական լինեսք։

Գրվեցավ գիրս քաղաքայտեղի ըեքթումն։ էս վերոյ գրեալն մեղ ղարուլ այ։ Ինձ Մէլիքջանիս ղարուլ այ և իմ իսթն այ և իմ մարդն [ա]յ։

էս վերոյ գրեալն ասլին սավագն այ, որ աղարկեցի ղուլուղ։

Помета: Приложение к письму армянина Ивана Карапета от. 18 марта 1724 года. Переведено в Москве.

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 4, л. 19 об. Копия.

230

1724 г. марта 18— Докладная записка Ивана Карапета русскому двору о просьбе жителей Гянджи ускорить военную помощь

Է

1724 մարգի 18

Նումրայ Դ

л. 25 Ի փոքր ծառայիցս արդ լինի իմ սահապիս ղուլուղումն, որ ես գիր գրեցի Գանջայ, որ գրին սավադն գրի էս գրին միջումն։ Եւ իմ աղարկած գիրն, որ Գանջոյ խալղն որ տեսէլ ին, [ա]ղարկէլ ին Մայմադ Ղուլի խանին[131]. և խանըն ակէլ էր Գանջայ, մազար էր շինէլ, Դ (4) մարդօվ աղարկէլ էր իմ կոջարն, Բ (2)-քն մեծայմարդ այ, որ Ա (1)-ին անումն Խսայ բէկ այ և Ա (1)-ին անումն Քայիխոստրօվ րէկ այ[132]։ Եւ բանդիս վերէն էլ գիր էր գրէլ և Ա (1) մազար այ՝ Գանջոյ խալղին մրօվն և Ա (1) գիր էլ կայ զառօվ քիսակի միջում խանին մրօվն մրած այ։ Որ Խսայ բէկն ուզում էր գրէրն քերէր ղուլուղ. էսաեղիս ուզրաշէքոնց իսեա մասլայաթ արարինք, որ յինքրն տեղս մնայ, չուն ճանապարն ահ այ, և ես Բ (2)

87

մարգ բռնեցի, Ա (1) ուրէնց մարգին խետ, էն Բ (2) գիրն և էս գիրն տվի. աղարկեցի ղուլուղ։

Ինձ էլ գրէլ ան, թէ աստուծոյ խաթեր համար, գու էլ գրիր, որ Ղռուստի ղօշուն, շատ կամ փոքր, ԲՌ (2000) կամ ԱՌ (1000) մարթ գայ, որ անումն մեր թագաւորին լինի, Գանջոյ քաղաքումն նստի, որ անում լինի, թէ Ղռուստին ղօշումն եկէ այ. որ Օսմանլուն գալիս այ, չնի թէ մեք կորենք, ղրայ Օսմանլվիցն վախման ան։ Յէնց ասում ան թէ ԱՌ (1000) մարթ Ղռուստիցն գան, մտեն մեր քաղաքն, թէ Վրացի կամ Հայ, Ղզլբաշ, որ մեր մարդիքըն լսեն, թէ Ղռուստն արեկ մեզ քօմակ. մեր ղօշումին սիրան կէպրկվի։ Մեք գիդել անք Օսմանլվին հետ կռիվ կանենք, Օսմանլվին ջողաբ կտանք, մինչի թագաւորն գայ մեզ քօմակ։ Եւ թէ թագաւորին չէ լինի և թագաւորին ղօշումըն մեզ չէ խասանի, մեք և Վրացիքըն և Հայոց աղգըն ոտնի տակում կէկորիւ. ղրայ ասում ան, թէ Օսմանլուն գէ գայ Գանջայ։ Էլ ախտիարն թագաւորին այ, ղրայ Օսմանլուն եկէլ այ Գանջոյ, մօտիկ չափմիշ արարէլ. ինչ տեղ օր չափմիշ անում, միջումն նստըման այ։

Եւ ինձ գրէլ ան և մարթ ան աղարկել, թէ եկ Գանջայ նստի։ Եւ ես ասացի, թէ գիդել չեմ գալ։ Հայոց ուղբաշիքըն ասացին, թէ Գանջոց մեր ուղած մարգիքն կոռենք. որ գոն մեր սղնաղն գրաւ նստեն, մեք քեզ վեր կառունք, 9—Դճ (3—400) մարգօվ գէգնանք Գանջայ, ուեղն խանին և երկրին քագխուգէքոնց խետ ղօվլ կոյդնանք որ մեք գէգնանք Գանջոյ քօմակ, քաղաքրն կէպախենք, մինչի թագաւորին ղօշումն, շատ կամ փոքր, կանուխ գայ քուղաքն. ղրայ թագաւորին անումն մեր վերէն լինի, մեք Վրացիքըն և ղզլբաշն, թագաւորին շաղավաթօվն, գիդել անք Օսմանլվին ղարշոյ դնել և ջողաբն տալ։

Եւ ուրէնց ասմոնքօվն, Վտիտանկին տղայ Շանվաղ խանըն Թլֆիսոյ քշահն Գօրոյ բերթն Օսմանլվէն յեգ [այ] առէլ, Վախտանկին տղէն Օսմանլվին հետ կռիվ [այ] առում։ Վասն աստուծոյ խաթեր համար, շատ և փոքր, քօմակ խասացուր, քան[ի] Օսմանլուն եկէլ չէ, թագաւորին ղօշունըն մեզ խասանի և երկրին տէրութուն առի։

Որչանք որ գիր ամ գրում, գրես՝ Ա (1) ջողաբ չես գրում։ Շառէտ ամ, Ա (1) գիր գրես, որ ավասան. էս երկրին [մարթիքն] ասում ան, թէ դոք սոգ եք ասում, Ղռուստ չկայ։

Գրիս վերջ։

Յվան Կարապետ գրեցի

л 25 об. **Помета:** Писмо армянина Ивана Карапета от 18 марта 1724. Переведено в Москве со слов армянина Луки Ильина мая в 19 день 1724.

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 4, л. 25 и об. Копия.
А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 39.

1724 г. марта 18 — Письмо Ивана Карапета о готовности армянского народа соединиться с российскими войсками

л. 511 В письме армянина Ивана Карапета от 18 марта 1724 написано.

Писал я в Генжу к тамошним обывателем, которое письмо они приняв послали от себя человека к Махомет Гули хану генжинскому, которой в Генжу и приехал и с согласия всех жителей писали к армяном и ко мне и прислали с нарочными четырмя человеки, из которых двое знатные, один Исай бек, другой Каихосров бек оное письмо за печатьми всех обывателей, да и у Исай бека письмо ж в золотом мешке за печатью хана генжинского, с которым он, Исай бек, хотел ехать сам к его императорскому величеству, но по совету здешних юзбашей за невозможным проездом не поехал, для чего я те их письма наняв одного человека с их человеком при сем послал и просили они меня, чтоб я писал дабы прислать к ним в Генжу росийских войск хотя тысячю или две, токмо б имя их было
л. 511 об. и сидели б в Генже, понеже // опасны от турков и ежели б де россияне в Генже засели б, то б персияне с согласия с армянами и с милитинцами могли против турков крепко стоять и их побеждать. А ежели войска прислано не будет, то они, персияне и армяне, и милитинцы все пропадут и против турков одне устоять не могут, понеже итак турки кругом Генжи все разорили и овладели и ведомость есть, что и в Генжу скоро будут, и для того знатные юзбаши армянские звали меня с собою в Генжу с четырмя стами человеки, чтоб туда ехать и тамо сидеть, в чем я им отказал, что мне тамо делать нечего. Еще слышно здесь, что Вахтангов сын близ Тифлиса один город от турков взял и стоит против их крепко и
л. 512 просят все здешние помощи, також // зело сумневаютца, что на многие их письма нет никакой отповеди*.

И притом ево, Карапетове, письме копия с армянского письма, чрез которое объявляют под присягою поддан[н]ство и просят себе помощи, а оригинального послать не смели, за опасностию от неприятелей. А в копии по переводу пишет:

1724-го генваря 4-го мы, армяне, ис провинции Дизагу и Варанду юзбаши и все знатные и подлые, духовные и воинские нижеподписуемся, что мы все по своей воле обещаем быть подданными его императорского величества отныне и вовеки и во всем будем исполнять его величества волю, в чем мы пред Богом с клятвою обещаем.
л. 512 об. А ежели усмотрено будет, чтоб мы то учинили для // какого

---

* Краткое содержание док. № 230.

вымыслу или фальшиво, то наш живот и кровь в воле его императорского величества.

Писано в собрании армянском при урочище Шош. Подписано: Аван юзбаши (м. п.)*, Мирза юзбаши (м. п.) и кроме оных 18 печатей**.

И притом объявляют оные юзбаши, что при них оружейного войска 500 человек, да без ружья 6400 человек и ежели от его императорского величества пожаловано будет им ружье и аммуниция, то они все готовы служить.

Такова ж копия равная со обязательного письма или присяги юзбаши Мелика з десятью человеки знатными и с обывателями провинции Кегакуны, данное марта 16 числа 1724-го, при котором их печати.

Переведено с слов армянина Луки в Москве майя 19, 1724.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, лл. 511—512 об. Перевод А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 40.

232
1724 г. марта 20—Челобитная удийцев к Петру I

Է

Մեծապատիւ թագաւորին

л. 27 *Մեծաշշուք և գերահրչակ, գովելի և պատուելի, թաք և պարծանք ազգին մերո վերո դրեալ մեծապատիւ թագաւորին երես անկեալ և արտասուալից աչօք համբուրեմք զներբանս ոտաց քոց։ Աղաչանօք և պադտասանօք զկուցանեմք զամենայն յանցանքն և զորպէսն դեզիս ի հրամ[ա]նաց քոց, թէ այսքան դարիս մեր գլուխն ինչ բերին անօրէնք և անհաւատք. նախ՝ եկեղեցիք այրեցին և արարին ընդ մեզ բազում չարիք ի ներհակ առ հաւատոց մերոց, քահանայք ուրացուցին և ոմն սպանանեցին, կանայք ընդ որդովք իւրեանց դերեվարեցին, որդիք ընդ մայրս նմին նոցին, վանք և անապատք անմարդարնակ եզեալ կան մինչև այսօր և մեք մնացօղքս կանք ի մէջ չարշարանաց, ոչ կենդանի եմք և ոչ մեռածք։ Մեք Աղուանք եմք և ազգով Ուտիք։ Եղիշէի առաքելոյն քարոզութեամբն մեր նախնիքն ասառւած հաւատացեալք են. սուրբ առաքելոյն նահատակութեանն դեղիքն առ մեզ է, զո հրամ[ա]նոցն յայանի է, որ յառաջմէ մեր ազգին իշխանութիւն ոչ կայր, որ սուրբ առաքելոյն նահատակութեանն դեղն փառաւոր վանք շինէին. միայն թէ մեր նախնիքն մին փոքր*

---

* Место печати обведено кружком.

** Перевод док. № 200.

եկեղեցի շինեալ էին, մեք նովաւ կեանք էինք անցուցանում, այժմ անօրէնք այրեցին և մեզ զօրով ուրացուցին. ծածուկ մեր օրէնքն պահում եմք և թէ մեծ և թէ փոքր յերևելի թրի զօրով թրքութիւն են առնել դալիս։ Յիմա լսեցինք, որ քո սայլալու ոան մեր դլուխն դոխելու կալիս է, մեր աչքն լոյս կուինդրեմք ի Քրիսաոսէ, որ մեր կեանքն կարճ առնէ և հրամ[ա]նոց կեանքն երկար արասցէ, որ զմեզ ի կերութենէ ազաաես ի փաոս աստուծոյ ածես*։ Եւ մեք միշդ մեդաւոր բերանով ի աեառնէ երկար կեանք խնդրօղ լինիմք։ Այլ ինչ ճաոեմք բանս. ծառայ եմք մեծապաահու թադաւորին, կարում չեմք ամենայն բան դրել ահիւ, պիտի որ վասն Քրիստոսի սէրն և մեր ամենայն աւհալն այդ եկօզք ողորմելի քահանայիւդ և մարդկայիւդ իմանաս։ Մեր խնդիրքն այս է. որ մեզ մին քանի պէտքական մեծիդ ծառայք կայ դեզս, այդ մարդոց յետ խորհուրդ արել են և դուլուզդ ողարկել, որ սուրբ Եդիշէի առաքելոյն համար մին փոքր ուրախութեանն գիր շաղավաթ աննես, դոցա ձեռօքն դեզիս դառապելոցն։ Իբր եկեղեցոյ դեզն հրամ[ա]նոց դօլվաթիցն վանք լինի ժամանակով և սոքա յեա անօրինաց նևրհակութիւն առնօզեն մեծիդ բարձր հրամ[ա]նովն։ Մնացեալ եմք մէջ յերկիր ոչ գլխում խելք կայ, ոչ աչաց լոյս, կամք հրամանոցդ է, տիէդ մտքով քիչ գրեցինք և իմասաունդ շաղ իմացիր, արևիդ մադազ, մեզ մին ճար լեր, ողջ ի պարծանս մեր։

ՌՃՀԹ (1724) թուին մարդ ամսի Ի (20) դրեցաւ։

[p. s.] *Յիմարարար զայս մխիթարական խնդիրքս արարինք հրամանոցէդ և մեծդ ինչպէս կամք կառնես հրամանք հրամանոցդ է մինչի դալուսադ զօրաց քոց, այդ մարդիկդ յետ յզես մինչև դոցա կալն մեր աչքն ճանապարհին կուլինի. երկնաւոր թադաւորն քեզ և զօրացդ հովանի եզիցի և մեծդ ամենայն հաւաաացեալ Հայոց մեծին և դնանկին։*

л. 27 об. Помета: Ведомости армянские, которые давиаго содержания, переведенные с оных писем. О сем сказал армянин Лука.

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 4, л. 27 и об. Подлинник.

233

1724 г. марта 20—Черновая полномочия, данная карабахскими армянами Ивану Карапету, о заключении договора с азербайджанцами Гянджи о совместной обороне от турецких агрессоров

л. 43 *Պատճառ գրոյս այս է. որ Թիվն փրկչին 1724 մարաի ամսին Ի0 (20)-ումն մեք Ղար[ա]րազ երկրի Հայոց ազդս հարապէտօվ, մեծօվ և փոքրօվ, ուղբաշօվ, մէլիքօվ, քէվխուվ և քաղխոդօվ մեզ վաքիլ և ախտիար արարին[ք] էլչի Իվան Կարապետին, որ մեր մէչն և դանջեցուց մէչն մին ըղմինոյ խետ դոշմանութիւն ունենք, չուն էլչի բէկին արզ արարինք։ էլչի բէկն գիր էր գրել Գանջու մեծի և փոքրին վևրէն և Գանջոյ*

*В тексте написано в сокращенном виде *ածես*, по смыслу читаем *ածես*.

եղեալ. մեծ և փոքր գիր ին գրէլ Էլչի բէկին, Թէ մեզ էլ Թագաւորին ծառայ անք և Թաբէ անք. էտ ջահաան ես՝ Եսայի կաԹողիկոսըս. և ես՝ Ներսէս կաԹողիկոսըս, ես՝ Ավան ուզբաշիս, և ես՝ Միրզայ ուզբաշիս, և ես՝ Թարխան ուզբաշիս, և ես՝ Բաղի ուզբաշիս, և ես՝ Սարգիս ուզբաշիս, և ես՝ Աբրայամ ուզբաշիս, ես՝ մէլիք Թամրազըս, և ես՝ մէլիք Բաղէրըս, և ես՝ մէլիք Գրիգորըս, և ես՝ մէլիք Դանէլըս, և ես՝ մէլիք Եսանըս, մեր Թաբում Թալէզովս, ջէվխով և քաղխոզով, մեծով և փոքրով էս գիրս տվինք Էլչի բէկ Իվան Կարապետին, էս ջահաան որ Էլչի բէկն մեզ գանջեցոց խետ բարըշացանի, որ մին ըզմինոյ հետ սէր, մօհբաԹ առենք և մին ըզմինոյ քօման առենք։ Ու էս ըլԹզամս էլ տինք Էլչի բէկին, որ Թէ գանջեցոց վերէն, Թէ Օսմանլուի, և Թէ Լակզոյ ղօշում գայ մեր Հայոց ազգս Թամամի վերոյ գրեալըս զնանք գանջեցոնց քօմակ, չում Գանջայ էլ մեր Թագավորին Թաբէ ան և Թէ մեզ վերէն Օսմանլու կամ Լազգի գայ, գանջեցիք գան մեզ քօմակ, և Թէ մեր Հայոց ազգս գանջեցոց խաբենք, գնանք ոչ քօմակ, և Թէ գանջեցոց խաբենք կամ գանջեցոց Ա (1) մարգի կամ շատ փոքր բռնենք կամ սպանենք, կամ Թալանենք, մեր գլուխն և մեր ապրանքըն Թագաւորին լինի[133]։

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 43. Черновая подлинника.
А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 41.

234

1724 г. март — Обращение гянджинских азербайджанцев к Петру с просьбой о помощи

عرضه داشت بندگان کمترین

بذروهٔ عرض بندگان عالی میرساند که قبل از این عالیجاه بیگلربیگی اینولایت و ما فقیران عرایض بخدمت منزدبان کریاس پادشاهی اساس مسیحیه نوشته و توسیل نموده بودیم که شاید بنا بر مطارحه دوستی از دربار عظمت مدار خسروی امدادی باین فقیران رسیده و نحوی شود که دست تسلط رومیه بدامن اینولایت نرسیده محفوظ باشد و از آن تاریخ الی الآن اثری و علامتی بهیچ گونه از جواب معروضجات مرسولهٔ قبل ظاهر نشده و هچنان در انتظار ورود جواب آنها بوده و هستیم و در ینوقتها طایفهٔ رومیه استشمام اینمعنی را نموده دانسته‌اند که ما فقیران عریضه بخدمت وکلاء پادشاه خسروی‌کلاه نوشته استعانت طلبیده‌ایم در بالای همین عرض استعانت قاطبتاً عداوت خود را با فقیران بیشتر کرده در صدد منازعه و مناقشه و همه روزه عرصهٔ رفاهیت را بکمترینان تنگ و در نظر دارند که هنوز امداد شما باینجا نرسیده اینولایت را بدایرهٔ اطاعت خود آورند و حال بطریق اضطرار و اضطراب عریضه بخدمت مقربان پایهٔ سریر پادشاه عیسوی‌پناه بموافقت مهدی بیگ قاجار و کسان سرکار عالیجاهان و الاشانان والی کارتیل و شاهنوازخان نوشته فرستاده‌ایم که وکلاء عالی عریضهٔ مزبور را بمیان عریضهٔ خود گذاشته بدرگاه خاقان زرین‌کلاه فرستاده و نحوی نمایند که چاره و کومکی از دربار عظمت‌مدار ایشان در بارهٔ ما امدادطلبان کرده شود و چون رسیدن جواب عرض فقیران از دربار خسروی

نشان بدتر میکشد و وقت میگذرد البته خود بندگان عالی قدری کومک و استعانت
از لشکر میمنت اثر روس بطریق استعجال و زودی مقرر نموده بفرستند که بعون
عنایت الهی باز بنحو سابق که خاک مذلت بچشم طایفهٔ رومیه افشانده مغلوب
نموده‌ایم بهمان طریقه بدستیاری کومک شما جواب برومیه داده ولایت را
نگاهداری نمائیم تا اینکه از عقب کومک کلی از طرف دربار خاقان عیسوی پناه بدین
فقیران برسد و از قلاجت و لجاجت رومیه نیز که منظور تعصب است جناب
ائیلچی‌بیگی اطلاع کلی دارند که بخدمت عالی عرض و اعلام نموده استدعا آنکه از راه
چاره جوئی و مرحمت گستری بهرنحو که بوده باشد چشم از اعانت ما فقیران
نپوشند...

[جای ۴۰ مهر]

АВПР, ф. 100, 1739 г., д .№ 2, л. 71 об. Подлинник.

Перевод документа № 234

Прошение ничтожнейших рабов.

До царской высшей вершины докладов доводится, что ранее высокопоставленный беглербек этой области [вилайат] и мы, бедняки, писали и посылали прошения в присутствие уединившихся падишахского, христианского двора, с тем, что может быть в соответствии с решением, со стороны величественного царственного двора прибудет помощь к этим беднякам, и будет так, что захватническая рука турок [румийа] не дотянется до поля этой страны [вилайат] и [эти бедняки] будут оберегаемы. [Однако] с той даты и по настоящий момент не было подано ни знака ни указания в ответ на посланные ранее заявления, и мы попрежнему пребываем в ожидании прибытия ответа иа них.

В этой время турки [та'йфа' и румийа], пронюхав про это дело, узнали, что мы, бедняки, написали прошение в присутствие доверенных лиц падишаха [обладающего] царственной короной, прося о помощи. В связи с этой просьбой о помощи все они [т. е. турки] стали проявлять большую враждебность по отношению к нам, беднякам, намереваются начать распрю, ежедневно нарушают покой [наш], ничтожнейших и собираются, так как ваша помощь еще не прибыла сюда, подчинить себе эту страну. И теперь находясь в смятении, [мы] написали и послали прошение в присутствие приближенных порога престола падишаха защитника христиан совместно с Махди Беком Каджаром и людьми высокопоставленных, высокоотмеченных начальников вали Картил'я и Шах-навазхана, с тем, чтобы [эти] высокие поверенные включили упомянутое прошение в свое прошение и послал его ко двору хакана, [носящего] золотой венец, и сделали так, чтобы была оказана помощь их величественным двором нам просящим помощи. Так как прибытие ответа иа прошение бедняков от царственного двора задержи-

вается, а время имел [пусть] обязательно высокопоставленные цари как можно скорее назначат и пошлют в помощь победоносное русское войско, с тем, чтобы с божьей помощью снова так же как прежде, когда прах унижения был брошен в глаза турок и мы их победили, таким же путем с поддержкой вашей помощи был дан ответ туркам и мы удержали бы страну, до тех пор, пока не подоспеет основная помощь от двора хакана [т. е. царя] защитника христиан к этим беднякам. О свирепости и упорстве турок, имеющих причиной религиозный фанатизм, уважаемый ильчибек полностью осведомлен, потому что в его высокое присутствие была подана просьба о том, чтобы [он] из готовности помочь и милости во всяком случае не отказывал нам беднякам в помощи и отозвался на нашу мольбу.

От его рук семья Мухаммада достойна*.

Ко мне милостив Али, будь уверен; 1102**.

Помолись о Мухаммаде; 1123***.

Мухаммад имеет в сердце любовь к Али; 1106****.

235

1724 г. март-апрель — Перевод персидского письма карабахских жителей о прекращении ссор с гянджинскими жителями

л. 550 Перевод с копии персицкого письма карабацких жителей.

Император христианский и патрон, также и шах персицкий.

Сего 1724-го в половине месяца марта получили вашего императорского величества указ чрез Ивана Карапета мы (олеви) сакнакские и провинции карабацкой жители, в котором повелено нам, дабы происходящие ссоры между нами и господами обыватели генжинскими и карабатскимн успокоение иметь и чтоб между нами впредь ссоры не быть и во время бы нападения турков и лезгинцов на провинцию генджинскую, сакнакские и карабацкие им вспомогали, а генжинские жители сакнакскими и карабацкими по прежнему согласию помочь давали, а ежели помочи чинить друг другу не будут, то будут жестоко наказаны и имение ваше взято будет на государя. И тако мы и ныне карабакские и они сакнакские жители, а имянно все главные старшины и знатные люди и юзбаши и все тутошные обыватели чрез сие обязуемся, чтоб ссоры никакой з генжинцами не иметь и их не разорять и во время турского

---

* 14-я печать.

** 28-я печать.

*** 38-я печать.

**** 41-я печать.

и лезгинского нападения помогать и быть нам, сакнакским и кара-
л. 550 об. бакским // жителем христианом, быть под ведением генджинским. А ежели мы, христиане, с турками и с лезгинцами соединятца будет, или кто из нас учинит вспоможение, и тот дабы был жестоко наказан и пожитки ево взяты на государя и ево за изменника причитать.

Месяца реджепа 1136-го году*.

Помета: Притом написано, что у подлинного письма имеетца 48 печатей.

Переводил Михайла Алединской

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I отд. II, кн. 66, л. 550 и об.
А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 37.

236

1724 г. март — Обращение гянджинских азербайджанцев к Петру I с просьбой о помощи (повторное)

عرضه داشت بندگان کمترین غازیان و ریش سفیدان قاجار
کدخدایان و یوزباشیان و عموم متوطنین بلدهٔ گنجه

بذروهٔ عرض ایستادگان بادهٔ ارائیکهٔ خسروانی ومقربان محافل علیهٔ خاقانی میرسانند که چون قبل ازین عالیجاه بیگلربیکی قراباغ وفقیران عریضهٔ بخدمت ساکنان سدهٔ والانوشته و فرستاده بودیم تاحال جواب آنها بکمترینان نرسیده و همچنان در انتظار ورود جواب باصواب بوده و میستیم و در ینوقت طایفهٔ رومیه خبردار شده دانسته اند که ما بندگان از درگاه شاهی بجیهٔ خود امداد طلبیده ملتجی شده ایم بنابرین کمال عداوت و دشمنی با فقیران بیش ازپیش بهم رسانیده ودر صدد این هستند که هنوز قشون میمنت شگون ازجانب دربار اعلی باینولا نرسیده الکای قراباغ را بدایرهٔ اطاعت خود در آورند وحال از راه اضطرار و اضطراب همین عرض ثانی را مابندگان قلمی وبخدمت ساکنان کریاس عظمت اساس خسرویه فرستادیم استدعا آنکه از روی مرحمت گستری و رعیت پروری قشونی ازدرگاه اعلی بکومك ما فقیران فرستاده که آمده ولایت رانگاهداری وامدادی دربارهٔ مافقیران بظهور آورده که مرفه الحال بدعای دوام دولت ابد شگون قیام و اقدام نمائیم که هرآئینه باعث حصول دعای خیرخواهد بود چون واجب بود بعز عرض مبادرت شد باقی الامرمنکم الاعلی الارفع

[جای ۶۸ مهر]

АВПР, ф. № 100, 1739 г., д. 2, л. 68. Подлинник.

Перевод документа № 236

Прошение ничтожнейших рабов, газиев [г а з и й а н] и старейшин [р и ш с а ф и д а н] каджарских и старост [к а д х у д а й а н],

---

* На полях: марта 1724. Месяц «раджаб» 1136 года соответствует от марта 26 по апреля 24 1724 года (см. И. А. Орбели, указ. соч., стр. 232).

и всего населения города [балада] Гянджи. Стоящие у подножия царственных тронов и приблизившиеся к высоким ханским кругам доводят до высочайшего сведения, что хотя ранее высокопоставленный бекларбек Карабаха и [мы] бедняки написали и послали прошение в присутствие живущих у высочайшего порога, до сих пор их ответ не прибыл к [нам] ничтожнейшим, и мы прибывали и по-прежнему пребываем в ожидании прибытия справедливого ответа. В это время турки [таифа-н румийа], будучи поставлены в известность, узнали, что мы, рабы, попросив у царского двора себе помощи, прибегли к его [двора] защите. Поэтому они [турки], проявляя по отношению к [нам] беднякам более чем прежде крайнюю враждебность, намереваются, пока победоносные войска не прибыли в эту область [вилайат] от высшего двора, подчинить себе провинцию [улка] Карабах. И теперь, находясь в безвыходном положении и смятении, мы, рабы, написали вот это второе прошение и послали его в присутствие обитателей величественного царственного двора, прося о том, чтобы исходя из милосердия и заботы о поданных, от высшего двора было послано войско на помощь нам, беднякам, которое, придя удержало бы [в своих руках] область и оказало бы помощь нам, беднякам, чтобы мы, благоденствуя, приступили к длительным молитвам за правление, [обладающее] вечным хорошим предзнаменованием, потому что во всяком случае [это дело] вызовет благие молитвы, так как было необходимо взять на себя смелость доложить, остальная [часть] дела зависит от вас, высших и вознесенных.

Слава Аллаху, потому что мой пир — Али; 1122*.

Ко мне милостив Али, будь уверен; 1102**

Я — имам Мухаммед Таги, 1120***.

Я поручил свои дела аллаху, его раб — Мухаммад Али; 1104****.

Мухаммад имеет в сердце любовь к Али; 1106*****.

Помолись о Мухаммаде; 1123******.

---

* 5-я печать. Содержание этой и последующих печатей—своего рода девизы крайнего шиитского содержания, в которых, очевидно, содержатся имена владельцев печати. Например, имя владельца 19-й печати было, вероятно, Лутер-Али; 1710—1711 гг. Даты, встречающиеся в печатях, определяют год, когда печать сделана. Счет печатей здесь и в последующих документах ведется справа налево и сверху вниз.

** 19-я печать; 1690—1691 гг.

*** 20-я печать; 1708—1709 гг.

**** 26-я печать; 1692—1693 гг.

***** 28-я печать; 1694—1695 гг.

****** 33-я печать; 1711—1712 гг.

237

1724 г. (март) — Просьба гянджинских жителей к Петру I об оказании им военной помощи

л. 552 Перевод з доношения к его императорскому величеству генджинских обывателей, а имянно от духовных чинов и от юзбашей и от начальных тамошних людей и от протчих обывателей.

Вашему пресветлому императорскому величеству доносим, что повелитель турской своим злым умышлением мирные договоры, которые чрез 200 лет непоколебимо были, ныне нарушил и учинил на страну нашу воинское нападение, в провинции Иреванской разорил христианскую церковь Святыя Троицы и пресек христианскую веру, а из наших мечетей зделал конюшни. И после того прислал семьдесят тысяч войска с пашами, с артилериею и с пушками и с бомбами для взятья города Генджи, и мы имели с ними жестокой бой 18 дней и многих из них побили великих пашей. И щастием вашего императорского величества оное войско весьма розбили. И он, турской повелитель, своим неприятельским злоумышлением послал многое число войска в город Тефлис, которые тем городом и доныне владеют и жителей тамошних христианских разоряют и жен их и детей в полон берут, а из христианских церквей зделали конюшни, чего ни по какому закону не делаетца, // и в Меку и во Иеросалим для моления нас не пускают и уготовятца паки на нас для отмщения победы нашей. И мы надеемся в том на ваше императорское величество, что ваше величество всегда государю нашему чините вспоможение, просим, чтоб ваше величество изволили счисляя нас яко подданных своих, прислать к нам на оборону провинции Кенджинской и нас, нижайших, против оных неприятелей российских войск в скорости чем бы возможно оборонитца, за что мы будем вечно Бога молить видя себя в покое, за что вашему величеству и Бог воздаст.

л. 552 об.

Позади того листа сто две печати чернильных.

Переводил Михайла Алединской.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, л. 552 и об. Перевод.

238

1724 г. март—Письмо Ивана Карапета к Махмет Кули-хану

л. 43 *Ի Քրիսաոսի ծառայ էլչի Իվան Կարապետէս բարև Ռ (1000) բարիյ հասցէ վերոյ դրեալին դուլուդումն ի բարին. որ աէր ասաուածըն հրամանոցդ յերկար ումրը ասայ և եվելի դօլվաթ դալիմ, սաղ լինէք սլամաթ ջմլի դօսաէրօվ։*

եւ* այլ արդ լինի վերոյ գրեալին ղուղուղումն, որ հրամ[ա]նոցդ շաղավաթլամէն ինձ խոսաւ, չնորակալ ամ հրամ[ա]նոցէդ։

եւ այլ մալում լինի հրամ[ա]նոցդ, որ հրամ[ա]նոցդ շաղավաթլամէն սարթէ մսար և Ա (1) մոչալայ դանչըցոնց քաթխոդէքն էլօվ ին դրէլ, որ Իսայ բէկն իբիր, որ աղարկի Բաքոյ սարգարին ղուղուղու էս քանի օրրս էս գրէրն էս աեղս մնաց, սարարըն որ ըխաիրարի մարթ չկէր և Իսայ բէկին գնալէ ընգիշայ ունեյ. ամ Բաքոյոյ սարգարն Ա (1) ըխաիրարի մարթ [էր] աղարկէլ, որ գիր էր բերէլ, էլ էն մարգին խեա Իսայ բէկն և հրամ[ա]նոցդ գրած շաղավաթլամէն և մաղարն աղարկեցի Բաքոյ սարգարին ղուղուղու։ Եւ ինձ գրէլ ան, թէ ղօշումն՝ ՕՌ (50000) մարգ այ եկէլ Դաղրսաան և մեր ղօշումն յաղիր այն գումանք, որ էս մօտէրօվս գէգան Շամախոյ վերէն։

Եւ էսաեղէս Ղարայբաղոյ Խայէրէն գիր ամ յինք առէլ և գիրըն սավագըն տվի իմ ըխաիրարի մարգին, որ անումն Ալայվէրդի աղ, բերի ղուղուղ։ Եւ էտուր գօրոյ էլ շաղավաթ առեն։ Գանջոյ եղեալ մեծօվ և վոքրօվ էլ Ա (1) գիր գրեն ագարկեն, որ էս Խայէրն էլ խաթիրջամ լինեն։ Եւ սարգարին գրած գիրն Քայի Խօսարօվին քշահն կարգացի, ամենայն աֆալն ասացի, որ հրամ[ա]նոցդ արդ առի։ Եւ Շանավալ խանին էլ Ա (1) գիր գրես, որ Ալայվէրդին հրամ[ա]նոցդ արդ կառի, որ գրես, որ նանցանէ Ա (1) թախեիր իւարար գրի, որ ես սարգարին արդ առեմ, չուն մեր մէչրս մէրբանութուն ելաւ Վրաստանայ և Օսմանլվին աֆալն գրես, որ ես Բաքոյ սարգարին գրեմ, թէ էսպէս խարար այ։

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 43. Дубликат подлинника

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 42.

239

1724 г. апреля 4—Докладная записка Ивана Карапета о положении дел в Грузии, Армении, Азербайджане

ՆՈՒՄՐԱՅ 5, ԱՊՐԻԷԼԻ Դ (4)-ՈՒՄՆ ԵՂԵՒ ԱՊԱՆԱԿ,

л. 3 Ի փոքր ծառայից ծառայէս արդ լնի վերոյ գրեալին ղուղուղին. որ թէ բանդիս աֆալն առդ առեմ հրամանուցա ղուղուղումն, որ ես էս Հայերիս սգնաղումն ամ. և էսաի առաջ արդ էմ արարել, որ Գանճոյ խապարն և մաղարն, և Իսայ պէկն ծաղուպին հետ ուղարդեցի ղուղուղա, և եաոյ Խաչայղուրն և իմ Ա (1) մարաով ուղարդեցի Գանճայ, որ թամամին եաես։ Եւ ըլթզամ էր ինք առէլ, որ հայերին հետ հաշաեցան և մեր թագայորին թապի ան։ Եւ ըլթզամին սաւաղն վեր առի, աղարգեցի ղուղուղ։ Եւ Մահմաա Ղուլի խանի մարդն, և Գանճոյ աղայլարէն Բ (2) մարդ, և արդուվն ագարգէցի Խաչայղուրին հետ ղուղուղ։ Եւ Գանճոյ ամենայն աֆալն և խայերուն ոֆալն Խաչայգուրէն իարցուբ։

* В тексте повторяется.

Եւ Ա (1) գիր Հախտանկն էր գրել, և Ա (1) գիր Շահնվաղ խան էր գրել ինձ, աղարգեցի ղուլուղ։ Եւ Շահնաւաղ խանն, որ մարտ էր աղարգել, ես Վրացգանայ ափալն և Օսմանցոց ափալն խարցուցի, ինչ ասաց՝ գրեցի, էն ալ աղարգէցի ղուլուղ։

Եւ Երեվանոյ խանն և մեծայմեծկն լսել ան, որ ես եգել ամ Թագաւորին ուքաղովն էս խայերին ազնաղն։ Եւ գնացել ան էջմիածնայ կաթողիկոսին կուշտրն, թէ էա ըղո՞րթ այ, որ Ըռուսաիցն ուքաղ է եգել խայերին։ Եւ նոքայ ասացեալ էն, թէ Լսել անք։ Եւ խանն ասացել այ պատրիարգին. Թէ Մեք կուվախենք քուրաէվար գիր գրէնք, ընի թէ ուրիշին ձեռն անկանի. գու հայէվար գրիր, տես, թէ ըղո՞րթ այ, որ Ռուստ այ եգէլ, մեք էլ Ըռուստին թապի կուլնինք։ Եւ Ա (1) գիր ին գրել, աղարգէլ։ Եւ ես գիրն աղարգեցի խայերին՝ ուգպաշիքն կարգան, իմանան. և ես Ա (1) գիր գրեցի Երևանոյ մեծ և փոքրին վերէն, թէ խաթրիճամ կացէք, որ մեր թագաւորին ձեզ շաա այ սիրում, բարի։

Ոչ ով հաւաաման չէ, թէ թագայորէն ղօշուն կուկո էսաեղ. թէ Հայ, թէ Ղզլպաշ, և թէ Վրացի, ոչ ով հաւաաման չէ. ասում ան, թայ Գ (3) գարի է լսում էնք, թէ Ըռուսան գալիս է, չենք աեսման։ Եւ էս երկրումս թէ խայ, թէ Ղզլպաշ, թէ Վրացի մարգ կովարար շատ կայ։ Ասում ան, թէ վախման էնք Ըռուսան չգայ, եառյ մեզ նեղութիւն խասնի մեզ։ Եւ էս խայերին մէջաեղն Քուրգ կայ։ Էս խայերն ասում ան, թէ Զատիկն առենք երեքշապաթ կամ չորէքշապաթ* օր կուգնանք Քուրտին վերէն. քուրան փչացնէնք, որ աեղէս մինչի Երևան ողջ խայեր ան, Ա (1) կուաառնան։

Փուքր ծառայ Յիվան Կարապետէս
թասլիմ այ թագայորին

На адресе значится:

л. 4 об. Աստուծով հասցէ գիրս իմ սահապին ղոլողն կամ Յօվսէփի որդի պարոն Բարղամին ձեռն ի բարին։

Помета: Писмо армянина Ивана Карапета к командиру над войсками российскими, а какому именно, не написано.

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 4, л. 3, 4 об. Копия.

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 44.

240

1724 г. апреля 6 — Послание гянджинских азербайджанцев Петру I о заключении союза с армянами

پادشاه عیسوی پناه خلدالله منته ولینعمت عالمیان

چون قبل ازین طایفهٔ عیسوی سغناق و سایر مسیحی الکاء قزاباغ معترف امتزم شده التزام بقید مضمون بشرح این بوکالت اوان ه کابید باطلاع زبدة الملسیحیه ایلچی‌بیگی که ازدرگاه رفیع بجهة رفع کدورت وخصومت که مابین

* То есть 7 или 8 апреля, так как пасха 1724 г .соответствует 5 апреля.

اهالی و ارباب گنجه وجماعة سقناقی بوده بمیانهٔ طایفهٔ سقناقی آمده بود..
بودند که هرگاه من بعد الیوم که عبارت از اواسط ماه مارت مطابق سنة ۱۱۳۶ هجری
نبوی صلی الله علیه و آله بوده باشد طریقهٔ طغیان و سرکشی‌راپیش گرفته وبااهالی
وارباب بلدهٔ گنجه و سایر شیعیان اظهار عداوت وخصومت نمایند وباآنکه
هروقت که از زمرهٔ یاغیهٔ باغیهٔ لزگی و رومیه برسر گنجه سپاه اید ، ایشان درعالم
اشتی وقرب جوار کوتاهی نموده بامداد مردم گنجه نیایند و خود را معاف دارند
درهرصورت مجرم و گنه‌کار و واجب التنبیه بوده مال و جان و خانمان ایشان
مختص سرکار سلطنت مدار اولیای بوده مخاطب و معاقب باشند بناء علیه درینوقت
تمامی سرخیلان ریش سفیدان و غازیان و آقایان قاجاریه و حاجیان و کدخدایان
و ریش سفیدان و یوزباشیان و نوچگان شهریه اقرار صریح و اعتراف صحیح نموده
ملتزم شدند که‌هرگاه من بعد الیوم دیگر مرتکب تاخت وتاراج و منازعهٔ احدی از
طایفهٔ قاجاریه و شهریه مادامی‌که جماعت سقناقی و سایر طایفهٔ عیسویهٔ الکای
قراداغ در دایرهٔ اطاعت و فرمان برداری بوده مطیع و منقاد... بوده باشند و باآنکه
در اطاعتگری و فرمان برداری ایشان از طرف عثمانلو و لزگی بر سر ایشان سپاه
بیاید مردم قاجاریهٔ شهریه کوتاهی نموده بکومك و اعانت طایفه عیسویهٔ مذکوره
روند درهرصورت مجرم و گنه کار بوده و واجب التنبیه و خاین و ناغازی و ناصوفی
اوجاق امامت رواق بوده باشند

تحریراً فی ۱۲ شهر رجب سنه ۱۱۳۶

[جای ۱۵ مهر]

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 74. Подлинник.

Перевод документа № 240

Падишаху — покровителю христиан, да увековечит аллах его царство ко благу мирян [аламийан].

Так как до этого христианское население Сигнахов и прочие христиане провинции [улка] Карабах, обязавшись, составили в письменном виде, таким порядком обязательство, при поручительстве Авана и Карапета, для сведения. «Сливок христианства» ильчибека,* который прибыл к населению Сигнаха от высокого двора для устранения смуты и вражды, бывшей между населением и землевладельцами [арбабами] Гянджи и населением Сигнаха, в том. что если в будущем, начиная с середины месяца марта, соответствующего 1136 году от хиджры пророка [да помолится о нем аллах и да приветствует его], [население Сигнаха] станет на путь

---

* Ачарян, Документы об армяно-персидских отношениях, Ереван, 1927, стр. 20. начертание ايل بيگى стр. 21, транскрипция ilbegi; армянский перевод, стр. 76—сохранено слово «ильбеки».—իլբեգի. Чтение «ильбеки», по-видимому, неправильно, так как речь идет об Иване Карапете, которого как гянджиинские азербайджанцы, так и карабахские армяне в своих документах везде называют ильчибеком. В рукописи слово ايلچى стерто (попало на сгиб документа), но сохранились три точки от буквы چ и буквы ا и ى. Чтение Ачаряна «ильбеки» сомнительно, так как если бы мы имели начертание ايلى, то под стертым словом не было бы трех точек от چ. Слово ايلچى بيگ «ильчибек» правильно транскрибировано и переведено у Ачаряна на стр. 26, 27 и 79 в другом документе. Ср. также Ачарян, стр 8, 9, 69.

восстания, смуты и своеволия, и выразит враждебность по отношению к землевладельцам [арбабам] города Гянджи и прочим шиитам, или если всякий раз как со стороны бунтовщиков-лезгин и турков [румийа] придет на Гянджу войско они [население Сигнаха] недостаточно проявят мирные и добрососедские отношения и не придут на помощь населению Гянджи, не считая себя обязанными в каждом из [этих] случаев они [население Сигнаха] будут виновным, совершившим проступок, заслуживающий наказания, их имущество, жизнь и достояние будут в распоряжении высшего властителя, управляющего государством, о чем они [население Сигнаха] и заявляют.

Соответственно, в то же время, все военачальники [сарахайлаи] и старейшины [ришсафидан], и улемы [алиман], и господа каджарские [агайан и каджарийа], и хаджи [хаднишан], и старосты [кадхудайан], и старейшины [ришсафидан], и сотники [йузбашийан], и молодежь [научикан] городские, сделав открытое и откровенное признание, обязались в том, что если впредь [кто-либо] из каджаров [таиифа-, и каджарийа] и горожан окажется виновным в единичном грабительском нападении и распре, в то время как население Сигнаха и прочие группы [таиифа] христиан провинции [улка] Карабах будут, пребывая в пределах подчинения в мирном состоянии, или если в то время как они [христиане] будут находиться в подчинении и послушании, на них от османов [усмаклу] и лезгинов двинутся войска, а каджары и горожане, проявив нерадение, не придут на помощь к упомянутым христианам, в каждом [из этих] случаев они [каджары и горожане] будут виновными, совершившими проступок достойный наказания, а также предателями, не газиями и не суфиями очага шатра имамата*. Составлено 12-го [числа] месяца раджаба 1136**.

Мелик, нет бога кроме аллаха, истинный очевидец, раб Али Омар***.

Я препоручил свои дела аллаху, его раб—Ага,—Баба 1110****.

Ко мне милостив Али, будь уверен; 1102*****.

---

* Образное выражение, смысл которого состоит в том, что они станут вероотступниками, т. е. не следующими одному из основоположений ислама (газават—священная война), и нешиитами, т. е. недостойными «шатра имамата», иными словами, шиитской общины. Прямой смысл этого выражения состоит в том, что они, отступив от клятвы (которой придается религиозное значение), проявят невоинстпенность и станут предателями.

** 6 апреля 1724 г. (См. И. А. Орбели, указ. соч., стр. 232).

*** 14-я печать, имя неясно.

**** 23-я печать; имя читается плохо; 1698—1699 гг.

***** 24-я печать; 1690—1691 гг.

Мухаммад Риза; 1122*.

В книге упоминается Исмаил [?]**.

Я поручил свои дела аллаху, его раб Мухаммад Али; 1104***.

От его рук семья Мухаммада — достойна****;

Я поручил свои дела аллаху; его раб — Ага — Баба[?]. 1110 *****.

241

1724 г. апреля 14 — Донесение кубинского Хасан хана Петру I

л. 534 В листу к его императорскому величеству от кубинского управителя Хасана, полученном в Москве апреля 14-го дня 1724-го году, написано.

Доношение нижайшаго раба Хасана, родственника кубинского управителя, Султан Ахмета.

Вашему императорскому величеству доношу, что я, нижайший раб, при дяде и по дяде вашему императорскому величеству всеусердно служил, а родственник мой Султан Ахметь хан в прежнее возмущение убит и всенародно ево служба яко солнце известна, в чем он вашему величеству чистосердечно служил и себя за вашего величества оною службою утратил. А ныне я, нижайший раб, к стопам в[а]-
л. 534 об. шего императорского величества припадая прошу, дабы // моих рук от своей великой полы не отрешили и свое высокое милосердие надо мною показали, чтоб я, нижайший, ко оной милости присовокуплен был, за что должен за ваше императорское величество Бога молить.

Помета: Позади того листа печать ево, Хасана.

Переводил Михайла Алединской.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, л. 534 и об. Перевод.

242

1724 г. (после 4 апреля)— Письма Ивана Карапета из местечка Апанак о готовности народов Закавказья подняться на борьбу против Турции

л. 541 В четырех письмах армянина Ивана Карапета о ведомостях от 4 апреля 1724-го из местечка Апанак по переводу написано:

---

* 28-я печать: 1710—1711 гг.

** 35-я печать; смысл предыдущей (32-й) печати совершенно неясен.

*** 42-я печать; 1692—1693 гг.

**** 48-я печать.

***** 49-я печать; 1698—1699 гг.

Что приехал туда один человек из Генжи с письмами от Махомет Гули хана именуемой Брусов[134] с четырмя служивыми, которой привес пять писем такие, что они согласясь междо собою и с армянами стали быть заедино и желают быть при стороне российской и требуют присылки командира, токмо опасаются турков и нарекают на милитинцов, что они непостоянны и притом объявляли Карапету, чтоб письмам грузинским не верить, тако ж писал он в Ырнван, чтоб они такие ж от себя письма прислали, как и генжинцы, но не получил еще от них никакой ведомости, а о чем прежде они
л. 541 об. писали, те письма он послал при тех своих письмах. // И притом еще пишет, что ериванские жители персиане и армяне зело желают войск российских и сумневаются о том, что уже де года с три слышали, что войска российские будут, а по ся мест никого не видят, и ежели де их в таком случае турки преодолеют, то онн все пропадут.

Присланного с указом от Вахтанга грузинец Николай сказывал ему, Карапету, что в Тефлисе и в городе Гори и Агчакали[135] войска турецкого токмо тысяч с восемь, в том числе шесть тысяч конных, а две янычар, пушки, которые были с турками, все взяли с собою назад, а в Тифлисе оставили 2 пушки и три бомбы, да в го-
л. 542 роде Гори // 15 пушек, а в Агачакалу ничего нет. А протчую артилерию, аммуницию держат в городе Наринкалу[136], а правиант всякой привозят ис турецкой стороны и разоряют народ. Сурхай бек послал к туркам пятнатцать человек, требуя присылки войск, дабы итти против россиян, а ежели де не пришлют, то желает ответу, чтоб ему знать как он поступать может. На что диарберской Ахмет паша ему ответствовал, что он без указу салтанского войска прислать к нему не может, а будет о том писать чрез куриера. И буде повелено будет послать, то пошлет, а не велят, то и не пошлет.
л. 542 об. А юзбаши армянские Сергей, Аван, Баги и Тарган пишут в Баку х командиру.

Дабы он из Баки ехел в Шемаху, а они обещают вспомогать лошадьми, буйволами и протчим скотом, что имеют, и чтоб к ним отписал. А они со всем своим имением желают быть вечно подданными его императорского величества, и дабы он имел над ними главную команду, а они по единоверию пред Богом обещают быть верными и желают на то отповеди.

Помета: У того их листа печати чернильные, в которых их имяна.

Переведено с слов армянина Луки в Москве, июня 2-го дня 1724. Присланы оные письма при доношении генерала-лейтенанта господина Матюшкина, майя от 29-го 1724-го.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, лл. 541—542 об. Перевод. А. Г. Абрамян, указ. соч., док № 46.

1724 г. мая 19 — Донесение гянджинских и карабахских жителей Петру I

л. 520 В доношении персицком к его императорскому величеству от жителей гендженских и карабагских, полученном в Москве мая в 19 день 1724-го написано.

Вашему пресветлейшему и премудрейшему императорскому величеству и над мессиским* народом высокоповелительствующему, мы, нижайшии раби, генжинские и карабагские обыватели доносим, что между вашим императорским величеством и между его шаховым величеством зело крепкая и постоянная дружба и приятство и союз находится и мы, нижайшни раби, желаем дабы оная всегда непоколебимо пребывала. А ныне турецкой салтан прежней заключенной мир и союз отложа и не имея никаких законных притчин к нарушению оного мира откомандировал на нас с несколько пашами семьдесят тысяч войск, таким намерением, дабы учиня нам разорение и от жилищ наших отгонение итти в Россию, и мы, вернейшия раби, вам, государям нашим, помощню великого Бога оных злодеев с высокопочтенненшим и сиятельнейшим и высокоповеренным господином здешним беклербеком[137] отоковали и победили их, непостоянных, бездельников многих побили, а которые в живых остались, тех от здешних сторон отогнали. И тако ныне здешние обыватели в благополучии пребывают и радул. 520 об ются // о победе неприятеля, к тому же и о пришествии войска вашего императорского величества в здешние кран, от которого пришествия войска вашего величества не токмо войска злодеев турецкое, но и другие в страхе и трепете пребывают, и для сей радости вышшему Богу похвалу воздали, и его шахову величеству також доносили. А мы, нижайшии раби, (по приказу господина беклербека) кроме той дружбы ничего не желаем, но токмо ежели когда между двемя великими государи древняя дружба и приятство заключена и возобновлена в послушании быть, от чего б мы, бедные обыватели, всегда в сохранении и в покое пребывая и за ваших обоих государей наших здравия Богу молить могли.

Более к доношению дерзновения не имея нижайшими рабами остаемся.

Назади того листа 124 чернильные печати, в которых изображены имена тамошних обывателей.

Переводил Мнхайло Алединской.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, л. 520 и об. Перевод.

* Российским.

244

1724 г. мая 29—Письмо кахетинского царя Константина (Махмет Кули хана) к генералу М. А. Матюшкину

л. 556 Перевод с письма персицкого, писанного к командиру от кахетинского хана, прислано при доношении генерала-лейтенанта господина Матюшкина от 29 майя 1724-го.

По титуле.

Все казылбаши, а наипаче гуржистанские люди от налогов и обид неприятельских в каких бедствах и в раззорениях находятся, о том я неоднократно доносил, посылая нарочно своих людей к его императорскому величеству, но те мои люди не могли к стопам его императорского величества дойти и донести препятствием неприятельским, особливо ж дважды людей своих я посылал к его императорскому величеству, чрез которых имянно доносил о куржистанских состояниях, однако ж и доднесь никакого ответу не получил и не ведаю—до вас те посланные мои доехали ль или нет.

Зде слух есть бутто многочисленные войска его императорского величества переправясь чрез реку в нашу сторону маршируют. Еще ж некоторые у нас говорят, бутто те войска в Дербенте, а иные говорят бутто в Баке, и есть же слух, что в Сальян прибыли, а подлинной ведомости не имеем. Еще же и сие говорят бутто его императорское величество сам высокою своею особою прибыл в Дербень, однако ж не мог получить подлинное о сем известие, но токмо тому уверился бутто его высокоблагородие господин Сер-
л. 556 об дар с многочисленным войском // чрез реку переправился и идет в нашу сторону.

Хотя я вознамерился было сам до услуг ваших ехать и не имел никакого препятствия, кроме того, что опасался, дабы в пути от неприятелей не бедствовать, и для того сам не поехал и послал к вам сие письмо с нарочно посланным моим поверенным человеком. Когда сей посланной мой человек до услуг ваших, то прошу меня чрез него уведомить ежели имеете указ его императорского величества, то так извольте в действо произвести, понеже я яко раб в услугах его величества пребывать со усердием моим всегда готов, для того что предков моих признаваю бывшими рабами двора его императорского величества и доношу вам, что во время блаженной памяти отца его, великого государя, дед мой Тогмурс[138]. хан и отец мой Эркле хан под милостивым их государевым защищением осенялись и всякую милость монаршескую получали, правда хотя и служили, однако ж за службу свою имели и милость и призрение, для которых из верных отца моего служеб да-

на ему от великого государя милостивая жалованная грамота, и я имею от отца моего (тистамент) приказ, дабы всегда оную грамоту при себе в сохранении иметь и когда удостоюсь прибыть и ви-
л. 557 деть его императорское величество, то тогда вышеписанную // грамоту яко кредитив надежди подам, чрез чего б службы наши и милость их, великих государей, явны суть. А оная грамота за печатью его, великого государя. И аще Бог соизволит, надеюся и я от его императорского величества получить за службы мои такую ж милость, как предки мои получили и привести к доброму состоянию здешнюю сторону, а неприятелей и супротивников всех выгнать, дабы христианская вера в силе пребывала.

За должность себе имею донести вам о здешних случаях и о гуржистанском состоянии, что зело в печалех и во утеснениях пребывают и надлежит над ними милость показать и из рук неприятельских как их, так и церквей и мученических мощей (которые в охрании здесь) освободить и раззоренные места возобновить.

З два года уже есть как я из Ыспогани в Гуржистан приехал в Кахет*, которое весьма до остатку раззорено, церкви разграблены, некоторые священники и церковные служители от неприятеля досмерти побиты, а протчие бегом спаслись и ныне живут в горах, в пещерах и в лесах скрытно и надеюся вспоможением его, великого государя, к прежнему состоянию приитти.

Во владении Кахетском из многих церквей токмо одна, которая вельми великая, называемая Святаго Георгия осталась, а другие все раззорены и сверх того еще 3 церкви, которые на горе осно-
л. 557 об. вание имели, // невредимы с обывателями под моим охранением обретаются.

Аще Бог нам поможети его величество государь сам или от него прислан будет к нам какой нибудь генерал с войсками, то я и картыльской вали можем показать службу свою, ибо ежели его величество сам великий государь или с войсками его величества генерал в нашу сторону прибудет, то от всех жеоржиан соберется многочисленное войско и соединятся с войсками его императорского величества. А ежели замедлится приезд его величества или прислано не будет войско, то все здешние владении и церкви, которые остались, раззорены будут.

О состоянии владения кахетского доносил, как выше сего писано, однакож о владении карталинском доношу следующим образом.

Владение карталинское зело в бедстве находится от рук неприятельских и некоторые места и церквы раззорены, хотя я с Валеем карталинским между собою в союзе и в согласии и в брат-

* На полях написано: «владение», с отметкой, что это относится к слову «Кахет».

стве обретаемся, однако ж оба мы не в такой силе находимся чтоб против неприятеля могли отпор дать и сами себя и владении свои от нападения и раззорения их избавить нежели его величество сам своею высокою особою к нам не прибудет в скором времяни или
л. 558 войска // от его величества не пришлется, то вся Жоржиа от нас отойдет и в руки неприятельския приидет.

Доношу о турках: отоманцы с 5000 или с 6000 в городе Тифлисе обретаются в той надежде, чтоб раззорить владении Кахетское и Карталинское не в таком намерении, чтоб вам противитца, а когда замедлится приезд его величества или отправление присылки войск, то между тем и оттоманцы могут собрать многое число войск и будучи в великой силе могут весь Гуржистан разорить и нам великую обиду и утеснение и до конца раззорение от них приключиться может.

Лезгинцы в великом страхе от прибытия войск его величества пребывают, не ведая что им творити, пока войска оттоманские не умножатся, то до того времяни лезгинцы против войск его императорского величества не могут противиться и драться.

Скорой приезд войск его императорского величества в нашу сторону зело потребный и нужный для некоторых важных случаев и все дела здешние благополучно справятся.

По должности моей я обо всем доносил ясно, опасаясь дабы
л. 558 об. впредь меня не осуждали, выговаривая, // что для чего ты не доносил и не дал знать нам о всем.

Надлежит вам указом его императорского величества приказать армяном сакнитцким о сем ежели я возжелаю от них помочь, дабы они будучи в готовности без прекословия и умедления нам помогали.

Еще же прошу увещательной указ его императорского величества прислать кахетским жителям до того пока не прибудут войска его императорского величества, дабы они охраняли владении свои и в касающихся при граничных делах и случаях со всякою ревностню свою службу показали и неприятелю супротивлялись не слабо, под опасением жестокого наказания.

Что до меня надлежит и в чем должность моя состоит доношу чрез сии малые строки, а в протчем остаюсь во всякой готовности к показанию ревностные службы его императорскому величеству.

Помета: Назади чернильная печать, в которой литеры грузинские.

Переводил переводчик Муртаза Тевкелев.

л. 558-а Таковы оригинальные присланы в Коллегию иностранных дел при доношении генерала-лейтенанта господина Матюшкина от 29 майя 1724.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, лл. 556—558 об., 558-а. Перевод.

1724 г. мая 29—Просьба гянджинских и карабахских жителей к Петру I об оказании содействия в деле прекращения военных действий турецкой армии

л. 553 В листе к его императорскому величеству от кенджеиских и карабацких жителей полученном в Москве при доношении от 29 майя 1724-го году по переводу написано.

Доношенне нижайших рабов гендженских и карабацких жителей.

Вашему императорскому пресветлому величеству и веры мессийской охранителю доносим, что ныне турецкой повелитель, которой между его шаховым величеством имел мирные непоколебимые договоры, ныне собрав 70000 войска с несколькими великими пашами для взятья правинции генджинскон и карабацкой прислал и мы чистосердечные служители все усердно со оным безверником несколько разов имели бой, которых божнею милостню при сиятельнейшем и честнейшем здешнем великом министре беглербегом тысяч десять или 12 побили до смерти, а достальные из оного места ушли уходом, которые для отмщения хотят паки на нас собранием притти. А ныне слышим мы, что ваше императорское величество намерились для вспоможения нам против оных неприятелей быть в страну нашу, и мы о том зело радуемся. Тако ж слышим, что ваше императорское величество с его шаховым величеством стали быть в крепком союзе и ныне неприятельство салтана
л. 553 об турского с его шаховым величеством яко солнце видно. // И для того отправили мы к вашему императорскому величеству для предложения наших сущих приятств и доброжелательства одного из верных своих, чтоб вашему величеству о том донести, дабы ваше величество был известен, что здешние обыватели вашему величеству все доброжелательны, а народу турскому зломышленному неприятели и повеления салтана турского никогда не слушаем и от того бегаем и за то, что ваше императорское величество с его шаховым величеством в крепком союзе обретаетеся, что нам изволите приказать всеусердно служить готовы, и когда турецкой повелитель о взятье провинцей наших помышлять будет, то просим, чтоб ваше величество изволили отправить к нам несколько знатных людей своих, чрез которых бы оные зломышленные турки о взятье наших провинцей могли отложить свое намерение, что весьма приятно будет его шахову величеству, за которую милость ваше величество, благодарить будем.

Позади того листа 161 печать чернильные тамошних обывателей.

Переводил Михаила Алединской.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, л. 553 и об. Перевод.

246

1724 г. июня 4—Устное донесение князя Русепа в Коллегию иностранных дел о готовности Махмет Кули хана (царя Константина) служить России

л. 543 Записка, что словесно объявил присланной от кахетцкого принца Махмет Кулы хана или Констянтина чашник ево князь Русеп в Коллегиум иностранных дел июня 4-го 1724-го года.

I. Ежели о хане Махметь Кулее сопротивники ево станут доносить, что он в вере мухаметанской и не так может служить, как христианин, просить дабы его императорское величество не поверил, ибо он желает так служить как отец ево служил и за верные свои службы жалованную грамоту получил блаженной памяти от родителя его императорского величества.

2. Просит покорно хан, чтоб его императорское величество содержал грузинцов под протекциею милостиво и не дал их нагло и без остатку в конец от турок и от лезгинцов раззоренным быть.

3. Доносит хан ево тако, что здешным народам неимоверно, что его императорское величество их принял под сильную свою протекцию, для того что войска его величества в Баке пребывают,
л. 543 об. а в даль не вступают,//и Шемаха от рук лезгинцов и неприятелей не взята, того ради просит, чтоб его императорское величество повелел Шамаху взять и войском своим в нем засесть и тем тамошних жителей увеселить.

4. В Шемаху приехал от турок посланник имея при себе людей с 30 человек к Хаджи Давуду, потом Сурха ево, Давуда, из Шемахи выгнал и сел сам, а Давуд побежал в турки, но когда услышал Сурхай ,что войска его величества Баку взяли, то и он покиня Шамаху побежал, а ныне в Шамахе обретается Давудов брат, да вышеписанной турецкой присланной посланник.

5. На Генжу турецкой сераскар с войском приехал и хотел завоевать Генжу где жители были с 40000, х которым генжинцам хаи
л. 544 Махмет Кулы ездил с войском на секурс и соединясь з генжинцами бились с турками 7 суток денно и иочно, на котором бою побили турок 7000 человек и победили, после которого бою сераскер турецкой принужден был побежать.

6. Из наших народов казаки дали слово туркам и поддались,

на которых хан Махмет Кулы сдил войною и раззорил их, за что турки вельми на кахетцких жителей озлобясь Шамшедскую провинцию не в давном числе (при отъезде ево, князь Русепа[139]) разорили.

7. Турки ныне в таком намерении пребывают, чтоб им взять Генжу и ежели они завладуют Генжею, то могут властвовать над Персиею, понеже и лезгинцы к ним пристанут и Грузия вся под рукою их останется.

л. 544 об. 8. Диярбекарской* паша Агмед писал к Махмет Кулы хану, чтоб он принял протекцию турского салтана, которого обещались не точию над Кахетом ханом учинить, но над всеми грузинскими провинциями учинят ханом, на что хан Махмет Кулы отвещал тако: хотя персицкой шах не в своем состоянии и не может подданных своих охранять, но мы надеемся на великого императора российского, которой нас может защищать сильным своим мечем.

9. Генжинские жители с армянами имели великие кровопроливательные ссоры, которых он же, хан, помирил и договор между ими положил, чтоб они междуусобные брани укратили и будучи в союзе против непрятеля крепко стояли.

л. 545 10. От великого императора присланной Иван Карабет ныне в (с)игнаке в Армяни пребывает, которого признавают за посланника и тамошных народов хан Махмет Кулы обнадежил, что оной Иван Карабет прислан ко всем армянским и другим народам объявлять, что его императорское величество милостиво соизволит обещаться содержать под силным охранением всех, которые желают быть под протекциею его императорского величества.

11. На границе есть грузинской некоторой город, имянуется Лори, где комендант некоторой Махмет Кулы ханова подчинены, под которым турки стоят многие дни, но не могут завладеть и трижды турки от тех граждан побеждены.

л. 545 об. 12. Не имея ево хан Махмет Кулы для роздачи служивым людем казны, так против неприятелей противлялся, а когда имел казны, тоб и больше того действо показать мог, а ежели войско его императорского величества в те стороны прибудут, то тогда и напаче Махмет Кулы хан покажет свои службы.

13. При нем, хане, бывает войска от 6 до 10 тысяч.

14. При отъезде ево, князя Русепа, писал реванской беглербеги в Генжу, что Мирвейсава сына Махмута двоюродной браг ево, согласясь с арапским валеем, убили. О сем он слышал от генжинских жителей, но заподлинно донести не может.

---

* На полях против слова «Диярбекарской» стоит объяснение: «Месопотамия».

л. 546 15. Персидской новой Тагмасиб // шах был в Урдибаде, а ныне пребывает в Тевризе, а сколько при нем войска, того не может сказать.

Переводил с слов князя Русепа переводчик Муртаза Тевкелев.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра 1, отд. II, кн. 66, лл. 543—546. Перевод.

247

1724 г. (весна)—Письмо католикоса Нерсеса к мелик Тамразу с просьбой сообщить, имеются ли сведения о прибытии русских войск

л. 56 *Ի տէր Ներսէս կաթողիկոսէ* օրհնութեամբ և բազում սիրով ծանիր մէլիք Թամրազ, քո թուղթն ինձ հաս[ա]ւ, զամենայն որպիսութիւնտ իմացա։ Միայն այտ Ըռուսացտ գալն չենք գիտում, թէ ինչպէս է· այապէս փոքր գալն մեզ օգութ չկայ, յետուստ կողմանէ Օսմանցիք լսեն, հայական ասկիս լաւ չի. մինչև թէ աստուած այց անէ, որ բազ[ո]ւ[մ] ոօրք թագաւորիւ զան. լինի թէ խաչն բարձրանա։ Եկօզքն էլ Աւանին մօտ զնալն լաւ է, զերա փոքր հեռու են։ Կանճու խապարն աժւար կուլսեն։ Լաւ խորհիր և իմացիր։

Եւ լեր ողջ աերամբ։

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 56. Подлинник.

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 9.

248

1724 г. (весна)— Перевод письма католикоса Нерсеса к меликам Тамразу, Тархану и другим с просьбой сообщить, имеются ли сведения о прибытии русских войск

л. 518 Копия с письма Нерсеса патриарха за ево печатью к мелик Тамразу без числа и году.

Я, Нерсез, писал к тебе и ваше получил и што писано было выразумел, а которой из России приехал, не знаем с чем, и понеже от него нам помощи не будет, о чем ежели турки уведают, то армянскому народу будет великая тягость. А когда з Божиею помощию будет великой император с своим войском, то христианской крест тогда вознесется. А ему, которой приехал, лутче ехать к Авану, для того что там далее и не так скоро проведают, о чем извольте подумать хорошенко.

---

* На левом поле печать Нерсеса католикоса.

В другой копии ево ж. Нерсесова, письма к Тархану, Сергею и Панн по переводу написано.

л. 518 об. Я, Нерсес патриарх, с любовию к вам, // детем моим, пишу, писали вы ко мне, чтоб я к вам приехал для того, что прибыл посланной, а понеже неизвестно с чем он приехал, но для противных народов я к вам не поехал и от того великая мне печаль. Сверх того такую имею нужду, что и ехать к вам не с чем. Ежели тот посланной похочет ехать в Канзасар к Исайю патриарху, то хорошо, понеже мы все заодно, а не розно и какие ведомости будут от Авана юзбаши, патриарх Исай меня уведомит.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, л. 518 и об. Копия.
А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 10, 12.

249

1724 г. (весна)— Донесение Ивана Карапета графу П. А. Толстому о полезных ископаемых в армянских землях

л. 513 Он же, армянин Иван Карапет, сверх вышеписанных своих писем в партикулярных письмах к действительному тайному советнику и кавалеру графу Петру Андреевичу Толстому в пополнение доносит*.

Что в стороне армянской есть многие руды сверх свинцовой, а имянно медная, железная, селитреная, токмо они заводов размножить не умеют, а кому понадобитца, то берут тое руду и делают про себя по малому числу, також и лесу тамо много.

И что тех собраней армянских где он был может против неприятеля выйтить тысяч з 20, токмо де имеют оскудение в провианте, для того что невозможно свободно пахать от непрятелей.

Бывшие армяне два человека пред шахом приехав к ним сказывали, что шах в Нагчюване и что к нему, шаху, от импера-
л. 513 об. торского величества проехали чрез Гилянь. // три куриера, где шах некоторое время помешкав поехал в Ардевиль, а войска при себе кроме дворовых своих не имеют.

Також слышно, что Вахтангханов сын Шадвас хан ушел из Тифлиса к отцу своему.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, л. 513 и об. Перевод.
А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 38.

---

* Ср. письмо Ив. Карапета с док. № 207.

250

1724 г. (весна)—Письмо католикоса Нерсеса к Ивану Карапету и юзбаши Тархану с просьбой сообщить об ожидаемой помощи русских войск

է

л. 23 *Ի տէր Ներսէս կաթողիկոսէ* օրհնութեամբ ե րազում սիրով և ողջունիւ ծանուցումն լիցի հոգևոր սիրելեացս մերոյ, պարոն էլչի Իւան Կարապետից և պարոն Թարխան ուղբաշիգ։*

Զեր թուղթն մեզ հասաւ ձեռամբ Օղուղին[140]. ամենայն որպիսութիւն ձեր լիով իմացանք։ Բայց այն մասլահաթին թուղթ գրելոյն աէպի հիւսուսայնոցն, զայն տ[ո]ւք գիտասջիք. թէ մասլահաթ է, է՞ր չէք գրել. ա[ո]ւր սոքայ եղրայր էք, լինի թէ աստուծոյ ողորմութեամբն օգնութիւն լինի. այն եկած թղթեր, թէ որ մէք էլ տեսնէինք, մեղկ չէր։ Մեր եգրայր Եսաւի հոգևոր տէրն թէ ասէտ է, մեզ խու ջոկութիւն չունիմք։ Եւ այլ գուք լևրուք ողջ աերամբ։

л. 23 об. *Դարձեալ հոգևոր որդի իմ Թարխան, շատ խորհուրդաւոր բան շատ ունիմ րնդ քեզ, մին էհաըպարի մարգ ուղարկես, որ իմ խորհուրթս իմանայ. և ա[ո]ւ թէ գալու լինիս աէպի Մոխրաթաղ, չկաս առանց իմ թղթի, և այլ ամենայն կերպիւ պատրաստ կաց, այտ կողմանէս այլ խոսկ եմ լսում։ Տարձեալ մեր Սարգիս րնգ քեզ է ճշմարտապէս, որ այլ որիշ խոսկ ականճտ չմանուս Զանկաթագու կողմանէն, գիտեմ, խոսկ ես լսել, Օղուղն գիտէ, որ քեզ կասի։*

Եւ տ[ո]ւ լեր ողջ աերամբ։

Քի ծո Սարգիս **

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 23 и об. Подлинник.
А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 8.

251

1724 г. (весна)— Копия письма Ивана Карапета к Вахтангу VI и Шахнаваз хану о своем пребывании в Карабахе

л. 30 *Վախտանկի և Շանավազ խանին գրին սավագն այ. որ Բ (2) գրեցի, Ա (1) մաղրուն.*

Ի Քրիստոսի ծառայ Իվան Կարապետէս արդ լինի սահապիս ղուլուղումն. որ ես իմ մեծին հրամանավն և ուր գրօվն ևկել ամ էսաեղ. և հրամ[ա]նոցդ գրած շաղավաթլամէդ Նիկօլէ ձեռնօվն ինձ խասաւ, շնորհակալ ամ հրամ[ա]նոցէդ, որ ամենայն աֆալդ և սալամաթի խաբարդ լսեցի, շուտ ուրախացայ։ Եւ հրամ[ա]նոցդ գրած շաղավաթլամէդ աղաչ-

* На левом поле печать католикоса Нерсеса.
** Только печать, без подписи.

կեցի իմ մեծավորին ղուլուղն, և իմ աղին գրած գիրն Նիկօլէ նշանց տվի, գրին աֆալն Նիկօլէից հարցուր։ Ու ես որ ծկչլ ամ խրիգի համար. աստուծով. ապրանք շատ կայ, և խրիդ ան արարէլ, աստուծով խաթիրջամ կացիր։ Ես Նիկօլէ ամենայն աֆալն ղրանի ասացէլ ամ։ Ու իմ մեծավորն, ձեր կոնթէ (?) շատ ֆ[իք]րում էր՝ թէ երաբ, ի՞նչպէս ան, շատ նիգարան էր։ Իշալայ, որ ձեր ղրած գիրն աղարկեցի, որ տեսնեն, շատ խօշխալ կոյլինեն։

Ու ողջ լէր ի տէր։ Նումրա Ա (1).

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 30. Копия.

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 26.

252

1724 г. (весна)—Об отправке Иваном Карапетом гонца Христофора в Россию

л. 48 *Ի փոքր ծառայէտ արզ լինի հրամ[ա]նոցդ, որ մեք էս տեղս լսում անք, որ Շամախոյ և Բաքոյայ ճանապարն րաց[այ]։ Ու թէ մոնքին կայ որ Շամախոյ գլխավորին վերէն Ա (1) գիր գրես, որ Ա (1) գիր տայ, որ Քրիստայֆօոն աղարկեմ գայ, որ յամէն խաբար գրելն չէ էյնում, որ գոյ աշկար, Քոռումն կամ ճանապարին բռնեն ոչ։ Ու շաղավաթ առես՝ ինչ աֆալ որ կայ, գրես, շատ նիգարան անք։*

Ա (1) ճոթ արճրճի քար աղարկեցի Բաքոյ, որ էսաեղ մազան կայ. խալող չկայ։ Ա (1) լէվ մարթ կայ, անումն Թարխան այ. մեղ խամար ԲՌ (2000) բոոքլի վեռէց, որ մեզ աանի Մեծ Խայէրրն, չորի տեսնենք. որչանք խրիգ կառենք, էլք ըռոքլի էն, փարսօն[141]։*

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 48. Копия

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 47.

253

1724 г. июня 23— Донесение Ивана Карапета графу П. А. Толстому

л. 8 В писме к действительному тайному советнику и кавалеру графу Петру Андреевичу Толстому от армянина Карапета, написано.

После ведомостей таких же как и патриархи писали в добавку следующее:

Что армяне по учиненном поиске над турками пристают к стороне персицкой и послали к шаху двести голов и идут с персиянами на время помиритца пока дождутся помощи российской.

---

* Имеется в виду Капан.

Он Карапет раза с четыре от них армян просился с писмами в Россию, но они оного не отпускают объявляя, что ежели де ево отпустить, то весь армянской народ и пропадет.

Шах к армянским знатных юзбашам прислал ко всем по кафтану; они, армяня, уверяют ево Карапета, что когда помощь российская будет, тогда они персиянам паки противитца будут, а ны-

л. 8 об. не // инако им учинить было невозможно;

О шахе ведомости имеютца будут собрався с войском пойдет битца с Мирвеизом.

Турки как слышно стотят в Ыриване и намерены итти для взятия Генжи.

Присылал из Гиляни генерал-лейтенант господин Матюшкин к армяном армянина ж имянем Сарата Сергеева для ведомостей и при том велел объявить, ежели услышат про приход турков и руских и посла отправленного, тоб дали знать которым ево словам тамо не поверили для того, что писем с ним не было.

У того писма чернилная печать Карапетова.

Писано с слов армянина Луки Ширванова.

Помета: Получено при доношении генерала-лейтенанта господина Матюшкина № 14 из Баки от 23 июня.

АВПР, ф. 100, 1725 г., д. 2, л. 8 и об. Копия.

РУССКО-ТУРЕЦКИЙ ДОГОВОР 1724 ГОДА И ВООРУЖЕННОЕ СОПРОТИВЛЕНИЕ АРМЯН ТУРЕЦКИМ ЗАХВАТЧИКАМ ЗАКАВКАЗЬЯ В 1724—1731 ГОДАХ

254

1722 г. февраля 4*—Из реляции И. И. Неплюева [142] из Константинополя в Коллегию иностранных дел о намерениях Турции и о соображениях по этому вопросу

л. 440 Прошедшаго октября 13 числа отправлен от меня до вашего величества в Коллегию иностранных дел с реляциями куриер Иван Чегодарев октября от 15 и от 22-го доносил я о той материи вашего величества канцлеру его сиятельства графу Гавриле Ивановичу Головкину и всей высокоучрежденной коллегии. Чрез Вену, тогоже октября в последних числех, прибыл сюда от лязгов к Порте Кегая Даудхана[143] с писмами, по которым требует у Порты протекции поддавая себя в подданнство со всеми обретающимися в них по сессии провинциями. Сие яа от многих слышел, что Порта оных в протекции приемлет (яко и предложения их чрез переводчика Порты явствует) и послала к ним, чрез Эрзерум амуницию и войску их велено изо всей Азии собиратца и итти в Жоржию в город Тефлис под претектом тем, как мне обявлено, о чем я напред сего вашему величеству доносил и перво намерены Жоржию перскую овладеть, а потом войско вашего величества из
л. 440 об. Дагестанской земли от лезгов принудить ретироваться // и взять их лезгов себе в подданнство и яко оной Даудхан видя себя против войска вашего величества не в состоянии не токмо ханом дипендующим от Порты но и пашею быть желает, токмо б от вашего величества оружия свободится. И муфти подтвердил, что оных лязгов конечно Порте по единоверию надлежит не оставить и вну-

* Датируется по архивному документу.

шать оныя лязги и протчие нации Порте что ваше величество Дагестанскою землею овладел и жоржиан дипендующих от Персии в свою протекцию принял и армян умодеровал, також де и с шахом персицким будто ваше величество сделал алианц дифенсию и потом изволишь де иметь намерение взять в свою протекцию жоржиан, дипендующих от Порты и Мингрелию и Черкес и Абазию до Черного моря и разорить атаманское Империе, и бутто те мингрецы разсуждали чрез писма вашему величеству, чтоб ваше величество 50000 войска своего изволил поставить от Азова против Крыму оборонную рукою, а тяжкой корпус войска своего регулярного сто тысяч и болше изволил бы ввести в Жоржию и в Армению где с турками генеральную баталию выдержать и итти в Трапезон, в которых странах все живут християне их падению желатели, а нерегулярное свое войско послать в Кубань, дабы,
л. 441 межд оную и // Жоржию тех татар разорить или в подданнство взять, а и жоржиян будто доволны будет в латах от страны вашего величества до двадцати тысяч. И того ради турки ныне (как я от знатных людей и друзей слышал, что и факины говорят публично) яко они турки збираются и пре будущей кампани против вашего величества на войну всею силою и множеством своего безчеловечного нерегулярного народа елико возмогут (которых в том да будет погибель вечная) и разсуждают, как знатные персоны, так и простой их народ, чтоб им подвигнутца всею силою. А ежели потеряют боталию генерал[н]ую, то разсуждать себе конечное разорение, как от цесаря от малой регулярной армеи разбиты были. И ныне они безпрестанно посылают в Арзерум и в Азов амуницию и артилерию и намерены они, чтоб сей зимы жоржианского князя город его Тефлис со всеми протчими завладеть и желают Мирвеиса кандагарского[144] и хивинцов к себе в алианц склонить и агличан призывать. Посланный от Порты Бекирь ага в Персию не проехал, воротился назад (о котором я писал напред сего) и ане сожалеют. А не пропустили ево персияня пограничные жители. А ныне сказывают будто от Мирвейза едет к Порте посланник с писмами.

И яа к тому намерению вашего величества не знаю и того ра-
л. 441 об ди здесь чрез всевозможные // способы стараюсь удержать их отявного разрыву мира, покуда вашего величества отвестие получу и им предлагаю, чтоб они тогда дождались чего ради и капиджи баша их послан. И притом случае обещал я везирскому кегае и реиз эфендию по тысяче червонных и сего не восприми, государь, за противность, что я дерзнул без указу обещать, разсуждая продолжение мирного времени интересу вашего величества к ползе.

Октября 26 числа везирской кегая призывал к себе переводчика Малцова, которому объявил от страны Порты в таких терминах, чтоб Порта вознамерена содержать со всероссийским монархом (вашим величеством) и устанную и непоколебимую дружбу. Однакожде Порта в великое удивление пришла, что де его величество всероссийской монарх Перское государство привел в великую конфизую движением своих войск такожде и писмами своими многих тамо возбудил, того де ради от страны Порты он Кегая ему Малцову предложил, чтоб он донес о сем мне, дабы я отписал к вашему величеству, чтоб ваше величество ис тех стран персидского государства ретировался, что де Порте весма приятно будет, понежде Порта с своей стороны нималой притчины к разорванню мира не подаст и ежели де всероссийской монарх, ваше величество, из тех стран ретируется, то де чрез то народ
л. 442 турецкой успокоен будет // и все противные притчины и недружбы будут отняты, а бес того де народ успокоить будет трудно. В то же число ему, переводчику Малцову, переводчик Порты повторично кегаинскне слова реплнковал и к тому ж прибавил, что де при Порте есть подлинна ведомость, что всероссийский монарх (ваше величество) гуржианского хана, которой города Тефлнс принял под свою протекцию что, де Порте весма противность. О делах Делн Салтана и об Орлике[145] яа ныне не говорю, понеже оне во всяком случае войною стращают, якобы мы того опасались, как ваше величество нс прежних моих реляцей усмотреть изволиш. И я не зная вашего величества намерения, ныне болше умалчиваю и модерую с ними содержатца в мире, видя все оные окрестности, писма нужные черные зжег, а иные переписал в цыфры и некоторые мои партикулярные вещи отдал галанскому послу в сохранение и сына моего Андреана с одним человеком рекомендовал французскому послу, которой его отправил в Голандию и в протчем приемлю всевозможные предосторожности...*.

л. 443 А что касается к предостережнию на границах от татар и протчего, о том я вашему величеству всеподданнейше предлагал напред сего.

Тогож октября 30 дня прибыл ко мне из Коллегии иностранных дел куриер Кузма Капитанов и привез ко мне вашего величества указы и с приложениями в целости тогож числа присланы был ко мне переводчик Порты и по надлежащих куплементах в первых говорил я о пограничных делех, что писма мои в Москве вашего величества министры получили и отправили оные до его императорского величества (то есть вашего величества) и между

---

* Далее сокращено, так как не относится к теме.

тем послан указ к камисару, дабы розыскивал с Миралемом Мустафой агою о учиненных других обидах, о которых вновь предложе-
л. 443 об но от блистательной Порты // и в протчем потом дружески благонадежны сатисфакцию во всем на обе стороны получить. А чтож яа сказал, что писма мои до вашего величества посланы, того ради ныне время продолжить без прямого отвестиа; о нападении Дели Салтана понеже Порта ни по единому образу о делах Дели Салатана и слушать не хочет, как яа напред сего доносил, что признавает за претекст войну, утверждая будто о том деле розыскано и к стороне вашего величества по возможности сатисфакциа учинена и посланник Дашков[146] будто о том Порте подтвердил, что ваше величество того отыскивать впредь не изволит и того ради ваше величество смотря по своим высочайшим интересам изволишь повелеть мне в один термин определить, претендоват[ь]ли крепко или оставить яко Порта разсуждения о том деле не приемлет на ныне им суспиции нн от сих дел и от Орлика не даю дабы время без розрыву мира продолжить, как от протчих окрестностей
л. 444 явствует розрыв блиской. По вышеозначенному // говорил я ему переводчика Порты и то получил я от вашего величества: указы из Дагистанской земли из-за Терку (не именовав Дербента) в которых его величество (то есть ваше величество) изволит мне своим высочайшим указом повелевать обнадежить Порту своею ненарушимою чистою нековарственною дружбою и содержанием печного мира[147], которой полезен обоим империям, и дабы Порта никаким внушениям своих подданных и посторонним веры не подавала яко те замышления ложныя к ссоре, понеже его величества войска некоторая часть марширует к Шемахе прямою дорогою подле самого моря против ребелев лязгов о которых учинена его величества купцам известная несносная обида, и тот его величества поход не для разорения Персии и другова чего, но токмо для получения от ных ребелев сатисфакции и войско его величества не токмо к границам турским в Жоржию и Армению [не]приблнжаетца, но ни-
л. 444 об. же от моря Каспийского // в горы не н отдалялось. И по дороге, которые персидские подданные его величества войскам противности не учинили тем немалой обиды от войск не показано. А которые чинили малыми партиями над войском его величества набеги, те с помощию вышняго отгнаны оружием, яко его величество имел тот трафик освободить для безопасности своего купечества, а не для другого чего. И он переводчик спросил, Порта де желала б слышать, чтоб его величество уже возвратился с войском своим и тебе де о том пишет ли такожде о протчих протекциях учиненных от Порты яа сказал, что его величество еще не токмо сатисфакцию получил, но ниже до того места войско не дошло, где оные бунтов-

щики его величества купцам обиду чинили, а отвестия на пропозиции блистателной Порте еще было быть некогда, дабы в том изволила обождать, понеже и капиджи баша Ишли [Мегмед[148]] ага ко двору его величества от Порты поехал и по прибыти онаго и моих писем его величество о всем пространно отвестпе Порте учинит и может быть Порта благонадежна его величества дружл. 445 бою и откровением и нс протчих окрестностей усмотреть что // его величество в те кран не под каким другим видом поход воспринял и не для разорения Персии, но токмо для получения своей сатисфакции от лезгов, а притом яа оскируровал от своей персоны старанием к содержанию вечной дружбы такожде против указу говорил о полских делах и о их единомышленниках отчасти в пристойных терминах и посторонним образом всегда внушать не оставляю ныне я лутче оного, как предлагал в здешней коньюктуре не выразумел, мыслил в скрытых терминах о походе вашего величества говорить помогло бы тем им болшее подозрение навести интересу вашего величества вред, понеже они извесны от сем еще и вяще от вашей своих и от лязгов чрез писма и свидетелей персональных и здесь от партикулярных других нацеи писмам, а и распространять болше о той материн слов не разсудил за благо. Такожде л. 445 об. и о Жоржии дипендующей от Персии ныне не толковал болше, // как вышеупомянуто понеже не могу признать вашего величества намерения, как против турецких пропознцей (о которых напред сего доносил, меры своя воспринять изволишь). А что ж я Порте упомянул, что ваше величество изволите высокою своею персоною в тех краях обретатца и то не мог прнминуть того ради, что здесь всеконечно Порте внушали, будто ваше величество персоною своею изволиш присутствовать в Жоржии, в городе Тефли[с], взяв оных в поддан[н]ство и как Ислам бей, которой свобожен из Терку ваше величество в тех краях видел, такожде и другие многие документы при Порте, и при всяком случае они спрашивают где ваше величество обретатца позволишь. О чем повели государь впредь указами определять, уже ныне здесь я малую практику имею, понеже как послы, так и протчне подозрение имеют практиковать со мною, опасаяся от турок. А французской посол ко мне л. 446 благоприятен, токмо с великою осторожностию поступает// и во время нужного случаю чрез него коммуникации писменной ко двору вашего величества иметь невозможно, однако обещаетца быть интересу вашего величества всегда доброжелателен и Порте разсуждения свое ко усмирению предлагают, понеже я с ним видел ся сего ноября 1 дня и он мне советовал, чтоб я вашему величеству донес, чтоб на границах иметь от татар великое опасение, ежели де оне в числе пятьдесят тысяч или болше впадут в ваши границы,

то де хотя крепостей не возмут, но могут уездом великое разорение учинить, а между де тем будет здесь ныне модеровать, покуда ответие получим уведомлялся я заподлинно. Орлика велено перевесть в город Селун и прибавить ему таину и обнадежит ево приязнию, упротив указу вашего величества. Ныне не могу по конъюктуре учинить и со временем ежели случай допустит, должности мо-
л. 446 об. ей не оставлю // прежде бывшей крымской хан Бахты Гирей Дели Салтана отец[149] обретался в ссылке во острове сие. А ныне велено его привесть в Царьград, токмо везирь тем продолжает и салтанское намерение такое, что как война с вашим величеством ежели объявлена будет, тогда он будет послан ханом в Крым, а нынешней хан оставитца яко разсуждает ево к войне непотреба. Ноября ж 3 числа везирской кягая при откупе сего куриера, переводчику Малцову приказывал указом Порты, чтоб он Малцов донес мне, дабы я писал к вашему величеству, чтоб конечно соизволили из тамошних персицких стран ретироваться с войском в свое империум, потому что де вашего величества пребывание в тех странах всем окрестным потентатом великое сумнение ведало, а особливо де оттоманскою империя народу погриичному к татаром, которые де
л. 447 великой опасности ныне себя изобретают. Однакож де, // ежели всероссийской монарх, ваше величество ретируется ис тех стран, то де я не токмо страны Порты, но и от своей страны, яко доброй приятель амкурую, что Порта никакого злаго предвосприятия против всероссийского монарха вашего величества не возимеет и иные никакой недружбы с своей страны показать не желает и пока де в тех странах соизволит всероссийской монарх вашего величества обрететца, то де их народ спокоен быть не может, понежде от пограничных мест подданных оттоманского империя частыя ведомости к Порте приходят, которыя великия побуждения Порте чинят. Того ж числа сказывал ему Малцову вышеспомянутого везирского кягаи ближней фаворит дружески и секретно, что при Порте на сих днях пришла ведомость от арзерумского
л. 447 об паши, что всероссийской монарх, ваше величество с шахом персицким имеет добрую корреспонденцию и с чего де Порта признаваст, что ваше величество с оным шахом учинил союз против ребелизантов. Понежде в тех ведомостях пишут, что ваше величество будет действовать оружием против Мирвеиза. Однакожде па сие, какую резолюцию Порта будет иметь еще не ведомо, потому что де еще ведомости содержутся секретны ...*
л. 448 Помета: Получено в Москве декабря 8, 1722 чрез куриера, присланного ис Киева (которой посылан туда из Военной коллегии) Ми-

* Далее сокращено, так как не относится к теме.

хаила Партесова. О сей реляции сообщено в публичную экспедицию о куриерах...*.

АВПР, ф. Сношения России с Турцией, д. 6, ч. II, 1722 г., лл. 440—442, 443—447 об., 448. Копия.

255

1722 г. февраля 8—Из реляции И. И. Неплюева о донесениях голландского посла Колиера

Из реляции Ивана Неплюева.

Писано февраля дня 8 1722 году

л. 32 об. Сегож 8 числа был у резидента галанской посол Колиер и говорил ему; хотя де на меня есть нанос некоторой неправой у двора его императорского величества всероссийского, однакож де я по моей к его величеству верности (о которой де моей службе прежние его величества министры известны) услышал сего числа новое и пришел де к тебе нарочно о том дать знать. Хотя резидент у него и не спрашивал, однако он ему говорил следующим образом, что есть у Порты некоторые люди от ребелев перских секрет-
л. 33 но с полноюмочю // и договорились, чтоб Порта их взяла в свою протекцию и всею б Персиею овладела, а они де будут жить с удитами турскими на таких де привилижнах, как татары крымские, и Порта будто намерена послать войско против Персии, дабы соединясь с ребелями всею Персиею овладеть. А перскому послу асикуруют обманом, будто они войско посылают против ребелев, дабы их в послушание шаху привести по прежнему ж и сего ж числа была у Порты консилия где был и муфтий для того что с войском в Персию самому ль везирю итти или [г]енаралисима пашу послать. А болше верят, что везирь не пойдет, а сказал де ему о том сего числа один посол, сказал асикурвать о том суще не может, будет впредь проведывать.

И того ради резидент просил дохтора, дабы он сам с сими писмами поспешал как возможно.

Получена в Москве 14 же марта 1722 году. 1722 г. марта в 15 день.

Помета: Сия реляция в начале в дому его императорского величества, а потом в тайном совете и в Коллегии иностранных дел и в Сенате и в присутствие его величества пред всеми сенаторами чтена.

АВПР, ф. Сношения России с Турцией, 1722 г., д. 6, лл. 32 об., 33. Копия.

---

* Два последних слова неразборчивы.

256

1722 г. февраля 22—Отношение Петра I канцлеру Г. И. Головкину о необходимости препятствовать Турции в ее намерении оказать бунтовщику Даудбеку заступничество

Господин канцлер.

л. 1 Сего времяни получили мы писмо от Волынского из Гребенея, что он подлинно получил ведомость с Шемахи, что бунтовщик Даудбек послал к салтану турскому, чтоб его принял в свою протекцию. Чего для надлежит вам отправить куриера в Царьград к резиденту, дабы оной там предложил, чтоб ево не принимали под протекцию; обявляю сколко он убытку нам зделал.

Петр

22-ое февраля 1722 году

Получено в 28 день февраля 1722 году

Помета: Подлинной канцлеру.

АВПР, ф. Сношения России с Турцией, 1722 г., д. 4, л. 1. Копия.

257

1722 г. марта 8—Из реляции И. И. Неплюева о позиции Турции в отношении дагестанцев и других горских народов

л. 18 Секретарь переводчика Порты сказывал, что от ребелев перских дагестанеи и от протчих были к Порте присланные с писмами, которые писма от их главных командующих и от всего народа; чрез оные писма требовали они у Порты протекции и поддавались в подданство и просили, дабы им дан был паша для управления, как обычай в провинциах отоманских, и того ради февраля 8 числа была у Порты консилия, где был и муфтий и после той консил. 18 об. лии учинили от Порты оным перским ребелям // писменное ответстие с вышеозначенными их присланными в том ответном писме асикуровали их ребелев, чтоб они с Персиею в своих делах исправлялись без опасения, понеже перскому королю от Порты споможения не будет. А их ребелев ныне Порта в протекцию принять за благо не обретает, хотя и желает яко от того может быть суспеция перскому королю и российскому императору, понеже учинена от них обида российским купцам и с таковым ответным писмам оные присланные отправлены весма секретно и в Цареграде были со-
л. 19 держаны очень тайно. // Оной же секретарь сказывал мне, что посол перской говорил везирю: ежели король перской своими силами с ребелями не управится, дабы тогда дали споможение,

на что ему ответствовано, что оные ребелы магометаны и того ради по закону их мусулманов никаким образом поступать невозможно, вы де управляйтесь как можете сами, а Порта пи вам ниже ребелям споможения не даст и в дела наши мешатся не будет. **Помета:** Выписка из рескриптов и реляции российского при Порте резидента Неплюева 1722 году ис Константинополя от 8 марта.

АВПР, ф. Сношения России с Турцией, 1722 г., д. 16, лл. 18—19.

258

1722 г. мая 20— Сведения голландского посла о положении в Персии и мероприятиях Турции

л. 7 По свидетельству главного советника барона Петра Павловича Шафирова

Понеже я с некоторыми знатнейшими министрами и фаворитами Порты особливую дружбу содержу и оных от времяни до времяни куриозными цветами из Голандии снабдеваю, того ради ходил я в 17 дня сего некоторому из сих господ при котором визите он по обыкновению меня о новизнах спрашивал на что я сказал, что я опасаются чтоб бунтовщики персицкие соединяяся с кабардинцами (как я слышал говорят) при и на границах его цесарского величества всероссийского, какого возмущения не учинили, однакож что я того не чаю, чтоб Порта в том каким образом вспомогала; На что он ответствовал что то дело весьма отменилось, понеже наши
л. 7 об. губернаторы ванские, вавилонские и арзромские // с новейшими писмами чрез посту оттуды к везирю писанными заподлинно Порге доносили коим образом славной Миеривейс чрез помочь могола и чиг Магмута принца лезгинского или дагестанского, шаха персицкого с своим войском в 50 тысячах солдатов повоевал и так збил и разорил, что шах с потерянием всего своего войска весьма с великою нуждою токмо с тремя человеки с батали спасся; притом же помянутыя паши писали, что они опасны, что то так не останетца, но что оной необузданной народ повидимому свою викторию далее произвести и искать будет против границ сего государства для возвращения назад тех провинцей, которые во время салтана Мурата завоеваны[150]; и для того запотребно разсуждаетца, то благовременно предупреждать. О чем салтан обстоятельное известие получа
л. 8 прошлой пятницы собрал свой великой совет, в котором сказывают постановлено сперва гарнизоны пограничных крепостей усилить, а потом знатное войско собрать и в поле поставить, а после

персицкого, где бы ево в Анатолии не нашли, в запад арестовать; для чего уже один Капычи баша от Порты отправлен и сверх того помянутым пашам повелено свои с новыми людми, которых у себя набирать, снабдевать. О сем всем сообщил я господину резиденту, которой мне на то ответовал, что и он совершенное известие о том имеет, что на сие вяще воспоследует, время окажет.

Помета: Выписано из писма Вилима Тейлса из Персы Константинополя от 20 мая 1722 года.

АВПР, ф. Сношения России с Турцией, 1722 г., д. 12, л. 7—8. Копия

259

1722 г. сентября 3—Рескрипт И. И. Неплюеву из государственной Коллегии иностранных дел о том, что Россия намерена оставить за собой только прикаспийскне области, в чем необходимо заверить турецкое правительство

л. 50 1722 г. сентября в 3 день в государственной Коллегии иностранных дел решено отправить рескрыпт к резиденту Ивану Неплюеву, обретающемуся при турском дворе, следующего содержания.

С князем Рагоцием[151] ежели ты подлинно обнадежен, что в ынтересах наших тебе вспоможение от него будет, можешь искать входить секретно в кондицию и в случае нужды требовать от него в ынтересах наших, когда нужда позовет, вспоможения, такожде чтоб тебе о чем сообщали можешь его зато обнадежить нашего всегдашнему склонною приязнию и милостивым признанием, однакож надлежит в том поступать со всякою осторожностию, дабы другие министры о сей вашей тайной конфиденции не уведали, и ежели надобно будет между собою какую письмянную корреспонденцию
л. 50 об. иметь, то надлежит оную вести // весма посторонним лицем. А прямо от себя тебе к нему написать, дабы и когда такие писма интересам нашим в предосуждение быть не могли. Напред сего в нашем секретном рескрыпте, отправленном отсюду июня 20 сего году под нумером 8м писано к тебе, каким образом тебе при Порте разведывать о предприятиях оной в персицких делех, а особливо не намереналь Порта из персицкого владения при нынешнем замешании тамо, что себе присовокупить и не будут ли турки о том тебе предлагать, и что тебе им против того ответствовать и прочая, и тебе надлежит о сем Порты намерении проведать посторонним образом, а самому тебе Порту о том что похочет ли оная, что от Персии себе присовокупить отнюдь не сондировать, но обождать по-

ка Порта сама о том тебе говорить станет и когда от Порты тебе
л. 51 о том предложено будут, то тебе ответствовать // словесно, что нам по имеющей с Портою дружбе противно то не будет, но общем и согласно в том с ними (турками) поступать соизволим, и буде Порта в том откровенно поступит и о вышеписанном присовокуплении себе от Персии предлагать тебе будет, то тебе объявить, что тогда и нам также де потребно будет для безопасности своих границ некоторые провинции удержать, однакож тебе о том самому отнюдь к ним туркам не отзывается и не предлагать и письмянно ничем не обязывается.

Ежелиж от Порты тебе как вышеозначено о присовкуплении, как оной чего не персицкого владения именно предложат и при том тебя турки спрашивать станут, что мы с своей стороны от Персии также де присовкупить желаем, то тебе им ответствовать, что ты о том, которые нам от Персии провинции потребны, подлинно не
л. 51 об. известен, но будет о сем доносить нам //, однакож между тем в помянутом случае можешь ты Порте объявить, что мы не провинцей персицких, которые близ границ турецких лежат отнюдь не желаем себе присовокупить, и кроме тех, которые обретаются по каспийскому морю, за собою удержать не хощем, что же во оном и протчем при турском дворе в персицких делех происходить будет, о том тебе розведываю со всяким прилежанием доносить нам почасту.

Французскому послу Бонаку[152] за его к нашей стране доброжелательство и за сообщение тебе ведомостей и советов в награждение повелели мы послать соболей и другой мяхкой рухляди на тысячу рублев. Также де на дачу рейзу эфендию и переводчику Порты, и другим при турском дворе людем, в которых будет для интересов наших нужда, по нашему указу определенно к тебе отправить со-
л. 52 болей же и иной мяхкой рухляди на три тысячи рублей ж, // что все как скоро в набирании оного управится могут пошлется отсюду к тебе; а меж тем, как французского посла, так и рейз эфендич и переводчика Порты можете при случае оными презенты обнадежить, однакож не обявля им о цене также де при нынешних условиях разсудили мы запотребно повелеть нашему генералу и киевскому генералу губернатору князю Трубецкому[153] отозвания через писмо к хану крымскому, с объявлением в оном о определении его от нас в Киев губернатором и о дружебном с ним ханом обхождении и корреспонденции, и притом к нему хану пошлетца под именем того киевского губернатора в презент соболей и иной мяхкой рухляди на тысячу на пятьсот рублев, что тебе сообщается токмо для твоего известия. Что ты сыскал ж чрез дачю еще из-

вестного приятеля для получения чрез оного ведомостей о настоя-
л. 52 об. щих перских делех, то мы // також де апробуем и надлежит тебе оного и впредь при стороне нашей чрез пристойное награждение содержать, дабы чрез него о потребных нам делех верное известие получать.

Канцлер граф Головкин
Барон Андрей Остерман

Юрьев

Сего протокол отправлен рескрипт вышеписанного ж числа с курьером Иваном Чегодаревым.

АВПР, ф. Сношения России с Турцией, 1722 г., д. 4, лл. 50—52 об. Подлинник.

260

1722 г. сентября 3—Выдержка из протокола, отправленная государственной Коллегией иностранных дел резиденту И. И. Неплюеву о том, что турецкое правительство должно иметь правильное представление о целях и задачах персидского похода

л. 44 1722 г. сентября 3 дня в государственной Коллегии иностранных дел решено отправить рескрипт к резиденту Ивану Неплюеву пребывающему в Константинополе при турском дворе следующего содержания: Реляция твоя от Царяграда ис Персы июня от 18 под нумером 16-м и притом другая (реляция) ж секретная отпущенные с рейтаром киевским Иваном Шидловским також и посланную с ним рыбу сепей и каракатицы (которых числом сто тринадцать) получены здес в целости и на (оные тебе сим в резолюцию объявляется; что в пришедших в Костянтинополь из Вены курантах явилось, что будто отправлено нашего войска в персицкие границы конницы и пехоты регулярной и нерегулярной сто пять тысяч, и что якобы на украине нашего регулярного войска прибавлено пятнатцать тысяч и обретается тамо всего тритцать тысяч, и что такожде внушают туркам послы аглинской и венец-
л. 44 об. кой, // И резидент цесаря римского о нашем походе в Персию со сто тысячами войск в намерении тамо взять провинции Ширван и Иривань и Жоржию, и представлять от того Порте не токмо вред но и крайнее разорение и понеже сие все разглашения и внушения весма фалшивые суть, и вымышлены токмо для того, чтоб тем привесть Порту в какое подозрение от нас, того ради надлежит тебе оные пристойным образом при Порте и государю потребно будет опровргать, обявляя о нашем походе в Астрахань против того, как здесь турскому Миралему Мустафе аге сообщено и

к тебе о том писано в наших рескриптах 20-го июня сего году с курнером ж о том Чегодаревым отправленных с присовокуплением к тому следующаго, что войск наших толь великаго числа, как в Костянтинополе разглашено, в Астрахань не пошло, но отправлена туда некоторая часть оного для получения сатисфакции над персидскими ребелями, которые в Шемахе наших подданных
л. 45 купцов побили и на великую сумму товаров их пограбили и ради опасения наших пограничных мест от нападения тех и других ребелев перских, о которых подлинную ведомость имели, что не упустя времяни собравшись с войском, нападение на наши пограничные места учинить намерены были; такожде и для сочинения безопасного купечества наших подданных в Персию; и что и на украине войск наших не прибавлено, но обретается со оной токмо те, которые тамо всегда на квартирах стояли и прибавливать причины не имеем, понеже з блистателною Портою вечной мир имеем и от оной обнадежены, что она сей вечной мир снова ненарушимо содержать изволит, такожде надлежит тебе Порте впредосторожность фалшивых разглашений дать знать, что хотяб наши войска и принуждены были к Шемахе для сатисфакции над вышеозначенными ребелями итти, но оные к турецким границам в Жоржию
л. 45 об. и Армению не будут приближатца//и ни в горы итти, токмо подле берегов Каспийского моря маршировать имеют, в чем можешь Порту накрепко обнадежить.

Что же англинской посол,[154] будучи у везиря на аудиенции (как тебе от известного приятеля сообщено) говорил оному первое, что будто мы вознамерились начать войну во Европе; а имянно против дацкой короны, второе о супружестве внука нашего с племяницею цесаря римского и прочая и сие все весма неправда, ибо как первого, так и другова, не токмо в каком действе, но и в намерении у нас никогда не было, и нет; и аглинской посол по имеющей злобе короля своего[155] к нам то вымышляя фалшиво разглашает и надлежит тебе оное и другие подобные тому впредь случившиеся от помянутого аглинского посла разглашении опровергать и уничтожнвать и в потребное время внушить тебе Порте, что аглинской посол те фалшивые о нас разглашения чинит для того, чтоб нас
л. 46 чрез то у Порты // привесть в подозрение и дабы Порта ведая о том, впредь никаким представлениям и внушениям аглинской стороны веры не подавала.

P. S. При сем посылается к тебе книга печатная регламент наш о управлении адмиралтейства и верфи и о должностях Коллегии адмиралтейской и прочих всех чинов при адмиралтействе обретающихся для твоего известия.

Канцлер граф Головкин
Андрей Остерман
Обер секретарь Иван Юрьев

Помета: Сего протоколу отправлен рескрипт вышеписанного ж числа с куриером Иваном Чегодаревым, при котором приложена вышеозначенная в нем выписка, да вложен секретной рескрипт под № 10-ым в особливом конверте за печатью; а регламент отдан тому куриеру в руки за печатью.

АВПР. ф. Сношения России с Турцией, 1722 г., д. 4, лл. 44—46, 49 об. Копия.

261

1722 г. декабря 11—Письмо Г. И. Головкина к Петру I о содержании секретной реляции И. И. Неплюева

л. 456 Всемилостивейший государь!

Вашему императорскому величеству всеподданнейше доношу, что вчерашняго числа получены здесь от резидента Неплюева реляции от 4 ноября из которых секретную одну при сем для известия вашего величества посылаю, а другую его реляцию болшую для того не послал, понеже оная тогож содержания, толко что она попространнее написана, что Порта требует дабы ваше величество ис персидских стран все свои войски вывел, и предуготовлении военные неотменно продолжают, и ведая вашего величества в пути яа чтением оной вас трудить не посмел. Мы отсюда к нему резиденту Неплюеву еще по получении первой от него ведомости о сем ту-
л. 456 об рецком // намерении обстоятельные указы отправили как ему для отвращения Порты от разрыва поступать, о чем тогда вашему величеству всеподданнейше доносил, и ныне вновь к нему резиденту обстоятельные указы отправляем, такожде и Кампредон[156] по нашему желанию к послу их с подтверждением писал, дабы он чрез все возможные способы Порту от нарушения с нами мира удерживал, яко и Кампредон нас обнадежил, что от двора его именные указы о том к нему повторително посланы, а какое он Кампредон ныне от посла французского писмо получил, с того прилогаю перевод.

Вашего величества всемилостивейший указ от 5 декабря исправно получили и того часу навстречу посланнику турецкому одного человека отправили, дабы с надлежащим удоволством онаго про-
л. 457 водить сюда до Москвы, и мы сего часу получили // от полковника Тевяшова и ассессора Ларионова известие, что по прежде отсюда посланным туды указом оного посланника в транжамент принимут и оной ноября в 30 день выезд свободный учинить имел.

Такожде и турецкой комисар Миралем с комисарами вашего величества на границах о месте съезду согласился, и вышеписанного числа к тому месту поехали в протчем прося всевышнего Бога, дабы ваше величество в добром здравии к нам препроводил.

Пребываю раб ваш
Гаврило Головкин.

Из Москвы декабря 11 дня 1722 году.

АВПР, ф. Сношения России с Турцией, 1722 г., д. 6, ч. II, лл. 456—457. Подлинник.

262

1723 г. февраля 8—О письмах эрзерумского Ибрагима паши, отправленных турецкому правительству

Реляцион

л. 73 Сего настоящего 1723 генваря 29 числа была при Порте генералная консилия (где был и муфти) для того понеже того числа получены к Порте писма от ерзерумского паши Ибрагима, в которых он доносит, что перского города Ириваня наип (или паша) с согласия с патриархом арменским и с протчими того присудствия для уезду обывателми (которых до сорока тысяч) писали ко оному ерзерумскому паше с прошением, дабы он паша донес к Порте о их прошении, и их бы писма послал, в которых они, наип и патриарх и протчие пишут следующим образом; Напредь де сего правинция Ириван была во владении оттоманской Порты, потом чрез войну оная уступила перскому шаху во владение, а ныне де линия законных перских шахов прервалась, а воцарился де во Испогани ребелизант Мирвеис, у которого де они обыватели иринванские в поддан[и]стве быть яко (у разорителя кароны) не желают, и того ради просят Порту, дабы Порта приняла их под свою протекцию, и от Мирвеизаб защитила, яко древних своих поддан-
ных. На оной канцелярии говорено, что ежели мы, (то есть турки)
л. 73 об. примем в протекцию // перских подданных, можем де тем Мирвеиза к войне против оттоманского империя возбудить, понеже де он ныне перской государь. Но от многих на то ответствовано в первых, в начале закон их турской повелевает, чтоб всякого требующаго под протекцию принимать и охранять и отнюд не отказывать, и к тому ж де по закону и Мирвеизу надлежит быть под протекциею у Порты, яко солтан турской универсалной магометанских народов государь. А ежели де Мирвеиз за главу салтана не признает, в таком случаю оной останется за законного магометанского ребеля, к чему де меры свои Порте должно употребить. Наконец в оном совете решено, дабы оная провинция Ириван в протекцию принять и о том к арзерумскому и к ванскому пашам послать ука-

зы, дабы оных ванской паша в своем ведении содержал. И притом послана по их обычаям в знак двести пять десять кафтанов. А наип ириванской ежели похочет принять магометанскую веру. в таком случае будет учинен пашою в Ырыване, а ежели не похочет, тогда определить ему кормовые деньги (тайне довольной) а отправления отказать против того, сего февраля I числа указы к
л. 74 арзрумскому // и ванскому пашам посланы со уторатою таковою, ежели другие перские правинции или городы, чрез их пашинское старание пожелают в протекцию к Порте, дабы принимать, и охранять, а между тем надеетца Порта получить отвестие от Миравеиза на писма вавилонского паши, о которых резиденту напредь сего переводчик Порты сообщил, и его величеству он резидент в реляции под № 34 доносил и об оной консилии против вышепасанного все достоверно, и сумнения в том нет, ниже потребно ко[и]нфирмации.

Писано в Цареграде 8 дня февраля 1723 году.

АВПР, ф. Сношения России с Турцией, 1723 г., д. 5, ч. 1, лл. 73—74. Копия.

263

1723 г. апреля 9—Отношение канцлера Г. И. Головкина И. И. Неплюеву о политике, которую необходимо проводить в Турции

Нам любезноверный

л. 41 Реляции твои отправленныя с нарочно посланным от 14 февраля здесь исправно получены, ис которых усмотрели какая тебе от крайняго везиря вновь декларация учинена, о которой от него ж везиря французскому министру при Порте обретающемуся маркизе де Бонаку такожде сообщено, дабы он чрез пребывающего здесь французского министра Кампредона нам о том донес, и понеже мы в данном бывшем при дворе нашем посланнику турецкому капычи баше Нишли Мегмедь аге ответе обо всех тех делах уже обстоятелную нашу резолюцию обявили и к тебе для показания нашего желания и содержанию вечного мира с Портою, ради дружеского с Портию обо всем том соглашения обстоятелныя наши, указы и полная мочь посланы, о которых надеемся, что ты еще до получения сего задолго получил, того ради чрез сие те наши указы к тебе подтвержаем, дабы ты по содержанию оных Порте обявил и ежели она к тому склонитца с нею согласился, а болши того нам учинить невозможно. Понеже как и вышепомянутом ответе пространнее изображено наши интересы отнюдь до того не допускать, чтоб какая другая держава чья б ни была на Каспийском море утвердилась; а что до Дербеня и протчих мест, в кото-

рых наши гарнизоны обретаютца надлежит, то оные никогда во вла-
л. 41 об. дении персицких бунтовщиков лязгинцов, // ниже у Мирвейза не
бывали и по собственному их письменному и словесному прошению,
как о том помянутому при дворе нашем бывшему посланнику ту-
рецкому явно доказано, в протекцию нашу добровольно поддались
и когда Порта лязгинцов, которые явными себя нашими непри-
телями показали, по их прошению в протекцию свою принимает,
ежс по вечному миру весма чинить ненадлежало, и данному от
Порты обещанию прямо противно, толь м[е]нее Порте противно
быть может, что мы тех, которыя нас о том просят, которыя не ма-
ло до Порты не касаютца, такожде в свою протекцию принимаем,
наипаче, понеже те места в довольно далном разстоянии от турец-
ких областей, и на самом Каспийском море лежат, до которого
как вышеупомянуто, нам никакую иную державу допустить нево-
можно, но ежели Порта несмотря на все наши в часто упомяну-
том ответе показанныя снисхождения вечно постановленной мир
без всякой наимнейшей с стороны нашей под[д]анной причины
нарушить хочет, то предаем мы такой их беззаконной поступок
суду Божескому и во всех от войны происходящих злых следова-
ниях и кровопролитиях безвинны будем и з Божиею помощию,
ко обороне своей потребныя способы надеемся и понеже по всей
учиненной от Порты тебе деклярации вид есть, что Порта с нами
войну всчать намерена, и на границах наших действително все
военные препорации чинят; того ради и мы повелели войску на-
л. 42 шему на тех же // границах собиратца и протчия потребныя воен-
ныя приуготовления чинить; однакож оным от нас повелено, дабы
отнюдь ничего противно вечному миру не предвосприяли, но токмо для своей обороны были б во всякой готовности, в чем можешь Порту обнадежить.

Дан в Санкт-Питербурхе апреля 9 дня 1723 году.

По его императорского величества указу.

Канцлер граф Головкин

Андрей Остерман.

АВПР, ф. Сношения России с Турцией, 1723 г., д. 2, лл. 41—42. Подлинник.

264

1723 г. мая 2—Письмо французского министра Кампредона к послу де Бонаку о политике России в отношении Турции

л. 32 Копия с писма в какой силе французской министр Кампредон в Константинополь к послу Бонаку писал:

Что его императорское величество в данном посланнику ответе уже объявил, что он по желанию блистателной Порты оружие свое против лязгинцов удержит токмо б и они против войска его императорского величества ничего непредвосприяли;

И когда Порта оных по единоверию в протекции иметь пожелает, то может его императорское величество и о том с Портою согласитца толко б Порта их лязгинцов оставила в прежнем их состоянии и войско свое туды не посылала и взаимно против жоржиан ничего непредвосприяла. Понеже его императорское величество по такому единоверию и жоржиан оставить не может, однакож войс-
л. 32 об. ко свое туды посылать не будет ежели турки // и лязгинцам свое не пошлют, но оставит тех жоржиан в том состоянии в котором они до сего времяни были. И для дружеского обо всем том соглашении с Портою к резиденту Неплюеву доволные указы и полная мочь послана; что Порта из всего того может доволно усмотреть, что у его императорского величества никакого намерения нет к [А]натолии приближатца еже и весма невозможно, как Порта сама лехка усмотрит ежели одного искусного и верного человека для осматривания тамошних мест послать изволит.

А что до Каспийского моря принадлежит, то уже доволно показано и каждый может разсудить, что его императорское величество отнюдь до того моря никакой чюжей державы допустить не может и лежащая на берегах того моря городы никогда во владении тех дагестанских народов, которых Порта под протекцию принимает не бывали и в таком отдаленном от [А]натолии и ту-
л. 33 рецких границ, // что Порте наимнейшей омбражи от того быть не может, а ежели в протчем Порта от Персии себе что присовокупить желает, и то в таких местах от которых его императорскому величеству не может быть подозрения, то его величество не токмо тому препятствовать не будет но и может с Портою о том дружески согласится.

Помета: Его императорское величество сие изволил слушать в 30 апреля 1723 в дому у кухмейстера Яна Фелтена и повелел переведчи на французской язык отдать французскому министру Кампредону, чтоб он с нарочным куриером в Царегород к послу де Бонаку писал, что и учинено и к нему Кампредону 2 маия 1723 отослано.

Сего в приложении к резиденту Неплюеву отправленном не писано.

АВПР, ф. Сношения России с Турцией, 1723 г., д. 3, лл. 32—33. Копия.

1723 г. мая 29—Из адресованной Петру I реляции И. И. Неплюева о нашествиях афган и о переговорах с французским послом де Бонаком

л. 33 В реляции резидента Ивана Неплюева из Цареграда от 29 мая 1723 года написано: Маия 10-го числа сообщено мне от друзей заподлинно, что один армянин получил из Тавриса письмо от своего корреспондента от 2-го апреля, в котором он пишет что Мирвейс каидагарской с войсками своими в восми днях от Тавриса, и прислал в Таврис универсалы, чтоб оного города обыватели ему поддались, а ежели не поддадутца, в таком случае прети им к ранним разорением и лишением живота. А сын шаха перского из вышепомяпутого города Тавриса того апреля 1 числа ретировался к Каспийскому морю в провинцию Ардевиль. По оному ж писму значит, что в Таврисе и в протчих тамошних странах великой голод и вероятно быть не может что покупают фунт хлеба полбеку.

15 числа прибыл в Цареград из России Капидчи Баша Нишли Магметь ага и при нем переводчик Марини, по прибытии оного сообщил я переводчику Порты копии с вашего величества грамоты,
л. 33 об. писанной к салтану и с листа к везирю // на италианском языке. 20-го числа прибыл сюда от французского министра Кампредона к здешнему их нации послу Бонаку куриер Экбом, которой привез ко мне вашего величества указ в целости печати, отпущенной из Санкт-Петербурга под № 1-ым от 9-го апреля, но посол французской был в деревне, того ради я с ним видется не имел, дабы подозрения туркам не навесть. Маия ж 21 числа присылан ко мне был от Порты переводчик, спрашивал о новите, какову яа получил с французским куриером, которой я ответствовал следующим образом.

Мой августейший монарх (ваше императорское величество) изволит желать с Портою содержать дружбу и вечной мир ненарушимо и напред сего изволил ко мне прислать инструкцию и полную мочь, дабы я с Портою (ежели оная равное намерение к содержанию дружбы имеет) о происходящих делех согласился о чем у капычи баша Нишли Мегмет в письменном ответе изяснено. И к Порте от меня напред сего отчасти сообщено, того ради по прне-
л. 34 де нынешнего // французского куриера не имею особливо ничего сообщить, понеже может быть о всем говорено в конференциях, когда от Порты к тому согласию снисхождение будет. На то оной переводчик Порты мне ответствовал, что и французской де посол сего ж числа в такой же силе к Порте сообщил. 23 числа виделся я с французским послом Бонаком, с которым советовал о всем что

до него надлежало, и он мне такожде о писмах господина Кампредона обявил, и по всему признали, что турки негоциацию продолжают. Того ради разсудили мы за благо ныне отправить ко двору вашего величества куриера от меня, а он посол куриера от Кампредона присланного удержит здесь для нужного времяни. Что касается туркам к сообщению о приуготовлении военных и которые вашего величества соизволил повелеть чинить для совеи обороны, о том яа туркам сообщаю на первой конференции. Как будем разговаривать против прежних вашего величества указов о
л. 34 об. удержании // оружия или может быть что они сами меня еще прежде спросят, услышав, что от границ и французской посол обещал, при первой оказии везирю говорил, понеже он требует у него аудиенции по указу короля своего для других дел. А чрез переводчика Порты ежели что важное к Порте сообщать весма ненадежно, понеже он не изяснит в самых тех терминах, а к тому ж он отпираетца от многих слов для угождения турском законе раб. А писменно яа туркам в сообщении без указу вашего величества поступить не могу; 24 числа требовал яа у Порты об отпуске куриера, на что непозволили, ответствовал кегая что надлежит нам о том помыслить; и сего вашему величеству для известия сообщить не оставляю, что агличане французского здешняго посла Порте обносят, что он сторону вашего величества держит, и турок проводит, что при Порте говорят многие, однакож ему французскому послу не
л. 35 говорил, и сам он о том неизвестен, того ради он весма осмотрително поступает, и в далные слова не вступаетца, чтоб туркам себя не показал. Чтоже я напред сего вашему величеству доносил, (по наговорам от Порты чрез переводчика Порты) о персском после, будто едет к Порте (которого не бывало) такожде и о жоржианах, будто к Порте поддались, и те ведомости весма фалшивы. По всему видно, что везирь переводчика Порты научил говорить, и протчих он, везирь сам разглашает повсенеделно и воистинно государь хотя что и правду говорят между толиких фабол верить невозможно. А ныне ведомости состоят в такой силе, что жоржиания перские Порте не поддаютца, того ради, повелено паше ерзерумскому итти на них войною действително, дабы их чрез оружие завоевать, и будто оной паша уже марширует в близости к жоржианским границам, и вскоре известия о прогрессах ожидают. Ежели сие правда то при дворе вашего величества от тех стран неизвестно, фразуской посол по писмам господина Кампредона усилно
л. 35 об. домогался, чтоб ему//аудиенцию иметь у везиря, на что ему ответствовали, что ни ему аудиенции дать, ни в конференции вступать со мною до банраму не будут, то есть июля до 1-го числа. И

куриера мне отпустить ни по единому образу не позволили, и ныне все дела наши при Порте в молчании содержит везирь, и никакой консилии по приезде капидчи баши не бывало. А в какой образ он везирь те дела продолжает, о том трудно признать, а больше ваше величество соизволишь признать и меры свои восприять по их поступкам пограничным и по действам в Персии, то есть как выше упомянуто против жоржиан. А от меня им напредь сего довольно показано, как вашему величеству от 14-го апреля доносил, а ныне случаю не имею никакова покуда что от них позовет, хотя здесь генерального движения к войне по се число нет, однако они помалу войска к границам прибавляют, а паче в Азии сказывают, что всем азиятским войскам повелено к арзерумскому паше збиратца, и по сему моя корреспонденция во двору вашего величества в затруднении, однако я покуда буду свободу иметь, не оставлю
л. 36 моей должности // исполнять чрез Вену, такоже и вашего величества всепо[д]данейше прошу хотя вкратце меня тем же каналом чрез удобные способы информировать повелеть. Переводчик Порты усилно меня просил, себе о жаловане, которое ему даетца обычайно по пятисот червонных на год, чего ради я ему для всяких консекпвенцей принужден был дать на нынешней год из казны вашего величества пять червонных.

Також оригиналной дупликат послан чрез Вену в пакетах до господина Ланчинского для отправления в Коллегию иностранных дел.

P. S. Куриер Василий Юрьев прибыл ко мне благополучно.

Получена в Санкт-Питербурге чрез куриера Василия Юрьева июля 8 дня 1723 г.

Помета: Оригиналу по дупликату сей реляции еще не получено.

АВПР, ф. Сношение России с Турцией, 1723 г., д. 6, л. 33—36. Дубликат.

266

1723 г. июля 14—Протокол конференции турецких министров при участии резидента И. И. Неплюева и французского посланника де Бонака о регулировании русско-турецких отношений

л. 72 Записка о конференциях или протокол.

1723 году июля 14 числа была конференция на загородном дворе на канале в доме метефтер Емини Хаджи Мустафы Эфенди, и в первых приехал резидент Неплюев за пол часа полудни, которого турецкие полномочные определенные к той конфиренции министры рейз эфенди и помянутой Хаджи Мустафа эфенди приняли стоя посредине каморы и потом сели на сафе в углу с одной стороны

оны турецкие министры, з другой резидент, где между собою чинили комплементы и пили кофе и протчие конфекты по обычаю, ожидая медиатора французского посла де Бонака, которой в полдни прибыл и принят от полномочных турецких министров таким же образом, как вышепомянутой резидент равно и посадили оного посредине, то есть между турецких министров и резидента, и по обычайных комплементах выслали протчих служителей вон из каморы. Толко остались при турецких министрах переводчик Порты и секретарь рейз эфендия. А при французском после четыре переводчика, да при резиденте два переводчика, потом в первых французской посол говорил следующую речь:

Между империи российского и турецкого от некоторых окрестностей произошло ко обоим странам подозрение, о чем ему письменно и словесно от везиря турского сообщено с прошением, дабы
л. 72 об. он яко неутралного континента и приятеля // министр чрез резидующаго в России французского министра[157] учинил свое старание, чтоб российской монарх для содержания с Портою вечно постановленной дружбы удержал свое оружие от действ, и по тому везирскому предложению, он, французской посол, иако нейтралной друг старание свое приложил, и ответствие на то от российского двора чрез резиденцию тамо их французского министра имел в такой силе, что его величество российской монарх для содержания с Портою вечной дружбы по представлению французских министров оружие свое от действ против лезгов удержал и прислал резиденту своему здесь при Порте пребывавшему полную мочь дабы о тех делах с Портою дружески согласитца, и в протчем он, резидент здесь присутствует, может о тех делах говорить сам.

Турецкие министры спрашивали резидента, дабы он по имеющей своей инструкции поданной ему полной мочи о делах предлагал. Резидент Неплюев ответствовал, что французской посол Бонак говорил как вышеупомянуто все то справедливо, что между империи российскою и турскою произошло подозрение, однакож Порта желая содержать вечную дружбу посылала ко двору его императорского величества своего посланника капиджи башу, Нишли Магмет агу с предложением о помянутых лезгах. На что его импе-
л. 73 раторское величество не инако, как по дружески // во всем снисхождение свое показал, о чем доволно намерение свое изъяснил в данном вышепомянутом капиджи баше писменном ответе, и к нему резиденту Инструкцию и полную мочь прислать изволил. И ежели Порта к тому согласию склонность имеет, в таком случае будет он, резидент о той негоциации предлагать.

Турецкие министры говорили, когда де резидент имеет полную мочь трактовать в таком случае, о вышепомянутых писменных

ответах упоминать не надлежит, ежели де к тому других окрестностей не было, и ежелиб доволно того писменного ответа, то б и они турки не имев конференцию могли б писменно ответствовать, потому принадлежит ему, резиденту, ныне по своей инструкции предлагать, а что де надлежит до намерения Порты, о том де ясно из того видеть, что съезд учинен в конференцию сего числа не для чего и иного, токмо для доброго согласия, понеже де Порта содержать вечную дружбу с Россиею весма желает. Резидент говорил, хотя его императорскому величеству весма невозможно было оставить без получения доволной сатисфакции от перских бунтовщиков лезгов, за учиненныя от них неприятелства и разорения российского купечества и убивство купцов, о чем напред сего доволно Порте от страны российской доказано, однакож его императорское величество по представлению Порты и по предложению фран-
л. 73 об. цузских министров для содержания // с Портой вечной дружбы свое против лезгов изволил удержать, токмо б Порта запретила оным лезгам, дабы они не чинили никакова неприятелства над теми городами и принадлежащими к ним землями, в которых его императорского величества гарнизоны есть и которые под его величества протекцию поддались.

Турецкие министры на то сказали, что к лезгам давно от Порты указы посланы, чтоб они никаких неприятелств над вышепомянутыми российскими местами не чинили, токмо от них еще по сечисло Порта на то ответствие не имеет.

Резидент говорил, его императорское величество учинил немалой знак к содержанию вечной дружбы, что позволил удержать оружие по желанию Порты от явных неприятелей лезгов взаимно тому требовал от Порты, дабы оная войск своих в Персию не посылала, покуда о том великом и важном деле чрез него резидента за медиацию французского посла будет соглашеность.

Турские министры говорили, правда де, что от страны его величества, как чрез Ншли Магмет агу. так чрез оного резидента такое предложение к Порте было, токмо де в том Порта не обязалась и слова не дала, чтоб оружие свое удержать и когда де то помянутое предложение было, тогда де уже турецкому войску определено итти в Жоржию, а ныне уже де вступило и жоржинской де столичной город Тифлис взят и которой ныне под владением Порты обретается и от оного де походу и от взятья тифлисского к российской стороне никакого подозрения быть не может.

л. 74 Резидент говорил, персицкие места лежащие между турецкого государства и Каспийского моря есть великости ко обоим странам и его императорского величества войска были во отдалении от турецких границ близ Каспийского моря, однакож Порта возымела

от того подозрение, сего ради его императорское величество по желанию оной, оружие свое от лезгов удержал и взаимно требовал, чтоб Порта в Персию войск своих не посылала, понеже от действ турецких в тех странах персицких, такожде и его императорскому величеству может быть подозрение каковое и Порта имела и имеет, ибо сие разумеется ко обоим странам равномерно, о чем он резидент прошедшаго апреля 3 числа к Порте со изъяснением некоторых окрестностей предлагал, и войско турецкое тогда еще в Персии не было, о всем том медиатор французской посол известен и о вступлении турецких войск резидент по се число не слыхал.

Турецкие министры говорили, невозможно де Порте от российских действ подозрение не иметь. понеже его величество российской монарх ввел в Персию войско свое от Астрахани через великие пустые места и разослал от себя универсалы в Дербенд и Баку, даже до Гиляна, обнадеживая тамошних обывателей своею приязнию и за всего де того видеть что его величество желает всеми теми местами завладеть, которые никогда в его владении не бывали, и ныне де во многих местах построил фортецию научен в
л. 74 об. Ширване и в Гиляне и ввел свои войска // в Дербент и в Баку и в другие места на брегах Каспийского моря лежащия, а все де в тех краях перские провинции; а имянно Жоржия и Армения и Ширван и Ардебиль или Адирбей* и Гиана и Гилян со всеми принадлежащими городами и землями и берегами Каспийского моря, напред сего были во владении Порты. И город де Дербент обретался во владении их турецкого пророка Омера их или ересь, отчего де между персами и турками в вере стала быть разность и произошли ссоры, чрез которые вышеупомянутые провинции городы остались за Персиею, потом де султан Мурат оные провинции от Персии отобрал и владел ими тритцать лет. По последовании потом войны с персами оные провинции за отдалением иных ради резонов уступлены были во владение персицкому шаху, а ныне де персицкого законного шаха владение пресеклось от Мирвейза кандагарского, которой его шаха пленил и столичной его город Испагань взял, и того ради по прекращении законных персицких государей на вышепомянутые провинции никто никакова права иметь не может кроме Порты, и потому ныне оныя провинции, которыя по законной справедливости принадлежат, при нынешних
л. 75 же де коньюктурах // в Персии явились многие отсутвенники от власти персицкой желая всяк себе приобщить самовластное владение, которые моглиб вышеупомянутыми персицкими провинция-

---

* Адирбей и Гиана—следует читать Азербайджан.

мн, надлежащими до Порты, овладеть. К тому же де Порта имеючи с Персиею пространныя границы от Башары чрез Вавилон даже и до Капанды имела опасение, и предваряя все злыя следования от помянутых персицких самосудников Мирвейса и протчих, повелела пашам своим в прилежащия к границам турским персицкие провинции с войсками вступать как от Вавилона так и от протчих стран, чтоб упредить неприятелей всех, и Порта во оныя провинции вступилась не яко в чюжие но по вышепомянутым до тех провинцей правам должна их защищать, как и протчие земли своего империя, понеже де Турецкое государство не розделяетца от перс. Таковыми пустыми местами как российское и при тех случаях жоржианской Вагдан хан хотя показывал Порте послушание чрез свои писма[158] однако ему Порта в том не доверила и повелела Ибраим паше ерзерумскому в те краи с войском вступить, которое уже вступил и город Тифлис взял и в протчие места тех краев повелено указом от Порты вступать, не упуская времяни,
л. 75 об дабы другой кто помянутыми//провинциями не завладел и от тех турецких поступков к российской стороне быть никакого подозрения не может, потому что все те вышепомянутые провинции законно принадлежат до Порты, а Россия де никакого права до тех провинцей иметь не имеет, кроме того что напред сего Россия с Персиею купечество имела в тех провинциях морем, а ныне де те провинции в турецком владении будут, и в таком случае россияня, как напред сего с Персиею так и с Портою купечество свое отправлять могут и того ради Порте оружия своего удерживать не для чего, но надлежить де при сем российскому резиденту о протчем намерении своего государя против данной ему инструкции предлагать

Резидент говорил о ответе на вышепомянутой десятой пункт следующим образом. Его императорское величество войска свои ввел в Персию не по иным каким претектом, но для отмщения лез-
л. 76 гам за свою явную и справедливую обиду, как вышепомянуто //, о чем Порта доволна известна, а по гранично Российское государство с Персиею такожде как и Турецкое ничем не разделяетца, хотя есть пустыя места между Астраханью и Терек но все те земли от многих лет и до ныне обретаютца во владении российских монархов, а что его императорское величество изволил фортецию построить, оная не для другово чего, но зделана вместо прежняго города Терек на другой стороне заливу морского для пристанища морским судам, яко то место удобнее и прилежат до той новой фортецыи Занги Алдигирея, Шавкана Тарковского, которой издавна есть подданой всероссийского империя, как и протчия тех стран князи живущия на берегах Каспийского моря до Дербента

и в знак верности своей к России всегда содержат амакатов. как и ныне есть; что же касается о универсалах от его величества в
л. 76 об. персицкий край посланных, то не для другова чего, но токмо // по единому военному обычаю как между всех политических народов обыкновенно то чинитца, когда войска маршируют между приятельских городов, тогда посылаютца к ним для безопасности дружеския обнадеживанныя писма, так и его императорское величество имея с шахом персицким постоянную древнюю дружбу всех поддан[н]ых ево в тех краях обретающихся куды войско маршировало чрез вышеупоянутые универсалы уведомил, чтоб они жили безопасно понеже его величество з государем их шахом перским дружбу ненарушимо содержит и никакой обиды от войска его величества им учинено не будет, понеже шли те войска как вышепомянуто для отмщения бунтовщикам перским лезгам и в то время персияна, жители городов Дербента и Баки обреталися в великом озлоблении, якобы во осаде от помянутых ребелев лезгов, чего ради двоекратно чрез писма требовали у его императорского величества протекции, по которым де его величество соизволил их
л. 77 в протекцию // свою принять и в гарнизон ввести и оныя их оригнальныя писма турецкому капичи баше Нишли Магмет объязлены с которых и копии ему даны, и когда Порта явных его императорского величества неприятелей лезгов в протекцию приемлет сколь м[е]нее не может оная подозрения иметь, что его императорское величество приемлет себе в протекцию перских поддан[н]ых живущих по отдалении от турецких границ на Каспийском море, которые весма нипочему до турецкого империя не принадлежат и как Порта не может допустить, чтоб его императорское величество или другой кто на Черном море владение утвердил так и его императорское величество по таковомуж разсуждению и других важнейших ради резонов ни по единому образу не может допустить, чтоб какая новая держава на Каспийском море владение утвердила, а паче турецкая, а чтож министры турецкие объявляют будто Порта имеет справедливость до тех городов и про-
л. 77 об. винцей Ширвана и Жоржин и Армении и Гиана* и Ардебила и Гиляни присвоить себе потому ж, что преж сего в их владении бывали, весма сие политическим правом несходственно ежелиб того отискивать, что у кого напред сего во владении бывало, тоб всяк у себя чуждее обрел например из древних лет российские войска бывали в Цареграде, такожде и турецкие в некоторых российских странах и в других европейских государствах таковых примеров между государями много бывало, но в настоящее владение признавается между всех по последним трактатам, по тако-

* В тексте Грана.

вому рассуждению Россия не может помянутых перских провинцей и городов за турецкие признавать, понеже они в вечное владение к Перскому государству трактатом от Порты заключены и лежат же провинцыи между Турецкого государства и Каспийского моря, то есть российской границы, того ради всякие происходящие воинския действа во оных провинциях весма к стороне
л. 78 российской подозрителны // и для отнятия между обоих империй подозрения нет иного посредства кроме того, что оружие удержать, чего ради его императорское величество с своей стороны соизволил против лезгов свое оружие удержать и взаимно от Порты требовал, дабы в оныя помянутыя перския провинцыи войска своего не посылала, покуда о том о всем дружески будет соглашеность, ибо тому ныне не учиня договору о удержании оружия, резидент в негоцыацыю вступить не может и невозможно того начать без основания. Понеже от страны Порты вместо того, чтоб удержать оружия министры турецкие объявляют, что войско их турецкое несмотря на прежния с российской стороны предложения в Персию вступило и город Тифлис взят и в протчем следовательно действовать везде имеют.

Турецкие министры говорили как де можно Порте оружие удержать понеже де российской монарх минул Ширван и взял город Баку с таковым намерением, чтоб ему шех Дауда лезгинско-
л. 78 об. го // (которой ныне у Порты в протекции обретаетца и резидует в городе Шемахе) и с той провинцыи свободнее изженуть, и то б законная древняя турецкая провинцыя Ширван на Каспийском море лежащая от Атаманского империя отлучить и приобщить бы себе во владение и ежелиб де Порта оружие свое удержала и войск своих в Персию не послала, то буде его величество российский монарх всеми теми провинцыями, как вышеупомянуто, которые надлежат до Порты, мог овладеть, и когда б де оные забрал, тоб де Порте в таком случае трудноб было по желанию своему получить и так де отлучение города Баки весма интересу турецкому противно, и известна де Порта, что российский монарх посылал к шахову сыну, которой обретаетца в Тавлисе* посланника, обещая ему вспоможение против Мирвейса и обнадеживая во всем ево своею протекциею, по оной де шахов сын во всем ему отказал с таковым изъяснением ежелиб де ему потребно было вспоможение и протекция, то мог бы де он получить от Порты, а от России никогда не желает.

л. 79 Оные ж турецкие министры говорили, ежели де Порте оружие свое удержать, в таком случае надлежалоб и российскому монарху все свои войска и омуницыон и артилерию изо всех перских стран и городов вывесть вон и тогда б де такия пропозицыи задавть,

---

* Тифлисе.

но то де ныне учинить обоим странам трудно, чтоб взятое оставлять, и надлежит де до времяни покуда соглашен[н]ость будет прошедшему так быть, как ныне находитца и что де войско турецкое будет впредь вступать в персицкие провинций, которые по правам до Турецкого государства надлежат и от того де помешания негациацый никакова нет, надобно де резиденту о всем намерении монарха своего изъяснить.

Резидент в ответ на помянутой 12-й пункт говорил: Город Бака поддался в протекцию его императорского величества доброволно, и лежит на самом Каспийском море о чем неоднократно уже показано, что Ширван или протчие какие б провинцыи на Каспийском море ни были отнюдь его императорскому величеству до
л. 79 об. Каспийского моря//никакой новой державы а паче турецкой никаким образом допустить невозможно, а что касается до шахова сына и протчего о чем турецкие министры говорят, хотя бы мог он резидент пространныя ответы наведать, но не есть ныне прилично, понеже сия конференцыя не о иных каких окрестностях состоит токмо удержании оружия, без чего яко основателной пункт первой в негоциацию вступить невозможно. А ежелиб Порта оружие от оных стран удержала, в таком бы случае и его императорское величество никаковых действ в тех краях не учинил бы, и никакова б подозрения не было, понеже его величество желает содержать вечную дружбу с Портою ненарушимо. Турецкие министры говорили французскому послу, чтоб он яко медиатора изобрел средства, как бы начатыя негоцыация во изявление привесть.

Посол французской сказал: Что он изо всех окрестностей выразумел, что с обеих д[о]говаривающихся сторон есть склонность к содержанию дружбы, однакож тое дружбу хотят содержать не
л. 80 быв в перских краях пограничны, того ради // весма нужно посредство изобрести, чтоб подозрение отнять, а настоящее, чтоб оружие удержать от действ.*

АВПР, ф. Сношения России с Турцией, 1723 г., д. 6, лл. 72—80. Копия.

267

1723 г. сентября 14—Из реляции И. И. Неплюева о положении дел в Константинополе

л. 377 В реляции резидента Неплюева от Царяграда сентября 14 дня 1723 написано.

л. 378 ...** оной переводчик мне ответствовал, что Порта де из Персии ведомостей не имеет кроме того, что Ибрагим паша эрзрумской до

---

* Выдержка из документа.

** Начало документа опущено, так как не имеет отношения к теме.

взятье Жоржин марширует с войски к Иривану, и потом пойдет в Ардебиль и в Гилян, а другой де паша с войски вступил в Ширван и соединился с шех Даудом, и велено ему маршировать к Таврису, где шаха перского сын обретается, а вавилонской де Асан паша марширует с войски в Адаман и по взятии Адамана будет маршировать к Казбину и оттуды в Испагань, ежели де Мирвейс волею к Порте не поддастся, то велено де ево оружием покорить, понеже де в самой малой силе находится, а о шаховс сыне, который в Таврисе пишет де Абдуллах паша к Порте, что оной поддастца к Порте в протекцию, а ежелиб де не поддался, в таком случае велено его в плен взять, яко противника.

л. 378 об Сим кончилась конференция, переводчиком Порты // и французскому переводчику Рейз Эфенди те же слова говорил и его вашему величеству доносят непреминую, что аглинской посол здесь пребывающей имеет корреспонденцию с Орликом, которой живет в Селуне и (купно) тайно чинят к Порте внушения, что яа удобным образом отвращаю, однако неприятели ищут случая в сеть плевелы, но существо дела не в ыном чом состоит при Порте токмо, что Порта сама тщитца всею Персиею овладеть и ваше величество до Персии не допустить, что из всего ясно видеть, что служит заблаговременно ко осторожности вашего величества интересу о всем и всеподданнейше по моей рабской должности вашему величеству во всех моих реляциях от 22 февраля и до ныне сколко мог присмотреть не преминул доносить, а турки умедлили с весны вступить в Персию, первое того ради, что они надеялись себе от вашего величества препятия, однако ныне разсуждают что им зимой в Персии свободнее действовать оружием, понеже летом за жарами солнечными и за безводием маршировать невозможно. По получении ныне вашего величества указу, голанскому послу графу Колиеру

л. 379 сообщил я следующим образом, что я по сообщению ево // о присланном к нему от статов указе ко двору вашего величества доносил и ваше величество изволил принять то не инако, как не за сущея знак от нации галанской искреннея дружбы и благонадежен изволишь пребывать, что он посол по указу статов своих и по своей приязни во интересах вашего величества при всяком случае старания приложить к ползе не оставит, и он мне сказал, что по указу статов своих должен исправлять, к чему я мое все подданнейшее мнение вашему величеству объявляю, покуда не произойдет с Портою разрыву мира употреблять его к Порте не признаваю нужды, а когда случитца такой нужной случай для корреспонденции или другова чего, тогда буду ево просить, в помянутом вашего величества указе означено мне о предложении при цесарском дворе о Персии и повелено мне смотреть не буде ли от министрах какова пред-

ложения при Порте, на что вашему величеству всеподданнейше ответствую, по се число при Порте о том деле от цесарского министра ничего не отзывалось, токмо оного римского цесаря резидент в
л. 379 об. разговорах якоб в конфиденции обявил мне, что он имеет // от двора своего указ, чтоб со мною обходитца дружески (т. е. кроме дел) в чем и я ему ответствую равномерно и обхождение имеем по обычаю политическому доброе, болше от здешней новиты не имею. чтоб вашему величеству доносить, токмо конечно турки надеютца, что они нынешней осенью и настоящей зимою могут учинить Персии великие прогрессы (в Персии) и берегами Каспийского моря овладеть.

На сих же днях мингрелской князь которые турки зовут Абазанами прислал к Порте вас, та[к]жи сына своего двенадцати лети; при нем четыре персоны из знатных людей, которых везирь принял ласково, хотя оные Абазани наперед сего были в протекции у Порты, однакож аманатов от них турки до ныне не брали ниже войска свое туда вводить могли, а ныне строят во Абазани в устье реки Фазы фортецию и к протчему их принудили. А о жоржинском Вахтанг хане произошел слух, будто он ретировався, живет в горах кафказских, но сие еще не достоверно.

Помета: Получено чрез Киев в Москву октября 31, 1723 с почтою. Получено в Санкт-Питербурхе октября 31, 1723 с. почты чрез Киев.

АВПР, ф. Сношения России с Турцией, 1723 г., д. 5, ч II, лл. 378—379. Копия.

268

1723 г. сентября 23—Политика Турции в отношении России

л. 119 Перевод ис письма полученного в Киеве от карешпондента из Яс, минувшего от 23-го сентября нынешнего [I]723-го году о ведомостях турецкой Порты, в котором пишет.

Турки советуют мир с ынператорским величеством разарвать и войну объявить, прилагая нижеследующия резоны. Первое, за зачатую войну у императорского величества с перисанами и армянами персицкими; второе, за землю Хачемов[159] или персицких армянов, которая от Астарахани даже да Ирена и около Ка[с]пиского моря, и говорят турки, что та земля прежде была под владением турским до времени Ибраим салтана, дяди нынешнего Махмет Салтана, а имянно Астрахань, Шарвания, Давистан, грузинской народ. Понеже в то время турки имели войну с немцами и с венграми и не могли тех стран охранить, а персиане и армяне тогда благополучие получили и владетели росийския оными, как кто мог
л. 119 об завладеть, о чем//приказано от Порты и резиденту его император-

ского величества, пребывающему в Цареграде, чтоб он писал дабы уступили туркам Астрахань добровольно, а ежели не уступят надежду имеют на Бога, что укрепит их оружие и они за правду востанут войною и ожидают о том ежедневно, отповеди, чего для призван был к турской же Порте и посол французской, и те все причины ему объявлены, которой отповетствовал, что турки вправду имеют всех своих домогатца реченных мест. Притом же пишет о персицкой с турками войне, что Мервезы[160] против перисан востали и грузинцы туркам поддались. Мервез, которой завоевал несколько городов, у армян ныне обретаетца, у Казбина, а шахов сын у Тебреза, которой теми всеми местами владеет, и для вышеобъявлеиных мест, которые прежде под турским владением были. Приняли турки от муфтия повеление на войну, против того шахова сына, к чему определен изрумский Ибрагим паша ехать против Ер-
л. 120 вана, а Обдула паша Каприли оглу[161] против//Мервеза, а Арефий Махмет паша на край Чернаго моря. И вышеобъявлениой Ибраим паша уже марш давно восприял и поехал до Ирвана, еже по взятии Тебреза; турки ныне ежедневно ожидают ведомости о завладении Ирвана*. А Абдуле паше по посланному от Порты указу велено ехать до Тебреза и требовать, дабы шахов сын прибыл до Царяграда на время и свое владение оставил Ибраим паше, а ежели добровольно ехать не похощет, то велено ему кроме жен и детей всех разорить и побить досмерти. А к помянутому шахову сыну от Порты ж писано, дабы он тотчас выступил и ехал до Царяграда, будеже не поедет, то учинить против вышеобявленного разание. Да и то к нему, шахову сыну, писано ж, ежели он прибудет до Царяграда и докажет о себе, что он заподлинно сын шахов, то с честию будет возвращен во свояси. а Асану паше повелено указом, ежели ему учинить будет невозможно разговорами или обещанием, то аружием да исправит. А сын Автамана хана[162], которой ныне обре-
л. 120 об. таетца у Тебреза, принял мехометанскую //веру, за что пожалован от Порты ханством и прислано к нему два бунчюка. На сих же днях привезена до Царяграда человеческая глава, о которой сказывают, что Вехтана хана, но не весьма то уверительно. А о татарах движения никакова не слышно и все тихо объявляют.

Канцелярист Никифор Наковальшич.

ЦГАДА, д. Кабинет Петра I, отд. I, кн. 30, лл. 119—120 об. Подлинник.

---

* В документе Извана.

1723 г. октября 24—Рескрипт к резиденту И. И. Неплюеву от канцлера Г. И. Головкина о необходимости переговоров с Турцией для мирного урегулирования всех вопросов

Рескрипт к резиденту Неплюеву

л. 90 Реляции твои под № 47 от 25 июля купно с протоколами имевших двух конференцей с турскими министрами чрез Вену отправленныя, мы исправно здесь получили, а потом прибыли сюды оба французские куриеры и привезли реляции твою под № 48 от 11 августа со всеми приложениями в целости, ис которого такожде ис того, что француской посол де Бонак х Капредону писал и нам от Кампредона сообщено усмотрели:

I. Что турки объявляют, что по взятии Гиспагани и по ниспровержении старого шаха чрез Мирвейзова сына без главы и без законного государя персицкое государство осталось.

2. И потому чинят претензии, что будто оное персицкое государ-
л. 90об. ство будучи тако оставлено // без законного государя им принадлежит, понеже они и прежде сего многими персицкими провинциями и всею Персиею владели и для того такожде претендуют, чтоб мы теми местами, которыми на берегах Каспийского моря овладели, им уступить.

3. Что однакож турки хотят с нами в негоциацию вступить и для того принимают армистицию, которая начатися имеет как скоро ты указ наш получишь в ту негоциацию с ними действительно вступать.

Что до первого сего объявления надлежит, то оное весма неосновательное ибо по ниспровержении старого шаха в Гиспагане остался сын его Тахмасип, которой по законному установленному наследию по ниспровержении отца своего, на тот престол вступил, и законным государем того государства учинился, которому и следовател-
л. 91 но, а ни кому // иному, толь менше же туркам все Персицкое государство безпрекословно принадлежит. Что касается до их претензии то оныя не более основателны, как и сие первое их обявление, и мы учиненныя твой в конференциях на оныя ответы всемилостивейше опробуем, при котором тебе и впредь стоять и турком неоснователство оных явно доказывать, и против того им правость наших поступков представлять надлежит, ибо мы по законной причине, о которой наперед Порте для убежания всякой жалузи сообщено, и которая от Порты самой за справедливо признана, в те персицкия провинции вступили, дабы земли и подданных наших от персицких бунтовщиков, которыя без всякой причины не токмо

подданным нашим известную и явную обиду учинили, но и всем
л. 91 об. на земли наши // нападение учинить хотел, и те места которые
ныне нашими войсками осажены, по собственному тех мест про-
шению. в протекцию нашу взяли, и хотя мы законную причину
имели военныя действия против тех наших явных неприятелей про-
должать, лежащую сатисфакцию над оным искать, однакож когда
потом Порта против данного своего прежняго обещания некоторых
из тех бунтовщиков в протекцию свою взяла и от нас требовала,
дабы мы оружие свое против оных удержали, то мы для показания
нашего истинного намерения и содержанию дружбы с Портою и на
то поступили, однакож с таким имяниым пояснением, чтоб Порта
в те краи войска своего не послала и о имеющих иногда подозре-
ниях в тех делах дружески с нами согласилась, для чего и мы тебя
л. 92 потребными нашими указами и полною мочью снабдили, // но вме-
сто того Порта, несмотря на сие наше снисходителное обявление,
не токмо войска свои туды послала, но уже жоржианами и многи-
ми другими персицкими провинциями овладела, и еще такия претен-
зии чинят, х которым ни наимиеншаго основателного права не име-
ют и которые не к содержанию дружбы, но паче к явному нарушe-
нию оной быть имеют и о которых турки сами и весь свет признать
принуждены, что мы такия притензия отнюдь допустить не можем,
чтоб ис того ни произошло, ибо как мало турки желают, чтоб мы
всею Персиею овладели, в чем мы никакого и намерения не имеем,
так мало и мы турков до того допустить можем, как они в конфе-
ренцию обявили, что они о том намерение имеют особливо, чтоб
они на каком ни есть месте на Каспийском море утвердились и от
сего нашего намерения мы ни для какой причины отступить не мо-
жем, однакож дабы с нашей стороны еще модерацию нашу истин-
ное намерение для упреждения нарушения дружбы между обои-
ми империями показать, того ради и мы позволяем на предложен-
л. 92 об. ную армистицию и указы х командиром//нашим в те краи пошлем,
дабы они потому поступали и как турки пошлют о том свои указы, то
и ты тогда от себя чрез нарочного своего х командующему нашему
генералу порутчику Матюшкину можешь о том писать и те свои
писма к нему послать чрез Астарахан. А что надлежит до негоциа-
ции и когда турки об армистиции указы отправят и в ту негоциа-
цию действително с тобою вступят, то надлежит тебе тур-
кам в начале паки подтвердить, как то им с самого начала
и всегда довольно истолковано и обявлено, что мы никаким образом
их чинимыя неосновательныя претензии и чтоб они всею Персиею
овладели и особливо х Каспийскому морю приближались и фут ка-
кой тамо имели допустить не можем и от сей нашей декларации

никогда не отступим, но впротчем мы готовы с Портою во все те
л. 93 средства вступить, которыя к сходству обоих // сторон быть и к содержанию ненарушимой дружбы и к безопасности обоих империи служить могут и для того им предлагаем, чтоб для прекращения всякой жалузи обоим сторонам притом остатца, чем они при публикации армистиции действительно владеют, кроме приближения турецкого к Каспийскому морю, как о том всегда с нашей стороны туркам декларовано было, что мы к близости к тому морю их отнюдь допустить не можем, а имяно, что чрез Куру реку турецкия войска не перешли, а о Шемахе хотя Даудбек оною и владеет, то мы то допустить можем, однакож бы турецкия войска тамо не были и фортификации никакова не делали, понеже сие место весма в близости от тех, в которых наши войска обретаютца и в прочем, обоим сторонам более себе прогрессов не чинить и войска глубже в Персию не посылать, а о тех провинциях и местах, которыми обе стороны при публикации армистиции действительно овладели, трак-
л. 93 об. товать и согласитца потом или обще или каждой стороне особливо с шахов персицким, понеже те места и провинции всегда прежде сего к Персии принадлежали, и как мы, так и турки прежде сего никакого права ко оным не имели и для того такожде об оных с шахом согласитца надлежит.* Но прежде сего обявления надлежит тебе чрез всякия возможныя способы подлинно разведать, до которых мест турки. . .** своими в тех краях дошли; и ежелиб они к Ширвану, и к Куре реке еще не приблизились, то надлежит тебе толко не обявить о реке Куре, объявить чтоб в тех местах остатца где ныне обитаютца, но ежелиб они прежде . . . . чрез ту реку уже перешли войски своими то, обявить так как выше сего изображено, ибо в такую близость их допустить невозможно для учреждения всяких случаев, которые между обоими войски по такой близости во всечасно произойти могли, о чем надлежит о всем о том с французским послом согласитца. Сие от нас предложенное средство такое есть, по которому вся жалузия с обоих сторон может прекратитца и в протчем туркам самим так полезна, что ежели они нагло дружбу с нами разорвать не хотят, то они сие средство пряму и о том с тобою согласятца. И понеже французской посол Бонак в писмах своих обявил коим образом туркам внушено, что ежели мы Ги-
л. 94 ляном овладеем, то торг // шелковой которой прежде сего из Гиляни в Смирну и в Алепо отправлялся у них тогда пропадет, и тем в пошлинах и доходах их превеликой убыток учинится, того ради надлежит тебе ежелиб с турецкой стороны о том с тобою толковать

---

* Дальше на полях приписка следующего к этому месту содержания.

** Многоточие в документе.

стали, им объявить что чрез то, что мы Гиляню овладели тому торгу никакого повреждения не учинитца, ибо мы позволяем, чтоб оной торг попрежнему в те турецкия места из Гиляни отправлялся и в том никакого помешателства с нашей стороны учинено не будет и когда турки похотят то, о том с ним согласитца и конвенцию учинить можешь, но ежели турки сие предложенное от нас средство при-
л. 94 об. мут без толкования о торгу//шелком, то и тебе об оном упоминать и толковать надлежит, о чем ты и с французским послом согласитца имеешь.

В прежних наших дано тебе знать, что от ныняшнего шаха Тахмасиба, которой по низложении отца своего на персицкой престол вступил отправлен к нам посол, которой сим летом к нам прибыл, и при допущении на аудиенцию грамоту его шахову нам подал и просил нас о вспоможении против его бунтовщиков по древнему между обоими государствами пребывающей дружбе и обявил о данной ему от шаха полной мочи и власти и заключению с нами трактата, и по указу нашему наши министры с ним персицким послом о вспоможении нашем ему шаху яко законному и наследному государю
л. 95 против // его бунтовщиков трактат заключили в котором он за то вспоможение наше по указу имянем шаховым уступил нам провинции, лежащия по Каспийскому морю с которого трактату на российском и италианском языке прилагаютца присем к тебе копии. Но сие толко обявляетца тебе для твоего партикулярного известия и мнитца нам, что ежели туркам ныне тот час о сем трактате обявить, то в негоциации вашей от того новыя затруднения приключитца могут и для того предаетца на твое такожде и на посла французского разсуждение, когда вы смотря по тамошнему состоянию
л. 95 об. и обращению за благо разсудите о том Порте // объявить, еже видетца без самого крайняго случая чинить не надлежит, и когда вы в самом крайнем случае то учинить необходимо за благо разсудите, и турки б не вступая на предложенное оное с выше сего изображенное средство, паки как и в прежних конференциях обявлять стали, что ныне в Персии законного государя нет и потому им Персия принадлежит, то надлежит тебе неосновательство сего их предявления им явно доказать и обявлять, что по низпровержении отца никто не может быть законным государем в Персии кроме сына, которому по законному установленному наследию оный персицкой престол
л. 96 принадлежит, а не иному кому, // понеже сеи шах яко нынешний неоспоримо законной государь персицкой, торжественным трактатом сии под персицким владением из древних лет бывшие и многими мирными договорами за Персиею укрепленные провинции нам уступил, как без всякого оного прекословия по своему самовлас-

тию учинить мог, того ради турки никакой претензии учинить не могут и мы також надеемся, что ежели они несмотря ни на какое право и без всякой причины с нами дружбу нарушить не хотят, то с нами о тех перских делех дружеским образом согласятца, к чему мы с нашей стороны весма готовы и для того такожде вступления о
л. 96 об. сем в негоциацию под медияциею французскою// тебя уполномочили, ибо надлежит сие дело таким образом определить, чтоб безопасность взаимная была и как турки с своей стороны оную желают, так бы и мы с нашей стороны оную имели, ибо до того, чтоб они всею Персиею и особливо провинциями и местами близ Каспиского моря и к нашим границам лежащими по намерению своему завладеть похотели, мы для своей безопасности отнюдь де допустить не можем.

Впротчем вышеписанном средстве обявлено здесь французскому министру Кампредону. Обстоятельно и на карте показано во всем против того как выше сего к тебе писано, которой чрез сего ж куриера по нашему требованию к послу Бонаку обстоятельно о том
л. 97 писал и ты имеешь оного посла // обнадежить нашею милостию и дабы он к склонению Порты для принятия пристоиных средств добрыя свои офици употреблять продолжал и ежелиб паче чаяния турки на сие от нас предложенное средство не поступили, то надлежит тебе всяким пристойным образом искать негоциацию продолжать и сколко возможно вдаль протянуть...*

И надлежит тебе во всех вышеозначенных делех поступать с согласия французского посла Бонака.

Дан в Санкт-Петербурге октября 24 дня 1723 году.

по его императорского величества указу,
подписан тако,
Канцлер граф Головкин
Андрей Остерман.

АВПР, ф. Сношения России с Турцией, 1723 г., д. 4, лл. 90—97, 99. Подлинник.

270

1723 г. октября 27—Различные сведения резидента И. И. Неплюева, посланные им из Константинополя канцлеру Г. И. Головкину

л. 411 В писме к господину канцлеру резидента Ивана Неплюева из Царяграда от 27 октября 1723 написано. О происхождении здешних дел доносили я его императорскому величеству реляцию и вашему сиятелству писмом с нарочно посланными киевскими рентары сего ок-

* Далее текст опущен, так как не имеет отношения к теме.

тября от 21, как с оною реляции так и с писма при сем дубликаты прилагаютца, но отпуске оных сего октября 23 возвратился с комиссии капычибаша Дервиш,[163] которой отправлен был от Порты прошедшаго 1722 декабря 31 в Ширван к шейх Дауду з дипломом, о чем я пространно генваря от 9-го и от 25 его императоскому величеству в реляциях доносил. И оной по прибытии допущен был до салтана в присутствии муфтии везирской, где был вопрашиван о всех тамошних поведениях, от которого посторонним образом, такожде чрез чаушей (которые с ним были) уведывал. Сообщили они мне следующим образом; как они приехали в Карс, тогда еще Жоржия не была во владении турском, чего ради жили в Карсе 3 месяца, понеже проехать было в Ширван невозможно. В те времена ириванской хан[164] (о котором напред сего доносил) по указу
л. 411 об. государя своего шахова сына прибыл с войском к Тифлису в таком образе будто Вахтанг хан был государю своему непослушен.

Тогда Вахтанг видя себя не в состоянии ретировался с воиском своим в каспийские горы[165] (где и ныне пребывает). В то время Ибрагим паша эрзерумской (которой при границах стоял с войском в числе тридцати или 40 тысяч) посылал к ириванскому помянутому хану, склоняя его дабы он поддался к Порте и Жоржию б отдал. Обещал его учинить в Жоржии наследственным ханом, и по многим домогателствам оной дервиш к нему в Тефлис допущен, где оного помянутого хана на вышеозначенные кондиции склонил и уведомил о том Ибрагим пашу, которой прибыл с тридцатью тысячами воиска в город Тифлис принял и по несколких днях помянутого ириванского хана об арестовал, ис которого аресту оной хан ушел тайно в Ириван где и доныне пребывает, и к Порте не поддается. А [сына] Вагдана, жоржианского хана он принял турецкую веру с надеянием быть в Тифлисе пашою. где и ныне пребывает, что ему показано, для того дабы отец его в послушание турецкое пришол, за что Ибрагим паша (как я напред сего доносил,) от команды отставлен, положили на него вину, что он ириванского
л. 412 хана упустил. По окончанию оного // помянтой капычи баша Дервиш поехал в Ширван и как прибыл к Шемахе встречен по обычаю и принят от шеих Дауда приятно где оной дервиш обявил публично салтанской указ и диплому какой силе шейх Дауду провинцию Ширван во владение от салтана назначена, чем оной шейх Дауд являлся доволен, но товарыщи ево другие два владелца шамхалов сын и Усмей являлись тем недоволны, понеже шейх Дауд равной им и владеют де они Шемахой все трое вобще, и приходы денежные делят себе на три части. В то время как оной Дервиш был в Шемахе, генерал-маеор господин Матюшкин взял город Баку и ввел гварнизон, потом оной Дервиш из Шемахи возвратился и прибыл

в Цареград. Оные шемахинские владелцы шейх Дауд и прочие остались в послушании у Порты, токмо шеих Дауда за главного себе не признавает, чего ради Ариф паше (которой определен сераскером на место Ибрагим паши) велено отправить в Шемаху Кару-Мустафу пашу с тысячью человек конницы, дабы он был тамо резидующим пашею и всех оных владелцев у Порты в послушании содержать, а самому Ариф паше маршировать велено с войски к Иривану. По последним ведомостям значит, что вавилонской паша с тритцатью тысячами войска вступил в Персию, маршируя к Ама-
л. 412 об дану, писма его получены // разстоянием от границ в пяти днях, будет оная с войсками зимовать в Персии. Об Ириване еще ведомостей нет, как говорят, что Абдулай паша ванской ожидает прибавки войск, которые к нему как я доносил отправлено двенадцать тысяч, соединяс со оным воиском будет, с шаховым сыном соглашается или ево в Таврисе чрез оружие доставать. О всех вышеписанных ведомостях асикуровать вашему сиятельству не могу, а паче могут ли турки нынешней зимой взять Ириван и Таврис и шахова сына преклонять к себе того признать невозможно понеже нам здесь о состоянии шахова сына знать невозможно. Турки в похвалу свою говорят, что они все то могут учинить, а вяще время покажет.

На сих днях аглинской посол внушал Порте будто короли польской, пруской, аглинской, дацкой учинили против его величества, нашего всемилостивейшего государя алианц офензиф и дефензиф, и будто его величество великой осторожности от них на Балтийском море, чего ради будто его величеству в перские дела мешатца невозможно. Сие все внушают, дабы Порта держала себя высоко во всем, что его величество не вытерпя войну обявил, которой оныя внушатели, как вашему сиятелству известно, для ползы интересов своих желают.

Помета: Получено в Санкт-Петербурке с ыностранной почты декабря в 16 день 1723 чрез Вену в пакете Кахете камерюнкера Ланчинского.

АВПР, ф. Сношения России с Турцией, 1723 г., д. 5, ч. II лл. 411—412 об. Копия.

271

1724 г. января 9—Реляция резидента И. И. Неплюева об установлении границ между Турцией и Россией

л. 15 В реляции резидента Ивана Неплюева от Царяграда от 9-го января 1724 году написано:

. . . Мое ж сегодняшнее мнение к тому обявляю ежели изво-

лишь первое средство принять, чтоб остатца при том, что по трактату себе изволили назначить до чего турки не касаютца. И насупротив того желают турки, чтоб ваше величество вьих делах не мешался, от сего средства не мню быть доброго следования, потому первое, что турки пойдут на Персию и заберут может быть и всю Персию, кроме того что ваше величество себе назначал. И в таком случае шах Тагмасиб по трактату на ваше величество будет него-
л. 15 об.довать, что его не обороняешь и во отчаянии поддастся туркам// и будет трактат с вашим величеством порочить, потом с турками ваше величество без войны попробудешь. Хотя они и согласятца с вашим величеством, но вашему величеству известно, что трактаты охраняютца по сходству интересов, сколь[мнение] нетверды турецкие и непостоянство здешняго двора уже вашему величеству многократно известно. И потом я иного средства не признаваю к согласию, кроме того чтоб ваше величество чрез с тою медиацию принудил бы шаха персицкого уступить Порте те провинции которых они желают, как везир нам показал на карте о чем в протоколе явствует. И неможно сим делам продолжать ежели ваше величество изволишь отписать, что будешь о том старатца у шаха, а от себя признать не можешь, яко те земли шаховы в таком случае турки пойдут в Персию войною, а везир пойдет к Азову, как о том сам в конференции обявил и как те генералные движения учинены будут, тогда инако турки будут говорить и болше того от Персии запрашивать, а оружия своего они не взяв оных провинцей никогда ни для чего не удержат, и мало они на шаха персицкого смотреть признавают ево для вашего величества и ево уступку они в дело не почитают, но желают токмо чтоб ваше величество уступил, яко союзник или протектор ваше величество с шахом послеб о том соглашался. А что касаетца до границ как везирь назначил от устья реки Куры и Аракса прямо ко Ме-
л. 16 дану. // И потому пойдет та граница чрез город Ардевиль и каса-ца будет озера Руми и от того озера ко Амедану по горе инако они Амедан в своем владении называют и от Амадана прямо до их турецких границ. И потому Жоржия и Армения вся и город Таврис останутца в турецкой стороне, а зделают ли из того какой убыток или нет, про то не знаю Однакож можно ежели изволишь предложить, чтоб между вашего величества была граница река Кур, а от Персии дабы была границей река Аракс даже до Цулфа (Жулфа), а от Цулфа прямо ко Амадану и потому город Таврис останутца в персицкой стороне и притом стать крепко может быть ныне первым ответом и крепкою вашего величества силою можно то одержать. Однакож секретно попространне извольте мне отписать ежели турки того не примут, что делать; такожде прикажи государь мне пространно отписать за Куру реку изволишь ли турок допустить вла-

дением или нет, понеже оная река идет от Тифлиса даже до Аракса, и ежели изволишь их допустить за Куру реку владением изволь назначить, границы где постановить около Шемахи и чрез Ширван до горы Кавказа и около Шемхала и протчих князей, которыя в подан[н]стве вашего величества находятца. И против Андреевской де-
л. 16 об. ревни как ваше величество турецкое намерение мог усмотреть // что они желают, дабы ваше величество взял себе Андреевской деревни даже до Гиляна земли от берега на четырнатцать часов, или чем малым болше, а досталныя дагистанския земли и провинции Ширвана дабы остались вьих турецком владении, а от устья реки Аракса и Куры будет между вашего величества земли из их турецких границ назначенных малая часть владения персицкого шаха. Мы будем ныне о Шемахе трактовать в такой силе, как я везирю снисхождение показал, и хотя мне в указе вашего величества имянно не означено было, однакож сие небезразсудительно, когда турки протекции своей шейх Дауда, или ктоб ни был будут иметь, тогда нужно их при случае наказывать, а то наказание инаково возследовать не может, как мы с везирем постановили. А границ мне ныне около Шемахи постановить покуда новые указы получу от вашего величества, невозможно, токмо буду иметь между тем с турецкими министры разговоры, дабы время препроводить, а по моему мнению границы можно быть, первое начать против Шемахи от моря, дабы осталася вашему величеству на двадцать часов, и от того места на одну сторону прямо к устью реки Куры, где с Араксом рекою сошлась, и на другой стороне от помянутого места к горе Кавказу прямо, точию, дабы была граница против Дербента.

л. 17 До горы Кавказу разстоянием в 24 часах // или и болше как соизволите, а Шемхал тарковской и Усмей калтанской[166] и Магмут аксайской[167] да пребудет в стороне вашего величества со всем своим прежним владением покуда их земли от моря в горы распространяются, а от реки Аграхани около всего заливу до старых вашего величества границ может остатца к стороне вашего величества от моря земли на 24 часа или как соизволите писано выше сего точию о землях, а разумеютца земли з городами и со всеми жителями, а ежели ваше величество изволите Таврис уступить в турецкую сторону, в таком случае нужнее дабы вашего величества граница была от устья реки Куры и Аракса до помянутого озера Руми от Каспийского моря земли лежащие дабы во владении вашего величества остались, от оного озера разделяютца границы турецкие пойдет прямо ко Амадану, а вашего величества к Гиляну, а за теми границами Персию останетца шаху Тогмасибу, а чтоб Таврису в сторону вашего величества остатца того и мыслить невозможно точию

весмаб сходственно было, чтоб Таврис за шахом остался, яко ево нынешняя столица.

Всеподдан[н]ейше прошу невосприми государь за противность, что я дерзнул пространно вашему величеству донести, а к чему вашего величества воля будет, я в том следовать должен, точию сие сколко мог по здешнему состоянию выразуметь, так вашему величеству и доношу для известия. И на чем ваше величество свое изво-
л. 17 об. ление постановишь, повели государь прислать мне // полную секретную инструкцию с толкованием на всякой пункт и со обороткою, например ежели турки чего непримут как в том поступать. Ибо уже государь нет времяни продолжать и в другой раз описыватца и сим единым ответом или согласимся или в войну вступим. А о той секретной инструкции неизволите сообщать французским министрам, хотя они и доброжелателны, однакож яа опасен, чтоб меня не продали, илиб неприлично чего прежде времяни не отдать. Как о Куре реке французской посол Порте сообщил, и о всем вышеписанном разсуждении о границах и о Таврисе французскому послу от меня нимало необявлено, и не буду того с ним говорить, покуду от вашего величества о том проект получу.

А о Вагдан хане жоржинском, которой пребывает в Кавказских горах повели государь мне определить, упоминатли об нем или нет закем ему остатца. Точию ежели ваше величество от Дербента и от протчих дагистанских князей границы назначиш, в таком случае турки ево Вагдана или б какие народы ни были за теми границами себе возмут, но лутче б ево Вагдановo имя не упоминать, точию границы туды горами обвести, где он ныне пребывает, дабы те земли к стороне вашего величества остались и ежели к тому турки склонятца менше подозрения будет и он Вагдан останетца
л. 18 на тех землях без имяни, понеже турки // и имяни ево слышать не хотят.

Помета: Получена в Москве чрез присланного при племяннике французского посла Бонака резидента Ивана Неплюева, человека Михаила Федорова, февраля 26-го дня 1724 году.

АВПР, ф. Сношения России с Турцией, 1724 г., д. 6, ч. 1, лл. 15—18. Копия. Выдержка из реляции.

272

1724 г. февраля 23—Различные сведения, сообщенные резиденту И. И. Неплюеву

Ведомости

л. 186 1724 февраля 23 числа сообщено резиденту от внутренних друзей в секрете.

О дагистанах нет ничего нового кроме того, что по последним ведомостям от Ариф паши значит, что все дагистанския князья признали Сурхай бея за главу и будто тот Сурхаи немалое число дагистанских войск под своею командою имеет и с теми своими войсками во всем Ариф паше, которой ныне в Жоржии послушание имеет.

О Вахтанге жоржианском и о сыне ево Порта признавает в прежнем состоянии, яко они в Кавказских горах.

По посланным указом от Порты велено быть войскам всяких чинов людей при Арифе паше в Жоржии и при Абдуллахе паше ванском и при Хасан паше вавилонском и при протчих пашах числом около двух сот тысяч (в том числе всякие чины), однако ж еще ныне при оных пашах, как они пишут войск малое число и потому еще не в состоянии оные паши ныне в Персию вступать.

Велено оным пашам действовать оружием в Персии сколь ско-
л. 186 об. ро благополучное время допустят. Не ожидая иных указов// шах новой персицкой по ведомостям в прежнем состоянии и склонности к Порте никакой не имеет, толко де у своих подданных силою сокровища отимает, а войска де при нем самое малое число. Прежние посланники нового шаха Тахмасиба и поныне на границах при пашах держатца за честным арестом, а на аудиенцию не допущаютца к пашам для того, что они комиссию имеют от государя своего противные Порте. Порта не надеетца, чтоб ириванския и протчия тамошния жители самоволно могли ли поддатца. По последним ведомостям от Хасан паша вавилонского значит, что Мирвеис[168] великое приуготовление чинит в Испогани и Порте никакой склонности не показывает, однакож де оной Мирвейс прогрессами мало успевает и хотя войска свои и посылал даже до города Амадана (которой ныне еще в персицком владении, но опять ретировался назад) и стоит недалеко от оного, будто опасаяс от турецких войск. А при Хасан паше вавилонском войска изобретаютца тысяч до тритцати в провинции Кирманшахе. А сам он, Хасан писал к Порте, что хотел отехать в Вавилонию на время для диспозиции в его правле-
л. 187 нии.//Писал Хасан паша к Порте, что он по указу Порты писал и Мирвеизу о трактате российском с персицким нсьым шахом заключенном и о приуготовлении российском против ево Мирвеиса, но он де Мирвеис на то ему Хасану еще ничего не ответствовал, но потом указом от Порты Хасан паша и то ему Мирвеизу писал, что российской монарх ищет с Портою дружески согласитца в персицких делах, и что все те земли которые Порта от Персии вознамерилась удержать за собою, все те земли российской монарх за Портою признал, и для того чтоб и он Мирвеис знал, что те земли турецкие, а не персицкие.

Отсюды из Царяграда на сих днях определено послать в Вавилон к Хасан паше и в Тифлис и в протчия пограничныя места 8000 янычар, да 3000 разных чинов людей ко артиллерии и к прочим воинским делам.

С Россиею Порта даже до получения ответу ничего чинить не намерена, толко из Европы, а имянно из Видина и из других мест тамошних велено всяких чинов служилых людей послать в Азов и в Перекоп и в Яникале для гварнизону 6000 человек в добавку прол. 187 об. чим // во Европе чрезвычайного приуготовления, кроме добрых гварнизонов пограничных нет и с Крыму к Порте хан не пишет ничего противного России, токмо де российских войск по ево ведомостям немалое число обретаетца в украине.

Мингрелцам привилежии даютца лутче прежних и они ныне Порте в послушании и велено в устье реки Фаза фортецию строить египецким войскам, хотя указы и посланы чтоб были в готовности, однакож ныне подтверждения нет и не надеютца, чтоб оныя могли быть, ежели во Европе войны не будет. В протчем здесь все смирно, о походе везирском никакова виду нет.

Получено в Москве апреля 10 дня 1724 году.

АВПР, ф. Сношения России с Турцией, 1724 г., д. 6, ч. 1, л. 186—187 об. Копия.

273

1724 г. марта 28 — Проект русско-турецкого договора

Протокол

По его императорского величества указу государственной Коллегии иностранных дел сочинен с общаго согласия с французским министром Капредоном, и присланным из Царяграда от французского посла Бонака племянником Далеоном о соглашении между его императорского величества и Портою оттоманскою в перских делах проэкт трактата, которой его императорское величество изволил слушать и напробовать во дворе своем в Преображенску марта 28 дня сего 1724 году. И указом его величества тот проэкт и ремарки отправить в Царегород при рескрипте резиденту Ивану Неплюеву следующего содержания.

Ремарки

Надлежит примечать, что хотя сей проэкт чинимого между его императорским величеством всероссийским и Портою оттоманскою трактата здесь и сочинен, однакож не в такой силе что сутогоб резидент его величества обязан был от слова

Проект трактата чинимого между его императорским величеством всероссийским и Портою оттоманскою;

до слова оному следовать, и не возможно б было штиль и слова оного мнения, но толко в сем проэкте содержано его императорского величества совершенная и обстоятелная резолюция на все турецкия предложения, и надлежит токмо то смотреть, дабы сила и ессенсия в сём проекте изображеной резолюции уроняны не были, а в протчем что до формы изображения кондицей надлежит, и в том его императорское величество полагаетца на благоразсуждение господина посла французского и резидента своего в той надежде, что в том чинимом трактате никаких изображений и экпрессов не допустят, которыя сущему делу и изображенному в сем проэкте его величества намерению яакож высокой чести и достоинства его противной быть могли.

I

В сем пункте подтверждаетца вечной между обоими империями заключенной мир и в оной внесено, что все до сего времяни с обоих сторон учиненныя претензии по обидам на границах иногда от одной и другой стороны учиненным или по какой иной причине оставляютца, л. 27 об. // уничтожаетца и притом надлежит примечать следующее: что турки жалуются об обидах подданным от подданных его императорского величества

I

Вечной мир заключенной между обоими империями 5 ноября 1720 году в Константинополе чрез сей трактат подтверж- л. 27 об. даетца; // и оной со обоих сторон ненарушимо и со всякою исправностию содержан будет, и следовательно все претензии, которыя до сего времени с одной или з другой стороны, учинены, какова б состояния оные ни были, хотя по причине обид и на границах одной стороны от другой учиненных, или по какой иной причине тоб ни было, оставляютца уничтоживаютца и забвению предаются, и никогда болше об них воспомянуто не будет, якобы оныя никогда и не случались, и дабы предупредить несходства, которыя впредь в сём случае происходить могли, того ради губернаторы пограничных мест надлежащую доволною властию снабжены будут, чтоб они сами решили те дифенции малой важности, которыя бы происходить могли и не былоб потребно в том государей тру-

учиненных и каторые жалобы от болшой части особливо також де в деле Ивана Хромого, как резидент Иван Неплюев обстоятелныя доказательства .при сем имеет, весьма неосновательны, и все генерално весьма никакой важности, а насупротив обиды от подданных Порты подданным его императорского величества учиненныя не токмо основательныя, и правдивыя, но от болшой части и от самой Порты признаны, и во многих миллионах состоят, о чем резидент Неплюев доказателное известие при себе имеет, однакож понеже его императорское величество истинное намерение и содержание вечного мира имеет, того ради он для упреждения, чтоб такия взаимныя жалобы и претензии не могли обоим государям безпокойства более учинить, и доброму и ненарушимому согласию мешать, на то соизволяет, чтоб с обоих сторон все те дить и оныя бы не могли никаким образом нарушить доброе согласие чрез сей настоящей трактат, уста[но]вленное.

2

л. 28 Дабы упредить чрез всякие способы, чтоб возмущении учинившиеся в Персии тому никакого предосуждения не учинили, и чтоб упование ненавистников счастия и славы обоих империй безплодно и в суе осталось.

Того ради их величества всероссийское и оттоманское согласились о концерте для возстановления покоя в помянутом королевстве и дабы оное освободить от нападения от усорпатора[169], чтоб со вступлением империй всероссийского и оттоманского, Персия паки учинилась королевство волное и индипентное под владением своего законного государя таким образом, что обе империи в совершенном согласии поступать будет ради произведения такого похвалного дела, но оные примут между собою меры которые за наисходнейшия к тому изобретены будут по содержанию следующих артикулах настоящего трактата.

3

л. 28 об. Но понеже несправедливо б было чтоб как его всероссийское так и его салтаново величествы к своему убытку продолжали свое великое иждивение, которые они уже учинили, чтоб препятствовать усурпатору нападать на провинции персицкия соседния к их границам, от чего б генералная и кровопроливателная война воспоследовать могла и что сверх того великой важности безопасностям империям всероссийской и оттоманской есть. Дабы себя предостеречь от

претензии вовсе уничтожены были, но притом потребно, чтоб сие предложение об уничтожении тех жалоб учинено было прежде от господина посла французского, яко медиатора, обоим сторонам, и когда турки на то позволят, то и резиденту его величества чрез сие повелеваетна на то поступить, но ежели турки весма на уничтожение тех претензий не поступили, то написать что чрез комиссию все оные претензии розысканы будут по справедливости, и от обоих справедливое и надлежащее взаимное удовольство и награждения учинено будет.

2 и 3

л. 28 Артикулы служать токмо для предисловия и важности в них нет.

4

л. 29 Определяет партажу его императорского величества во всем против того, как те провинции и места от шаха персицкого его величеству уже действи-

предвосприятий тех возмутителных народов, которые в тех землях пребывают, и которыя чрез своё возмущение случай подали к разорению, которое Персия несет и для сих и других причин, которыя мудрость требует предупредить их величества всероссийское и оттоманское согласились удержать для вечного совокупления сьих коронами провинции земли и места назначенныя в артикулах.

4

л. 29 Со стороны его императорского величества всероссийского провинции и земли лежащия на берегах Каспийского моря городы Дербень и Баку, провинцию Ширвань изъяв то что ниже сего в 5-м артикуле о Шемахе определено, також де и провинции Гилянь, Мизендрон и Астрабад, и генерально все провинции земли и

телно уступлены, и на которых уже Порта по имевших конференциях сама позволила.

места на берегах вышепомянутого Каспийского моря лежащия со всеми их апертененциями депентенциями правами и прииадлежностми, в чем бы оныя состоять ни могли, которыя вышеупомянутыя городы Дербень и Бака провинции Ширван, Гилянь, Мизендрон и Астрабад, и генерално все провинции земли и места на берегах Каспийского моря лежащия его императорского величества всероссийского и оного сукцессоров короны всероссийской в вечном владении да пре-
л.29об будут в совершенном // сомовласте и оныя вышеречеиыя провинции, земли и места, от сего времяни с короною всероссийскою соединены и совокуплены да будет. И яко оныя уже соединены и совокуплены суть по силе трактата между его императорского величества всероссийского и шаха Такмасиба заключенного во 12 сентября 1723 году[170], которой трактат, что касаетца до помянутых уступлений чрез сей за подтвержденной постановляется и карона персицкая и Порта оттоманская, или иной кто никогда ко оным никакой претензии учинить да не могут, для какого бы дела причин и претексту тоб ни было, ниже учинить какую отмену в настоящем расположении.

5

Артикул определяет владения Шемахи во всем против того, как везирь в конференциях сам о том себя известил, и токмо во оном артикуле // определено о земле. которая от Каспийского моря за его императорским величеством остать-
л. 30

5

И понеже Порта оттоманская желает, чтоб Даудбек остался в покойном владе-
л. 30 нии Шемахи, // которая от Порты ему во владение отдана, того ради его императорское величество всероссийское хотя он по трактату своему с шахом Тахмасибом и право имеет оную правинцию всю удержать, как для безопасности своих границ, так и для безопасности королевства персицкого в котором настоящия возмущении начало взяти от взбунтования лезгинского для разсуждения к миру, и чтоб

ца имеет, и которая к Шемахе принадлежать будет и в том с турецкой стороны трудности быть нечаятся, понеже по доношениям резидента Неплюева везирь сам позволил, чтоб 14 часов земли от моря за его императорским величеством осталась, а 10 часов к Шемахе и тако сие его императорского величества определение, чтоб две трети земли за ним остатся собственным везирским предложением сходно, понеже 14 часов против десяти близ двух третей.

Но мнится, что о сём туркам толковать и объявлять не надлежит прежде, пока не усмотрица что они дистрит шемахинской более вышеозначенного расстояния к берегам л. 31 Каспийского моря распространять хотят и его императорское величество полагается в том на доброжелателные поступки господина посла, что он такие средства изыскивать будет, дабы владеоной от часу до часу более утвердить с Портою оттоманскою благоизволил согласитца, яко же он чрез сие согласуетца. чтоб помянутой город Шемаха со своим дистриктом остался во владении вышепомянутого Даудбека, однакож с такою кондициею, чтоб оной город никогда ни от кого не был дортификован, и чтоб Порта не могла там держать ни гварнизону, ни губернатора, ни коменданта, ни же какого иного гражданского ни же военного офицера с[о] своей стороны, или л. 30 об. и с своего народу, ради управления тамо какой юрисдикции под каким-бы претектом то ни было, изъяв токмо сии случаи что или Дауд-бек, или те, которыя по нем городом Шемахою з дистриктом и его землею владеть будут, Порте подадут правдивыя причины к их низвержению, хотя чрез какия своевольства и предвосприятия прогив подданных его императорского величества всероссийского, или хотя чрез своевольства, которыя другие беги тех возмутителных и своеволных лезгиицов против помянутого города Шемахи учинить могут в тех случаях Порте позволено будет чрез Кур реку, которая впредь всегда служить будет за бариеру обоих империй, перевесть потребное число войск для успокоения таких непорядков, и токмо в случае что крайняя нужда для содержания мира и дабы указы от Порты как надлежит почтенны // и слушаны были того востребовать будет, однакож с сим имянным постановлением что Порта прежде учинена такого поступку, о том уведомлять будет губернатора от его императорского величества всероссийского в его портажу учрежденного, також и о причинах движения войск, которыя Порта к Шемахе послать принуждена будет, и что от того момента как все дела паки и приведены будут в

пия его величества около того места утеснено не было, и чтоб в самом крайнем случае как выше изображено две трети земли от берегов во владении его императорского величества осталось.

состояние и в тот порядок постановленной в настоящем трактате, то помянутые войска Порты тотчас назад чрез Куру реку в старыя свои гарнизоны переведены будут, и да не может остатца сьих стороны ни единой человек ни солдат в Шемахе и да не позволено будет помянутым войскам оттоманским причинить какой убыток протори и беспокойство подданным его императорского величества все-
л. 31 об. российского // как во время их походу и пребывания в Шемахе, так и возвращения вьих гарнизоны и об том имянныя и жестокия указы с стороны Порты даны будут тому, которому экзекуция повелена будет в одном случае необходимой нужды состоящем в том, дабы власть салтанская, как вышеобъявлено, респектована была и дабы наказать своевольства и непослушание от лязгинцов и дабы удержать всякия наимнейшия случаи и несогласия между обоими империй в деле распространения дистрикта города Шемахи, гого ради чрез сей артикул постановлено, что те же комиссары, которыя назначены будут с одной и з другой стороны для определения границ генерально, також де определять будут дистрикт к
л. 32 Шемахе, однакож, // чтоб по последней мере две трети земли, которая между оным городом Шемахи и берегов Каспийского моря обретаетца, остались за его императорским величеством всероссийским, котором берега сего моря принадлежат, как в 4 артикуле сего настоящего трактата изображено, и инструмент которой помянутыя комиссары между собою учинят, как для границ генерально, так и для дистрикту Шемахинского партикулярно когда оной от обоих сторон апробован и ратифицирован будет, такую силу и действо иметь будет, якобы он от слова до слова в сей трактат внесен был.

л. 32 Начало сего артикула сколко оное касается до партажи турецкой, здесь изображено толко в генералных терминах для следующих причин. 1. Понеже турки претендуют, чтоб город Тавриз вьих партажех остался, а оной город весьма не в далеком расстоянии от провинции, гилянской, которою его императорское величество владеет и для того ежели турки оной город удержат, то весма мало и почитай никакого участия жилой земли между партажею его императорского величества и турецкою не остаетца и тако к непрестанным ссорам и несогласиям Порта от персы остаетца.

2 Сей город Тавриз
л. 32 об. нынешняя // резиденция шаха Тахмасиба и весма б жестоко было у сего молодого принца отнять город, в котором он при таких возмущениях в государстве своем почитай в едином толко безопасность свою

А империя оттоманская с своей стороны вечно да удержит всю землю лежащую от впадения Аракса в Кур, ведя линию не прямую к старым турецким границам, дабы доволную часть живой
л. 32 об. земли оставить//между Гилянскою провинциею и турецкими границами во владении шахом, однакож с сим именным постановлением что Порта деклярует, что оная сею партажею доволна, что она ничего болше от персицкого королевства не претендует, и что войска оной никаких новых конкетов тамо чинить не бует, якоже его императорское величество всероссийский такую же декларацию чинит что касаетца до его партажей по содержанию артикулов 4-го и 5-го, которыя упомянутыя земли места и городы да пребудут вечно в совершенном и полном владении Порты оттоманской совершенном самовластве со всеми их правами, апартаненциями, и диаинденциями без изъятия и са оною вышеупомянутыя провинции земли и городы от сего числа соединены и совокуплены да пребудут, и короны всероссийския и персицкия дане могут впредь никакую претензию ко оным учинить для какого б дела причин и претекту тоб ни было ниже учинит какую отмену в настоящем расположении.

7

л. 33 И дабы толь наивяще утвердить вечной мир между обоими империями и способствовать к их славе несчастию их в отданных того ради их величества всероссийское и оттоманское обещают друг другу взаимную гварантию о тех владениях изображенных, как в предидущем, так в 4М и 5М артикулах, сего настоящаго трактата обязуясь от сего времени наисилнейшим образом употребить силы и вспо-

нашел, и для сих причин его императорское величество господина посла французского просит и резиденту своему повелевает, дабы всевозможныя и пристойныя способы употребить, чтоб оной город Тавриз остался за ним шахом, а вместо того его императорское величество всероссийское позволяет, что когда без того пробыть невозможно, чтоб турки за оной город Тавриз во отдаленных от партажей его императорского величества всероссийского границ пристойными себе эквивалент взяли со стороны Вавилонской или в тех отдаленных краях и ежели турки на сие поступят и Тавриз за шахом оставят, взяв себе в тех местах пристойной эквивалент, то не описываясь на то поступать и трактат заключать соизволяеца, но ежели без совершенного нарушения мира, то исходотайствовать будет невозможно и турки б

л. 33 об.

л. 34

можения их потребное, против всех тех, которыя б их хотели обеспокоивать, в покойном владении правинций земель и городов взаимной портажи обоих империй изображенной в помянутых артикулах настоящего трактата.

8

И по силе сего обязателства// и дабы Порте подать толь на наияавственейшей опыт своей конфиденции и дружбы, его императорское величество всероссийская обещает и обязуется Порте оттоманской вспомогать, хотя чрез официи своей медиаций, или иным образом, дабы оная могла вступить в действителное владение земель и городов, постановленных в его партаже в предидущих артикулах.

9

Взаимно Порта оттоманская обязуется и обещает с своей стороны вспомогать его императорскому величеству всероссийскому, хотя чрез официй, или иным образом, дабы он мог совершенно действително и спокойно владеть провинциями, землями и городами, постановленными // в его партаже в 4М артикуле.

10

Для такой же любви и миру и дабы упредить в сем диференциям и пертолкованиям, которыя б могли остудить доброе согласие так потребное высочеству обоих империй постановлено со обоих сторон, что не будут построены никакие новые городы, ниже какня фортификации на границах взаимной партажи обоих империй, которыя б от границ ближе пяти часов расстоянием были, и назначены будут с обоих сторон камисары умныя и искусныя и доброжелателныя для определения границ таким образом, дабы

ни чрез какия представления к тому
л. 34 об.
приведены быть не могли, чтоб оной город за шахом оставить, то его императорское величество в сём крайнем случае и на то позволяют, чтоб сей город Тавриз к турецкой партаже приписан был, но его императорское величество не уповает, чтоб турецкое намерение не могло быть города Ардевилы провинциею в свой партаж включить, ибо таким образом гилянская провинция с турецкою партажею весь-
л. 35
маб смежна была, еже весьма сему чрез сей трактат чинимо определению обоих сторон намерению противно, и везирь сам в конференциях объявил, что намерение Порты есть, дабы между обоими владениями оставить доволную часть земли ко барьеру под владением шаха Тахмасиба. А хотяб какая земля между обоими и осталась, но оная весьмаб пуста и без жилья была, кото-
л. 35 об.

удержать с одной и з другой стороны и меднаторного соседства и с граничения// в тех краях между народом, которы разность перевообычаях легко против намерения государей своих случай подать могут х каким ссорам, которыя хотя собою маловажныя, прибавляются чрез чинимыя о том доношения и могут причину подать к неосновательным подозрениям, которых следства всегда опасны бывают, и для того медиация его величества, французского, который похвалныя поступки для утвержения мира между обоими империями заслужили совершенную конфиденцию их государей чрез сие упрошена, дабы и со своей стороны к тем комиссаром, которыя с обоих сторон определены будут для определения границ, оную особу придала достойную и которая б могла в потребном случае обе стороны к согласию приводить, чтоб таким образом все учинилось, и исполнилось ко взаимному их авантажу, // дабы сей мир вечный утвердился, в чем состоит конец и намерение сего настоящаго трактата.

11

И по силе того, что выше сего изображено, Порта признавает шаха Тахмасиба за законного короля персидского, и она соизволяет, чтоб он вступил на престол родителей своих, дабы владеть и ползоватся в совершенном самовластве, и индепенденций, как прежде сего всеми провинциями, землями, городами, портами, гавенами и реками, которыя сочиняют государство персицкое, изъяв то чрез 4—5 и 6 артикулы сего трактата от оного отделено, еже как выше сего изображено, во владении их величеств всероссийского и оттоманского, их корон и сукцесоров,//вечно остатца имеет, их

рая бариерою служить не может не токмо все предъявляетца ради предосторожности и ежелиб иногда турки и о сём городе Ардевиле толковать стали, но мнитца, что до того времени об оном городе и упоминать не надлежит, понеже турки сами в конференциях об оном не упомянули и везирь в начерченной своей линее оного не включил.

Его императорское величество на доброжелательные по- л. 36
ступки господина посла, и на прилежное верное старание своего резидента, что сей портаж турецкой таким образом учрежден и постановлен будет, дабы доволная часть живой земли между портажа обоих империй осталась.

л. 33 7, 8 Артикулы во всем написаны против того, как везирь в конференции себя изъяснил.

л. 33 об. 9 Артикул изобразует взаимное обязателство с Портою л. 36 об.
оттоманскою.

10 Артикул вначала величества хотят соединить свои советы и коицертовать свои поступки и действа сп их, ежели потребно, дабы сие настоящее расположение о персидском королевстве полное и совершенное действо и произведение имело, хотя шах Тахмасиб оное доброволно примет, или что по отказу его принуждены будут оного к тому принудить, или такие иные меры предвосприять, какие их величества за сходны изобряжут, для произведения такого похвалного намерения, по которому королевство персидское растерзанное чрезвозмущение и своеволства, в прежнюю свою форму консистенцию и тишину придти имеет и для того соглашенность, что вышеупомянутое его императорское величество всероссийское, будучи уже трактатом в соединении с шахом Тахмасибом, оному тотчас чрез министра, которой с его стороны при сем государе резидует, или чрез такую иную дорогу которую он заблагоразсудит, объявлять будет кондиции настоящего трактата, которые определят состояние королевства персицкого, порции, которые имеют быть соединены с ымпериями всероссийским и оттоманским, и учиненный между ними концерт так, чтоб оные себе удержать против каждого и всех, как чтоб и шаха Тахмасиба на престол возставить образом в начале сего артикула изображенным, и понеже весма чаять мочно, что шах Тахмасиб с великою охотою примет вспоможение таких двух великих держав соединенных ради его возстановления в том состоянии, в котором он находится, будучи окружен от неприятелей, которыя болшею частью государства его овладели и будучи оставлен от болшого числа подданных своих,// того ради тогда токмо л. 36 об.
дело будет о выгнании узурпатера с согласия с шахом Тахмасибом, и в том пос-

ле изображает, чтоб для взаимного убежания от всяких амбраж и подозрении не строить таких фортец не ближе к самым границам портажей, как в разстоянии пяти часов. и понеже с обоих сторон намерение имеетца чрез сей трактат упреждать всём случаям, которыя впредь не согласив причину подать могли, и сверх того сие обязателство со обоих сторон взаимное, того ради нечаятся быть в том какому затруднению, и потом в сём артикуле разделение границ до учрежденных со обоих сторон комиссаров отослано, как и везирь в конференции показал, что то и его желание есть, но ежлиб паче чаяния турки на какое разотояние пяти часов позволить не похотели, то мочно в самом последнем случае позволить и на три часа разстояния.

11, 12 и 13 артикулы в сём сходны со объявлением везирским, а что в туплено будет следующим образом.

12

Сходство веры, которую Миримамут исповедает, не допускает, чтоб Порта того часу явно против оного действовать могла, но она обещает и обязуетца, что она никаких пропозиций ниже министра от него принимать не будет и тайно давать будет шаху Тахмасибу, или войскам, которыя для его возстановления действовать будут, всякое вспоможение запасами и военною амуницею потребною к произведению такого намерения, и понеже чаять мочно, и почитай подлинно, что нрав честолюбительно и возмутителной у Миримамута оному не позволит остатса // в том почтении, которое он должен к Порте иметь, и что отчаяние оного к тому приведет, что он на турецкие границы нападет или какое оное своеволство учинит, которое Порта без восчувствования пропустить не может, и во всех тех случаях, и при первом казистом претексте ко возмущению, которой сей узурпатер Порте подаст, она того часу силы свои против оного пошлет, которые не пристанут действовать, по тех мест, пока Миримамут действително выгнан будет из земли и области персицкого королевства, и что шах Тахмасиб действително возстановлен во владение того, что ему принадлежать будет по силе сего трактата.

л. 37

13

л. 37 об. Но понеже же его императорское величество всероссийское не имеет такой причины для веры как Порта, того ради может он силою, которою он в Персии имеет, действовать против Миримамута, с согласия с шахом Тахмасибом, которому под рукою как выше сего объявлено, от Порты всевозможное вспоможение дано будет, до тех мест, пока узурпатер

конце 13 артикула написано о великой силе Мирвейс Магмуда. что Порта оную за случай неприятелства признать хочет, ежели турки на сие изображение не позволят, то позволяетца оное и отставить, или написать иным образом, как лутче и к ползе.

случай подаст Порте явно против оного себя объявить, или что силы его так великия будут, что Порта, дабы совершенное действо настоящему трактату подать. которой Порта верно содержать, и все оного кондиции исполнять хочет, принуждена будет войски свои употребить почитая сей последний случай яко неприятелства, которые Миримамут на грани-
л 38 цах // оттоманского империя учинить могбы. понежеб то могло быть доволным препятием исполнения сего трактата.

14

л. 38 14 и 15 артикулы весма сходны с намерением обоих сторон и ко взаимному их авантажу ползе и безопасности.

Ежелиб паче всякого чаяния шах Тахмасиб отринул представления, которыя ему учинены будут с стороны их величеств всероссийского и оттоманского и не хотел-бы соизволить на расположение учиненное в артикулах 4, 5 и 6 настоящего трактата, то их вышепомянутые величества тогда они прежде вышеупомянутые свои партажи взаимно в безопасность привели, воспримут такие другие меры со общаго согласия, которые они за способны изобретут ради исполнения Персии, чтоб оставя себя в действителном
л. 38 об. спокойном //владении провинции земель и городов изображенных в помянутых артикулах 4 и 6 настоящего трактата, досталное королевства персицкого соединено было подобным законным государям и осталос бы всегда королевство волное индепендентное от всякой иной державы, как оное прежде было, и да не может ничего переменено и отменено быть во оного конституциях обыкновениях в комерции и других вещах, каковые б они ни были к предосуждению королевского достоинства персицкого или оного подданных и жителей.

По силе предидущаго артикула и дабы мир вечно утвердить между обоими империями всероссийской и оттоманскою и покойное владение их партаже, також-де
л. 39 и тишину королевства персицкого // в том состоянии, в которое оное чрез сей трактат приведено будет их величества всероссийское и оттоманское взаимно себе гарантирует все кондиции в оном содержанные, как между собою, так и для королевства персицкого таким образом. что во всяком случае, что одна из сих сторон атакована будет по причине сего настоящего трактата, или обезспокоивана в покойном владении вышепомянутых портажей, то сии державы по верному между собою учиненному сообщению своих мнений в совершенном концерте действовать будут, дабы унять те беспокойства и наказать нападателей оружием, когда от нападенной стороны то востребовано будет, и дабы все возставить в справедливое и исправное состояние, постановленное в настоящем трактате,
л. 39 об которому да невозможно будет//учинить какое предосуждение, ни с одной, ни с другой стороны по какой причине и по каким претекстом тоб ни было, таким образом, что ежели впредь приключились какие диференции по случаю границ комерции или подобных тому дел, то оные между интересованными сторонами дружески определены будут, и оныя да не могут учинить какое предосуждение и нарушение вечному миру.

л. 39 об. В сем проекте не упомянуто о тех бегах и народах, которыя в близости от Каспийского моря живут и владение свое имеют, понеже многия из них под протекциею его императорского величества обретаютца, и до ныне от них

в аманаты в стороне российской содержутся, и весьма чаять невозможно, чтоб намерение Порты было тех народов сьих владением к себе присвоить, ибо тоб весма противно намерению сего трактата, по которому обе стороны всякия случаи, которыя б х какой амбраже не согласию и подозрению одной и другой стороны подать могут, удержать хотят, и по которому все земли и провинции на берегах Каспийского моря лежащие за его императорским величеством остатца имеют, // но
л. 46 понеже по последним доношениям резидента Неплюева ис Царяграда являетца, чтоб турки многих ис тех бегов в протекцию свою берут и жалованныя свои грамоты отправляют, того ради объявляетца в предосторожность, что ежели турки о тех народах толковать станут, ни ино где бы к себе присвоить их владение хотели, дабы то весьма претеречь понеже владений некоторых из них до самого Каспийского моря распространяютца и никогда таким образом постоянного миру и доброго согласия между обоими империями быть не могло б, и понеже и бес того в тех народах ни Порте ни его императорскому величеству никакой ползы нет, того ради весьма сходнее будет оные народы оставить в таком порядке, как они прежде всего были и Порте вьих владение невступатца, в чем от Порты затруднения быть не чается. Понеже и везирь в данном резиденту Неплюеву ответе объявил, что Порта вьих владение не вступается, а ежели турки в тех народах не будут толковать, то и упоминать об них не надобно.

Канцлер граф Головкин
Петр Толстов
Андрей Остерман[171]
Василий Степанов
Иван Юрьев.

АВПР, ф. Сношения России с Турцией, 1724 г., д. 4, лл. 27—40. Подлинник.

1724 г. мая 12— Проект Константинопольского трактата

л. 389 Проект желаемого трактата между его императорского величества всероссийского и Портою оттоманскою, сообщен от резидента на италианском языке.

1

Вечной мир между обоими империями постановленной, чрез сей трактат подтверждаетца и все претензии, которые до сего времяни с обоих сторон чинимыя, как в пограничных обидах, так и во всяких других делех, какова б состояния ни были, чрез сие уничтоживаютца, избавлению предаютца, и никогда болше воспоминаны быть не имеют, якобы никогда ничего не случалось, а впредь для пограничных ссор со обоих сторон будут снабдены указали комменданты, дабы они случающиеся ссоры сего числа впредь решили, н кроме бы важных дел государей своих не трудили, и дабы вечная дружба была от оных со всяким прилежанием охраняема от всяких случаев;

2

Его императорское величество всероссийское и его салтаново величество согласился, дабы чрез всякия способы для безопасности своих империй успокоить Персицкого государства возмущение, а имянно, чтоб высвободить оное от узурпатора и постановить то персицкое государство по прежнему волное во владение их законного государя и дабы то государство кроме его ни от кого другого недепендовало ни в чем, но понеже то установление Персицкого государства его императорскому величеству и его салтанову величеству не без траты изждивления и для того, и для протчих важнейших резонов их величества с согласия удержать имеют от Персицкого государства за собою вечное владение провинцыи земли,
л. 389 об и места, о которых значит ниже сего; // в стороне его императорского величества всероссийского от Персидского государства городы Дербент и Баку, и провинцыи Гилян, Мизадрон и Астрабат и Ширван и протчиа все правинцыи и земли и места какова бы званиа ни были на берегах Каспицкого моря лежащия со всеми их апартенцыями, идипенденциями и правами, имеют быть в совершенном владении вечно у его величества и у его наследников короны всероссийской и от сего времени все вышепомянутыя провинцыи городы, и земли соединены и совокуплены да будут ко всероссийскому империю, яко уже оныя соединены по силе трактата с шахом Тогмасибом заключенного прошедшаго 1723 году сентября 12

числа и Порта оттоманская и корона персицкая ниже иной хто до вышепомянутых в его императорского величества в стороне оставшихся провинцей и городов и земель ныне и впредь никогда ни под каким образом претексту иметь не могут.

4

Договорено ть что в правинцыи Ширване место имяиуемое Шемаха с его дистрактом (которой к Каспицкому морю, да не распространитца от Шемахи далее трех часов) имеет остатца во владении Даудбека под протекцыю у Порты пребывающего, а которая часть шемахнинского дистрикта от Каспицкого моря даже до помянутого урочища, которое в трех часах от Шемахи имеет остатца во владении его императорского величества всероссийского, однакож оной шейх Дауд имеет оною Шемахою против вышеписанного владеть с такою кондпцыею, чтоб оной город Шемаха // никогда ни от
л. 390 кого фортификован не был и чтоб Порта не могла там держать, ни гварнизону ни каменданта, ниже иного какого в своей нацыи гражданского, или военного человека для управления ни под каким претекстом, исключа токмо сии случаи, как следует, что ежели Дауд бек или по нем хто Шемахою владеть будут, Порте подадут правдивыя причины к их низвержению, хотя чрез каких своеволства и предвосиятия против подданных его императорского величества всероссийского или против Порты забунтуют, в тех случаех Порта может чрез Кур реку, которая впредь всегда служить будет за барииеру обоих империи перевесть потребное число войск для успокоения оных непорядков, однако ж прежде посылки своих войск, да дает знать его императорского величества губернатору, обретающемуся в Ширване, изъясня иманно причины того движения, и что от того момента, как дела паки в Шемахи приведены будут в тот порядок, как выше сего в сем пункте изображено, помянутыя турецкия войска немедленно назад чрез Куру в старыя свои гварнизоны переведены да будут, и да не сможет остатца из них никакова чина человека, и помянутыя турецкие войска, идучи в Шемаху и назад возвращаясь ни под каким претектом да не могут учинить его императорского величества всероссийского подданным убытка и безпокойства, и по силе сего артикула тот камапдир которой пошлется от Порты для вышепомянутой причины с войсками имеет быть о
л. 390 об. всем снабден указами; // в стороне оттоманского империя от Персии вся земля от впадения реки Аракса в Кур реку со всеми городами и деиеденциями имеет остатца от сего времяни в вечном владении оттоманского империя, а от оного схождения рек имеет быть граница турецкая рекою Араксом даже до места Ардабата, а от

Ардабада поведетца линею чрез Руми к прежним их оттоманскою империя границам, и по сему за тою линеею город Таврис с ево уездом останетца во владение персицкому шаху, что имеет служить за бариеру между владения российского и турецкого и его императорское величество всероссийское и корона персицкая ни же иной кто по сему артиклу до Порты принадлежащих земель ныне и впредь ни под каким претектом вступатца не могут.

6

Их величества всероссийское и оттоманское предложили чтоб, как его императорскому величеству, так и Порте оттоманской от Персицкого государства болше ничего себе не претендовать ни под каким претекством, но доволствоватца тем обоим странам, что по силе сего трактату назначено, еще ж их величества всероссийское и оттоманское обещают друг другу взаимную гарантию от владениях изображенных в сем трактате обязуяся от сего времяни наисилнейшим образом употребить силы и вспоможения их потребное против всех тех, которыя б похотели оныя их владения провинцыи земли городы, как сим трактатом разделено обезпокоить, и по силе сего его императорское величество всероссийское обязуетца Порте оттоманской хотя чрез офицыи своей медиацыи или иным образом вспомогать, дабы оная могла вступить в действителное
л. 391 владение земель и городов // принадлежащих ей по сему трактату, как выше сего в артикулах изображено, а насупротив того, и Порта оттоманская обязуетца его императорскому величеству всероссийскому вспомогать хотя чрез афицыи или иным образом, дабы он мог совершенно действително и спокойно владеть провинцыями, землями, и городами, которыя ему по сему трактату принадлежат, о чем значит имянно вышеписанных артикулах.

7

Для отнятия всяких подозрений предложено дабы с российской и с турецкой сторон приназначенные вышеписанных границах не были строены никакия фортецыи, а имянно от границ разстоянием на пять часов, а для разграничения по силе сего трактата имеют посланы быть со обоих сторон камисары искусныя, и с ними о французской короны имеет быть медиатор, о котором оную корону договаривающимся странам обще просить, дабы с комисары отправила для медиацыи своего человека, яко и сей инструмент под медиацыею вышепомянутой короны заключен. И как оныя комисары на границы с медиатором отправятца и съехавса под медиацыею учинят против сего трактата разграничения и постановят ин-

струмент между собою о границах и о шемахпнской дистрикте, и когда такой комисарской инструмент от обоих высокодоговаривающихся потентантов опробован и ратифицирован будет и потом всегда будет иметь такую силу и действо, якобы оной от слова до слова в сей трактат внесен был.

8

л. 391 об. И по силе вышепомянутых артикулов признает Порта Дагмасиба шахова сына, то есть сына шаха Гусейна за шаха Персицкого государства яко есть законной, дабы он всего того государства владетель был кроме тех правинцеи, которые по сему трактату до России и Туркии принадлежат. Ежели опой их величеств договаривающиеся совет по силе сего трактата примет чрез предложение или чрез принуждение яко он обстоим неприятелем Мири Магмутом, которой похитил престол его и государства немалую часть, того ради обе высокодоговаривающиеся стороны тщатца, дабы узурпатора Мири Магмута изженуть, а возстановить бы в Персии шахом Дагмасиба по силе его трактата.

9

И понеже сходство веры, которую Мири Магмут исповедует якобы претит, дабы Порта против Мири Магмута действовать могла, однакож обещает оная и обязуетца что она Порта никаких Мири Магмута пропозицей, ни министров от него принимать не будет, но паче во всем можными способы артилерию и омуницыоном или с провизионом будет Порта давать вспоможение шаху Дагмасибу и войскам тем, которые против Мирвейса употреблены будут, а когда оной Мири Магмут хотя малую причину Порте неприятства подаст; или силы его и амбидыон умножатца, тогда оная немедленно силы свои против оного употребит и не перестанет действовать то тех мест, покуда Мири Магмут действително выгнан будет из Персицкого государства и то куда Дагмасиб восприимет в том Персид-
л. 392 ком // государстве владенье, которое ему по сему трактату принадлежат, а его императорское величество всероссийское будет против оного Мири Магмуга действовать, токмо с таким изъяснением, дабы и Порта ему Дагмасибу вспомогала против вышеписаиного;

10

Ежелиб паче чаяния шах Дагмасиб отринул предложения, которые ему по силе сего трактата учинены будут, как от его императорского величества всероссийского, так и от блистателной Порты и не захотел бы подтвердить того расположения о всем, как в сем

трактате изображено, в таком случае вышепомянутые их величества всероссийское и оттоманское прежде приведя свои партажи, которые по сему трактату назначены в безопасность, потом имею восприять с общаго согласия такия меры, каковыя заблагоразсудят ради успокоения Персии, дабы досталные все Персицкого государства, которое осталось за разделением сего трактата соединено было под одним законным государем и осталось бы всегда волное индепендующее от всякой иной державы, как оное напред сего было и да не может ничего переменено и отмеьено быть во оном в прежней конституцыи и обычая правления и в других вещах, каковыя б они ни были, касающиеся к предосуждению Персицкого государя и ево подданных и жителей. Сия гарантия от Персии в такой же силе состоит, яко и протчия кондицыи сего трактата, а ежелиб кто вознамерился обезпокоить, а Порта жи вышеписанныя, коеа о нибудь высокодоговаривающихся стран или б какие кондицыи, с
л. 392 об. сего трактата порочить под каким то претектом // ни было в таком случае их величества по общему согласию будут все те противности отвращать всеми удобными способы и оружием (ежели) от нападенной страны то востребовано будет.

Помета: Таков сообщен турецким министрам в конференции 1724 году маия 12 числа.

АВПР, ф. Сношения России с Турцией, д. 6, ч. II, 1724 г., лл. 389—392 об. Копия.

275
1724 г. мая 24—О проекте русско-турецкого трактата

л. 378 Сей проект сообщен от Порты чрез переводчика Порты резиденту Неплюеву в присутствии французского посла маркезе де Бонака маия 24 дня 1724 году на италианском языке. Обявился некто имянуемой мири Магмут Мирвейской сын против персицкого государя шаха Гусейна, пришед осадил и взял Испаган, персицкую столицу, и шаха Гусейна и детей его пленил, и когда разорялся государство сефевидское, тогда от страны славной Порты отправлены были войска во все страны, для забирания и завоевания пристойных и пограничных мест с империем оттоманским и взяв и завоевав всю жоржианскую провинцыю персицкого государства, и при той же коньюктуре его царское величество российское, которой по вечному миру есть приятель славной Порте по причине персицкого замешания, прежде того забрал фортеции, Дербент и Баку, лежащия в Ширванской провинции, а в странах Казбина и Тавриса явился Тахмасеб с ыменем шаха Гусейна сыном, с которым его царское

величество в кондицыях на некоторых артикулах сочиненных между собою договорились, постановил, дабы вышеозначенные Дербент, и Баку остались, как были во владении его царского величества и с морскими берегами Гиляном, Мазандераном и Астербатом. уступили б во владение вышепомянутого величества. Напротив того его величество обещал и объявил всполошествовать того Тагмасиба, и высвободить своими войсками Персицкое государство
л. 378 об. из рук//узурпатора и восстановить его в своем государстве, в сем же деле склонил и блистательную Порту к стороне Тогмасебовой, предлагая обязатца с доброю меднацыею, дабы Тагмасеб уступил славной Порте пристонныя персицкия провинции, без затрудиения. или со усилованием и для той негоцыации определил полномочным резидента своего, пребывающего при славной Порте с полною властию, из добрых соизволением обоих империй избран, и определен в медиаторы посол, которой от страны французского императора пребывает при блистательной Порте. И многократно чинены конференции с полномочными от страны блистателной Порты определенными, и в негоцыацыи от Персии постановлено между высочаншим империей и его царским величеством, как состоит следующих артикулах которые изъясняютца;

1

Нация лезгинская изобретающаяся в провинцыи Ширване, будучи народ бусурманской, добровольно прибегла под протекцыю и послушание блистателной Порты и она блистателная Порта тои нацыи дала свою протекцыю. И определен им за главу адин хан, которому означено место для владения город Шемаха и имянованной хан подтвержеп императорскою жалованною грамотою [в] вышеозначенное ханство. И нацыя ему подданная пребывала во
л. 379 изясненных границах от обоих сторон назначенных //, а имянно: от города Шемахи к стороне Каспицкого моря справедливыми и совершенными часами, путешествуя посредственным шахом, напрямик. И далше к берегу Каспицкого моря от помянутой Шемахи даже до моря, сколко часов ни будет, разделивши на три части, и которыя на месте двух частей да поставлен будет знак, и часть лежащая в стороне Шемахинской, да пребывает во владение блистателной Порты. А та часть, которая прилежит к стороне Каспицкого моря, да пребывает к стороне его царского величества и о крепости Дербента, изобратающйся во владении вышепомянутого величества от страны морского берега внутрь землею, путешествуя также посредственным шахом, напрямик на месте где оканчаютца двадцать два часа, да будет постановлен знак. И постанов-

ленного знака между Шемахою и Каспицким морем даже до вышеозначенного постановленного знака напротив Дербента не склоняясь направо и налево, путешествуя напрямик. И постановя знаки в пристойных местах, путешествует да даже до поставленного знака напротив Дербента на месте где кончается Ширванская провинция от морского берега, путешествуя внутрь земли посредственным шахом, разстоянием в дватцати двух часах, да будет поставлен знак. И от поставленного знака напротив Дербента путешествуетца прямою линиею, даже до означенного знака. И от постановленного знака между Шемахою и Каспицким морем, даже до знака где кончаетца Ширванская провинция, страна означенных границ, которая прилежит внутрь земли, да пребывает во владении
л. 379 об. славной // Порты. А страна, которая прилежит к Каспицкому морю, да пребывает во владение его царского величества. И посему начать от постановленного знака между Шемахою и Каспицким морем, даже до места где соединяетца река Аракс с рекою Курою, (ибо оное место разумеетца границею) путешествуя прямою линиею страна внутренной земли да пребывает к стороне славной Порте и страна Каспицкого моря да пребывает к стороне его царского величества на месте где соединяетца река Аракс с рекою Курою. Решено, что одна сторона да будет империум оттоманское, одна государство Российское, и одна королевство персицкое. И соединившаяся троякая граница в том же месте оттоманской границы по обычаю границ для содержания гварнизону, да будет свободно оттоманской Порте строить фортецыю и таким же образом да будет же свободно к его царскому величеству строения фортецыи в своих границах. И всегда, как обои страны похотят строить, уведомившиеся между собою, между обоими странами и сии границы да будут решены и разделены от обоих стран по разсуждению и справедливости, как пристойно и для постановления знаков, да будут определены в комисары персоны искусныя, и которыя бывали в подобных негоциацыях, и доброхотящия ко блаженному миру.

И понеже трактат сей в конференции произошел к счастливому окончанию под медиацыею французского императора, такожде для разграничения, и разделения границ да будет назначен от страны вышепомянутого французского величества в медиаторы персона ис-
л. 380 кусна. // И потом, как с помощию Божиею вышеозначенныя граннцы будут от обоих сторон окончены и решены и в реэстры введены то комиссарския инструменты, суть вне всякой отмены и исправления. Но да будут честно и пунктуално сохранены и хотя предложено было, дабы в новых местах обоих стран не строено б было

вновь фортецын, однакож вышеозначенныя места будучи отправленныя для гарнизону в городах и для тишины подданных, уведомя одна страна другой в местах нужных, да будет свободно обоим строить фортецын.

2

Понеже правление мест славной Порты, лежащих в Ширванской провинции разумеетца одно ханство о [с] обливое город Шемаха, да будет место для правления ханов вышепомянутой правицыи; и таким образом да служит за барнеру между империями оттоманским и российским и город Шемаха пребываючи в прежнем состоянии, да не будет вновь фортификована. И для гарнизона вышепомянутого города от страны славной Порты да не будут посланы им войска ни иной партикулярной комендант, исключая то, ежели от страны блистателной Порты означенны, тамо хан учинил бы какой противной поступок, подобны к бунту против блистателной Порты или явилось или произошло между жителями той провинции какое замешание и непорядок против соизволения блистателной Порты или намерены были вред учинить и обеспокоить места
л. 380 об. обладания// от помянутого царского величества. Для отвращения и отнятия таких замешаней и для упряжения непорядков послав потребныя войска от страны Блистателной Порты оные войска по отнятии замешаней и несогласей случившихся, и управя непорядок болше да не пребывают тамо, но да возвратютца назад. И понеже жоржианская провинция есть вся во владении блистателной Порты и в каждой стране изобретаютца токмо комендант, пребывающиа в гарнизоне оной блистателной Порты. И ежели потребно будет в Ширванскую провинцыю для отнятия замешаней послать великияа войска, то где б ни прошли реку Куру, прежде переход для отнятия подозрения долженствуют уведомить. И дать знать комендантом от страны царского величества в странах Каспицкого моря определению, по нужде, ежели посланныя войска приближились бы к ближним местам российских границ, дабы конечно предосуждены и повреждены границы его царского величества не были началствующим оных войск, да будет жестоко наказано;

3

От соединения рек, что разумеетца из трактата, граница, даже до горских краев, где граничат границы провинцыи музулской Шегрезулда да будет ведена линия, и по краем выше помянутой горы, чрез кривую линию идучи до Амедана и та линия даже до Амедана
л. 381 где бы ни прошла, // городы и деревни лежащия тамо и Амедан свои-

ми старыми дипенденциями, да пребывают под владением славнеи Порты и оттуду дошед до Кырманшаха (которой действително изобретаетца в руках и во владении блистателноі Порты) да оканчиетца. И страна, которая пребывает в стороне Тибриса вышепомянутой линеи Ордубад, Эрдебиль, Тибрис, Мерага, и Румие и Чору:. Хочу с Елмас. И другие места Азербаджана, лежащиа внутри вышеозначенной линеи и Генджа, Карабаг, Нахшиван и город Ириван и те города и слободы, лежащия во всей Ириванской провинции, да пребывают во владении блистателной Порты, а персицкиа провинцыи, лежащиа между местами в стороне Каспицкого моря вышепомянутому царскому величеству принадлежащими. И между линею веденою от соединения рек, даже до Кырманшаха, да пребывают за бариеру между империй оттоманским и российским.

4

Славная Порта для овладения себе государства Персицкого отправила многочисленные свои войска на три части. И забрали и завоевали многия места его царское величество, которой есть вечной приятель блистателной Порты (по силе заключенного трактата с Тагмасебом, дабы освободить высочайшее империе от расходов (или убытков) воинских и Тогмасеба от отягчения ево) обещает вру-
.. 381 об. чение помянутых провинцей в третьем артикуле // блистателной Порте принадлежащих чрез свою медиацию доброволно или силою от Тагмасиба. И ежелиб Тагмасеб в сем деле показал бы противность и упрямость, то блистателная Порта для овладения себе персицких мест ей принадлежащих, такожде персицких мест, лежащих в странах Каспицкого моря от Тагмасеба его царскому величеству уступленных, принадлежащиа да пребывают конечно к стороне вышепомянутого царского величества блистателная Порта и царским величеством соединено будет старатца и действовать, исключая назначенныя и присвоенныя места сим обоим империям.) Персия с соединения обоих стран да будет утвержена в руках своего законного государя без дипенденции самодержавством вечном да пребывает во владении и в повелении вышеозначенного законного государя и впредь ежелиб от страны персицкой был учинен вред персицким провинциям, ко обоим странам принадлежащим, для отнятиа такого вреду от той державы находятца соединены.

5

Вышеименованныя провинции в третьем артикуле чрез медиацию его царского величества, после, как будут уступлены славнейшеи Порте безпрекословно, то признает она блистателная Порта Тагмасиба за шаха персицкого. И дать ему такую безопасность будет
л 382 вспоможена. И потом как будет заключен мир // чрез отправлен-

ную императорскую грамоту, его царское величество по силе заключенного трактата с Тагмасебом, для освобождения города Испагани главной Тагмасибовой столицы, имеет учинить изследование с потребным вспоможением в своих коньюктурах. Ежели от страны мири Магмута Мирвейского сына явится бунт и неприятство против блистателной Порты, то по силе закона, как даетца святая фетфа для отправления против его войск, блистателная Порта по святому закону решитца против его и будет действовать для отвращения и изгнания ево. И будет старатца со всякою прилежностию, дабы утушить конечно искры ево бунтов и неприятства и уведомившися с его царского величества подвигом обоих стран, потом как освобождена будет город Испагань, блистателная Порта будучи с Тагмасибом в миру во операцыи ево подтверждения, соединена будет с его царским величеством.

6

Если что Тагмасебе во уступлении провинцей, которыя чрез медиацыю царского величества российского долженствует вручить блистателной Порте ей принадлежащия, покажет упрямство, то сии обои империи, забрав и завоевав части им принадлежащия с кондицыею оной пристойной бариеры между собою. Потом как отимут замешания персицкия, то тот которой из Персии, он будет больше достойны, и болше законны, да будет утвержен индепендующим обсолютно в ево государстве. И таким образом, как были трактованы Персицкие государи, и он також будет трактован, и дабы
л. 382 об. пребывал в прежней безопасности, // к тишине расположат в том согласно, и соединено обои страны;

И следование о завоевании и о вечном владении персицких провинцей обоим странам принадлежащих, якоже в существе изследование о утверждении сочинений и возстановлении Персицкого государства, будучи в кондициях вышеозначенных шести артикулах, да будет лишено и отдалено от всякого повреждения и злаго случая, да будет честно содержано и охранено, дабы конечно уряднть и укрепить вечность мира и утвердить вторично мирную вечность, дабы взаимная дружба превзошла на высочайшей степени. как изъяснено учинена конференция, под медиацыею посолскою. которой от страны французского императора пребывает при славнейшей Порте, славною между начальнейшими християны маркиза де Бонака с резидентом его царского величества при вышеупомянутой Порте, пребывающем славною между избранными христианской нацыи и полномочным министром Иваном Неплюевым и вышеозначенным образом постановленныя артикулы и кондицыи, да-

бы от страны его царского величества были честно приняты и охранены. И потом, как от страны вышепомянутого величества прислана будет подтвердителная грамота, (понеже по силе ево полной мочи отдал в сторону блистателной Порты подлинной инструмент. яко же и мы по силе нашего обсолютного правления вручили в сторону вышепомянутого величества инструмент утвержденный с нашим подписанием и запечатаны нашею собственною печатью.

л. 383 И потому как изъясненным образом прислана будет подтвердительная грамота, то и от страны славной Порты вручена будет императорская капитуляцыя, вечной мир[172] и дружба будет содержана и охранена честно во веки. Бог да вспоможет правым делам.

АВПР, ф. Сношения России с Турцией, 1724 г., д. 6, ч. II, лл. 378—383. Копия.

276

1724 г. июня 25—Письмо Минаса вардапета к Луке Ширванову об испрошении разрешения на приезд представителей сыгнахов—Челеби и священника Антона—в Петербург

Է

л. 11 *Թվին ՌՃՀԹ (1724) ապրելի Ի (20). որ տէր Անտոնն և Քևխեայ Չէլէպին Աշտարխան տախիլ եղած են. որ սղնաղի գրօվ գալ ատ. կայսերն և ղինչ իւրեանց տոանձինն պատմել։ Աշտարխանայ այսպէ՛ս ա՛յ գրեալ են մեղ, թէ Մինաս աստուածայբանութեան վարդապետ։*

Ի նուաստ քո ծառայ, ոտաց հող, տրոպ և անարժան ծառայէտ հասցէ թուղթս արտասուական վերոյ գրեալ մեր հոգևոր հայր Մինաս վարդապետիդ։

Ապրելի Ի (20) եկած եմք և Իե (25) քո հրամանոց Բ (2) գիր եմք գրեալ խոպար չեմք, թէ քո հրամանոց հասեալ է, թէ ոչ։ Մեղ ատ. թագաւորն ուղել տուր եայ ուռսխաթ տան. աստուծոյ սիրուն այն խալխին թագաւորին պատասխանուն մտիկ աալիս են։

Այս Չալապի Քևխիէն մեծ մուխթապար և պեթկական մարդ է. ինչ անցկացել է մեր ձեռօքն է, հարկ է թագաւորին պատմեմք։ Աշատրխանայ մեծաւորքն թղթերն առան տյս չափ ժամանակ և մեղ ճանապարհ չետուն գալ, կամ ինչ պատասխուն, մնացեալ եմք խեղճ. թէ այս կերպ յետ գնամք, ղինչ պատասխան տացուք մեր գլխաւոր ուղաւորացն։

Ահա մեր սրաէ սիրեցեալ որգի պարոն Ղուկաս[173]. այս վերոյ գրեալ բանքն այն կողմէն, որ եկած է. այն գիրն մեղ չէ իմացուցած. հէլպէթ որ մեծ թագաւորին հասեալ է, ինչպէս որ նոքա գրեալ են, թէ առանձին բան ունի մեծի թագաւորին ծանուցանել։ Եւ այլ ևս մեզ կաղաղակեն, թէ թագաւորին արդ էրա, րան ունիք իւրն ծանուցանելու։

Ահա ապրելի Ի (20)-ին եկած են, որ քանի անգամ ինչ գրած են

մեղ չէ հասեր, Յունիսի Իե (25)-ումն ապա էհաս վերոյ գրեալ բանքն, որ Աշտրախանայ եղեալ Հայոց մեր ճիմէթ հասարակ աղաչանք գրեալ են մեզ, որ մեծ թագաւորին մէյում առնեմք, նոքա գալ երկրպագութիւն մեծի կայսերի։

Ահա մեր հաւատալի սիրելի որգի պարոն Ղուկաս, ահա քեզ անձնեցաք նոցա աղաչանաց գրեանքն, որ մեծի թագաւորին մէյում առնես աստուած միշնորգիւ, որ նոցա ինչ ողորմութեան պատասխան շուտով թագաւորէն լինի, որ նոքա ևս, մեք խեղճ մնացեալ եմք այս չափ ժամանակ։

Եւ այլ մեր մեծ աղա և պատուականայղունեղ սրքթարին մեղանէ գլուխ տաս, հանապազ մեծ թագաւորին և իւր կենաց աղօթող եմք, զմեղ չի մոռանայ։ Ողջ լերուք տէրամբ. ամէն։

Թվին ՌՃՀԳ (1724), յունիսի Իե (25)։*

л. 11 об. **Помета:** Писмо Минаса вардапета к армянину Луке Ширванову которое он, Лука подал в Коллегию иностранных дел августа в 5 день 1724 года.

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 2, л. 11 и об. Копия.
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 239.

277

1724 г. июля 18—Докладная записка Ивана Карапета российскому командованию о событиях в Кафане

Է

л. 64 *Ի փոքր ծառայէս արդ լինի վերոյ գրեալին զուլուղումն. որ մեք ապրիէլի ժե (15)-ումն գնացինք Ղափան Հայոց ղօշունօվն, չուն Ղափանայ գիր էր եկէլ, թէ նախչվանայ խանըն և Բարգօշաատյ սոլթանըն եկէլ ին Ղափան, Հայոց աղգին շատ՝ Դ—եՌ (4—5000) ղօշում ին ջարթէլ, օղուլուշաղ եսիր ին արարէլ՝ աարէլ։ Մարարըն, որ Ա (1) Վրացի[174] Դավիթ անվանիվ եկէլ այ Ղափան լ (30) մարգօվ, թէ Շանավազ խանըն ինձ աղարկէլ այ, թէ ձեր երկրին աիրութուն անեմ։ Խայէրն ավաատցէլ ին, Դ—եՌ (4—5000) ղօշում ին հավաքվէլ, գնացէլ, որչանք որ ղզլբաշի ղօշուն, որ կոյլինի գէ, բալորովին գէգան խային վերէն ուրէնց վախլութենէն, չուն խայէրն շատ Քորղի էլ չափմիշ կանեն և շաա մարգ ղէշարթէն։ էն ջահաան էլ Քուրգն եկէլ ին խային վերէն։ Եւ մեք ղօշունօվ գնացինք Ղափան, աեսինք, որ խայէրն ջարթվէլ ին և Քորգի ղօշունըն յեա ին գաոցէլ, գնացէլ։ Եւ ես թագավորին ուքաղն նշանց ավի, կարղացին, ողջ միայրերան ասում ան, թէ Մեք թագաւորին ծառայ եանք։ Եւ մեր Հայոց ղօշունըն յեա արեկ և մեք մնացինք աեղն, որ գնինք ամենայն աեղ։*

* См. также утраченный подлинник в том же деле на л. 10.

Քէրգն և Բսրգոշատայ սոլթանըն մեր ճանապարհն կտրեցին, ոնչ գիգել ինք յատէչ գն[ա]լ, ոնչ գիտել ինք յեդ գառնալ։ Եկինք Խնծորիս ան-
վանիս Ա (1) գէղ կէր, մեք եկինք տեղն ՔՃ (200) մարգով, թէ յեգ գանք. Քուրգն արէկ մեր վերէն։ Թագաւորին շաղավաթովն մեր փոքր ղօշունըն գուս ձ֣ա֣ձ Քէրգէրին գլխավորէրն շարթեցինք, րարի յեգ եկինք էլ Ղարայրաղ։

Եւ այլ արդ առեմ վերոյ գրեալին ղուկուղումն, որ մեք էս տեղս մնացել անք րանգ և տեղիս Խայէրն մեզ ասում ան, թէ Ի՛ու եկիր ուքաղ բերիր, թէ Ղոուստն գալիս այ. մեք էս օր Ը (8) ամիս այ, որ մտիկ ենք տալիս, թէ Ղոուստն գալիս այ, չուրի էս օր էկավ ւչ, բաս գու սոտ ես ասում, Ղոուստի ղօշուն չկայ։ Ի՛ու մեզ խուրում ես. թէ ղօշուն կայ, գրիր որ մեզ հետի ԲՌ (2000) կամ ԱՌ (1000) ղօշուն գայ, որ մեք ավատանք, խաթիրջամ լինենք, որ Ղոուստի թագավորն մեզ քօմակ այ. և թէ ղօշուն կաղարկի, Օսմանլուն որ գալիս այ ղարշոյ կոյղնենք, Օսմանլվին հետ կոիվ կանենք, թագ Ղոուստին մին ԲՌ (2000) ղօշուն գայ, անոնք լինի, թէ Ղուստան Հալին հետ մին այ և քօմակ այ. և թէ գալիս չէ, մեք էլ, որ

էջ 64 օճ. Օսմանլուն // գէգայ, գէգնանք նրայ թափէ կոյգառնտնք, ճար չունենք։

Եւ Բ—Գ (2—3) խեա լսեցինք որ ուղում ան ելէլ մեզ սպանէն, թէ սոտ ան ասում, էոառնք Ղոուստն չէ աղարկել. և թէ Ղոուստն այ աղարկէլ, չում էոչանք գիր այ գրում և Գանջոյ մաղարն և մոջալէն[170] և քանի մարգ աղարկէց մեզ Ա (1) գիր չէ գրում, թէ գէգամ կամ թէ չեմ գալլ, որ մեք մեր ֆիքրն աննենք։ Եւ թէև ինձ ասում ան, թէ Խօրակի խմար այ ֆիքր անում, ֆիքր չառի, մեք խարչն քէքաշենք։ Եւ ինձ ասում ան, թէ Գրիր մին ԲՌ (2000) ղօշուն գայ էս մեր Հայոց մեջումն նսահ մեք խարչն քէքաջենք. Քաք անում լինի, թէ Ղուստն արեկ. մեք մեր ղոշմանին ջողաբ կաանք և Օսմանլվին հետ էլ կոիվ կանենք։

Խնգրեմ հրամ[ա]նոցէգ, որ էս աեղիս կանուխ ֆիքրն առես մին ԲՌ (2000) ղօշուն աղարկես էս երկիրս տիրուքուն աննենք, չուն էսառնց միշումն գլխաւոր չկայ, մին ըղմինոյ քարէ չեն, յամիշայ ուրէնց միշումն կոիվ այ, նայ ասում այ՝ ես յինեմ մեծ, մինրն ասում այ, թէ ես լինեմ մեծ։ էս օր էլ ղօշուն ան րալորէլ գնացէլ մին ըղմինոյ հետ կոիվ ան առում։ Յալղայ էլին մեծ փոքր և ուրէնքրն էլ գլխաւորէրն ասում ան, թէ Յեփ Ղոուստրն գայ, Ղոուստն լինի գլխաւոր, մեք քամամիս Ղոուստի քարէ լինենք և մեք երկրիս հետ բան չունենք։ Քամամի մեծ և փոքր բէղարէլ ան։

Խընդրեմք հրամ[ա]նոցէգ, որ էս գրին ջողարն կանուխ Ա (1) խաթիրջամակի գիր գրէս, որ էստոնք խաթիրջամ լինեն և ղօշունի էլ ֆիքր առէս Բ (2) պօլկ աղարկէս։ Եւ էստոնց գոլոլայ, րարոթ փօքր ունեն և թէ ղօշոն աղարկէլէ չէս, էլ գրէս, որ ես իմ ֆիքրն առեմ։ Մեք էլ մնացել ամք րանդ։ Թէ օր ղօշուն կանուխ չաղարկեցիք, որ Օսմանլուն արևկ էս երկիրս շաա ղժարութոն կոյլինի ղրայ. յամէն գեղ Ա (1) րևրթ այ, և ճանապարհն շաա դժար այ, ոխչ սար այ, մէշայ, ճանապարհէրն կապէր

այ. տեղարէնք կայ, որ ե (5) մարդ թվանկչի կանկնի, եՌ (5000) մարգի ջողար կաայ։ Մին ճանպար պայ, որ Քոոէն Գանջոյ հետ չօլ այ, որ արարայ բանի կէկայ, թէ չե էլ ուրիս (sic) աեդէ արարայ չէ բանի կէնում-էլ ախաիար ունէք, ինչ օր աեսի սահապիս արդ արարի։ Ջուրր թարեղս մեք սաղ անք. թէ էս երկիրս գալոյ էք, էս քանի վախտումս եկէք, և թե գալոյ չէք, էյ ախաիար ունէք։ Եւ թէ Օսմանլուն էս երկիրս մաավ շատ
л. 65 գժար//ութենօվ յեա կառվի, էլ ախաիար ունէք։

Եւ մեր խալչողն պահասէլ այ, խլչող չունենք, մին յիսուն ոսկի աղարկէս խալչղղի համար։

Խնդրեմ հրամ[ա]նոցէդ, որ էս գրին ջողարն գրես, թէ ղօշուս կաղարկէս և թէ ղօջուն չէք աղարկում, և էս աեղիս ուղրաշիքըն ասում ան. Թող եՃ (500) Ղռուսա գայ մեր մէչն, որ մեք ավատանք, իաթիրջամ լինենք, որ մեք սրաօվ քեղ թարէ լինենք։

Եւ այլ մալում լինի, որ յէրէկ Յարեանայ մարթ արեկ, որ ասում այ, թէ թահեխ Օսմանլուն Յարևանայ րերթն առէլ այ[176], և բերթին մեջումն որչանք Քորդ և Խայ այ ձլէլ, ոխչ չարթէլ այ։ Եւ էս Խայէրս ինձ ասում ան, թէ էս օր Յարեան առէլ, յեկոց Գանջայ գէգոյ, մեք ինչ անենք։ Գրիր մեղ սաղ չսղար գրի, թէ գալոյ եայ՝ գայ և թէ գալոյ չէ, մեք էլ դնանք Օսմանլվին թարէ դառնանք առանց կռիվ անել, օր մեղ չարթի ոչ։

Խնդրեմ հրամ[ա]նոցէդ որ էս գրիս չողարն բաց աշկար գրես, թէ ղօշուն կաղարկես, և թէ չէս աղարկում։ Քանի որ Յաղուբն, որ մեծ պասումն, որ արեկ Ա (1) գիր իրիր, էնաի յեա չուրի էս օր էլ Ա (1) գիր չենք աեսէլ մեք, որչանք որ գիր անք գրէլ, Ա (1) գրի չողար չենք աեսէլ։ Էս Քարայղլխին սղնաղումն Թարխան և Բաղի ուղրաշոնց քշին ամ։ Սանքան ան մեղ խաց տալմ ան և պահում ան, թէ սանքան չէ լինեն, մեղ վաղէց ին սպանէլ. ասաուծոյ խաթիր համար էս գրին չողարն կանուխ գրէս, աղարկէս։

Յուլիս ԺԸ (18)-ումն էս գիրին յերեսն և կաթողիկոսին դիրած գիրն և Ա (1) էլ քն[ա]ղին վերայ դրած գիրն գրի էս գրումս, Թամրաղին ձեռնօվն աղարկեցինք Բաքոյ մինչի Ի0 (20) օր վադայ։

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, лл. 64—65. Дубликат подлинника.
А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 52.

278

1724 г. (после июля 18)—Докладная записка Ивана Карапета о событиях в Карабахе

է

л. 59 Ի փոքր ծառայէդ արդ լինի վերոյ դրեալին ղուլուղումն, որ մեք էսաի յառէլ, որ արզ ի արարէլ, թէ մեք եկինք էս երկիրս, տեսինք որ մէլիք

Բաղէրըն, որ ղղլբաշն էր ուղում, որ շիրվանըցոնց խէ (47) գլխաւոր մարդիքըն պատիվ էր կանչէլ, տարէլ խարօվ տոնըն, Ա (1)-ին գօնաղ էր տվէլ, դիշերըն յամէնքըն, ուր տան ղօնաղրն սպանէլ ին. և Ա (1) էլ դուրստանեցի Բ (2) եսային և ուր ախբէր Արրայամն և Սարգիսն, որ Օսմանլուն ին ուղում, և Խային Օսմանլվին դօշունում էր։ Մեք որ գնացինք Ղափան, եսային Օսմանլվէն եկէլ այ ուր դալէն և մէլիք Բաղէրին հետ ղօվլան տվէլ, թէ Մեք մեր երկրումս որչանք որ շիրվանեցի կայ, կատորենք. և թէ Մեր երկրէն դուս առենք, երկիրն մենք ուտէնք։

Եւ մեք Ղափանայ եկինք, տեսինք, որ եսայէ տխբէր Արրայամն և Սարգիսն եկէլ ան քշերն ղօշունօվ մեծ սղնադն կոխէլ ան և Թարխատն ուղրաշին բռնէլ ան և շիրվանըցոնց անէրն թալանէլ ան և մեր իքմինըն էլ Թարխանի տանըն այ եղէլ, տարէլ ան։ էն թարեղէն մինչի էս թարէղրս եսային ախբէր ղօշուն այ հավաքում, բերում Թարխանին վերայ կռիվ անում, յամէն գալոյ Բ—Գ (2—3) մարդ ուրն էն որ սպանմատն այ, փտխման այ, յևդ այ էրթում և ճանապարին ինչ Հայի դեղ որ Թարխանին թաբէ այ, թալանում այ և տավարանին և ինչօր ձեռն այ ընկամատն տանում այ։ Եւ մէյիք Բադէրն ղօշուն այ հավաքէլ, Ավան ուղբաշոն հետ այ կռիվ առում. նայ էլ Ավանին դեղարէնքրն այ չափմիշ անում. յամէն օր էստոնց մէչն կռիվ այ։

Եւ էս Շիրվանայ տղէքըն ան. էս երկիրս Քորդի ձեռնէ ազատէլ և Շիրվանայ աղէքըն. Թարխան ուղրաշին ուղում չէ հոգիվ առելն և մարդ կոտորելն. ասում այ, թէ Հայ ևան, ես գո՞ր կոտորէմ։ Եւ թէ ուղի Ա (1) օրումն կէկաասորի։ Ասում այ եսայէ, Սարգսին և Արրայամին, թէ Յամէն մարդ ուր բաժինին ղարուլ առի նսար մինչի մեղ Ա (1) մեծաւոր գայ։ Եւ եսային, Սարգիսն ղաբուլ չեն առում. գողի նման գալիս են դեղ չափմիշ անում. նայ էլ, մէլիքրն էլ փախման ան ուրէնց ղալէն. և մոնչ օվ իմ խօսկին լսում չեն և բարրշում չէն. էդպէս յամէն օր կռիվ այ։

Եւ էս երկրիս ըոայաթին կէսն շիրվանըցին այ ուղում. ասում այ, թէ Մեղ անհավատից ազատէլ այ, և փարային ասում ան, թէ Մեր երկիրն այ, մեք կոտևնք, դոք օվ էք։

Շիրվանըցին ղիմիշ չէ անում մարդ սպանել կամ թալանել։

Եւ էս Ղարայրաղայ խալղին ղոյաթրն հասնում չեն շիրվանըցոնց սպանի կամ դուս անի էս երկրէս։ Եւ թէ շիրվանըցին էս երկրէս, թէ էսօր դուս գն[ա]ց, յէքսըն անհավատրն դէդայ էս երկիրս դէղաֆտի և եսիր կանի։

Խնդրէմ հրամ[ա]նացէդ որ Ա (1) ողորմութուն անէս, դրէս որ ես
Ղ. 59 օճ. էս // երկրէս վերկամ դում դուլուղ, որ մոնչ օվ էս Ղարայրաղայ խալղն եմ խօսկն լսում չէ։ Եւ եսային դրում այ, թէ ինչ աս նստէլ շիրվանրցոնց քշդին, վեր կաց գնայ։ Եւ Ա (1) էլ ասում այ, թէ Գնալ չես, քեղ կտամ Ջօրան Յաշումին[177]։ Եւ եսային Ջօբան Յաշումին փէշքաշ այ ադարկէլ Ղարայբօղին[178], թէ Ինձ քամակ եկ, որ գնանք խայէրին չափմիշ աննք։

Էս երկրիս աֆալն էս էր, որ սրվ արարի և ես էլ էս երկրումս գիգել չեմ կալ· և Խաչատուրն էլ կաղարկեմ ղուլուղ. էս երկրիս թամամի աֆալն նրանից յիմացիր։*

*Գրվեցավ Քարայգլխի նոր շինած ղալումն**։*

Եւ էսաի յառէչ արզ ի արարէլ, թէ Յարեան Օսմանլուն առէլ այ, յԱլդայէլ[է] մարգ արէկ, թէ սոա այ, առէլ չէ, քշաէրին գեղարէնքրն չափ-միշ արարէլ։

Եւ Շանավազ խանրն և Մայմազ Ղոլի խանրն գիր էր գրէլ և տվէլ էր ուրէնց վարդայպէհին. Բ (2) գիր այ, եաուրն անոմն այ Արսէն, որ ես էլ աղարկէցի ղուլուղ։

□ *Թարիւան ուղբաշուն միրն այ*
□ *Բաղուն միրն այ*
□ *ես մէլիք Գրիղորին միրն այ.*
□ *Սարգիսին միրըն այ.*
△ *Տէր Ներսէս վկայ.*
△ *ես Անանիայ քէվխէս մաա կոխեցի*
△ *ես Բարայ քէվխէս մաա կոխեցի.*
△ *ես կարօյիցի Արղումէս վակայ.*
□ *ես աէր Ոհանես գիրեցի վկայ.*
△ *Արաս քէվխէն մաան կոխէց.*
△ *Բէկլար քէվխէս մաա կոխէցի.*
□ *Բօղի ուղբաշիս մրեցի.*
△ *Վերոյգրեալ աէր Դաւիթս.*
△ *Այաին քոխվա վկա եմ·*
□ *Ախանս գրէցի, վկայ եմ.*
□ *ես Փանիս, էս վերոյղրեալին վկա եմ***.*

Ես՝ աէր Սարքիս գուլրսաանէցի ես սային գրած բարովայգիրն ես կարգացի, որ գիրած էր, թէ գնայ, չէ՛ կուտամ Ջօպան Յաշումին ձեռն, մօհր չունեմ, ձեռամբս գրեցի, շաաուք։

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 59 и об. Подлинник.
А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 50.

279

1724 г. июля 30—Донесение Минаса вардапета о положении дел в Персии

է

л. 8 *Թիվ ՌՀՃԻԴ (1724) յուլիսի Լ (30).*

Ահա մէլում լինի մերս սահապ մեծաց մեծի Պէտր Ալքսէ<սէ>իճ ինքնակալ իմփէռայթօրիգ.

---

* Христофор.

** Речь идет, по-видимому, о крепости Шуша.

*** Под печатями и отпечатками пальцев проставлены подписи, сделанные двумя, тремя почерками.

Եւ քոին սիրեցեալք Հաւայտարիմ գատաստան առ սէնէթոռացգ, և մերս բարերարք և դեղեցկադունեղք Գաբրիէլ Ցիվանովիճիդ[19] եւ Պէտր Անտրիճ Թօլստօվի, եւ Ֆէտր Մաթվ աթմիռալիդ, եւ կայսերասիրի և խորհրդիակ Ալքսէ Վասիլուիճ Մակաբօվ սեքրեթարիգ և յայլոց խորհըրդակցօք։

Ահա յուշ լիցի ձերում ասառուածայպաշտ և կայսերայսէր և աշխարհայշէն իշխանութեանն ձերում սիրելօք։ Ահա այն կողմէն մերո պատրիարգաց և մէլիքզատաց և ի ուղպաշոցնէ հրամանօվն եկեալ Գ (3) մարգ, որ է մինն քևխիա Չէլէպիկատայ, և քահտնայ խորհրդակից, որ պէնա առեալ են Աշտարխան, և մինն էլ յուլիսի ԺԶ (16)-ին եկեալ է Մօսկօվն, որ գալն ի բաց գրեցաք ձեր դատաստանի մեծութեան, որ սոքայ այն կողմէ բերեալ գիրն Աշտարխանայ վերայկացն առեալ և ձեր մեծութեան հասեալ. և առ մեզ գրեալն ոչ էհաս։ Ապա Աշտարխանայ անգագիր աղաղակաւ առ մեզ գրեալ [են], թէ մեք խորհրդի բան ունիք շահական իմփէռայթօրին ասելոյ, որ չէ հնարք գրօվ կամ ուրիշի ասելոյ, որ քանի պապաթ մարդ այս կողմն գալն կորուսեալ են, թէ իւրեանց պէսպէս խաբէութեանն բանքն չիմացվի. գանկատեալ ասում են, թէ ամէն կողմից խաբէութեանն էլչիք ճզճ̅օվ գալ ն գնալիս են և մերն շահական և արթնութեան խապարաբերքն ոմն չաշուտ սուա համտրեալ և ոմանս ի ճանապարհի կատեալ կանք։

Եւ այլ մեծի իմփէռայթօրի և ձէրում մեծութեան, որ Վրաստանայ և Հայաստանայ կողմի րանքն ձերում մեծութեան մէլում եղեալ է, որ քանի անգամ արդ առեալ եմք, որ ծովի եզերքն, և այն Բ (2) ազգի կողմի գռներն՝ Վրաստանայ և Հայաստանայ, որ մահմէաական բարբարոսաց ձեռին մնայ, ամէն ինչ[ի] կողմանէ մեր իմփէռայթօրին անհա[ն]գստութիւն և ձեր երկրի ժողովուրգն գէրութիւն։ Ահա աստուծոյ մեծ գուհութիւն, ոբ ծովի եզերքն սակաւ աեղիք մեր իմփէռայթօն բռնեց աստուած մեր մեղացն բարկացաւ, թէ այն ժուկն Նիազով բռներ էր, այն բոլորի եղեալ ճէլալիքն սրաայկաուր սարսափմամբ հագիր կային գալ ի խոնարհութիւն մեր մեծի իմփէռայթօրին։ Ահա մեր մեղացն երբ որ յեա գարձաւ ամէն կողմից ուժ առեալ ա̅ր̅[ա]բանեցան, թ̅է ահէ զօրքն յեա փախան։

Ահա Վրաստուն մին կոգմի բալանիքն էր, եղբայր ընգ եղրօր հակառակեալ եաուն գիւրեանց երկրի բալանիքն հեթանոսաց։ Այժմուս մնացեալ է մին կողմի րալնիք, որք են Հայք. որ նոքայ վասն ի Քրիստոս և այս օծեալ թագաւորին խօսաց խայրաթն կուքաշէն մինչ այսօր. թէ չի լինի մեր կոգմի գոունքն էլ հեթանոսք ղաւթեալ ժառանդեն։ Աստուած մի՛ արասցէ և եթէ այն կողմի ղռունքն էլ ղաւթեն՝ յարևելից և յարևմաից և ամենայն կողմից արձակութիւն է նոցա, որ քան ղմուծակ բագում են ի վերայ երեսաց երկբի և մեր կայսևրի զօրացն շատ նեղութիւն և նու[ա]ղութիւն կուհանգիպի, որ նոքայ մահմէտականք միահամուռ ծածուկ խորհրգիւ ամէն կողմից հագիր կան, որ այլևս աղինք կան նոցա օգնա-

կան, որ վազեմէ մերայնոց ոմանց մէլում է նոցա գործք և մեք վագեմէ հոքս քաշելով քանի քանի անգամ պէքիկական ժամանակին արզ արեր եմք վասն ի Քրիստոս և մեր մեծ թագաւորին և ձեր յերկրի շահականին։ Ձեր հրամանքն զմեզ իխտ օաար և ոչինչ համարեալ էք. այն կոգմն հեթանոսք անգագիր գոյնզգոյն պարգևօք կամին իարել զմեր Հայքս։ Եւ թէ այս մօաերս որ նոցանէ եկեալ մարգիքն անյոյս և անմխիթար յետ գնան տրտմութեամբ, նոքա էլ յուսայկաոր եզեալ, ո՞վ գիտէ, ինչ կուգոնան, և նոցա աշխաանցն իղճութիւն և մեզ ամէն ազգի միջումն նախանինք և մեզք, որ մեծ թագաւորի յանձն առեալ խօսքն իրր Քրիստոսի աւեաարան համարեալ հաւայտացաք և հաւաաւցուցաք, որ այսչափ ժամանակ մին խօսաց վրայ հասաատ կացին։*

Եւ այլ ոմն մարգ, որ լէզկոց խզմէթումն եգեալ է, ամէն ինչ՝ նոցա արար գործքն գիտակ է, զերծեալ ի նոցանէ եկեալ Աշաարխան, թէ հրաման կառնէ թագաւորն, նա էլ գա այն կոգմէ եկած Հայերին հետ լինի, թէ թագաւորի շահական րան գուրս գոյ, որ աէր ասաուած թագաւորին երկար ժամանակ աայ. ամէն։

Նուաստ ծառայ Մինաս վարգապետ արքեպիսկոպոս.

На конверте написано:

Հասանի Սամ—Պէտ[ր]պուրք, մեծի իմփէռաթօռի սէնէթին. հասուցանօզն վարձքն ի Քրիստոսէ առցէ և կրաֆին ամէն. Գարրիէլ Յօվանի։

Письмо к государственному канцлеру армянского Минаса вартапеда получено в Санкт-Петербурге с подлинным письмом сие августа в 1724.

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 2, л. 8. Подлинник.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 240.

280

1724 г. августа 5—О письмах Минаса вардапета и армянского попа Антония, поданных Лукой Ширвановым в Коллегию иностранных дел

л. 12 1724 августа в 5 день в государственной Коллегии иностранных дел армянин Лука Ширванов при объявлении подал два писма, писанные на армянском языке, одно к нему, Луке от Минаса вартапеда, а другое от попа армянского Антония с товарищем к Минасу вартапеду, которые приехали в Астрахань из Персии.

А по переводу чрез ево, Луку во оных писмах написано; Минас вартапед к нему Луке из Москвы от 25 июня 1724 году пишет:

Сего 1724 апреля 20 приехал в Астрахань с писмами из собрания армянского поп Антоний и при нем Кевха Челеби, знатной

* В тексте повторяется.

человек и со объявлением его императорскому величеству о их тамошних делех, о чем он, поп ныне ко мне писал, которое ево письмо при сем к вам прилагаю, о котором вы объявите его императорскому величеству*.

А в письме попа Антония к Минасу вартапеду из Астрахани июня от 4 1724 году написано:

л. 12 об. Доношу вам, что прибыли мы сюда апреля 20 дня и тогож // апреля от 25 писали к вам два письма, на которые ответу никакого не получили, изволте попросить об нас, чтоб нас взяли туда или дали б свободу ехать назад, а наши народы с нетерпеливостию нас ожидают, ибо с нами приказано о некоторых секретных делех и зело потребно, чтоб нас взяли туда, где вы обретаетесь, ибо кевха Челеби человек знатной и верной и ежелиб нам возратитца, то что нам будет своему народу сказать разве толко, что у нас письма здесь приняли, а до императорского величества самих не допустили, а дело все в наши руки не верено.

Також доношу вам, что пленных армян привозят в Астрахань и берут с каждой души по 60 копеек, того ради попроси, чтоб таких денег не брали, и их бы пленных свободно на караблях отвезли в Баку, откуда они могут чрез Шемаху пройтить в Карабах.

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 4, л. 12 и об. Копия.

281

1724 г. августа 13—Ходатайство Минаса вардапета о пропуске в Санкт-Петербург попа Антония и др. с секретными донесениями

л. 9 В письме армянского к господину канцлеру от Минаса вартапеда из Москвы от 30 июля 1724 г. междо иным, по переводу написано**:

Доносит он, вартапед, что просят ево присланные от армян с письмами в Астрахань поп Антоний и знатной человек Кевха Челеби, також обретающейся ныне в Москве армянин Семен Попов, дабы оных взять в Санкт-Петербурк, понеже де имеют они такой секрет, что не могут на писме изобразить. сверх того, что иные де приезжают и не с таким нужным делом, то примают и отпускают по надлежательству, а их де держат без отповеди. А армянской де народ весь и до ныне в надежде на обещание императорского величества милосердия, хотя и окружены бесурманами, однако по сие
л. 9 об. время еще крепко стоят и ежели их посланные // возвратятся без отповеди, то они будут безнадежны.

---

* См. док. № 276.

** См. док. № 279.

Також один человек, которой служил у лезгов и известен о всем их состоянии и приехал с помянутыми ж армянами в Астрахань и ежели нужда до него имеетца, то не изволят ли и ево взять в Санкт-Петербурк.

Помета: Переведено в Санкт-Петербурке с слов армянина Луки Ширванова августа в 13 день 1724 г.

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 2, л. 9 и об. Перевод.

282

1724 г. августа 27— Письмо Минаса вардапета к Луке Ширванову о положении дел в Персии и об испрошении разрешения на приезд попа Антония и Кевха Челеби в Петербург

л. 19 В письме армянского Минаса вардапеда к армянину Луке Ширванову из Москвы от 27 августа 1724, написано:

1) Донеси его императорскому величеству, что в тамошних странах армян бесурманы всякими прелестными обещаниями, обманом увещевают, иных награждением чинами, а иных своею к ним якобы милостию; однако они в надежде на его императорское величество крепко стоят и ни на что на то не склоняются, токмо с нетерпеливостию ожидают отповеди и повеления на их прошения с их посланными, а инако они, ежели безответны и не обнадежены останутца, могут притти в смущение и помешательство, отчего потом сами и их дети дойдут до всеконечного разорения и погибели, от чего и мне и протчим будет вечной стыд и от них нарекание.

2) Они на обещание его императорского величества были до сего времяни весьма надежны и верили так, как евангелию, в чем и доныне твердо стоят и желают служить его императорскому величеству верно, не лицемерствуя никако, но токмо единой ради веры християнской.

л. 19 об. 3) Оные народы тамошнее обхождение бесурманское все знают и всегда во всякое время, ежели его императорское величество их во услугах своих при своей стороне содержать изволит, путь ко отворению дверей изыскать и против бесурман супротивление чинить легко могут.

4) Хотя его императорского величества войска регулярны и учены, однако в тамошних странах такого терпения, как уже те, которые к тому привычны, понести не могут, для чего оной народ его величеству весьма потребен.

5) Многие есть иныя нужды, которых на пере изобразить не возможно, но токмо вкратце объявляют, что ежели оныя пропадут, после нечем будет поправить.

6) Дело секретное бесурманы, сколько времяни тому прошло, почитай, не знали и к тому малое приуготовление имели, а ныне уже утаить не возможно, ибо они все явно то видят.

л. 20 7) Все бесурманы ныне воровски вымышляют и меж собою советуют, оказуя якобы свою дружбу, дабы здешняя страна была во всякой тихости, чтоб им без помешания действа свои распространять и от того свободныя руки иметь.

8) Приезжие в Астрахань поп Антоний, Кевха Челеби и вышедшей от лезгов Гулназарь пишут ко мне, что шестой месяц не имеют никакова указу, желают, чтоб его императорскому величеству донесть о секретных своих делах, а я ничего не могу к ним ответствовать без указу, и дабы их для того повелено было взять сюда.

9) Просит он, вардапет, дабы оным присланным показана была милость его императорского величества по надлежательству.

10) Я, припадая пред стопами его императорскаго величества, доношу сие не ради моей какой пользы, но для общаго известнаго интересу и дабы его императорскому величеству и Российскому империю было из того приращение, а не вред.

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 2, лл. 19—20. Копия.
Г. А. Эзов, указ. соч, док. № 242.

283

1724 г. августа 28— Донесение Минаса вардапета Петру I о положении дел в Персии и о задержании в Астрахани представителей армянского войска

л. 15 Всепресветлейшему и державнейшему императору и самодержцу всероссийскому Петру Великому, отцу отечества, государю всемилостивейшему доношение армянского архиерея Минаса вардапета; а в чем мое доношение, тому следуют пункты:

1

Осведомился я чрез письма, что в наших странах языческии неприятели разными страхом и подарком и мирообещанием хотят и мыслят обманом собранных наших армянов, которые обнадеясь на ваше императорское всепресветлейшее величество, разделить обманом, как обманули милитянцов[180].

2

И посланные люди, ежели ныне в скорости без ответу от вашего императорского величества, назад ехать не смеют и отчаютца, что Бог знает, понеже между ними будет великое возмучение.

3

А которые наши желали и ныне вашего императорского величества желают чести будет им от них, языческих неприятелей, великое несносное разорение, что жен их и детей всех в полон поберут и им между миром будут стыд и смех; также и церкви нашей будет лишней грех и вечное от них клятство.

4

Понеже они вашему императорскому всепресветлому величеству слову и имянному указу поверили, яко Христову святому евангелию, и твердо они и поныне в том состоят, что они сей мирской разныя мудрости ради, но и для ради любви Христовой и единомыслию и истинным сущим сердцем служить и доныне и впредь обещают.

5

И ежели б те 2 народа, милитинцы и армяня, службу вашего императорского всепресветлого величества содержали б, и помощию Божиею могли бы они всех языческих неприятелей побить, потому что они были тамошние ключи и обыкновенныя всех тех земельных поветрий рождения износить они могут.

6

л. 15 об. Хотя вашего императорскаго величества войска всякою наукою и весма силно изобучены, толко тамошних разных земелных поветриев терпеть не могут. Сколько раз надобныя дела объявили и еще многие от них дела надобныя вашему императорскому величеству доказать еще могут.

7

Буде ваше императорское всепресветлое величество тайности спрашивать соизволите, а после все будет явно, для того буде же надобное время, которое приходить еще пособить не мочно: и так сколько раз такия надобныя дела и времени даром прошли, а никакова указу не определено и ничего не учинено.

8

И ежели те тайныя думы прежде почаяли языческие неприятели, однако мало поверили между их и необычайно готовились безопасности и жили несколько годов, что у нас знак ныне явился, что нельзя их никаким подобием утушити.

9

И ныне тамошние языки и дружбу акн все по приятельскому совету кравши и хотят в здешних странах мир показать и показали знатно, пока сами свои дела совершенно соизготовить могут.

10

А ныне которые прибыли в Астарахань Челеби, Зацемохан и священник Антон и Гульназар, которые у лезгинов служили, из от лезгинские начальники, которые совет и думы имеют между собою, все они про то сведомы прямо и неложно, и от них, как он себе избавив, приехал в Астрахань бить челом.

11

Понеже несколько раз от них к вашему всепресветлому императорскому величеству писано и о все ясно весьма показано, против которых они желают и требуют от вашего величества указу.

12

А им житье 6 месяцов в Астрахани весьма надокучило, и требуют они от нас к себе из Москвы отповеди и пишут к нам с пеньми, которой отповеди я без вашего императорского пресветлого величества к ним ответствовать не могу.

13

л. 16 Понеже от всех народов всяких чинов люди приходят и исходят с честию, а Бог знает их мысль, а наши бедные везде без чести и обязаны неволею, которое довольно не ползыю известей приносить.

14

Сие[мое] доношение, но не ради меня, но для народу христианского православныя веры греческаго исповедания.

15

Дабы вашего всепресветлого императорского величества указом повелено было: показанных от меня сим доношением из Астарахани взять к вашему императорскому всепресветлому величеству и тайность их, которую они обещают обявить вашему величеству, у них восприят и о показанном указ учинить; и о всем, против сего доношения, вашего императорского всепресветлого величества указом решение учинить. Августа 28 дня 1724 году. *Ես՝ Մին [ա] ս վարդապետ արքեպիսկոպոս ցածուն ծառայ, օտաց հող մեծ իմփոայթօռի**.

Помета: Получено с почты московской сентября 4, 1724.

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 2, лл. 15—16. Перевод.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. 243.

---

* Другой вариант этого документа находится в том же деле (л. 17—18 об.), который Г. А. Эзовым взят за основу и опубликован под № 243.

1724 г. август— Содержание нескольких армянских писем

Выписка о прибывших из Астрахани попе Антонии, Кевхе Челеби и попе Петре

л. 44 В Коллегию иностранных дел генерал-лейтенант господин Матюшкин, при доношении своем от 17 мая сего года, сообщил полученныя из Баки от бригадира, господина князя Борятинского, чрез капитана Нетесова разныя письма и ведомости.

В том ево доношении, между иным, написано теми словами: От него ж бригадира присланы ведомости милитинца Исай бека которой прислан от кахецкого Мамат Кули, армянина попа Антона, которой посылан был из Баки в армянское войско с армянином Карапетом. Между теми приложениями обретаются.

Перевод с письма армянского патриарха Эсайя к командиру бакинскому, от 17 марта, которое из собрания армянского войска принес армянин Яков Каспаров 24 марта ж. В письме он, патриарх, чтоб помянутые поп и Челеби посланы были, ничего не упомянул, кроме того, что желают быть под протекциею императорского величества, и о скором назад отпуске посланного от них.

Перевод с армянского письма, которое принес карабацкой поп Петр, марта 24 числа. То письмо писано на имя командиров бакинского и дербен[т]ского, с прошением, что посланным их до них людям помогли дойтить до его императорского величества. Но от кого то письмо и котораго числа писано, того, також и никаких имян, кто послан, не написано. Но внизу под тем переводом написано: Подлинное письмо читал поп Антон Аракелов; переводили армяне Варлам и Петр.

л. 44 об. В Баке он, поп Антоний, того же марта 24 числа, в которое вышеписанная письма получены, допрашиван и объявил во оном только, что благополучно Карапет к патриарху и юзбашам прибыл, и о его приеме, а чтоб он поп с товарищами своими отправлен был от собранного войска с словесным доношением, того в том допросе не находится.

В копии письма армянского к его императорскому величеству от главных персон собрания армянского Сергея, Исайя, Абрама и протчих, от всех провинций, от 5 марта 1724 году, написано: Доносят о полученном чрез Карапета указе и что они с великою радостию и благодарением сподобилися оного видеть, и представляют, что их в собрании и в готовности з 20. 000, токмо половина без ружья; но о посылке оного попа с товарыщи, ни о словесном приказе ничего не упомянуто*.

---

* См. док. № 292.

Токмо Карапет, от 10 числа марта, из Апанак писал, что генжинцы желают быть лутче под протекциею его императорскаго величества, нежели у турков, и хотели с попом Антоном обо всем они писать.*

Карапет, при письме своем от 18 марта, прислал копию с присяги юзбашей Авана и Мирзы и протчих. И при том оные объявляют, что при них [во] оруженного войска 500 человек, да без ружья 6400 человек, и естли дано им будет ружье и аммуниция, то они все готовы служить; а Карапет писал, что тех собраней армянских, где он был, может против неприятеля вытти тысячь с 20, токмо де оскудение имеют в провианте.

И со всех вышеозначенных писем и ведомостей армянских и других Персицкого краю, которыя как при вышеписанном доношении генерал-лейтенанта господина Матюшкина, от 17 мая, // так и л. 45
прежде и после того, при двух его доношениях, полученных при отъезде сюда из Москвы, 4 июня, отосланы копии к нему генерал-лейтенанту при письме господина канцлера, в котором писано, чтоб он по тем всем письмам донес его императорскому величеству и резолюции требовал.

Потом получено письмо из Москвы к господину канцлеру от Минаса вартапета, от 30 июля, в Санкт-Питербурхе 13 августа, в котором он доносит, что обретаются в Астрахани армяне, поп Антоний и знатной человек Кевха Челеби и имеют они такой секрет, что не могут на письме изобразить, и дабы оных взять в Санкт-Петербург, и что еще в Астрахани есть один человек, которой приехал с помянутыми ж армяны, чтоб и его повелено было сюда взять**.

И того ж августа в 17 день послан из Коллегии иностранных дел указ*** в Астрахань: Велено вышеозначенных армян, 3 человек, прислать в Санкт-Петербурх.

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 2, лл. 44—45.

Г. А. Эзов, указ. соч., док № 253. Копия.

285

1724 г. сентября 4— Письмо католикоса Аствацатура католикосу Есаи

л. 8 Брат Исай, агванский патрарх, спасай душу о Христе на веки.

В известие вам чиню: писма ваши с Шатырем ко мне дошли, из которых я усмотрел, чтоб я до вас писал, что у нас чинится, также

---

* См. док. № 227.

** См. у Г. А. Эзова док. № 279.

*** См. док. № 241.

что и вам чинить надобно,— и что у нас чинится, обо всем до вас писал. От Кофлан Тивен до Иревана турецкой салтан завладел и нет порожних мест во оных странах: все они завладели, и вы того не думайте, что оныя места не взяты, имянно взяты; и ежели вы меня послушаете, то извольте прислать от себя несколько юзбашей к турецкому паше с подарками; дай Бог паше турецкому и сераскеру здравствовать на многия лета для того, что, ежели к ним кто придет и поклонится, смерти не будет, понеже, ежели кто придет с покорностию, то не токмо от них какой боязни иметь, но и жалованья от них будет, и дают таким чин, что лутче и прежнева их чину. Скоро поспешайте, пришлите от себя к ним с поклоном, то нам будет хорошо; того ради пришлите скоро, чтоб турецкое войско к вам доколе не отправлено, а ежели вы не придете и не поклонитеся, а войско турецкое к вам придет, то вас всех порубят и в полон возьмут, и того не дожидайте, чтоб они пришли и вас порубили или в куски изрезали, чтоб того вашим глазам не видать; а от них нам христианам честь есть великая и покой, и обиды никакой нет, и вам будет хорошо и великая помочь от них, ежели вы меня послушаете и придете поклонитца, а я оное вам писал, чтоб вы сему поверили и меня послушали, или, как вам лутче, сами между собою подумайте. Сентября 4 дня 1724 г.

АВПР, ф. 100, 1726 г., д. 3, л. 8. Перевод.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 244.

286

1724 г. сентябрь—октябрь—Перевод письма католикоса Нерсеса к католикосу Есаи

л. 8 об. Брат мой большой, Исай патриарх, спасай душу о Христе.

Доношу вам через писмо свое, чтоб вы знали; которое вы ко мне писмо прислали, чтоб мы при оном приложили свои печати, и нам оное писмо не показалось и не думает к оному письму печатей приложить того ради, что ехидна седмиглавая уже пришла и все четыре стороны земли обсыпала и до нас хвостом достает и ныне имеем страх великой. Вы лутче меня знаете, а от оных, которые к нам приехали, радости нет и доброва от них ждат ничево, и я ныне, смотря на оное, зело боюсь, не будет ли хуже, тово вы лутче знать изволите. О чем мы с тобою пишем императорскому величеству, и о том прошу не давай знать юзбашам своим, о том, чтоб неровно от них не показалось какой непотребности и тогда б нам с тобою не было б какой худобы. А что моего войска или твоего войска юзбаши самовольством, от своего младоумия, не имея над собою пастыря и страху не бояся, да будут куды писать от себя, и нам их уже

не унять, только б мы с ними он их несмысленных разумах не спомогали; а что мы пишем с тобою, чтоб они не знализ; и что они делают, нам от них надобно быть немного подале, чтоб нашим монастырям не было худо, ибо мои собранныя войски обретаются не единомышленно: иные желают к христианской стороне, а иные желают к бусурманской стороне, и хотят учинить власно, так как мерил(?) мелик изменяли и говорят иные, что Иривань взяли, а иные говорят, что не взяли, а правдивой ведомости нет; говорит наш юзбаша Иса[н], когда де к Генже турки близко придут, то де пойду встречю их и поклонюся того ради, что некуда детца; а к Генже командировано
л. 9 особливое войско // и ныне я всех юзбашей наших думаю привести в соединение, чтоб они со всеми армянами, где кто ни обретается, имели между собою дружелюбие и жили б мирно, а я бы у них был командир: От Генжина я получил письмо, в котором писано, что генжинские жители татары хотят встретить турецкое войско и поклониться, и ныне извольте думать как бы лутче, так и пиши к государю.

АВПР, ф. 100, 1726 г., д. 3, лл. 8 об.—9. Перевод. Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 247.

287

1724 г. октября 18—Послание карабахских католикосов и меликов Петру I с просьбой прислать им в помощь войска

Ի

л. 2 *Մեծի ինքնակալ կայսեր ծովու և ցամաքի տէր և մեր տէր*
Պետր Ալէքսէիչ Իփրագօր աստուծով զօրացեալ։

Նուաստացեալ ծառայիցս Հայաստանեայց եսայի և ներսէս կաթողիկոսաց և թամամ զօրաց ներքոյ զրեալ քոյոց ծառայից, զոր մհրեալ եմք, զի ահա յառաջ քան զայս Դ ե (4—5) անգամ մերոց ազգացս որպիսութիւնք և աւհալն արզ եմք արարեալ քո ոտաց հոզին, և ոչ միոյն պատասխանն չտեսաք։ Վասն որոյ յոյժ և յոյժ տարակոյս և յուսահատեալ կամք, քանզի այս Դ և Դ (3 և 4) ամ է, զոր մեք անտէր և անախրոջ իբրև ոչխար մոլորեալ առանց հովուի, միայն յոյս և ապաւէն վերև աստուած, ներքև զքեզ ունիմք մեզ ապաւէն և աէր։ Ահա մինչև ցայժմս կերպիւ ինչ ճանապարհ եմք գնացեալ մեր չորս կողմի թշնամեաց հեա կռիւ անելով, հիմա Թուրքաց թագաւորի զօրքն եկն էաո բազում աեղիս զղլպաշի հոզէն, այսինքն Թարվէզ, Նախիջուան, Երևան, Թիֆլիզ, Պօրչալու, Ղազախ։ Այս ամենայն առաւ հոոմցին, այժմ գալու է Գանջու և մեզ վրայ. ահա այսօր է մեզ օգնութեան օրն. խնդրեմք և ազաչեմք մի՝ անփոյթ և անաես առներ զմեզ, այլ փութանակի հրաման հանել զօրացն, որ ծովուն այս կողմս կան, զալ և հասանել մեզ օգնութիւն։ Իսկ վասն հացի և իօրտկի կողմանէ զօրացն մեք կուհոզամք, մինչև ՅՌ (5000), ԶՌ (6000) թա-

ղար ցորէն մեք կուհոգամք, միայն թէ հրաման լինի ղօրացն մինչև ի Ղարապաղու երկիրս և ի Շամախի գալնւ Ապա թէ անփոյթ արասցէ տէրութիւն քոյ ի մէնջ, ճշմարիտ որ այս Բ—Գ (2—3) ամսում կառնուն զմեզ և կոտորեն և ընաւին քրիստոնեայ ագգն կուշնջեն Ահա բաց ի քէն այլ ուտեքէ ոչ ունիմք ակնկալութիւն փրկութեան. խնգրեմք, որ վասն Քրիստոսի սիրոյն և սուրբ խաչի խաթերն մեզ օգնութիւն հասանես այս մօտակա ժամանակս. այլ ղինչ երկարեցից, կամք տեառնգ եղիցի Դարձեալ Իւան Կարապետն, որ քոյին հրամանաւն մեր մէջս է, կամեցաւ որ գայ. մեզան գիր ուղեց· մեք կաթողիկոսք և ուզպաշիք կամեցանք, պահեցինք մեր մէջս. Բ (2) պաաճառաւ, ոչն որ ճանապարհ չկայ. ոչինչ, որ թէ որ սա կայր մեզ լաւ չէ. մեք մինչև ցայժմ ինչ որ արել եմք քո կարող ղօրութեամբ և անուամբն եմք արարեալ, այժմ ևս խնգրեմք զմեզ քո խնամոց ներքոյ պահես և քո ողորմութիւն շուտով մեզ հասուցանես։

Գրեցաւ ՌՃՀԳ (1724) թվիս Հայոց հոգտեմբերի ԺԸ (18)։

л. 7 ☐ *մէլիք Գրիգոր*
☐ *Պաղի ուզպաշի*
☐ *մէլիք Մէջլում*
☐ *Թարխան ուզպաշի*
☐ *Սարգիս ուզպաշի*
☐ *Ոհան ուզպաշի*
☐ *Աւան ուզպաշի***
☐ *ըսլուկա Իվան Կարապետ****։

Помета: Лист к его императорскому величеству блаженныя и вечно достойныя памяти от Исаия и Нерсеса патриархов и от главнейших и протчих армянского народа из собрания от 18 октября 1724 году, которой получен при доношении из Астрахани бригадира Шереметева февраля в 22 день 1725.

АВПР, ф. 100, 1726 г. д. 3, л. 2 и об. Подлинник.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 248.

288

1724 г. октября 18—Перевод послания карабахских католикосов и меликов Петру I с просьбой прислать им в помощь войска

л .7 Всепресветлейший, державнейший император и самодержец всероссийский, Петр Великий, отец отечества, государь всемилостивейший.

Бог всевышний изволением своим вашему императорскому величеству изволил обладать под солнцем многими языками.

---

* В конце печать Есаи католикоса без подписи.

** В тексте над каждой печатью подписи проставлены одной рукой, вместо двух меликов и пяти юзбашеи.

*** Подпись Ивана Карапета под двумя неразборчивыми печатями отлнчается от предыдущих.

Мы, нижайшие слуги ваши. Агванские земли Исай и Нерсес патрархи и слуги вашего величества юзбаши, все при сем печати приложили. Прежде сего до вашего императорского величества мы, нижайшие, писали трижды и 4-жды и о своей всей нужде доносили мы подножие ногу славы вашея, и на те наши письма ни одного указу от вашего величества мы не получили, и о том мы ныне впали в великое сумнение, что от вашего величества милостиваго ответ не получили, и не знаем ныне, что о себе чинить. А тому уже года с три или с четыре есть, что мы у себя самодержца не имеем и обретаемся яко овцы без пастуха и некому за нас вступитца, кроме Бога небеснаго и вашего величества, государя земнаго: Вы за нас вступитесь для того, что со всех 4-х сторон нам обретаются неприятели, однакож до сего времяни мы всячески принуждались стоять за себя против неприятелей, а ныне от турецкой стороны в козылбашское владение многия войски вступили и многия места обовладели, а имянно: Тарвез, Нахчивань, Иревань, Тифлис, Барчилу, Казах, оные места все взяли турки; после того турецкия войски пошли к Генже и к нам идут и хотят приступать. Ныне имеется время благопотребное нам иметь силу, просим вашего величества, не забудь нас, чтоб которое войско вашего величества, здесь, за морем есть, оным бы послан от вашего величества указ, по которому бы от оных
л.7 об. войск//вашего величества к нам пришли на помочь, а о провианте или о иных каких припасех, что к войску принадлежит, попечения иметь не извольте: у нас запасу сыщется про войско вашего величества, у нас есть ныне пшеницы изготовлено товаров тысячь пять, шесть, и для прилучающейся нужды оной провиант бережем, только б указ вашего величества был войскам к нам итти, а как войско к нам пойдет и до Шемахи и до Карабахи дойдут, во оных местах провиант им готов будет. Не отврати от нас лица своего, да будет в нас воля твоя, ибо мы рабы твоего величества; а ежели твоея помощи к нам не будет, что мы воистину погибнем; месяца два три время ждать, придут турецкия войска и нас всех порубят и разорят; а кроме вашего величества, мы ни на ково инова надежды не имеем, вы в нас вступитесь и да причтены будем нижайшими слугами к подножию ног ваших; ради истиннова Христа и крестного знамения, ныне б от вашего величества прислано было на помочь к нам, ближе нечево долго ждать, да буди воля твоя. По повелению вашего величества, Иван Карабет к нам прибыл и ныне обретается при нас; и хотел он Иван Карабет от нас итти к вашему величеству, а нас оставить без владения и просил у нас писем, и мы, нижайшие слуги ваши, патриархи с юзбашами, уговорили ево; а того ради мы ево, Карабета, уняли у себя, что всюду пути заставлены и проезду нет, другое дело, что и нам, уповая на затспуление вашего величества, при нем

лутче, и до сего времяни как мы жили и что чинили, все твоею силою и твоим повелением и под твоею сильною и высокою рукою жили, а ныне покорнейше просим, покажи над нами свою милость и дай нам руку помощи скоро.

Октября 18 дня 1724 году

Помета: При вышеписанном письме одна печать красная патриарха Исайя, одна печать мелик Григория, одна Баги юзбаши, одна мелик Межлум, одна Тархан юзбаши, одна Саркиз юзбаши, одна Ваган юзбаши, одна Аван юзбаши, одна слуга Иван Карабет.

АВПР, ф. 100, 1726 г., д. 3, л. 7 и об. Копия.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 249.

289

1724 г. октября 20—Перевод письма Ивана Карапета к бригадиру И. Ф. Барятинскому в Баку

л. 9 Слуга ваш доносит. Преж сего послал я писма с Иваном, в котором я писал что Иревань имянно взяли и армянские патриархи со всем войском советовали и писали к вам и чем изволите увидеть; а когда мы у Нерсеса были, тогда и из Иревана писма пришли, о чем до нас писал и послали вскорости; еще Иреванской патриарх писал писма к Исаю,[181] что Иреван город имянно взяли. И оное подлинное писмо у себя я оставил, а копию до вас отправил, а о здешних состояниях изволите спросить Хачатура, а нам ведомости нет об нем Хачетуре, доехал ли он к вам или нет. И о том все армяня плачут, что о том ведомости от вас долго нет; все ожидают от вас отповеди, и ежели от вас никакова до них милосердия не будет, то хотят итти к турку, я их уговариваю и удерживаю и обнадеживаю их, что завтре от завтре будет о всем//ведомость, и верю я, что от вас милость к ним будет, чтоб оную страну не дать разорить Карабах, Генжи, Тефлис и всем оным местам замок Шемахи: ежели вы будете в Шемаху, то оные места все ваши будут.

л. 9 об.

А ныне я живу в Каракулах горах в крепком месте с войском юзбашеские Тархан, юзбаши мелик Межлум с ними вместе пребываем. Как повелите мне чинить, здесь ли мне быть или назад быть ли мне, что повелите делать. Ежели мне при них получаса не быть и отойти подале, то они отдадут себя турку. И во всем воля ваша, а без указу я учинить ничего не могу. Октября 20 дня 1724 году.

При сем подписано: слуга ваш Иван Карабет: при том же писме печати: одна Тарханова, одна Межлумова, одна Баги, одна Карабетова. Оное переводили на руское армянской епископ Мардирос.

АВПР, ф. 100, 1726 г., д. 3, л. 9 и об. Перевод.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 250.

290

1724 г. ноября 4—Донесение главной полицмейстерской канцелярии в государственную Коллегию иностранных дел о предоставлении жилья прибывшим из Персии армянскому священнику Антонию и двум его приближенным

Промемория.

л. 25 Из Главной полицмейстерской канцелярии в государственную иностранную Коллегию.

Сего ноября 3 дня промеморию из оной коллегии требовано, дабы прибывшим в Санкт-Питербурх из Персии ко двору его императорского величества для некоторых дел армянскому попу и при нем армяном двум человеком отвесть квартиру на Санкт-Питербурхском острову; також бы отвесть квартиры к приезду едущим в Санкт-Питербурх из Астрахани некоторым знатным персонам, служители которых надеетца быть человек десять, на оном же острову и на Московской стороне квартиры и протчие. и на те квартиры дать билет. И по его императорского величества указу и по определению в Главной полицмейстерской канцелярии, помянутым армянскому попу и армяном на Санкт-Питербурхском острову квартира показана на дворе купецкого человека Степана Гусева и билет присланным от них дан того ж числа; а едущим же из Астрахани, к приезду их, в квартиру осигнованы на том же острову дворы бывшаго ближняго боярина Петра Ивановича Бутурлина да иноземцы Самойла Гарцына, в которых имеетца двадцать восемь покоев, и билеты определенному на помянутом острову порутчику Захарову отданы, которому велено их объявить иностранной Коллегии командующим, також и господарям (домовладельцам), чтоб квартиры к приезду их очистили; и государственная иностранная Коллегия о вышеписанном да благоволит быть известна.

Ноября 4 дня 1724 году. Секретарь Илья Карноухов

Подканцелярист Иван Самуилов.

Помета: 1724 ноября 4 записать в книгу Коллегии. Предложить.

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 2, л. 25. Подлинник.

Г. А. Эзов, док. № 251.

291

1724 г. ноября 5—Запись заявлений, сделанных в государственной Коллегии иностранных дел представителями армянского воинства

л. 26 1724 г., ноября 5 дня, в Коллегии иностранных дел присланные из Астрахани армяня три человека, по допросу сказали:

Поп Антоний, житель шамахинской, другой Кевга Челеби, житель карабахской провинции:

1) Оной поп Антоний посланного отсюду прошедшаго 1723 году армянина Ивана Карапета с грамотою* его императорскаго величества к армянскому народу обнадеживательною помощию и протекциею его величества, по приезде того Карапета в Баку, препроводил оттуду в декабре месяце 1723 ж[году] чрез Шемаху тайным образом в собрание армянское в провинцию карабахскую к патриарху Исаю, которой тогда был в монастыре, зовомом Канзасаре, куда они с Карапетом приехали 1 генваря сего 1724 г.; а при оном патриархе в то время в близости войска армянского обреталось 12000 со многими юзбашами, между которыми 2 главных управителей, зовомые Аван и Мирза.

И по приезде туда Карапета, оное войско все к патриарху собралось, пред которым помянутую его императорскаго величества грамоту читали, и выслушав оную, все обнадеживание его величества о помощи и протекции радостно и с великим благодарением приняли, и для того торжествовали 8 дней, а потом, по разглашении
л. 26 об. оной // его императорскаго величества грамоты собралось из той же карабахской провинции войска армянского всего до 40000 человек, из которых 30.000 конницы и 10.000 пехоты, над которыми всеми главные управители помянутой патриарх Исай и 2 юзбаши Аван и Мирза. Ружье у того всего войска есть фузеи и сабли, и сверх того у конницы пистолеты, також пороху и свинцу у них довольно, и оное ружье и порох и свинец делают они, армяня сами, понеже у них таких руд довольно. А пушек при них ничего нет, понеже хотя у них руда медьая и железная есть, но мастеров пушечных нет.

2) Был он, поп Антоний, тамо при патриархе Исайе и при главных юзбашах февраля до 25, а того числа отправили ево Антония и с ним вышеозначенного армянина кевга Челебея патриарх Исай, юзбаши и Иван Карапет с письмами своими ко двору его императорскаго величества, и ехали они оттуда чрез Шемаху и Баку тайным образом, и по прибытии их в Баку, брегадир князь Борятинской письма, которыя у них были, взял и отправил с нарочным ко двору его императорскаго величества, при котором посланном из Баки и они оба ехали до Астрахани, где они до указу задержаны были, и ныне оттуду приехали.

3) При отъезде их из армянского собрания, патриарх Исай и
л. 27 юзбаши главные приказывали им // донести его императорскому величеству, сверх посланных их писем, словесно, что когда его ни-

---

* См. док. № 183—184.

нераторское величество изволил быть в персидских краях и в то время писал к ним Минас вартапед с нарочно присланными двумя армянами, которые и доныне при них тамо обретаются, что его императорское величество изволит быть с войсками своими к ним армяном, и они армяня, получа такое известие, приготовили было для войска российского 60.000 пуд хлеба и 10.000 быков и прочне потребные запасы, но к их безчастию его императорское величество и войско его величества тогда к ним не бывали, и для того они после того вскоре чрез письма свои, его императорское величество паки просили о присылке к ним помощи, на которое их прошение его императорское величество изволил чрез Карапета в грамоте своей обнадежить протекциею своею и чтоб они содержали себя против неприятелей твердо, надеясь на помощь его величества, для чего они армяня и доныне содержат себя во обороне против неприятелей своих твердо, ожидая помощи его императорского величества.

4) Ежели же его императорское величество к ним армяном в помощь войска прислать не соизволит, то они просят, чтоб его императорское величество изволил их принять в свою протекцию и по-
л. 27 об. велел бы // определить им места к поселению у Каспийского моря в Гиляне, Сальяне, при Баке и Дербене, понеже они армяня весьма не хотят более быть под игом бесурманским, хотя их как шах Тахмасиб, так и турской Ибрагим паша из Генжи, когда оный там был, чрез письма свои призывали каждой в свою сторону, обнадеживая всякою вольностью, но они на то не склонились, ведая их непостоянство, и желают быть для веры своей под протекциею христианского государя. И ежели его императорское величество их армян в протекцию свою принять и им для поселения земли в вышеозначенных местах определить соизволит, то б повелел его величество немедленно прислать о том к ним с нарочно посланным свою обнадеживательную грамоту, дабы они, по получении оной, могли благовремяино, покамест неприятели их не овладели или пути к проходу их не заступили, из карабахской провинции убрався, с фамилиями своими в помянутыя места итти.

5) А их всего армянского народу, военного и протчаго, одной карабахской провинции, которые желают притти под протекцию его императорского величества, будет со сто тысяч дворов, кроме другой армянской провинции, зовомой Капан, которая между карабах-
л. 28 ской провинции// и Эривана, от них 3 дни езды, и армяня той капанской провинции с ними в одном согласии и такожде под протекциею его императорскаго величества быть желают; а народу армянского в той капанской провинции более, нежели в карабахской, и большая часть купецких людей. А в карабахской провинции почитай все армяня шолк делают и зело к тому обыкновенны.

6) К проходу они армяня из карабахской провинции к Каспийскому морю никакой опасности не имеют и могут они пройти свободно, миновав горы, в Сальяны, до которых от собрания их армянского конскою верховою ездою четыре дни, а со всем народом могут они до Сальян перейтить дней в шесть, понеже та дорога гладкая и сухая.

7) А когда б его императорское величество соизволил взять Шемаху и тамо бы войски российския были, то б они армяня, в таком случае, из карабахской провинции к Каспийскому морю уже бы без всякого опасения от лязгинцов приттить могли.

8) К поселению своему они армяня в помянутых местах никакого иждивения ныне от его императорского величества не требуют,
л. 28 об. но будут своим коштом то исправлять, токмо просят, чтоб//по милости его императорскаго величества отведены им были для житья места и земли удобныя, дабы они могли себя содержать, а ежели иногда кому из иих при поселении в чем нужда будет, то в то время станут у его императорскаго величества вспоможения просить.

9) Обретающейся у Эривана их армянской первой патриарх Араратской, також и тамошние армяня (которых меньше гораздо числом, нежели в карабахской провинции) хотя с ними карабахскими армяны за отдалением в совокуплении еще не были, однакож оной патриарх Арарацкой, чрез частую пересылку в Карабах к патриарху Исайю, письмами обнадеживает о своем согласии с ним.

10) Оной Эриван от собрания армянского, где патриарх Исай и 2 главные юзбаши обретаются, разстоянием верховою ездою 6 дней, а от того собрания до Генжи 2, а до Шемахи 4 дни езды. *Տէր Անդրէն, Քիրվայ Ջալապու ջահաան եա՝ աէր Անտոնս ձեռն արի.*

Третий армянин, поп же, Петр, житель Ширванской провинции, шамахинского уезду, из волости, зовомой Кабалы,[182] которая
л. 29 // за Шемахою день езды, послан он от тамошняго армянского народу, которого около 10000 будет, ко двору его императорскаго величества просить его величества протекции, понеже их армян всех тамошние ширванские бесурманы привели насильно в свою веру и церкви их армянския пожгли, и хотя они армяня принуждены от страху явно бесурманскую веру держать, однакож по ночам тайно молитвы по христианскому закону отправляют, и для того желают от той бесурманской неволи избавления; а выехал он Петр из Шемахи вместе с помянутым попом Антонием.

Помета: Вышеписанные армяне три человека допрашиваны чрез армянина Луку Ширванова. *Լուկայ Շիրվանով տէր Պետրոս.*

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 2, лл. 26—29. Перевод.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 252.

292

1724 г. ноября 9—Заявления, сделанные в государственной Коллегии иностранных дел представителями армянского воинства

л. 38 1724 г., ноября в 9 день, армяня 3 человека в Коллегии иностранных дел словесно объявили:

1) Поп Антон просит, что он желает из Шемахи со всею своею фамилиею и с пожитки, как может убратца, перейтить жить в Дербент, и дабы ему тамо повелено было дать двор. Також, может де он с собою перезвать и прихожан своих армян, которых будет дворов с 50.

2) Что ныне имеетца в Дербенте армян пришедших более 200 дворов, и напредь де сего была тамо церковь армянская, которую
л. 38 об. строил армянской патриарх, внук Григория Великаго, из которой бесурманы сделали мечеть, а потом обращена в простой анбар, где ныне кладут простые товары и прочую рухлядь. Того ради просят, дабы по милости его императорскаго величества повелено было тот апбар отдать им на церковь, понеже в Дербенте и впредь люди их умножатца будут, а церкви ни тамо, ни в близости около Дербеня не имеется.

л. 39 3) Жителем армянским, в Дербене обретающимся, и которые из уезду приезжают туда для купечества, чинится великое раззорение и обиды от дербенских бесурман, а особливо от наипа, что берет насилием товары за малую цену и не платит денег. Того ради просят, дабы во всем том повелено было иметь надзирание и распорежение российскому командиру, понеже они армяне стали быть подданные его императорского величества.

л. 39 об. Кевга Челеби просит:

Что тому уже четвертой год, как во время разорения армян от лезгинцев, взяли у него, Кевги в полон домашних ево 19 человек, из которых ныне имеютца у Адил-Гирея,[183] шамхала в Тарках, сноха ево Агуль да Казанче племянник ево Яган, да в Гели, у шемхальского бесурмана Мирзы Магомеда, дочь ево Агахан.

Да у Усмея, в деревне Кюбечи, у Бекир Чанги Маамеда, сын ево Хасунджан, да в деревне Мюгуре, у Магамада, сын ево Бурджи,
л. 40 да где сам // Усмей живет, у подданного ево Арух-Маамеда, дочь ево Агуль. Того ради слезно просит, дабы по милосердию ево императорского величества повелено было указом оных ево детей и родственников, у тех бесурман отобрав, отдать ему, и о том к кому надлежит послать с ним его императорского величества указы. *Քեխվայ Չալապի.*

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 2, лл. 38—40. Перевод. Г. А. Эзов, указ соч., док. № 254.

1724 г. ноября 10— Государственная грамота армянскому народу

л. 46 1724 г., ноября в 10 день, по указу его императорского величества, из государственной Коллегии иностранных дел отправлены его императорского величества две грамоты, в равной силе, к народу армянскому, следующаго содержания, о чем его величества резолюция записана в протокол вышеозначенного ж числа:

Божиею милостию мы Петр Первый, император и самодержец всероссийский, и протчая, и протчая, и протчая.

Честнейшему патриарху Исайю и честнейшим юзбашам Авану и Мирзе, и всем протчим честным юзбашам и управителем, и всему честному армянскому народу наша императорская милость и поздравление.

Объявляем вам чрез сию нашу милостивую грамоту, что мы чрез отправленных от вас попа Антония и Ксвха Челебии ваше по-
л. 46 об. корнейшее доношение//получили, и от оных пространнее изустно донесено о желании вашем, дабы мы вас с домами и фамилиями в высокую нашу императорскую протекцию приняли и для жилища и свободного вашего впредь пребывания в новополученных наших персидцких провинциях, по Каспийскому морю лежащих, удобныя места отвесть повелели, где б вы спокойно пребывать и христианскую свою веру без препятия по закону своему отправлять могли. И понеже мы честный армянский народ ради христианства во особливой нашей милости содерживаем, того ради мы на сие ваше прошение всемилостивейше соизволяем и потребные указы от себя послали к управителем наших тех новополучных персидцих провинцен. дабы они вас как в Гилянь, в Мизендрон так и в Баку и в другия удобныя места, когда кто из вас туда прибудет, не токмо, приняли,
л. 47 но и для // жития и поселения удобныя места отвели и в протчем во всякой милости и охранении содержали. И чтоб вы о сем нашем всемилостивейшем соизволении толь найпаче весьма обнадежены и уверены быть могли, того ради мы не токмо сию нашу императорскую грамоту к вам отправили, но и посланных ваших вышеупомянутых к вам назад отпустили, которые о нашей к вам имеющей[ся] милости вяще изустно вас обнадежить указ имеют, которым вы в том полную веру дать имеете, и пребывам к вам нашею императорскою милостию благосклонны.

Канцлер граф Головкин.
Андрей Остермап
Обер секретарь Юрьев
Федор Протопопов

л. 47 об. С сего протоколу написаны грамоты // вдвое на александрийских листах, с пришитыми к копиями на армянском языке, и даны на руки армяном, без подписи, за печатью государственною большею, под кустодиею налично.

Помета: Такова грамота писана на александрийской бумаге в лист, обрезав немногим поболее листа почтовой бумаги, запечатана золотою печатью государственною большею печатью под кустодиею, такую обрезом, как печатаются протчие же грамоты для полномочия прошита вместе с копиею армянского, которые писал армянин Лука Ширванов, написано таких грамот две и отданы одна попу Антону и Кевге Челеби, другая Семену Попову и попу Петру.

Его императорское величество оные подписывать не изволил. Також и канцлер оне не контросигнировал, а отданы так без подписи*.

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 2, л. 46—47 об. Подлинник.
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 255.

294

1724 г. ноября 10—Из указов местным властям Прикаспийских областей об отводе удобных земель для поселения армян

л. 63 1724 г., ноября в 10 день, отправлены его императорскаго величества указы, за подписанием его величества собственныя руки, в Гилянь, к брегадиру Левашову, в Баку, к полковнику Остафьеву, в Дербент, к полковнику и коменданту Юнгеру, в крепость Святого Креста, к генералу-маеору Кропотову, вдвое написанные, которые отданы на руки приезжим армяном (а каковы во оных указех имеются перемены, то означено ниже) следующаго содержания:

В Гилянь.

Понеже народ армянской нас просил, дабы мы оной в протекцию свою приняли и в наших новополученных персицких провинциях для поселения отвесть повелели, того ради чрез сие повелеваем тебе, что когда из того армянского народу, какие в Гилянь и в Мизандрон прибудут, то немедленно отведи им как в городах, так и в
л. 63 об. селах и в протчих, в Гиляне и Мизандроне лежащих,//где они пожелают и удобнее, потребныя и довольныя места, где б они поселится могли, и в протчем учини им всякое вспоможение, и содержать тебе оных в крепком сохранении и поступать с ними таким порядком, дабы отнюдь от них никакия жалобы произойти не мог-

---

* В этом документе на л. 48—49 об. дана «Грамота к народу армянскому» того же содержания с указанием в конце документа: «Дан в Санктпитерзбурхе ноября 1721 году» с вышеприведенной пометой.

ли, понеже мы оной армянской народ во особливую нашу императорскую милость и протекцию приняли.

Канцлер граф Головкин.
Андрей Остерман.
Василий Степанов
Обер секретарь Иван Юрьев
Федор Протопопов.

***

л. 64 Перемены в указех в Баку, в Дербент, в крепость Святого Креста, которые даны на руки армяном:

В Баку, к полковнику Остафьеву: Отведи им как в городе, так и при Баке и в Сальянах и в селах, тамо лежащих, и в протчих.

В Дербент, к полковнику и коменданту Юнгеру: Отведи им как в Дербенте, так и в селах, при оном лежащих, и в протчих.

В крепость Святого Креста, к генерал-маеору Кропотову: Отведи им при крепости Святого Креста, по рекам Сулаку, Аграхани и Терку. Обер секретарь Иван Юрьев.

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 2, лл. 63—64. Копия.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 257.

295

1724 г. ноября 10—Перевод указов местным властям Прикаспийских областей об отводе удобных земель для поселения армян

л. 67 *Հրամայական թուխ[տ]. որ է ըռուսաեվար ուքազ կաս[ե]ն.*

Բրղագէր Լավաշօվին. Գիլան

Որ է Հայոց ասկրն մեզնէ խնդրէլ ան որ մեք նոցա ասկն մեր հրամ[ա]նին տակն գոն մեզ, բոհաթ լնեն, մեր նոր առած Պարսից երկիրն գոն ուրէնց համար, ավագանի, գձելէ համար, պէթկական ուրէնց հօվանած տեղերանքն նշանց ատնք. էս ջաթտան, էս գրովրս հուքմ անք առնում քեզ, որ յեփ որ յիշեալլ Հայոց ասկն ով ոք որ Գիլան և Միղանգարան գրգոն, առանց ժամանակ անցկացնելոյ շուտով տեղ տաս, ինչպէս քաղաքում, նմանայպէս դեղարէնքում՝ Գիլան և Մաղանգարան յորաեղ որ պարտ այ. կամ թէ ինչ տեղ որ հուրէնքն կույկամենան, որ ուրէնցն տրն որ ընգունելի այ. և որշանք որ ուրէնց կամքն այ, որ յուրէնքն գիգել ան շինութիւն գձել և ա[յ]լ ինչ որ ուրէնցն լազում լինի, ամենայն շաթտան քօմակ առես, և նոցայ լէվ պիրկ ոիրով պախես, և նոցայ խէա լէվ սիրով ճանապար գնաս, որ նոցանէ ոնչ ով ամինեվին գանգատավոր չլնի. որ զրայ էտ Հայոց ասկն ուրիշ կերպիվ մեր ենփռայթօռութեան ողորմութեամբն մեր հրամանին տակ անք ընգունէլ։

Պէտր ենփռայթօռն մեծ ողորմութեան ուր ձեռնովն՝ այ գրէլ։

Ես էսպէս էլ նմանայպէս ուքազ աղարկեցինք բոուսաէվար Բաքոյ, Դարբանդ և Սեվէթօյի Քրէսա, որ է Սուչահ կաս[ե]ն. որ էլ էս գոլոզ անուն խեսայ դեղէքին կոյմ[ա]նդանքէրոց վերայ, որ ով ոք որ ուր ֆամլօվն գնայ, էն բոուսաեվար ուքազն սաննեն խ[ե]ա ուրանէնցն սաննեն։

Քիվն Ռէձիդ (1724) նոյնմրերի 10-ումն. Սակա-Պտրբուրք։

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 2, л. 67. Черновик.
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 258.

296

1724 г. ноября 10—Указ Петра I М. А. Матюшкину о призыве армян на поселение в Прикаспийских областях и отводе им земли в удобных местах

л. 68 1724 г., ноября в 10 день, отправлен его императорского величества указ, за подписанием собственныя его величества руки, к генерал-лейтенанту Матюшкину следующаго содержания:

В данной вам при последнем нынешнем отправлении инструкции повелено, дабы вы всяким образом старание имели армян и других христиан призывать в Гилян и Мизендрон для поселения. А ныне от армянского народу прибыли сюда нарочно отправленные и доносили, что армяня карабахской и капанской провинций желают жить под нашею протекциею, ежели мы им в новополученных персицких провинциях удобныя места для поселения отвесть повелим,
л. 68 об. на которое их армянское прошение мы не токмо//позволили, но и тех присланных немедленно назад отправили с нашею грамотою* и обнадежили их нашею милостивою протекциею, ежели они в те наши персицкия провинции ради поселения приедут; с которой нашей грамоты и с данных тем армяном пунктов, для твоего известия, при сем посылаются копии.

И когда те армяне в Гилянь, Мизендрон, в Баку или в Дербень или в другия тамошния наши места прибудут, то надлежит их принять ласково и отвесть им в пристойных местах, по твоему разсмотрению, удобныя места для их поселения, отдав им в городах и селах те дворы и пожитки, которыя пусты, такожде и тех, которые явились в какой противности или на которых какое подозрение
л. 69 есть; и тех противных // и подозрительных вывесть вон и поступать с ними, как в вышеупомянутой данной инструкции тебе повелено.

А о принятии тех армян и об отводе им удобных мест посылаем при сем наши указы** в Баку, в Гилян, в Дербень и в крепость Свя-

* См. док. № 293.

** См. док. № 293—294.

того Креста к нашим командиром, которым и ты от себя писать имеешь, дабы тем армяном, когда прибудут, по сему нашему указу, как в городах, так и в деревнях отдали домы, оставшиеся пустые, такожде и противников и подозрительных, а другим бы отвели другия удобныя для поселения места. И для вящаго уверения тех ар-
л. 69 об. мян, равно такия ж указы к управителем//тем присланным армяном, на руки отданы.

Канцлер Граф Головкин
Андрей Остерман
Обер секретарь Юрьев
Федор Протопопов

Помета: сего протоколу указ за подписанием собственные его императорского величества руки отправлен вышеписанного ж числа с кабинетными куриерами Степаном Чеботаревым, Петром Голенищевым, Кутузовым.

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 2, л. 68—69 об. Подлинник.
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 259.

297
1724 г. ноября 10— Указ Петра I об отведении армянским поселенцам земли при крепости Св. Креста

Указ генералу-маиору Кропотову.

Понеже народ армянский нас просит, дабы мы оной в протекцию свою приняли и в наших новополученных персидских провинциях для поселения удобныя места отвести повелели, того ради чрез сие повелеваем тебе, что когда из того армянского народу какие в крепость Святаго Креста прибудут, то немедленно отведи им при крепости Святаго Креста по рекам Сулаку, Аграхни и Терку, где они пожелают и удобнее потребныя и довольныя места, гдеб они поселиться могли и в прочем учини им всякое вспоможение и содержать тебе оных в крепком охранении и поступать таким порядком, дабы отнюд от них ни какия жалобы произойти не могли, понеже Мы оной Армянской народ в особливую нашу Императорскую милость и протекцию приняли.

Подлинной за подписанием Его Императорского Величества собственной руки, тако:

Петр

Дан в С. Петербурге
ноября 10 дня, 1724 г.

См. Собрание актов, относящихся к обозрению истории армянского народа, ч. I, стр. 165—166.

1724 г. ноября 11—Промемория, выданная священнику Антонию. Кевхе Челеби и священнику Петру с указанием склонить армян к переселению в Прикаспийские области

л. 58 1724 г., ноября в 11 день, по указу его императорского величества даны из государственной Коллегии иностранных дел пункты для промемории присланным армяном, попу Антонию, Кевге Челеби и попу Петру, вдвое написанные, на российском языке, за подписанием господина канцлера, без датума, следующаго содержания; о чем резолюция его величества записана в протоколе ноября 9 дня.

1

Понеже его императорскому величеству к армяном, что его величество имеет трактат с Портою Оттоманскою, помочь послать и тамо их защищать не возможно, того ради его императорское величество требует, чтоб они армяня, по своему объявлению, оставя те провинции, в которых ныне живут, собравшись с фамилиями своими во многом и малом людстве, как лутче могут и им то учи-
л. 58 об. нить способнее будет, пошли в Гилянь, в Мизандрон, в Баку, в Дербент и к другим под владением его императорского величества по Каспийскому морю лежащим местам для своего поселения.

2

Его императорское величество повелить им в Гиляне и в Мизандроне и во всех других под владением его величества по Каспийскому морю лежащих провинциях, в городах и в селах, потребныя удобныя и довольныя места отвесть, где они поселятся и спокойное свое пребывание впредь иметь могут.

3

И когда они туды прибудут, то не токмо будут содержаны в его императорского величества милости, но и его величество их
л. 59 всегда от всех оборонять // и защищать будет, и они в тех местах промыслы свои иметь и в кратком времяни в такое состояние притти могут, что они оставленныя те свои провинции забудут, и в неопасности от всякого бесурманского нападения по закону своему пребывание свое иметь будут. И обо всем том потребные указы* с ними к управителем его императорского величества при сем отправлены.

---

* См. док. № 294.

4

Объявить им как они, присланные, к его императорскому величеству самому допущены были и что его величество сам изустно о своей высокой милости их обнадежить изволил.

Канцлер граф Головкин
Андрей Остерман
Василей Степанов
Обер секретарь Иван Юрьев
Федор Протопопов

Помета: С его протоколу пункты написаны вдвое на российском языке и сочинил со оных копию по армянски армянин Лука, вдвое ж и отданы на руки армяном попу Антону и кевге Челоби, датум в оных неписано, а даны токма за подписанием господина канцлера.

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 2, л. 58—59. Подлинник.
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 263.

299

1724 г. ноября 11—Перевод промемории, выданной священнику Антонию, Кевхе Челеби и священнику Петру с указанием склонить армян к переселению в Прикаспийские области

л. 62 *Էս նումրով գիրս, որ տվինք, որ ֆքրում պայել է համրայ, որ լիզվօվ խօսէք տէր Անդոն, Քէֆխայ Չալարի։*

1

Առաջինն. էս որ մեծ ենփրայթօռն Հայոց քօմակ ադարկելն և զեզն յիատակելն և նոցայ պախելն չառաւել այ. էս չաթաան որ մեծ ենփրայդօռն Օսմալուվին խէա հաշտութեան դօվլամայ ունենւ Ջայհաթն էսյ օր մեծ ենփրայթեօն ուզում. այ որ դօքայ՝ Հայէրն ուրէնց խնդրվացկովն էն երկրնում որ թարէզումս կալմն ան, բաց թողում են երկիրն, բոլորովեն ուրէնց թամամ աակն և մեծ փատիկ, շատ և փոքր, ինչպէս որ կարելի այ, առ. զխէրիաթն գիդել դնեն, կամ ինչ կերպիվ, որ ճար կոյ լինի դոն Գիլան, Մազանդարան, Բաքույ, Դարբանդ և այլ աեղարէնք, ինչ աեղ որ մեծ ենփրայթօրին հրամանին տակուն երկիր կայ, որ է Գիլանայ ծօվին զօվր, հավալումն, ինչ աեղ որ պէթկական դեղ կայ, ուրէնց ավադանի շինելէ համար։

2

Երկրորդն. մեծ ենփրայթօրին հրայման այ տալման դոցայ Գիլան և Մազանդարան և ամենայն աեղարէնք, որ մեծին հրամանին տակումն այ, Գելանայ ծօվին վերայ պէթկական երկրնի որ թէ քաղաք թէ դաւաո ում որ պիա են պէթկական և ուրէնց ուզէցած, ընդունելի և որչանք որ ուրէնց լաղումէն այ բօյ տեղ քոնենն են որ ուրէնց որ հուրէնքն ավադանի գծեն,

դնչութեամբ և ֆարաղաթութեամբ ուրէնց կամավն ավադան առեն և կեն-դանոյթուն առեն։

3

Երրորդն. յեփ որ դոքայ դեղէքն դրդոն միթէ միան մեծ ենփրայթո-ռին ողորմութեամբն կույպաիեն. և մեծ արքային ողորմութեամբն դո-ցայ ամենայն ժամ ամենայն թշնամեաց, յիսաակ և ընդիր կույպախի, և ամենայն ժամ ուր հրամանին ակուն, առանց ոնչիչ նեղութեան կողմնէ, յիսաակ և երկիրն դօվր, հավալէն կպիրկ և աիրութիւն կառի, և դոքայ էտ երկրնուն ուրէնց սօվդայդարութիւնն և ուրէնց ամենայն փեշակն և բանին կույկենան, և փոքր ժամանակում էնպէս ավադանի և ամենայն ջաթաան շախավէտութեան ավադան կույդառնայ, որ ուրէնց խին աեղա-րէնքն և երկրնին կույմառանան, և առանց ամենայն անօրէնի նեղու-թեանից ադաա և ուրէնց հավադն կույպախեն և ամենայն պէթկական հրամ[ա]նայդիրն, որ է ուքաղն, էն երկրրնուն մեր աղարկած մեծավո-րէրին վերայք սոցա խէտ աղարկեցինք։

4

Չորրորդն. յա[..][..]տոմ առէք դեղն, թէ ինչպէս դուք հրամանավ եկիք և ինչպէս մեծ ենփրայթոռն ձեզ խեա բերան առ քերան, որ բացր և մեծ ողորմութեանրն, ընդունէց և մեծ մէւ և ումիդ արեց։

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 2, л. 62. Черновик.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 264.

300

1724 г., ноября в 11 день, по указу его императорского величес-
Карапету о необходимости склонить армян к переселению в Прикаспийские области

л. 51 1724 г., ноября в 11 день, по указу его императорского величества, отправлено из государственной Коллегии иностранных дел от господина канцлера, за ево подписанием, к армянину Ивану Карапету, обретающемуся в Персии при армянском народе, письмо, вдвое написанное, следующаго содержания:

Господин Карапет:

Посланные от армянского собрания и от вас, армяня, поп Антоний и Кевга Челеби, також и Семен Попов, здесь были и допущены пред его императорское величество. И оные его величеству доносили прошение армянского народа карабахской и капанской провинций, дабы его императорское величество их в свою высокую
л. 51 об. протекцию принял и для жилища их с фамилиями и свободного пребывания повелел отвесть в новополученных персицких провинциях, по Каспийскому морю лежащих, места удобныя, на что его императорское величество, милосердуя о народе армянском, всемилостивейше соизволил, и о том помянутым присланным из собрания ар-

мянского сам его величество изустно объявить изволил, и в вящее уве-
рение оного, отправлены от его императорскаго величества с теми ар-
мяны к патриарху Исайю и к юзбашам Авану и Мирзе и ко всему
протчему армянскому народу его императорского величества грамо-
ты*, такожде там присланным сюда даны о том промемории** и ука-
зы*** ко обретающимся в провинциях, при Каспийском море лежа-
щих, к командирам российским,—а имянно: в Гилянь, Баку и Дербент
л. 52 и в крепость // Святого Креста,—из которых вы уведомитесь, что его
императорское величество соизволил повелеть их армянской народ,
когда они в великом или малом числе во оныя провинции придут,
не токмо им для поселения в городах и в селах удобныя и довольныя
места отвесть и содержать их своей императорской милости,
но оных всегда от всех оборонять и защищать, о чем уже особли-
вые его императорского величества указы в помянутыя места к ко-
мандиром прямо отсюду посланы.

И тако, надлежит тебе как патриарха Исайя и главных юзба-
л. 52 об. шей, так и протчей армянской народ оною его//императорского ве-
личества всемилостивейшею протекциею накрепко уверить и скло-
нять их, чтоб они для вящей своей пользы и благополучия в поми-
нутыя при Каспийском море провинции ради поселения с фамили-
ями своими без потеряния удобного времяни без всякого сумне-
ния переходили и тамо селились, ибо его императорскому величе-
ству для обороны и защищения их армян в те места, где они ныне
живут, войска свои послать весьма не возможно, понеже имеет с
Портою Оттоманскою трактат; А когда оные в те новополученныя
персицкия провинции придут и тамо поселятся, то его императорское
л. 53 величество их всегда от всякого нападения // охранять и защищать
станет и оные спокойное пребывание вечно тамо иметь будут. И
[надлежит] трудитца вам прилежно их армян к тому, не упуская
удобного времяни, приводить, а самому тебе, об объявлении ар-
мянскому народу оной его императорского величества милостивой
протекции и получа от них о том последнее намерение, ехать оттуду
с ними в Гилянь, или в Баку, как вам способнее будет и куды те
армяны итти пожелают, и оттуды ехать ко двору его императорско-
го величества и явитца в Коллегии иностранных дел.

Канцлер граф Головкин.
Андрей Остерман.
Василий Степанов.
Обер секретарь Иван Юрьев.
Федор Протопопов.

---

* См. док. № 293.
** См. док. № 298—299.
*** См. док. № 294—299.

Помета: С сего протоколу написаны два письма и запечатаны порознь, с приложением копей на армянском языке, которыя сочинял армянин Лука, и отданы армяном, попу Антону и Кевге Челеби, вышеписанного ж числа.

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 2, лл. 51—53. Подлинник.

Т. А. Эзов, указ. соч., док. 265.

301

1724 г. ноября 11—Перевод письма канцлера Г. И. Головкина Ивану Карапету о необходимости склонить армян к переселению в Прикаспийские области

Ի

Ըսպօդին Կարապետ

л. 56 *Հայոյ սղնաղէն և քեղնից աղարկած հայի տէր Անդօն և Քէֆխայ Զալաբին և Սիմոն Պապօվն եկին դեղս- և մեծ ենփրայթօռին փաբուսըն արարին. և նոքայ ամենայն բանն մեծ ենփռայթօռիցն խնդրեցին Հայոց* ասկին խնդրվացկրն, Ղարաբադուլ և Ղափանուլ երկրին, որ մեծ ենփրայթօռն իուր բարցր ողորմութեան հրամանին տակումն [լինին]. և ուրէնց կալէ համար, ուրէնց զաթովն և խիղանովն, ֆրէ և դինջ կենան, որ հուքմ լինի Պարսից նոր առած երկիրն որ Գիլանայ ծովին վէրայ այ, պէթկական լէվ տեղարէնք տեղ տան էա ջաթտան մեծ ենփրայթօռին ողորմութիւնն հասալ Հայոց ասկին. ամենայն ողորմութեամրն հրայմայէց, դեղիցա եկած սղնաղիցն մարթկոցն, որ բերան տո բերան խօսեցավ, և ամենայն ջաթտան հավատալ է համար աղարկէց, վերոյ խայէրին խեա Եսայի կաթուդիկոսին և ուղրաշոց, Աւանին և Միրզէ, եւ ամենայն Հայոց ասկին մեծ ենփրայթօռին ուքաղն կում հրամանայդիրն, և դեղիցա եկած մարդոցն հեա ավէլ անք օրդնայդիր, որ թէ ինչ կերպիվ խօսեն՝ եւ ուքաղանի տվինք Գիլանայ ծովին երկրին և կամ մայհալին մեր կոյմանդէրոց վերայ, որ է անմով Գելան, Բաքու և Դարրանդ և Սվեթօյի Քրէսաին, որ դոյ[ք] կուլհիմնաս, թէ ինչպէս մեծ ենփրայտօռըն հրաման այ տր[ա]րէլ դոցայ՝ Հայոց ասկինն եւ ինչ վախա որ դոքայ թէ շաա և թէ փոքր դրդոն էա պրվինցէքն միթէ միան դոցայ երկիր և քաղաք, դաւառ շինութեան լէվ տեղարէնք և լէվ մայհալանի շնել է համար կպախանք՝ Ապայ մեծ ենփրաթօռին ողորմութիւնն, որ տո դդոցայ ունի դոցայ ամենայն ջաթտան որ իւրիշ կերպիվ իվելի մեծ ողորմութիւնն ունի մեծ ենփրաթօռին ուքաղն, ամենայն տեղի կումանդէրի վերայ դեղիցս աղարկած այ՝ եւ պարտ այ քեղ էլ, ինչպէս Եսայի կաթուղիկոսն և դլխավոր ուղբաշոց և ամենայն Հայոց ասկին հավատան, որ մեծ ենփրայթօռին և ամենայն ողորմութեամրն հրամանին տակումն պիրկ կուլկենան, որ է պօդփրթէքցի կատեն, և որ ընդունում այ դոցայ կոդմէ, որ դոքայ իուրէնց շայխավէ-*

* В тексте повторяется.

տուքեան ջաթաան ասաուծոյ ոզորմութեամբն։ եւ Գիլանայ ծովին պրվինցումն դեզ և զավառ, շ[ի]նույթեան իուրէնց ֆամիլովն, քանի որ ժամանակ կայ առանց թէնի յանցկացանել, առանց ոնչինչ կոզմէ ֆիքր առել դոն, և ավադանի դձեն իուրէնց համար։ եւ թէ որ մեծ ենփրայթօռն դոցայ Հայոց ասկին աիրութիւն առել է և պայհել է համար։ Թարեզումտ դեզա որ կալման ան ասկար ազարկի և աիրութիւն առի։ Յարդիզ չննելէ ջայհաթն որ օսմա[ն]լուցոյ խեա արաքաաթ ունենք, որ է յաշտութեանն ղովլամայ ունէնք. յևի որ էտ խայերն էն նոր առած Պարսից երկիրն դրդոն և շինութիւնն կույզձեն. մեծ ենփրայթօռն դոցայ՝ խայէրին ամենայն ջաթտան և ամենայն կերպիվ նեզութեանց և փորձութեանց ազատ կույպախի, ուր մեծ ոզորմութեան սայհին առկումն։ եւ դոքայ, խայէրն ամենայն ջաթաան և ամենայն ժամ յավիդենական դնջութեան միջումն կույլինեն մինչև ի յավիդենից։ եւ քեզ էլ պէթկ այ, որ ջաֆայ և մէհնաթ քաշես, որ դոցայ, Հայոց ասկն թողուս ոչ, ժամանակ հանց կայ, քանի որ կարելի ա դոցայ շուտով ճանապար դձես և դույ էլ խ[ե]տ ուրանէնցն

л. 56 об. դոս. և // դույ տեսնես ինչ վախտ որ Յայոց ասկին յա[յ]անի կառնեն, որ մեծ ենփրայթօռին ոզորմութեան հրամանին առկն դրդոն, որ է պօդփրթէքցի. և նոցանէ յիմանաս յևսին ֆիքրն, որ խ[ե]տ ո[ր]անէնցն դոս Գիլան կամ Բաքոյ. ինչպէս որ ձևզ ձևո կաայ, և ինչ տեզ որ էտ խայէրն զնալէ կամք ունենան. երս դույ միան զոս մեծ ենփրայթօռին դվօռեցն և քեզ եավլառես ինսարանայ դել կալէզումն։

Գրվեցավ Քիվին ՌէճԻԴ, որ է 1724, նոյնրրի ամսին ժ (10)ումն*. Սանկ-Պարբուռք։

Կանցլար դրաֆ Գավռէլ Գօլօվքին

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 56 и об. Перевод.

Г. А. Эзов, указ, соч., док. № 266.

302

1724 г. ноября 11— Указ из Коллегии иностранных дел об освобождении детей и родных Кевха Челеби из плена

л. 87 1724 г. ноября в 11 день по указу его императорского величества из государственной Коллегии иностранных дел отправлен указ в крепость Святого Креста к генералу-маеору господину Кропотову следующаго содержания; о чем резолюция его величества записана в протоколе ноября 9 дня.

Присланы сюда в сих днях из Персии с некоторыми его императорскому величеству предложении армяня четыре человека, из которых один житель карабахской провинции имянем Кевга Челеби-между иным словесно доносил, что тому уже четвертой год, как во-

* По всей вероятности, 11 ноября (см док. № 300).

время разорения армян от лезгинцов взяли у него Кевги в полон домашних ево девятнатцать человек, ис которых де ныне имеютца у Алди-гирея Шемхала в Тарках сноха его Агуль, да в Казанче племянник ево Яган, да в Гели у шамхалского бусурмана Мирзы Ма-
л. 87 об. хоммеда дочь ево Агахан, да у Усмея в деревне // Кюбечи, у Бекирь Чанги Маамеда сын ево Хасунджан, да в деревне Мюгуре у Магамада сын ево Бурджи, да где сам Усмей живет у подданного ево Арух Маамада дочь ево Агуль, и просил он Кевга его императорское величество, дабы повелено было оных ево детей и сродственников у тех бусурман искать, освободить и возвратить ему. На которое ево прошение его императорское величество всемилостивейше соизволил, того ради имеете вы ко отысканию тех ево армянина Кевга детей и сродственников приложить всякое возможное старание, чтоб оных из рук бусурманских, каким образом высвободить, и кого из оных когда получите тех, вам надлежит отдать ему армянину Кевге Челеби, и о том в Коллегию иностранных дел писать. Канцлер граф Головкин.

Канцлер граф Головнин.
Андрей Остерман.
Ваоилей Степанов.
Обер секретарь Иван Юрьев.

Секретарь: Федор Протопопов.

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 2, л. 87 и об. Подлинник.

303

1724 г. (осень)— Сведения, полученные из Турции от резидента И. И. Неплюева

л. 451 Всепресветлейший державнейший император и самодержец, государь всемилостивейший.

По отпуске моей всеподданнейшей реляцыи от 1 числа сего [сентября] месяца прибыл сюда сентября 2 французской посол Дандресель, до сегож месяца 11 числа получена при Порте ведомость о взятье города Амадана[184], о чем всем у иностранных министров при Порте резидующим (в том числе и ко мне) дано знать чрез оного везирь агу, чего ради турки торжествовали семь дней и на всякой день палили ис пушек и везде по улицам Порты и лавки убраны были лазуром, алуминацыи были толко две ночи потому ж и мы у своих дворов устроили, к Порте чрез переводчиков поздравления отправляли. взяли оной город турки приступом, и так персы жестоко оборонялись, что и во взятье города в домех во осад садились и затворялись до последнего человека умирали боем, чего ради всех турки поруби-
л. 451 об. ли а именно болше сорока тысяч всяких чинов людей // и пожитки того города отдал паша войску на разграбление, понеже и турецкого

войска пропало под тем городом болше десяти тысячь, а ныне послан указ от Порты к вавилонскому паше, которой в Амадане находитца, дабы он уезд того города в действителное владение привел, а далее б того (по силе с Россиею заключенного трактата) не ходил, еще в те ж числа получена ведомость, что Абдуллах паша ванской взял в Армении места, именуемые Салмас и Ардобат.

***

л. 457 Из Персии по ведомостям значит, как яа мог уведоьать, что те войска которые посланы были к Генже, так же которые 3000 из Египта присланные, все обращены к Иривану, ныне находятся под Ириваном, военных людей турецких 30.000, да не служащих толикое число облежат оной город и устроят путь к приступу. И повседневно пересылают в город, чтоб им здались, на что из города ответствуют, что могли б де они туркам здатца, но знают их неправду, что турки их не отпустят, но паче пленят, и варварски поступят, того ради до последнего человека лутче честно боем умереть желают, нежели пленным быть, и сказывают что в городе военных людей толко пять тысяч, а от Порты всегда указами подтверждают, чтоб как возможно приступом брали город, и потому надеютца оной город скоро получить в свои руки; в тех же краях другой турецкой сераскер Абдуллах паша ванской во взятье Ардагана марш свой про-
л. 457 об должает // к Таврису, но турки не надеютца, чтоб он мог сея кампании Таврис взять, яко при нем войск немного, понеже он корпус свой ослабил тем, что во взятых местах оставлял гарнизоны, а некоторые войска послал к Иривану, а что произойдет, то время покажет и со временем не премину вашему величеству всеподданнейше доносить о Мирвейзе. Здесь ныне ничего не слышно, толко говорят что он по прежнему в Испагани пребывает, а шах Тахмасиб находится в Ардебиле.

АВПР, ф. Сношения России с Турцией, 1724 г., д. 6, к. II, лл. 451 и об., 457 и об.
Копия.

304

1724 г. (осень)—Из письма католикоса Есаи к Вахтангу VI и Шахнаваз хану

л. 7 *Պօյ միլոստույ բօժույ վէլիկայ ցար Վախտանկույ իյ Շանվազ խանույ.*

Եսայի պատրիարք ի ֆսեկայ ուզբաշի ի գլավնիշի ի ֆսեկայ կարարաղցկի նարօդի ի բարի սովիմ դօնօսիտ.

Պրէժ պիսալի մի ըզ Ֆիլպիմ ֆսեկա նուժնոյ կը վաշոյ միլ[ս]տույ նեվեդեմ դաշլայ լիբի նեա։

Այ Նինի դօնօսիմ նաշի ըզդեշնաւ ըստրօնի ֆսեկայ վեդսստոյ ըշտոյ Յերևվան, Նախչվան, ֆսեւ սվոյիմ պրիվինցիւ թուրք վզալ վալադէնտ. իյ 2 րոազ թուրք պօշլայ կը Թաբրիզույ, բտթալի բուվայ, ի դվոյ ըռազ թուրքոյ սըօյբիլի, նեյ ումէլի վզաա դօրօդ տոյ: Ի Շամշադինույ, կազադույ, ի Բօրչալույ, լօռի ֆսեկայ ու նիխ ըռուբոյ վի միլտի տօլք գօրօդ եստ իխ վօյինցկի ինդր մեստ նետոյ: Շիրվան 4: 5000 չէք իրդ Մուստա՝ ֆայ փաշաս պօշլայ կը նամ: Պրէժ էլլի պրիշօլ Մայհմաա Դուլի խանն նեգնայիմ ա դդէ պլէմնիկ ժիվոա: Գանջույ դվորատ շայ Արդավիլցկի ըստրօնույ մէժդ էտայ մեստայ աօլք ըսաալ Գանջայ գօրօդ դը մի մէժդ նաս միր եստ անի կ նամ պրիդուտ սի կնիմ:

Այ Նինի մարդ 1 չիլսայ պրիշ[լ]այ կ նամ 4700 թուրք ի ըզ 3 փաշմ ւիմ Գանջաւ դր Վարանդա, դեն 2 վիդալ մի ըշտօյ անի նէ պրավօտայ կ նամ պրիշլի լայ ի զլօբիֆ վիդլի ի զդելիք տակ կակ դրդոմ պիսմոյ պրվեդնույ վեդմստյ:

Այ Լոռի դելայ մի ըզդելլի իյ ըզդլմ, նայ վաշ նադէժն ի վաշ պիսմօմ վի պօյեխլի աուդայ ի վէլիկայ նադէժ նամ իյ պօյ ֆսեկայ մնուդ ոժիդամ վաս պրեզդոյ ի վաշ պիսմոյ:

Այ Նինն մի պրօշէնյ պիսալի կը վէլիկայ ինփրայթօոոյ կակ վի պոյեխլի դալ ադնայքի նեյ պօզապիդ նաս ըշտոյրր Նինոյ վէրէմայ կ նամ պօյմոշչ, եժլի դը 2 մէսից աատուդայ կ նամ պօյմօշչ նեյ բուդդ ը[զ]դեսնայ ֆեսեկայ քրիսաենի դայ սմերթ պօյրիդ քուդրդ պօսլ նեյշայվայ պօսօրիդ բուդդ վաշ տրուդույ պրմնօժըստրյ պրօսիմ զայ քրիստ ըշտոյ րը մին նեյաստավնայ բուլի ադ վաշ միլստույ:

Այ Ֆիլիպ աա Գանջայ իյ ըզ նաշ պիսմօմ պոյեխըլ կը շախույ նինն պրեխլ ըզ իալաթմ իյ ըզ ուքազմ կը նամ: Այ զայ էահ դելույ Քալբալի բեկ մի պրզվալի կ նամ ի ըզ կզրաշմ պօյմիրիլի ի նաշի ըզքօլք դլավնի եստ ֆսեյ մեսաի սավեթ ի միր ըսաալ, օդին փարթի ֆսեյ իյ մի ֆսկոր դժժիզայեմ վաշ պրեզդոյ:

Ի [դո]կումէնթ պօսլդնոյ նայպիսնայ...*:

Помета: Ис письма патриарха Исая выбирал Лука честь и перевесть.

АВПР, ф. 100, 1726 г., д. 5, л. 7.

Транскрибция по док. № 304

По милости Божьей великому царю Вахтангу и Шахнаваз хану.

Есаи патриарх и всякия юзбаши и главнейшие и всякие карабагские народы и рабы с сим доносят: Преж писали мы с Филиппом всякое нужное к вашему милости, не ведая дошло [до вас] либо нет.

А ныне доносим нашей здешней стороны всякия ведомости; что Ереван, Нахичевань, со всеми своими провинциями турок взял,

* Следующее слово не смогли прочесть.

овладел. И два раза турок пошел ко Табризу, баталия была и два раза турок срубили. Не [с]умели взять город тот. И Шамшадин, Казах, и Борчалу, Лори все были у них в руках. В [И]ме[р]етии только войска их есть, в городе [Тбилиси] и в других местах нету. [Из] Ширвана своими [от] 4 [до] 5000 человек [с] Мустафа пашей пошли к нам. Преж Эльчи пришел [от] Магомет Кули хана; не знаит где племянник живет. [В] Гандже гворят, [что]шах в ардебильской строне, между этим местом только[не]стал[о]* город[а] Ганджа да мы меж нас [в] мире есть, они к нам придут, мы к ним.

А ныне марта 1 числа пришло к нам 4700 турок с 3 пашами мимо Ганджи до Варанды, день два видали мы что они не правдою к нам пришли лай и злобу видев и зделали так как [в] другом письме приведена ведомость.

А эти дела мы зделали и зделаем на вас надежи [надеясь] и ваш [им] письмом [узнали мы, что] вы поехали туда и великоу надежд [у] нам [подали] и по всякой минут ожидаем ваш[его] приезда и ваш[его] письма.

А ныне мы прошение писали ко великому императору как вы поехали даль однако не позабыв нас, чтобы [в нынешнее] время к нам помощи ежели до 2 месяцев оттуда нам помощь не будет, здешняй всякой христиане до смерти побиты будут после чего не нужно будет пособить ваш[ему] труду премножеству. Просим, Христа ради, чтобы мы не оставлены были от вашей милости.

А Филипп от Ганджи и с нашим письмом поехал к шаху, ныне приехал с халатом и с указом к нам. А за это дело Келбали бека мы призвали к нам и с кизилбашем помирились и наши сколько главные есть все вместе [в] совете и мире стали, одной партии, все и мы вскоре дожидаем ваш [его] приезда.

И документ последняй написан...**

305

1724 г. декабря 18—Предписание А. П. Волынского об обеспечении безопасности попу Антонию и Кевхе Челеби в пути от Астрахани до крепости Святого Креста

л. 128 Его императорского величества высокоучрежденной государственной иностранных дел Коллегии, доношение.

Указ его императорского величества из государственной иностранных дел Коллегии от 11 ноября чрез куриеров габинетных Че-

---

* В смысле—не овладели городом Ганджой.

** Не смогли прочесть.

ботаева и Голянишева Кутузова отправленной получил я здесь в Царицыне сего декабря 12 дня (на котором указе на конверте подписано генералу-лейтенанту господину Матюшкину, а во отбытии ево из Астрахани кому без него команда приказана и той Астраханской губернии управителям распечатать и по оному исполнить) того ради я оной распечатал, а в указе его императорского величества написано, по его де императорского величества указу отправлены из Санкт-Питербурха в Персию четыре человека армян поп Антоний, Кевга Челеби, поп Петр, Семен Попов, которые приезжали из Персии и прочая и что приданы к ним помянутые два человека его императорского величества габинетных куриеров, и когда оные армяня и куриеры в Астрахань прибудут, и еще застанут, что море льдом не покрылось, чтоб тех армян и куриеров без всякого наименьшаго замедления отправить морем в крепость Святаго Креста и чрез всякие возможные способы трудитца, дабы их еще ныне во-
л. 128 об. дою труды отправить как лутче возможно будет, а ежели // весма невозможно ныне водою их туда отправить, то надлежит ис помянутых армян двух человек, и одного с ними, которого ис куриеров габинетных отправить из Астрахани сухим путем, чрез Терек в крепость Святого Креста немедленно ж и послать с ними пристойной конвой и учинить им все то вспоможение, которое для того их проходу будет потребно, чтоб могли туда безопасно доехать, а других дву человек армян и куриера габинетного в таком случае удержать в Астарахани до будущей весны, и сколь скоро токмо лед вскроетца и морем возможно будет ехать, то без всякаго замедления отправить того куриера с армяны из Астрахани водою на судне в крепость Святаго Креста, а кто ис помянутых армян и куриеров отправлены будут из Астрахани сухим путем и водою и в которое время о том писать в Коллегию иностранных дел, а во отбытии из Астрахани генерала-лейтенанта господина Матюшкина, учинить вышеописанное кому во отбытии ево команда тамо вручена, и всем командирам, которые в Астрахани какое управление имеют без всякого продолжения, а для препровождения их от Астрахани до Святого Креста велено послать канвой брегадиру Шамордину; и по получении сего указу запечатав ево, послал чрез оных же куриеров, с присланным канвоем, к брегадиру господину Шереметеву, понеже по отбытии генерала-лейтенанта господина Матюшкина ему команда приказана и оных куриеров и армян отправил нагорною сторо-
л. 129 ною// до Астарахани, а когда в Астарахань прибудут и ежели морем уже невозможно ехать писал я к брегадиру господину Шереметеву, и советовал ему, чтоб он отправил их з добрым канвоем, а имянно с астараханскими татарами и з донскими казаками (взяв ис тех кои двести человек в Астарахани), понеже у них лошеди свежие,

а тем казакам, кой от брегадира Шамордина отправлены до Астарахани трудно будет до крепости Святого Креста на одних лошедях провожать, також писал, чтоб помянутым армянам и куриеру, кой отправлен будет, дали, выбрав у юртовских татар лутчих и резвых лошадей и советовал, чтоб отправили их из Астрахани тайно и до Терка б велели ехать им по ночам, а день чтоб стояли в закрытых местах, понеже чаю проезд от кубанцов не безопасен, и для того велел придать им знающих вожей, чтоб вели не дорогою, но такими местами, чтоб где безопаснее было, против токож и к управителям Астараханской губернской канцелярии писал, чтоб оное вышеописанное отправление чинили обще з господином брегадиром Шереметевым, и во всем чтоб чинили по тому его императорского величества указу.

Артемей Волынской.

Декабря 18 дня
1724 году.

АВПР, 100, 1724 г., д. 2, лл. 128—129. Подлинник.

306

1724 г. декабря 21—Донесение Минаса вардапета Петру I

Всепресветлейшему державнейшему императору и самодержцу всероссийскому Петру Великому отцу отечествия государю всемилостивейшему.

Доношение

Доносит армянский архиерей Минас вартапит, а о чем мое доношение, тому следуют пункты.

1

л. 124 В нынешнем 1721-м году из нашей земли были из Астрахани, а именно Кевха Челеби, да поп Антоний, которые писали ко мне до приезду их неоднократные просительныя писма, которые я от них получил, что они просили, чтоб нам о тайном слове вашему пресветлому императорскому величеству донести а паки донести мне, чтоб я к силе их против их писем просил вашего пресветлого императорского величества прошениями неоднократно и оные просители по вашему пресветлого императорского величества указу были в Москве.

2

И я оных Кевха Челебина, да попа Антония спрашивал о тайном слове, какое ваше тайное слово, скажите сущую правду, чтоб я знал правду и к ползе пресветлому императорскому величеству было.

3

И они сказали, что де нашему патриарху ваше пресветлое императорское величество рек обещание, несколько время подождал и ныне своему войску всякой силе припасение готовы есть и желает патриарх вскорости от вашего пресветлаго императорскаго величества охранения быть и войска дать нам на вспоможения нежели как милитенские пропали и чтоб нам так не поги[б]нуть.

4

Еще они сказали мне, что де наш патриарх желают дабы мне от вашего пресветлого императорского величества быть в их страну, чтоб совет и договор положить, о чем надобно в ползу вашему пресветлому императорского величества.

5

И я оным Кевху Челебину и попу Антонию о том против их слов ответствовал, что мне ехать в вашу страну без вашего пресветлого императорского величества указу невозможно. А что вы просите войска много или мало на споможение и его императорское величество не верит в вашу страну войска отпустить, того ради других стран многие противность и утраты учинили его императорскому величеству войску. Я ж им сказал, что его императорское величество воинских людей просить неможно, а что вы сказали, что у нас войска и правиант готово и нам без следования донести его импе-
л. 124 об. раторскому величеству // невозможно.

6

А ныне вы приехали к его императорскаго величества указу и ежели вы суще желаете охранения от его пресветлого императорского величества и к ползе его императорского величества також надлежит просить, что мне ехать с вами в вашу страну надлежит вам просить его пресветлого императорского величества человеком пяти или шести верным слугам как его пресветлаго императорскаго величества указом повелено будет, також просить о том его императорского величества указу несколько человеком татаром и калмыком верным, будто послами ехать лензгински страну и в протчие так же и в нашу Армению, будто от его пресветлого императорского величества указу и мир и другом быть, как императорское величество повелит.

7

А по указу императорского величества изменники так сказать надобно, чтоб мы старение друг и шахом и так же и салтаном, та-

кож мир и договор между нами есть, а вы за что шахову землю разоряете напрасно, что ныне известно нам от всякой страны между собою ссоры есть, а вы разоряете шаховы городы и деревни, також и купецких людей обхождение их пропало все и в сем безчестье, а ныне вашей должности, чтоб мне досмирно быть кто наш друг не противен.

8

Мы того ради войска послали в те страны, чтоб в шаховы городы ради охранения, чтоб никто не разорял их царства.

9

Я ж им к такой же силе сказал Кехву Челебину и попу Антонию, что его императорского величества войска и казны просить не надлежит только просить охранения, а как они поехали в Санкт-Пигербурх, дал им два писма, одно отдать его пресветлому императорскому величеству, а другое господину Алексею Васильевичу Макарову, чтоб в таких писмах известно было его пресветлому императорскому величеству и мне б быть в Санкт-Питербурх, чтоб сполна донесть о том, а ежели в скорости охранения не будет и после вспоможение тяжело будет и в том я их учил, как о том вашему пресветлому императорскому величеству донести.

10

А когда они поехали от нас в Санкт-Питербурх до вашего пресветлого императорского величества и будучи тамо после три недели и приехали в Москву да при них два афицера и они от меня фатеру имели, далее что приказал им, а правдивой ответствии от них не слыхал, только я за Божию помощь получил к себе писание от господина Алексея Васильевича Макарова только написано, что оныя Челебий и поп Антоний от его пресветлого императорского величества пожалованы довольно, и в том я славлю Господа Бога.

11

Слышал я, что они сказали, которое просили мы у вашего л. 125 пресветлого императорского величества, что милосердый указ учинил и два афицера им дали быть вместо куриеров, а я звал к себе Челебина и попа Антония и учил их за што вы объявляете протчим такие слова и они мне сказали, что де тебе дело и я им болши того не говорил.

12

А я письмо одно писал к нашему патриарху, а которые афицеры с них были и чтоб в добром здоровье доехать и я их афицеров просил, чтоб они охранили в добром здоровье, а ежели бы я был

пред вашим императорского величества безотлучно, то бы был со мною совет, а надлежало попа Антония оставить здесь, а Кехву Челебина, попа Петра, да Симона с великим обещанием и клятвою отпустить в нашу страну, а мне кажетца, то что полза была.

13

А когда они из Астрахани приехали в Москву и они были у меня и покорно всякого учения в поползновение приняли, а когда они из Санкт-Питербурха приехали не таково и от меня стояли не в близости, а я им сказал живите смирно и правдою и болши им ничего не сказал.

14

А вышеописанные мои прошении, ежели верно будет вашему пресветлому императорскому величеству, повелено б было будто не великим послом, чтоб нам ехать, авось тамо между изменниками мир покажем и их великия припасения и салтаном и с протчими от них такое изменство оставил, так же мы будем знать их изменство и совет, а другие были в том совете, а мы будем знать и ныне есть или нет.

15

А мы здешняго обыкновения и обхождения не знаем, толко тамошнее обыкновение и обхождение и чему они пристойны доброе, или кто друг и изменник, знаем, а ежели я пред вашим пресветлым императорского величества был безотлучно и я навсегда временем доносил бы, чтоб никакие противности и умаления войску и протчему не было не токмо, что словесное так же ото всего серца, а не для ради вашего пользования, токмо вашему пресветлого императорского величества пользования.

16

А ваше пресветлого императорского величества обещание и охранение за нас армян. ежели пред турком и протчим явной будет, то они между собою совет положат и сила их будет великая.
л. 125 об Того ради я объявляю, что я пред Господом Богом//и тебе пресветлому императорскому величеству обещание завещеваю себя в какое ползование донести вашему императорскому величеству на второе пришествие стать мне с чистою совестию, чтоб души моей греха не было, как преж сего обещание как повелено мне, а ежели кто вашему императорскаго величества не правдою объявил обо мне, то должен он будет отвечать на втором пришествии, а многие поползновении прошел, а ныне немного тяжело стало быть.

И чтоб вашим пресветлым императорского величества о сем моем доношении милосердный указ учинить.

Прошу о сем моем доношении решение учинить 1724 году декабря в день.* *Ես՝ Մինաս վարդապետ փոքր ծառայ մեծի կայսերի ձեռն եդի.*

Помета: Получено при доношении из Москвы ассесора Петра Курбатова от 21 декабря. Под конвертом. господина канцлера в Санкт-Петербурке декабря 24 1724 г.

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 2, лл. 124—125 об. Подлинник.

307

1725 г. февраля 1— Донесение Минаса вардапета Петру 1

л. 2 Его царского императорского величества.

1724 году месяца сентября 24 числа получили писмо из Гилянии и о чем писано объявляю я вашему императорскому величеству.

1

Писано, что уведамались, ане пра Хамадан, что турк владеет.

2

Писано, что чают и Тервиз под ими.

3

Також де пишут, что сведамались, что турк думает ехать на Казбинь и дале чаемся також де в Астарабад и в Мизандаран и чаемся, что ане против наших хотят быть.

4

Ежели так дума их что ехать им да Асгарабада и ат всяких случаях будет не малой труд нам.

5

Також де пишут, что никуды праходы нет туда к армяном или к Спахану, везде дорога заперта.

6

Пишут, что гилянской народ кресянски и гарадцкие люди очинь неприятельство имеют с нами и противность чинят и чаемся, что вашему императорскому величеству известно.

---

* Число опущено.

7

Також де пишут, ежели повелено бы было нам умножитца нашим армяном можна бы да сей время около тысечи сабратца только нам воли нет.

8

Також де писали аб сваех нуждах, чтоб мне донести вашему императорскому величеству. Також де имеют для ради корму себе и лошадям, великую нужду для това, что ане имеют 80 человек с
л. 2 об. коньми и как тамашны управители службу какую им // нарежают, а чом повелевают и ане служут да ныне ж и а том известно вашему императорскому величеству.

9

Також де пишут, что мы да сей времяни служили с своими и что у нас было да сей время все праели и таперя имеем мы великую нужду для това, что не чем питатца и управлятца нам.

10

Столко время, как мы служим, а наши службы известно здешным господам управителям, что какие великие нужды мы примавали.

11

Я нижайший раб Минас вартапет вашему императорскому величеству доношу как ане к нижеминованному писали, чтоб просить у вашего императорского величества высокую милость явил над ними и жалованье.

12

Також же пишут ата всех старон ка мне, чтоб мне такие их дела донести вашему императорскому величеству и пишут також де бутто я вашему императорскому величеству не данашу ни какие дела и мне нижеминованному кагда откуда пишут, так я вашему императорскому величеству всегда данашевал, а мне нижеминованному никакой отповеди не получено.

13

Сему ведение писали из Гилянии армянин Петр Сергеев с товарыщи и писали такие речи, чтоб донести мне нижайшему вашему императорскому величеству.

л. 3 Прошу нижайши раб, чтоб гилянским армяном Петру Сергееву с товарыщи повелено бы было им кормовое жалованье и лашедям учинить милость, чтоб служить впредь вашему императорскому величеству что достойна.

Нижайши раб Минас вартапет армянский архиерей

Մինաս վարդապետ արքեպիսկոպոս.

1725 году февраля 1 месяца. Москва.

Помета: 1725. Февраля 7. Получено с почтой московской при доношении ассесора Петра Курбатова.

АВПР, ф. 100, 1725 г., д. 1, лл. 2—3. Подлинник.

1725 г. февраля 5—Письмо архимандрита Мартироса к Вахтангу VI с просьбой о скорейшей помощи

է

л. 10 Մեծ և գլխաւոր իշխան Վախթան խանիդ ե Շահնաւազ խանիդ. ՌՃՀԴ (1725) թվին փետ[ր]վարի ե (5)-ում, դրեցաւ Դարպանդ.

Քրիստոսի նուաստ ծառայ Մարտիրոս անարժան վարդապետէ, ի ։եռաստանէ իրր ի մոտոյ ի ձունկս անկեալ, արեունախոտոն արաստուօք և ջերմեռանդ սրտիւ երկրպադութիւն մատուցանեմ, և արգ անեմ մեծութեանդ քոյ։ Փետրվարի ԺԵ (15)-ումն, Մսկուրից հարայչի եկաւ Շամխալի և Խամու ձեռքէն, ղարաղուրթլուէցի տէր Պետրոսի որդի Աբրահամ և Դօուդի որդի Մուրադ խան, այսպէս ասացին, որ ի ներքոյ դրեցինք.

ԺԲ (12) դեղ ենք. այս ԺԲ (12) դեղում դաւար, ձի, դոմէշ չի մնացել, շորեղէն, ըղինձեղէն, արծաթեղէն, արկաթեղէն չի մնացել. մեր և օղուլուշաղի կեցէն շոր հանել են։ Մեր օղուլուշաղն մեր ձեռքէն առել են։ Գիշեր ու ցերեկ իւրեանց մօան է. ասում էն, թէ մեք գնալիս կուդանենք։ Կարի, դարման, ցորեն, ըրինձ, չալթուք չի մնացել։ Մեր տներ փուլ են ածել, այրել. եկեղեցիք թօվլայ են շինել, էլ մեղանում սիրաթ չի մնացել, էլ մին իքմին չի մնացել, որ մին փող աժենայ։ Դեղայդլուխ ԺԵ (15) թուման ԱՌ (1000) դիան փող էն առել, առնադլուխ Ժ (10) ղօնադ, ԺԵ (15), Ի (20), Լ (30), Խ (40) մինչի Ծ (50) ձիաւոր կայ. այս ձիաւորներ, որ իւրեանց ղօնադից առած, միայն աստուած դիաէ որ որչափ փող էն առել։ էրէցների մուրուսներն ողջ հանել էն, մարդկոց վերայ կարմիր միս չի մնացել շատ թակելէն. անաէր և անջար ենք մնացել։ Մեր եսիրին մին ֆիքր, թէ որ եսիր դարած լինի, լաւ որ աչք չի դեսնուլ, ինչ որ կանեն կտնեն։ Մեր աչքի դիմաց մեր օղուլուշաղի գլուխն ինչ սիասաթ էն պերում, ղմեղ կապում էն, ոմանք մարդիք ղմեղ են թակում, մին քանին հաւաքվում էն. մեր աչաց առջև մեր կանանց և մեր աղօկերանց հետ խառնակվում էն· էլ իւրեանք իւրեանց ա[ս]ում էն մեկ ղմէկին, թէ կաուրին չարչարանք դալ վարձք է։ Աման ջուհուդի ձեռնէն և անդրի[ե]ցուց ձեռնէն. տես թէ սոքա մեր դլուխ ինչ էն բերուե, մեք բերանով որն ասենք, որն մնայ. մեր գլուխ եկաց լեզուով չի լինել պատմել։ Զերայ յունվարի ԺԷ (17)-ումն կոխել էն դեղերանք, ողջ ղաֆթել էն, թէ ձի, թէ դաւար, թէ դոմէշ, թէ ապրանք, թէ շոր, թէ պղինձ, թէ արծաթեղէն, թէ ոսկեղէն, թէ արկաթեղէն, թէ փող, թէ մարդ, թէ կին, թէ աղջիկ, թէ տղայ, թէ ձիթ, թէ ցորէն, թէ բրինձ, թէ չալթուք, ամէնայն ինչ և իցէ, ինչ որ կայ իւրեանց էն շինել։ Ձին, դաւարն, դոմաշին թամղել էն ամէն իւրեանց անուամբ. կանայք, աղջիկունք, աղերք, ամէն իւրեանց համար աներ են լըցել, թ[է] դնալիս կուտանեմք։ Մարդիք բնաւ իւրեանց երախայոց երես չեն տեսնում, չեն թողնում թէ զմիկ դեսնուն. հայր որդոյ դեսութիւնին է փափակ, որդին՝ հօր, քոյր եղբօր դեսութիւնին է փափակ.

եղբայր՝ քվէր. սարդ կնոջ է փափակ, կինըն՝ մարդին, հերևան հերևանին է փափակ մնացել, այս գեղի սարդիկ այն գեղի մարդկոցն է փափակ մնացել։ Վա՜յ մեզ, վա՜յ մեր Հայոց գլխին, որ վասն մեր մեղաց աստուած բարկացել է մեզ վերա որ փուչացանք։ Առաջ Շամախին, Ղասանին, Խօղօուրդ չափմիշ արարին։ Ղտիալաւ Լէ (37) գեղ չամփիշ արարին. Ղարասովի գեղերանք թուրքացրին. Շաքուայ երկրի գեղերանք ևս թուրքացրին. Ղարապաղու երկիր ամէն չափմիշ արին. այս վերոյ գրեալ երկիրներու եսիրներ բերին. ապրանք չափմիշ արարին. ամէն երկիր աւերեցին. միայն Մսկուրու[185] երկիր էր մնացել, ընա ևս քանդեցին, աւերեցին. երանի էն տալիս առաջի չափղուներուն, որ մին օրում չա·հմիշ արարին ղարան էլ աչք չի գեսաւ. Բ (2) ամիս է իլում, որ ղօշունով կոխել էն նստել. սոցա արարմունք աչք ոչ դեսնու, ականջ ոչ լսի, չի լինիլ գրով պատմիլ, ո՞ր մին գրեմ։ Շատ կին և շատ աղջկունք շաա շնանալէն կոտորվել են, ոմանք մերձ ի մահ են եղել։ Ջերա սոքա որ մեռել էն և տկարացել էն, սոցա գեղ մարդիկ էն գանում պղղծվում. քահանայ չկայ, հաղորղութիւն չկայ, եկեղեցի չկայ, մարդիկ ողջ անհաղորդ էն մեռնում,

մեռեալք չէն թողում գերեզմանոց գանելոյ կամ հողում թաղելոյ, գցում էն դեղամեջ, շներ և կաղանններն է լաքում. շատ մարդ ցորէնի հոր էն գցում կենթանի, բերան հողում էն, մնում է մեջում մեռնում է՝ փուչանում։ Պաղին որ գիշէր մեռնում է, գանում էն գիջեր ծածուկ թաղում էն, վաղ որ գեսնում էն, հանում էն դուրս գցում։ Աման, աման ջուհուդի և անգրիեցունց ձեռնէն։ Ասում էն իւրեանք, թէ սարու կաւուր մեր և մեր օղուլուշաղի գլուխ ինչ որ բերել է, մենք Ճ (100)-ապատիկ ձեր գլուխ կուրբերմք, ա՜յ կաւուրներ։ Թէ որ իմանաք Գ (3) դեղ փախել էն եկել, այս մօտիկ Հայերի գեղ կայ՝ Մալախալիլ[186] և Նուկգիումն[187] էն, միայն իւրեանց եսիր վեր չն առել փախել, սոված, տրկլոր, անչառ էն մնացել. թէ որ իմանաս այն Գ (3) գեղի անուններ՝ մեկ Փատարմեկ, Վանամիր[188], մեկ Մուսուրման Պարախում[189]։ Ղարաջալուի և Արմանի Պարախումի[190] կէս ու կէս եկել էն, էլվի այս հայերի մեջումն են։ Այսչափ ղօշուն մէկ ղմեկին սովորացնում էն, թէ Կաւուրին չարչարանք գալ և կանանց հետ խառնակվել շատ մեծ վարձք է, այսպէս էն ասում մեկ ղմեկին։ Օրէն օր չարանում էն, նեղութիւն և չարչարանք աւելացնում էն, մինչև այս թարեղս նսգտց են, էլ շինութիւն չկայ բնաւ, երկիրի կես Սրխովի և հաճի Դոււգի ղօշունն է կոխել, կէս Շամխալի և Իսմինու ղօշուն է կոխել։ Մինչի այսօր ասում ին, թէ Սրխով սաղակել է, սուտ եղաւ, այս թարիղէս Ե (5) օր առաջ Սրխով եկաւ Մսկուր, մինչև յիմայ Շամախի էր։ Ի սէրն Քրիստոսի այս Հայերի համար մին ֆիքր քաշէք, լինի թէ եսիրներ չգնայ՝ ազատվեն, վերա այս գեղերանք և երկիր խոյ քանտեցին։ Աստուած մի՛ արասցէ, թէ որ Շամախի գնան, բնաջինջ կանեն, կուաւերէն։ Սուրբ Աստուածածին կուսիրէք, այնպէս ֆիքր քաշէք, որ ետ դան, առաջ չի գնտն դէպ Շամախի, դերա մեր ումուտ դու ես, վերև աստուած ունեմք, ներքև թագաւոր և ձեր հրամանքտ էք, պիտի որ մեր Հայոց համար մին ֆիքր

և սարանճամ դեսնուք, ձեր հոգոյ իաթրին որ անչափ և անասելի, անպատմելի նեղութիւն և չարչարանաց մէջ էն։ Այս դաճկաց ֆիքր այլ մին է, այս պերթիս նստող աջկի մեծաւորի իսօքն Շամխալի, Իսմինի, Սրխովի, հաճի Դօուդի հեդն է. ողջ սոցա մարիֆաթով է անում, պերթի մեջի տաշկաց իսօք նոցա հետն է. գրում էն, թէ Միաւորվեցէք, եկէք դուք դուրս դողմից, մեք մեջ գողմից, այս կաւուրներ վեր առնունք, փուչացնենք, դինը իսլամ աւելանայ։

Ես սակաւ գրեցի, ձեր հրամանքտ հոլով իմացէք. ծառայ էմ ձեր հրամանոցն, մեր այրեալ և խորովեալ սիրտներուս փոքր ջուր ածել և հովացնիլ պարտ էք, լինի թէ այս անշիջանելի կրակից ազատվեմք. ձեր հրամանոց զօլվաթից, ձեր հրամանոց կեանք օրհնեմք, ես տոաւել արքային, ինչ երկարեմ ձեզ ծառայ եմ, այնպէս բան տնէք. և հոգս քաշէք, որ այս անօրէնք իւրեանց զօշունով ետ գտն, Շահախու գողմն էլ չի տուբրէն։ Քանի նաւեր բերէլ էն Նիազովայ, ինչ ապրանք որ կայ Հայերին ողջ ամէն մի ըստ միոջէ քաշում էն տանում նաւեր լընում, վեր էն առնում, տանում Թարխու, թէ եսիր, թէ շոր, թէ բղինձ, թէ ցորեն, թէ բրինձ, ոչինչ չի մնաց, ողջ կռեցին դարան Դաղրստուն։ Գալիս են Դարպանտի մոտով դնում. Դ ե (4—5) սաֆար գնացել էն եկել։ Յիմայ Նիազովայ Բ (2) նաւ լսնում էն, Գ (3) նաւ էլ ղրկել էն Թուրխու, այսօր վսղն կուգան դէպ Մսկուր։ Ջերա այն գեղերանք որ փախել էն եկել Ճ (100) առն է, հալա շատ տուն կուկայ, թէ որ դեղս տէրութիւն անող լինի, քանի որ Հայ գան, ողջ կուգան գեղս. ղերա ծառայդ եմ ձեր հրամանքտ լաւ եք խաչալր մեր Հայոց որպիսութիւն։

Քանի ամիս է որ ձեր հըրամանք գնացել էք, մինք մնացել էնք դեղս որբ և անտէր, որպէս ոչխար առանց հովուի. մնացել ենք բաղում գայլոց մէջ, ամէկ մեկ գողմ ցիր և ցան արարին չորս գողմներս, անօրէնք են, մեղ և մեր օրէնքին թշնամի և հակառակ էն։ Այս անօրինաց միտք և խորուրդ այս է, իւրեանք մէկ ղմէկին ասում են, թէ Այս դեղիս կաւուրներ ոիուչացնենք, որ սարու կաւուր դալիս այս կաւուրներ կուքանդէն մեր երկիր և գեղերանք, մեր դներ, չուն որ վալադ էն մեր երկրին, մեր կեզերանին և մեր ճանապարին, մեր ամենայն որպիսութեան, ղմեզ ևս կուչանաչեն, սոցա փուչացունէնք, որ սարու կաւուրին վալագութիւն չի անէն. այս անօրինաց կամքն այս է։

Երևան, նախիջևան օսմանցիք առան. Քուր գետից դէս այս անիծեալք էն առել, ղաֆդել, աւերել, չափմիշ արարել. մնացել էր միայն Մսկուրու երկիր՝ ձեռ չէին տվել, չուն որ հոճի Դօուդի գեղերանք էր. նա էր բահէլ մինչի այսօր. դնայ էլ Շամխալն և Իսմին քանգէց նայիսլի մարիֆաթով։ Մսկուրու և Շապրանու[191] Հալեր փոխչում էն գալիս դեղս, թէ մեղ աէրութիւն արարէք, տէրութիւն անող չի կայ. ցրև կուքծկնեն Դաղըստուն այս դողմ այն դողմ կուփչանան։

Կրկին ևս արդ անեմ ձեր հրամանոց, թէ որ այս դարունք և ամառն կուգաք, կամ թէ ղօշուն կուգայ, մեղ փրկութիւն կուլինի։ Ձեր հրամանք

մին ռազամ գրէք ձեր ծառայի վերայ, թէ այս երկրի Հայեր քեզանից կուզեմք. հաւաքես, բաշես, մինչև որ մեք էլ աստուծով կուզամք։ Աստուած թագաւորի կեանք երկար անէ, թագաւորին ես արզ անէս, ուքազ առնես, ղրկես, քանի որ ջրև չեն ընկել. յիմա խօսքս լսում չեն, պառ-
л. 10 об. չառ, սովաց են, տկլոր։ Ձեր հրամանոց և ։ թագաւորի շաֆաղաթյամէն որ ձեռնիս լինի, Հայք* ողջ կուհաւաքեմ, կուբահեմ. այսդեղիս Հայեր աստուծով Ջճ (600) կուլինի. մինչի որ Շամախի դնամք, Քուր կեղից դէս աստուծոյ ողորմութեամբ Ե Ջ Ռ (5—6000) մարդ հաղիր եարաղով կուլինի. Թէ որ աստուծով գալու էք, գրէք, մէք էլ մեր ֆիքր դեսնունք։ Աստուած մի արասցէ, թէ որ այս դարի էլ գալ չէք, էլվի մեզ գրէք, մեր գլխի ճար դեսնումք. դերա սիրաթից դուրս եկանք, արամեցանք։ Ամա ձեր հրամանոց այդդեղ լինէլին շատ ուրախ եմք, որ աստուծով մեզ մին ֆիքր կուքաշէք։ Այսդեղի և Մսկուրու Հայերի մարիֆաթով այս թուխդ գրեցի։ Մեք ամենեքեանք ձեր հրամանոց ծառայ եմք աչք ամենեցուն ի քեզ հային։ Թէ որ երկիրներու աւհալ հարցանէք, բնաւ ճանապարհ չի կայ, չորս դողմ կապաց է. ջուր օրհնեքից** մինչև այսօր Շամխալն ու Իսմին, որ Մսկուր կնացին, Մսկուրից Շամշատին պակն ու հաջի Չալփուղն Թ (9) ձիաւորի հէտ աղարկեցին շահղադի մօզ, որ շահզադաէն պէրէն, դառ եա չեն եկել. ողջ լերուք ի պարձանս մեր. վերջ։

На конверте написано:

Ողորմութեանն Քրիստոսի հասցէ թուխտս Հաշթարխան ուր և իցէ Վախդան խանին և Շահնաւազ խանին ձեռն, անրացիկ հասուցանող վարձ ի Քրիստոսէ առնու. ամէն. վերջ։ ჰ. ბატონის შვილის ბაქარს მიერთვას.

Письмо писанное к его императорскому величеству блаженыя и вечно достонныя памяти из Дербента от армянского епископа Мартироса.

Переведено чрез Луку Ширванова августа в 18 день 1725.

АВПР, ф. 100, 1725 г., д. 2, л. 10 и об. Подлинник.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 273.

309

1725 г. марта 10—Послание католикосов Есаи, Нерсеса и карабахских меликов Петру I с просьбой о помощи

Է

л. 1 Աստուածազօր մեծի ինքնակալ կայսեր Պէտր վէլիք իփրաաօր, ծովու և ցամաքի աստուածապար իշխեցողի.

Երկրպագութիւն մատուցի մեծ խոնարհութեամբ ի հեռաստանէ իբրև ի մօտոյ, նուաստագոյն ծառայից ծառայք, Հայաստանեայքս Ղարապաղու եղեալ առաջնորդք, նաև մեծ և փոքր իշխեցողք, գլխաւորք և ըռամիկք, ձիաւորք և հետևակք, և ամենայն ըռամիկ ժողովուրդք։

---

* В тексте հարր.

** С 6-го января.

Արդ լիցի տէրութեան քում, ղի քանիցս և քանի անդամ ղաղէաւ կրիցս մերոց և գնեղութիւնս մեր դրով և մարդ յղելով աղտ արարեալ եմք քոյին բարձր հրամանաց, և մի ինչ յուսադրութիւն և օգնութիւն ոչ եհաս առ մեզ. քանզի այս Գ (3) տարի է, որ մեք անգլուխ և անտերութ դոլով, ի չորից դիմաց անողորմ թշնամին զմեզ պատած, թէ Պարսիկ. թէ հոռմցին, թէ տաղըստանցին և թէ այլք, սոցա մէջն մինչև հիմա կովելով մնացել եմք, միայն թէ վերե աստուած ունիմք՝ յոյս, և ներքև բարեզաշտ և աստուածասէր քո մեծութիւնդ ունիմք՝ ապաւէն և այցելու Ահա որպէս յառաջմէ ես աղտեալ եմք տէրութեանդ, որ հոռմցի Թուրքն Թփլիզ, Երևան, Նախիջուան, իրեանց երկրովն և վալիաթովն առաւ, և ամենայն աեղ ես ղօշուն և ասկար ունի, և Հայոց քրիստոնէից եսիրն և կոտորվածն անչափ և անհամար և անթիւ է։ Այժմս որ մեր թուականս ՌՃՀԴ (1725) է մարաի ամսոյ մէկումն ԴՌԷՃ (4700) հեծեալ սայ ղօշուն եկին մեզ վերայ, Գ (3) փաշայ էր՝ Շահին, Սալահ և Ալի անուն։ Մեք էլ տեսանք որ շատ են, կռուելով չէ լինիլ, յառաջ դնացինք ղօնաղ արինք, մեր դեղարանց վերայ բաժանեցինք, որն ՔՃ (200)-ով, ԳՃ (300)-ով, ԴՃ (400)-ով, ԵՃ (500)-ով տեղուաեղ կոտորեցինք, Բ (2) փաշան ես սպանեցինք. Սալահ փաշան ողջ պահած ունիմք, ապա մէկ ՃՕ (150). մարդ փախան բրծան. ՔՃ (200) աւելի քրիստոնեա եսիր կայր, աղատեցինք։ Ահա այս արարք և գործ մեր ոչ թէ մերով կարողութեամբ է, այլ ղբո ամենայաղթ ղօրութիւնդ և օգնութիւն յուսալով, ապաւինիմք և համրերեմք սպասելով։ Այժմ այսուհետև մուշախաս նոցա մեծ ղօրք և ղօշուն կուգայ մեզ վերայ· եթէ փութանակի մեզ օգնութիւն և թիկունս ոչ հասցէ ի հղօրէդ, յատուկ որ ամենայն աղգս Հայոց քրիստոնէից բնաջինջ առնելոյ են, խնդրեմք, աղաչեմք, ժտեմք, ղի վասն տնուանն Քրիստոսի մի անաես արասցես զհայցուածս մեր։ Դարձևալ յայտնի լիցի, Պաքուայ և Դարպանտու ջնդրալների և պայարների ղուլուղին, որ այս մէկ տարի կէս է Իւան Կարապետն էստեղ մեր մէջս թագաւորի հրամանաւ, էսչափ թուղթ դրեցին[ք], մարդ յղեցինք ձեր* ձեռօք առ թագաւորն, ոչ մէկին ջուլապն չեկաւ, չգիտեմք, դուք չէք ողարկում, թէ էնտեղաց չի դալիս, ձեղանէ կուխնդրեմք, այս թուղթս տեղ հասուցանէք շուտով, և մեզ մէկ սարեհ ջուղպ փութով ողարկէք, վասն աստուծոյ սէրն։ Դարձեալ թէ որ թագաւորի չափաղաթ լինի մեզ համար ղօրք օգնութիւն ողարկելոյ լինի մինչև ի Շամախի, և թէ ձի պէտք լինի, որքան կուղէք, Ռ (1000) և մինչև ԲՌ (2000) ձի կարող եմք ողարկիլ աստուծով, և նկօղ մարդին իւրջ իւօրակն հոդալ, այսպէս իմասջիք, և խնդրեմք ողջ և ընդ երկայն աւուրս լինիլ ամենայաղթ և աստուածասէր թագաւորութիւն ձեր քրիստոսիւ. ամէն։

ՌՃՀԴ (1725) թուիս Հայոց մարտի Ժ (10) գրեցաւ։

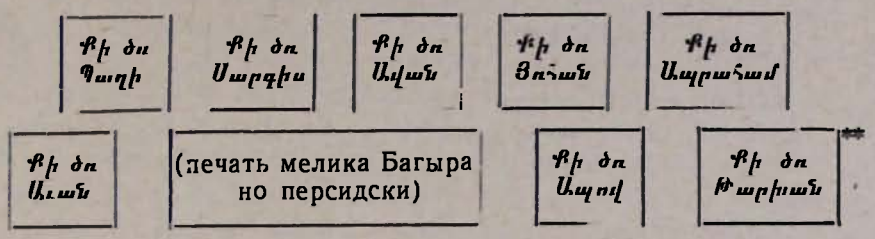
□ Քրիսաոսի ծառայ եսայի կաթողիկոս Աղուանից. խընդրեմ կատարել զխնդիրս մեր ի մեծի արքայէդ։

---

* Следует читать не ձեր (ваш), а մեր (наш).

□ Նուաստ ներսէս կաթողիկոս խնդրեմ հայցել մեզ։

□ Փուրք ծառայ յիվան Կարապետ*.



**

л. 1 об. **Помета:** Писмо писаное блаженыя и вечно достойныя памятник его императорскому величеству от армянских патриархов Нерсеса и Исая и главных армян. Получено при доношении генерала-лейтенанта Матющкина из Баки от 24 июня 1725.

Переведно чрез Луку Ширванова, августа в 8 дня 1725.

АВПР, ф. 100, 1725 г., д. 2, л. 1 и об. Подлинник.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 274.

310

1725 г. марта 10— Послание католикоса Есаи и карабахских военачальников Вахтангу VI и Шахнаваз хану о продвижении турецких войск и об ожидаемой армянами помощи

Է

л. 3 *Թագաւորաղն և քաջաւոհմ մեծի և աստուածազօր Վախտանկ թագաւորի և Շահնաւազ խանի.*

Քրիստոսի նուաստ ծառայ Եսայի կաթողիկոսէ Աղուանից և ամենայն մեծ և փոքր ուպպաշոց և մէլիքաց և գլխաւորաց և տանուտեարց և ժողովրդոց երկրիս Ղարապաղու. Ողջոյն և երկրպագութիւն հասցէ. Զի ահա տստի յառաջ Փիլիպին գալովն ղամենայն որպիսութիւն գրեալ եմք առ ձեր մեծութիւնգ. չգիտեմք եՀաո, թէ ոչ. այժմ ահա կրկին գրեմք որպիսութիւն մեր և երկրներիս. դի ահա Երևան, Նախջուան իւր երկրովն առան օսմանցիք. այլ և Թաւրիզու վերայ երկու անգամ կռիւ է եղել. նոցա զօրքն կոտորել են, չեն կարացել առնել· այլ և Շամշատինլու, Ղազաղն, Պօրչալու, Լօռի ևս թամամ նոցա ձեռին է. Վրացտան մխայն քազաքումն կա զօշուն, այլ որիշ տեղ չկա. Շրվան ևս Դ—ծճ (4—500) մարգով Մուստափա փաշան գնաց։

Մեղ մօտ ևս յառաջ էլլի եկաւ Մհամատ Վուլի խանն չգիտեմք որտեղ է, եղբօր որդին[192] Գանջայ էր Շահն, ասում են, Արտավիլու կողմն

** Другой вариант этого документа хранится в том же фонде под № 2, 1739 г., л. 31 и об.

** Только печати, без подписей.

է. այս միջումս Գանջու շհարն և մեք եմք մնացեալ, իրար հետ լավ եմք, մեր և նոցա մարգն գնում են գալիս։

Ասլա զայս յայանի լիցի ձեր մեծութեանգ, զայս աղուհացիս չորեքշարթումն, մարաի մէկումն, Գ (3).փաշայ՝ Շահին, Սալահ և Ալի անունով ԴՌէՃ (4700) մարգով Գանջու ներքևանց անցան եկին մեղ մօտ Վարանդայ. մէկ Բ (2) օր տեսանք միտքներն ծուռ, կռիւ աննելով էլ օհգէն կարիլ չեմք գալ, ղօնաղ արինք գեղուգեղ, Ճ (100)-ով, ԲՃ (200)-ով, Գ—ԴՃ (3—400)-ով, թամամ կոտորեցինք, միայն մէկ ՃՕ (150) մարդ փախան. ԲՃ (200) եսիր թափեցինք։ Հիմա մուշախաս որ մեգ վերայ մեծ ղօշուն կուգա, քանի օրումս։ Այլ և մեք այս բաներս ձեր արխով և ումիտով և գրովն եմք անում, գուք որ գնացել էք, տեղգ էք, մեք մեծ յուսով եմք, և մեր աչքն գիշեր և ցերեկ ձեր գալու ճանապարհին և գրին է։ Ահա էլ նոր արդ դրեցինք թագաւորին, վասնորոյ ձեղանէ կուխնգրեմք, որ թէպէտ հեռացաք մեղանէ, գմեղ չմոռանաք, ահա օգնութեան և քօմակի օրն այսօր է։ ԵԹԷ մինչև ի մէկ Բ (2) ամիսն մեգ օգնութիւն չհասաւ այդ կողմէգ, թամամ քրիստոնեա աղգս բնաջինջ կուլինի, մուշախաս, այլ ինչ օգուտ ձեր աշխատանքն։ Ահա աղաչեմք, աղաչեմք, անտես մի առնէք
л. 3 об. ղաղաղակս մեր, այլ հասէք մեղ !! վասն սիրոյն Քրիստոսի մեգ օգնութիւն. այլ դինչ երկարեմք։

Դարձեալ Փիլիպն գանջցոց և մեր թղթովն գնաց շահին մօան, հիմա եկաւ խալաթով, ըռաղամով մեզ համար. այլև Քալպալի պէկն այս բանիս վերայ քերինք մեր մէջս, դոյպաշին հետ հաշտեցինք, այլ և մեր մէջս որքան խոով մարգ կայր, թէ մէլիքներ, թէ ուզպաշիք ամէնն մին եղանք, պարիշեցաք, այլ ջոկութիւն չկա. միայն թէ մեր աչքն ձեր ճանապարհին է, և ձեղ եմք ընթիղար և խնգրեմք, որ աէր աստուած ձեղ երկար կեանք տայ և աջողումն, որ շուտ մեղ հասնէք, և ձեր մէկ օրն ՃՌ (100000) լինի։

ՌՃՀԴ (1725) թվիս, մարաի Ժ (10), գրեցաւ ի Գանձասար.

Քսի ծոլ Թարխան	Քսի ծոլ Ոհան	Քսի ծոլ Աւտն	Քսի ծոլ Ոհան
печать (по персидски)	Քսի ծոլ Ոհան	Քի ծո Պաղտասար	
Քս ծո Պաղի	Քո ծառայ Թարխան	Կարապետ*	

Помета: Из армянской земли, где собрано их воїско от архиепископа и от других знатных людей.

Сие письмо сообщено от принца грузинского Вахтанга августа в 9 ден, но не перевожено для того, что имеетца такоеж, равное, которое прислано от генерала-лейтенанта Матюшкина 1725.

АВПР, ф. 100, 1725 г., д. 2, л. 3 и об. Подлинник.
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 275.

* Только печатн, без подписп.

1725 г. апреля 16—Выписка из указа Правительствующего сената в Коллегию иностранных дел об определении жалования грузинам и армянам, находящимся на военной службе

л. 52 Выписка о жалованье грузином и армяном обстоятельная.

В указе из Правительствующего сената в Коллегию иностранных дел апреля 16 дня 1725 году написано между иным следующее;

Послать указ к генералу - лейтенанту Матюшкину, чтоб он армяном и грузинцом, которые ныне при нем, чины и жалованье б определил по своему разсмотрению, и которые ныне в Гиляни казаки и татара их росписал по частям армяном и грузинцом и как может учинил бы их конных и будет возможно чтоб всякая часть ста по полтора могла быть, и к тому по прежде данным указом искал призывать армян и грузинцов, как в службу так и для поселения.

И по силе вышеописанного указу из

л. 52 В доношении в Правительствующий сенат генерала-лейтенанта Матюшкина из Ряща от 19 генваря 1725 году написано:

Что генваря 9 дня били челом его императорскому величеству, а ему генералу-лейтенанту подал две челобитные обретающияся в службе его императорского величества грузинец Элизар бек Гюргов, армяня Лазарь Христофоров[193], Эйвас Аврамов[194], в которых объявлено, что получили они его императорского величества жалованья того 1725 году генваря 7 дня по 100 рублев да на обретающихся при них служилых людей по 15 рублей, и просят дабы указом его императорского величества повелено было им и собранным при них служилым грузинцом и армяном впредь давать его императорского величества жалованье и на лошадей фуража, також армяня Лазарь Христофоров, Эйвас Аврамов о определении чинов:

И оные челобитные при помянутом доношении прислал он, генерал-лейтенант в Правительствующий сенат ис которого в Коллегию иностранных дел сообщены копии.

л. 52 об. А по прошению их армян объявил он генерал-лейтенант им в приказ быть до

Коллегии иностранных дел в указе к генералу - лейтенанту Матюшкину апреля 22 дня тогож 1725 году о вышеписанном писано:

указу чинами, Лазарю Христофорову за ротмистра, Эйвасу Аврамову за поручика.

В доношении в Коллегию иностранных дел генерала-лейтенанта Матюшкина из Баки от 23 июня 1725 году написано:

Армяном Лазарю Христофорову, Эйвасу Аврамову чины определены. Лазарь ротмистром, Эйвас порутчиком, и жалованье им учинено давать по предложенной табели о содержании генералитета и полков 1720 году, ротмистру Христофорову капитанское, Эйвасу порутческое, а грузинцы дарага Элизар бек [Г] Юргов и брат ево Багатырь-бек о чинах не просили, и для того толко определено им жалованье против реченных армян Лазаря и Эйваса дараге ротмистрово брату ево порутчиское, а рядовым армяном и грузинцом по 15 рублев человеку на год, приказал он генерал-лейтенант оным за плату жалованья чинить с того 1725 году генваря с 1 числа по прошествии полгода.

л. 53 В указе отправленном к генералу-лейтенанту Матюшкину августа 24 дня 1725 году написано:

Долговые денги 1454 рубли 9 копеек, которые армянин Петр с товарыщем своим Лазарем Христофоровым занимали у армян же у Ивана Иванова с товарыщи, освидетельствовав подлинной, что те денги употреблены на иждивение армян копных имсете вы оные

л. 53 Он же генерал-лейтенант из Баки от 20 июля доносил:

Что армяня Иван Иванов с товарыщи бьют челом, что в прошлом 1724-м году армянин Петр Сергеев, которой служил шквандроном армянским, и умре взял у них с товарыщем своим Лазарем Христофоровым, которой ныне служит при том шквандроне ротмистром на содержание того шквандрона персицких денег 1454 рубли 9 копеек и 2/4, которые им доныне не заплачены, а вышепомянутой армянин ротмистр Христофоров подал ведение, в котором написано, что то число денег он з бывшим армянином Петром Сергеевым, упомянутых армян взяли на содержание шквандрона на покупку лошадей и ружья и оные издержаны на тот шквандрон, а росплаты чинить не имеет чем.

денги тем армяном у которых заимываны заплатить ис казны нашей тамошних доходов.

Когда приходящие в Дербен грузины и армяня не могут сами собою л. 53 об. пропитание // иметь, а желают служить, то мочно их определить тамо или в которое другое место, а особливо в Гиляне, в службу нашу и давать им жалованье против обретающихся в службе нашей в Гиляне грузинцов и армян по разсмотрению вашему.

Что в бытность ево генерала-порутчика в Дербени, полковник и камендант Юнгер подал ему при писме//ведомость, что л. 53 об. ныне обретается в Дербени вышедших ис полону грузинцов 9 человек армян 73 человека и выходят де самые скудные, которым по писму ево генерала-порутчика дано на первое пропитание провианту салдацкою дачею и после умерших казаков ружье и дворы отведены и учреждены сотники и десятники, дабы они ему коменданту репортовали, також и впредь, ежели грузинцы и армяня будут выходить, писал он к нему, Юнгеру, чтоб по томуж чинил, и давал на первое пропитание провиант салдацкою дачею и отводил бы им места военным и купецким в городе, а пашенным за городом, и во всем чинил как о том ея императорского величества указ повелевает, а по выдаче б на первое пропитание провианту упомянутым армяном и грузинцом, объявил дабы они имели купечество, или земледелство и кормились бы сами собою, как о том и вышереченным, вышедшим по выдаче объявлено, но оным купечества иметь не чим, а земледелство иметь не хотят, а желают быть в службе и требуют денежнаго жалованья и провианту.

л. 54 В указе к генералу-фелтмаршалу князю Долгорукову от 16 августа 1727 году писано:

л. 54 В доношении генерала-фелтмаршала князя Василья Володимеровича Долгорукова из Дербента от 11 майя 1727 году.

Что он генерал-фелтмаршал, доносил о прибавке жалованья армянскому маеору Лазарю Христофорову, которой в Гиляне с 150 человеки конными армяны в службе его императорского величества обретаетца и добрые и усердные услуги ко интересам его величества показывал по 700 рублев на год и о учинении ево подполковником, и то ево генерала-фелтмаршала определение апробовано и когда тот маеор верно и усердно служит, и впредь тамо потребен, то ему генералу - фелтмаршалу не токмо прибавочные денги и по л. 54 об. 700 рублев // на год давать, но и сверх того за его многое иждивение наградить ево маеора по своему разсмотрению дачею какой деревни или денгами ис тамошних доходов, такожде и чин подполковника ему для лутчаго поощрения к ревностной службе его императорского величества дать.

Что подал ему генералу-фелтмаршалу челобитную обретающейся в Ряще армянского конного шквадрона моеор Лазарь Христофоров, которой в 1723-м году с товарыщем своим, армянином же Петром Сергеевым, сыном Гилянским собрали во услужение конных драгун из армянского народа на своем коште 150 человек и лошадей и ружье всем драгуном и фураж покупает на свои денги, жалованье его императорского величества даетца им армянским драгуном, рядовому, л. 54 об. по 15 рублев // и салдатцкой провиант порох и свинец, и оное де жалованье против российских драгун несравнительно, понеже де российским драгунам даетца жалованье и мундир, ружья и лошади; и подковы и седла и фураж, а он на команду свою кроме вышеписаиного ничего не получает, и просит о награждении, которому он, генерал-фелтмаршал за понесенные в том иждивении определил в прибавку к его жалованью 700 рублев на год, и при том обещал ему по некотором времяни повышение полуполковничьяго рангу.

АВПР, ф. 100, 1725—1726 гг., д. 5, лл. 52—54 об. Копия.

1725 г. мая 11—Докладная записка о положении дел в Карабахе, написанная Иваном Карапетом армянскими буквами на русском языке П. А. Толстому

л. 6 *Սպոտինը մօյեմու Բետր Անդրէյիչ Դոլստովը։*

Մայիս 11-ումն

Եժիլի պո[դ]վոլիշ ըսպրաշըվըշ ըզդեշնի վեդըմը, իմընըա, Նապխինա փեչատնը պումակ, տեսիդ փեչատ եստ, ըզդեշնի դլավնիշ անի պեչատիլի։ Այ եդի Թուրքի, կոտորի պրիշլի օկլի Քուռի ու Ախնազար պեկը, օն Նըխ զակօն։ Այ էդի դրի փաշա, գոտորի իմը Նապխինա դամ, սավեդըվիլի, ըշդօ, կակ մը պաեդիմ Արմանցկի զեմլա, իզ ֆիսակի ադնազ ուզպաշի ըզվաա կը սեպէ, Ֆեսեմու կաֆդան պոտարքի ըսդանիմ դաւատ, դակա մեստի վայդմոմ, իրխ կոոըտ, կոդորը եստ Նա կոռախ, ըսդանիմ կլավնիշ ըռուպիա, այ զեմլա տը մի պուդիմ վըլատետ։ Նա դրիցիդ դրի դերևնը պը ֆաթերը պըվելի, դըվա դեն քոռմիլի։ Օնի պօչիլի սիլնը մընօկը դելա դելատ։ Այ ըզդեշնի Նառօտ սավետվիլի, ըշդօ մի իերխ ուռուկ Նի պուտիմ ժիվ, կոտորի պը կոստեամ ըռուպիլի, մալը չիսլա ուշլի։ Նինչի դումըտ Նառօտ՝ պուտիտ լի ադ վելիք ցարա Նամ միլըստ, իլի Նետ։ Կօլի ըս'լօռա միլըստ դա Նաս Նէ պուտիդ, Նաշի արմանցկի Նառօտ վես պր[ա]պատեօմ։

Կակ էդը դելը ըզդելիլի, պօչիլի ըս կզըլպաշըմ միր. դվարսդօ կըլօվա պասլալի դա շախը, Քալբալի պէկըմ միր զաչիլի դա վըեմը։ Եժելի ադ վաշը լսդօռնու ադին վեդըմ պուաիտ, մի օպատ ըստանիմ պա սաառմու ըս կըզըլպաշիմ կօնթը ըզդէլըտ։

Ա Նինը պրիշլի կուպցի իզ Իրևան, ըսպրաշիվիլի, ըշդօ վեդըմը. ըսկազալի, սեմսօդ լուդի պրիշլի ըզպօսօլըմ, Նէ զնայը, իզ Նաշըվ, իլի իզ ցիցըր Շահնավազ խանը չելէվէք, այ իմը եօվօ Դաւուդ պէկ։ Օնը ժա ժիվեօտ Կապանցկի զեմլա· դամըշնը արմանին սօպրալ սեպէ. դուրք պրիշօլ, պատալի դավալ, ադ Նիխ մընօկը պօպիլ. Նինը, ըսկազըվըտ, ի դամ Թուրքի Նետ։

Եժելի իզվօլիշ ըսպրաշըվըտ ու կավօյ եա ժիվու? եա ժիվու Թարխան ուզպաշի, օն մենէ քօռմիա. ըսքօլքի վըեմ Նէ ժիվ Նէ մեօռդըվ ատ պեչալ, լըպտի սաին վետըմը։ Դրի չօթիր ըռազ պրօսիլ դայդ մենէ ատին պիսմա, եա պոյդու Նազաա։ Ըսկազալի, աի պօյդօշ, Նաշի Նառօտ վես պր[ա]պատեօտ, մի Նէ մօժիմ թէպէ ատկազատ։ Այ Նինը ըզդեշնը Նառօտ պօչիլի զկզըլպաշմ միր, այ շախ պասլալ պօդարքի պօ[օ]տնօմու կաֆդան կաժնոմու ուզպաշամ, ի Նինը միր ըստալ լատըվա պըմիրիլի, ըշդօ ադ Նաշը լսդօռնու ադին վեդըմը Նեյդ. օտ ադին րսդօռնու Թուրքի ադին։

л. 6 об. *Մարտը սեմնատեսատըվա չիսլա պօսլընը պըլիզ Կիլանի լարդի վետըմը ըզդէշնը, այ պօսլըն պըլիզ ջնդրալ Մատուշկին։ Իմը եօվօ Սահրատ Սէրկէյըվ։ Իզէստըվը վետշամ պըիշօլ քը Նամ, ջնդրալը պըկազ,*

կոտորը իսպոտը պոտպիսնա եժիլի պուտիա բրէժատ կը վամ Թուրեցքի ոյսկի, տի պիշի ատին պիսմա Էրեվան, ու նիխ դլավնիշ, վելի պըդաժդատ, դակա մեստի նաշը սուտար պօսօլ պասլալ նա դըվօեու սուդարու, ըսմոտրի, ըշդօվ վետըմ պօտիմտ, կակ պրիկազնը, դաւ պուտիտ դելըտ։ Պէզ պիսմր պըիշօլ, այ եայ եօվօյ նէ վէրըլ։ Ա շդօ ըդդես վետըմ պըլ, պիսալի ըզդեշնիր նառօա ի եա պիսալ աաին պիսմա ըս նիմ պասլալ դա Պաքու. ըսկօլքը պիսմա պասլալ ի Պաքու, ի Դարպանա դամրշնը գլաւնիշ, իմը նէզնայու ըշդօ վէդըմու պիսմայ պիսատ ու նիխ իմը ըսդօննու կզըլպաշ, ադրն ըստօոնը լէկզի, սամի ասդալի ըֆ սերօթքի, ֆեսու դումըա, կակ նամ պուտիա։ Անի կուարատ եժիլի ատ վաշը ըսդօննու ատին վետըմը պուդիա, մի օպաա ըսդանիմ պա սդառմու ըդ կրզլպաշըմ կօնար դելըտ։

Այ նինը վեաըմ պրիշօլ դակ, ըսկազըվըտ, շախ ոյսկի սուպիրալ, պօյդօտ ըս Միրվէըիսիվ, ս ինըմ պատալի դավատ, այ պօտլինր նէ վէաիմ։

Աստ Թուրքի վետըմ իզվօլիշ ըզնավադ, նինչի սիտեաա Իրեվան, նէ կուտի նէ վիշլի դէսէրպօը, պօսլի էտ չիսլա վիտուա, ըշդօ Կենջէ կոըըդ վիզաա։

Դակ կոէպքը ըսդալ շոթըր ըսդօոնը, նի ատին եզաաքօֆ նետ, ըշդօ վետըմ ըզնաւատ, կոաորը մի ըշլիշիմ, ի դօտ Թիխոնքը։

Փուրք ծառայ Յիվան Կարապետ*

Թի ծռ ՅԻՎԱՆ

Писмо к действительному тайному советнику и кавалеру, графу Петру Андреевичу Толстому. Получено при доношении из Бакиа от 24 июня 1725 г., а переведено через Луку августа 8 дня.

АВПР, ф. 100, 1725 г., д. 2, л. 6 и об. Подлинник. А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 60.

Транскрипция по док. № 312

Господину Петру Андреевичу Толстому мая 11-го

Ежели позволишь спрашивать здешни ведомости, имена написаны на [за] печатанной бумаге, десять печатей есть, здешние главные они печатали: А эти турки, которые пришли около Куры у Ахназар бека, он их закон[а]. А эти три паши, которые имя написаны там, советовали, что как мы поедем Армянские земли, из всяких сыгнах[ов] юзбаши звать к себе, всему кафтан подарки станем давать, пока вместе войдем, их город, которой есть на горах, станем глав-

* Другой вариант этого письма имеется в том же архиве, 1739 г., д. 2, л. 50 и об.

нейш[их] рубить, а землей—да мы будем владеть. На тридцать три деревни по фатера[м] повели, два дня кормили. Они почали силно много дела делать. А здешни народ советовали, что мы [в] их ру[ах] не будем жив[ы]. Которых по костям рубили, мало числа [их] ушли. Нынче думает народ будет ли от велик[ого] царя нам милость, или нет. Коли скоро милость до нас не будет, наш армянский народ весь пропадем.

Как это дело сделали, почили с кизилбашем мир: два сто голова послали до шаха, Калбали беком мир зачили до время. Ежели от вашей стороны одна ведом[ость] будет, мы опять станем по старому с кизилбашем контр сделать.

А ныне пришли купцы из Еревана, спрашивали, что ведомо; сказали, семьсот люди пришли с послом, не знаем, из наших или из числа Шахнаваз хана человек, а имя его Давуд бек [т. е.] [Давид бек], он же живет [в] Капанской земле; тамошних армян собрал к себе, турок пришел баталии давал, от них много побил, ныне сказывают и там турок нет.

Ежели изволишь спрашивать, у кого я живу? Я живу [у] Тархана юзбаши, он меня кормит. Сколько времени не жив, не мертв от печали . . .* один ведом. Три четыре раз[а] просил дайте мне одно писмо, я пойду назад. Сказали, ты пойдешь, наш народ весь пропадет, мы не можем тебе отказать. А ныне здешний народ, пачили с казилбашем мир, а шах послал подарки по одному кафтану кажному юзбаши, и ныне мир стал, ладно помирились. Что от нашей стороны [ни] одной ведом[ости] нет. От одной стороны турки одни.

Марта семнадцатого числа послал близ Гилани...** ведомо здешни, а послан близ генерал Матюшкин. Имя его Саград Сергеев. Извест[ная] ведом[ость] пришла к нам, генерала приказ, который испот подписан ежели будет приезжать к вам турецки войски, ты пиши одно письмо [в] Иреван, у них главниш, вели подождать, покамест наш сударь посол послал на твоему судару, смотри, чтоб ведом подать, как приказано, так будет делать. Без писма пришел. А я его не верил. А что здесь ведом бы, писали здешний народ и я писал одно писмо с ним послал до Баку. Сколько писма послал и [в] Баку, и [в] Дербент тамошним главнейшим имя не знаю, что ведуму писма писать у них имя сторону кизилбаш, один сторон легзи, сами остали в серодке, все думают, как нам будет. Они говорят ежели от вашей стороны одна ведомость будет мы опять станем по старому с кизилбашем контр делать.

---

* Последующее слово «ларти» не понятно.

** Непонятное слово «ларди».

А ныне ведом[ость] пришла такая, сказывают, шах войско собрал, пойдет с Мирвейсом, с ним баталии давать, а подлинно не ведомо.

Об турки ведом изволишь знать, нынче сндят [в] Ереван, не куды не вышли до сих пор, после этого числа выйдут, что Генже город взять. Так крепко стало [в] четыре стороны ни одного ездока нет, что[б] ведом[ость] знать, котор[ую] мы слышим и тот тихонько.

Меньший слуга Иван Карапет.

313

1725 г. июня 15—Письмо матери-крестьянки к сыновьям в Россию

է

л. 41 об. *Սհապ աղա Գիբումին, հայր Շահինին*

Ի նուաստ ծառայ Դավութես, Բակնաղարես, ծնօղ մօրես, ատն մեծ և փոքունես, շատ բարով Ռ (1000) րարի հասցէ վերոյ դրեալ պարոնտցն և այլ ձեր հրամանոց սեղանակից հաղր ջումիաթին։ Եւ թէ դուք մեր աֆալն կամ օղլուշաղին աֆտլն հարցանիք, աստծոյ փարք, այս սհաթիս սաղ սալիմ ենք և ձեր տեսուն կարօտ։

Դարձեալ, այ մեր սհասլներ, այս է որ Գ Դ (3—4) դիր մեր ամենայն աֆալն, դարդնդիլն գրած ենք, ողարկած ձեզ վրայ, ոչ թէ Ա (1) դրին պատասխան չի եկտլ, թէ մեք այլ խաթրջամ ելանինք, մնացէլ [ե]նք վիրև աստծոյ, ներքև ձեզ մտիկ անում, որ շուտով այս բէքար տանս, այս պշտրած օղլուշտղիս Ա (1) իմդատ հասնիք։ Դուք իսա Ա (1) դիր այլ չեք ողրկում, որ թէ մեք, թէ պարտականէրն Ա (1) քիչ դինջլամիշ ելանինք։ Գէնա աստուած աղա[տ]ի, անփորձ պահի, ձեր տֆալն համաշա դրում է, նաթիջա, դուք եկիք ձեր տանն տէր հասիք, թէ չիմ Ռ (1000) գիր՝ Ա (1) րստակ է։

Այ աստծոյ բանաք, այս ինչ է մեր քաշում չարչարանքն, ոչ մեռեալ ենք, ոչ կենդանի, զահրու չուրումիշ [ե]նք ելտլ դիր դրելով, այլ քաղիթ կամ միրաքապ չի մնացէլ, շատ տսելով մեր դիւումն այլ խելք չի մնացէլ, մակար դուք ձեր սանան, օղլուշաղան ջիսլ ձեռք [ե]ք վեր կալած. մեզ այլ հիմացրէք, թէ մեզ մալ մասաթ [ե]ք, մեզ տարք, այտպէս չեն տէրութիւն անիլ։ Ով որ Հինդյեամ անումն է, այս երկրիս ղլումն լսում է, դալիս [ձ]ս տուն, իւրանց սանն աէր կենում, դուք ի՞նչ ֆիքրում եք, ի՞նչ նիաթի աէր եք, այս ղլում սուքամներս եկաւ. ժ (10) շաբաթ մեր պարքն անց կացաւ, խապար չինք, թէ ո՞րին Ա (1)-ին օհտէն գանք։ Աման, աստծոյ իաթրին համար եկիք, հասիք։

Աստծոյ շաբաթն Ա (1) անղամ թաւշի են անում, պարք չի ընկնում։ էհտիբար չի կա, միսա մհակ, մեք ի՞նչպէս անիմք, շիտակ որ ադիշուն

շալւիտ [ե]նք գձել վզրնիս, խեխտիլ, գուք եք մնալ գատաստանին պարտական։ Այ ըէմուրվաթ, նիսաֆ արէք, տեսէք թէ ի՞նչ [ե]ք անում։ Աստծոյ փարք, խելօք, կաապրեալ մարգիկ էք գուք, աշխարհի խրատ էիք սալիս, հիմայ ձեզ ո՞վ խրատ տա։ Ամէն, Ա (1) հալ ու յօլ արէք, բէթաշա պարքն ողորկեցիք, Քրիստոսի չարչարանքն ղմեզ սալիս [ե]ն, այլ իրղը սուրաթ չի մնացել. սլսլա, ամօթ է, ֆարաղի թէ մեք ասինք, կրինք ոչ, գուք ձեր տան հսապն, պարքն, աֆալն իսապա՞ր չիք։ Աստծոյ խաթրին համար, շուտով Ա (1) մալ մասաթ հասիք, որ տունն ձեռաց դնացել [ալ]։ Աստված մի՛ արասցէ, որ շուրն կուտա գլխօվն, այնտի յնտն կուղիս թէ ձեր ճ (100) քիսակնի, Ա (1) աիան չի հսապվիս։

Ամա՞ն, ամենայն բան գրիլն մոռապաթ չի, միթկ արիք, յիմացիք, այս ինչ կրակ կա վիլիաթիս վերակ։ Այլ գեղ, աւագանլուղ չի մնացէլ, ամէնն յէսիր յեաղմա են արալ, մնացել ա միայն մեր գեղն, աստուած փլկի, տէրն աղատի, սարը քար ասկար կոխած է։ Եկին գրգէնի մեր նահիրն ջիպ սարին, մեր եպինքն այլ տարին, մնացինք այսպէս րէքար մարլաղ։ Ձարր վաստակ ունինք, կալը կասա, ի՞նչ անինք, ինչպէս հավաքինք։ Եղն չի կա, էհտիբար չի կա, փող չի կա, թէ եղն առնինք. գեղումն ժ (10) եղն չի կա, ամէնն տարած ին, կորցրած։ Գեղին սօխախնևրն չորս <ա>թարաֆն, ամէն քուչա րանա է, ոչ գիշերն ունինք գատարք, ոչ ցիրեկն, շիտակ որ ջիպ փուշացել [ե]նք։ Դահլին լիտրն
էջ. 42 գառալ Ռ (1000) ղիան, // ոչ ասվիլ ա, ոչ լովիլ։ Լիտրն Ռ (1000) ղիան ի՞նչպէս գահլ առնինք, օղլուշաղ պահինք, մալ ու չար տանք, ջավր քաշինք։ Մեղայ աստծոյ, թէ այս ջավրիս հրեշտակ աստծոյ կարի համրերի։ Վալահի, շուտով եկիք ձեր տանն հետևան կացիք։ Այս է Դ (4) ամիս է, որ ցաղնա, Ըսաոպի Քուչն գրկուն, մեր գեղն քուլօլան գեղրանքն օղուլուշաղով, [ա]նասուն տավարով, մեր գեղումն են կենում՝ չհաթն հէսիր յեաղմա անիլ։ Մակա՞ր այս ղլումս լսում չեք, որ դինջլամիշ [ե]ք ելած։ Հիմայ աստծոյ փարք, Ա Բ (1—2) շաբաթ է, որ ասկարն քաշվեց դեպի Թարվիղ, օրթալուղն Ա (1) քիչ ֆարաղաթ ելավ. գահլն գարցաւ Դ Ե (4—5) շահի, աստծոյ փարք, ուրիշ ղասաֆաթ, միթկըն չի անիք, իշալահ, որ սաղանաղ էր, անդ կացաւ սէլի նման, այս էլ մեր մեղացն է, որ տեսնում ենք, խօփ, ինչ որ մեր ճակատներին գրված է, ամենաբարի աստծոյ է, քօլաքիմ այլ աստուած ողորմած ելանի, աղատի։ Մեր մեծ գարգն, մեր ծանր շալակն, մեր ղահր ղաղաֆաթն, մեր պարքարն է, ղարա շատ սիլաթ են սալիս, օրն ժ (10)-ներն գալիս է, ի (20)-ն գնում։ Ա (1) ղուրու էհտիրար ունէինք, այն էլ ջիպ կարվեց, որ Ա (1) մանղր մեղ այլ ձեռն չին րռնում։ Թէ յիմանաք այս գիրս գիր չի հսապիք, գիտացիք, որ Բ (2) թ[ու]ման աված ենք Ա (1) ղասիտ րռնած, ողորկած, ձեր հետևան։ Արթուխ մեք մեռած [ե]նք, ղմեղ հողով անող չի կա։ Վասն Քրիստոսի իաթրին համար եկիք ղմեղ հողով արէք, ա՛յ մեր սհապներ, ա՛յ մեր աչաց լուս։

Այս աանս Ռ (1000) աարան ամակաարի շինութիւն կա, վախինք թէ ոչինչ աեղն էլի գունի մէջում մահիա ելանինք, այլ կարիլ չենք գլուխ վիր պատիլ, ժամանակիս ղահում ղահումի, մարգ մարդի ֆայաա չունի, ձեր շեմքին հողն, քարն էլ ձեզ համար լուգա ելած ձեր աամանքն, ղայպաթն անում։ Մեր բարիկամն, մեր տուրն միայն աստուածն է, որ սուրբ խնամքն այս օջալաս ոչ պակաս անի։ Ալտը գօրա հիմացիք, թէ մեր օղլուշաղին գարան, աֆալն ի՞նչ ա։ Տաան Քութջանա ղրւաթտ ընկած, կարում չի թէ իւրան համար ժամ գնա։ Մարլաղ օղլուշաղ, [ա]նասուն, աավար րոանց, մեք այլ մեր պակասն, մեր օղլուշաղն ենք չօվուրմիշ անում, որ աստծոյ կամօքն գուշմանի սրտով չի ելանինք։ Ա՛յ մեր սհապներ, ջանրներս շատ ա աջիմիշ ելած, թահր թօհմա շաա ենք գրում, իւաթրներա մնա ոչ, մեր ցաւն այլ ելած է մեր գլուխն, ոչ գարման է գրտնրվում, ոչ մեռանում ենք, թէ աղատ ելանինք, վասն պարաականի ձեռաց։ Ամա՛ն, ամա՛ն, ամա՛ն, ձեր գլխին, տրևին սատաղ լինի քոֆիր րօրչի արէք, ինչպէս որ գիտիք, արեցիք, թաք այս պարքերիս Ա (1) հալ, Ա (1) ֆիքր քաշեցիք գմեղ կամ ձեր մեռեալքն աղաա արէք, ոչ հալալ հացի ենք, ոչ ջրի, ամէննն աղուղէհիր են անում, աստուած վկա է, ղաասֆաթու մեղ վերակ ցաւ ա ընկանիլ, այլ օհաէն գալու ճար, թա[տ]րիր չի գրտրնվիլ, շիաակ որ, ջրի մէջա գուրս գձած ձկտն նման րեբաննէրս րաց ա մնացէլ, վերև աստծոյ, ներքև ձեղ մաիկ անում, որ շուտով մեղ մալ ումիտ ելանիք։ Աստուած վկայ է, այս գիրս ձեզ համար սայի է եկալ, գլխներա այ[ա]տեղ դրչիցիք, այստեղ թրաշ արէք, այլ ուրիշ ֆիքր էհմալ չի անիք։ Ռ (1000), Ռ (1000), Ռ (1000) հալպաթ, պարքն ողորկեցիք կամ Ա (1) արքա եկիք, որ աունն ձեռաց գնացել ա։

Արդ արէք մեգաւոր Սատուրս։ Ա՛յ սհապ պարոն Գիրում և պարոն Շահին, օղլուշաղն սխալաթ շտա են քաշում, ոչ ասիլ և ոչ գրվիլ սրանց քաշում սխալաթն, միայն աստուածն է գիտել Ռ (1000) հալպաթ եկիք, հասիք, հրամանք ձերն է։

Գրեցաւ թվին ՌՃՀԴ (1725) յունիս ամսին ԺԵ (15)-ումն։

Վռաղ գրեցի, թողութիւնն անիք, պարոնաց Ա (1) օրն ՃՌ (100000). ամէնն։

Բտրսեղես ծանիր, ա՛յ պարոն Շահին, թէ հիմանաս, րհրաեցի Փանին այն թամասկին չհաթէն ԺԵ (15) մաջառ ոսկի է ավալ։

На конверте написано:

Հասցէ գիրս Մսկօվն կամ ուր և իցէ ռամեցի Գորգի որգի պարոն Գիրումին և պարոն Շահինին ձեռն. անրաց հասուցանօղն աէրն օրհնէ. ամէնն։

Ծղև թվին ՌՃՀԴ (1725) յունիսի ամսին ԺԵ (15)-ումն, թասլիմ պարոնաց ղուլուղն։

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 4, лл. 41 об.—42. Подлинник.

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 62.

л. 45 Սհաւգ աղա Գիրումին, աղա Շահինին

Ի նուաստ ծառայ Դաւութեաս, Բակնաղարեաս, ծնօղ մօրեաս, տան մեծ ու փոքունեաս, շատ բարով, Ռ (1000) բարի հասցէ վերոդրեալ պարոնացն և այլ ձեր հրամանոց եղեալ հաղր ջումիաթին՝ նւ թէ դուք մեր աֆալն հարցանիք, ասածոյ փար[ք], այս սհաթիս սող սալիմ ենք և պարոնացն աեսուն կարօա։

Դարձեալ, այ մեր սհապներ, մեք Դ ե (4—5) բարաթ դիր ամենայն աֆալ դրած ենք, ողորկած ձեզ վրա, ոչ Ա (1) դրին պատասխանն յետ չի եկալ՝ թէ մեք այլ ձեր աֆալն չիմանանք, Ա (1) քիչ բորհաթ ելանինք։ Աստուած վկայ է, այսչափ նեղութիւն, դարդր, դրակ, չէսիր, չեաղմա, ամենայն ղլումի դարդն թողած ենք, ձեր ֆիքրն [ենք] քաշում, թէ աչապ ի՞նչ [ե]ն ելալ, վախինք թէ դուշմանի սրտով ելանինք, մեր ճարն ինչ-պէ՞ս կնի։ Այ մեր սհապնի, շատ գրիլն մուսպաթ չի, վասն Քրիստոսի խաթիրն համար, եկիք, հասիք, սանն տէրութիւն արէք, այսինչ դարդը գրակ է, որ մէջումն եմք։ Աստուած վկայ է՝ ոչ ինսան ենք, ոչ հայվան, այլ խելք չի կա մեզ մօտ։ Հառտը էլ [ե]նք դրած, եղինքն տարին, մնացել [ե]նք րոանց եղն. փող չի կա, եղն չի կա, մասուլն հասած ժամանակն է, ինչպէ՞ս անինք, ինչպէ՞ս հաւաքինք, ինչպէ՞ս օղլուշաղ պահինք։ Վասն աստուծոյ խաթրին համար, ղմեզ մուրթիլ միք, դետի մէջ դուշմանի սրտով միք անիլ, շուաով հասիք, պարքին Ա (1) հալ արէք, Ա (1) այլ րանէրն այլ աստուած ողորմած է, թէ ասաուած սաղլուղութիւն կուտա, այլ նաչարինդան, մեր ամենայան րանն գլուխ [ե]նք աանիլ, անջախ մեր մեծ դարդն, ծանր շալակն, մեր պարքն է։ Աստուած վկա է, այսչափ դէրի, ղլումութիւն հաչաթ չի, հաշաթ՝ պարքն է, դիշլուղութիւն չին տալիս, դատարք չին տալիս, ոչ դիշերն է մանշուր, ոչ ցիրեկն, ամէնն ղարանլուղ է։ Այստեղ մարդի արխէրք գէրի [ե]ն անում, տանում. հայրն դնում է ժ (10), ժե (15) թման տալիս, աղատ անում, րերում։ Մեք այլ գէրի ենք պարտականի ձեռաց, դուք այլ ղմեզ աղատ արէք։ Թէ ղմեզ աչք չիք ածում, Դաւութին, Բակնաղարին խաթր արէք, եկէք։ Այլ ի՞նչ գրինք, ամենայն սամթ դժար է, ասաուած աղաաի։ Թէ չիմանաք, միայն մեր դեղն մնաց, թէ չիմ ամենայն դեղ չէսիր չեաղմա են արած, մեր ճարն այլ րնկած է, ասաուած որ փրկի փորձանաց։ Վարթավարին մեր ղեղին քուլ սրպայն, Վէրի թաղու կրթանին կէսն տարեցին, իիստ դժար է, կարում չենք տանից դուս դալ, համ դեղումն տկարութիւն էլ կա. Հայրանց Ապրհամին, Բարսեղին կնոջն, մեր աիջկան, Դիլանչունց Պեարոսին, մեր թոռան տեղով դուք սաղ [լ]նիք։ Մեր օղլուշաղին կողմէ խաթրշամ կացիք, ասաուած ողորմած է, ինչ որ աստուած կուտա, բարի է, թաք ձեր ղլուխն սաղ [լ]նի։

Միրզա Բարսեղ ձեզ շատ բարով կանի։

Վռաղ գրեցաւ բանսա Մատուրս. թվին ՌՃՀԴ (1725), յուլիսի ասսին ԺԵ (15)-ումն։

Թէ Բրթելանց վէրքէրին կողմէ հարցանիք, մեր ձեռացն է, Դ (4) անըվուր կա մէջումն՝ ցղնցի, ըստպեցի։ Ա՛յ չան ախպար. ամա՛ն, աջիղ [ե]մ մնացել, ղահում ղարգաշ այլ մտիկ չեն անում, Ա (1) ղաղբէկի ձեռն չին բռնում, պարսականէրն այլ, ղապուղն մնաք քիմին այլ, իմ յետխան [ե]ն բռնում, իսպար չեմ, թէ որին Ա (1)-ին ջուղսպ տամ։ Ա՛յ ջան ախպար, քո ախպայր յետ Ա (1) ֆիքր քաշեցիք, բըլաքիմ պարքն ողորկիք, աստուած ողորմած է. քիմին ոան ձեռն պաշիւ, Ա (1) հալ կանինք։ Ռ (1000) հալբաթ, պարքն ողորկեցիք, այլ չ՚նայալ չի անիք։ Գ (3) տարի ա գնացել [ե]ս, մաբլաղ պարք [և]նք արած Ժ (10), ԺԵ (15) են

л. 45 об. աալիս, ավալքին սէրն աալիս չեն, մեք այլ նաշարինգան // թանգ պարք [ե]նք անում, թէ ինչ ա իարչ աանք, որ օղլուշաղին խաթիրն համար, որ գէրի չի ելանին։ Խապար [ը]ք, որ իմայ էլ փող չունիմ, թէ Ա(1) սխյաթ ընկանի, տանն քօմաե անիմ, այլ մարգ ձեռն չի բռնում։ Վիրև աստուած ունինք, նէրքև զձեզ, որ շուտով Ա (1) իւգատ հասէք, ա՛յ իմ սհապնի։ Աֆալ շատ կա, բարի գրիլն պէ՛ֆկն չի, բարով գաք՝ յիմանաք։ Այլ ի՞նչ գրիմ. դուք գիտէք։

На конверте написано:

Հասցէ գիրս Մսկովն հայմ ուր և իցէ ռամեցի Գորգի որգի պարոն Գիրումին և պարոն Շահինին ձեռն. անրաց աանօղն աստուած օրհնէ։

Թվին ՌՃՀԴ (1725) յուլիսի ամսին ԺԴ (14)-ումն։

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 4, л. 45 и об. Подлинник. А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 63.

315

1725 г. июля 25—Послание карабахских католикосов и карабахских меликов Екатерине I об оказании им военной помощи

է

л. 8 Աստուածաղօր և քրիստոսասէր ւ՚հծէի արքայից արքայի բարեյաղթ և քաջամարտ և հղօր իմփրաաօրի, ծովու և ցամաքի աիրապէս իշխողի։

Երկրպագութիւն և ողջոյն ի հեռուսա մաաուցանեմք աղգս Հայոց նորընծայ ծառայքս քոյ, պաարիարգօք, իշխանօք, մէլիքներօք, հեծէլազօրօք, տանուտիրօք, ռամկօք և առհասարակ միաբռւմբ և միաբան և միահամուռ ժողովրգօք.

Ընգ սմին և աղտ և գիաուքիւն և յայտնի աղնեմք առաջի տէրութեանգ զաղէտս և ղորպիտութիւնս մեր. քանղի ղմեր յղեալ երնու արքն, որ մէկն էրէց և միսն աշխարհական եկին, և ընամակ հրամանի հղօրիգ բերեալ առ մեզ հասուցին. և մեծ փափականօք և ուրախութեամբ հասքուրեցաք և ագաք ի վերայ գլխոյ մերում, գոհացաք և շնորհակալ եղաք

ի սէրութիւնէդ։ Զի մինչև ցայժմ ղմեղ ի խնամոց և ի ողորմութեանց և մտոցդ անտես չես արարեալ և մոռացեալ, և ղի հրաշեան հզօրիդ աո ծտսալքս այսպէս էր, որ սեք ելուէք տանով և տեղով և ամենայն ընչիւք դամբ գձեր Պարսից նոր առած երկրներեն, որ է Պաքու, Կիլան, Դարպանտ և աստ բնակիլ։ Կամք տեառնդ եղիցի և հրամանի քում մահու չափ եմք հնազանդ, բայց կամիմք որպիսութիւն և բանի կերպն որ աստ է յայտնել տեառնդ· և ղի խնդիրքն մեր ղոր դրեալ էաք, ոչ էր ըստ այսմ կերպի, և այս որ հրաման տեառնդ է, յոյժ անկարելի է մեզ, որ բնաւ ձևոք չէ տալ այս քսնի պատճառաւս. ղի այս երկրներս, որ ծառայքս քո րնակևալ եմք, որ են Գանջայ, Ղարապաղն, Զ (6) մհալ, այլև Գևղարքունի, Քօլանի, Ղափան, Սիսիան և այլ երկրներ, տյս ամէն մհալ, Լ (30), Խ (40), Ծ (50) փարա դեղ է, և սմէն դեւղ ՋՃ (600) տուն, ԵՃ (500), ԴՃ (400), ԲՃ (200) մէկ Ճ (100) տուն, Ծ (50) տուն, փոքր Լ (30), Խ (40) տուն են, և այս երկրներս սարով և տեղով շատ ամուր են, և մեք այս իտղս ամէնն իւր երկրումն սրղնաղ, սղնաղ եմք արել ամուր տեղերն, և ամէքս մէկ սղնաղին վերա նստած պահում եմք։ Եւ մեր Դ (4) կողմի երկրներ օսմանցիք առել են, որ մեղ թշնամիք են, այլ և մեր մէկ կողմն էլ դլլպաշ են, որ թշնամիք են. հարկահ, թէ որ մեք այսքան Ռ Ռ (հազար հազար) խալղս տեղեհան եմք և դուրս բերեմք իւրեանց ապրանքով և ուլախով, արճակ տեղ մտան, թշնամին շուտ կու յաղթէ և խալղն դերի կառնէ։ Այլ և Քուռ գետն, որ մեր առջևս է լօթկով կանցանուի, լօթկէն ղղլպաշի և ղարապօրկի ձեռի է և ոչ մեր, որ են թշնամիք. մեք մինչի լօթկի թաւարիք կանեմք, և սյսքան մարդ, անասուն անց կենալն, թշնամին մօտ է, ղմեղ շուտ չափմիշ* կանեն. այս պատճառէ շատ տժվար է ձեռք տալիս ղմեր այդ կողմ անցնելն, թէ չէ հրաման արքայի ի վերա դլխու մերոյ է։

Այլ և այս թարիղէս մին փոքր յառաջ, օսմանլուէն ՁՌ (6000) մարդ մեզ վերա ղօշուն եկին. ձեր ղօրութեամբն ղնոքա կոտորեցինք, և մէկ փաշա ողջ րռնեցինք. ղնա խօսացրինք, թէ Դուք ինչպէս էք եկել այս երկիրս. նա ասաց, Մեր թագաւորն հրաման է արարեալ որ պիտի մեք այս երկիրներիս Հայն և ղղլպաշն փշացնեմք. չուն որ Ըռուս թագաւորի ղօրքն ծովի այս կողմս են անցել, մեք նոցա վերա պիտի գնամք. Հայն այս մէջս չպիտի և այս երկրներս խարապ պիտի լինիլ, որ մեր ճանապարհն բացուի. նաև ասաց այս փսլաս, թէ Դուք չէիք այս միջումս, մեք հիմա Դարպանտու և Պաքու վերա էինք դնացել, որ գատիմի մերն է։

Այս ղօշունի աւհալն մէկ էլ յառաջ եմք արդ արել մեծիդ. չդիտեմք հասել է, թէ ոչ· այս քանի մի խօսքս տյս բռնած փտղտս ասաց մեզ. և մեք արդ արարինք արքայի[դ]։

Եւ արդ տէր թագաւոր, մեք աղտս Հայոց, մինչև ցայժմ անօրէն թագաւորի էաք ծառայք. այժմս որովհետև կամ եղև ձեզ ծովուն այս կողմս

*В тексте չաշմիշ։

տիրապետել, և մեք կամիմք ձեզ ծառայել, որ և մինչև ցայժմ ձերով անուամբ զօրացեալ, տյս Գ (3) տարի է, որ ընդ անօրինաց պատերազմիմք, և զձեզ ունիմք պարծանք մեր։ Վասնորոյ խնդրեմք թախանձանօք, զի գմեզ ի ներքոյ խնամոց քոց մի արասաքսեր, այլ շուք ողորմութեան քոյ ի վերա մեր պահեայ և զմեզ ազատեայ ի չար թշնամեացս, որ անհաշտելի խռովութիւն է մեր և անօրինաց մէջն։ Եւ խնդիրք մեր այս է, զի թէ մինչև ատ մեզ, և ի մէջ մեր զօրք և օգնութիւն չեք ողարկիլ, ապա հրաման լինի զօրացն, որ Պաքու են, զի մինչև ի Շամախի գան, և ապա մեր մէջ նոցա մէջ ասատւծով և քո զօրութեամբդ կիսաակեմք, և հեշտ մեր ձեռն՝ կհասնի, և ճանապարհն կուբացուի, և մեր դալ դնալն կհեշտանայ. միայն թէ վասն Քրիստոսի սէրն և մեր ազատութեան խաթրին համար հրաման լինի, որ զօրքն դան Շամախի. ապա ամենայն րան հեշտ է. զի Պաքուայ մինչև Շամախի Բ(2) զօնազ է, մէջտեղն թշնամի չկա, և Շամախու մինչև Քուռն Բ (2) զօնազ է. թէ որ զօրքն Շամախի լինի, մեք այս մէջս կիսաակեմք, որ ասատւծով կիլինիմք գնալ թագաւորի զօրաց մէջն, և որտեղ որ հրաման լինի պատերազմի յառաջ դնամք ընդ զօրացն։ Այլ և այս խնդրեմք, որ թէ որիշ զօրաց և դլխաւորի հրաման չանէ արքայ, ապա Վախտանկ խանին և կամ իւր որդի Շահնաւազ խանին հրաման լինի զօրօք դալ ի Շամախի, որ մեզ օգուտ լինի. և մեք այս չար թշնամոյս ազատումիք. լինի թէ թագաւորին մէկ սէտկական ծառայ լինիմք։ Այս է խնդիրք մեր և այդ հաւատարիմ Ջալաւգի Քևխայդ և իւր ընկերն ողարկեցաք, ոչինչ լեզուի խօսք չառինք. միայն գրոյս րանն է։

л. 8 об. Գրեցաւ ՌՃՀԴ (1725) թուին, յուլիսի ԻԵ (25), ի Շանձասար։

□ Քրիստոսի նուաստ ծառայ Ծսայի կաթողիկոս և պատրիարգ տանս Աղուանից խնդրեմ կատարել զհայցուածս մեր։

□ Քրիստոսի նուաստ ծառայ Ներսէս կաթողիկոս Աղուանից երկրի, խնդրեմ ազերսանօք, որ այս խնտիրքս մեր մի՛ անտես առներ, շուտափոյթ ողորմես և ոյքա րնթեռնուք, ազերսեմ թարգմանեցէք**։

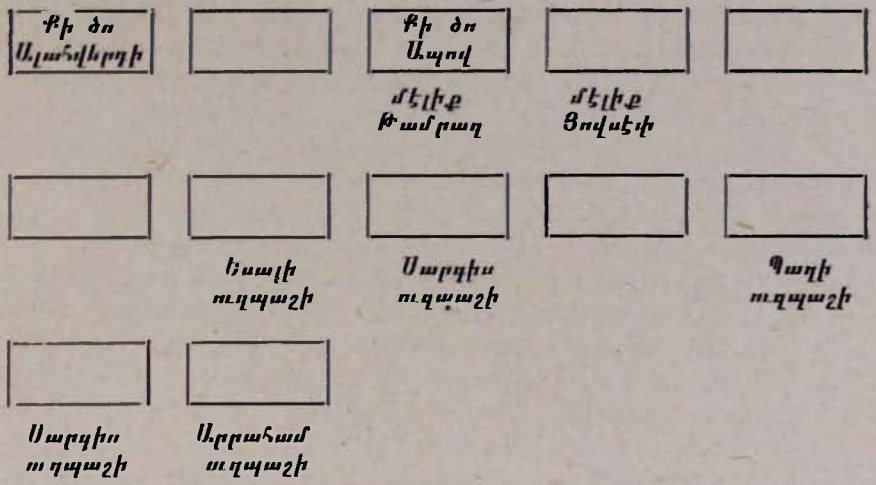
Անտոն էրէցն և Ջալապի Քևխայն, որ ՌԷՃԻԴ (1724) թվին տեղէդ ճանապարհ են ելեալ, նոյն թվի մայիս ամսոյ ԺԶ (16) հասին տեղս առ մեզ***։

Մելիք Եկան	Ծառայ Աւան ուզպաշի	Թարխան ուզպաշի	Յոհան ուզպաշի	Մելիք Պաղր

* В тексте повторяется.

** Почерк Нерсеса католикоса.

*** Написано той же рукой. Этой же рукой проставлены имена под печатями, а в остальных случаях только печати.



Письмо к ея императорскому величеству из Армении от патриархов Исаия и Нестора и протчих главных людей и юзбашей от 25 июля 1725 году.

Получено в Саикт-Питерзбурхе чрез нарочного присланного от них Кевга Челеби 15 декабря 1725 году.

АВПР, ф. 100, 1725—1726 гг., д. 5, л. 8 и об. Подлинник.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 276.

316

1725 г. июля 25—Содержание писем католикосов и карабахских меликов Екатерине I об оказании им военной помощи

л. 31 Прислан из Персии от армянского собрания армянин Кевга Челеби с письмами от патриархов и главных начальников армянских, в которые оные, от 25 июля сего 1725 году, доносят о получении прежних отправленных к ним отсюду грамот* о переходе их на житье к Каспийскому морю, представляя, что они не противны волю ея императорского величества исполнить, токмо они не таким образом просили, как их посланные здесь донесли**, но желали они того, чтоб им не оставленным быть в помощи ея императорского величества, а чтоб им на житье переехать в провинции ея императорского величества, и того учинить им не возможно для того, что где они ныне живут, места крепкия и провинции немалыя: Генжа, Ка-

* См. док. № 293—299.

** См. док. № 291.

рабах, Калан, Капан, Сисиян и многия другия уезды обретаются с жителями, которых они собрали и держат в крепких местах, а кругом их со всех сторон неприятели турки и персияне, и естли они, армяне, токмо из своих крепких мест выйдут, то неприятели могут их совсем разорить, и сверх того, они житье имеют за рекою Курою, на которой хотя имеются суды, но те все в руках неприятельских, и когда б они стали сыскивать суды и собратца с домашними своими, то неприятели по близости их до того не допустят и могут их совсем разорить, и для того им не возможно в провинции ея императорского величества на житье переехать, хотя они с охотою и со всем желанием рады б указ ея величества исполнить, но не могут.

л. 31 об //Однакож они и до ныне в верности к ея императорскому величеству обретаются и чрез три года с неприятелями бьются, и для того просят, чтоб они не были оставлены в милости ея величества и освобождены б были от рук бесурманских, и ежели ныне прямо к ним войска послать за чем не возможно, то просят повелеть из Баки притти войску в Шемаху, а они до Шемахи сами путь очистят, и тогда свободно им будет с тем войски соединитца и по воле ея императорскаго величества, что указано будет, чинить.

А ежели за чем российского командира в Шемаху с войском послать невозможно будет, то б ея императорское величество соизволила приказать прислать с войском принца Вахтанга или сына ево, чтоб чрез ево вспомоществование они из бесурманских рук свободитца и ея императорского величества верными подданными быть могли.

Помета: Выписка о приезжем армянине из Персии.

АВПР, ф. 100, 1725—1726 гг., д. 5, л. 31 и об. Копия.
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 277.

317

1725 г. июля 25—Перевод письма католикоса Есаи к Минасу вардапету

л. 27 В письме армянского патриарха Исайя к армянскому ж епископу вартапеду, из Канзасара, июля от 25, 1725, по переводу армянина Луки Ширванова, написано:

Раб Божий Исаи, патриарх, душевно з братскою любовию епископу вартапету поклон отдаю. Которые есть в ымперии Великороссийских мест нашей Армянской нации люди, тех поручаем в твое духовенское защищение и волю.

Уже тому з год времяни, как мы к тебе сколько ни писали, но ответу не получили, и не знаем для чего то чинитца, и когда сюда

приехали поп Антоний (хотя он ныне уже не поп) и Кевга Челеби, и с ними от тебя писем мы не получили; и что мы писали к его императорскому величеству, и тебе о том також знать дали.

Поп Антон словесно многое говорил самовольно, о чем от нас ему не приказано было, а особливо, будто б мы просили, чтоб нам
л. 27 об. позволение дано было приехать для поселения//в новополученныя от Персии, по Каспийскому морю лежащия, под владением его императорскаго величества, места, о чем он и указ его императорскаго величества такой привез, чего нам не токмо ни по которому образу учинить не возможно, но и статца тому никакими мерами нельзя, и весьма он не то говорил, как от нас приказано и в чем нужда наша состояла.

Он же нам объявил зело печальную ведомость о преставлении его императорскаго величества, о чем мы зело соболезнуем и до сего времяни, и не знаем, что делать. Хотя то и Кевга Челеби подтвердил, однакож мы яво, яко верного нашего человека, ныне паки послали к престолу императорскому и о всех здешних поведениях и нуждах наших с нижайшим почтением писали. Тебе надлежит во всякой возможности трудиться и просить императорского величества, чтобы нас, как возможно, из нашей тяжкой и смертельной
л. 28 страсти свободнть, и обявить о нашем // прошенки, дабы командующей генерал над Гнлянью и Бакою прибыл к Шемахе, и тогда нам будет свободно с ним соединитца, для того что Шемаха от нас близко, а ныне междо Баки и Шемахи неприятелей никаких нет. И в сем наиглавнейшее наше прошение состоит.

О здешнем тебе объявляем, что народ наш неприятели, где кого ни застанут, ловят в полон и отсылают в Турецкую сторону и в Дагистан, о чем, может быть, что ты из иных мест известие имеешь. Впрочем, какие мы со всех сторон от турков и от других неприятелей бедства терпим (хотя мы их, когда приходили, тысячь по пяти и по шести побили) приказали Кевге Челеби сказать тебе на словах; однакож, ежели помощи нам не будет, то многовремянные наши труды и мы сами от них пропасть можем.

Помета: Оное письмо для переводу объявил в Коллегии иностранных дел армянской епископ вартапед, декабря в 20 день 1725 г., а оригинальное, по переводу, паки к себе взял. Таково есть переведеное. У того писма в начале красная патриарша печать, в которой имя ево Исаи патриарха.

АВПР, ф. 100, 1725 г., д. 1, лл. 27—28 об. Перевод.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. 279.

318

1725 г. августа 16—Письмо Ивана Карапета к Г. И. Головкину из Карабаха о прибытии попа Антония и Кевха Челеби с грамотами

л. 42 Աստուծով թւին ՌՃՀԳ (1724) մայիսի ԺԶ (16)-ումն աէր Անդօն և Քէվխայ Չալապին եկին Ղարապաղս մեծ ենփրաթօրի ուքաղօվն և շաղավաթլամօվն սլանզա և ուղպաշիքն սլոլորվեցինք. ուքաղն և հրամանոցդ գրօվն պացինք միաղեղ և կարդացինք, շատ և շատ ուրախացանք, և շնորհակալ ելանք։ Ուքաղն կտրգալէ ետ, ուղպաշիքն խարցրին, թէ Այ աէր Անդօն, մեք քեզ ուղարկեցինք, թէ դնա, իմացիր, տես ղօշունն կըդոյ մեզ, մին քօմակ և չար գլնի, թէ ոչ. մեք քեզ ե՞փ ասացինք, թէ մեզ համար գեղ ուղիր Դարպանդ, Բաքու, Կիլան կամ այլ գեղ, որ մեք կնանք դեղն կենանք. էս չում էսաէս էս դրել գու էլ մեծ ենփրաթօրի ուքազն կամ մեր, որ գրումն այ գրած, մեր գիրն որ դու դարար, ո՞ւստ էր գրած, թէ մեզ դեզ դուր, որ դնանք էն դեղ կենանք։ Երփ որ էսպէս խարցրին, էլ չկարտց ջուղապ ղալ, աեսաւ որ ինքն կունահքար ելաւ։ Բ (2) օրէն ետ առանց ինձ աեսնել, առանց ուղպաշիքն խարցանել, պաց եթող դրերն, ինքն փախաւ։ Ապայ խարցրինք Չալ[ապ]ի Քէվխէն, թէ Չո՞ւմ մեր առն քանդեցիք։ [Ասաց], թէ Ախպէր, ես ինչ անեմ, իմ անումս գրած չէր դրումն, ինքն միան դրել երետ ինչ որ իւրեան մաթլապն էր։ Յետ նորա հարցրին, թէ Մեր դրերն թամա՞մի աարաք. ասաց, թէ Ուղպաշոց դիրն, Իւան Կարտպետի գիրն դարանք, ամա Եսայի կաթուղիկոսի դիրն Շամբախի ջղոտեց. ինքն մէկ դիր դրեց, դարաւ առ թադաւորն։

Մին էւ Չալ[ապ]ի Քէվխէն վեր եկաց, ինձ խետ, ուղպաշուց խետ, հոգեոր տրոչ խետ, առաց, թէ իրր, թէ մեր գլխին աէրն մնացել, չի լսել, րաց Բ (2) ձեռն ելաւ մին գլուխ մնացին գլխերանին թակելով. ողջ ասացին, թէ Մեր ջարն ո՞նց դլնի, մեզ ո՞վ տիրութիւն կարի օրէստէն։ Ամա էս խօսկիս ճշմարիտն և սուտն միան սատուած ա խպար և այլ պանը աւ լսել րաց նաշտղացա մինչև գրուս թարեղն դեռ նաշաղ ամ ուրէնքն էլ պիդամաղ եղան մի թաղափուլ դուին մինչի դրոյս գրեալ թարեղն։ Թարեղումս լսեցին թէ ջնդրալն․ եկել ա Պաքու։ Ապա դիր դրեցին ուղարկեցին Պաքու շնդրալի մօտն, որ թէ ջնդրալն էլ ուզարկի վերե, տեսնենք մեզ համար ի՞նչ խապար կըդոյ։ Ու այլ երկրիս ինչ որ հալ, օվհալ որ կար ուղպաշիքն և հոգեոր աէրն գրեցին և ուղարկեցին դուլուդն և այլ որ ուրիշ ահվալ։ Քանի որ էս աղէրքըս չո[ր]ք հինկ Ռ (1000) օսմանլու որ կոտորեց<եց>ին, թէ Երեան, Թիփլիղ, Ղափան, ամենայն դեղ, ինչ դեղ որ ձեր խասնում այ, չափմիշ ա անում, մեզ* կոդորում ա, փոքրն էսիր ան անում։

Եայն եթէ կամենաս իմօ օվհալն հարցանել, էս երկրէս ոչ մինին ղաղպէկի[195] խարջլուղ չեն դուել ինձ, հէրես Բ (2) դարի այ մօտենում ա, ինչ որ ես ինձ հետ բերել ի, մինչի թարեղս խալըջել ամ, էս թարեղումս

* В тексте մեծ повторяется.

ճլ մին ղաղպէկի խաբչլուխ չունեմ։ Թէ իմանաս Թարխան ուղպաշին էսքան ժամանակ այ, որ ինձ գարել այ իւր մօտն, ասացել այ, թէ Դու իմ ախբեր էս քանի որ էստեղ էս, ես քեզ կուպախեմ, քանի որ մարդ ունես, քանի ձի ունես, ողջի խօրակն ես կուգամ։ Աղօրթ որ գոլ ես պացւ մինչե թարեղս նա ինձ պախում ա և խարջս քաշում ա. և այլ մինչի թարեղս ինչ գիր, որ գրել ամ, որն նայ ա դուել փողն, որն ես, էնչանք գիր որ <ենք> ազաբկել անք էս երկրէս, ոչ մին ղաղպէկի չիւ ղուելւ

л. 42 об. *// Թարեղումս յառէջ քանի կերպիւ ըռուսխաթ եմ ուզել, թէ ես մեծ ենփրաթօրէն ձեզ ուքաղ բերի, գուք կլ ինձ մին գիր գուէք, ես վեր կենամ ու գնամ։ Ինձ ոչ մին գիր ան գալիս, ոչ ըռուսխաթ են անում։ Ասում ան, թէ Երբ որ գու գնաս, մեր երկիր, խարապ կուլինի, մինչ օսմանլուն էլ իմացաւ, ղըլպաշն էլ իմացաւ. լեկղին, ղարապօրքն էլ իմացաւ, թէ Ըռուս՝տի էլչի կայ մեր մէջումս, գու որ գնաս, ողջ մեզ եաղի կուգաոնան։ Էսգէ յառաջ Գ Դ (3—4) գիրում էլ գրել ամ Հրամանոցդ ղուլուղում, որ ինձ ըռուսխաթ չեն անում, որ կի ղուլուղտ։ Եւ այլ որ էս գրիս վերէն մեծամեծք և կաթուղիկոսն բոլորվեցին, ասացի թէ ինձ գրել ան թէ վեր առնես էնգունք գոս, ի՞նչ էք ասում. Նոքա ասացին, թէ Մենք էնչափ հաղար գուն, ոնց կարանք գնալ, ոչ քեզ էլ թողնիլ չենք որ գնաս։ Ես ասացի, թէ Որ գուք գնում չէք, ես գնամ, իմ թագաւորին ջօղապ կըգանեմ։ Մին փոքր լաւանամ, ինչ կերպիւ որ կայ ես կըգոմ, որ էլ կարալ չեմ կենալ գեղս, թէ սաղ եկի գոհութիւն Քրիստոսի, թէ ճանապարում սպանեցին, թագաւորի գլուխ ողջ լինի։ Էս Բ (2) ղարիս ես որ ջափայ եմ քաշել, ոչ թէ թամահի համար, այլ հաւատոյ համար, այլ և էնչանք խալղի համար որ վատթարասի չլինեն։ Էսպէս կովարար խալղ, որ էս ռ̇ռ̇ռ̇ ւ̇աւ̇. ոչ ի̈նչ գեղ չկայ. Ղըրլպաշի երկրում էսօր ԺԲՌ (12000) մարդ ձիովոր ողջ չախմախով թուֆանկ, ողջ թուրով հաղիր են։ Ու առանց ձիով էլ յէնչանք, որ աստուած ա խպար ու ողջին էլ թուֆանկ կայ։ Ամէն օր Ժ (10) թուֆանկ այ շինում ու չախմախ այ շինում։ Էսգեղ բան* ան գաել արջիջի, էրկաթի և պղնձի, քանի անգամ գրեցի հրամանոցդ, թէ մին Ժ (10) ուսգա ուղարկէք, և ձեր հրամանոցէա մին խպար չարէկ և ամենայն բանի** համար քոլն էլ պոլ այ։*

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 42 и об. Дубликат подлинника.

Ср. Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 278.

319

1725 г. августа 16— Перевод письма Ивана Карапета к Г. И. Головкину из Карабаха о прибытии попа Антония и Кевха Челеби с грамотами

л. 19 В писме армянина Ивана Карапета к господину канцлеру от 16 августа 1725 году ис Карабагу написано.

---

* В тексте *բան.*

** В тексте *բանի.*

Поп Антон и Кевга Челеби сюда прибыли майя 16 дня, и грамоты его императорского величества також и ко мне от вашего сиятельства писмо получены, и когда все юзбаши собрались и те грамоты також и оное вашего сиятельства писмо читали, то благодарствовали за милость его императорского величества. По прочтении же спрашивали попа Антона, что когда ему от них юзбашей приказ словесной был просить о поселении их в Баке, в Гиляне и в других местах, но он де поп Антон послан от них был токмо для одного проведывания
л. 19 об. о войсках российских, будут ли к ним // на помочь присланы или нет, на что он, поп никакого ответу им учинить не мог и узнав в том свою вину после двух дней ушел, потом спрашиван Кевга Челеби, и оной ответствовал, что то учинил он, поп Антон, а не он, Челеби, и имяни ево, Челеби в отправленном от них юзбашей писме не написано было.

Потом спрашивали его Челеби о ведомостях: и когда он объявил что в дороге ведомость была о преставлении его императорского величества, а подлинноль того он не знает, и когда они сие услышали в великую печаль и сумнение пришли кто ими владеть будет, и не знали что до сего писма отправления им делать и получа они
л. 20 юзбаши известие, // что главной командир прибыл в Баку, то патриархи и юзбаши написав лист отправили к оному для посылки в Санкт-Петербург и ожидают ответу на оной лист.

Турки получа известие о побитии от здешняго народа их войска в провинциях Капан, Реван, Тефлис, где христиан ни найдут, старых побивают, а молодых берут в полон, а жилища оных разоряют.

Я вашему сиятельству при сем доношу, что я здесь в крайней нужде обретаюсь и которое с собою завес сюда все чрез два года издержал, и ныне поить и кормить меня и людей моих с одной токмо любви юзбаша Тархан, хотя и многократно здесь просил, чтоб меня отсюды отпустили с ответом на те писма, которыя я к ним при-
л. 20 об. вез, однакож не отпускают // объявляя, что естли они меня отпустят, то пуще на них будут нападать турки, казылбаши, лезгинцы и гараборки, а ведая о мне те народы, что я при них императорской человек обретаюсь, то не так будут нападать на них, но я буду искать способу как бы отсюда в Россию возвратитца.

Я при собрании юсбашам представлял, чтоб они по присланным грамотам изволили со мною ехать, и они против того объявили что им столь многими тысячами дворов ехать невозможно, а о мне сказали как выше я доносил.

л. 21 Доношу вашему сиятельству, что здешнее войско так изрядно, что я такого во всей Персии не видел, 12 тысячь конных с огненным

ружьем, а пехоты с ружьем же огненным множество. И ружья еще здесь в прибавку делается по 10 фузей на день, також есть заводы медныя и свинцовыя, токмо мастеров мало о которых присылке прежде писано, но оных еще не прислано.

Помета: Получено чрез Кевга Челеби декабря 15 дня 1725 году. Переведено со слов армянина Луки Ширванова.

АВПР, ф. 100, 1725—1726 гг., д. 5, лл. 19—21. Перевод.

320

1725 г. августа 19—Докладная записка Минаса вардапета императрице Екатерине I

л. 25 *Թիվ ՌՃՀԴ (1725) օգոստոս ԺԹ (19).*

1. Թարեղումս լսում ենք, որ ամենայն կողմանէ իմացեալ են, որ Հա[յ]քն մեծ թագաւորի շքի տկումն են և հիմիկս այլազգիքն ամէն կողմանէ կռիվ գալիս են մեր աղգի վերա, շատ նեղութիւն քաշում են Թուրքից և ամենայն այլազգեաց։ Եւ Լ (30) ամ է որ մեր աղգն մե[ծ] իմփռայթօռի ուխտիւն և հրամանին հնազանդեալ նեղութիւն ք[ա]շում են և յոյս ունին, որ մեծ թագաւորէն ողորմութիւն լինի իւրեանց։

2. Հիմիկս ձէն կայ և մարդ մէչ անկեալ որ Հայքն զզլպաշի հետ մին գառնան շատ ինքմին խոստացեալ թէ մեծութիւն, թէ խաղնա, որ ինչպէս ուղենան այնպէս առնեն։ Մեր աղգն անշարժ մեծ թագաւորի ուխտին վերա հաստատ կան, կապած են։ Աստուած մի՛ արասցէ, եթէ Դ (4) կողմից անօրէնքն գնան՝ չեն գիմանալ. վասն էս պատճառու ու թագաւոր չունին կամ խաղնայ, ձէպախանայ։ Ապա այս չափ ժամանակ որ կռիվ տալիս են աստուած է նոցա պահապան մինչ այսօր. այլ ասյ եթէ մին ողորմութիւն չի լինի, մեծ թագաւորէն մեր աղգն չեն կարել գիմանալ որ տուշմանն շատեցէր է, ինչպես ձեր մեծութեան յա[յ]տ է. յետոյ ձեր զօրացն էլ շատ գժվարութիւն կուլինի առանց նոցա. ղէրն այն յերկրների բալնիքն և ինչ սահմանքին գիտակ են։ Թարեղումս անօրէնքն ամենայն տեղիք իւրեանց համախոհուք բերթ և ճանապարհներն ըսկալ կուկապեն։

3. Եւ այլ Կիլանու եկած գիրն յա[յ]տ է ձեր մեծութեան. որ էն քանի մարգիքն էնտեղն կան, ամէնն մեծ պէղերկնին իւրեանց առւտրին ձեռ վեր առին և թագաւորի ծառայութեան են առանց տօնլղ, ինչպէս ձեր մեծութեան յա[յ]ա է. որ էլ փող չի մնաց ամէնն պարտքով մեծ թագաւորին խոլլոզի միջումն են մինչ այսօր։ Յերի ճնտռալ Մաթուշկին հասնիլն մինչ սակաւ օգնութիւն արեր է ինչպէս յա[յ]ղ է ձերում մեծութեան։

4. Եւ այլ ով ոք մեր աղգէ որ մեծ թագաւորի լոյս անունն լսում է, գալիս է Կիլան, ինչ ապրանք վէր գնում է, ինքն մեծ թագաւորի սիրուն գնում է կռիւ և իւրեանց մահն չեն ափսոս գալիս, որ լինի աստուծով յաղթեն զտուշմանն, որ թագաւորի անունն բարձրանայ և տուշմանն հալածի. ինչ խաղնայ կամ էրաղ որ ձեռ է ընկնում իւրեանց չեն տալիս։

л. 25 об. 5. Եւ այլ թարեղէս յեռաչ Կիլանայ մին գիր արեկ ինչպէս ձեր մեծութեան յա[յ]տ է, Եւ էլ էն գրումն գրած է, թէ այդ կողմից մեր աղդէ քանի որ պահամ կուգա կովի սէր հաւատալի մարդ և թագաւորի հրամանաւն հետ բերես, ղէրն մեր աղդէ քանի շատ լինի րարի է, որ ինչ տեդիք գնալն թագաւորի ղօրացն մին կողմանէ խաֆիլ պակասութիւն չի հանգիպի, որ լինի մեզ ամօթ։

6. Եւ այլ իմ խնգիրքն այս է մեծ թագաւորէն՝ երր մեր Հայերն, որ կովումն ինչ ձեռ ընկնի իրեանց լինի. ճէլխանէն ի զատ ղէրն փողի և ինչ ապրանաց սիրոյ սրտօվ կոխվ կումաանեն. և օվ ոք որ լսէ, սէր առեալ, ամէն կողմէ, ուժ առեալ կուգան յաղմանան։ Ինչպէս անօրէնք անողորմայքար մեր աղինքն թալնում և ղերի վարեց· այնպէս հրաման լինի թագաւորէն, որ ինչ ղինվոր, ինչ թալան և գերի առեալն իւրն լինի, ինչպէս որ անօրէնքն, այնպէս թալան առնելով ղօրացան։ Երր մեծ թագաւորէն այսպէս հրաման տայ րաղում մարդիք պահամ կուլինի և ամենայն հետևաւակաց գլմ պահպան։

7. Եւ այլ թարեղէս յեռաչ անշափ խնդրիլս թէ կանցալրումն, թէ կապինեթումն էն իմ խնգիրք րաներին ճևլեպն* Քևխիայ և Անտոն փոփին հետ ուղարկերէք. ապայ ձեր մեծութեան յա[յ]տ.ը. որ այն կողմի ճանապարհևքն կապ է։ Մինչ այսօր իւսպար չկայ, աստուած գիտէ թէ ողչ են, թէ մեռած։ Ապայ կըխնդրեմ մեծ թագուհուդ ինչպէս ողորմած հոգի լուս թագաւորն ողորմութիւն արեց յէստի յեռաչ հրամանաւ այն կողմն մարդ ուղարկեց, որ շատ ուրախութիւն եղև նոցա։ Կրկին կուխնդրեմ մին հրաման նշան ապ, որ մէլուն աննմք այն մերայնոց, որ չի յուսահատին. ղէրէ որ թագաւորն առ աստուած փոխեցաւ**, կուլսեն, շատ տրտմութիւն կուլինի նոցա, կուլուսայհատին. նորա համար թագուհիէն հրաման նշան կուխնդրեմք որ լուս[ա]հոգի թագաւորին խոսաացեալն և անշափ աշխատանքն ղուր չի կօրի և իւր յիշատակն մնայ յաւիտեան որդոց որդի. և մերս քանի գարվա չարշարանք և նեղութիւնն ղուր չի կօրի և մերս հոգոյ մեղք լինի. ղէրն մեք նոցա մեծ կայսերի աշխարհայշինութեան և քաշութեան րարութիւն աւելօք. ծանուցեր եմք հանապազ. որ նոքա անշարժ կան ի սէր թագաւորին և րաղմապատիկ հերսաթ կային աեսնել և ճշմարտութեամբ ծառալ մեծի արքայի։

л. 26 8. Եւ այլ թիվ 1701 այն ոմանցն է խորհրդի նշանօվն եկինք մեծ իմփէռայթօռի ղուլուղումն. մեծ իմփէռայթօռն մեզ ընգոնեց և իւր րարի շաղավաթօվն պահեց մինչ այսօր, որ մեք էլ իւր ինչ հրամանեալ բանին ճշմարտութեամբ կուծառայէաք, ինչպէս ձեր մեծութեան յա[յ]տ է։ Ա[յ]ս ապ աստուած մեր մեղացն րարկացաւ, որ մեր մեծ սհապ ինփէռայթօռն առ աստուած փոխեցաւ, կամքն աստուծոյ է, ինչպէս որ այն յոյս թագաւորին ինչ հրամանին կաաարեալ սիրով հնազանդէաք, նոյնպէս հնազանդ եմք մեծագունեղ իմփեռայթօռից մեծ թագուհուն կատա-

---

* В тексте ճուպն։

** В тексте փոխփոխեցաւ

րին Ալքսէվնայ և իւր բարի յիշատակացն։ Ինչպէս որ իւր տէր լոյս թա-
գաւորն զմեզ իւր շաղ[ա]վ[ա]թօվն պահել է, խուխնդրեմք մեծայգունեդ
թագուհուն որ նոյնպէս իւր շաղավաթ ողորմութեանն մեզ վերաէն պա-
հաս չ[ա]ռնէ մեզ և մերանոցն. որ ինչպէս մեծ իմ[փ]էռայթօռն իւր սէր
առեալ կամաւն առաջին ասաուծոյ եւ մարդկան ուխտեալ է զայն Հայոց
ուխտն կ[ա]տ[ա]րել, թէպէտ յեռաջ այս խորհուրդն ծածուկ էր միայն
կարծիք կառնէին։ Այսօր Ե (5) ամ է որ ամենայն ազգի հռչակեալ յայտնի
եղև որ այլ հնար չէ ինչ հնարիւ ծածկեալ կամ րն[ա]կան ճշմարիտ խա-
զաղութիւն առնել։ Ա[ռ]ա] մեծ շահեկանն ձեր մեծութեան որ զայն
ուխ[տ]ն կատարել. զէրն այս երկրի տիրող հակառակորդքն. ամէն
կողմ[ա]ռ անթիւ է աներևութարար. եթէ աստուծոյ ուժովն ջանք դնէք
որ այն Բ (2) ազգ՝ Վրացի և Հայք որ ձերում թագաւորութեան ծառայու-
թեան պահէք. աստուծով, ամենայն հակառակորդքն միջակաւը պմօթի
լինելոց են, որ այս ամենայն հակառակաց դուռ և թյնյներն (sic) բսա
իւրաքանչիւր սէնթի կողմն կու պահեն, որ ձեր զօրաց և յերկրի պակա-
սութիւն չի հանդիպիր աստուծով, ինչպէս որ այսօր խայրաթ և եզթիա-
րութիւնն ձերում թագաւորութենէ. և եթէ այն Բ (2) ազգն ձռռաց դանն
այլ յետոյ հնարք չէ անչութիւն լինիլ, որ այսօր հասեալ նոցա վազչանն.
և եթէ հոգի ելանէ այլ ոչ դառնայ. ի նոյն որ նոքա բոլորովին ամէնն սէնթ
աներևութարար իւրեանց ինչ պէթկական զօրաց թէաէրուքն կուլցուցնեն։

9. Եւ այլ աստի յառաջ որ ես թագաւորի հրամանաւն խզլպաշն գնա-
ցեալ ի յա[յ]տնի ելաւ, որ օսմանլուն և Բուխարու հաճիք ընդ միմիայնս
խօսք տուեալ, որ իւրեանց կողմ՝ Մէզէնտէրէ, Աստրըպատ և ինչ պիտանի
տեղիք բերթք և նաւք հաստատեն և ճանապարհքն կապեն որ ինչ ուրիշ
ազգ Ֆռանկ կամ Ուռուսք փութփարազք թախիր կուդան համ ձեր երկիրն
քանտի կամ մեզ ամէն կողմէ զար[ա]ր և անհանգստութիւն. սիրով միա-
բան լինիք ամենայն սունիք որ մերս մահմէտականաց փութփարադ նոցա
է. ձեր և մեզ պակասութիւն չի հանդիպի թէ ծովէ, թէ ռամաօէ։

л. 26 об. Помета: Предложение поданное от армянина Минаса вартапеда августа 20 1725 году.

АВПР, ф. 100, 1725 г., д. 1, лл. 25—26 об. Копия.
Ашот Иоаннисян, указ. соч., док. № 11.

321

1725 г. августа 20—Перевод докладной записки Минаса вардапета императрице Екатерине I

л. 29 1725 августа в 20 день в государственной Коллегии иностранных дел армянской Минас вартапед подал своеручное писмо о делех армянских, в котором по переводу написано:

1. Получил я ныне ведомость что во всех тамошних странах стало

быть известно, что страна армянская обретается под протекцией его императорского величества, и для того бесурманские народы со всех сторон народ армянской утесняют быть и разоряют. И уже тому 30 лет, как народ армянской по указу его императорского величеству страждет в той надежде, что получат от его величества защищение;

л. 29 об. 2. Також слух есть, что к народу // армянскому чрез некоторых советовано, чтоб им соединитца с персиянами за что им обещано от шаха жалованье прислать и чины роздать, но они по обещанию своему к его императорскому величеству в том крепко стоят и ежели от чего боже сохрани неприятелями окружены будут, то они того обещания содержать не могут, для того что они ни главы ни казны ни артилерии не имеют и сколько они с неприятелями в баталиях труд приимали и ныне примают, однако когда от ева императорского величества помощи не будет, то все пропадут, понеже неприятелей стало быть много и тако потом и ея величества военным людем тамо обретающимся трудно
л. 30 будет без них армян, ибо они тамошние // места и обхождение все знают, а бесурманы ныне против всех своих неприятелей по дорогам пути пресекли по положению и обыкновению тамошних мест.

3. Из Гиляни я имею ведомость что армяне, которые были знатные люди и богатые купцы несколко человек ныне служат ея величеству верно без жалованья, как чаемо здесь известно и хотя им господин генерал Матюшкин некоторое малое вспоможение и учинил, однако они до того много одолжали и прожили;

4. Також из наших народов и то услышит от имени ея императорского величества то с товаром приведет в Гилянь, и оставя оные
л. 30 об. // ездят на баталии, не щадя живота своего и когда они в таких случаях возмут у неприятелей платья и ружья и что протчее, то у них отбирают в казну, а им не отдают.

5. Напред сего писали ко мне из Гиляни (о чем я уже доносил), требуя чтоб я с несколкими знатными людми отсюда приехал к ним или кого из знатных и верных сколко возможно послал к ним для главной команды, понеже чем болше из нас знающих тамо будет, тем лутче ея императорского величества военных людем в тамошних странах безопасно проходить куда похотят.

л. 31 6. Я прошу дабы повелено было послать указ ежели где в баталии армяне возмут кроме артилерии и принадлежащих к тому военных припасов им отдавать в добыче на что смотря может их умножатся, и из того более будет ползы, також как бесурманы без милосердия армян и протчих грабят и берут в полон, чтоб и им також чинить повелеть ибо бесурманы оттого и силны учинили и

ежели указом повелено будет армяном учинить что в ползу ея величества то мною сыщетца, а что приказано будет оставять, то можно оставлять.

7. Напред сего доносил я неоднократно, как в Коллегию иностранных дел, так и в Кабинет по которым моим доношениям ответ
л. 31 об. дан Кевге Челеби и попу Антону и с ними оно и послан, // а ея императорскому величеству известно, что там дорога трудная и по се число от них ответу нет и живыль они или нет, не ведомо. Я желаю от ея императорского величества как блаженные и вечно достойные памяти от его императорского величества с милостивым указом некоторой в нашу страну отправлен был, дабы и ныне повелено было нмянем ея величества також кого послать, ибо как они услышат что ея императорского величества не стало, то они безобнадежены будут и не познают как поступать и будут великой печали, и дабы все многие ея императорского величества обещании и труда напрасно не потеряли и ея величеству остались бы они вечными рабами.

л. 32 Також и мои чрез несколко лет труды даром не пропали не понести б греха душе моей, о чем я к ползе ея величества всегда доносил и наши народы до сего времяни крепко надеялись н в том стояли и ежели его императорскому величеству твердо и верно служить.

8. Когда в прошлом 1701-м году приехали мы в Россию то его императорское величество до сего времяни в милостивом своем жалованье нас содержал. За что мы по указом его величества верно служили, как уже доволно известно, а ныне за прегрешение наше не стало его императорского величества мы також верно служили ея императорскому величеству и впредь и наследникам слу-
л. 32 об. жить будем н просим дабы // ея императорское величество к нашему народу таковую ж милость показать соизволила, как его императорское величество жаловал и как императорское величество пред богом обещает соизволил армянского народа желание исполнить, которое наше дело было секретно а ныне уже с пять лет как стало быть явно чего уже скрыть более невозможно и миру тому народу ни с кем учинить невозможно, токмо теперь полагают болшую надежду на ея императорское величество, ежели соизволит два народа грузнпцов и армян содержать в своей протекции при вспоможении войск то могут неприятели общие пропасть, понеже армяне с обеих сторон будут держатца крепко и тако российским военным не
л. 33 будет // далною труда и опасности, а ежели те два народа пропадут, то после ничем тому вспомоч не возможно будет, а когда б они собрались все вместе, то б могли припати всего.

Напред сего по указу его императорского величества ездил я

в Персию, известился тамо что турки з бухарцами согласились по-
берегу Каспийского моря около Мазаидарана, Астарабата и в прот-
чих удобных местах построить крепости и зделать Карабии и доро-
ги пресечь, дабы пз других стран и из России приезд прекратить, ибо
де когда иноземцы и россияне в тех местах усилятся, то бухарян бу-
л. 33 об. дут разорять, також и им туркам не безопасно будет // и для то-
го надлежит нам по единоверию быть в согласии, и чтоб нам не
было разорения, как морем так и сухим путем.

Помета: Переведено со слов купецкого армянина Исая Гаври-
лова сына которой приехал с ним же вартапедом.

АВПР, ф. 100, 1725 г., д. 1, лл. 29—33 об. Перевод.

322

1725 г. октября 19— Донесение о получении М. А. Матюшкиным писем католикоса Есаи и Ивана Карапета через Кевха Челеби

В высокоповеренную государственную Коллегию иностранных
дел

Доношение

л. 7 Сего октября 13 дня 1725 году прибыл сюда в крепость Свята-
го Креста от армянского сагнаку армянин Кевга Челебий и объя-
вил мне два письма, одно на высокое имя ея императорского вели-
чества от патриархов армянских Исаия, Нестора и протчих глав-
ных людей и юзбашей, другое к государственному канцлеру и ко-
валеру графу Гаврилу Ивановичу Головкину от Ивана Карапета,
в которых объявляют, что они указ блаженныя и вечнодостойныя
памяти его императорского величества получили, которым повелено
им перейти в полученные ко империи российской городы, в Баку, в
Дербент, и в крепость Святаго Креста, но токмо по указу они того
исполнить и пройтить не могут от турецкого войска, стоящего тамо
и для того просят себе на помощь войска, дабы они могли безопас-
ности от неприятелей пройти, которые оригинальные два письма при
сем прилагаю, и вышереченного армянина Кевгу Челебии отправил
л. 7 об. я с сим моим // доношением и приказал ему явитца и сие доно-
шение подать в государственную Коллегию иностранных дел.

Миха[й]ла Матюшкин.

Октября 19 1725 году
ис крепости Святаго Креста

Помета: 1725. Декабря 15. Подал прибывший из Персии армя-
нин Кевги Челеби.

АВПР, ф. 100, 1725—1726 гг., д. 5, л. 7 и об. Подлинник.

323

1725 г. октября 28—Письмо армянских старшин шести деревень провинции Кабалы к епископу Мартиросу о плане наступления турецких войск

л. 1 *Մեր հոյր Մարդիրոս վարդայպետիտ.*

Ղապալու նիժեցի Բարսեղէս և Աստվածատուրէս, Թոսիկի Վարդան քէխվայէս, Բումի տէր Մինայսէս և Պայրամ քեւխայէս, Մեյխլուղավախի Նասիպէս, Ջուրլուի Ալահվերդէս, Սէիդ-Թալու[126] Թորոսէս, աչն համբուրեմք մեր հայր վարդայպետին. մալում լինի քեզ, քանի ժամանակ է, որ դու գնացէլ էս Դարպանդում ֆարայղաթ նսդել էս, չէս ասում, թէ իմ ժողովուրդս ինչպէս եղաւ, ղէրէյ մեզ Թուրքայցրել էն, մեզ մին ֆեքիր չէս քաշում, կամ թաքայորի մոդ չէս գնում, մեր ահվալն արղ չէս անում, մեր չոպանըն դու ես, մեր կարքայորն և եպիսկոպոսն դու էս, դաաաստանին ինչ ջուղապ կուաաս. թաքայորի ղուլուղումն էլ արղայ ենք դրել. դրինք այս թղթիս մեջն, որ քեզ հասնի, վեր առնուս գնայս թադայորի ղուլուղն, մեր ամենայն աւհալն արղ անէս. Թէ իմանայս մեք գնում էնք Գանջայ օսմանցի դոշունի մեջն, կալխս ենք. չում որ մեր անունն Թուրք է, մեզմէն խոսկ չէն պաղում. քանի որ սղնաղն առել չէն, վախում էն Շամախի գալն, թէ մեզ կուգցէն մեր ղօշունն կուկոաորէն. Բ (2) կաւուրի մեջ չի ընկնենք. Ինչ վախա որ սղնաղն առնէն, մին օր չէն մնալ Գանջայ, կուկան Շամախի. Շամախին էլ որ առին, Դարպանդին, Պաքուին էլ նեղութիւնն կուլնի. Օսմանցիքն ասում էն. Թէ որ Շամախին առինք, Մսկուա մեր ձեռքին է. Պաքուի աղն կամ նոթն, գեղարանքն ապչ մեր ձեռքին է, կաւուրն քող նստի էն քարերի մէչումն. Վախու կարօու դրեցինք, լաւ իմացիր. դու էլ խոյ խապար էս, լսում էս. մնալ մի', գնայ թադայորին ղուլուղս.*

Գրվեցաւ թվին ՌՃՀԴ (1725) հոդդեմբեր ամսոյ ԻԸ (28)-ումն.

На конверте написано:

Հասցէ թուխթըս Դարպանդ մեր հայր Մարդիրոս վարդայպեդի ղուլուղումն. ի բարին հասուցանողն վարձն ի Քրիստոսէ առցէ. ամէն.

АВПР, ф.100, 1725—1726 гг., д. 7, л. 1. Подлинник

324

1725 г. октября 28—Послание армянских старшин шести деревень Петру I о скорейшей присылке войск

I

л. 1 *Ղապալու երկրիցս հայսցէ, արղ լիցի հրամանոցա, օսմանցի ղօշունն*
Ղապալու երկրիցս հայսցէ, արղ լիցի հրամանոցա, օսմանցի ղօշունն
եկաւ, Գանջայ առաւ. սղնախն մնացել այ խեղջ. այսօր կամ վաղն

---

* См. док. № 324.

սղնախն էլ կաոնէն, ապա եդոյ կուկան Շամախի, քանի որ սղնաղն աոել չէն, Շամախի գալն վախում էն, թէ մեչ կուգցէն դմեղ կուկուտորէն։ Մեր գեղարանքն թամամ և Շաքու երկիրն թուրքացրել էն ուժով։ Մեր գիր գրանքն և եկեղեցիքն այրեցին, մեր քահանայքն կոտորեցին. շատ մարտ վասն հաւատոյ խաթրին սուրով գնացին։ Հիմայ ցերեկն թուրքութիւնն էնք անում, ղիշերն հայութիւնն, այլ չար չի ունեմք, մեր չարն հրամանքտ էս։ Մեր խնդիրքն այս է, որ ի սէրն Քրիստոսի, մեղ մեկ փրկութի[ւ]ն հասուցանէս, ղօշուն ողորկէս Շամախին աոնու, համ մեք աղաավէնք, համ սղնաղն, թամամ գանք քոյ հրամանոց ղօշունի մէչն, հրամանոցտ ի րահաթութիւն անեմք, ինչ որ հասք և իրաւունք ունեմք, հրամանոց տանք. ինչպէս որ հրամանք կասէս, էնպէս գլխով ծառայութիւն կանեմք. Մեր անուն որ Թուրք է, գնում էնք Գանշայ օսմանլուի մէչն, ղօշունի մէչն ման էնք ղալիս, մեյանէ խոսկ չէն թաքցունում, օսմանցի[ր]ն ասում էն. Թէ որ Շամախին աոինք, Պաքուին, Դարպանդին շատ նեղութիւն կուտան։ Այսպէս օսմանցի ղօշունն ասում էն, իւրեանց ֆիքրն այլ <այլ> է։

Գրվեցաւ թվին ՌՃՀԴ (1725) հոգեմբերի ամսոյ ԻԸ (28)-ումն։

Երկիրն Ղապալայ, որ և հրամանոցըգ ծառայ եմք։

На конверте написано:

Աստուծով հասցէ գիրըս Մոսկով Ըոուսգի և մեր բարէպաշտ և աստուածասեր թագաւորիս ղուլուղումն, անպաց գեղ հասուցանողն վարցն ի Քրիսաոսէ աոցէ՝ ի տեաոնէ· ամէն.

Նիժ ղեղի Բարսեղէ	*Բումի աէր Մինասէ*	*Մեխլուղավախի*
և Աստուածատու[ր] է.	*և Պայրամէ.*	*Նասիպէ.*
Ջուրլուի Ալահվէրդիէ.	*Սէիթ-Քալու*	*Թոսիկի*
	Թորոսէ.	*Վարգանէ.*

АВПР, ф. 100, 1725—1726 гг., д. 7, л. 4. Подлинник.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 280.

325

1725 г. декабря 17— Запись словесного заявления Кевха Челеби об исполнении возложенного на него поручения

л. 23 1725 г., декабря 17 дня, в государственной Коллегии иностранных дел присланной от армянского собрания Кевга Челеби объявил, которой в прошлом году отправлен отсюду с грамотами к собранию армянскому, что он из Дербеня, купно с попом Антоном поехал в Шемаху в караване купецком и в пути были шесть дней, а в Шемахе жили, за опасностью от караборков, месяц, и для того Семену Попову, которой отправлен был також с письмами, в предосторожность о том объявили, и он, не послушав их, поехал наперед, которого бусурманы в дороге убили, а письма отослали к Даутбеку. И

когда они получили известия, что дорога стала быть смирна, то по-
л. 23 об. хали к первому армянскому собранию, которое было // с юзбашею Аваном при деревне Шоше, которая от Шемахи обретается в четырех днях езды, и тут остановились и явились помянутому юзбаше, которой немедленно послал к патриархам и ко всем юзбашам о их приезде с объявлением, которые в два дни собрались из ближних мест, и туда ж и Карапет приехал, и при всех те указы роспечатали и вслух всем читали, и по прочтении, с великим радованием благодарили за милость блаженной памяти его императорского величества, что их не изволит оставлять, и торжествовали неделю з звоном. Потом паки как патриархи, так и юзбаши собрались в помяну-
л. 24 тую // ж деревню Шошу и из оной ево отправили. И ехал он оттуда паки на Шемаху и Дербень и крепость Святаго Креста. Оная деревня Шоша окружена каменными горами.

Войска их армянского, конницы и пехоты, многое число [во] оруженного только подлинно сказать, сколько всего войска, не может.

При нем воинских действ только было, что пашу взяли и турок побили; но только во время бытности в Шемахе, сюда ныне едучи, слышал, что турков еще побили в провинции Карабахе, а сколько, не слышно, но будто с теми ведомостьми к Дауд беку приехал нарочной человек.

С шахом у них по прежнему несогласие, и где ныне оной обре-
л. 24 об. тается, також и Мирвейс подлинно ль // умер или жив, никакого у них известия не обретаетца.

Турки к ним в близости обретаются: от Аревана 4 дни, от Генжи 2 дни езды. Но как он, едучи сюда, в Шемахе слышал, что турки таким образом Генжу взяли: когда турки ко оному стали приближатся, то все жители того города, с женами и с детьми и с пожитки вышли вон и пришли в их армянское собрание.

В Шемахе турецких войск нет, а Даут бек поехал в Генжу.

Словесно с ним от патриарха Исайя и от Аван[юз]баши приказано донести, что уведомились они о преставлении блаженные памяти его императорскаго величества, а о восприятии правительства
л. 25 российского // престола ея императорского величества, того ради приказали просить ее императорское величество, чтоб изволили их содержать в милости своей так, как они при жизни его императорского величества содержаны были, и его б Кевгу Челеби повелели немедленно к ним отпустить. А более ничего с ним не приказано.

АВПР, ф. 100, 1725—1726 гг., д. 5, лл. 23—25. Копия.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 281.

326

1725 г. —Письмо католикоса Есаи к Ивану Карапету о слухах относительно разгрома турецких войск под Тавризом

л. 26 Ի տէր* Եսայի կաթուղիկոսէ սիրով և օրհնութեամբ ծանուցումն լիցի աչաց լոյս պարոն Իւան Կարապետ էլչի պէկիդ։ Ջի ինչպէս որ գրեալ իր, թղթերն գրեալ ողարկեցի առ քեզ. թէ մեծ թուղթն, թէ չնդրալինն։ Ինչպէս գիտես, շինես, ողարկես։

Թէ էս կողմի աւհալն իմանաս, ես եկի Տուղաղ։ Աւանին եարան փոքր է, աստուծով շուտ կուլաւանայ. իւրեանց մէջն էլ հալա փարղաթ են, վերջն աստուած շինի, ճշմարտութիւն չկայ. մեք էլ շատ խօսեցինք սոցա [illegible]։

Այլ և ասում են Թաւրիզու օսմանլուն կոտորել են, Նախչուանունն էլ եգ այ գառել, աստուած գիտէ։

Դարձեալ այս մարդս այսպէս իլաւ, չալապիդ հոգսն էլ քաշող չիլաւ, դորա կողմանէ պիտի որ խարջի չտալու համար չգրես. մէկ էս անգամ էլ գնայ գայ։

Եւ լեր ողջ տէրամբ[197]։

АВПР, ф. 100. 1739 г., д. 2. л. 26. Подлинник.

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 22.

327

1725 г.—Ультиматум Омара паши карабахским военачальникам

л. 63 Ումար** փաշէս մալում իլի քասի քահեայ քատխուդայքս։ Այդ քօհդ մեծ է թափշուրմիշ արել թաքաւորին. ամէն ճհաթէ, խաթըրջամ գէնայք, կայք, ինչ որ ձեր մաթլաբն է, ձեզ պուրուլթու տանք գնայք, ձեր աւատամունքն անէք։ Հալպաթ կայք, թէ չէ իխդիար ունէք, լաւ իմացէք, փիքիր գաղդաղա չի քէքաշէք, կայք, թէ չէ փաթշահին խոայի էք, ցայք. թէ չէ իխդիեար ունէք։

Լաւ իմացէք***։

(подпись на турецком языке)

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 63. Подлинник.

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 59.

328

1726 г. февраля 6— Донесение М. А. Матюшкина о приезде епископа Мартироса из Дербента с письмом от армян провинции Кабалы и шести деревень

л. 9 Генерал-лейтенант Матюшкин от 6 февраля 1726-го году доносил:

---

* Сверху печать Есаи католикоса.

** Сверху печать турецкого Омара паши.

*** Данных для датирования этого ультиматума не имеется.

Генваря 22 дня отправил он прибывшаго из Дербени армянского епископа Мардироса ко двору ея императорского величества с писмом и с словесным доношеннем Кабалинскоп стороны шемахинского уезду от армян.

Но он Матюшкин известился ис писем писанных из Дербени полковника и каменданта Юнгера и наипа Имамкулея з жалобою, что у него наипа подговорена от армянина девка черкеска, которую купил* он наип и хотел подвести ея императорскому ве-у: а по сыску объявил, тое девку он епискуп Мардирос спустя четыре дни что бутто нашли работники ево на дворе у него в анбаре, а он того не ведал, а девка в допросе объявила, что как она приведена армянином в дом сво на другой день вечером он епископ приходил в анбар п видел ее.

В бытность, ево Матюшкина в Дербени ему епископу было приказано, дабы он над армянами яко их пастырь смотрел, и ни до ка-
л. 9 об. ких ссор не допускал, но по сему не токмо, чтоб он // армян от того удерживал но и сам чинить с ними за одно. от которых ссор и непорядков опасно, чтоб не учинилось между дербеицами чего да-ниго. И для того представляет он Матюшкин мнение свое что ему быть и жить в Дербени не надлежит без которого одне армяня будут иметь страх и жить спокойнее и что надеетца он Матюшкин, что он епископ из Дербени ко двору ея императорского величества поехал, более убегая стыда. Ибо во объявленных доношениях ево с чем он поехал важности и дела касающегося ко интересам не имеетца. и тем верить по состоянию их народа армянского, и ни в чем неможно, только ищут чрез обычайные их обманы прибыток получить.

И вышеозначенной епископ армянской прибыв в Санкт-Петербург в 8 день марта подал писмо к ее императорскому величеству: от армян из провинции Кабалы, и писанное от оных же к нему, також что и словесно объявил, следуют переводы ниже сего.

л. 10 Перевод с писма армянского, писанного к ея императорскому величеству от армянского народу из провинции Кабалы шести деревень от знатных людей, которое подал приезжей в Санкт-Петербург из Дербени армянской епископ Мартирос.

Благовернейшая императрица всероссийская!

Вашему величеству доносим, турские войска Генжу взяли, и армянское собрание стало быть бес помощи, и по некотором времянн могут собрание армянское разорить и прибут к Шемахе, а пока оного собрания не разорят, то им к Шемахе притти невозможно, и опасаютца того, чтоб их в Шемахе с одной стороны российские

* На поле против этого слова: «дано за нее 350 руб.».

войска, а з другой армяне не побили, а ныне оные наши деревни шакинские все разорили, и людей насильно обесурманили и церкви и книги пожгли и духовных особ побили, для чего принуждены мы веру свою християнскую содержать от них тайно и не имеем ни от
л. 10 об. кого помощи, того ради просим ваше императорское величество // для христа нас освободить из рук бесурманских и прислать в Шемаху войска российского от которого б могли мы и наше армянское собрание быть освобождены и защищены, а мы будем вечноподданными вашего величества, и понеже ныне турки обретающиеся в Генже надеясь на нас что мы их веру по невсле приняли, не таясь нас говорят, что когда де мы придем в Шемаху, то пойдем и далее для огобрания у россиян Баки и Дербента, и иные многие слова не полезные говорят, писано 1725 году октября 28 дня внизу

Мы все здешние раби вашего величества назади

деревни Них, Парсех, Асвацатур,
деревни Буми, поп Минас, и Баирам,
деревни Меглур Авахи, Насип,
деревни Чюрлун, Алаверди,
деревни Сеитталлю, Торос,
деревни Тусик, Вартан.

Переведено с слов армянина Луки Ширванова марта в 9 день 1726 .г *

Перевод с писма к епископу Мардиросу от тех же жителей провинции Кабалы из шести деревень от знатных людей писанного.

Понеже вы уже чрез некоторое время поехали в Дербент, а ничего об нас не зделал, н не едеш к ея величеству с прошением, а ныне нас насилно обесурманили, о чем мы ея императорскому величеству доносили и оное наше прошение при сем писме к тебе послали, с которым изволите вы ехать ко двору ея императорского величества и о всех наших нуждах донесть, и милосердия просить. Когда мы ездим в Генжу, то турки не таясь нас для бесурманства говорят, что пока де мы не разорим армянское собрание, то не можно нам в Шемаху ехать, а когда де разорим собрание и придем в Шемаху, то де Мюскюром, Бакою, и Дербентом овладеем, и свободно будем брать из бакинских деревень соль и нефть, а хотя де християне и будут в Баке, то им толко сидеть разве на каменях в городе, а из города де выходить и деревнями владеть мы им не дадим, более сего пространно писать не посмели, а понеже и сам ты известен н можешь о всем обстоятелно донести. Писано 1725 году, октября 28 дня.

Переведено с слов армянина Луки Ширванова марта в 9 день 1726 году.

АВПР, ф. 100, 1725—1726 гг., д. 7, лл. 9—10 об.

---

* Подлинник см. выше, док. № 324.

329

1726 г. февраля 22—Грамота Екатерины I католикосам Есаи и Нерсесу, армянским меликам и старшинам

л. 32 1726, февраля 22-го. Грамота от ея императорскаго величества к армянскому собранию.

Божиею милостию мы Екатерина, императрица и самодержица всероссийская, и протчая, и протчая, и протчая.

Честнейшим патриархом Исайю и Нестору (sic) и чеснейшим владельцу Ягану и юзбаше Авану, и всем протчим честным юзбашам и управителем, и всему честному армянскому пароду наша императорская милость и поздравление.

Объявляем вам чрез сию нашу милостивую грамоту, что отправленной от вас Кевга Челебий ко двору нашему прибыл и лист
л. 32 об. ваш, чрез него присланный, получен, // и что вы представляли и требовали, о том мы повелели ему вам о всем словесно объявить, которому вы в том веру дать имеете, и из того словесного объявления усмотрите нашу к вам милость, и мы не сумневаемся, что вы оною довольны будете, також и мы чрез сие вас, нашею милостию обнадеживаем.

Дан в Санкт-Петербурхе, февраля 22 дня 1726 году.

Помета: Писана на александрийском листу и с нее копию сочинил армянин Лука на таком же листу, и с копиею запечатана государственною большою печатью на черном воску, под кустодиею, отверстая, без подписи, и отдана армянину Челеби.

Протоколу не имеется, для того что оная внесна вся в протокол в тайном совете.

АВПР, ф. 100, 1725 – 1726 гг., д. 5, л. 32 и об. Копия.
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 284.

330

1726 г. февраля 22— Перевод грамоты Екатерины I католикосам Есаи и Нерсесу, армянским меликам и старшинам

л. 45 *Աստուծոյ ողորմութեամբն մեք՝ Կատաբինայ իմփրայդօռից, ինքնայկալ ամենայն Ըռոստի երկբի, այլ և այլ, որ է պրօչ·*

Պաավական եաթողիկոս Եսայի և Ներսէս, այլ և պատվական մէլիք Եգան և Ավան ուզբաշուն և ամենայն պատվելի ուզբաշոցրն և մեծաւորաց և ամենայն պաավական Հայոց ասկիտ մեր իփրայդօոութեան ողորմութեամբն շատ բարև կառնեմք։

[Յ]ա[յ]տնի եմք առնում ձեզ էս մեր ողորմութեամբ գրօվն, որ ձեր աղարկած Քէ[վխ]այ Չէլէբին էրեկ մեր փայ թախտն և ձեր աղարկած

գիրն, որ սորայ հետ աղարկէլ իք, մեղ հասաւ։ Ինչպէս որ ձեր խնդրվածկն էր, որ խնգրէլ իք, և ձեր խնգրվածկին չահաան, մեք հրաման ավիք ուրն, որ ձեղ բերանօվ ասի, որ էս շահտան գիտէլէք սորայ որգումն տալ և Քէվխայ Չալարուն բերանօվ ասացածըն կոյհիմանէք։ Մեր մեծ ողորմութեամըն աո ըղձեղ և մեք էս չահաան ֆիքր չենք առ[ում], թէ դուք հաւատկք ոչ, որ մեղնէ աո ըղձեղ մեծ և շատ ողորմութեն այ, որպէս որ և մեք էլ էս գրովն մեր ողորմութեամըն ձեգանից ումիգօվ եմք, որ ղոր հասաաա կենէք։

Էս հրամանայգիրս տվինք Պետրօրք, թիվն փրկչին 1726. ֆվրվարի ԻԲ (22)-ումն։

***

Հրաման ավինք Քէվխայ Չալարուն, որ բերանօվ ասես. հավաաացէք Հայոց սղնագանոտ եղեալ թոմամի ժողովեալ։ ասկ և ղօշուն, որ մեծ իփրայգօրիցս ձեղ քօմակ որ և աղարկում անք ձեղ քօմակ գարի Պարսից երկիրըն, վախտանն խանըն և ջնգրալ, որ է սարասկար քնեագ Դօլկրոոկըն[198], մի թէ փոքր ղօշունօվ, շատ ղօշուն[օվ] և որչանք, որ գոք կարողութուն և ղօրութուն ունէք, որ գիգել էք և ձեղ պահէք առաջէն նման պիրկ կենէք և ձեր գոշմանին ղարշոյ կանկնէք և թուր տէք և թշնամուն յահտէք և մինչև ի ձեղ քօմակ հասանելն։

Էս րոըղամին սավագն այ, որ էս գիրս և իմ գրած գիրն տէր Գրիգորին տանի ամենայն տեղ կարգայ, ամենայն սղնաղին։

л. 45 об. Ասաուծով հասցէ գիրս Հոյոց սղնաղանին, Հայոց մեծ իշխան Ավան ուղրաշուն և ամենայն ուղրտշոնց և մեծայիշխուն մէլիքանց ղուլուղն ի բարին։

АВПР. ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 45 и об. Перевод.

331

1726 г. февраля 22—Письмо Луки Ширванова к архиепископу Мартиросу об отправке Кевха Челеби обратно в Карабах

է

л. 46 Սրբազան և սրբայկրօն հոգեվոր հայր Մարտիրոս առքեպիսկոպոսն. Հա[յ]տ լիցի վերոյ աէրուքեանտ իմոյ, որ Քէֆխայ Չէլէբին Հայոց սղնաղէն եկէլ էր Նսայի հոգեվոր արոլ և ուղրաշոց գրովն մեծի ևնփրայթօռի գուռն և ինչ խնաիրք որ արարէլ ին մեծի ևնփրայթօռիցն իուրենց խնտրվածկին մեծ ողորմութիւն արար, որ և մեծ ողորմութեան հրամանայգիրն տվին Չալարուն և մին փստիկ գիր էլ տվին որ ինչ գրած այ բերանով ասի։ Էս թարեղումս Ղռավանայ ելավ, որ գոլէց այ Դարրանգ և յինքն գեղա պիտի մնայ. չայհաթն որ թէ յինքն գնայ սղնաղն ճանապարի կույտեսնեն, կուչճանանչեն, կուչչիմտնան, թէ գեղէս այ գնաման։

Այլև խնգրեմ հրամանոց տէրութենէն, որ Ջալաբին գոլն ի քաց Բ (2) լէվ տիւտիբարի մարգ գգանես, որ ծածուկ սըռ պահող, որ էտ բերանով ասել է գրած գրին զօրութունն հասուցտնի սղնաղն Ըսայի հոգեվոր աէրոչ և Ավան ուղրաշուն. և միթէ մին ղաֆայ Գ (3) և Դ (4) անգամ գաֆաթով Ջա[լ]աբուն մասլայհաթովն էնչանք աղարկէք մինչև ի իւրարն ձևր Գրայմ[ա]նոյն յետ գոյ։ Եւ խրաբն գոլն ի բաց. մին երկուչ քալամայ կարճառօտ շաֆաղաթ առես մեղ ծանոցանես. մեծ շնորհակալ կըլլինեմ հրամանոց տէրութենէն և էտ մարթկոնց ինչ որ ճանապարհ խալճուղ լնի պիտիլ Ջելէբին կասյ։

Եւ եղև Պետրբուրք, թիվն ՌԷՃԻԶ (1726) փվրվրի 22-ումն։

Ի խոնար ծառայ Ղուկաս Շիրվանէնց։

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 4, л. 46. Копия.

332

1726 г. февраля 22—Письмо Луки Ширванова к гонцу Христофору

Ըխբտր պարոն Խաչատուրին

л. 47 *Մալում լնի վերոյ ղուլուղումն, որ հրայմ[ա]նոյ գրած չո[ր]ք գաֆայ բարևայգիրն գաֆաթով մեղ այ հասել և ոնչ մինինն ջուղարն մինչև ի թարեղս գրել չեմ, ջայհաթն որ մին հէնց հարկավոր բան չեյ ևլէլ։ Թարեղոմս մեծի ենփրայթօրիցն, հրամանովն Քէֆխայ Ջելէբին գոլէց այ Յաշաարիան։ Դեղս թագավորին ինստրանայ կալէգումն բանդայացի, թէ մին խայի կայ Քրիստայֆօր, որ Հայոց սղնաղէն ամաոնըս գիր էր բէրէլ։ Եւ թէ հրաման տէք Ջալաբին Յտշտարխանայ Քրիստայֆօրին Բաքույու վերէն աղտրկի, որ գնայ Հայոց սղնաղն իւրար տանի։ Հրաման տվին և հրամ[ա]նոց համար էլ ճանապարհ խալճղի համար փող տվին Ջելէբուն, որ Ջելէբին ինչպես որ խէրիաթ կույտեսնի քեղ Ըռավանայ կաոի խբարով, որ գնաս սղնաղն, խբար տաննես և ինչպէս որ Ջելէբին խէրիաթ կույտեսնի և մասլաթ կտայ, էնպէս առես։ Եւ Ջելէբուն էլ ապսպարէլ եմք որ էտ ջաթտան մէծ որգում ասյ, որ սրոն րերանէտ խաննես ոչ, ոնչինչ տևղ ասես ոչ մինչև ի հասաննես սղնաղն։*

Եւ եղև Պետրբ[ու]ռք, թիվն ՌԷՃԻԶ (1726) ֆվրվարի ԻԲ (22)-ումն։

Ի ծառայ Ղուկաս Շիրվանէնց։

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 4, л. 47. Копия.

333

1726 г. марта 8—Сведения из устного донесения архиепископа Мартироса в Санкт-Петербург

л. 12 Перевод с словесного объявления армянского епископа Мардироса, учиненного в Санкт-Петербурке марта в 8 день 1726.

Что шемахинские армяне прислали к нему человека своего

тайно со объявлением, что приезжие из Генжи купецкие люди сказывали им, что турскне войска обретаютца в Генже и намерены разоря армянское собрание притти в Шемаху и потом овладеть Бакою. Також что Шамхал и Усмей з Дагестаны соединились, и турецкие куриеры к ним непрестанно ездят, а покамест турки не разорят собрания армянского, то не могут притти в Шемаху. Того ради благовременно заранее дабы он ехал ко двору ея императорского величества и донес с прошением, чтоб соизволила прислать войск российских в Шамаху, и тогда собрание армянское будет свободно и как Шемаха во владении будет, то и протчие места в здешл. 12 об. ней стране скоряе // овладеть можно, о чем мы просим и молим Бога, чтоб нам быть под державою християнскою, а ныне в Шемахе турков еще нет.

При том же он Мартирос доносит.

1. Что армяне, которые живут в Дербенте не имеют пропитания и просят, чтоб повелено было им дать дворы и отвесть под пашню земли, чем бы они могли пропитатся.

2. Что под Дербенем обретающияся три армянские деревни владеет наип дербенской и всякую подать с них берет и разоряет, того ради просят, чтоб им быть под ведением (христианским) российского коменданта, или кому повелено будет.

Переведено с слов армянина Луки Ширванова марта в 9 день 1726 году.

АВПР, ф. 100, 1725—1726 гг., д. 7, л. 12 и об. Перевод.

334

1726 г. марта 9—Содержание письма армянских старшин шести деревень провинции Кабалы, адресованного епископу Мартиросу, о наступлении турецких войск

л. 11 Понеже вы уже чрез некоторое время поехали в Дербент, а ничего об нас не зделал, и не едеш к ея величеству с прошением, а ныне нас насилно обесурманили, о чем мы ея императорскому величеству доносили, и оное наше прошение при сем писме к тебе послали, с которым изволите вы ехать ко двору ея императорского величества и о всех наших нуждах донесть, и милосердия просить, когда мы ездим в Генжу, то турки не таяс нас для бесурманства говорят, что пока де мы не разорим армянское собрание, то не можно нам в Шемаху ехать, а когда де разорим собрание и придем в Шемаху, то де Мюскюром, Бакою, и Дербентом овладеем, и свободно будем брать из бакинских деревень соль и нефть, а хотя де християне и будут в Баке, то им толко сидеть, разве на каменях

л. 11 об. в городе, а из города де выходить // и деревнями владеть мы им не дадим, более сего пространно писать не посмели, а понеже и сам ты известен и можешь о всем обстоятелно донести.

Писано 1725 году, октября 28 дня*.

Переведено с слов армянина Луки Ширванова марта в 9 день 1726 году.

АВПР, ф. 100, 1725—1726 гг., д. 7, л. 11 и об. Перевод.

335

1726 г. марта 24—Послание Мхитар бека русскому правительству с просьбой оказать кафанскнм армянам военную помощь

Է

л. 2 *Արդ լիցի մեծաղօր և քրիստոսասէր թագաւորաց թագաւորին քրիստոնէից և հայրագութ ղաղնուամեծար բարեպաշտօն նախ մեծի եփրատայ Ցագուորիգ քրիստոնէից։*

Եւ ընդ նմին յայտարարութիւն լիցի յամենայնում ձերոց հրամ[ա]նոցն, զնարալներացգ, սարզարներացգ, պուլզաւտարներացգ, պօլկովչիկներացգ և ձերում ամենից իշխաններուցդ։

Եւ ձեր ոտիցգ հող և մոխիր նուաղացեալ ասրսկուսեալ ափուշ մնացեալ քրիստոնէիցս անճարակելոցս, զի ոչ գիտեմք, թէ վասն սաասանայի էր և թէ վասն իմ ծուլացեալ մեղացս նախ և յառաջ լակղին գուրս եկաւ, զքրիստոնէից աղգն թալանեցաւ, ղորն կոտորեաց և ղորն գերևվարեաց և բազում եկեղեցիք խանկարեցուց և քրիստոնեաք նեղեաց։

*Երկրորդ** զգլպաշն գլուխ րարձրացունց ի վերա քրիստոնից աղգիս և հեծելազօրօք եկաւ և մեք նուաստքս տեղիս տեղիս փախ[ս]տական էինք ի ձեռանէ զգլգաշին և ժող[ով]եալ այլումն տեղաց եկեալ քարավէժ տեղի սղնախ արարինք աստուծոյ զօրութեամբն, լինի թէ քրիստոնեաք աղատուին։ Զի տէրն Քրիստոս եւ մեզ զօրութիւն և կարողութիւն, ընդ զղլպաշին յետ պատերազմեցաք, աստուծով, յաղթեցինք զղլպաշն, և բազում այլ մեղանից չարթվեցաւ։*

Եւս գաղտագողի զղլպաշն եկեալ բազում քրիստոնէից գեղորանք թալնեաը, աւար արարին, և բազում վանորեան, անապատաք քակեցին, և քրիստոնեաք միարանք՝ ղորն կոտորեցին, և զայլն կերի տարարին. և ղորն փախեալ զեռնեալ ի ձեռանէ ա[ն]օրինաց և զորն կովելով թափեցինք և բերինք զալէս մեր[99]։

*Երրորդ*** *օսմանցիքն բազմահոյլը հոլովազօրօք եկին Ջարմակայ գլուխքն[200] բազու[մ]ք քաղաք, վանք, անապատք գեղորանք առան, տի-*

---

* См. док. № 323.

** В тексте *երրորդ։*

*** В тексте *եոկրորդ։*

րեցան, և քրիստոնեաք անխնայապար կոտորեցին։ Զի անչափ անիրաւութիւն առնէին, որ երկու տարեկան, մէկ տարեկան և կէս տարեկան աղջկունք երախէք առեալ սանէին ի մօրց կրկէն առ յաչս մօրն սրախողխող առնէին. և մայրքն կերի առեալ, աւար առնէին. և եկեղեցիք ձիանք կապէին՝ թալա շինէին, խաչ և սրբութիւնք ջարթէին, կուս աղջկունք ի մէջ եկեղեցում պղծէին, զի այնպէս անտոտկ բան առնէին, որ ոչ է պարտ ասելն և կամ ճառելն, զի ոչ է պարտ քրիստոնէից լսելն։ Այլ ինչ երկարեմք, յետ սոցա գիմեցան առ մեզ։ Եւ մեք աստուծոյ զօրութիւնն ապաւինեցաք, և յուսացաք տէրո թագաւորութիւնդ քոյ, և ակն ունելով ձերում իշխանութիւնն և յաստծոյ յօգնութիւնն սպառազինեալ պատերազմեցաք յետ օսմանցոց, աստուծով, յաղթեցաք նոքա և պաղում գերիք ես ազատեցաք։ Եւ այժմս օսմանցիք բազմացեալ եկեալ են Դ (4) կողմանէ մեզ պատեալ, գեղորանքն առել ընդ մեզ պատերազմում. զի ոչ եմք կարում ատր և անգրն շրջիլ, այլ մնացեալ եմք ի մէջ զալին, որպէս հաւքն ի մէջ զափազի։ Զի խնդրեմք զրարձր զօրապես թագաւորութենէդ, վասն աստուծոյ սէրն և յուսոյ արքայութեանն և վասն հոգոց ձերոց և Քրիստոսի խաթերն համար՝ պիտի որ օգնութիւն հասուցանէք մեզ, որ այս մնացեալ անչարակ լեալ քրիստոնեաքս վասն Քրիստոսի սէրն զթագաւորին հրամանաւն ազատէք, որ չլինեն անօրինաց գերի։*

*Ով աստուածասէրք իշխանք, իշխանք և պեաք թագաւորին, զի թագաւորն չարչարանք է կրում վասն Քրիստոսի սէրն, և** դուք չարչարանք էք քաշում վասն թագաւորին, և մեք վասն ձեր և սուրբ աւազանին եղբայրութիւնն եմք չարչարվում. պիտի որ այնպէս բան անէմք, որ Քրիստոսի ահեզ աաաաստանին կարեմք պատասխանն ալ։ Ցիմայ մեք Դ (4) տարի է, որ յեա սոցա ի*** պատերազմի եմք. հրամանք ձեր ա այսու յեաւ։*

Ծրեցաւ ի ձեր ծառայից յետնեալ ծառայ Մխիթար պէկէ[201]*, և սորին մաաակարար ուզպաշիքս՝ Եզիազար, և Նազիր Եզիազարէ. ես այլ ուզպաշոցէ Աւթանտիլ պէկէ, Պապասէ, Պայրնգուրէ, Զօհրապէ ողջուն և գիտութիւն լիցի արքային և իւր ազնուական իշխանացն՝ վասն աստուծոյ սէրն, զի խնգիրք մերոյ մի անաես առնուք։*

Եւս գրեցաւ յերկիրն Ղափանա, ի գուռն սուրբ Աստուածածնի[202]*, թվին ՌՃՀԵ (1726) մարտի ԻԴ (24). վերջ։*

Ովանէս ուզպաշէս, Ղափանա մէլիք Պոլատնէս։

л. 2 об.

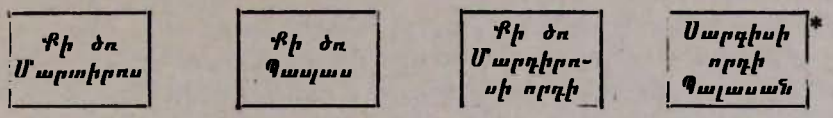
Քի ծռ. Մխիթար	*Քի ծռ Եզազար*	*Քի ծռ Եզազար*

---

* Следует читать *նոցա* (их).

** В тексте повторяется.

*** В тексте *է*.



Помета: Получил при доношении генерал-лейтенанта Матюшкина 1726 году.

АВПР, ф. 100, 1726 г., д. 4, л. 2 и об. Подлинник.

П. Т. Арутюнян. Послание Мхитар-бека русскому правительству (Известия АН Арм. ССР, обществ. науки, 1952, № 3, стр. 98—99).

336

1726 г. марта 24—Перевод послания Мхитар бека русскому правительству**

л. 3 Перевод с армянского писма, писанного ис Капанской провинции, от тамошних главных обывателей и от протчих армян от 21 марта 1726.

Божиею милостию царю царствующему императору великому, християнскому и боголюбивому.

И императорского величества государственным министрам, генералом-фельтмаршалом, и протчим воинского чина высшним людем.

Мы, нижеимянованные, во всеподданнейшем нашем коленопре-
л. 3 об. клоненном поклонении рабски доносим: первое, что проклятые// лезгинцы пришед к нашим християнским местам, многое разорение людем причинили, а найпаче монастыри, церкви наши благочестивые совсем без остатку разорили, многих людей побили, протчих же християн немалое число в полон побрали, отчего мы оставшие пришли в превеликую нашу гибель. Второе: к тому ж нашему нещастию приходили к тем же нашим местам персияне с собранною сво-

---

* Только печати без подписей.

** К посланию приложено следующее доношение М. А. Матюшкина:

л. 1 «В Высокоповеренную государственную Коллегию иностранных дел.

Доношение

Получил я из Дербени от полковника и коменданта Юнгера письмо, в котором объявлено, что майя до 21 дня пришел в Дербень от капанского собрания акулнжской житель армянин Гаврило Дефришин и объявил письмо от капанских старшин и оное оригинальное прислал ко мне, которое при сем прилагаю, ис которого через толмача увидел я пишут о учиненном им разорении от турок и от лезгинцов и просят на помощь ея императорскаго величества войска.

Михайла Матюшкин

Из Астрахани
14 июня 1726 году.

Получено через мичмана Хитрова июля 13 1726.»

ею конною и пехотною великою силою и на наши места нападали
и некоторое нашим людем разорение причинили. Чего ради мы ра-
л. 4 зоренные християне тогда малу // по малу от них персиян отошли
и в крепких гористых местах собрание своих людей немалое число
возымели и в тех местах засели и укреплись, и не имея ни откуда со-
бе помощи сидели одни без всякой нам от них обиды, також на по-
мощь Божию надеемся, будучи в таких крепких местах и впредь
быть от них свободным: однакож по некотором минувшем времени
оные персияне с нами християны учинили баталию, на которой на-
л. 4 об. ши люди и викторию над ними персияны одержали, где // многое
число оных персиян побили, нашим же людям тогда малой урон учи-
нили, а потом видя оные персияне, что от наших людей побеждены,
возвратясь назад миогие наши монастыри и церкви також
и жилища разорили и многих людей побили и в полон по-
брали при вышереченной же баталии наших полоиных християн
(прежде побранных лезгинцами некоторое число наши назад воз-
вратили). Третье: потом в скором времени пришли к нашим местам
турки, как конные, так и пехотные множественное число, где оные
л. 5 // турки, в наших християнских местах многие монастыри и церкви,
села и деревни весьма без остатку разорили, також многих христи-
ян побили (малых и больших) и в полон побрали, а над женским
полом, как сведцким, так монахиням, великое ругательство по сво-
ему варварскому обыкновению починили. После же того спустя не-
сколько время оные ж турки поворотясь от тех мест, пришли к на-
шему ж собранию под крепкие места, и хотят нас всех от сих мест
л. 5 об. выгнать, и без остатку разорить. // Но мы надеясь на помощь бо-
жескую, на них безбожных турков пошли, и за счастием вашего им-
ператорского величества, а с ними турками учинили баталию, на
которой их турков от наших крепких мест прогнали и многих их по-
били, и при той же баталии прежних полонных християн несколько
от них турков возвратили; а понеже ныне оные ж турки еще соб-
рався великим многолюдством, со всех четырех сторон наши креп-
л. 6 кие места обступили так , что наши // людем ни в которою сторону
за безсилием нашим против их турков противитися невозможно, то-
го ради мы нижайшия и всеподданнейшия рабы вашего император-
ского величества со всею нашею покорою раб просим дабы ваше
императорское величество для всемогущего Бога и его Богоматере,
ради нашего християнства в том нашем бедстве и ином пребывании
повелели нам всепомоществовать и нас сирых християн от тех всех
л. 6 об. безбожных варваров, высокомилосердным своим призрением
освободить, чтоб нам всем не попасть в их варварские руки з же-
нами и з детьми в вековечную работу, и у них бы бедственно нам не

пострадать, ибо уже с четыре года есть каким образом мы все здесь от всех варваров, терпим всякия бедственные гонении и несносные разорении. Сего ради всеподданнейше и всепокорнейше мы сирые
л. 7 повторнее просим, чтоб российские // министры и протчие главные генералы вашему императорскому величеству о нас бедственных и весьма разоренных, ясно могли донести, дабы для пользы всего християнства от всех безбожных варваров, чрез вашего императорского величества милосердно милостивую помощь нам всем здешним християнам избавленным быть: и как возможно, чтоб то всепо-
л. 7 об. мествованне учинено было вскорости. // Впротчем рекомендуем мы себя, в высокомилосердную вашего императорского величества протекцию.

Помета: У подлинного армянского письма назади восемь печатей чернильные с имянами. А имянно: первого начальника армянского Михитар бека, а при нем юзбаши Елназара, да Назир-Елизара, прочих армян, Автандиля, Папаса, Бандура, Зурапа, Мартироса*.

АВПР, ф. 100, 1726 г., д. 4, лл. 3—7 об. Перевод.

П. Т. Арутюнян. Послание Мхитар-бека русскому правительству. (Известия АН Арм. ССР, обществ. науки, 1952, № 3, стр. 96—98). Его же. Освободительное движение армянского народа в первой четверти XVIII века 1954, М., стр. 273—274.

337
1726 г. марта 25—Письмо католикоса Есаи дербентскому коменданту

է

л. 3 *Քրիստոսի** նուսստ ծառայ Եսայի կաթողիկոսէ օրհնութիւն աստուածայինն, և ողջոյնն յիսուսական մատուսցի շքեղաշուք և պայազատ քաջատոհմ և քրիստոսազօր մեծի իշխանաց իշխան Ափանաս Միխայէլիչ ճնդրալիդ Դարրանտու. խնդալ ի Տէր մեր Յիսուս Քրիստոս. ամէն։*

Եւ ընդ այս գիտութիւն լիցի մեծութեանդ զի այս Դ (4) ամ աւելի է ամենայն կողմանց արհաւիրք և երկիւղ պատած զմեզ, և փոքր ազգս մեր ըստ իւրեանց կարողութեամբն պատրաստութեամբ կացեալ են մինչև այժմ, յամենայն տեղիս քաջութիւնն անելով, և իւրեանց մերձ եղեալ քրիստոնեայքն ազատեալ են ի քշնամեաց։ Այժմս և մինչև հիմայ զձեզ օդնական և ապաւէն գիտելով այսքան գիմացան և հանապազ ի ձեր կողմանէ յուսատրական խօսք և թուղթ է եկած, հիմա այլ մէկ որպիսութիւն չեմք իմանում։ Այժմս այն յարևմտից մեծ քշնամին եկն պատեաց զմեզ,

---

* Имя «Мартирос» в армянском оригинале отсутствует. Однако оно читается в одной из печатей на армянском языке.

** На левом поле печать католикоса Есаи.

որպէս և լուեալ էք, Թփլիզ, Երևան, Գանջայ, Թաւրէզ առեալ են, հիմա կամին զմեզ ձեռն բերիլ, և գնալ Շամախու, Դարբանաին և Պաքուաւ վերա։ Մեք էլ մինիչի հիմայ զմեզ պահել եմք նոցա հեա լաւ ու վատ անելով, հիմա էլ ձեռք չէ տալիս, զերա որովհետև մեզ էլ մէկ տեղաց իմաստ չլինում։ Շատ մարդ մեր միջէս յուսահատում է, գնում նոցա մօտն, և մեր կողմս նուազում է։ Ահա մեր խնդիրքն այն է, որ թէ ետ ու առաջ դէպի Շամախի՛ և մեր կողմս հրաման ունիք գալու, միք եաանալ և յամենալ, թէ որ այս կողմ չլինի այս սուրբ զատկիս* պիտի Շտմախի հասնէք, քանի որ սոքա ղմեզ ցրիւ չեն առել, որ թէ մեք սաղլմիչ իլանք, սոքա նոյն ժամն կուգան Պաքուայ և Դարպանաին վերայ։

Ահա պարոն Իւան Կարապետն մեր մէջս է, նորա թղթէն իմանաք ամենայն րան։ Մեր խնգիրքն այն է, որ շուա Շամախի րռնէք, և մեղ մէկ օգնութիւն լինի. թէ որ ղաակիս չեղաւ, այլ օգուտ չունի։ Ողջ լէր ի Տէր։

ՌՃՀԵ (1726) թվիս մարտի ԻԵ (25) գրեցաւ։

Ցի քամինա փուքր ծառայ Յիվայն Կարապեաէս թասլիմն և րագայտի լինի սահապին ղուլուղումն յի րարին, որ է յերեք սարիոյ էսչանք խաղխնին աշն կմնայ էնայ ջուապիի մին գիր աեսէն, քուլն էսչանք մարթ աղարկեցի**։

л. 3 об.	Կարա[պե-տ]	Քի ծռ Թարխան	Քի ծռ Պաղի	Քի ծռ Սարգիս***

Помета: Генералу-лейтенанту и кавалеру Матюшкину.

АВПР, ф. 100, 1723 г., д. 1, л. 3 и об. Подлинник.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 286.

338

1726 г. марта 25—Письмо католикоса Есаи к М. М. Голицыну о положении в Армении

Է

л. 2 Քրիստոսի**** նուաստ ծառայ Եսայի կաթողիկոսէ հասցէ օրհնութիւն աստուածային և ողջոյնն յիսուսական առ շքեղաշուք և պայազատայտոհմ քրիստոսասզօր և քաջազի, իշխանաց իշխողիդ, Պաքուայ մեծ ջնգրալ Միխայլ Միխայիլիչ Կալիցին։ Խնդալ ի Տէր մեր Յիսուս Քրիստոս. ամէն։

Եւ ընդ այս գիտութիւն յիցի քում մեծութեանդ, զի լուեալ էք վասն մեր այս սաստապեալ քրիստոնէից Հայոց ազգիս, որ Դ (4) տարի աեւ է

* То есть 10 апреля.
** Последний абзац написан рукой Ивана Карапета.
*** Только печати без подписей.
**** На левом поле печать католикоса Есаи.

չորս կողմից թշնամին պատած, քանի քանի երկրներ. մինչև ի մեզ գերեվարեցին և կոտորեցին։ Ապա մեր կողմանքս լավ քաջամարտիկ տղայք զօրք կապեցին, որպէս և լսեալ էք, որ մինչև հիմա ջանքով և քաջութեամբ չորս կողմ կռուելով. այս քանի երկիրս պահեցին. ապա մեծ յոյսն և ապաւէնութիւնն զձեզ ունին, որ այլ ուստեք օգնական չգիտեն, ձեզանէ ի զատ. մինչև այժմ յուսադրական գիրն որ ի ձեր կողմանէ պակաս չէ եղեալ։ Հիմա ահա ժամանակն հասաւ, և այս մեծ թշնամիս եկն և պատեաց զմեզ, և զամենայն քաղաքներս առան, ինչպէս լսած էք, Թփլիս, Երևան, Գանջայ, Թաւրէզ և այլ շատ տեղիս, միայն մնացեալ եմք մեք, որ հալա շատ էլ եախա չեմք ավել։ Հիմա պինա կուզեն զմեզ ձեռն առնուլ այս գարունս, և ապայ երիշ անեն Շամախու, Պաքուայ և Դարպանտին վերայ։ Վասն որոյ ահա ծանուցաք ձեզ, և մեր խնդիրքն այս է որ թէ դուք շատ և փոքր այս կողմիս հարաքաթ ունէք, սլիտի զաակիս շուտ Շամախի բռնէք, և մեզ իմաց անէք, որ մեր փքրին լինիմք։ Իսկ թէ էլ շատ ետացաք, զմեզ ձեռն բերին, դժուար կլինի, և սոքա շուտ կուգան։ Մեր մարդս էլ որ մէկ տեղաց օգնութիւն չեն տեսնում, յուսահատում են և ցրւվում։ Ահա մեր սարեհ խօսքն գրեցաք, և այլ ամենայն բան պարոն Իւան Կարապետի թզթէն իմանաս, որ քանի ժամանակ մեր մէջս է. եւ դու լեր ողջ Յիսուսիւ։

ՌՃՀԵ (1726) մեր թվիս, մարտի ԻԵ (25) գրեցաւ։

л. 2 об.

Քի ծռ Պողի	Քի ծռ Թարխան	Քի ծռ Սարգիս

*

Յի փուքր ծառայ Յիվան Կարապէտէս թասլիմն և թաղաձգիլն ի վերոյ զրետլ սահապին զուլուզումն ի բարին. ամէն**։

Помета: Князю Михайлу Михайловичу Голицину.

АВПР, ф. 100, 1726 г., д. 5, л. 2 и об. Подлинник. См. дубликат письма в том же архиве, ф. 100, 1723 г., д. 1, л. 4.
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 287.

339

1726 г. марта 25—Письмо католикоса Есаи к Минасу вардапету

л. 4 Քրիստոսի*** նուաստ ծառայ Եսայի կաթողիկոսէ յիուսաւանդ ողջունիւ և բազում սիրով գիտութիւն լիցի բազմաշխատ և բազմերախտ ծերունոյդ տեառնդ Մինաս րաբունոյդ, զի ի ՌՃՀԵ (1726) թվիս մարտի ԻԵ (25) Յակոբ անուն ազայդ իբր փոքրաւոր դոլով քոյ, եկն առ մեզ՝ ի սուրբ աթոռս Գանձասար, ոչ ունելով թուղթ ի ձեռին, միայն թէ բերանով

* Только печати без подписей.
** Последний абзац написан рукой Ивана Карапета.
*** На левом поле печать католикоса Есаи.

զորպիսութիւն քոյ և աեղոյդ ըստ կարի իւրում ծանոյց մեզ և իմացաք։ Այլ և զքո ներքև դալդ ընդ մեծի զօրավարիդ ասաց որում և յայս կողմ ընթանալոյ դիտաւորութիւն ձեր ևս լուաք, և կարի յոյժ հեշտութիւն եղև սրտից մերոց, այլ և ոչ առանց յուսահատութեանց, քանզի աստուծոյ Գ Դ (3—4) ամ եղև, զի դրևս, թէ զալու եմ տեզդ առևտուր եմ անելոյ, մեր աչքն կաբօտիւ ի ճանապարհի և ոչ եկիր, այնքան մնացիր որ Հոռմոց երկրէն այնչափ խօճէք եկին երևան, Թիլիզ, Գանջայ, Թաւրէզ մինչև ի Շամախի լցուան ապրիշումն և ամենայն մաթտհն քանկացրին, հիմա տժուար է ձեռք աալիս. այլ և մեր աեղիս խօճէքնոց բանն այլ էնչտնը ձեռք չէ աալիս առաշնոյն նման, միայն թէ փոքր փոքր առևաուր են անում, և ձեզ են մնում։ Վասն որոյ և դու պարաիս ի մեր բերանէ շաա ողջոյն և օրհնութիւն մաաուցանել զքոյ իշխանայպատիւ ընկերացդ, և ասես, թէ թէպէտ սոքա եկին այլ զձեր զործն տսաուծով այլուի լաւ կուլինի, զի զինի սրրոյ պասքի աեաոն մերոյ առաւել լաւ ժամանակն է աեզոյս ամենայն գործոյ և առուարին. թէ դալու էք րարի, ահա և մեք սպասեմք, իսկ թէ ոչ, այլուի յաաուկն իմացուցէք մեզ, և այլ մի աշխատէք, որ մեզ փոխանակ օղնութեան վնաս է։ Իսկ ձերոյդ դիմաց կամք և հրաման մեծին է, որպէս և հրաման ունիք զայն պարաիք կաաարել, և այլ որպիսութիւնք և խօսք ի թղթաբևրէդ իմասջիք, այլ աւելի ոչինչ չկարացաք դրել։ Դարձեալ եդբայր սիրելի Իւան Կարապետան, որ յառաշմէ աեզս է, այժմ ևս ողջութեամբ առ մեզ է, խեղչս շաա աշխատեց, այլուի կաշխատէ ապրիշում խրիտ կանէ, թուի թուխանէ, ընկերի մընայ, եկօղ չէ չինիլ, այլվի կուիոդու. այժմս ևս իր խիրիսին վրա է։ Դարձեալ մեր այն Քևխայ Զալապին մին փոքր իքսին տվի և յղեցի առ քեզ, որ աեզդ խարչէ և փոխաբէն բերէ, չիմացայ ինչ ևդև, հէլպէք նորա իւրն և ամենայն բանին մուդայիք կենաս և շուտ, լաւ ճանապարհես, դայ, որ ի քէն շնորհակալ չինիմք։ Ահա այս ր (2) աարի է, որ զքո մէկ մատն գիրն տեսած չեմ, այդպէս կլի՞նի միթէ. և լիցիս ողջ Տէր մեր։

Ռճձե (1726) թվիս, մարաի ամսոյ Իե (25). դրևցաւ Գանձասարայ.

Փուքր ծառայ Յիւայն Կարապետէս Թասլիմն և [փ?]որք [բանդ]— այդի լինի անէ։*

АВПР, ф. 100, 1723 г., д. 1, л. 4. Подлинник.
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 288.

340

1726 г. апреля 17—Письмо гонца Христофора к Ивану Карапету о намерении русских войск оказать помощь армянам

Է

л. 51 *Իմ սահապ պարոն Իվան Կարապետին։*

Թիվն Ռճձե (1726) ապրիլի ժէ (17), Դարբանդ։

* Последняя строка написана рукой Ивана Карапета.

Ի փոքր ծառայոց ծառայ և քամինայ ծառայ Քրիստայֆօոէս արղ լինի վերոյ գրեալին ղուլուղումն ի բարին։ Եւ այլ արգ առեմ հրամ[ա]նոցգ, որ հրամ[ա]նոցգ աղէն հրամ[ա]նոցէն շաա և շաա չնորհակալ այ, որ էսպէս տեղգ նստել աս, խրիդ առում և էտչափ նեղութիւն աս քաշում. էա չահտան շատ չնորհակալ այ։

Եւ այլ հրամ[ա]նոցգ պարոն Ղօգաղն էլ գիր այ ղրէլ, ամայ աղարկէլն էս ժամանակիս գժար այ, ասաուծով, մեք էլ ապրանքօվ կանուխ գէգոնք Շամախի։ Աղիգ մաթլաբն էն այ, թէ մինչի էսօր էա խրիդն պախէլ աս, էս մին փոքր վախա էլ պախիր, խաթիրջամ կացիր, որ փող շաա անք բերում, մինչի կՌ (60000) սօմ փոգ անք բերում, ղէրի ապրանքըն չատրն սորրէլ էք, էս քանի շարաթըս էլ սաբրեցէք։ էա ապրանքըն, որրն որ առել էք, լէվ պախեցէք, չնի թէ կորցանէք. և էլ ինչ ապրանք կայ, ոխչն էլ բէտուր առ, որ, ասաուծով, ես եկի Շամախի, փող վեր կառում, գէգում ղուլուղ, եայ գէգրենք, որ խրիգըգ բևրևս Շամախի. լէվ աստուծոյ ողորմութինըն խտսաւ, լէվ բաղարի բոաստ եկինք, ձեր աղբալ է։*

*Եւ էս գիրս որ կէկարգաս, հոգևոր աիրոչն ասես, ն[ո]րայ ձեռնօվն և (1) գիր գրէք, նայ մրի և և (1) քանի մարգի էլ մրիլ աէք, օվ օր ապրանքի տէր այ, կանուխ Շամախի խասացուցէք, կամ Բաքոյ Քրիսաայֆօոին ձեռն որ և (1) գրի սարգարգան անք, թէ մօնքին կայ. Բ Գ (2—3) գրեցէք, որըն օր կանուխ խասանի, որ մեք էլ խաթիրջամ լինենք, որ մևգ էլ աեղղ ապրանք ունենք· յալբաթ է, քաղաֆուլ չաէք, և հրամ[ա]նոցգ գօսաէրին չատ բարև առես։ Եւ և (1) գիր էլ հողևոր աէրին գրեցինք, էա աեղին խբրգին չահտան, յալբաթ է գրէք, որ կանուխ գոյ Քրիստայֆօոին խասանի։ էս Բ (2) քալամէս էս չահտան** գրեցինք, որ խաթիրջամ լինէք,*

л. 51 об. *որ խրիգ ոննենք, գարգ անլ չենք. էս մին // քանի շաբաթումս մեր բարցած ապրանքըն Դարբանդ և Բաքոյ նավօվ գէգոյ, վեր կառոնք, գէգոնք Շամախի։ Յեփ եկինք և ձեր հրամ[ա]նոցգ ղէգրենք, որ ձեր խրիգն էլ բերէք Շամախի։ Մեր բերանէ աեղիգ ջամիաթին շատ բարև անէք։*

Գրվեցավ ոմբր գիագայ գօլվաթ։

Քրիստայֆօոն գնաց Բաքոյ և Բաքոյ գէգնայ Շամախի. և նիաթ ունի, որ գոյ ղուլուղ ձեր խրիգն աեսնի և ինչ օր պէաք այ, ձեղ կասի, կամ ինչ օր լագում այ, խրիգ կառիյ։ Յալբաթ, էս գիրս ձեգ խասանել[իս] բաց չողաբըն գրէք։

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 51 и об. Копия.
А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 69.

---

* В тексте էս։
** В тексте տահտան։

1726 г. мая 24— Заявление старшин гюлистанского округа об их желании принять протекторат России

է

л. 22 Առաջի պարոն էլչի Իվան Կարապետին.

Պատճառ դրոյս այս է, որ Գուլուստանայ գեղոյս ես՝ Գէւորդի որդի Ապրահամ ուղպաշիս,

ես՝ Ղուկասի որդի Գրիգորս.

ես՝ աէր Մէլիքսէթի որդի Թամրազս.

ես՝ Սարքիսի որդի Նավասարթս.

ես՝ Մօսէսի որդի Միրզախանս.

ես՝ Հախնազարի որդի Ալահվէրդիս.

ես՝ Ադասի որդի Ղազարս.

ես՝ Ակորի որդի Մկրտչէս.

ես՝ Պաղի որդի Մռաւդուլիս.

ես՝ Կօկչի որդի Մէլքումս.

ես՝ Մանուչարի որդի Գրիքորս.

ես՝ Աւաքի որդի Պապս.

ես՝ Աւաքի որդի Աթամս.

ես՝ Սարքիսի որդի Նէրսէս[ս].

ես՝ Վանէսի որդի Ծղիէս.

ես՝ Առսաակի որդի Նէրսէս[ս].

ես՝ աէր Ղազարի որդի Ակորս.

ես՝ Վանէսի որդիք Մի[ի]քթարս և Պապս.

ես՝ Մէհրապի որդի Զալս.

ես՝ Վանէսի որդի Սարքիսս.

ես՝ Պայունտուրի որդի Նէրսէսս.

ես՝ Ադապէկի որդի Ղարիպս.

ես՝ Ղազարի որդի Խաչայտուրս.

ես՝ Ալիքսանի որդի Նավասարթս.

[ես՝] Սարքիսի որդի Պազտասարս.

[ես՝] Պարդամի որդի Այաինս.

[ես՝] Վանէսի որդի Մարտիրոսս.

[ես՝] Աղայպէկի որդի Պետրոս[ս].

ես՝ Աթայպէկի որդի տէր Յովաննէս.

ես՝ աէր Մէլիքսէթի որդի Մարկոս՝ մեր մեծ և փոքր թագուն թալուղով այս դիրս դուինք վերոյ դրեալ էլչի պէկին հրամանէն, իոսկէն, թէ և մասլաթէն դուս կանք, թադաւորին խալին լինէնք, և մեր ապրանքն, սունկ, ինչ թանպեյ չէդայ դանի մեղ ղապուլ և արժան է, Գրեցաւ թուին ՌՃՀԵ (1726) մայիսի ԻԴ (24) էր*:

ես՝ Վախտանդի վէքիլ Ավթանդիլս էսի վկայ [եմ].

ես՝ Աֆլայթուն վերոյ խալին եղրօվն վկայ [եմ].

Մեք Գլոսդանայ մեծ և փոքրս վկայ ենք և հնազանդ այս վերոյ դրեալ պանիս:

Քի ծռ Գրիգոր	Սարգիս ուզպաշիս վկայ էմ	մէլիք Սարքսանս վկայ	մէլիք Սարքսճանս վկայ եմ այս բանիս**	Քի ծռ Ադամ

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 22. Подлинник.

П. Т. Арутюнян, указ. соч., стр. 210—211.

* Подписи сделаны одной рукой. Каждая подпись заверена отпечатком пальца, всего 24 отпечатка.

** Под документом две печати без подписей, заверяющие заявление: одна— Абрама юзбаши, а другая—Григора. Справа на поле заявление также заверено печатями и подписями Саркиса юзбаши и мелик Саркисджана. Между этими печатями и подписями написано: «Մէլիք Սարքսճանս վկայս, без печати. Эти три подписи сделаны рукой подлинника.

1726 г. мая 25—Заявление старшин чарабертского и гехаркуникского округов об их желании принять протекторат России

է

л. 34 Թագավորին. պարոն էլչի Իվան Կարապետին հրամ[ա]նոցն։ Պատճառ դրուս ա[յ]ս է. որ ես Սարքիս ուզպաշէս.

մելիք Շահնազարի որդի մէլիք Սարքիսճանս.
Մեհասարս.
Մելիքսէթի որդի Ալահվիրդիս,
Եսայիս, Պազդասարս,
Դավիթի որդի Ավաքս·
Սարքսի որդի հաճի Դովութս.
Ներսէսի որդի Սադազս.
Պադի որդի Մէժլմս.
Պանդի որդի Ջալումս.
Նէրսէսի որդի Պայնդրս.
Պէկնազարի որդի Շահնազարս.
Աթի որդի Հասանս.
Պազի որդի Ավանս.
Ազայպէկի որդի Ղալապ[է]կս.
Գօգճէս.
Օվանիսի որդի Միրզ[ա]խանս.
Խազումի որդի Սայիս·
Գրիդորի որդի Սայամս.
Ակորճանի որդի Ամիրպ[է]կս.
Նիհազի որդի Թասալիս.
Ովանիսի որդի Ալահվիրդիս.
Թաթոսի որդի Միխիթարս.
Սարքսի որդի Արութ[ու]նս.
Ոլոխ[ա]նի որդի Նէրսէս[ս].
Մուսէսի որդի Ղուլիս.
Սարքիսի որդի Ադամս.
Ազասի որդի Նվասարդս.
Ովանիսի որդի Սարք[ի]ս[ս].
Սարքսի որդի Փիրիս·
Սադադի որդի Ճապնայիս.
Ավաքի որդի Աարքիս[ս].
Մուքելի որդի Պարիս.
Գրիդորի որդի Ճանիս.

մեր վերայ դրեալ ուզպաշանց մէլիք Սարքիսճանի թապուն թալադանցովս, քուլու Ջարապերթու քաթխուդէքս՝ Ղայամի որդի տէր Նէրսէսս, Մէլիքսեթի որդի Մարդիրոս քովխէս, Պալի որդի Ուլխանս, հաթրքցի տէր Եսայի, Քամալի որդի Մելումս, դիր դրվինք՝ ով որ էլչի պէկի խոսկէն, մասլահաթ[ն] դուս դայ դուշմանի ականճ ունի, իսային իլի, սազիդարա իլի, դուն ապրանքն թադավորական իլի։

Գրեցավ թվին ՌՃՀԵ (1726) մայիսի ԻԵ (25)-ումն.

Եմ՝ մէլիք Սարքիսճանս էս ուզպաշոնց քաթխուդոնց իրզարովըն դրեցի։

Քի ծռ Սարգիս	Քի ծռ Ամիրպէկ	Քի ծռ Ալահվէրդի	Քի ծռ Սաֆրազ	Քի ծռ Միքաեար

Քի ծռ Ավան	Քի ծռ Պադի *

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 34. Подлинник.

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 71. П. Т. Арутюнян, указ, соч., стр. 208—209.

* Только печати без подписей.

343

1726 г. мая 28—Письмо католикоса Есаи, карабахских меликов и Ивана Карапета к канцлеру Г. И. Головкину о присылке войск в Шемаху

է

Ի սահապ զօլվաթ մեծ աղային.

л. 52 *Ի քամինայ պանաայէս արզ լինի վերոյ գրեալին զուլուղումն. որ մայիսի Ը (2)-ումն գրեալ ձեր գիրն մայիս ԻԴ (24) մեզ հասաւ, ամենայն որպիսութիւնք իմացանք և ձեր սալամաթ գոլն լսեցինք, ուրախացանք, չուն որ ձեր ապրանքովն սալամաթ եկել էք, զոհութիւն աստուծոյ։ Եւ թէ պանտիս աֆալն իմանէք, փառք աստուծոյ, մեք էլ մեր խրիա արած ապրանքովն սաղ սալիմ մեր աեգս եմք, իրիտս ձեռիս էւ Ապա գող, հարամի անչափ կա, շատ չանք են անում, հալա մինչև այսօր, աստուծով, մեր ապրանքն ողջ պահել եմք և ձեղ եմք մաիկ անում, որ գուք ձեր խրիտովն, աստուծով, գայք Շամախի, մեք էլ մեր մաթահիցն մին փարա առնումք գամք աեգն իրար տեսնումք. էլ ինչ զուլուգ որ իմ սահիպ ագէս կասէ, այնպէս կանեմք, նրա համար մէկ փարա կուրերեմ, որ եաքն ահ շատ կա, կուվախեմք ամէնն րերիլ, որ հարամին չկոխէ։ Այլև իմացէք, որ էստեղ մեր ապրանաց մուշթարի շատ կա և հաղիր կանկնած է, աւելի փող է տալման, որ յինք առնի, վասն այն կխնդրեմք, որ ձեր խրիան շուտ ղիպի Շամախի հասնի, որ մեք էլ մերն րերեմք, թէ որ մէկ ամիս ետացաւ, էս ձեռաց կերթա. րխտիար ունէք, չասէք թէ չգրեցիք։ Դարձեալ այս մօհրի աէր մարգիքս ապրանքի տէրն ան, փող են ուղում, իմ խու չունիմ որ սամ, գուք պիտի շուտ փող րէրէք, որ սամք, պրծանիմք, չաւ իմացէք, և քո մէկ օրն ճՌ (100000)։*

Գրեցաւ ՌՃՀԸ (1726) Թուիս մայիսի ԻԸ (28). վերջ գրոյն։

л. 52 об. *□ Եսայի կաթողիկոս վկայ եմ այս րանիս։*

Կարապետ	Печать по-персидски	Քի ծռ Թարխան	Քի ծռ Պաղի	Քի ծռ Ոհան	Քի ծռ Աւան

*

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 52 и об. Подлинник.

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 72.

344

1726 г. июня 15—Письмо католикоса Есаи и карабахских меликов к Вахтангу VI с просьбой ускорить ожидаемую помощь

է

Վախտանկ խանին.

л. 61 *Թագաղարմ մեծի պարոնին։*

Յայտնի լիցի մեծութեանդ, որ ասաի յառաջ ձեր այս կողմ անցնելու աւհալն մեզ հասաւ ի Քրիսաափօրիցն և Քևխայ Չալապիցն։ Եւ նոցա գրին

* Кроме печати католикоса Есаи, остальные печати без подписей.

պատասխանն Դ (4) սափայ մարգով յղեալ եմք։ Մեր աւհալն այս է, որ մինչև հիմա մեր սղնախներիս թամամի մարգն և խալղն, որ մեզ վերայ է, ողջ պահել եմք, որիշի ձեռն չեմք ավել։ Հիմա օր քան զօր թշնամին համ մօտանում է, համ ուժովանում, նաև մինչև հիմա սապր ին անում. հիմա այլ սապր անել չկա. զերա ձեր Լս կողմ գալուն համբաւն լսել են, շատ թահդի հարաքաթի վերայ են։ Հիմա տուս են եկել մեզ վերայ կռի են անում։ Ինչպէս որ յունիս ամսոյս Ժ (10)-ումն Գանջու ղօշունն եկին Խաչինու վերայ՝ Ղազանչի, Ղապարթու, Ջանկաթագ անուն գեղարանքն չափմիշ արին՝ կոտորեցին, եսիր, ապրանքն տարան։ Մեք էլ առւս եկինք նոցա վերայ, աստուծով, կոխեցինք, կոտորեցինք՝ եսիրն, ապրանքն թափեցինք, փախցրինք.. էլ նոր շատունք գալու են մեզ վերայ։ Մաթլապ այն, որ այս մասուլիս վերայ րանն քութահ է, կամ մերն է և կամ նոցա։ Ահա մեր խնգիրքն այն է, թէ որ եա ու առաչ, շատ և փոքր, մեզ մէկ օգնութիւն անելու էք, վասն աստուծոյ, պիափ որ վախտին հասանէք Շամախի, որ ժամանակն այս է, թէ որ անցաւ էլ մեր հովէն հասնիլ չի։ Ապա թէ որ իսկի րնաւ մեզ օգնութիւն հասնելոյ չէք, էլվի մեզ մէկ սարեհ ջուղապ գրէք, մեր փքիրն քաշեմք, որ րանն րանէն անցել է և քո մէկ օրն Ռ (1000) լինի։

Գրեցաւ. ՌՃՀԵ (1726) թվիս յունիսի ԺԵ (15)։

л. 61 об. *Եսայի կաթողիկոս*

Քի ծռ Ապրահամ ուզպաշի	*Քի ծռ Սարգիս ուզպաշի*	*Քի ծռ [Ա]լահվերդի*	*Քի ծռ Թարխան*
Քի ծռ Սարքիսեան	*Քի ծռ Սարքիս*	*Քի ծռ Պաղի*	*Քի ծռ Իվան Կարապետ*
Печать по-персидски	*Քի ծռ Ավան*	*Քի ծռ Ոհան**[*]*	

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 61 и об. Подлинник.

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 74.

345.

1726 г. июля 19—Письмо католикоса Есаи к Ивану Карапету о прибытии турецкого паши в Шемаху для установления границы между Россией и Турцией

Է

л. 29 *Ի տէր Եսայի[**] կաթողիկոսէ օրհնութեամբ և սիրով ծանիր պարոն Իւան Կարապետ։ Քեզ շատ նայեցի, ոչ եկիր և ոչ մէկ գիր ողարկեցիր։*

---

* Только печати, без подписей.

** На левом поле печать католикоса Есаи.

Հիմա մէլիք Թամրազն մէկ գիր ինձ երեդ, որ տեղիս աւհալն իր հարցուցել։

Թէ իմանաս, փաշան այն եկօղ աեսպանն[203] առաւ, դնաց Շամախի, որ երկուց Թագաւորաց հրամանաւ աեղն սնօո պիաի հասսաաեն, տեսնումք որտե՞ղ կուաՀմանեն, հալա մաշուր չի, վերջն աստուած գիտէ, Թէ ղինչ լինելոց է։

Ապտ՝ այս եկօղս հենց պահեցին ներսն դուրսն, որ մէկ մարդ չկարաց մօաանալ կամ աէսնել կամ մէկ խօսք տալ, առնուլ, ամէն մէկ մարդին վերայ 6 Զ (5—6) մարդ կենար։

Դարձեալ Թէ մեր որպիսութիւն հարցանես, փաշան լաւ աեսանք[204], մելիքներին սուպաշի Թային արին շաա մարդով։ Պիաի հրամանքդ մեր տղոցդ խրաաես փարաղաթ կենան, դեղարանց հետ բան չունին, Թէ որ չէ՝ սոքա էլ կոիւ կանեն. իրեանք դիտեն։

Եւ դու ողջ լեր։

Ռճհե (1726) Թվիս յուլիսի ԺԹ (19) գրեցաւ։

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 29. Подлинник.
А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 75.

346

1726 г. ноября 15—Письмо Авана юзбаши и Огана юзбаши к командующему русскими войсками с просьбой оказать им помощь в борьбе против наступающей турецкой армии

Է

л. 49 Այս է Ղարայպաղին խապարն. Ռճհե (1726) Թվին, նոյընթերի ԺԵ (15) էր, որ սարասկարն Շամախու եկաւ Պարդայ, Եսայի հոգևոր աէրն քով Ղարայպաղի մէլիքներովն և քաՀխուդովն գնացին Պարդայ սարասկարին ղանշար։ Սարասկարն վեր կալան եկին Շօշու՝ Ավան ուղպաշին և Ոյհան ուղպաշին դալէն վերայ. Ը (8) օր կոիւ արին Թօփով և զօրարով. Քարին մինչի կէսն կալան. էլ աւել չի կարացին գնալ Եւ շատ ուժով եսիր դարան Ղարայպաղան։

Էն ժամանակ, որ Իվան Կարայպեան Թագաւորին ուքաղովն եկաւ Ղարայպադ, շաա և շաա ձի, և շաա ուժով ոչխար և շաա կով ժողովեալ էի Թագաւորին զօշունին Համար, սարասկարն որ եկաւ Քարին վևրայ, ոխշ և դարան։ Յեա նորայ, Ըճ (800) մարդ կոտորվէց ևս են կիչարի ադան, ղրխչէղման ամէն սաաակեցաւ։ Սարասկարն յեա դառաւ, դնաց Կանջայ։ Թարխան ուղպաշին, Սարքիս ուղպաշին, Աբըրհամ ուղպաշին զլոցն վերայ էլ կոիւ չիլաւ. միայն Ավան ուղպաշին յեա կռվէց ու յեա դարցաւ։ Սարասկարն, որ դնաց Կանշայ նսաէց։

Յեաով Եսայի հոդևոր աէրն քանի որ Ղարայպաղումս մէլիք կայ ևս քաՀխուդայ կայ ժողովէց, զօշուն կապէցին որ ըսաուքիւ և մեղ յետ

կռիւ ին անում, թէ մէք օսմանցուց ղուլուղկան ենք, ձեղ ուզիլ չէնք։ Հոգևոր աէրն կանկնել է թէ Դ (4) աարի է, որ Ուռուան մեղ խափում է,

л. 49 об. ես կուկամ ղձեղ // անօրինաց ծեռաց աղաաեմք, էլ եկաւ ոչ, յիմայ օսմանցունց ղուլուղկան եմք։ էնչափ մարդ և գիր ողարկէցինք, ոչ մին եհդիպարլու մարգ եկաւ, ոչ գիր եկաւ. յառաջմէ Զալի Քօխան և խօջայ Թիւին ողարկեցինք. ոչ մինն եկաւ, ոչ թէ մէկ խապար էր բերել։ Ցեա նորայ տէր Գիրիքորն ե Յակորն ողարկեցինք, էլ մեղ խապար չի եկաւ։

Թագաւորին սուրբ աղօթիւն քանին որ մէք սաղ ենք, թագաւորին ծառայ և հնայղանգ եմք, էնչափ չալիշմիշ կուլինեմք, որ թագաւորին ղուլուղումն ե եւղուրումն կոտորվենք, մինչի մեր մէկն մնալն։ Մենք քրրստոնեաքն ծեռաց թողիլ չէնք, մեր հաւատին վերայ չալիշմիշ կուլինէնք։ Թէ որ իմանամք, թագաւորն էս երկիրս չէ կալոյ, մեղ համար քօմակ ողարկէք, որ մեք ղամք թագաւորին ղուլուգ անեմք, որ մեր վերչն այս է։

Քի ծո Ավան	Քի ծո Ոհան*

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 49 и об. Подлинник.
А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 76.

347

1726 г. ноября 25—Письмо гонца Христофора к карабахским военачальникам о переговорах с В. В. Долгоруким

л. 44 Պաաւական և բարեպաշա կաթողիկոս Աղվանից Եսայի, Ներսէս, և Հայոց մեծամեծ իշխանացն, ուղղաշոնց և ամենայն քրիստոսայգաւան ղօրաց և ղօրավորաց, ասաուածապաշա մէլիքաց և ամենեցունց. պաաղականայգոնեղ Հայոց իշխան Ավան ուղրաշոն և Ոհանին, աէր Մօվսէսին, Թարխան ուղրաշոն և Բաղի և Սուրգիս ուղրաշի, Արրայհամ ուղրաշի, և Սարգիս ուղրաշի, Եսայի և Ասլօվ, պաավելի մէլիք Եգանին, մէլիք Բաղէրին, մէլիք Մաշլումին, մէլիք Աարգիսջանին, մէլիք Գրիգորին, մէլիք Թամրազին և ամենայն քէվխի և քագխոդի և րոայհաթի։

Արդ լինի ձեր հրամանոցն, որ թէ մեր աֆալն հարցանէք, ասաուծոյ ողորմութեամբն և ձեր սուրբ ագօթիւքն, ես՝ Քրիսաայֆօոս և Թեվխս, մինչի Թարեզս սաղ անք, և ձեր աչքըն լուս, որ ասաուծոյ ողորմութիւնն մեր Հայոց ասկին հասաւ։ Եւ ձեր գրած գրէչն րանգիս հասաւ, բերինք Բաքոյ, աղարկեցինք չնգրալին[205]։ Եւ մեղ Բաքոյ պախեցին, թէ գոք գեղս կացէք, չնգրալն չալգ գէգոյ։ Քանի վախա մնացին, յմի մեղ աղարկեցին, թէ գնացէք Քուն, որ ձեր ղօշունրն գնացել այ Քուն։ Մեք եկինք աեղս։

* Только печати, без подписей.

Տեղիս ղօչունին գլխաւորն ֆռանկ ջնդրալ այ։ Ջնդրալէն ղօշոն ուղեցինք. ասաց թէ Ես իմ գլուխ ձեզ ղօշուն չեմ դիգել տալ։ Վախտանկ խանըն և մեծ ջնդրալն, որ է քնեաղ Դոլկըռուկ, ղնացէլ ան Գիլան. նայ պիտի ձեզ ղօշուն տալ տեղիս։ Ջնգրալն էլ դիր դրէց և մեք էլ գիր գրեցինք, ագարկեցինք Գիլան սարասկարին։ Եւ տեղըս մեք մնացինք, և աէր Գրիգորն էս գրօվս աղարկեցինք ղուլուղ, և ամենայն աֆալն, ձեզ ամէնեցոն արզ կառի. քանի որ տեսնում եմ առանց փէշքաշ բան չէ շինվում, աստուած հաւատամ, որ ինչ ոնեմ յեա հղուրումն խլջէլ ամ, էլ չկայ, որ տամ։

Թախեխ խաթիրջամ կացէք, որ Դաղըստանայ Դարբանդ, Նիազովայ Գիլան, մինչի տեղս թամտմի դօշուն այ բոնէլ։ Նայհաթըշ էն այ որ Վախտանկ խանըն վաղէց այ դնացէլ Գիլան, շահղատէ կոշտն. յէնց էնդուր խամար ան սարդաբդան, աստուծով։ Վախտանկ խանըն և սարասկարըն ասում ան, թէ Կանուխ դէդան էստեղ։ Եւ ձեր հրամտնքն շաղավաթ առէք, թամամխտ միաբանվեցէք, թախեխըն, ղօշունըն եկէլ ան մինչի էստեղ, Սալիան։ Եւ աէր Գրիգորն ուր աչքօվն և ղօշոնըն և Նավէրն ետես, յինքըն ասաց, թէ Ես դնամ ուղրաշոնց ամենեցոն մշտլուղ տանեմ։

Եւ ձեր հրամանքն շաղավաթ կառէք մեծ և փոքրով Ա (1) գիր շնդրալին և Ա (1) դիր Վախտանկ խանին գրէք, թէ Քրիստայֆոն, և Տէըտէրն և Թեվին մեր վաքիլըն այ, և մեր աղարկած մարդիքըն այ, ինչ օր կասեն և ինչ դօշուն որ կողեն, տէք վեռոյ բերի։ Եւ ուրէնց լայեղ փէշքաշ շինէք և Բ (2) լավ ձի, որ Ա (1)-ըն սարասկարին և Ա (1)-ըն Վախտանկ խանին, և քանի էլ յնէնց ձի, որ քաշեմ և ձեր գրէրն տամ, ղօշոնըն վեռում, բերեմ։ Եւ փարայի էլ Նաղդ փող կամ ոսկի աղարկէք, որ տեղս իքմին առում, բաղի մարդկանց էլ փէշքաշ այ պիտիլ, որ ուզում էք ջալդ բերեմ։ Ջրայ էս ժամանակն խին թադաւորին ժամանակն չէ, թէ վախեն ըորշվաթ չուտին. մեծն <այ> ուզում այ րեընօվ, փոքրն ուզում այ. «Կաշառըն կուրացուցանէ ղաչս դատաւորին»*։ Շատ բան կայ գրելըն. սանցան նիաթըն էն չէ, թէ երկիրն առուն ուրէնք պախեն, սանցան ասմունքըն էն այ, թէ մեք չարչարման անք, յեկոց երկիրն Հայոց իշխանանուն կէմնայ, մեր քիսակն ինչ կէմտի։

Եւ աեղիս ջնդրալին վերէն էլ Ա (1) սֆարիշ գրէք, թէ Քրիստայֆոռն և Թեվին մեր վաքիլըն այ, ինչ օր ասում այ, մեզ ղարուլ այ։ Եւ Տէրտէրին հարցոցէք, թէ մինչի թարեղս որշանք փէշքաշ ամ տվել և ինչ ամ խրջէլ։ Եւ Տէրաէրըն կանուխ յետ աղարկէք, որ քանի ջնդրալն եկէլ չէ։

Գրվեցավ թիվն ՌՃՀԵ (1726) նոյեմբեր ԻԵ (25)-ումն. եղև Սալիան։

Ի փոքր ծառայ Թեվէս և ամենեցոնց ծառայ Քրիստայֆոռէս շատ բարև հասցէ մեծաց և փոքրոնց։

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 44. Подлинник.

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 77.

---

* Բ օրէնք. ԺԶ. 19. Սիրաք, Ի, 31։

348

1726 г. ноября 30—Выписка из донесения князя В. В. Долгорукова о желании армян соединить свои силы с русскими войсками для совместной борьбы против врага

1726. ноября 30-го. Выписка из донесения князя Василья Владимировича Долгорукова. по армянскому делу.

[Выписка о сагнацких армянах и выехавших оттуда в Россию юзбашах.

Князь Долгоруков из Ряща, от 30 ноября 1726 году, доносил, что] армяня с великою просьбою требуют с российскими войсками соединитца и слезно просят хотя б некоторую часть к ним прислать, а ему за указом того учинить нельзя, для озлобления турок, и сколько может, армян обнадеживает, чтоб с терпеливостию ожидали несколько времяни; однакож, видят они, что им никакой пользы и надежды нет и, сколько могут, с великою отвагою против турок мужественно поступают; и ежели б в нынешнее благополучное время соединитца было мочно российским войскам с армяны, видя слабость турецкую, мочно б надеяться, что действа сильныя могли быть. А что велено ему, князю Долгорукову, армян уговаривать, чтоб в завоеванных провинциях в Персии, где похотят, селились бы, и армяня о том и слышать не хотят,— и правда, великой резон есть: первое, покиня купечество свое, другое, такия места избранныя и угодныя оставя, итти в такия места безплодныя, что никакой пользы к пропитанию своему не сыщут.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 289.

349

1726 г. декабря 23—Послание карабахских военачальников русскому двору

ՄԵՏԻ ԵՒ ԲԱԴՎԱԿԱՆ ԼՈՒՍԱՅՓԱՅԼ ՊԱՐՈՆ ՓԱՆԸՍ ԴԱՓԻՆ ՀՐԱՄԱՆՈՅՆ

л. 28

*Ռճշե (1726) թվիս դեքդեմբրիր ԻԳ (23)-ին, ի հրամանոց ծառայ Ավանէս և Ոյհանէս, Թարիանէս, Ապրհամէս, Ավաքէս, տէր Մօսէսէս, թամամ ուզբաշուցս, արզ և բանդալիկ լցի վերու կրեալ պարոնոցդզաց հոդին**:

Էն ժամանակէ, ինչ որ ծեր հրամանոցդ թխթերն և նօլդուլի բէկն, տէր Գրիքորն եկին մեզ ավեդիկ դվին, հէնց իմացանք, թէ Քրիստոսի ծնունդն եզև. շատ ու խիստ ուրախութիւն արինք, չափն ավելի հուժ, մե

* Можно читать также *հոդին*:

ըստ միոձէ։ Ես առ[ա]վել թուխթ շատ եմ կրել այսօրայ եդն, թէ որ հրամ[ան]ոցդ ծեռն մեզ հասնիլ բարդ է։

Մեր եղբար Սմայուն և Բաղին, Թարխանին հայրն՝ տէր Մօսէսն, տէր Միքայելն, Նաւրին և այլ քանի մեզ թալուղ մարդիք դվինք էլչի Իվան Կարապեդն, որ էս երկրիս ամէն բան ինչ որ անցել այ, լաւն դայ կիդի, քոին հրամանոց ղուլուղին արզ կանի մեզ։ Եւ մեր վէդ եկուղ մտրդկուցն թամամին վաքիլ արինք։ Ինչ խօսկ մեզ թալուղ չի, էլչի ըէկիցն հարցանէս, հրամանոց ղուլլուղին արղ կանի, էլ ոչ ոք մարդի բան չի կայ, թամին իխդիեարըն էլչի ըէկն կարքե[ց]ինք։ Եւ քո մին օրն Ռ (1000) լնի. ամէն։

л. 28 об.

Քի ծռ Ավան	Քի ծռ Ըհան	Քի ծռ Պաղի

*

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 28 и об. Подлинник.
А. Г. Абрамян, указ. соч., док. №. 78.

350

1726 г.—Докладная записка Ивана Карапета к Г. И. Головкину о борьбе карабахских армян против наступающих турецких войск

ԻՄ ՍԱՀԱՊ ԴՈԼՎԱԹ ՎԷԼԻՆԱՄԱ ՍԱՀԱՊ ԱՐՔՈԻՆԻ ԴՕՎ[Լ]ԱԹ
л. 41 ԳՐԱՖ ԳԱՎ[Ո]ԻԷԼԻ ԻՎԱՆԻՆՁ ԳԼՕՎՔԻՆ

Եւ թէ կամենէք բանդիս աֆալն յիմանէնք, կամք կենդանի միչի դրեալ գրուս թարեղս, ձեր հրամանաց ադիղ աեսուն մուշաադ։

Դարցեալ, մալում լինի վերոյ դրեալ սահապիս ղուլուղումն, որ էսօր Դ (4) տարի այ, որ բանդիտ աղարկէլ էք էս Հայոց բանին խմար էսչանք դիր կամ մարդ աղարկեցի ղուլուդ միչի թարեղս մին աֆալ չիմացանք, թէ էս Հայոց աղքէն ինչպէս պիտիլ յելի։ Օսմալուն էս երկրնեբումն այ, էլ խայ չմնաց ոխչ էլ կոտորեցին, որն կ[ե]րեցին. մնացէլ այ էս մին քանի ուղրաշիեքոց սղնաղ։ Չալապի Քէխվէն, որ եկէլ էր Դարպա[ն]ա, մին պսաիկ դիր աղարկէց մեր սէղնաղ. դրէլ էր, թէ Ջէարալ քնաղ Վասիլ Վալայդամուտիչ Դողդոռուքօվն և Վայխաա[ն]ք խան եկէլ ան ձեղ քօմակ։ Ուղրաշիք օր էն դիրն աեսեն, ուռախացանք, եկան էսաեղ էնաեդ օսմալու կաաորելն, օսմալուն չանգէզ ղամէն ուրէնց դիղն ամ[ենայն] շինեցին։ Սարու Մուսաայֆա փաշէն, որ է Ալէքսա[ն]րդ Իվանիչը Ըռումեցօվին, որ է էլչուն խետ, եկավ Շամրախի, նրայէ յեա մին քանի օսմալու ե. Ա (1) պսաիկ փաշայ սպանեցին։ Բարդոյ Սարու Մուսաայֆայ փաշէն Շամրախի. եքան։ Լէսեց Շամրախուց յեդ դառցաւ,

* Только печати, без подписей.

*ումով, ղուշումով և Հաջի Դավութ, ուր ախպէրն, ուր ղոշումովն եկին
Ավան ուղրաշում սէղ[ն]աղին վերէն. Դ (4) օրն կռիվ տվին։ Դ (4) օրնէն*
л. 41 об. *յետ Ավան ուղրաշին ուր սէղնաղինց // դուս ելավ, եկավ իմ սէղ-
նաղըն, որ է Թարխան և Բաղին և Սարգիս ուղրաշում սէղնաղ էր։ Ավան
ուղրաշու դուս գոլէն յետ, Օհան և Աիմոն ուղրաշում խետ Դ (4) օր էլ
կռիվ տվին, որ է դառցավ Ը (8) օրն, մինչի սէղնաղին կէսն առին, խիղան
ոխչ բալորեցին վերին սէղնաղ։ Ներքի սաղնաղին որչան որ ձի և սավար
կէր, տարան։ Ը (8) օր թօփով և դու[մ]պարովն կռիվ տվին, շատ մարդ
կատորվէց։ Ղախչաշմայ աղասին և յե[ն]գիչար աղասին էս կռվում սէ-
պանեցին։ էա Բ (2) մարդէն որ սպանեցին Սարու Մուս[ա]այֆա փաշէն
քշերով վեր կացաւ Բ (2) օրէն ճանապարն Ա (1) օր գնաց։ էս մեր ալ ու
աֆալն։*

*Եւ մեր էս փորք մնացաց ասկն աալ մէք անօրէնաց ձեոն, խե[ղ]չ
անք, մեք էսչանք բանէն օր արարէլ անք, մէծ ղագավորին ումիաովն անք
արարէլ, ուպրն մեծ ղադավորին այ։*

*Եւ ես Իվան Կարապետէս էսօր Դ (4) տարի այ, որ թէ մարդ և թէ
գիր աղարկեցի ղուլուղ, մին ջուղապ չիմացայ, թէ ինչպէս առեմ. մնացել
ամ սէգիլ և սարգարդան ուպր մեծ դադաւորին ինչպէս որ ուպր կառէք,
էնպէս ղուլուղ կառեմ**։

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 41 и об. Дубликат подлинника.
А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 79.

351

1726 г.—Заверение мелика Багира из варандинского магала о согласии служить Ивану Карапету

л. 55 *Գիրեցաւ էւ[ե] Իվան Կարապ[ե]դին հր[ա]մանօվն։*

*Պաչատ գրուս այս է․ ես՝ վարանդեցէ մէլիք Պաղրս, աէր Օվանս, և
այլ ջամհաթս, ամէն թօպում թալղս, այս դիրս դվինք վերայ դրե[ա]լ
էլչի պէկին հրամ[ա]նոցն, խօսքէն թէ և մասլհաթէն դուս դանք, թադայո-
րէն խային լնինք և մեր ապրանք սուկ լնի։*

Մեր կամօվ դիրեցինք։

Գիրեցաւ ՌՃՀԵ (1726) թվին։

Քի ծռ աէր Օվանէս	Печать Багира по-персидски**

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 55. Подлинник.
А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 73.

* Последний абзац написан рукой Ивана Карапета.
** Только печати, без подписей.

352

1727 г. февраля 28—Выписка из донесения В. В. Долгорукова о просьбе представителей армянских сыгнахов послать им в помощь русское войско

[Он же, князь Долгоруков, от 28 февраля 1727 году, доносил, что] пред отъездом ево из Ряща, приехали к нему от армянского собрания, называемого от них Сагнак; посланные юзбаши просят помощи и обещают быть в вечном подданстве ея императорского величества и при том подали ему доношение,— и он их у себя задержал, и едут при нем, понеже их отпустить не с чем, не имея указу обещать им протекцию, а ежели б им отказать, то вовсе их от себя отогнать,—в котором написано:

Доносят от армянских сагнак Аван юзбаша, Тархан юзбаша, Бага юзбаша, Абрам юзбаша, Уган юзбаша, Алаверди юзбаша, поп Мусес, Саркис юзбаша. Просят и желают себе помощи и защищения от ея императорского величества, что по многим нападениям от турок, в безпрестанных баталиях с ними пребывают и никакого способу и покою себе ни малого не имеют. А как они вступили с ними, по нападению их турок на них армян, в баталию, и тому 4 года, и безпрестанно пребывают, не хотя себя превратить в проклятую их мухометанскую веру и под их турецкое иго поддатца, отчего пребывают всегда в виликих безпокойствах во дни и в нощи от того их великого нападения, точию имеют надеяние в сохранении себя от ея императорского величества и просят, дабы они не были оставлены и были бы они всем армянским народом в протекции и в подданстве ея императорского величества, и чтоб для охранения их бедных душ ея императорское величество пожаловала им в помощь войска своего, которое б с ними соединилось; а они за ея императорское величество готовы головы свои положить, а оное войско все готовы пропитать, також лошадей и прочее, что востребуют, все на своем коште готовы содержать.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 290.

353

1727 г. мая 9—Прошение Ивана Карапета к Екатерине I об оказании помощи армянам и о положении дел в Армении

Է

Մեծ ինքնակալ Վէլիք իմփոռաղօլից.

л. 1 *Ի քամինայ քամաթոր փոքր ծառայողէդ արդ և պանդակի լինի վերոյ դրեալ մէծ սհապի զուլուզումն, եթէ կամենաս մեր Հալիոց ազկի աֆալն*

իմանաս մինչի այս թար[ե]ղս Զ (6) դարի է անօրինաց ձեռին կերի անք մնացել. հօրէս Բ (2) դարի է, որ օսմանլուի խէա կոիւ էնք դալիս, վասն մեր թադաւորի հրամանօվն, կամ թէ մեր հաւատի խաթրի իմար։ Մենք էս ճանապարից ետ դառնալու չենք, մինչի մէր մինն մնալն թագաւորի ողուրին դլուխ էնք դրէր. մէծ իմփոադորիցին դուլ էնք դրվել, որ է Իվան Կարապետան թադաւորի ուքաղովն եկէլ էր առ մեզ. ինչ որ թադաւորի հրամանքն էր մենք դեղ կաատրեցինք. մնացեալն էլ դեղ կուկաատրացունէնք։

Ի քամինայ փոքր ծառայ Իվան Կարապէտս, որ սղնադէն եկի Ավան ուղպաշի եղրայր, Սիմօն ուղպաշին և Թարխանի հէր Իսահանն և Պադի ուղպաշին, որ է մեղնով Ի·Զ (26) մարդ, եկինք Սալիան ղօշունի իմար։ Սալիանէն մէզ ոսղաք դվին, կնացինք Կիլան ճրնդրալ քնազ Վասիլ Վալայդօմրիչ Դօլկաոուքի մոդ, ղօշուն ուղէցինք, հրամանոցդ շաֆաղաթլամի էրեսօվն, որ Ջալապի Քէվխին էյիք դվել, էն եկէլ էր Դարպանդ, ուղարկէլ էր մէզ, մենք էնդուր էրեսովն ուղեցինք, չի դվին։ Հիմա մնացել անք Դարպանաումն, մէր սղնաղի խալղի աչքն մնացել այ դիպայ ետ, որ թադաւորն մեղ մին ֆիքր քաշի. վասն Քրիսաոսի իաթրին մէր այս խէղճ Հայերին մին ոահմանէք։ Հիմա Պաղի ուղպաշին և Ջալապի Քէվխէն աղարկէցինք քոյ հրամանոց ղուլուղն, մէր ամէնայ հալ աֆալն սրանցանէ հարցանէս. ես՝ Իվան Կարապէտս էլ իմ դղէն աղարկէցի սրանց խէդ, որ է անունն Վասիլ։

ՌՃՀԶ (1727) թվին մայիսի Թ (9)-ումն, դրվեցաւ ի քաղաքն Դարպանդ.

Փ[ո]րք ծառայ Յիվան Կարապետէս դրեցի։

АВПР, ф. 100, 1727 г., д. 1, л. 1. Подлинник.
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 291.

354

1727 г. мая 11—Донесение В. В. Долгорукова об армянском эскадроне

л. 58 Выписка краткая о даче в персицких провинциях жалованья армяном.

В Коллегии иностранных дел генерал-фелтмаршал князь Долгорукой из Дербента от 11 майя 1727 году доносил, что обретается в Ряще армянского конного шквандрона маеор Лазарь Христофоров, которому от него генерала-фелтмаршала за понесенные изждивение в собрании армян в службу его императорского величества 150 человек определено сверх определенного ему по табелю 1720 году жалованья в прибавку по 700 рублев на год.

А рядовым армяном 150 человеком даетца по прежнему определению по 15 рублев человеку на год и салдацкой провиант, також порох и свинец.

АВПР, ф. 100, 1725—1726 гг., д. 5, л. 58. Копия.

355

1727 г. мая 11—Донесение В. В. Долгорукова по поводу многочисленных просьб армян

л. 9 Об армянах.

Выписка из доношения генерала князя Василия Владимировича Долгорукова, из Дербента, 11 мая 1727 году.

Что же о призыве армянских войск в службу вашего величества немалой части повелено мне, на оное доношу: первое, возможно ли сему статца, понеже против армян в ближнем разстоянии от сагнак, Генжа, где сильной их неприятель сераскер паша Сары Мустафа с войском стоит и всякой час готовитца на них, каким бы способом разорит[ь] помянутых и в вечное подданство к Порте привесть, а армяна б в таком случае, что видя себе крайнее разорение и погибель, и в такой свой злой случай и несчастие, покинят крайную опасность и гибель, чтоб пошли в службу, когда они и все вместе, только как сам Бог их хранит, свыше ума человеческого, как от такова сильного неприятеля могут еще себя содержать? Оне себе всегда ищут вашего величества протекции и обороны, видя себя малосильных, чего им ни по которому образу учинить нелзя. Лехко можно разсудить, смотря по военным регулом да и нам в войске их никакой нужды нет, и пользы из них не будет: сухим путем никуды. на Астрабад и в другия тому подобныя места, не годны, водою и
л. 9 об. давно не надобны. Например, // хотя бы армянского войска было у нас до пяти тысяч: кроме великой и несносной суммы денег помянутым на заплату, не стоят оные одного полку нашего пехотного или драгунского; к тому ж повелеваете ваше величество мне, хотя с терпеливостью с турками надлежит нам себя содержать и обходитца дружески, а коли армян в службу примем, кои по трактату надлежат в порцию Порте, кажетца не без опасности к нарушению трактата: коли бы турки из наших, кои в нашей порции, в службу свою призывать хотели, не без сумнения б мы были. Не способнее ли армян, сколько можно, другим способом удерживать? По моему слабому мнению,—первое, обнадеживание им, показывая слабость состояния турецкого, что час от часу турки слабеют и Эшреф[206] силется, и свою всякую помочь им показывать: хотя до времяни с турками нет нам причины разрывать, однакож другие способы им представлять, что надеятца мошно в разграничении между Россиею с турками земель и в те поры к реке Араксу свободно нам будет послать часть своего войска с Куры, где надлежит нам делать крепость, при котором случае армяне, ежели похотят, безопасно могут выйтить во владение вашего величества, куда похотят, что я им уже

о этом и представлял, на что оные, кажетца, имеют склонность. Од-
л. 10 накож я по их непостоянным // нравам вовсе не верю, а иного способу к продолжению, чем бы армян удержать от подданства турецкого, я не нахожу. И для того, по требованию их, армян самих, отправил я отсюды, из их ко мне присланных старшины Баги юсбашу, да при нем Челнбея, которой и прежде сего бывал от них армян присылан в Санкт-Петербурк; которого юсбашу и посланных с ним, кажетца, можно теми ж от меня представленными выше сего обнадеживаниями удерживать до способного какова либо впредь лутчаго случая*. А ежели бы мне, по получении вашего величества грамоты, им армяном объявить, что нам для их с Портою дружбы разорвать не возможно, и отпустить их возвратно, то оные, прибыв в сагнаки, по слабости и безсилию своему, что уже на Россию не надежны, могут скоро принуждены быть в подданство турецкой Порты. Того для я, по слабому своему мнению, разсудил, что по прошению их армян ко двору вашего величества для показанного интересу отправить потребно, что при нынешнем отправлении и учинил, а других прибывших с ними удержал, не для одной пересылки и переписки с сагнацкими армяны, но для продолжения времяни и перемены коньюктур, между чем бы, как оные в пути и при дворе
л. 10 об. вашего величества бытностию // продолжатца, то как при мне оставшие [ся], так и в сагнаках, армяня возврату реченных от двора вашего величества к пользе своей будут ожидать, а междо тем времянем либо воспоследует коньюктурам какая в пользе нашей премена, по которым тогда можем принять другия меры.

АВПР, ф. 100, 1727 г., д. 1, лл. 9—10 об. Копия.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 292.

356

1727 г. июня 19— Заявление, сделанное в Коллегию иностранных дел юзбаши Багы и Кевхой Челеби, о просьбе армянского Собрания послать им в помощь русское войско

л. 8 1727 г., июня 19, прибывшие от присланных от армянского собрания юзбаша Багы и Кевга Челеби в Коллегии иностранных дел объявили приказ словесно следующей:

Что послали их к ея императорскому величеству армянского собрания патриархи и протчие духовные, також юзбаши, мелики и протчия свецкия особы, которые в том собрании обретаются, просить ея императорского величества о всемилостивом защищенин и

* Приписка сбоку: «С армяны продолжать поступать, как он зачал».

обороне от варвар, с которыми они близ шести лет бьются и от них в великом утеснении обретаются. А в полученной в собрании с грамоты ея императорского величества, отправленной с Кевга Челеби, копии написано, что ея императорское величество изволит прислать для нашего защищения и обороны грузинского царя Вахтанга и ге-
л. 5 об. нерала князя Василья Володимировича // Долгорукого с войски в завоеванныя персицкия провинции, по Каспийскому морю лежащия, которые и им помощь чинить будут, и они по тому ея императорского величества милостивому обещанию немалое время тех помощных войск ожидали, но никого не дождались. А по получении помянутой копии с грамоты, имели они баталию с генжинским сераскером Сары Мустафою пашею, Аджи Дауд-бековым братом Ахмат ханом, которые к ним приходили с 40.000 человеки войною, и бились с ними восмеры сутки, и ея императорского величества щастием из оных енгичар агасы и кырх чашма агасы и других немалое число побили и отбили от их жилищ прочь, которые паки пошли в Генжу. А после той баталии, месяц спустя, армянское собрание по-
л. 6 слали их, юзбашей, и протчих 26 человек просить о помощи // к генералу князю Василью Володимеровичу Долгорукову в Сальян, где им объявили, чтоб ехали они в Гилянь, куда они прибыв, генерала князя Василья Володимеровича Долгорукова о помощи просили, которой им объявил, что он о даче им войск в помощь указу ея императорского величества не имеет, однако же, чтоб они ехали за ним в Дербенте, где помянутой генерал князь Василей Володимерович Долгорукой хотел о даче им в помощь войск советовать с генералом-маеором Румянцевым. И приехав они в Дербент, паки генерала князя Василья Володимеровича Долгорукова просили, чтоб он им дал в помощь войск, или б их отпустил сюда, просить ея императорское величество, которой им в даче помощи отказал, а
л. 6 об. отпустил // из них юзбашу Багы и кевгу Челеби в Санкт-Петербург с прошением. Того ради они его императорское величество всеподданнейше, по приказу армянского собрания, просят повелеть прислать к ним в помощь войск дабы они могли неприятелям своим противиться, и чтоб они, за его императорского величества высоким защищением, могли в жилищах своих жить без утеснения и страху от варвар, понеже они его императорского величества верные подданные, кроме бога и его императорского величества, помощи ни от кого получить не могут, и ежели его императорское величество их в помощи оставит, то они в краткое время могут все пропасть, а они
л. 7 и дети их и потомки // желают вечно быть в подданстве у его императорского величества и за его императорское величество и христианство до последней капли крови их с неприятели битца будут.

Помета: Сие писано со слов, которые переводил армянин Лука Ильин. *Լուկաս Շիրվանով.*

АВПР, ф. 100, 1727 г., д. 1, лл. 5—7. Перевод.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 293.

357

1727 г. августа 15—Выписка из указа Верховного тайного совета В. В. Долгорукову об удовлетворении просьб армянского народа не в ущерб интересам России

л. 10 об. В указе Верховнаго тайнаго совета к генералу князю Василью Долгорукову, августа 15 дня сего году писано:

Вам надлежит, по силе прежних наших указов, собрав тамо войска нашего сколько возможно, ввесть далее в Персию, дабы тем показать вид к действам и армян ободрить к вящей надежде на нас, что все более предается на ваше разсуждение: смотря по тамошнему, что к пользе и интересу нашему предусмотрите за наилутчее, так и поступайте, ибо, за дальностию и частыми премены, на все указами снабдить окуратно не возможно. И потребно при настоящем времяни армян вам всякими способы укреплять, чтоб они против турок твердо стояли и оным не поддавались, чиня им представления и обнадеживания, таким образом, как вы о том в доношении* своем от 11 майя мнение свое написали, и показывая
л. 11 слабость турецкую и что, чаятельно, вскоре может притти случай им с нашей стороны сильно вспомогать и обще с ними действовать, к чему с стороны нашей чрез долгое уже время старание прилагается, и для того б они при прежнем своем восприятом намерении твердо содержались, понеже когда турки до сего времяни им ничего сделать не могли, то ныне, при такой своей слабости, толь наипаче над ними ничего учинить не могут, а мы с таким же обнадеживанием и армян, присланных от вас сюды, отправим, и велим им сперва явитца вам, а вы уже от себя к собранию их тогда отпустите.

АВПР, ф. 100, 1727 г., д. 1, лл. 10 об.—11. Копия.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 294.

358

1727 г. октября 27—Письмо армян Каменец-Подольска и окрестных городов Минасу вардапету

Է

л. 2 *Եւ մէր սահակ Մինաս վարդապետ արքեպիսկոպոս ամէնիս ճար, աչքի լոյս հօվիւղ.*

---

* См. док. № 355.

Քո օաի հոդ և անարժան ծառ[ա]յքս Քօմինիս[տյ] եղեալքս և տլլք մեր բօլորիքի ոտ քո պաշեմք, իրր մօարտ, որ վերոյ քո հրամանքդ մեր մեծ հոդևոր հօվիվք է, որ առանցի խորհրդին եղբիար կտրգետլ կաս, վաղհեաէ էդ մեծ թադաորի շքին, որ քանի հեղ էդ մեծ թադաորի առ մեզ սէր առնել շաղա[վ]աքն մեզ միիթարեալ յոյսն հասաաաէր էս, մանաւանդ ի գալդ մեր սուրբ աքոռն քէ Գանձասար, որ մեք տրուսդ հաւատալ և ամէն, բոլոր հաւատարմօք թադաորի շա[հա]կան բանք քանի պտպաքն մէլում արեր եմք, որ դու թադաորին իմացնես և մէք անպակաս սիրա ունէաք, որ հրաման յինէր դայեաք ի ծառայութեան, որ մեր սրտի բան քեզ յայդ է, որ թվին ՌՃՀ (1721)-ին Միքաէլն ուղեցաք և յետէ ղևոճման և Յակորն, քէ այս չափ ճան հաղիր, հրաման ըղնի դամք ի ծառայութեան։ Եւ էլ Արքունի բանք Շահինովն և էլ Յարութե[ն]օվն, որ Ըսաամպօլ է՝ տաճկի և Դաւիթ պէկի թէսլտիր թէտէրուք և ճէպէխանայ և քանի փաշա և զօ[բ]ք քաին ի խղլպաշի երկրներում, որ հրամանոցդ յայդ երաք, որ թադաորին յէլմ առես, որ աուշմանի գէմ պտարտսաութիւն քաշէ։ Եւ էլ թվին ՌՃՀԴ (1725) կրկին մարդ ուղեալ քեզ, քէ քանի Ճ (100) ճան հրաման ըղնի, զանք, կենէ պեյլու չեղև։ Թէքրէր մահաևսի Մկրտիչն առանձին մեր բանի վէքիլ կարդևցաք, որ դոյ հրամանոցդ հաւատալի, որ սրաով շանք առել, որ թադաորէն մէզ օգնութիւն հասցէ, մեր մևզաց նա էլ նէժին մևր չա[րա]դործք ի քնած աեղն տապնչի կօլով ըսպանած է։ Զկնի տիրացու Ա[ւ]ա[քն և քո հէմշէ[ր]ի Պաղտասարն Յարութեն ուղեցաք ի նէժին, որ մաղտէսի Մկրտչի ինչ լինիլն իմանալ և զալ հրամանոցդ։ Յետնէ Սահակն և Միսիրն, էս մեր գրօվն որ հաւատաս մին ֆիքիր չաննես։ Ավաղուց է այդ մեծ թադաորի կշտին մեր հաւատալի եղբիարն դու ես, այլ ո՞ւմ պիտի հաւատամք էս մեր խորհրդի բանքն, որ մեր թշնայմիքն մեր սրտի բանքն քէ շիտակն իմանտն, ամենայն աեղիք մեզ սուրն կուքաշեն. քէպէտ մեզ ասում են, քէ խաին էք մեր Մէհմէտի յօրինացն. մեք ընքար գտլիս, քէ մեք էն խաին հաիցն չեմք, քէ արուստ իմանտն՝ մեզ էլ սուրն կուքաշեն, դու էլ մեզ պարտատէր կումնաս, որ մեր հօվիւքն ժողովրդօք հաւատացուցեր ես այդ մեծ թադաորովն, քէ իրր թադաորի խօսքն անսաեալի է, որպէս Քրիստոսի սուրբ Աւետարանին։ Մէք էլ մէկն հաւատացեր եք, որ դու վերով[ս]տէն տուեալ հոդոց տիրապետող հօվիւ, որ ցրուեալսն պարտէս* ժողովես, որ անչափ հոգի կորըստական և մեծ թադաորաց ևս տուեալ յերկնից տեսեալ լուսեղէն զօրութեան քաք որ ի Քրիսաոս մկրտեալն ի յանօրինացն ագտտէ։ Վասն Հաաուծոյ մեր խղճելոց ն[...?] ֆիքրն քաշես, քէ թադաորէն մեզ դթութիւն կուհասանի, քէ ոչ, մեր ֆիքրն քաշեմք։

Ոմն եկ որ իմացաք Ասորիք** և Պեղիքիքն ընդ մեզ [են], որպէս առաջի քո հրամանդ. մեր մեզաց ամէն կողմէ մօռացեալ, որ մեր խնդիրք

---

* Можно читать также պաստեա (паства).

** Можно читать также ասորք или սիրեանք

և նեղութեան կորուստն թագաորին չէլմ չես առնել. որ մեր ինչ խայրաքն թագաորին շահեկանն է, թէ ուրիշ թագաորի գլուխ աաք, իւր սէնքին լինէր մեր խորհուրգն տալ մին տարումն կուկատարէր։ Կուխնդրեմք թագաորէն, որ առ մեզ մէկն պատասխան տա, որ ինչ տեղիք աեղիս մնացեալքն չի յուսայհատեալ այլայլին։ Մեր միշումն կա րաղմաց, որ իրեսնց իրղանքն ամենայն ընչիւ գերի ե սրօվ մաշեալ և չայլք իրղանք մերկ փախստի ի մէչ սղնաղին և է առանց աէր, սօվամահ և էս կողմէ հնարք չէ գնալ և չայլք կան որ սղնաղին օգնութիւն գնալ և այլք կան, որ ինչ տեղիք բարի և հանգսաութիւն է, էն աեղիքն ըն[ա]կիլ, ով ոք այիշվէրիշ կամ հողագործութիւն առնելով, ինչպէս նէմսի և լէհաց երկրումն մեր չաղգ, վարգապետ և ժողովրղօք ընակեալ կան. և էն մեծ բարի թագաորին շաղավաքն ի վերա մեր աղգի, մերն էլ նմանապէս, որ քո հրամանքգ ի վերա մեր հոգևոր հօվիւ և մեծ թագաորի շաղավաքն ի վերա մեր անպակաս լինի։ Թէ ինչ տեղիք ողջ մնացեալ և հնար եղեալ գերիքն ժողովինք և որգոց որգիք օրհնօղ լինիք թագաորին և իւր ինչ ծառայութեան։ Թուրքի գատաստան և մեր ազի գերութիւն չկար, եղև գերութիւն սէպէպէգ մեծի։ Աղերսանօք կուխնդրեմք, որ նախանձաւորք մարգիք չար և օտար աղգ չիմ[ա]ն[ա]ն ղմեր սուն, վերն Աստուած և վերա երկրիս մեր պահապան էտ լոյս թագաորն, որ տէր Աստուած պահեսցէ զինք ամենայն փորձանաց և շատ ամօք. ամէն։

Մեծ թագաորն առ Աստուած փոխիլն շաա տիրութիւն եկ ի վերա[մեր], հիմիկս լսեցաք իր Թոռն[ի]կն թագաորեալ յօլօվ ցնծացաք, որ ըղնի մեզ տէր և պարծանք աշխարհիս։

Եւ ես՝ Մարտիրոս Ամրպկ[ա]նց, Սահակի Սիմօն որգի և Մանուկ Շամիրամ և Քօմինիսայ եղեալ եղբարձ խօսօք գրեալ մօհրեցի և զինչ պաասխանն չուաօվ իմանամք։

Թիվն ՌՃՀՉ (1727) հոկտեմբեր Իէ (27)-ին, որ հասնի մեր հոյր Մինաս վարգապետ արքեպիսկոպոսին, ուր և իցէ ի ձեռն նորին։

Մարտիրոս*
որգի
էմիրպէկ

На конверте написано:

է

л. 1 Աստուծով հասանէ գիրս ի մեծն Մօսկով կամ Պէտրպուրք ի ձեռն Մինաս վարգապետ արքեպիսկոպոսին. անրաց հասուցանօղքն վարձ տեառնէ առնէ. ամէն։

* Только печать без подписи.

л. 1 об. *Մերս հայոց առ մեզ հասեալ գրի խնդրիքն մեծ քագաւորին մէլում երաք և գիրն Փոսօլցքի փրքազին տուաք օպր սրքրքրին։*

На конверте две сургучные печати с надписями:

Մարտիրոսի	*[Մար]տի[րոսի]*
որդի	*որդի*
[էմիր]պէկ	*էմիրպէկ*

Помета: Оригинальное письмо армянское, писанное к Минасу вартаpеду из Каменца и из окрестных городов от армян октября от 23 1727, которое оной Минас объявил в Коллегии иностранных дел февраля 14 дня 1728.

АВПР, ф. 100, 1727—1728 гг., д. 3, лл. 1—2. Подлинник.

Ашот Иоаннисян, указ. соч., док. № 16.

359

1727 г. октября 28—Перевод письма армян Каменец-Подольска и окрестных городов Минасу вардапету

л. 3 Перевод с писма армянского, писанного к Минасу вартапеду из Каменца из окрестных городов от армян октября от 28 1727, которое оной Минас объявил в Коллегии иностранных дел февраля 14, 1728 г.

Святому отцу нашему архиепископу и духовному нашему пастырю в крепкой надежде поверенному и в Российском государстве для наших тайных дел определенному нижеимянованные кланяемся.

О всем том что ты многократно с его величеством великим императором разговаривал и каковы милостивейшие ответы от его величества на доношении твои получил, мы чрез писании твои известилися и во всем том крепко стоим.

После того как ты поехал в Арарат город к остовшему патри-
л. 3 об. аршему//престолу Григориа Великия Армении, второе к патриарху кандасарскому и о всем том, что ты тем патриархом о поверенных тебе делех доносил, отныне о том всему народу армянскому обявили и народ армянской все что от турков или от персов о тайных делех могли проведать, тебе доносили. Желание сердечное, которое мы имели для показания услуг наших его императорскому величеству к тебе приехать и всю нашу тайну, которую мы в сердце нашем имеем тебе объявил, что 1720 году послали к тебе Михаилу, а

после того послали к тебе Хаджума да Якова, а сколко народу в готовости для поездки в Россию оной ожидает его императорского величества,— на то милостивейшаго указу.

л. 1 Еще мы в уведомление доносили, сколко гурки//и Дауд бек кораблей, снарядов военных и сколько силы из Константинополя между персицкою страною и казылбаши послали, еже мы к тебе писали для донесения его императорскому величеству, дабы его величество изволил быть в предострожности от своих неприятелей. Еще мы объявляли в 1725 году сколко народу в готовности было к поездке в Россию. А извести никакого не получили, что нам чинить надлежало; еще определили мы пилигрима Магардичи главным в тайнах* наших послать к тебе, о котором просили во всем верить, и оной Магардичи приехав в Нежин от неприятелей застрелен в постели до смерти; а после того послали мы трех человек, а имянно одного священнодиакона Авакума, Балдасару и Артемия, дабы они об оном Магардичи осведомились, и с ним вместе в Россию приехали.

л. 4 об. После того послали мы // с сим писмом Сагаку да Месира, чтоб ты вяще верил и его императорскому величеству о всем донес и мы в той надежде толь паче пребываем, что ты издавна от его императорского величества поверен и во всем его величеству доносишь и кому можем мы поверить, ежели не тебе и ежели о сей тайне сердца нашего, неприятель сведает, то нас в куски изрубит. Нам говорят бусурманя неприятно вы де изменили нашему махометанскому закону, а мы утаивая себя им говорим, что мы вам не изменили и что мы не такие армяня, как те которые, в нашей земле. А когда они подлинно о нашей мысле уведают, то нас и наших младенцов в части изрубят, а ты имеешь за нас на оном свете о напрасной нашей погибели ответствовать, ибо ты нашей пастве поверил слова императорского величества и что как в евангелии писано, слово
л. 5 христово и слово // императорское неотменно пребывает и мы в том поверили и что ты расточенную паству всевышшаго воедино собирать будешь.

Ради Бога подумай, будет ли нам бедным милость его императорского величества или не будет и чтоб мы меры наши потому взяли куды нам деватся.

Один приехал, от котораго мы слышали что по прежним словам Сириан да Безик** в единой мысле с нами, а ты нас за грехи наши забыл и о добром нашем желании его императорскому величеству донести не хочешь, а наша мысль есть вся к прибыли его импе-

---

* Возможно «в станах».

** На поле против слов «Сириан да Безик» написано: «народы такого звания меж Вавилона и Арарата».

раторского величества и ежели мы ту нашу мысль иному государству обявили и оному подклонились, тоб по нашему прошению в один год нам помощь подали.

Просим его императорского величества, чтоб милостивым своим
л. 5 об. словом повелел нас обнадежить, дабы здешние и в иных странах// обретающиеся в той надежде были, в намерениях своего не переменили, ибо между нами находятся такие, у которых жены и дети побиты и в полон побраны; еще есть между нами такие люди, у которых жены и дети наги и босы, голодны, и холодны, все в сагнаки* побежали, не имея никакого надежды, а отцы их, мужья и братья все по чужим странам и ни от которой стороны им дороги нет. Между тем, меж людми есть такия, которыя желают жить тамо, где его императорское величество им повелит и которые места им понравятся, купцами быть или пахотными и таким образом, как наша братья в Германии,—Полше с архиереями, священниками живут и службу Божию отправляют и в государствах тех, в которых они жи-
л. 6 вут, милость от монархов получают. Еще есть такия между // ими, которые желают по указу его императорского величества в армию армянскую на помощь ехать.

И когда те, которые в полону или которые по местам розбежались живы, могут собрался с женами и з детми всяких народов будут молить Бога за здравие его императорского величества.

Со слезами просим, дабы сие в великом секрете было содержано и чтоб неприятели и злонамеренные— не проведали и нас не разорили, и чтоб о сем токмо известно было всевышнему Богу и его императорскому величеству.

С древних времян турки нашу братью армян и по се время в полон не бирывали, а ныне они уведали, что мы служить его императорскому величеству хотим и верно в том стоим и что наш совет с его императорским величеством есть согласен, того ради турки
л. 6 об. стали нас в полон брать.//Когда мы услышали о преставлении нашего великого императора блаженныя памяти, то великую печаль нам сия ведомость причинила, ныне же когда мы услышали о наследнике его втором императоре, то великую радость возимели и печаль наша на радость переменилась. Дай Боже ему многолетное здравие и чтоб он нас бедных не оставил.

Подписано:

Мардирос Амербек.

Сагак Симонычь писали сие писмо с согласия и повеления своей братьи желая на сие писмо скораго ответу.

На ко[н]верте подписано тако:

---

* На поле против слова «сагнаки» написано: «армия армянская».

Сие писмо вручить в Москве или в Петербурге или в котором другом месте Минасу вартапеду-архиепископу, а кто сие писмо привезет, мзду свою получит от Бога.

Ես՝ Մին[ա]ս վ[ա]րդ[ապետ] <վրդ> ձեռս դրի

АВПР, ф. 100, 1727—1728 гг., д. 3, лл. 3—6 об. Перевод.

360

1728 г. июня 1—Об отпуске армян из Киева в Москву

л. 23 По указу его величества Петра второго императора и самодержца всероссийскаго и протчая и протчая и протчая. Отпущены ис Киева в Москву в государственную Коллегию иностранных дел армяня Лазар, Погос, Иванес, Вартан, Авак, Нагапет, Васил, Махитар, Вартан, Туман, Иван, Иванес, Яков, Мысырь, Оган, итого пятпатцать человек да за ними послан в провожатых киевского гарнизона салдат Тимофей Салдатов того ради от Киева до Москвы по городам воеводам и протчим управителем, а на заставах и перевозах учрежденным надзирателем оных армян и салдата пропускать везде без всякого задержания постановки, чего ради верности сне рукою моею приписую и печатью утверждаю.

Дан в Киеве 1 июня 1728 году.

Его императорского величества и самодержца всероссийского генерала-маеора письмо губернии вице губернатор Гералд Людвиг Шток.

(Заверено сургучной печатью).

Секретарь Федор Неронов

Канцелярист Алексей Фотеев

Помета: Подал по получении сам 25 июня 1728 г.

АВПР, ф. 100, 1727—1728 гг., д. 3, л. 23. Подлинник.

361

1728 г. июля 19—Устное донесение толмача Павлова в Коллегию иностранных дел

л. 31 1728 июля 19. В государственной Коллегии иностранных дел при подании вышеписанного об армянах доношении и реэстра армянина Минаса вартапеда толмач Адам Павлов сказал, что сего де 1728 году маия 7 дня после приезду в Москву армянского бискупа Бед-

реса Хачадурова явился и с Киева в приезде в Москву армянин Исак Григорьев, которой де ныне желает ехать в сагнакн и для того вышеписаином реэстре написан, а что де против присланных доношений ис Киева генерала-маеора ис киевской губернии вице губернатора Штока о армянах, имена не сходны и то де учинилось за незнанием в Киеве армянского языка, и чтоб верить вышеписанному сообщенному от вартапеда реэстру, а не киевским доношениям. *Քէ սո էսկաս տալմաՆ Ադամ Փալով բռօքոյ պէլօժիլ։*

АВПР, ф. 100, 1727—1728 гг., д. 3, л. 31. Подлинник.

362

1728 г. июля 29—Просьба армян, приехавших из Польши, об отпуске их в сыгнахи

л. 36 1728 г. июля 29 дня в Верховном тайном совете представливано от Коллегии иностранных дел по выписке о приезжих ис Полши чрез Киев армянех епископе Петросе Хочадурове с товарыщи дватцати двух человеках*, которые о себе обьявили, что они жители персицкие, и во время замешания в Персии оттуду в разные времена уходили в турскую область и были тамо и в Полше и в других местех и сюда приехали, токмо, чтоб им чрез российское империум проехать безопаснее во отечество их в Персию в сагнаки где у них жены и дети и родственники остались и в России и в новоприлученных к российской империи персицких провинциях оные армяна жит не хотят, а желают ехать в Персию в армянские сагнаки и потому представлению определено помянутых армян Петроса Хачадурова с товарыщи дватцати двух человек из Москвы отпустить в Персию
л. 36 об. чрез Царицын и дать им для//свободного проезду пашпорт, в котором написать, чтоб их ис Царицына отпустили водою до Черного яру, а оттуду отправили сухим путем не занимая Астрахани и других опасных от моровой язвы мест чрез Терек в Баку к генералу-лейтенанту Румянцову х которому також об отпуске их в сагнаки с пристойным к пути их вспоможением послать указ из иностранной Коллегии.

Канцлер граф Головкин.
Андрей Остерман.
Обер-секретарь Иван Юрьев.

АВПР, ф. 100, 1727—1728 гг., д. 3, л. 36 и об. Подлинник.

---

* См. док. № 368—369.

363

1728 г. августа 3—Об отпуске армян из Киева в Москву

л. 40 По указу его величества Петра II (Т.) отпущены ис Киева в Москву в государственную Коллегию иностранных дел армяня Петр, Кирполь, Бабок, Уган, итого четыре человека, того ради от Киева до Москвы по городам, воеводам и протчим управителем, а на заставах и перевозах учрежденных надзирателем, оных армян, пропускать везде без всякого задержания и остановки. Чего ради верности сие рукою моею припнсую и печатью утверждаю. Дан в Киеве августа 3 дня 1728 году. А приехав в Москву явитца им в помянутой Коллегии.

Его императорского величества самодержца всероссийского. Генерал-маэора и Киевской губернии вице губернатор Герард Людвиг Шток.

Секретарь Федор Неропов.

Канцелярист Алексей Фатеев.

Сургучная печать

л. 40 об. **Помета:** 1728 г. августа 29 дня подал армянина Минаса вартапеда толмач. Адам Павлов.

АВПР, ф. 100, 1727—1728 гг., д. 3, л. 40 и об. Подлинник.

364

1728 г. сентября 8—Об армянах, приехавших из Польши

л. 43 1728 г. сентября 8 дня прибывшие из Полской земли чрез Киев армяня, Иван, Григорей, Иванов, Петр Лазарев, Бабун Никитин, сказали, что люди они военные, вышли из Персии во время войной замешания и бунта, чему уже минуло 6 лет и были в турской области и в Полше, где переходя из места в место питались купечеством до приезду своего сюда.

Из главных начальников знают одного Исаия, которой по отъезде их сюда остался в Каменце- Подолском, при котором осталось тамо их братьи армян с 60 человек, а других начальников Мардиро-са и Манука они не знают, а при вышеозначенном начальнике Исаии имеется один из армян знатной человек Алаверди, которой слышал,

л. 43 об. что на Василковской заставе держат проезжих по шести недель.// писал с ними по знакомству на Василковскую заставу ко обретающемуся тамо толмачу Степану, а чей сын не знают, чтоб он в пропуске их сюда учинил вспоможение, которую они по приезде на Василковскую заставу ему, Степану подали, а намерились они ехать

чрез Россию в сагнаки, взяв в разсуждение, что лутче чрез христианское государство проехать могут, також о свободном проезде обнадежины от присыланиых сюда в Москву прошлой зимы от вышепомянутого началника Исаия с прошением, однакож не доезжая Киева на Василковской заставе несколко времяни были держаны.

Також в бытность их в Каменце-Подолском слух тамо был, что
л. 44 еще в оной много армянского народу идет, // а вышепомянутой началник их, Исаия, намерен сюда ехать по отправлении оттуда после их оставшихся армян, которым из Полши вдруг ехать сюда не можно, а выезжать человека по два и по три, однакож в Полше и тем чинится немало задержание, а ежели бы в Полше задержания их армянскому народу не было, то их сюда было более 300 человек и просят они армяня об отпуске своем в Россию в армянские сагнаки для свидания с сродники своими, где чают найти жен своих и детей, а в России в новозавоеванных по Каспийскому морю лежащих персицких провинциях селитца и жен своих и детей брать не хотят.

սէ սքաս տալմաջ Ադամ Փալով ըոուք պլ[ռ]ժ[իլ].

АВПР, ф. 100, 1727—1728 гг., д. 3, лл. 43—44. Подлинник.

365

1728 г. сентября 10—Решение Коллегии иностранных дел об отпуске армян, приехавших из Польши в сыгнахи

л. 45 1728 года сентября 10 дня в Коллегии иностранных дел по силе его императорского величества указу состоявшегося в верховном тайном совете июля 29 дня решено приезжих их Полши чрез Киев армян Ивана Иванова с товарыщи четырех человек, которые о себе объявили, что они жители персицкие и во время замешания в Персии оттуда в разные времена уходили в турскую область и были тамо в Полше и в других местах и сюда приехали, токмо чтоб им чрез российское империум проехать безопаснее во отечество их в Персию в сагнаки, где у них жены и дети и родственники остались (и в России и в новоприлученных в российской империи персицких провинциях, а ныне армяня жить не хотят, а желают ехать в Персию в армянские сагнаки) из Москвы отпустить в Персию чрез Царицын и дать им
л. 45 об. для // свободного проезду пашпорт, в котором написать, чтоб их из Царицына отпустили водою до Чернаго яру, а оттуду отправили сухим путем, не занимая Астрахани и других опасных от моровой яз-

вы мест чрез Терек в Баку к генералу-лейтенанту Румянцову, к которому також об отпуске их в сагнаки послать указ.

Канцлер граф Головкин.
Андрей Остерман.
Василий Степанов.
Обер секретарь Иван Юрьев.
Федор Протопопов.

АВПР, ф. 100, 1727—1728 гг., д. 3, л. 45 и об. Подлинник.

366

1727—1728 гг.—О прибытии армян из Каменец-Подольска в Москву с просьбой разрешить выезд в сыгнахи

л. 7. Вышеписанное письмо с армянского языка на российской толмачили армяня, которых к тому употребил Минас вартапед, а имянно: Григорей Давыдов, да Адам Павлов.

Оной же Минас вартапед объявил, что с помянутым письмом приехали к нему пред недавным временем с Каменца-Подольского пять человек армян, которые и ныне здесь в Москве обретаются, а имянно: диакон Аввакум Минасов, Балтазар Назарьев, Артемей Моисеев, Мессира Авакумов, Артемей Балтазаров.

А вышеписанные армяня по вопросу сказали о себе следующее:

1. Диакон Аввакум Минасов, родился в одном персицком городе, называемом Нахчивань.

2. Балтазар Назарьев, родился в одном персицком городе, называемом Тикрань.

л. 7 об. 3. Артемий Моисеев, родился в одном персицком городе, называемом Арарат.

4. Мессира Аввакумов, родился в том же городе Арарате.

5. Артемей Балтазаров, родился в одном турецком городе, называемом Театополь*.

И когда стали замешаний в Персии и турки начали армян утеснять, то вышеписанные пять человек выехали из Персии в Каменец-Подольск, уже тому шесть лет минуло и жили не всегда в Каменце, но ездили в разные городы для торгового промыслу по ярманкам, а жены и дети их одни в полон от турок взяты, другие побиты, а иныне побежали в сагнаг; из Персии ж от нападения турок вышло в разные времяна в Каменец же армян человек с 500, между которыми
л. 8 три человека главных: Исак, Мардирос и Манук, и живут // оные в Каменце-Подольском и в окрестных городех польских, також де в

* Имеется в виду Эрзерум.

Волоской земле, в Венграх и в иных протчих странах и городех, а в которых местех оные ныне обретаются и сколько их где налицо, и о том известны три вышереченные главные начальники, которые их посылали ис Каменца-Подольского, а живут они переезжая из города в город и из места в место для скрытия их намерения, и ожидать будут на присланное с ними армяны к его императорскому величеству прошение, решения.

А послали их ис Каменца-Подольского помянутые главные армяня к его императорскому величеству с прошением, дабы его императорское величество милостиво позволил им свободной проезд чрез Российское государство без задержания в Персии в сагнаки армянские, и сие их главных начальников токмо единое желание.

л. 8 об. и о сем токмо едином его императорское величества // просят, и обещают по приезде своем в российское государство о всем своем намерении его величеству донесть, и потом по воли его величества из Москвы в сагнаг въехать.

Наконец со слезами просят его императорского величества, дабы явил к ним свое милосердие, и повелел им милостивую свою резолюцию на вышеписанное их прошение немедленно объявить, дабы они настоящим зимним путем в Москву поднятца могли.

л. 9 А вышеписанные начальники и протчие при них армяня все люди военные, но виду к тому не дают, но ходят по местам для промыслу торгового и убогим образом, и у некоторых из них имеютца лошади и ружье, а у иных нет, но когда указом его императорского величества повелено будет, им в Россию ехать, то все поедут так как кто в состоянии будет себя вооружить, а которые мочи не имеют ружьем себя и лошадми снабдить, те придут так просто и будут поступать во вем по высокому его величества указу, то есть ежели повелено им будет всем притти с ружьем или просто, то так они и пойдут на своем собственном иждивении, не желая от его императорского величества для их переезду через Россию никакого вспоможения ни в денгах, ни в пропитании, ни в подводах, толко чтоб им был свободной и немедленной чрез Россию пропуск, також бы когда оные армяня пойдут до Москвы российскими городами, чтоб оных обретающияся в городех его императорского величества командиры нигде не спрашивали, а по прибытии вышеписанных начальников их в Москву, кому его императорское величество укажет, тому о своем состоянии и намерении оные начальники и донесут.

л. 9 об. 1728 года марта 5 дня Минас вартапед в Коллегии иностранных дел спрашиван о вышеозначенных армянах, которые ныне в Полше, что понеже в писме их, к нему вартапеду показано, что между ими

армяны есть также, которые желают жить тамо где его императорское величество им повелит и которые места им понравятца, а о допросе присланные от них сказали, что оные армяня просят о пропуске на своем иждивении чрез Россию в Персию. и дабы он вартапет объявил подробно, какое тех армян прямое требование и он вартапет сказал, что из тех армян некоторые просят токмо о проходе в Персию, а другие желают поселится и жить круг Дербента и Баки или в России, где будет определено; токмо сколько их числом
л. 10 // которого желания, о том он, вартапед сказать не может, а объявят оные по приходе своем сюда чего кто желает и когда о пропуске их армян в Россию указ его императорского величества состоится, тоб ему вартапеду оной показать, а он будет о том писать к ним армянам от себя, и отправит с тем писмом в Полшу из присланных от них армян трех человек, а имянно: Балтазара Назарьева, Мессира Аввакумова да прибывшаго после их Аванеса Михайлова, которым бы повелено было дать сюду до Киева, по две лошади ямских, також когда армяня из Каменца Подолского и ис других мест в Киев приедут, тоб вышеписанных посылающихся от него Минаса вартапеда ныне туда 3 человек армян из Киева отправить сюда наперед, которых отдать из Киева по две ж лошади ямских, и о том бы послать в Киев к губернатору указ.

Մինաս եպիսկոպոս այս թարգման գրին.

л. 11 Выписка о армянах.

В писме армянском к Минасу вартапеду из Каменца от 28 октября 1727 году написано.

Что желание сердечное они имели показать свои услуги его императорскому величеству и приехав в Россию всю свою тайну которую они в сердце своем имеют ему вартапеду объявить, и сколко их есть в готовности для поездки в Россию, ожидают его императорского величества милостивейшаго указа, и что между ими люди есть такие, которые желают жить тамо где его императорское величество повелит, и которые места им понравятца, купцами быть или пахотными, и таким образом, как их братья в Германии, Полше, со архиереями, священниками живут и службу божию отправляют и от монархов милость получают, и что есть такие между ими, которые желают по указу его императорского величества в армию армянскую на помощь ехать.

А приехавшие с вышеписанным писмом к Минасу вартапеду
об. 11 об. армяня, диакон Аввакум Минасов с товарыщи сказали, // что когда стали замешании в Персии, и турки начали армян утеснять, то они выехали в Каменец-Подольской тому уже 6 лет минуло, гакож из Персии ж от нападения турков вышло в разныя времена в Каменец

армян человек с 500 между которыми де три человека главных начальников: Исак, Мардирос и Манук, и живут оные в Каменце-Подольском и во окрестных городех полских, також в волоской земле, в венграх и в иных странах и городех, и сколко их армян где налицо, о том известны три вышепоказанныя начальника, которые послали их с прошением к его императорскому величеству о свободном проезде чрез Российское государство без задержания в Персию ь сагнаки армянские, и что сие их главных начальников токмо единое желание, по сем токмо едином просят, которые по приезде своем в Российское государство о всем намерении его императорскому величеству донесут.

И что вышеписанные их начальники и протчие при них армяне
л. 12 все люди военные и у некоторых из них // имеютца лошади и ружье, а у иных ничего нет.

И когда им в Россию повелено будет ехать, то они все поедут на своем собственном иждивении, не желая от его императорского величества для переезду чрез Россию никакого вспоможения ни в деньгах, ни в провианте, ни в подводах, токмо просят о немедленном пропуске чрез Россию; а о намерении и состоянии своем оные начальники донесут по прибытии своем в Москву.

А марта 5 дня сего году Минас вартапед в Коллегии иностранных дел сказал, что из вышеписанных армян некоторые просят токмо о проходе в Персию, а другие желают поселитца и жить крук Дербента, и Баки или в России, где будет определено, токмо сколко их числом которого желания, о том он, вартапед не сведом, а объявит оные по приезде своем сюда чего кто желает.

И марта 13 дня сего ж 1728 году в Верховном тайном совете
л. 12 об. по представлению // от Коллегии иностранных дел о писме армянском к Минасу вартапеду и о допросе приехавших сюда из Каменца армян 5 человек, и о объявленний Минаса вартапеда, определено Минасу вартапеду от Коллегии иностранных дел на словах объявить, чтоб он, вартапед писал от себя к тем армянам, что его императорское величество на пропуск их армян чрез Россию в Персию, или кто из них пожелает селитца и жить в России всемилостивейше соизволил, и чтоб они ехали сюда чрез Киев, как присланные от них объявили на своем иждивений без всякого сумнения.

И сего июля по 24 число по вышеписанной резолюции Верховного тайного совета, в Коллегии иностранных дел явилось в приезде из Киева армян 24 человека, из которых 1 по приезде сюда утонул июля 20 дня*.

А Минас вартапед в поданном в Коллегию иностранных де-

---

* См. док. № 368—369.

доношении просит, что отпустить в армянские сагнаки 22 человека.

л. 13 1728 году июля 24 дня армянин Минас вартапед и приезжей из Полши чрез Киев в Москву Петрус вартапед Хачатуров о приезжих армянех и Петрус вартапед о себе сказали, что он Петрус во время замешания в Персии, поехал из оной в Иерусалим чрез Царьград и быв тамо, возвратился в Волоскую землю в местечко Измаил к брату своему Григорью Степанову, которой купецкой человек, и от него, по намерению своему приехал сюда, а и брат его Григорей Степанов намерен был сюда ж в Россию ехать, но будет ли или нет о том подлинно сказать не может и желает ехать в армянские сагнаки, а протчие выезжие армяня Минасу вартапеду о себе сказывали, что все люди хотя небогатые, однакож военные, и вышли из Персии в разные времяна во время замешания в Персии и бунта, чему уже минуло 6 лет и были в турской области, и потом в Волоской земле и в Полше, где переходя из места в место по ярманкам для пропитания своего жили до приезду своего сюда, а жены их и дети и прот-

л. 13 об чие сродники // по отъезде их из Персии остались тамо, а ныне где обретаются, о том чрез толь долгое время неизвестны.

Главных начальников: Исаия, Мардироса и Манука они не знают, понеже того имяни в собрании их прошедшей зимы в Полше людей было много, и не токмо по отъезде их где оные остались, но и прежде отъезду из Полши сюда они их не знали, понеже между собою советов не имели, и как возможно друг от друга в намерении своем в выезде чрез Россию в сагнаки таились, и потому не могут объявить о намерении их и когда сюда будут, и ныне при них начальников никаких нет, а намерились они ехать чрез Россию в сагнаки сами взяв в разсуждение, что лутче чрез христианское государство проехать могут, нежели чрез бусурманское, понеже бусурманя почали их братью бить и в полон брать.

л. 14 А что наперед сего бывшие // здесь в Москве 5 человек армян объявляли, что имеетца их в собрании с 500 человек, и то они подлинно засвидетельствуют, что прошедшей зимы немалое их было собрание. но когда зима рушилась, то оные все разбрелись розно, и где ныне сколько обретаютца и будут ли сюда, о том не сведомы.

А они желают все ехать в армянские сагнаки на помощь собранию армянскому, а в Россию после их приезжие будут ли и жить пожелают ли или нет, о том не ведают, а сами они в России и в ново завоеванных персицких по Каспийскому морю лежащих провинциях селитца, и жен своих и детей брать не хотят.

Також объявили, что из посланных трех человек армян прошлой зимы с ответным писмом его Минаса вартапеда к главным на-

л. 14 об. чалникам двух человек видели в Василкове, [к]оторых они//спра-

шивали откуда и куда и зачем едут, и оные о себе им объявили, что едут за делом, и сказали им, вы де поезжайте в Россию без всякого опасения, а по приезде своем в Киев, нашли третьяго армянина, которой их до Москвы от Киева провожал, и ныне желает с ними ехать в сагнак, от которого уведомились, что из собрания армянского присылано к Минасу вартапеду писмо, и что в Василкове встретившияся с ними армянами два человека армян посланы к армянским началником с ответным писмом.

Քէո դապպոս ապմաջ Ադամ Փարօվ բոուք պլօջիլ.

АВПР, ф. 100, 1727—1728 гг., д. 3, лл. 7—10, 11—14 об. Копия.

367

1727—1728 гг. — Донесение Минаса вардапета об армянах, приехавших из Польши в Москву и желающих направиться в сыгнахи

л.26 В государственную Коллегию

Доношение

Были наших армян в Полше двадцат три человека а ис Полши выехали на Киев, а ис Киева прибыли в Москву и ныне обретаютца в Москве, а требуют дабы им из Москвы дать отпуск в сагнах.

И чтоб указом его императорского величества повелено было оным прибывшим ис Киева в Москву армяном дватцети трех человек из Москвы об отпуске в сагнах милостивой указ учинить и об отпуске государственной иностранной Коллегии дать свободной и чистой пашпорт, дабы им в пути нигде задержания не было.

О сем доносит армянской Минас вартапед епископ Тикранский июля...* дня 1728 году. *Ես՝ Մին]ա[ս վարդապետ արքեպիսկոպոս Տիգրանցքի ձեռ դիրի։*

АВПР, ф. 100, 1727—1728 гг., д. 3, л. 26. Перевод.

368

1727—1728 гг.—Список армян, желающих направиться в сыгнахи

л. 27 *1. Պետրոս վարդապետ Խաչատուրի որդի*
2. Գրիգոր Սաեփանի որդի
3. Յոհան Յոհանի որդի
4. Սահակ Յովսէփի որդի

---

* Число опущено.

5. Մանուկ Սահարի որդի
6. Մխիթար Յարութենի որդի
7. Պողոս Աւաքի որդի
8. Խազար Աբրահամի որդի
9. Թուման Իսրա[ե]լի որդի
10. Անանիա Թում[ա]նի որդի
11. Յովհաննէս Միքաէլի որդի
12. Աւաք Ազիզի որդի
13. Վարդան Էմինի որդի
14. Յովհաննէս Սաֆարի որդի
15. Իսրաէլ Մանուկի որդի
16. Յովհան Կարապետի որդի
17. Նահապետ Յովհանիսի որդի
18. Յակոբ Նիկողոսի որդի
19. Սահակ Գրիգորի որդի
20. Վարդան Պետրոսի որդի
21. Յարութիւն Պազտասարի որդի
22. Յարութիւն Տօլուխանի որդի
23. Մար Աւաքի որդի.
Ես Մինաս վարդապետս արքեպիսկոպոս վերոյ դրեալին ձեռ դրի.

АВПР, ф. 100, 1727—1728 гг., д. 3, л. 27.

369

1727—1728 гг.—Перевод списка армян, желающих направиться в сыгнахи

л. 28 Реэстр армяном, которые просят об отпуске в сагнак.

1. Петрос Хачатуров вартапед
2. Григорей Иванов
3. Иван Иванов
4. Исак Осипов
5. Манук Сараров
6. Махитар Артемов
7. Павел Аваков
8. Лазарь Аврамов
9. Туман Исраилев
10. Ананий Туманов
11. Иван Михаилов
12. Авак Азизов*

* В тексте рядом с этой фамилией написано: «О сем объявил Минаса вартапеда толмач, что утонул июля 20-го дня».

13. Вартан Эминов
14. Осип Сафаров
15. Исраиль Мануков
16. Иван Карапетов
17. Нагапет Иванов
л. 28 об. 18. Яков Никусов
19. Исак Григорьев
20. Вартан Петров
21. Артем Багдасаров
22. Артем Долуханов
23. Масырь Аваков.

АВПР, ф. 100, 1727—1728 гг., д. 3, л. 28 и об. Перевод.

370

1727—1728 гг.—Письмо армян Каменец-Подольска к Г. А. Головкину с просьбой разрешить им поехать в сыгнахи

л. 32 *Մալում լինի մեր մեծ իփրադորի վէզիր ազամին հրամանոցըա մալում այ, որ ինչպէս մեր Հայաստանայ մարդն օսմանլուի հօզումն ղզըլպաշի ձեռնէն մօլօրած ման այ դալիս. դո՞ուքին սատուած, որ մեր մեծ իփըադորըն գնաց մեր յերդիրըն առաւ, սաառւած յուր թուըըն կտրուկ անայ· մենք էլ ուրախացանք։ Մենք էլել ենք ԻԲ (22) մարդ հախըր հուխարայ եկել ենք տեղս՝ Ը (8) մարդ Գ (3) ամիս այ որ տեղս ենք, ԺԴ (14) մարդըս Խ (40)օր այ որ աեղս ենք։ Կուխնդրեմք մեծ իփրադորից և վէզիր ազամիցն, որ մեզ Ա (1) ողորմութիւն անէք, Ա (1) ճանայպար տայք որ երթանք սրղնաղն, մենք էլ ենք քոնրնն, մեր գնացած տեղն էլ այ քոնըն։ Մեր մեծ թադաւորէն վէզիր ազամէն կուխնդրեմ ենք և յերես անկեալ ռան կուպաքենք, որ մեզ թէզ ողորմութիւն լինի, որ քանի հավէն տաք այ ձեր հրամանօվն դնանք, տեզ հասնի[ն]ք, մենք էլ ձեր հըամանոցըն ծառէն ենք և ձեր զուլն ենք և ձեր հրամանոցն հընազանդ ենք։ Վասն Քրիստոսի խաթըրին համար, մեզ թէզ ողորմութիւն անէք մեզ, Ա (1) ճանայպար տաք որ մենք էլ երթանք սըղնաղն, ձեր հրամանոցն ծառայ ենք։*

Помета: Государю графу Гавриилу Ивановичу у милостивейшаго государя изволь сие писмо перевесть и прстив сего нашего прошения милостивой указ учинить, застав за себя вечно Бога молить.

АВПР, ф. 100, 1727—1728 гг., д. 3, л. 32. Подлинник.

371

1727—1728 гг. — Перевод письма армян Каменец-Подольска к Г. А. Головкину с просьбой разрешить им поехать в сыгнахи

л. 33 Доношу великого императора везирю. Вашему сиятелству известно о нашем армянском народе, которой от казылбашенских беззаконств и неразсужденея нас в Турецкую землю отлучили, как великой император ходил в наше государство и овладел Божиею силою и мы об том весма радуемся и услыша о том ныне мы дватцать два человека оттудова ехали сюда; в том числе восемь человек три месяца как здесь обретаемся, а четырнадцать человек сорок дней как сюда приехали, и просим великого императора везиря милостивой указ учинить и отсюда нас отпустить, где армянское собрание в сагнаки и то место его императорскому величеству подданное, нашего великого императора везирю кланяемся, покамест летняя пора милостивой указ учинит, а мы его императорскому величеству послушные и подданные ради Христа спасителя милостивой указ учинить и нас отпустить в сагнак и мы его императорскому величеству последний рабии и богомолцы.

Переводил Лев Залеев.

АВПР, ф. 100, 1727—1728 гг., д. 3, л. 33. Перевод.

372

1729 г. января 24— Выписка из донесения А. И. Румянцева о сношениях с армянами*

Аван, юзбаша армянской, к нему (Румянцову) приезжал и (оказался) человек весьма слабаго ума; и от них (армян он, Румянцов) покою не имеет: безпрестанно докучают, что Сурхай трактат нарушил, в границы российския наши вступил; чтоб войски российския ныне отправить к ним в сагнаки, и по представлению ево, Румянцова, под разными претексты (предлогами), от того отстали, токмо неотступно просят, чтоб Тархана юзбашу ко двору его императорскаго величества отправить и об определении своем генеральную резолюцию исходатайствовать, и хотя он много от них отрицался и представлял им резон о непропуске на Царицыне, но никак не мог отговорит(ь)ся и для приласкания их на то позволил, что его отправить вскоре.

Ежели ево, Тархана юзбаши, прошение будет, чтоб весь народ перевесть из сагнак в российскую порцию, то мнит он, Румянцов, что статца тому не возможно, понеже подлой (простой) народ никто

* Заголовок документа.

оттуда не пойдут, разве знатные они переедут, (но) что они (знатные) сами ему отзывались, что подлой народ домов своих не покинут ибо им опасности от турок никакой не будет; а ежели все знатные в российскую сторону перейдут, то никакого плода от них не надлежит ждать, понеже будут требовать себе великого жалованья; также, которыя имеютца в порции российской армянския деревни, то ими их удовольствовать будет не возможно: еще станут просить и бусурманских деревень, которых, по ево мнению, отдавать им не возможно. Определил он, Румянцов, жалованья им по 150 руб. на месяц обоим, кроме фуража, то тем были недовольны и долго оного жалованья не брали, но потом оное взяли.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 295.

373

1729 г. (начало февраля) — Письмо Авана юзбаши грузинскому царю Вахтангу об оказании сыгнахцам военной помощи

Его высочеству царю грузинскому Вахтангу Леоновичу.

Доношу вашему высочеству тому несколько лет по указу блаженные и вечно достойные памяти его императорского величества имеем мы армянское собрание и имеем с турецкими войски безпрестанные баталии и доношу вашему высочеству блаженные и вечно достойные памяти его императорскому величеству и ея императорскому величеству и ныне его императорскому величеству многие от нас посланы с нарочными грамоты чтоб нам указом его императорского величества учинить всякое вспоможение на что и по се число вспоможения не имеем, а ныне я Аван Юзбаши и брат мой Тархан Юзбаши прибыли в Баку а оставали при армянском войске в сагнаге Ован Юзбашу, Баги Юзбашу, Абрам Юзбашу, Авана Юзбашу, а брата своего Тархана Юзбашу и при нем господина Мелкона Алдимова, господина Крикора Исаева, господина Нерсеса Агабекова послал я к его императорскому величеству, дабы его императорское величество всемилостивейше повелел нам учинить милостивое вспоможение, а у нас в армянском сагнаге имеется в собрании многие тысячи душ, которые божиим милосердием и его императорского величества счастием все собранены и в плен турецкому войску ни одной души не утрачено, а ныне мы имеем великое опасение от великого собрания турецкого войска, для чего я до его императорского величества послал брата своего Тархан Юзбаши от всего армянского сагнага просить у его императорского величества о всемилостивейшем заступлении и о вспоможении против турец-

кого войска, чтоб нас не предать в турецкие руки понеже мы все уповаем на его императорское величество, того ради просим о нашем армянском войске чтоб ваше высочество донесли его императорскому величеству и о нашем прошении постаратца, чтоб нам христианским душам не пропасть и в турецких руках не быть.

У подлинного письма армянского войска содержителя Аван Юзбаши печать.

С подлинного письма переводил армянин Макар Сафарев.

АВПР, ф. 100, 1729—1731 гг., д. 1, опись 100/1, лл. 4—5. Перевод.

374

1729 г. июня 24 — Выписка из донесения А. И. Румянцева об определении жалования юзбашам Авану и Тархану

[Он же Румянцов из Баки, от 24 июня, доносил, что] по указу повелено ему армянским юзбашам Авану и Тархану с протчими выдать в награждение из здешних доходов на содержание денег 5000 рублей, и по силе того указу, он Авану выдал 1000 рублей, да определенное им жалованье, как прежде доносил, дается по 150 рублей на месяц, и тем они весьма довольны явились. Ежели юзбаша Тархан будет требовать, что армянския деревни, которыя в порции российской имеются, отдать в их команду, или некоторых деревень будут требовать во владение свое, то весьма армяня под командою их быть не желают, ибо от них ему, Румянцову, пропозиция (заявление) о том была и ежели отданы будут, то все разойдутся. А понеже в Мушкурах и около Теньги[207] и Шеврани армянских деревень имеется многое число, с которых в казну податей сбирается больше, нежели им жалованье учинить; также и Тархану юзбаше при дворе дабы не учинено было какого окладу великого годового жалованья, а по мнению Румянцова, довольно им обеим в год каждому по 1000 рублей, а ежели более дано будет, то они возгордитца могут и станут жить роскошнее, и то токмо для единого християнства, как в указе резоны показаны, а чтоб от них пользы надеятца, то одним словом по мнению ево, видя их состояние, впредь надежды не имеет.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 298.

375

1729 г. октября 21 — Заявления, сделанные в Коллегии иностранных дел юзбаши Тарханом о положении в армянских сыгнахах

л. 56 1729 г., октября 21 дня, прибывшей в Москву из Персии из армянских сагнак (или из собрания) юзбаша Тархан в Коллегии ино-

странных дел о состоянии армянского собрания и о комиссии своей, зачем он сюда приехал, объявил чрез армянского купца Авета Макарова словесно,

1) что армянское собрание состоит в четырех военных частях, в которых имеютца начальники шесть человек, а именно: Аван и он, Тархан и еще Абрам, Уан, Багы, Авак, в команде которых находитца с тридцать тысяч военных людей, а кроме тех военных людей,
л. 56 об. поселян и купецких людей у них нет, // опричь тех, которые приезжают и отъезжают из разных мест с купечеством, которым никакого препятия, как в приезде и отъезде, так и в купечестве, не чинится, и живут они армяня в крепких местах, в горах, и как они надеются, что никто их, по крепости местоположения и по силе их, взять и оными местами овладеть не может;

2) ружье имеют они при себе, которое делают сами обретающимися при них военными людьми: пищали, сабли, тесаки, кинжалы, пистолеты;

3) а родится у них в сигнаках пшеница, пшено сарочинское, шолк, бумага хлопчатая, виноград и других фруктов доволно; у них
л. 57 же имеютца // руды железныя, медныя, свинцовыя и сребряныя, из которых из железной делают обретающиеся при них люди не токмо железо, но и ружье; також свинец и порох, токмо имеют недостаток к размножению пороху в сере горячей, а ежели б оной было довольно, то б и пороху множество иметь могли; а сребра и меди можно бы такожде иметь довольно, токмо таких мастеров, кто б оное могли из руд делать, у них нет, о которых просят его императорского величества, чтоб к ним оных прислать повелел; пушек у них никаких нет, за неимением же таких мастеров;

л. 57 об. 4) они ж имеют лошадей // персицких и турецких хороших також и своих довольно, и могут оных за своим обиходом и на продажу посылать; у них же есть довольно для пропитания скота: коров, баранов и всяких птиц; лес у них (кроме одной сосны) имеетца всякой, и не мало оного;

5) от турок хотя они армяня и великия наступления на себя имели, но оным всеми своими силами по се время противились и никакого платежу или податей им по ныне не давывали, толко некоторыя отдаленныя от сагнак армянския деревни, которых они никак войском своим защитить не могут, для сохранения своего и спо-
л. 58 койности, // туркам платят небольшое число денег, во образ податей;

6) приехали они юзбаши Аван и Тархан из армянского собрания с прошением к его императорскому величеству, чтоб его императорское величество соизволил показать над ними милость по много-

кратным блаженныя памяти его императорского величества, деда его императорскаго величества, чрез присланных от их армянского собрания обнадеживаниям о помощи его императорского величества, и повелел бы его императорское величество учинить им вспоможение присылкою в сагнаки войска своего, с артилериею и аммуни-
л. 58об. циею, //для защищения их от турков, с которым бы они были в состоянии туркам супротивление чинить и безопасно в сагнаках под высокою протекциею его императорского величества жить; а по се время стояли они армяня против турок собранием своим единодушно и мужественно и многое число из них в разные случаи побили, в надеянии и ожидании от его императорского величества вспоможения, которого доныне еще получить не удостоились, и ежели его императорское величество покажет над ними милость и пожалует по их прошению на вспоможение им войск своих, коликое число по воинским регулом за потребно разсудить изволить, то они армяня
л. 59 оныя войски будут в сагнаках довольствовать хлебом, мясом, // маслом, воткой, чихирем, и лошадей фуражем, и надеютца они, что сберетца в сагнаках, видя помощь его императорского величества, войска армянского до пятидесять тысячь. И для вышеписанного прошения приехал он, юзбаша Тархан ко вдору его императорского величества, а юзбаша Аван остался в завоеванных от России персицких провинциях и будет ожидать возвращения ево, юзбаши Тархана, с милостивою его императорского величества на вышеобъявленное их прошение резолюциею;

7) Селитца они армяня в завоеванных в Персии российских
л. 59об. провинциях // ни в которых местах не желают и не могут, а желают возвратитца паки в сагнаки, с помощными его императорского величества войски. *Քը սեմու սրլօվեստրնու ադ սրլօվէսդնայ սբրավլէնու կաաօրի սրլօվ պրփվօդիլ Ավեա Մակրօվ սեդրյալդար ի վէմէսաի Թարխան իուզրաշի, պօյ թվօյ զէվէնի պոապիսալ և բռուք պրրօժիլ Ավեա Մակրօվ սին Դալդոր.*

АВПР, ф. 100, 1729—1731 гг., д. 1, лл. 56—59 об. Подлинник. Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 299.

376

1729 г. ноября 10— Перевод письма Авана юзбаши к В. В. Долгорукову об оказании помощи армянским сыгнахам

л. 67 Перевод с письма от армянского сагнага содержители армянского войска Аван юзбаши к генералу фельтмаршалу, князю Василью Володимировичу Долгорукову.

Доношу вашей светлости: тому несколько лет, по указу блаженныя и вечнодостойныя памяти его императорского величества,

имеем мы в сагнаках армянское собрание и имеем с турецкими вой-
ски безпрестанныя баталии.

л. 67 об. Еще доношу вашей светлости: блаженные // и вечнодостойныя памяти его императорскому величеству и ея императорскому величеству многия грамоты посланы были от нас с нарочными, чтоб нам учинить всякое вспоможение, и по се число не имеем, а ныне я от всего армянского сагнака, с братом своим Тархан юзбаши, прибыл в Баку; а оставили при том армянском войске в сагнаге Уган юзба-

л. 68 шу, Баги юзбашу, // Абрама юзбашу, Авана* юзбашу, а брата своего Тархан юзбашу и при нем господина Мелкона Айднова, господина Крикора Исева, господина Нерсеса Агабакова, отправил я к его императорскому величеству и к вашей светлости, дабы его императорское величество Бога ради учинил нам вспоможение; а у нас в армянском сагнаге (сиречь в собрании) имеются многия ты-

л. 68 об. сячи душ, которыя Божиим милосердием //и его императорского величества счастием все сохранны и в плен турецкому войску ни одной души не утрачно. А ныне мы имеем от великого турецкого собрания войска опасение, и для того ныне мы всем армянским собранием просим и припадаем к ногам императорского величества о всемилостивейшем заступлении и о вспоможении, дабы нас не пре-

л.69 дать в турецкия руки, понеже мы все на его императорское // величество уповаем, в чем вашу светлость просим Христа ради нам у его императорского величества в прошении нашем учинить высокое вашей светлости вспомоществование, для чего я доношу до вашей светлости и послал брата своего Тархан юзбаши, которой вашей

Помета: Переводил армянской компании купец Аветиз Макаров.

л. 69 об. Таков перевод, купно с армянским письмом, отдан армянину Авету Макарову, ноября 10 дня 1729 году**.

АВПР, ф. 100, 1729—1731 гг., д. 1, лл. 67—69 об. Перевод.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 300.

377

1729 г. июнь-июль—Фирман турецкого султана шекинскому беклярбеку Али паше о необходимости наступления на армянские сыгнахи

Тоже, турецкого султана на имя шекинского беглярбека Али паши, от последних числ зил-хидже 1142 года,—Константинополь.

---

* В переводе, по ошибке, написано: «Авака». Исправляем в соответствии с текстом подлинника.

** Вариант этого документа направлен Петру II. (См. АВПР, ф. 100, 1729—1731 гг., д. 1, лл. 6—7 и Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 297). В архиве в том же деле имеется такого же содержание переводписьма, направленный Вахтангу VI, на лл. 4—5.

По получении высочайшего нашего фирмана да будет вам известно, что вы назначаетесь к отряду начальника ганджинскаго моего визиря Ибрагим пашн и по получении моего повеления об этом назначении, вы должны присоединиться к нему и двинуться для наказания и усмирения сигнахских возмутителей и оказывать заслуги нашей державе и вере.

При этом случае вы должны взять с собою ваше духовенство, ваших сыновей и ваших бекских детей и прочих героев, способных к священной войне, в главе дагестанского отряда не менее 1.500 человек, и отправиться на ганджинскую долину к упомянутому визирю и прежде чем деревья пустят листья, двинуться против названных возмутителей и в отношении их усмирения и наказания принять надлежащия действия. Еще по донесению кахского беглярбека Уцми Магомед паши оказывается, что некоторая партия из злополучных персиян собралась в местечке называемом Фара хан, и таковое их сборище предсказывает злое их намерение на какую нибудь часть моей империи. Если это предложение подтвердится с их стороны на самом деле, то нужно принять меры к их истреблению; а потому назначается отряд в Хамадан и Тавриз.

По усмирении сигнахских возмутителей, вы должны двинуться на Ардебиль расположиться там лагерем и ожидать приказаний от тавризского мухафиза, моего визиря Мустафы паши и по его указанию начать действовать.... Одним днем раньше упомянутаго отряда вы должны прибыть в Ардебиль.

АКАК, т. II, стр. 1092.

378

1729—1730 гг.—Фирман турецкого султана управляющему шекинской провинцией Али паше о необходимости взаимодействия с турецкими войсками в борьбе против Абрама юзбаши

Тоже, на имя управляющего шекинскою провинциею Али паши, от 1142 года.

Некий негодяй из сигнахских жителей по имени Абрам, явившись туда (т. е. в сигнах), предъявил подложный фирман от исфаганского шаха и разослал копии с него в разныя стороны. Хотя большинство шиитов не дало этому фирману веры, но часть молодежи, полагая его действительным, собралась к упомянутому негодяю Абраму, о чем донесено подробно нашему двору ганджинским управителем, нашим визирем Ибрагим пашею. Вследствие чего, по высочайшей нашей воле, названный наш визир назначен на истребление того Абрама и его скопища.

Ему придана часть войска а потому вам же, нашему паше, повелеваем: собрав надежныя ополчения, вооруженно присоединиться к нашему визирю для действий совместно с ним по тому же поручению.

АКАК, т. II, стр. 1092.

379

1731 г. (март-апрель). Фирман турецкого султана управляющему шеккнской провинцией Али паше о планах наступления на армянские сыгнахи

Тоже, от Шавалля 1144 года, Эрзерумская долина.

Жительствующие в соседстве ганджинской области проклятые сигнахские гяуры уже несколько лет перестали платить законную дань и начали упорствовать в непокорности и возмущениях, а потому согласно постановлениям шариата оказалось необходимым истребить их в наказание за их действия. С этой целью назначен управляющий Эриваиью мой визирь Ибрагим наша, под начальство которого командируются управляющие Баязетом Махмуд паша и Курдистаном—тамошние эмиры, которые должны двинуться против них со стороны Гокчи. С северной же стороны присоединяются к ним Сурхай хан и ширванские правители со всеми своими ополчениями, также захурский владетель Уцми Магомед с лезгинскими героями, равно и ганджинский правитель Ганджали паша со всем ганджинским войском. А как вы считаетесь одним из эмиров нашего двора, то должны быть также в готовности и как только со стороны Ганджали паши сообщится вам время движения на упомянутых возмутителей, вы должны следовать с ним вместе и со всех сторон окружить бунтовщиков и примерно их наказать, действуя совокупно и единодушно. Если же упомянутые гяуры изъявят желание платить следующую с них дань в ганджинское казначейство и отныне быть неизменными в покорности и подданстве на словах и на деле, представя верных заложников, то уважать их просьбу; иначе двигайтесь против них, разоряйте их жилища и укрепления и вообще производите там должное опустошение. Для сего посылается вам сей высочайший мой фирман чрез высокопочтенного Османа.

В настоящее время между нами и Персией существует мир,—следовательно с той стороны мы не можем ожидать неприязненных действий; но если внутри края окажутся возмутители и зачинщики

безпорядков, то вы должны также принимать совместно с вашими соседями надлежащия меры к их искоренению . . .

АКАК. т. II, стр. 1093.

380
1736 г. март— Донесение Минаса вардапета С. А. Салтыкову

Доношение

1

л. 2 В прошлом 1701 году выехал я к Москве вместе с товарищем Израилом Ориием, и чрез боярина Федора Алексеевича Головина происходили и ево перевотчика Николая секретные дела, к российскому интересу касающаяся, и в тех делах царь Арчил с ними согласен был, и блаженныя и вечнодостойныя памяти его императорское величество Петр Первый за благо и милостивию спринимал.

2

В 707 году помянутой мой товарищ и друг Израиль Ори от его императорского величества послан был к шаху персицкому Усейну для дел, и в 709 году, возвратясь, вместе с патриархом армянским Исайем прибыли в Низовую, где, с кубинским ханом такую дружбу возымев, оного в верность и склонность более для России всзымели, чтоб лезгинцы в пропуске никаких противностей не чинили; в тож время Израиль тамо, при Низовой, на одной речке мост сделал и на оном герб российский поставил для верности, и между двух рек к строению города хорошее место поизбрал, и оной кубинской хан в том не воспрещал, по союзу двух монархов.

3

л. 2 об. Более склонился с российскою империю, чтоб от лезгинцов неприятелей никаких мешкот не было, и персицкий шах давал великую дань и тем удовольствовать не мог их сокротить; и вышеупомянутой патриарх, и Израиль для союза двух монархов, чтоб лезгинцов по союзе сокротить и в том их искоренить для тамошних обывателей и проезду, от разорения защитить и тот проезд распространить.

4

И оной Израиль Ори, с патриархом Исайем еха[л] в Россию с донешениями и с аргамаками, и тогда лезгинцы три аргамака отбили, и великими деньгами и с людьми откупился, а Израиль, при Петре Матвеевиче Апраксине, приехав в Астрахань и отравлен, и увидя патриарх оное, грех ради наших, назад возвратился в Пер-

сию и его императорского величества видеть очей не сподобился, и с тридцатью аргамаками на нашем кошту учинилось не малое число после смерти Израилевой. Тридцать аргамаков, из которых четыре аргамака Апраксин взял, а достальные в Москву приведены и от сенату приняты, яко оные для его императорского величества ведены были; вещей же оного Израиля растрачены: 2 тан шолку в Казани оставлены в таможне и поныне, с которых он, вардапет, его сиятельству канцлеру доносил, но ответу на то не имел, а которыя достальные вещи Израилевы прибыв в Москву, армянин Сафар Василев распродал и долги расплатил и пошлины.

5

И в которых местах, по союзах, на речках по смерти ево Из-
л. 3 раилевой построены мосты и на тех мостах поставлен был // герб его императорского величества, а оные лезгинцы оного хана кубинского нечаяно обманом захватили и в его дом заступили несколькою силою и убили, и с того мосту его императорского величества герб сняли и по смерти его, они, лезгинцы, возымели немалое пространство везде розбивать и разорять, которыя близ того места между того три села армянския розбили, чтоб российскому интересу не вспомоществовали, для того препятствовать от оного хана стало некому.

6

Который ныне патриарх Исай, не получа его императорского величества в кредите и усмотря оную несчасливую печаль над Израилем, из Астрахани возвратился, и тамошние приятели одержимы стали страхом, усмотря оное, что от российской помощи не увидели, а на себя усмотрели неприятелей турецкого и персидского.

7

В 716 году, от его императорского величества Петра Первого посылан он, вартабет, был с комиссиями в Персию, где помянутого патриарха и многих тамо армян, что от Астрахани российской спомоществованы и во всем не оставлены будут, уверил, только бы оной патриарх и все тамошние, вооружась, неприятелем противилиса, в чем они и обещали, и притом учиня его, вартабета, архиепископом всех [армян] в России, и для коришпонденции, ко интересу российскому и армянскому касающейся, с письмами назад в Россию возвратили. О такой пересылке и о всем к тому принадлежащем он секретно содержал и содержит. По возвращении его в
л. 3 об. Москву, армяном, знатным людем // и другим подлым, оной тайности, что над ними быть архиепископ, о том знать не дал и не объ-

являл, чего ради, чтоб они как туркам, так и персиянам никакой ведомости не учинили и меня б не пачли за шпиона. И по указу его императорского величества посылал он туда от себя одного армянина для подлинной ведомости и тамошенем состоянии, который, с уверением того патриарха и протчих тамошних и их верности и покорности и с ведомостями, паки назад был возвращен, о чем при Коллегии иностранных дел известно. В бытность его императорского величества в Дербене быв, от того патриарха письмо получил, в котором писал, что в Тифлисе ездил и с грузинским царем в дружбе согласия постановил, когда его императорское величество в Шемаху прибудет, дабы оному патриарху две тысячи лошадей его императорскому величеству прислал; притом же оной патриарх писал, что у него к услугам его величеству с тридцать тысяч войска в готовности, особым ево коштом. По силе того письма, тогда кабинет-секретарь господин Макаров его императорскому величеству вместе со мною представлял, и его императорское величество тем был доволен.

8

В [1]722 году его императорское величество высокою своею милостию имел шествие в войне и прибыл в Низовой корпус и намерен учинить помощь армянскому патриарху и грузинскому царю за многое их армянское старание, которые с 10 лет имели остановку в пропуске турецкому // войску и лезгинцы и бились, токмо л. 4 счастие поспешило персидскому шаху, для того что лезгинцы и ахванцы оного персидского шаха разорили и столишной город взяли, и мужеска и женска пола даже до последнего младенца побрали, и тогда его императорское величество защищение и оборону персицкому шаху учинил; токмо оные персияне не постоянны и дружбы не помнят, а за его императорского величества высокую милость надлежит помнить даже до смерти. И оное время до армянского патриарха и грузинского царя не допустило, и после отшествия его императорского величества, армянское войско и казна и всякой снаряд, грех ради наших, оные лезгинцы и турки многих в полон побрали и разорили без остатку и лишили домов, кои ныне скитаются бес приюта.

9

А когда его императорское величество из Дербента возратится изволил, тогда он, вартабет, докладывал его императорскому величеству, и ему, вартабету, его императорское величество изволил приказать писать, что хотя намерение было поход иметь в Шемаху, однакож потонутие в море провианта и военных припасов к тому не допустило, и потому нужда случилась назад возвратится.

однакож в будущее лето паки туда поход воспримется и ему, патриарху, и всем армяном помощь и защищение подано будет, в чем были надежды, и его императорское величество послал послом господина Ивана Андреевича Толстого грузинскому царю, и уповая, он, вартабед, от его императорского величества имянной указ, от себя двух человек при нем, Толстым, послал грузинскому царю, а его высочество, чтоб представил оных двух человек пред патриарха,
л. 4 об чтоб был надежен в воли его императорского // величества, и по тем письмам были надежны.

10

Потом при войске назад в Астрахань возвратясь, в 1722 году в ноябре месяце, при господине полковнике Никите Михайловиче Шипове, в Гилян посылал еще двух человек Иваза да Еремея. После того, в апреле месяце, в том же году, при брегадире Василье Яковлевиче Левашеве[208], посылал верющаго, который имел тамошнее обхождение знать, в Гилян же армянина Петра гилянского с пятнадцатью человеки, о тамошних странах обстоятелного известия, который тамо и с армяны на гилянской был, и собрал войска со сто человек и больше на нашем коште был два года и против неприятелей храбростию знатныя заслуги показали, а на войне живот свой оные Петр Гилянский, Айвас положили, и на его место, Петра Гилянского, Ягиазарь произведен; чин и награждение его императорского величества высокой милости он, Ягиазарь, получил.

11

Помянутой патриарх Исайя, сагнацкие армянские старшины с войски извесно многие годы от великих неприятелей сами защищали и отпор давали, и почти ежедневной с кровопролитием бой продолжали и турецкому войску к Каспийскому морю путь воспрещали, яко у турков желание было к Каспийскому морю владение свое распространить. Оные турки, по совету промеж собою, с бухарцами имеют соединение, дружество и разсуждают, ежели христиане будут соединятся, то де нам надобно им не поддаватца.

12

л. 5 К Каспийскому морю туркам двои ворота: одним страж грузинской царь Вахтанг Левонович, других в сагнак страж помянутой патриарх Исайя с армяны был; и ежели бы тогда в сыгнаке российского войска на помощь хотя один полк прислан был, то б поистине турки ни Генжу, ни Шамаху не могли взять, и тем бы способом у дагистанцов к бунтованию кураж отнялся б, и турецкой помощи

надежды не имея, давно б в совершенное покорство к России пришли. Турки сагнацкой стороны боятся более от россиян, нежели от персиян, того ради желали оттуда россиян изженуть и, в способ того, упомянутого патриарха со всем при нем многожды увещевали и денежныя награждении обещевали, но патриарх и другие при нем того и слушат не хотели. Из того лезги и турки усмотря, что армяна и георгианя России покоряются и согласуются, и потому меры взяли оиых искоренить, вследствие чего турки на сагнак жестоко часто нападали и многие армянские и георгенские деревни разорили и опустошили, и многия тысячи в неволю побрали, хотя по уставу турецкому прежь сего и не было в обычае армян брать в неволю, но по притчине, что к России в верности находятся, узаконили ныне в неволю брать и продавать.

13

Потом неприятели лезгинцы, не чрез какое ведение, что имеется с россияны секрет, учинили совет с турком и их возмутили в том, чтоб как бы раззорить армян и грузинцов не было к Российскому государству способу, многие полонили армян и продают промежду собою, чего ради по прежнему их курану туркам, армян по-
л. 5 об. лонить и продавать не было, а ныне чинить, за означенное // согласие с россияны Грузинскую землю и армян разорили; не получа обнадеживания российской помощи межд[о]усобную брань учинили н на его, патриарха, вознегодовали, для чего он тако их обнадеживание[м] помощью российскою обманул и тем их в такое крайнее разорение привел, причем оной патриарх от возимеющих ему великих оскорблений и печалей бедственнее живот свой окончал, а оные армяна и грузинцы происходили в великом от оных лезгинцов и турков в разорении. Как шах персицкой и турецкой салтан сожалевать своих подданных членов стали, то промеж тем своих подданных членов принуждать и разорять в войне, и затем они ныне по своей их вере, то подданные их раззорены, многие в бегах от гладу и разорениа их персиян и турок, для того персианам нельзя без турка пробыть, а туркам без своих подданных.

14

И как грузинской царь прибыл в Россию, и оной патриарх надежду ожидал в том, что чаял помощи от России все толко сыгнацкне обыватели помощию такого великого императора чрез его, архиепископа, вардапета обнадежаны были, но потому не воспоследовало и тем им бедствие приключилось, почему он, вартабет, грешной и пред оными виновна себя признавает, яко оные на него сетуют, что их безосновательно помощию обнадеживал.

15

Когда видя патриаршеские воинские служители промежу турком с лезгинцы совет, а над собою от россиян способа и помощи, тогда оного патриарха увещевали и между собою кололись те во-
л. 6 енные служители, и видя оной патриарх между // ими немалое смятение и предание, живот свой безвременно окончал, и ежели б имели союз с оным патриархом оные армяна, то б турок и лезгинцы никогда их не могли преодолеть, також и грузинцы и мелетинцы егда бы были промеж собою своему царю склонны, никогда бы турок не мог им обид чинить.

16

И по милосердому милостивому обнадеживанию блаженныя и доброго предводителя остались, по причине три старшины Иван юсбаши и Тархан юсбаши, и Багий юсбаши, и из России который послан к ним курьер Карабет, и быв у них и взяв их, выехали в Низово, а о достальных сигнацких, в каком они ныне состоянии, известия не имеется. Помянутой тот патриарх твердому обнадеживанию помощи российской уверились более потому, что у России с цесарем римским добрая дружба состоит, почему они крепкое надеяние имели, против неприятелей крепко стояли и напоследок лишением обещанной помощи в разорение пришли.

17

И по милосердому милостивому обнадеживанию блаженныя и вечно достойныя памяти его императорского величества Петра Первого и самодержца всероссийского я воспоследовал и живу в Москве, которого в помощи войскам силы оному патриарху за мое несчастье не исполнилось, и я в том стал во гресех; и ежели б его императорское величество не обнадеживал, и мне б жить не для чего в России.

18

л. 6 об. Когда он, вартабед, и вышереченной ево товарищ Израиль Ори для секретных дел в Москве прибыли имели при себе своих денег с девять тысяч пятьсот червонных, его императорское величество милостиво тогда нас принял и во всяком довольстве содержал, о чем при Коллегии иностранных дел известно. С того времени по се число тридцать пять лет, в которых я воинских услугах со усердностью находился и по потребности часто для дел людей своими харчьми посылал для государственной пользы, и по письмам помянутого патриарха порученных ему в России всех армян всячески в пользу его императорского величества интересов увещевал и о сво-

ей коришпонденции с патриархом и с армяны тайно содержал и многие службы и труды прилагал и посылкою для интересу российского нарочных людей своим иждивением великие убытки понес, к тому ж, за неполучением на несколько лет определенного жалования, в крайнюю скудность и разорение вошел, и по причине обещания армяном чрез его помощи невоспоследования, от всех оставлен, и при своей старости в великом стыде нахожуся и в немалые долги вошел и с посылаемыми людми, а что жалованья брал на которые годы, о том значит в иностранной Коллегии росписки моей руки, и об оном жалованье, по прошению моему, из Сан[к]т-Петербурха и из иностранной Коллегии в московскую иностранную контору указ имеется, что оклад мой денежного жалования давать, которого при сем прилагаю точную копию.

19

л. 7 А когда блаженныя и вечно достойныя памяти его императорскому величеству Петру Первому вечно достойная память за наше прегрешение пресекла и до совершения секрета не допустила, то имеющиеся армяны о том секрете, как склонялся, стали быть извесны и, мстя за оное мне злобу, ныне в склонность ко мне по патриаршескому данному мне благословению не приходят и отщеваются с боязнию, и услугу его императорскому величеству неприятеля дознали наш секрет. Турки и персияня и мне, за дознанием, как в Турскую, так и в Персицкую земли и до родственников и до монастыря допустить не возможно, и ныне я в непокорности своих армян в великой стыд и терпение пришел, и будучи в России и в Астрахани армяна, яко овцы без пастыря и без позволительного ея императорского величества указу, ко мне склонности не имеют, как указ прежде сего от патриарха дан мне, и за скудостью моею до Астрахани прибыть и коштоватся, за неполучением заслуженного жалования, нечем, и будучи в Москве караулом и фатерами, и от явного секрету имеются неприятели, и ехать до Астрахани без караульных не возможно, понеже некоторые наши астраханские, с приезжими армяны согласясь письменно между собою, ложно хотят меня неприятелем отдать и желают искоренить. Того ради вашего высокографского сиятельства покорно прошу, за достоверныя мои службы и заслуги секретныя и по благословению нашего патриарха Исайя, по врученное мне властию армян, кои имеются в
л. 7 об. России и в Астрахани, // указом ея императорского величества, дабы повелено ведать, чтоб без паства, яко овцы не пришли в будущих роскошах в заблуждение, и о том их подтвердить, ибо может найтися к интересу российскому исправные, и меня уволить в Астрахань и дать солдат, сколько указом ея императорского вели-

чества повелено будет, чтоб мне будучи впредь ея императорскому величеству, куда повелено будет, с кем в сохранении прибыть и жить, дабы от фатер и от непокорности армян при старости моей не нести терпения, и по силе указу блаженыя и вечно достойныя памяти его императорского величества Петра Первого и самодержца всероссийского и по ея императорского величества указу получать жалование без остановки, где повелено будет.

О сем с покорностью простит вардапет, архиепископ армянский Дикранского, 1736 году марта* дня. *Ես Մինաս վարդապետ [տրբ]-եպիսկոպոս:*

АВПР, ф. 100, 1736 г., д. 5, лл. 2—7 об. Перевод. Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 305.

* Число опущено.

ПРИМЕЧАНИЯ

1 Ефимка — денежная единица, бывшая в обращении в России в XVII веке и широко чеканившаяся с 1654 г.

Серебряные монеты Западной Европы — «талеры» в России, в первой половине XVII века, соответствовали общему понятию—«ефимки».

Рубль 1654 года своим серебряным весом был равен западному талеру, т. е. примерно половине прежнего рубля или 40 копейкам. С 1665 г. прекратилась чеканка «ефимок», в обращение были пущены так называемые «ефимки с признаками» (серебряная монета). Одна «ефимка с признаком» равнялась 64 копейкам. В XVIII в. под «ефимками» понималась западноевропейская серебряная монета.

(Док. № 1).

2 Мазепа, Иван Степанович. В 1687 г. был провозглашен украинским гетманом; являлся сторонником польских магнатов и с самого начала гетманства вел тайные переговоры с враждебными России польско-магнатскими кругами. Умер в сентябре 1709 г.

(Док. № 1).

3 Головин, Федор Алексеевич (1650—1706) — видный русский государственный деятель и дипломат конца XVII и начала XVIII вв.; генерал-адмирал и фельдмаршал, состоял членом Великого посольства, совместно с Лефортом и Возницыным сопровождал Петра I за границу. Положил много труда на создание русского флота. В 1699 г. был назначен генерал-адмиралом и управляющим иностранными делами. В конце XVII в. и первых годах XVIII в. управлял Посольским приказом и, пользуясь особым отношением Петра I, считался, по выражению иностранцев, «первым министром» в государстве. В «Памятной записке» 1701 г. на имя Ф. А. Головина Исраель Ори также называет его «первенственным боярином и ближним резидентом» царя.

(Док. № 2).

4 Речь идет об армянине, являвшемся агентом или участником Испаганской (или Джульфинской) армянской торговой компании, заключившей в 1667 и 1673 годах торговые договоры с Московским государством.

(Док. № 4).

5 Хованский, Петр Иванович—боярин, воевода в Астрахани, возглавил специальный полк из дворян, сформированный для борьбы с восставшими астраханцами в 1705 г.

(Док. № 5).

6 Рубль—основная денежная единица в России. Упоминается с XIII века (Новгород).

В русской денежной системе рубль связывается с гривной. Последняя в XIII—XIV веках имела вид лома в 200 грамм серебряного веса.

Начиная с 1534 г. рубль стал всероссийской государственной подсчетной единицей в денежном обращении и 1 рубль был равен 68 граммам серебра, которое было равно 100 копейкам, или 200 деньгам, или 400 полушкам.

(Док. № 5).

7 Алтын—русская денежная единица. Слово это татарское и означает «шесть». Начиная с XIV века в русской денежной системе алтын как подсчетная единица был связан с «деньгой» (1375 г.).

1 алтын = 6 деньгам, а позже 3 копейкам.

В Москве в XVI веке 1 рубль=33 алтынам и 2 деньгам. В конце XVII и начале XVIII вв. алтын чеканился из серебра. При Петре I в 1698, 1700, 1701, 1704, 1710—1714 гг. и в 1718 г. выпускался алтын старого образца: на одной стороне выгравирован двуглавый орел, а на другой—надпись.

(Док. № 5).

8 Речь идет об Уложении царя Алексея Михайловича 1649 г. По нему продолжали руководствоваться в течение первой четверти XVIII в.

(Док. № 6).

9 Имеются в виду статьи торговых договоров, заключенные Московским правительством с Испаганской армянской торговой компанией в 1667 и 1673 годах. Тексты этих договоров помещены в сборнике «Армяно-русские отношения в XVII в.» (см. док. № 10 и 29).

(Док. № 6).

10 Мусин-Пушкин был астраханским воеводой и принимал участие в подавлении восстания крестьян под руководством Булавина.

(Док. № 9).

11 30 июля 1705 года началось восстание в Астрахани. Рост налогового гнета и произвол местных властей создали в Астрахани невыносимое положение для народа.

Стрельцы возглавляли восстание в Астрахани, целью которого был захват власти в городе, истребление ненавистных им «начальных людей», отмена тяжелых сборов и повинностей. Постоянные насилия со стороны воеводы Ржевского способствовали ускорению восстания. Он варварскими методами проводил решения Земского приказа от 23 июля 1705 года о запрещении ношения русского платья и бород, налагая на ослушавшихся новые поборы. Восставшими было убито около 300 человек «начальных людей» и иноземцев. Воеводу Т. Ржевского восставшие закололи копьями.

(Док. № 9).

12 Шафиров, Петр Павлович (1669—1739)—известный дипломат периода царствования Петра I. Начал свою служебную деятельность с 1691 г. в Посольском приказе. Ф. А. Головин дал ему титул тайного секретаря (1704 г.), а при Г. И. Головкине стал вице-канцлером (с 1709 г.). В этом звании известна его деятельность в Посольском приказе. С 1717 по 1722 год вице-президент Коллегии иностранных дел, сопровождал Петра Великого во время его заграничных путешествий (в «Великом посольстве») и походов.

(Док. № 10).

13 Как указано во введении к настоящему тому сборника, под упомянутыми здесь «французами» по всей вероятности следует подразумевать «франков», в значении «европейцев».

(Док. № 17).

14 Головкин, Гавриил Иванович (1660—1734)—первый государственный канцлер в России, видный дипломат и государственный деятель петровского времени. С 1706 г. стоял во главе Посольского приказа. С 1709 года был возведен в звание государственного канцлера, в котором оставался до конца жизни.

(Док. № 18).

15 Речь идет о тутовом дереве (шелковице).

(Док. № 23).

16 См. выше, примечание 13.

(Док. № 24).

17 Меньшиков, Александр Данилович (1673—1729)—видный русский государственный деятель и ближайший советник Петра I, генералиссимус русской армии. Отличился во многих сражениях во время Северной войны 1700—1721 гг. В годы Персидского похода (1722—1723) оставался в столице и возглавлял правительство.

(Док. № 30).

18 Волынский, Артемий Петрович, русский посланник в Персии (1715—1719). В Инструкции, отражающей ближайшие политические и экономические планы России, большое место уделяется регулированию торговых вопросов в Персии. В результате переговоров Волынского с министром шаха (эхтомадевлетом) был заключен торговый договор, ратифицированный шахом в 1720 г. Договор не обеспечил выполнения ряда требований русского правительства, однако туда был внесен пункт, обеспечивающий русским купцам свободу торговли во всех провинциях Персии.

(Док. № 36).

19 Нарышкин, Кирилл Алексеевич (1623—1691)—боярин, отец матери Петра I—Натальи Нарышкиной. После рождения Петра I пожалован в чин окольничего, в 1682 г. пострижен в монахи и под именем Киприана по настоянию стрельцов сослан в Кирилло-Белоозерский монастырь.

(Док. № 38).

20 То есть в 1702 году 29 июня. Год и месяц даны по третьему циклу армянского календаря: по подсчету календаря Азария. Календарь Азария применялся в армянских поселениях Персии и Индии. Согласно этому календарю год начинается с 21 марта. Первый год календаря Азария соответствует 1616 году современного летосчисления. Разница между двумя летосчислениями составляет 1615 лет.

(Док. № 46).

21 То есть 13 января 1707 г.

(Док. № 46).

22 То есть 29 июня 1702 г.

23 Речь идет о Персидском походе русских войск 1722—1723 гг. под командованием Петра I.

(Док. № 62).

24 Имеется в виду так называемое тайное совещание, организованное в 1678 г. католикосом Акопом Джугаецп в Эчмпадзпне для обсуждения вопроса об освобождении Армении. В советской исторической литературе ставится под сомнение эта дата; считается правильным датировать это совещание 1677 годом. (См. А. Г. Иоаннисян, Очерки истории армянской освободительной мысли, том II, стр. 206—212; П. Т. Арутюнян, Освободительное движение армянского народа в первой четверти XVIII века, стр. 136—137).

(Док. № 66).

25 Речь идет о карательной экспедиции, направленной персами в Грузию для подавления восстания, возглавляемого картвельским царем Георгием XI и имеретинским царем Арчилом, против персидских оккупантов.

(Док. № 66).

26 Князь Прош—один из наиболее прославленных феодалов средневековой Армении, правивший в Сюнике в XIII веке.

(Док. № 66).

27 Речь идет о пфальцском курфюрсте Иоганне Вильгельме—покровителе Исраеля Ори, направившем его в 1698 году с рекомендательным письмом к армянским меликам. В издаваемых документах Иоганн Вильгельм зачастую назван курфюрстом баварским на том основании, что до середины XVII века рейнский Палатинат входил в состав Баварии. С 1685 по 1742 год рейнским Пфальцем правили курфюрсты Ненбургской ветви баварской династии Виттельсбахов. В документах нашего сборника нередко упоминается также «Баварская земля» (см., напр., док. Эзова № 34), где имеется в виду Пфальцская земля.

(Док. № 66).

28 Здесь делается намек на распространенные в средневековой Армении апокрифы, свидетельствующие об имевшихся среди армян перспективах освобождения Армении от чужеземных захватчиков с помощью христианских государств.

Историко-литературному изучению этих апокрифов и их тесной связи с идеями освободительного движения в средневековой Армении посвящена двухтомная монография А. Г. Иоаннисяна «Очерки истории армянской освободительной мысли», Ереван, 1957—1959 гг. (на армянском языке).

(Док. № 66).

29 Имеется в виду Минас вартапет, сопровождающий Исраеля Ори в России. Не исключена возможность, что сам Минас вартапет зарекомендовал себя в Польше приверженцем католического вероисповедания и потому назван здесь и «ксендзем».

(Док. № 73).

30 Римский цесарь Леопольд—германский император Леопольд I (1658—1705).

(Док. № 74).

31 Имеется в виду мир, установленный между Персией и Турцией в 1639 г., прекративший военные столкновения между этими враждовавшими ранее государствами.

(Док. № 79).

32 Упомянутое здесь письмо курфюрста на французском языке в архиве не обнаружено.

(Док. № 80).

33 Пфальцский курфюрст Иоганн Вильгельм был свояком германского императора Леопольда I, короля Испании Карла II (1700 г.) и короля Португалии Петра II.

(Док. № 83).

34 Николай Спафарий Милеску был переводчиком Посольского приказа, участвовал в переговорах Исраеля Ори с русским двором. (О нем подробно см. в «Studia et acta Orientalia, t. II. Bucarest, 1960, p. 207—216).

(Док. № 84).

35 Арчил II (1647—1713)—сын картлийского царя Вахтанга V (Мухран-Батона), грузинский государственный деятель, поэт, литератор и историк. С 1661 по 1675 год Арчил II был царем сначала Имеретии, затем Кахетии. В 1699 г. с разрешения Петра I переселился в Россию. Живя в Москве (село Всесвятское), Арчил основал первую Грузинскую типографию.

В переговорах с русским правительством Израел Ори особое внимание обращал на восстановление царских прав Арчила, как на условие создания прочного союза армян и грузин в борьбе против персидско-турецких завоевателей.

(Док. № 84).

36 Киштаф—местность нам неизвестная.

(Док. № 85).

37 Речь идет о мятежном царе Картлии—Георгии XI (1702—1709), который, после подавления грузинского восстания, в 1696 г., покорился шаху и принял магометанство. В 1703 г. шах вернул Георгию картлийский престол, но оставил его при себе в Персии, назначив в Картлии заместителем царя его племянника—Вахтанга Левановича.

(Док. № 35).

38 Имеется в виду заместитель (джанишин) царя Георгия XI—Вахтанг VI, джанишинство которого продолжалось с 1703 по 1711 год.

(Док. № 85).

39 Это событие произошло весной 1668 года. Автор XVII века Закарий Акулеци в своем Дневнике пишет, что 26 июня 1668 года в Акулис дошло известие о взятии Ст. Разиным Решта (Дневник, Ереван, 1939, стр. 76—77).

(Док. № 85).

40 Речь идет о Гирканском горном проходе, идущем из северной Персии в Гилян. Гирканский проход был одним из четырех проходов, ведших в Гилян. Другие пути проходили через Ферахабад, Астрабад и Муганскую степь.

(Док. № 85).

41 Ори в донесении пфальцскому курфюрсту Иоганну Вильгельму от 22 сентября 1699 г. перечислил 18 следующих провинций Восточной Армении: 1) de Zach (Дизак). 2) de Varanda (Варанда), 3) de Kustahe (Куштах), 4) le Grand Карап (Большой Капан), 5) de Cicyanne (Сисиан), 6) Gulanja (Гянджа), 7) Loret (Лори), 8) Gulegakony (Гехаркуии), 9) Zagulann (Загам); 10) Errevant (Ереван), 11) Daralagulas (Даралагез), 12) Nachshvan (Нахичевань), 13) la Chareurr (Шарур), 14) Chaulbe (Шамб), 15) Rindjac (Ернджак), 16) Aculis (Агулис), 17) Mirgrie (Мегри), 18) Guletatche (См. Г. А. Эзов, указ. соч., стр. 35—36). Последнее название может быть искаженным Garatache (Карадаг).

(Док. № 85).

42 В документе № 24 Г. А. Эзовым (стр. 92) дано имя Агаджанаври, которое следует читать Агаджан Аври. Речь идет о Яври Агаджане (см. док. № 66, 67, 68).

(Док. № 86).

43 Было высказано предположение, что здесь имеется описка: слова «три месяца» следует заменить словами «три года».

(Док. № 86).

44 Крепость Намур (франц. Namur) была осаждена и взята французами в 1692 г. и вновь занята английским королем в 1695 г. Упомянутое здесь пленение Ори очевидно относится к этому году.

(Док. № 86).

45 У Г. А. Эзова наименование города отождествлено с Менгаен (Mannheim См. Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 44, стр. 93, примеч. 3). По всей вероятности следует читать Вейнгеймия (Weinheim).

(Док. № 86).

46 Израел Ори поддерживал связь с Венским двором через иезуита Вульфа; последний имел большое влияние на императора и «был единственным человеком во дворе, которого охотно слушал император».

«Он не был духовником императора, несмотря на то, что часто говорили об этом,— пишет о Вульфе известный немецкий историк В. Онкен,—но более, чем кто-либо из министров, был его доверенным лицом, его (оракулом) во всех мирских и духовных делах, единственным человеком, в распоряжении кого было ухо императора, каждый раз, когда это ему хотелось».

(Док. № 86).

47 По имеющимся у нас сведениям князья Хохоничи, служившие Петру, причислялись к грузинскому дворянству. Согласно составленному в 1718 г. журналу А. И. Лопухина, Хохоничей было три брата, из которых принявшим в Испагани христианство и явился упомянутый здесь хан шемахинский. Два других жили в Москве и находились на царской службе. (История, география и этнография Дагестана в XVIII—XIX вв. Архивные материалы под редакцией М. О. Косвена и Х. М. Хашаева. М., 1958 г., стр. 11.). Хохон Романович Давидашвили вместе со своим братом Элизбаром Романовичем (Ильей) Давидашвили выехали в Россию в 1666 г. В Кахетии они были участниками неудачной попытки Ираклия захватить дедовский престол.

(См. Татишвили, Грузины в Москве, Тбилиси, 1950 г., стр. 97).

(Док. № 91).

48 Речь идет о французе Петре Симонере, служившем у Ори в качестве «первого писаря», переводчика и казначея.

(Док. № 93).

49 Людовик XIV (1638—1715)—французский король (1643—1715) из династии Бурбонов. До 1661 г. правила регентша королева Анна Австрийская, мать Людовика XIV.

(Док. № 93).

50 Закончив переговоры с Турцией (в Константинополе летом 1699 г.), Петр I объявил воину Швеции в августе 1700 г. (Северная война 1700—1721 гг.) и двинул русские войска к Нарве. Потерпев здесь поражение, Петр I принялся за реорганизацию и перевооружение войск, и вскоре русская армия, оправившись от нарвского поражения, одержала ряд побед. После удачных действий русских войск на территории Швеции в 1718—1720 гг. и нового разгрома шведского флота в 1720 г. при Гренгаме 30 августа (10 сентября) 1721 г. был подписан Ништадский мир, после чего Петр I обрел возможность приступить к осуществлению запланированного им Персидского похода.

(Док. № 94).

51 Летом (июнь-июль) 1702 г. Петр был в Архангельске, что подтверждается письмами, написанными Петром I из Архангельска. (См. Письма и бумаги императора Петра Великого, том II, стр. 68—74).

(Док. № 94).

52 Есаи Гасан Джалалян—католикос Агванский. Перечисляя те места, которые в XVII—XVIII вв. входили в пределы агванского католикосата, Симеон Ереванци в пределы этого католикосата включал Нуху, страну Хачен и «весь дом Агванский», т. е. пять меликств Карабаха.

Есаи Гасан Джалалян—с 1699 по 1701 г. занимал пост местоблюстителя Гандзасарского католикоса Еремия. После смерти последнего занял патриарший престол. В начале десятых годов, после встречи с Израелем Ори, стал одним из ревностных сторонников идеи освобождения Армении и Грузии с помощью России. В 1722 г. прибыл в Тби-

лиси вместе с царем Вахтангом VI, чтобы обсудить вопрос о совместном выступлении армяно-грузинских боевых сил и организации их встречи с вступающей в пределы Закавказья российской армией. В дальнейшем содействовал обороне Карабаха и Закавказья против турецких оккупантов. В 1726 г., разуверившись в перспективе получения военной помощи из России, капитулировал перед турками, признав бесплодным продолжение партизанских выступлений сыгнахцев.

Изложенная им хроника на армянском языке и его письма и обращения, адресованные в Россию, принадлежат к числу наиболее ценных первоисточников для изучения событий того времени.

(Док. № 96).

53 Намек относится к армянскому купцу Тараголи, уроженцу Кохтаиской деревни Агарак, торговому компаньону Ори в пфальцский период деятельности последнего; впоследствии финансировал политические предприятия Ори в Германии.

(Док. № 97).

54 Имеется в виду верховный патриарх всех армян католикос Нахапет Едесаци (1691—1705).

(Док. № 97).

55 Речь идет о руководителе восставших азербайджанцев, который в конце 90-х годов XVII в. трижды нанес поражение персам и чуть было не захватил Тавриз. Армия его насчитывала 30 тысяч воинов и представляла угрозу также и для Турции, которая в 1698 г. силою 35-тысячной армии, возглавляемой шестью пашами, положила конец восстанию.

(Док. № 97).

56 Есть основание полагать, что в 1702—1703 гг. по поручению Ори с Баба Сулейманом установил связь также и Мирон Васильев; наше предположение основано на содержании документа данного сборника под № 98, согласно которому, по полученным от Сулеймана сведениям, хан намеревался захватить земли, заселенные армянами.

(Док. № 97).

57 Имеется в виду назначение бывшего царя Картвелии Георгия XI (Гургин хана) на высшую командную должность Персии в Кандагаре и утверждение Вахтанга VI его заместителем в Картвелии.

(Док. № 97).

58 Один из католикосов Агванка, восседал в монастыре Трех Младенцев. Скончался в 1702 г.

(Док. № 105).

59 Чартаглу, или Магауз, расположен на правом берегу среднего течения реки Тертер, в округе Чараберт. (См. М. Бархударян, Арцах, Баку, 1895 г., стр. 220 и А. Топчян, Каталог рукописей Х. Дадаяна, II Вагаршапат, 1900, стр. 71).

(Док. № 105).

60 Преемником Симеона был патриарх Нерсес, а не восседавший с 1701 г. на гандзасарском престоле католикос Есаи.

(Док. № 105).

61 Шредер, Яган Иоахим. (Yohannes Jachimus Shrederus, 1680—1756)—ориенталист, автор известной книги «Thesaurus lingue Armeniace», Amsterdam, 1711. Его поездка в Персию была, по-видимому, связана с задачей сбора материалов для завершения этого произведения.

(Док. № 115).

62 Кудрявцев, Никита Альферьевич—стольник; был комендантом Казани в 1708 г. (Док. № 116).

63 Александр Джугаеци—эчмиадзинскин католикос (1706—1714). (Док. № 121).

64 Апраксин, Петр Матвеевич, президент коммерц-коллегии, казанский губернатор. Участвовал в войне со шведами (1700—1705), в 1708 г. склонил калмыцкого хана Аюку (о нем см. прим. 72) к подданству России. В том же году назначен казанским губернатором и в бытность им оказал большую услугу Петру I в скорой доставке корабельных лесов, постройке судов на Волге, доставке лошадей для кавалерии и др.

В 1718 г. был членом верховного суда и подписал смертный приговор царевичу Алексею. С 1722 г. был президентом юстиц-коллегии, умер в 1727 году. (Док. № 122).

65 Речь идет о персидском военачальнике Люфт Али хане, впоследствии ставшем известным своим активным участием в борьбе с афганцами. Был убит предводителем афганских повстанцев Мир Махмутом. (Док. № 123).

66 Во французском подлиннике вместо слова «шамахинцы» неправильно написано «шамхальцы».

„... les shamchals sont encore en troubles avec les Persiens et ils leurs ont volez et pillér depuis peu beaucoup der villages". (Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 162.) (Док. № 123).

67 Имеются в виду персидские провинции Гилян и Мазендаран. (Док. № 123).

68 Борегард, Bearegard,—офицер и секретарь при Ори, вернувшийся в 1709 г. совместно с Егией Мушегяном в Москву с письмами Ори к князю Гагарину и канцлеру Головкину. В 1711 г. был занят в Шемахе поисками пожитков купца Михаила Попова. (Док. № 123).

69 Имеется в виду начало восстания афганцев, убийство Гургин хана (грузинского царя Георгия XI) в 1709 г. и назначение на его место грузинского принца Кайхосро-хана (царя Картвелии Кайхосро), убитого впоследствии афганцами в 1711 г. (Док. № 126).

70 Следует читать Башиачуг,—имеется в виду Имеретия (Западная Грузия). (Док. № 126).

71 Речь идет о выдающемся современнике Исраела Ори—армянине Егия Мушегяне, имевшем с ним встречу в Шемахе и упоминавшем о нем в своем дневнике. (См. Восканян «Егия Аствацатрян-Мушегян и его литературные произведения», Вена, 1927, на арм.яз.). (Док. № 129).

72 Аюка—калмыцкий хан (1646—1727). С 1671 г. был ханом приволжских калмыков, распространяя свою власть на все соседние тюркские племена. Заключил с русским правительством договор от 27 февраля 1673 года, по которому обязался быть союзником России и часто оказывал России помощь в походах против крымских татар, хотя и сам совершал иногда набеги на русские города. (Док. № 132).

73 Август II (1670—1733)— король польский и курфюрст саксонский (Фридрих Август I).

После смерти Собеского избран в 1697 г. польским королем, и в связи с этим принял католичество. В союзе с Данией и Петром I начал войну против Карла XII, но действовал крайне неудачно: в 1702 г. потерпел поражение, в 1704 г. лишился польского престола, но после Полтавской битвы был вновь восстановлен на престол в 1709 году.

(Док. № 134).

74 Огинский, Григорий Антон—гетман литовский. В первой половине XVIII в. Литва была частью Речи Посполитой и находилась в полном подчинении у Польши. Гетман был высшим должностным лицом и командующим войсками в Литве.

(Док. № 134).

75 Карл XII (1682—1718)— король Швеции с 1697—1718 г.

(Док. № 134).

76 Девлет Гирей II—крымский хан, сын и преемник Селим-Гирея. С 1699 по 1724 гг. несколько раз был возводим на ханский престол и низвержен с него.

(Док. № 134).

77 Имеется в виду Филипп Орлик, который после смерти Мазепы в 1710 г. был провозглашен в эмиграции гетманом. В эти же годы (с 1708 г.) гетманом на Украине был провозглашен полковник Иван Скоропадский.

(Док. № 134).

78 В период посольства Ори французским послом в Персии был Мишель. Будучи выразителем интересов Людовика XIV и верным поборником интересов французского капитала, делал все, чтобы помешать осуществлению задач посольства Ори и дискредитировать его. С этой целью всячески пытался заверить персидское правительство в необходимости отказать в приеме посольства Ори и возвратить его с самой границы назад. Мишель и его соотечественники распространяли слухи о желании армян с помощью Москвы восстановить Армянское царство. Они настаивали на том, что в самом имени «русского посла» содержится зловещий смысл. В имени «Исраел Орн», говорили они, содержится французская анаграмма «il sera roy» («он будет королем»).

Махинации французов, направленные против «русского посла», имели, разумеется, не только торгово-миссионерские, но и общеполитические причины. Поскольку Людовик XIV был союзником главных противников царя Петра I—шведов и турок, французы должны были воспрепятствовать как антибурбонской лиге, так и всем мерам держав, входящих в состав возглавлявшегося Петром Северного союза.

(Док. № 134).

79 Во время своего пребывания в Гродно Петр I получил известие об астраханском восстании стрельцов 1705—1706 гг. Посланный туда фельдмаршал Б. П. Шереметьев с тремя полками солдат из Петербурга, Смоленска и Москвы 12 марта 1706 года подошел к Астрахани и начал его штурм.

(Док. № 134).

80 Имеется в виду Полтавская битва 27 июня 1709 года.

(Док. № 134).

81 Имеется в виду русский купец Михаил Попов, разграбленное имущество которого разыскивал в Шемахе Исраел Ори.

(Док. № 141).

82 Имеется в виду Прутский поход Петра I. Как видно из этого документа, Минас вардапет изъявил желание принять участие в этом походе.

(Док. № 143).

83 Изложенные здесь факты вызывают ряд сомнений. В предыдущих документах не имеется упоминания о том, что Ори якобы склонял армянского патриарха (имеется в виду скончавшийся в 1714 г. Эчмиадзинский католикос Александр) к тому, чтобы «привести под российскую протекцию армян, живущих близ Каспийского моря и Шемахи». Правильность этого сообщения вызывает сомнение, тем более, что живущие близ Каспийского моря и в Шемахе армяне не находились в прямом подчинении у этого патриарха. Далее, говоря о патриархе, с которым Ори вошел в крепкую дружбу и склонил его «ехать с собою в Москву», Минас вардапет мог иметь в виду лишь Гандзасарского патриарха Есаи, которому по церковной линии подчинялись армяне Прикаспия. Однако, вопреки мнению Минаса, Есаи вступил на патриарший престол задолго до смерти Александра и никак не мог считаться его преемником. Тем не менее, содержание этого документа заслуживает особого внимания. Оно показывает, что вопрос о приведении под российскую протекцию армян Прикаспия в правящих кругах российского государства затрагивался задолго до начала Персидского похода Петра Великого. По всей вероятности Минас вардапет отражал лишь настроения, имевшиеся по данному вопросу в кругах, занимавшихся подготовкой Персидского похода.

(Док. № 146).

84 Аствацатур Амаданци—эчмиадзинский католикос с 1715 по 1725 год.

(Док. № 148).

85 Имеется в виду секретарь А. П. Волынского—посла Петра Великого к персидскому шаху.

(Док. № 152).

86 Черкасский, Александр Бекович; Минас вардапет сообщает, что по слухам, полученным в Персии, Черкасский с российскими войсками отправлен на Кавказ и что это обстоятельство вызвало в Персии известное замешательство.

В подтверждение этого см. ЦГАДА, ф. Сношения России с Персией, 1715—1718 гг., д. № 3, л. 17 об.

(Док. № 154).

87 Айваз (Айваз, Иваз)—Семен Романов, посланец католикоса Есаи в Россию к Минасу вардапету. Армянин, который по принятии православного (греческого) вероисповедания получил русское имя Семен Романов. П. М. Апраксиным был принят на русскую службу, служил в армянском эскадроне; погиб в бою против персов в Гиляне.

(Док. № 155).

88 Автор прошения имеет здесь в виду патриарха Есаи Гасан-Джалалляна.

(Док. № 159).

89 Речь идет о прибывшем из Западной Европы в Россию для следования в Эчмиадзин епископе Овакиме Джугаеци, который в 1710 г. был отправлен в качестве нунция католикосом Александром в Астрахань и Москву, а оттуда в той же должности в Амстердам, Ливонию и Венецию. В качестве узника пять лет находился в Риме, откуда бежал 4 ноября 1716 года в Ливонию и Амстердам и зимой 1717 г. прибыл в Москву. Оваким был противником архимандрита Минаса в церковных делах, так как последний только себя считал духовным пастырем проживающих в России армян; обвинив Ова-

кима в политической неблагонадежности, Минас вардапет добился его ареста. Умер Оваким в казанской тюрьме 30 октября 1720 года.

(Док. № 159).

90 Упомянутая здесь версия о приверженности с 1699 года эчмиадзинского католикоса Нахапета и всей верхушки подчиненного ему духовенства к идее освобождения Армении с помощью России встречается впервые, не находя подтверждения в дошедших до нас исторических источниках.

(Док. № 161).

91 Туркестанов, Борис (Туркестанишвили)—был на русской службе в чине подполковника. Принимал активное участие в переговорах Петра I с Вахтангом VI и создании русско-грузино-армянского военно-политического союза во время Персидского похода. Умер в 1735 г.

(Док. № 165).

92 Имеется в виду персидское бекларбекство Азербайджана с центром в Тавризе, которому в военном отношении подчинялась персидская армия всего Закавказья.

(Док. № 165).

93 Дареджан (Дария) Арчиловна проживала в Москве, сыграла исключительную роль в переговорах Петра I и Вахтанга VI.

(Док. № 165).

94 Вахушти (ок. 1696—1722)—сын грузинского царя Вахтанга VI, видный грузинский историк, географ и лексикограф. Вместе с отцом в 1724 г. эмигрировал в Россию. В Москве общался с русскими прогрессивными деятелями и организовал грузинскую типографию. Много сделал для создания русско-грузинского словаря и первой грузинской грамматики. Здесь Вахушти завершил также главный свой труд—историко-географическое описание Грузии, иллюстрированное оригинальными картами.

(Док. № 165).

95 Речь идет о кахетинском правителе Константине (1722—1733), известном своим мусульманским именем Махмед Кули хана.

(Док. № 165).

96 Имеется в виду шах Тахмасп II, объявивший себя шахом в Северной Персии после свержения афганцами Султана Гусейна в 1722 г.

(Док. № 165).

97 Князь Урап—князь Зураб Херхеулидзе был послан Вахтангом VI в Петербург после взятия турками Тбилиси для описания создавшегося положения в Грузии с просьбой о немедленной отправке в Картлию русских войск. Петр I обещал оказать картлийскому царю неотложную военную помощь.

(Док. № 165).

98 Толстой, Иван Андреевич—гвардии подпоручик, был послан из астраханского ретрашамента Петром I к Вахтангу VI в качестве уполномоченного 28 сентября 1722 года. И. Толстой должен был взять согласие Вахтанга VI о посредничестве в переговорах с персидским шахом о мирном уступлении России Прикаспийских областей и сообщить Вахтангу VI, что «император намерен дать Вахтангу» власть над всеми тамошними христианы». (АВПР, ф. Сношения России с Грузией, 1722 г., д. № 3, л. 9).

(Док. № 169).

99 Имеется в виду город Гянджа (ныне Кировабад).

(Док. № 171).

100 Матюшкнн Михаил Афанасьевич—генерал-аншеф (1676—1737 гг.), участвовал в битве под Полтавой и в Персидском походе; после отъезда Петра I командовал всеми войскамн в Прикаспийской области.

(Док. № 171).

101 Иван Христофоров—посланец карабагскнх армян в Россию. По-видимому, Иван Христофоров и Христофор, фигурирующий в документах, одно и то же лицо.

(Док. № 171).

102 Имеется в виду Петрос ди Саргис Гиланенц, возглавлявший армянский эскадрон в 1723—1724 годах. Автор известного «Дневника осады Испаганн афганцами, веденного Петросом ди Саргнс Гиланенц», СПб, 1870, охватывающего события 1722—1734 годов.

(Док. № 172).

103 Из этого документа следует, что он был послан от Есан юзбаши в качестве посланца к Вахтангу VI.

(Док. № 174).

104 Имеется в виду сопротивление, оказанное сыгнахцамн войскам шемахиискогo правителя, Хаджи Дауда.

(Док. № 177).

105 Очевидно, здесь выпало упонпманне о четвертом предводителе—вышеназванном Ширване.

(Док. № 177).

106 Шипов, Николай Михайлович—полковник, командир войск (двух батальонов пехоты), отправленных для занятия провинции Гилян в 1722 г.

(Док. № 180).

107 Факт этот действительно имел место в июне 1723 года. После взятия Тбилиси турки арестовали кахетинского правителя Мамед Кули хана.

Об этом факте пишут грузинские историки XVIII в. Сехниа Чхеидзе, Вахушти в своих трудах, а также Петрос ди Саргис Гиланенц в своем дневнике.

(Док. № 182).

108 Толстой, Петр Андреевич (1645—1729)—крупный государственный деятель. С 1701 по 1714 год был направлен послом в Турцию, где проявил себя как искусный дипломат. По возвращении был назначен сенатором и президентом Коммерц-коллегии. В 1718 г.—начальник Тайной канцелярии, получил титул графа. В 1727 г. за выступление против престолонаследника—Петра II был сослан в Соловецкий монастырь, где и умер.

(Док. № 187).

109 Нам не удалось обнаружить в архиве подлинник этого письма на персидском языке. Судя по содержанию, письмо написано до занятия турками Еревана, т. е. до конца сентября 1724 г., по всей вероятности, к лету 1724 г.

(Док. № 190).

110 Бакинский султан Мухаммед Гусейн-бек был ярым противником русской ориентации и сопротивлялся добровольной сдаче г. Баку, несмотря на явное желание жителей города принять протекцию России. После занятия русскими войсками г. Баку 12 июля

1723 года, султан Гусеин бек вместе со своими сторонниками был сослан в Астрахань, а правителем города был назначен Дергах Кули бек.

(Док. № 191).

111 Имеется в виду Худаферинский мост на р. Аракс.

(Док. № 194).

112 Сурхай—казикумыкский владелец. В 1711—1712 гг. в Дагестане началось антиперсидское восстание, руководители которого Хаджи Давуд-бек и Сурхай хан пытались ограничить это восстание и использовать его в своих корыстных целях.

Сурхай хан был одним из феодалов, имевших проосманскую ориентацию. (Далее см. примеч. 141).

(Док. № 194).

113 Подразумеваются кизилбаши.

(Док. № 195).

114 См. док. 196, где упоминается Усмеев сын.

(Док. № 195).

115 Шейх Давуд или Давуд хан.

(Док. № 195).

116 Имеется в виду сын Султана Гусеин шаха, Тахмасп, который после низложения шаха Султан Гусейна Мир-Махмутом в 1722 г. объявил себя шахом и продолжал борьбу против афганцев в северных районах Персии. В 1732 году шах Тахмасп II был лишен власти узурпатором персидского трона Тахмаспом Кули ханом—названным Надир шахом.

(Док. № 197).

117 Все письма Ивана Карапета на армянском языке составлены им же на новоджульфинском наречии. По всей вероятности автор письма был выходцем из Новой Джульфы, пригорода столицы Персии, Испагана. Проф. А. Абрамян ошибочно считал Ивана Карапета и его брата Луку Ширванова уроженцами Карабаха. Эта ошибка произошла из неправильной идентификации их месторождения «Шош» (происходящего от древнего названия Испагана «Суза») с названием карабахского армянского селения «Шошу» или «Шушикенд». Язык писем, составленных на джульфинском наречии, опровергает это предположение.

(Док. № 198).

118 Имеется лишь дата перевода: «I июня 1724 г.» Надо полагать, что это обращение было написано гораздо раньше,—вскоре после прибытия Ивана Карапета в Карабах, т. е. в начале 1724 г.

(Док. № 201).

119 Вероятно, имеется в виду соглашение, к которому пришли Мамед Кули хан и Бакар. Об этом факте грузинский историк Вахушти пишет: «И в январе 1724 года отправил Теймураз Магомед-Кули хана к Бакару, потому что советовались друг с другом и, потом сам тоже отправился в Мцхета, сделали уговор о единстве и любви между собою...» (Вахушти, История Грузии, стр. 211).

(Док. № 202).

120 Барятинский, Иван Федорович—участвовал в Персидском походе Петра I, был комендантом г. Баку.

(Док. № 204).

121 Имеется в виду Мейсарский монастырь, который находился около деревни Мейсари, расположенный примерно в полукилометре от г. Шемахи. Об этом монастыре смотри С. Джалалян, Путешествие в Великую Армению, т. II, стр. 397, а также «Историю, географию и этнографию Дагестана» под редакцией М .О. Косвена, стр. 116.

(Док. № 204).

122 Имеется в виду монастырь им. святого Степана в селении Сагиян, расположенный в пяти километрах от Шемахи. Монастырь был выстроен в 1660 г.

(Док. № 204).

123 Здесь подразумеваются российские войска. (Док. № 206).

124 Речь идет о царевиче Бакаре Вахтанговиче-Шахнаваз хане. Эти события произошли в 1723 году в августе месяце. Петрос ди Саргис Гиланенц пишет: «Османцы взяли Тифлис и через три дня посадили под арест самого Махмед Кули хана. Схватили также Шахнаваз хана, сына Вахтанга, но спустя некоторое время этого Шахнаваз хана сделали ханом тифлисским» («Дневник осады Испагани, веденный Петросом ди Саргис Гиланенц в 1722—1723 гг.»).

(Док. № 214).

125 Али Султан—правитель Шекн, один из известных предводителей вооруженных отрядов Шекинской и Ширванской областей, примкнувших к восставшим джарцам. Есан Гасан Джалалян называет Али-Султана «предводителем лезгин».

(Док. № 214).

126 Афлатун—гонец, поддерживающий связь между армянами и Вахтангом VI.

(Док. № 217).

127 В сборнике «Переписка на иностранных языках грузинских царей с российскими государями» помещен грузинский текст этого письма с указанием в качестве адресата имени ген. Матюшкина. Считая адресатом «после е. и. в.»—Ивана Карапета, можно предположить, что последний должен был прибыть в Грузию для встречи с Вахтангом VI (см. «Переписка . . .», стр. 156).

(Док. № 218).

128 По-видимому, речь идет о провинции Парис *(Փարիս)* или Парисос *(Փարիսոս)*.

(Док. № 221).

129 Сатыг юзбаши—сын Кубинского хана Хаджи Ахмета. Сатыг юзбаши и его отец являлись азербайджанскими феодалами, придерживающимися российской ориентации.

(Док № 223).

130 Слово «բերդ» или «դաշ» в значении «крепость» воспринято, как собственное имя «Зали». Следовало перевести так: «что Гюлистанской крепости первый человек Сергей и Абрам». См. док. № 219.

(Док. № 227).

131 Речь идет о кахетинском правителе Константине II, являвшемся в это время также гянджинским бекларбеком.

(Док. № 230).

132 Посланцы Махмет Кули хана к Ивану Карапету. В документе № 253 Г. А. Эзова, в своем доношении М. А. Матюшкин называет Исай бека «милитинцем» (т. е. имеретинцем-грузином), «который прислан от Кахецкого Мамат кули»

(Док. № 230).

133 Документ является черновиком армянского полномочия, данным карабахскими армянами Ивану Карапету о заключении договора с азербайджанцами Гянджи по вопросу об организации совместной обороны против турецких агрессоров. Черновик составлен лично Иваном Карапетом.

(Док. № 233).

134 Должно быть, речь идет о представителе Махмед Кули хана князе Русепе (см. примеч. № 139).

(Док. № 242).

135 Крепость находилась около села Ламбалу, к юго-востоку от Тбилиси.

(Док. № 242).

136 Крепость в южной части города Тбилиси (построенная в 379 г.) на склонах возвышенностей, окружающих город с юга.

(Док. № 242).

137 Речь идет о гянджинском бекларбеке—Махмед Кули хане.

(Док. № 243).

138 Махмед Кули хан (Константин) говорит о Теймуразе I (1606—1648) и его внуке Ираклии I (Назар-Али хане). Теймураз в 1639 г. присягнул на верность московскому царю и подписал соответствующий акт («крестоцеловальную запись»), сделавшись союзником России. В 1658 г. он отправился в Россию, чтобы лично повидать царя Алексея Михайловича и попросить у него тридцатитысячное войско для освобождения Картлии и Кахетии от персов. Ираклий I рос и воспитывался при Московском царском дворе, куда его послал еще юношей дед. С 1653 по 1674 год Ираклий—Николай Давидович жил в Москве. Стал царем Картлии с 1688 по 1703 год под именем Назар Али хана.

(Док. № 244).

139 Князь Русеп—посланец Махмед Кули хана в Коллегию иностранных дел, был отправлен летом 1724 г. в Россию, чтобы добиться военной помощи против турецкой агрессии.

(Док. № 246).

140 Огуз—армянин, гонец мелика Тархана, участник освободительной борьбы.

(Док. № 250).

141 Судя по содержанию письма, оно было написано до того, как Иван Карапет направился из Карабаха в Кафан, т. е. до середины апреля 1724 года.

(Док. № 252).

142 Неплюев, Иван Иванович, русский резидент в Константинополе. И. Неплюев участвовал в подписании русско-турецкого договора 12 июня 1724 года в Константинополе.

(Док. № 254).

143 21 июля 1721 г. лезгинский владелец Дауд-бек с казыкумыцким владельцем Сурхаем подошли к Шемахе, 7 августа взяли город, и стали жечь и грабить дома знатных жителей. К вечеру 4000 вооруженных лезгин и кумыков напали на лавки русских купцов в гостином дворе, разогнали приказчиков и разграбили товары. В дальнейшем это послужило поводом к Персидскому походу. В 1722 г. Турция приняла Дауд-бека в подданство и провозгласила его ханом Дагестанской и Ширванской провинций.

(Док. № 254).

144 Мир Вейс Кандагарский—глава племени гильзаев. Возглавляемые Мир Вейсом гильзаи в 1709 г. истребили персидский гарнизон Кандагара и провозгласили свою

независимость от Персии. При расправе с персидским гарнизоном в Кандагаре был убит также Картлийский и Кахетинский царь Георгий XI. Мир Вейс торжественно объявил себя ханом и полководцем всего афганского народа. Умер Мир Вейс в 1717 г.

(Док. № 254).

145 Английский посланник в Константинополе внушал Порте, что война с Россией не опасна. Посол вел сношения с Орликом—гетманом войска Запорожского, который в случае войны мог быть полезен туркам. Орлик, ранее привезенный Карлом XII в Швецию, оттуда затем выехал и стал жить в Салониках, и через английское посольство сообщал Турции различные сведения.

(Док. № 254).

146 Дашков, Алексей Иванович—посланник в Константинополе с 1719 г., вел успешные переговоры с турецким правительством и в ноябре 1720 г. заключил договор «вечного мира» между Россией и Портой. Ввиду существовавших тогда англо-французских противоречий, французский посол Бонак оказал существенную помощь А. Дашкову в его переговорах с Турцией.

(Док. № 254).

147 Имеется в виду заключенный 5 ноября 1720 года договор о «вечном мире» между Россией и Турцией. Со стороны России договор подписал русский посол в Константинополе—Алексей Дашков, а с турецкой стороны—Ибрагим паша.

(Док. № 254).

148 Капичибаша Нишли Магомед ага—камерарий, в октябре 1722 г. был послан к Петру I с письмом великого везиря и с заданием сообщить царю о принятии Гаджи Лауда в турецкую протекцию.

(Док. № 254).

149 Речь идет о крымском хане Давлет-Гирее II, отце Бахты Гирея (Дели Салтана), занимавшем ханский престол с 1699 по 1703 год. Давлет-Гирей хан был ярым противником России и стоял за агрессивные действия против нее. В 1703 г. был смещен с ханского престола и сослан на остров Родос (1704—1708), где и находился до вторичного своего вступления на ханский престол в 1708 г. В 1713 г. был лишен ханского престола и вновь сослан, где и скончался в 1725 году. (См. Н. А. Смирнов, Кабардинский вопрос в русско-турецких отношениях, стр. 45; В. Д. Смирнов, Крымское ханство в XVIII веке).

(Док. № 254).

150 Султан Мурат III правил с 1546 по 1595 год. Речь идет об оккупации Закавказских владений Персии в конце 70-х годов XVI в. султаном Муратом III.

(Док. № 258).

151 В первые годы Северной войны Петр I обращался к Франции с просьбой о посредничестве между ним и Карлом XII и к взбунтовавшемуся против Австрии Рагоци (Рагоцкий) венгерскому, обещая ему за услуги польский престол.

Впоследствии Рагоци нашел себе убежище в Турции и посланник Дашков навещал его и советовался по важным дипломатическим делам. В рескрипте И. Неплюеву также дается совет, если это не будет противоречить интересам, «входить» с князем Рагоцким «секретно в кондицию».

(Док. № 259).

152 Россия всячески старалась наладить мирные отношения с Турцией сначала через посланника Дашкова, затем через резидента Неплюева. В это время французское влияние при турецком дворе считалось преобладающим и потому посредничество фран-

пузкого посла де Бонака в русско-турецких переговорах способствовало мирному урегулированию спорных вопросов. На де Бонака действовал также французский министр Кампредон из России под влиянием канцлера Головкина, который писал Неплюеву: «. . . и Кампредон по нашему желанию к послу их (де Бонаку) с подтверждением писал, дабы он через все возможные способы Порту от нарушения с нами мира удерживал».

Однако при заключении Константинопольского трактата выяснилась двойственная политика французского посла, который отдавал предпочтение Турции в ущерб интересам России.

(Док. № 259).

153 Не ясно, о каком Трубецком идет речь, так как в этот период нам известны два Трубецких.

а) Князь Трубецкой, Иван Юрьевич Большой (прозванный так в отличие от своего племянника, президента юстиц-коллегии)—генерал-фельдмаршал, русский государственный деятель. Умер в 1750 г.

б) Трубецкой, Никита Юрьевич (1700—1767)—русский государственный деятель. Службу начал в Преображенском полку и участвовал почти во всех войнах до 1740 г. Автор весьма интересного дневника, охватывающего период с 1719 по 1763 г., опубликованного в «Русской старине» за 1870 г.

Здесь, по всей вероятности, имеется в виду последний.

(Док. № 259).

154 Английским послом в Константинополе состоял тогда Абрам Станьян.

(Док. № 260).

155 Георг I—(1660—1727)—английский король с 1714 по 1727 год и курфюрст ганноверский (под именем Георга Людвига с 1698 по 1727 год).

(Док. № 260).

156 Кампредон—французский посол в Швеции, приехавший в Петербург в феврале 1721 г. с целью посредничества между Россией и Швецией. Петр I трижды беседовал с Кампредоном, убедив его в том, что Швеция должна торопиться заключить мир на предложенных русскими условиях. В данном случае Кампредон по просьбе русского правительства оказывает содействие в деле мирного разрешения русско-турецких взаимоотношений.

(Док. № 261).

157 Речь идет о французском после в Петербурге —Кампредоне. См. примеч. № 156.

(Док. № 266).

158 Имеется в виду. письмо царя Вахтанга VI к султану.

(Док. № 266).

159 Хачемы, правильнее «ачемы», употребляется здесь как синоним слова «персы».

(Док. № 268).

160 Мервезы—см. Мир-Вейс, примеч. № 144.

(Док. № 268).

161 Обдула (Абдулла) Кепурлуоглы—командующий турецкой армией, действовавшей в Закавказье.

(Док. № 268).

162 Несмотря на то, что по данным источников Вахтанг VI в это время находился в Грузии, однако, по всей вероятности, здесь речь идет о его сыне Бакаре, который после

взятия турками Тбилиси по политическим соображениям принял магометанство и назывался Ибрагимом.

(Док. № 268).

163 Мир Алем Дервиш Могамед ага, 21 октября 1722 г. был послан с султанским дипломом к Дауду, предоставляющим Хаджи Дауду титул ширванского хана с признанием его вассалом Турции.

(Док. № 270).

164 Речь идет о Кахетинском правителе («царе») Махмед Кули хане, назначенном шахом в это время также ереванским ханом.

(Док. № 270).

165 Имеются в виду Кавказские горы.

(Док. № 270).

166 Усмиями назывались правители Кайтага—области, расположенной несколько к западу от Дербента. Речь идет об Ахмет-хане, владельце Табасарани и Эндери.

(Док. № 271).

167 Магомет Аксайский—Султан Магмуд. Когда летом 1722 г. Петр I с армией, переправившись через р. Сулак, вступил в Дагестан, ему навстречу вышел Султан Магмуд—аксанский владелец и в знак верности и приверженности России преподнес русскому царю 6 лошадей и 100 быков. (См. Русско-дагестанские отношения в XVII—первой четверти XVIII вв., Махачкала, 1958, стр. 16).

(Док. № 271).

168 Имеется в виду Мир-Махмуд, сын Мир-Венса.

(Док. № 272).

169 Узурпатор—имеется в виду руководитель афганских племен Мир-Махмуд. Был шахом Персии с 1722 по 1725 год.

(Док. № 273).

170 Договор с персидской стороны подписал посол Измаил бек в 1723 году в Петербурге. По этому договору Персия, взамен предоставляемой Россией военной помощи против Мир-Махмуда, уступала России города Дербент, Баку, провинции Ширвана, Гилян, Мазандаран и Астрабад. Однако этот договор не был ратифицирован шахом Тахмаспом и Измаил бек был объявлен изменником.

(Док. № 273).

171 Остерман, Андрей Иванович (1686—1747) —русский государственный деятель. В 1723 г. был назначен вице-президентом коллегии иностранных дел, в 1725 г.—вице-канцлером.

(Док. № 273).

172 См. примечание 147.

(Док. № 275).

173 Лука Ширванов, брат Ивана Карапета. Крупный армянский купец, живший в Петербурге и переводивший с армянского на русский язык наиболее ответственные государственные бумаги. Вместе с Минасом вардапетом был «толмачем» армянских дел в Петербурге.

(Док. № 276).

174 «Վրացի», это выражение, употребляемое в смысле современного нам выражения «մի վրացահայ», т. е. некий армянин из Грузии.

(Док. № 277).

175 Намек па состоявшуюся в марте 1724 г. гянджинскую конференцию для заключения договора о мире и дружбе между народами Закавказья и подписанное там же письменное обращение к России с просьбой о военной помощи против Турции.

(Док. № 277).

176 На самом же деле ереванская крепость была взята позднее, в конце сентября 1724 года. См. об этом в Введении к настоящему сборнику.

(Док. № 277).

177 Чобан Яшум—один из командиров турецкой армии.

(Док. № 278).

178 Название одного из азербайджанских племен, поселенного в районе Куртинского моста, служившего переходом из равнинного Карабаха в Ширван.

(Док. № 278).

179 Имеется в виду Г. И. Головкин (См. примеч. 14).

(Док. № 279).

180 Здесь речь идет не об имеретинцах, а о грузинах вообще. Намек касается бывших противоречий между царями Вахтангом и Константином.

(Док. № 283).

181 Речь идет об эчмиадзинском католикосе Аствапатуре Хамаданци (1715—1725) и католикосе Гандзасара Есаи Гасан Джалаляне (1702—1728).

(Док. № 289).

182 Кабала—область в Ширванской провинции, находящаяся западнее г. Шемахи.

(Док. № 291).

183 Адиль Гирей Будайханов—шамхал Кумыкский (Тарковский) еще в 1717 г. просил русского подданства. Во время Персидского похода оказывал материальную помощь русским войскам, по из-за построения крепости «Святого Креста» переменил свое отношение к русским и стал враждовать с ними. (Сдался русским 26 сентября 1725 года и был сослан в г. Архангельск).

(Док. № 292).

184 Хамадан был осажден турками 24 июня 1724 года и взят к 1 сентября 1724 года. (См. **Hammer,** Geschichte Osmanischen Reiches, Band IV S. 222; см. также донесение Минаса вардапета дож. № 306).

(Док. № 303).

185 Мушкур—район в Ширванской области на северо-западном побережье Каспийского моря.

(Док. № 308).

186, 187 Мулла Халил и Нугды—деревни в Дербентском районе.

(Док. № 308).

188 Село Ванамер по данным Гербера находится в Мускурском округе.

(Док. № 308).

189, 190 Большой Барахум, Меньшой Барахум —деревни Мускурского округа.

Вероятно, жителями одной деревни были азербайджанцы, а другой—армяне, поэтому в архивных документах одна деревня называется «Мусульман Барахум», а другая —«Армани Барахум».

(Док. № 308).

191 Шабранский уезд расположен у Каспийского моря к югу от Мушкура и Низовой. (См. «Описание...» Гербера, изд. Косвена).

(Док. № 308).

192 Имеется в виду племянник Махмед Кули хана— Махмед Мирза, которого, судя по его письму к Ивану Карапету, считали джаиишином гянджинского хана.

(Док. № 310).

193 Лазарь Христофоров—товарищ Петроса ди Саргис Гиланенца, после гибели которого он взял на себя руководство эскадроном. Руководитель армянского эскадрона, Лазарь Христофоров за «свою верную службу» в дальнейшем был произведен в чин генерал-майора.

(Док. № 311).

194 По всей вероятности Эйвас Аврамов, он же Семен Романов (см. примеч. № 87).

(Док. № 311).

195 Казбеки—наименование медной монеты, распространенной в Персии в XVI—XIX вв. Один казбеки равнялся пяти динарам и имел лишь местное обращение. Каждый город чеканил свою медную монету—казбеки, на одной стороне которой было изображение солнца и льва, разукрашенного орнаментом, а на другой—помечен город и дата чеканки монеты. По обыкновению, они по своему оформлению, весу и диаметру бывали различными. В XVI—XVIII вв. казбеки чеканились достоинством в $^1/_2$, 1, 2, 4 и 8.

(Док. № 318).

196 Деревни Ниж, Бум, Михликовах расположены юго-восточнее города Нухи в Шекинской области, а деревня Тосик в Арешском районе.

Местонахождение деревень Чорлу и Сейтталу не установлено.

(Док. № 323).

197 Настоящее письмо написано накануне вторичного делегирования Кевха Челеби в Россию, примерно в середине 1725 г.

(Док. № 326).

198 Судя по данным архивных материалов, царь Вахтанг VI и В. Долгоруков были отправлены в Гилян в 1726 г. Им было поручено: 1. Держать армян, грузин, азербайджанцев и самих персов на стороне русских, обнадеживая их помощью русских. 2. Склонить шаха Тахмаспа II к принятию русско-персидского договора 1723 года. 3. Заверить шаха в том, что русское правительство предпринимает конкретные дипломатические меры к урегулированию персидско-турецких взаимоотношений.

Из другого архивного документа видно, что уже в июне 1727 года Вахтанг VI находился в Гиляне и имел переписку с Г. Головиным через князей Зураба и Прангистана Туркистанишвили (Бориса Туркистанова).

(Док. № 330).

199 «Բերինք դալէս մեր» и ниже «մնացեալ եմք ի սէջ դալին»։ Речь, по-видимому, идет о построенной Давид-беком крепости в Алидзоре.

(Док. 335).

200 Джермук—ныне известный курорт в районе Ехегнадзора в Армении.

(Док. 335).

201 Мхитар-бек (Мхитар Спарапет)—видный деятель армянского освободительного движения, сподвижник Давид-бека и продолжатель его дела. Согласно надгробию, погиб в 1727 году в селе Хндзореске.

(Док. № 335).

202 По-видимому, речь идет об Алидзорском монастыре св. Богородицы.

(Док. № 335).

203 Речь идет об А. И. Румянцеве, представителе России в комиссии по проведению демаркационной линии между Россией, Турцией и Персией в связи с Константинопольским трактатом 1724 г.

(Док. № 345).

204 Речь идет о Сары Мустафа паше, представителе Турции по уточнению русско-турецкой границы согласно постановлению Константинопольского трактата. Сары Мустафа участвовал при осаде Гянджи в 1723 году и захватил этот город в октябре 1725 года. В 1726 году его отряды вторглись в крепость Шош, но вскоре были вынуждены покинуть ее.

(Док. № 345).

205 Долгоруков, Василий Владимирович—брат известного Ю. В. Долгорукова, начальника карательного отряда на Дону. После убийства Ю. В. Долгорукого повстанцами, в 1708 г. на Дон были посланы регулярные войска во главе с В. В. Долгоруким, который, подавив восстание, приказал казнить 200 булавинцев.

(Док. № 347).

206 Эль-Шереф—в русских документах Эшреф (Ашраф), племянник Мир-Магмута, ставший после него персидским шахом с 1725 по 1729 год.

(Док. № 355).

207 Укрепление в Ширванской провинции. Наиболее узкая часть ущелья Вельвели (Бельбели)-чая у села Афурджи называется по-персидски Тенге (узкий). Эту местность Дауд-бек считал важным стратегическим пунктом и при разграничении русско-турецких границ не хотел уступить русским. В 1727 г. включен в пределы российских владений. (Петр I назвал тенгинским один из полков Низового корпуса, участвовавшего в Персидском походе).

(Док. № 374).

208 Левашов, Василий Яковлевич (1667—1751). В чине бригадира Левашов В. Я. принимал участие в Персидском походе, затем был назначен начальником Гилянской области, присоединенной к России. Управлял присоединенными к России Прикаспийскими областями до 1734 г. Возведенный в чин генерал-аншефа, он в 1734 г., по заключении мира, возвратился в Россию с войсками, бывшими под его начальством.

(Док. № 380).

СЛОВАРЬ
И
УКАЗАТЕЛИ

СЛОВАРЬ*

Абыз—наименование духовного лица у татар.

Адамашка—название камки, выработанной в Дамаске.

Авей, азжи, ази, хаджи—человек, совершивший хадж, т. е. паломничество в Мекку.

Алманчеи—наемные ратные люди, набиравшиеся из кочевых народов Средней Азии.

Аманат—заложник.

Ансыр, инсырь—мера веса, равная примерно фунту.

Арань—бумажная ткань.

Арахтан, рахтан—дорожная пошлина в Персии.

Аргамак—дорогой рослый азиатский конь.

Ардаш—шемахинский и персидский шелк низкого качества.

Аршинный товар—красный товар, папской товар.

Аряский шелк—шелк, выработанный в Реште.

Ахтма—девлеть, охтомо-девлеть, нстомодевлетя, ухтома-девлетя, ухтом-девлеть, хтомодевлетев, пстпмад—удоулевелпкпй везирь, первый сановник в Персии.

Баба вина—посуда (ковш), употреблявшаяся в кабаках при распитии вина.

Бакалярь—учитель, ученик.

Барат—название товарообменной торговой операции в России, вексель, обязательство.

Батман—мера веса, принятая в ряде стран Среднего Востока. Вес батмана колебался в зависимости от страны и района.

Батырщик, батыщик—типографский рабочий, натирающий красками набранные для печати буквы.

Бахта, бафта— хлопчатобумажная ткань.

Безволокитный—немедленный, скорый, спешный, незадерживаемый.

Безинной—сделанный из бязи.

Безкормный—скудный кормом, пищей.

Белое железо—так в 17 веке называлась жесть.

Белье—общее название бумажных тканей.

Бискуп—(римско-католический) епископ.

Бунт сафьянов—свиток из пяти сафьяновых кож.

Буса—судно, долбленная лодка.

Бусы, полубусы (полубусье)—небольшие морские судна, ходившие по Каспийскому морю.

Воздать сторицею—отдавать, признавать заслуги, возвращать с лихвою.

Возлюбить—полюбить.

Возмогать, возмочь, мочь, смочь—иметь возможность, быть в силах.

---

* В словаре толкование слов дано в том смысле, в каком они употреблены в текстах. При этом сохранена орфография по тексту. Если слово не совсем соответствует своему первоначальному значению, то в круглых скобках указанно его правильное произношение; например, *шрѣи (=шрѣ)*. а после следует объяснение. При объяснении некоторых слов поставлен вопросительный знак. Это означает, что объяснение данного слова вызывает сомнение. Объяснения некоторых слов мы не нашли. Чтобы дать читателю возможность найти их примерное значение, против этих слов указаны том и страница; например, *Лишр*—II, 98.

Воровские казаки, воровские люди—повстанцы, выступавшие против феодальных порядков.
Всеконечно—совершенно, окончательно.
Вотще—напрасно, попусту.
Всчинать, всчать—начинать, починать, зачинать.
Выбойка ардевильская—грубый ситец с одноцветным узором.
Выразуметь—вполне понять, постигнуть умом.

Галера—мореходное судно, парусное и гребное.
Гарусы—шерстяные ткани.
Голодовать—голодать, продолжительно терпеть голод, нужду, находиться в подчинении.
Гости—высший разряд купечества, наделенный известными привилегиями.
Гостиный двор—специальное помещение для склада товаров и торговли, состоящее из лавок и амбаров.
Государев обиход—царское хозяйство.

Дарабадовые ткани—полотняные индийские ткани.
Дараги, дороги—шелковая ткань, большей частью полосатая или клетчатая.
Даруга (дорога)—персидский наместник.
Дать за руками—дать документ за своими подписями.
Деньга—1/2 копейки.
Дербатовые ткани—см. дарбадовые ткани.
Десть—мера писчей бумаги, равная 24 листам.
Дознаваться—допытываться.
Диван бег (диван беги)—главный судья (в Персии).
Днище—суточный переход от одного места до другого.
Доимка—добиранье, добор.
Докука—настоятельная просьба.
Дондеже—до тех пор, пока.
Доправить—исправить, взыскивать.
Досужий—способный к делу, мастер.
Доум беги (давам беги)—второй бек, ведавший не дворцовым хозяйством, а гражданскими делами.
Души корсачьи—меха, выделанные из горловой части и груди мелкой лисицы (корсака).

Дым, дом—двор.

Единака—одно, равно, подобно, точно так же.
Епанча—широкий безрукавный плащ обычно надевавшийся в ненастную погоду поверх обыкновенного платья.
Еренка—небольшое речное судно.
Есаул, ясаул—военный чин при ханских дворах в Персии и в среднеазиатских ханствах. У казаков—второй после атамана чин.
Ефимок—русифицированное название немецкой монеты-иоахимсталера.

Животы—все виды движимого и недвижимого имущества.

Завесы—куски тканей, употреблявшиеся в качестве занавесок на окнах.
Заводные подводы—запасные подводы.
Зажитье—в XVII в. этот термин употребляется в значении нажить деньги.
Заморские товары—заграничные товары.
Запан—застежка (брошь), изготовлявшаяся обычно из драгоценных металлов и камней.
Запросные деньги—сумма денег, оговоренная между двумя сторонами при какой-либо предварительной сделке.
Заручная челобитная — подписанная просьба.
Зело—очень, весьма, сильно.
Зендень, зелдень—восточная хлопчатобумажная ткань.

Изарбаф, зарбаф—персидская шелковая ткань, затканная тонкими серебряными или золотыми нитями.
Избылые потери—«пошлин в избылах не было».—чтобы не было потерь в сборе пошлин.
Изневага—неволя, насилие, принужденье.
Изуфии, зуфь—полушерстяная ткань.
Искони—сначала, издавна.
Искры или ыскры чревчатые—мелкие рубины или гранаты.
Истомо—девлется—см. Ахтома-девлеть.
Исторговаться—распродать весь товар.
Имание—взятие.

Каламенок—гладкая пеньковая или льняная ткань.

Калибер, калибр—величина, размер.

Камка—шелковая парча.

Камхань—кемхань—бумажная ткань восточной выработки, кумач.

Карамзин—лучший сорт западноевропейского сукна, обычно ярко-алого цвета.

Кеджи, кежи—нестрядь, хлопчатобумажная ткань из цветных нитей.

Кендяк—хлопчатобумажная ткань или кафтан особого покроя.

Килим—ковер.

Китай (китайка) большой руки—хлопчатобумажная ткань большой ширины.

Китай (китайка) малой руки—хлопчатобумажная ткань малой ширины.

Китай, кашанские травы, шелковые—бумажная ткань кашанской выработки с узорами (травами), вытканными шелком.

Кожи в розбить—перевозимые и продаваемые поштучно, а не в связках (буитах).

Коленгар, калантар—градоначальник в Персии (ведавший делами торговцев).

Колико—сколько.

Кондиция—уговор, условие, сделка.

Корм—пища, содержание, жалование.

Корсак—среднеазиатская небольшая лисица, так называется также и корсачий мех.

Косяк—мера длины, равная примерно 12 саженям.

Кошанские ткани—ткани, выработанные в персидском городе Кашане.

Красный товар—см. аршинный товар.

Кружечный двор—питейное заведение, принадлежавшее государству.

Купно—совокупно, совместно.

Кустодия—бумажная покрышка сургучных или восковых печатей на грамоте, применялась для предохранения печей от осыпания.

Кутня—восточная полушелковая ткань.

Куфтерь—лучший сорт ткани (камки) итальянской выработки.

Кушаки харчевые—бумажные тесьмы, подвязки.

Кызылбаш, кызылбашенин, кизилбашец—перс.

Кызылбаши—Персия.

Лавра—краска индиго. В Западной Европе индиго называлось «лахурн» или «лазури», как вывозимое из Лахора. Отсюда же русское «лавра».

Лагунчик—небольшая бочка.

Лагура—сорт выбойки, вырабатывавшийся в индийском городе Лахоре.

Ал—драгоценный камень, рубин или яхонт.

Лас—грубая шелковая ткань.

Лист—письмо, бумага делового характера.

Локотные узорочные товары—ткани, богато украшенные узорами, продававшиеся на локти (меры длины).

Любительная грамота—грамота, подтверждающая мир между странами.

Ляковрые, лековрые—шелковые ткани индийской выработки.

Майдан—площадь, базарная площадь, сборное место.

Маманда (михмандар)—чиновник средней руки, ведавший делами чужеземцев-послов.

Маршалков человек—слуга, дворовый человек маршалка.

Махтерь (махтар)—управляющий, дворецкий (в Персии и Бухаре).

Медь проволочная—медная проволока.

Мех хребтовый белий—беличий мех, выделанный из хребтовой части шкурки, отличается прочностью и грубостью.

Мешкер башей (лашкар баши)—полководец, военачальник.

Минбаши (мингбаши)—тысячник (военное звание).

Миндели (мендили)—металлические украшения на чехлах.

Миткаль—бумажная ткань для обивки.

Морина—марена, растение из корней которого вырабатывается красная краска для окрашивания тканей.

Мохра—бахрома, кисти.

Мягкая рухлядь—пушной товар, меха.

Паипаче—тем более.

Падокучило—надоело (докучать, надоедать, наводить скуку).

Накрепко закажите—настрого запретить.

Насырдар (назирдар)—полицейский чиновник в Персии.

Нашивки портишные—узкие полоски (ленты) цветных тканей, нашиваемые для украшения на штаны (портки).

Нерадеть—не стараться, не заботиться.

Не знамо—не известно.

Нурэдин (нур-эд-дин)—титул одного из ближайших родственников (братьев), сынов крымского хана.

Обвязки—повязки, то, чем обвязано.

Обсылать—послать в обход, в объезд по разным местам или людям.

Овчинки купечатыя—мерлушки, шкурки ягнят.

Однолично—здесь в смысле лично самим.

Отверстать—отделать, отработать, кончить вещь.

Отписка—донесение, сообщение, выписка с указанием.

Отпуск—разрешение свободного проезда (В отпуску из Астрахани).

Охтомо—девлеть—см. Ахтома-девлеть.

Паникадило—люстра, подвесной светильник со многими свечами.

Пестредь—пеньковая грубая ткань, пестрая или полосатая, больше в синюю полоску.

Пестрядь—восточная хлопчатобумажная ткань.

Переспири, фереспири, фириспири—ткани с богатым узором, которыми украшали стены в праздничные дни.

Перья чаплины—перья цапли, употреблявшиеся для украшения головных уборов.

Поволить—приказать.

Подводчик—проводник подводы.

Подзирание—подозрение, подозревание.

Полаз (правильно, палас)—длинные узкие ковры, употреблявшиеся на половики.

Полуосмина (пол-осьма)—семь с половиной.

Поминки—почетные дары, гостинцы.

Посад—торговая слободка вне города.

Посольский приказ—заведывал делами министерства иностранных дел.

Потщиться—постараться, поусердствовать.

Прибыток—прибыль, выгода, польза (о денежных и торговых оборотах).

Приказные люди (избы)—писцы, канцелярские служители (канцелярия волостного управления).

Пристойно—прилично, сообразно, соответственно.

Происки вать—искать, пускаться на хитрости для достижения какой-либо цели.

Провозные деньги—прогонные деньги.

Прониза—связка бус.

Протори, потери—издержки, расходы, убытки.

Пупки собольи—вырезываются ремнем из шкурки, в два пальца шириною.

Пырс—тонкая шелковая ткань.

Пырс—завеса, чадра, шелк.

Раденье—старание, усердие, забота.

Радетельно—старательно.

Разлопаться—растрескаться, лопнуть, треснуть, порваться.

Ревность—усердие, старание, стремление.

Регимент—полковое подразделение.

Рекрут, некрут—новобранец.

Рухлядь—вещи, товар.

Рыбья кость—моржовые клыки.

Саржа—косонитая ткань, шелковая, шерстяная или бумажная, для подкладки.

Сатисфакция—удовлетворение.

Сафьяны белые—выделанная белая козлиная кожа

Сиречь—то есть, а именно.

Сказка, сказка—объявление, весть, оглашение, рассказ.

Скорлат—тонкое сукно французской выработки.

Скордить—шкодить, вредить, портить, причинять убыток.

Служилые люди—ратные, воинские чины.

Собольи пупки—меха с брюшной части соболей (с мягкой и редкой шерстью).

Составное письмо—подложное письмо, составленное в корыстных целях.

Сподобление—помощь.

Сподобить—удостоить, сопричастить, дозволить, возвести, возвысить.

Споможение—помощь.

Стамед—шерстяная косонитая ткань.

Стольник—придворный сан, смотритель за царским столом.

Стопа—см. топа.

Сторица—сто или много раз. Воздать сторицею.

Страсть—страх, испуг, ужас, боязнь.
Струг—речное плоскодонное гребное или парусное судно.
Струя бобровая—лекарство, добываемое из особой сумочки на теле речного бобра.
Счисляя—исчислять, вычислять, делать расчет.
Сустигнуть—настигнуть, догнать.
Сукно большой земли—сукно дикое—сукно «дикого» (серого) цвета.
Ссылка—связи сношения.

Тай—большая кипа товара, увязанная в узел во вьюк.
Токмо—только.
Толмач—переводчик (устный).
Топа, стопа—вид упаковки тканей и бумаги при перевозке, определенных размеров стопы и тоны не имели.
Тьма—несчетное множество, иногда—десять тысяч.
Травы—рисунок, узор на ткани.
Тувинка—сукно темно-серого цвета.
Тюмень, туман—название денежной единицы в Персии.

Урмяне—армяне.

Финифть—эмаль на металлических изделиях, преимущественно на посуде и оружии.

Харть—хлопчатобумажная ткань.

Чаяти—надеяться, ожидать.

Юфть (юхть)—1. Кожа крупного рогатого скота, выделанная на чистом дегте.
2. Общее название русских кож.
3. Связка, тюк с товарами. Юфть состояла из двух кож, сложенных вместе лицевой стороной.

Ադինասարաս—գրախտային, եդեմային
Ադիշու (=ատիշա)—սովորական
Ազաբ—օգնություն, ձեռնտվություն
Ազիզ—թանկագին, սիրելի
Ալիշվերիշ—առևտուր
Ախիր—վերջը, ի վերջո
Ախունդ—մահմեդական հոգևորական
Ախտիար—իրավունք
Ախաիբարի—տե՛ս էհտրպարի
Աղա (լար)—ազնվական(ներ), աղա(ներ)
Աղավաթ—աղաներ, տեարք
Աղբալ—բախտ, ճակատագիր
Աղուզէնիր—թույն, մահադեղ
Ամալա ֆալա—ծառայողներ
Ամալաար—երախտիք, ջանք ունեցող
Աման—վա՜յ, ո՜հ, թողություն, խնայում
Ամանաթ—ապահով, ավանդ
Անխսեբ—անհաշիվ
Անջախ—հազիվ, միայն
Աշկար. աշքար—բացահայտ, հայանի, ակն-
հայտ, պարզ
Այասի—դրամի միավոր
Ապրիշում—մետաքս
Ասալ—արդյոք, միթե
Աջիզ—խեղճ, անզոր, անճարակ
Աջիմիշ լինել—զտոնանալ, վշտանալ, ցավել
Ասըլ Ֆար—կարևոր, հիմնական
Ասլ—իսկական, բնագիր
Ասկար. ասքար—զինվոր, զորք
Ասնաֆ—ընկերակցություն
Արաբա—սայլ
Արզ—խնդրագիր, աղերսագիր
Արզ անել—տեղեկացնել, դիմել, դեկուցել
Արթուխ—արդեն, այսուհետև, այլևս
Արխ (—արը)—ապավեն
Արմա—բանակ
Արօս (=հարոս?)—խոպանացած արտ?
Ատղանի
Ատաղանլուղ
Ատատանուբիւն —անեցվածք, շենություն, տեր ու անօրենություն

Աւճալ
Ափալ
Աֆալ —որպիսություն, դրություն, իրավիճակ, գործ

Բաբաթ—կտոր, սեղջ, բորդ
Բաղայտի—տե՛ս բանդտյագի
Բազի—երբեմն, որոշ
Բազար ուտալ—գործարք կատարել
Բալքի—գուցե, թերևս
Բանդա. բանտա—ծառա, սպասավոր
Բանդ մնալ—կապված, փակված մնալ
Բանդալիկ—ծառայություն
Բանդայագի
Բանդայացի —ծառայական
Բաշել—հաշտվել
Բարշություն—հաշտություն, խաղաղություն
Բարուխ
Բարոխ —վառոդ
Բեզարել—հոգնել, ձանձրանալ
Բէ—կանխավճար
Բէքաշա—անողորմ?
Բէմուրվաթ—անգութ
Բէճար—անօգնուտ, անպետք, դատարկ
Բըլաքիմ—տե՛ս բալքի
Բուս—[illegible] տեսակ
Բոլաֆիմ—տե՛ս բալքի
Բոխչացու—կապոցի, փաթեթի կտորեղեն
Բօրջ—պարտք, փոխ

Գէնա—դարձյալ, նորից, էլի
Գման—կողմ
Գոզ դոբսալ սլանել—աչքով հետևել, լրտեսել
Գոլոլա
Գուլուլա —գնդակ
Գույունկ—դարդ?
Գուման—կարծել
Գուն—օր
Գունախկար. գոնախկար—տե՛ս ետնաքար
Գորա, գորա—համեմատ

Դար—դեպի
Դանէ—հացահատիկ
Դաղդաղա—հանգստանալ, հուզվել, դեսուդեն ընկնել
Դայիմ—մշտական, շարունակ, հարատև
Դավրոս—հարցաքննություն
Դասպաշա լինել—ձեռք ու ոտք ընկնել
Դավի—վեճ, դատ
Դարբեդար—թափառական
Դարդ—հոգս, վիշտ
Դարման—ապեղանի, միջոց, ճար
Դաֆա. դափա—անգամ, նվագ
Դըստուր—թույլտվություն, կարգադրություն
Դիան—դրամական միավոր
Դին—հավատ
Դինջ—հանգիստ
Դինջլամիշ լինել—հանգստանալ
Դինջլուղություն—հանգստություն
Դըդար (=դրար) անել—որոշել
Դինջություն—տե՛ս դինջլուղություն
Դուշման, դուշման—թշնամի
Դուշմանություն—թշնամություն
Դվորեց—արքունիք, պալատ
Դոճուկ. դոճոկ լինել—երես դարձնել, դավաճանել
Դոստ—մտերիմ, բարեկամ
Դովլաթ, դովլաթ—հարստություն, տերություն
Դուր—շուրջ
Դուրճիկլէ—շուրջ, շրջապատ

Եազրաշի—գարնանամուտ, գարնան գլուխ
Եազիչի—գրագիր
Եախսա—օձիք
Եաղի—խռովարար, թշնամի
Եաղմա—ավարառություն, կողոպուտ, հափշտակություն
Եայ—կամ
Եավլառել—ներկայանալ
Եարա—վերք
Եարաք—տրդյոք, ասված իմ
Եարաղ—զենք, հանդերձանք
Եափընճա—թաղիքից անթև վերարկու
Ելչի—տես էլչի
Եղիխյարու—տե՛ս էհտըպարի
Եխթիար (ություն)—տե՛ս ախտիար
Եղր—տե՛ս իրդար
Ենիիչար աղասի—ենիչերիների պետ
Ենփոաքոտ (ություն)—կայսր(ություն)
Եսիր—գերի
Երիշ—արշավ
Եղուրում—տե՛ս ուգուր

Եփոատոր—տե՛ս ենփոտթօր
Զաթ—պաշար, ուտելիք
Զաթէ—առանց այն էլ
Զահիր—հայտնի
Զայեա—կորուստ, փչացում
Զապթ անել—գրավել, նվաճել, տիրել
Զառ—ոսկի
Զարա—տե՛ս զէրէ
Զարար (ություն)—վնաս
Զարուր—պետք, անհրաժեշտ
Զարուրաթ—անհրաժեշտություն, կարոտություն
Զափաս—պաշար
Զաֆթել. զաւթել—գրավել, նվաճել, տիրել
Զերա—տե՛ս զէրէ
Զէրէ—քանի որ, որովհետև
Զըդ—հակառակություն
Զիարաթ—այցելություն
Զլում (ություն)—անիրավ(ություն), զրկանք
Զենիլ—շղթա
Զրա—տե՛ս զէրէ
Զոռով | —դժվարությամբ, բռնությամբ
Զօռով |

Էզէթ—տե՛ս ազաթ
Էզիզ—տե՛ս ազիզ
Էթիեար—զգուշություն
Էլ—ցեղ, ժողովուրդ
Էլչի—պատվիրակ, դեսպան
Էմալ—գործեր
Էհտըպարի—վստահելի
Էհտիբար—վստահություն
Էնչաղ—այն ժամանակ
Էսիր—տե՛ս եսիր
Էսքէր—տե՛ս ասկար
Էրաղ—տե՛ս ռարտղ
Էֆէնտի—պարոն

Ըլդա—տե՛ս յալդա
Ըլթզամ—պարտավորագիր
Ըխտիար—տե՛ս ախտիար
Ըխտիբարի—տե՛ս էհտըպարի
Ընդխշա (=ընդիշա)—մտահոգություն
Ընթիզար—սպասել
Ըռանաք. ըռայխաթ—հարկատու ժողովուրդ
Ըռաղամ—հրովարտակ
Ըռըճաք, ըռճաթ—հանգիստ
Ըռըշվաթ—կաշառք
Ըռուխսաթ—թույլտվություն
Ըռուսաեվար—ռուսերեն
Ըռուֆ ալօժիլ | —ձեռք դնել, ստորագրել
Ըռոֆ սլէլօժիլ |
Ըսպօղին—տեր, պարոն

Թաբէ—հնազանդ, հպատակ, ենթակա
Թաբուն (թապուն) բալեղ—ենթակա ժողովուրդ, ենթականեր
Թայարիֆ—տե՛ս Թէաէրուք
Թալան(ել)—կողոպուտ, կողոպտել
Թալապ—խնդիր, պահանջ
Թալաղ—տե՛ս Թարէ
Թախեղ. թախիխ—ստույգ, հաստատ
Թախտ—գահ
Թախսառ—հիմնովին
Թանղի—շտապ
Թանր ռօնմա—կշտամբանք
Թաղար—չափի միավոր
Թաղաֆուլ. թաղաֆիլ տալ—ուշացնել, անհոգություն անել
Թամահի—ագահ
Թամամ, թամամի—ամբողջը, բոլորը, բովանդակ, լրիվ
Թամասուկ—գրություն, նամակ
Թամղել—մաքրել
Թամին—տե՛ս Թամամ
Թամֆ—Թամր
Թայ—հատ
Թային—նշանակված
Թային անել—նշանակել
Թանխա—համարժեք ապրանք
Թամպէ անել—պատվիրել
Թապի | Թապուն —տե՛ս Թաբէ
Թապտիր—տե՛ս Թատրիր
Թասլիմ անել—հանձնել
Թատարիֆ—տե՛ս Թէաէրուք
Թաբիր—միջոց, հնար, ճար
Թարաֆ—կողմ
Թարզ (թարս?)—հակառակ
Թարեղ. թարիղ—թվական, ժամանակ
Թարպիար—դաստիարակություն
Թափշուրմիշ անել—հանձնարարել, պատվիրել
Թաբիշ—քննություն, հարց ու փորձ
Թաւլա—տե՛ս Թովլա
Թաշի—հարկի՝ հաշվառում, բաշխում
Թաֆ—միայն թե, կենտ
Թէզ—շտապ, արագ
Թէմէսուկ—տե՛ս Թամասուկ
Թէնփի—տե՛ս Թամպէ?
Թէսլիար—բնություն, բնավորություն
Թէպտիր—տե՛ս Թատրիր
Թէսֆիլ (—թէֆսիլ)—մանրամասն նկարագրություն
Թէռէքուֆ—պատրաստություն
Թէրջիսուրիին—կեղծիք, կեղծ

Թէքրէր—կրկին. դարձյալ. նորից
Թիլման—տե՛ս տալմաձ
Թովլա—ախոռ, գոմ
Թուփ—տե՛ս Թօփ
Թուֆանկ | Թվանկ —հրացան
Թվանկատր | Թվանկչի —հրացանակիր. հրաձիգ
Թրաշ անել—սափրվել
Թօնմաք—կշտամբանք
Թօպուն բալղ—տե՛ս Թաբուն Բալեղ
Թօր—հյուսկեն, ցանց(ավոր)
Թօփ—թնդանոթ, գունդ, կտորեղենի կապոց

Ժուլ—կարճ սոզոց, կարճ ժամանակ

Իլթիմաս—աղաչանք, աղերս, խնդրանք
Իխտիար. իխտիար—տե՛ս ախտիար
Իմամ—մուսուլմանների հոգևոր առաջնորդ
Իմբրատոր—տե՛ս Ենփռաթօռ
Իմդատ | Իմտաա —ձեռնտվություն, օգնություն, սատարություն
Ինտստրանայ դոլ կայէզ—արտաքին գործերի կոլեգիա
Ինսան—մարդ
Ինսաֆ—խիղճ
Ինշալան—եթե հաճո է աստծուն
Իռադաս—տե՛ս ըռադամ
Իռայի—տե՛ս ըռահաթ
Իսա—գոնե
Իրադամ—տե՛ս ըռադամ
Իրզ—պատիվ, նամուս
Իրղար (=իղրար)—խոստովանություն, հաստատում
Իփրադոր. իմփլեռայրօռ—տե՛ս Ենփռաթօռ
Իջրա—գրպարտություն
Իքմին—որևէ բան, իր

Լաեղ—պատշաճ, վայելուչ, արժանավայել
Լազում—հարկավոր, պետքական
Լէնկ—վիրմակ
Լուսա—լեզու?
Լսրկա—մասույկ

Խաբար—լուր, տեղեկություն
Խազնա—գանձ, հարստություն
Խար—գիր
Խարեր—տե՛ս խաթր
Խարբրջամ. խարբջամ—անգիտ, ապահով, վստահ
Խարբրջամալի—հանգստություն, վստահություն, ապահովություն

Խայր—*պահիվ, հարգ*
Խայրայու—*հալից ընկնել, չփոթվել?*
Խալիճ—*տե՛ս խալխ?*
Խալխ. Խալխլ—*ժողովուրդ, ազգ*
Խալնլ
Խալճուլ } —*տե՛ս խարշլուղ*
Խուշտոլ
Խսալու անել—*որոշել, լուծել, ընդունել*
Խաղխ—*տե՛ս խալխ*
Խային—*դավաճան*
Խայտալ—*բարեգործություն*
Խսնա—*ծոց, ծուխ, տուն*
Խանջալ—*դաշույն*
Խասյար—*տե՛ս խարար*
Խապուլ—*տե՛ս դապուլ*
Խաս—*ընտիր, լավորակ*
Խարապ—*փչացած, տվեր*
Խարսուլ անել—*փչացնել, ավերել*
Խարճարուլ—*ծախս*
Խարշլուղ—*տե՛ս խարշլուղ*
Խարջ—*ծախս, հարկ*
Խարջլուլ—*ծախսի դրամ*
Խափիլ—*անտեղյակ, անհոգ*
Խբար—*տե՛ս խաբար*
Խբարչութցուն—*տեղեկություն*
Խեր—*բարի, օգուտ*
Խզմիլք—*ծառայություն*
Խնրխաք—*լավություն, բարություն*
Խիզան—*ընտանիք, կին*
Խլչել—*ծախսել*
Խոլլաղ—*տե՛ս ղուլուղ*
Խրխա—*գնում*
Խուղա—*կանացի երկար զգեստ՝ արեվելյան տարազով*
Խօրակ—*կերակուր, ուտելիք*
Խօնթյար—*օսմանյան սուլթանների տիտղոս*
Խօշխալ—*ուրախ*

Կալէֆ—*կոլեգիա*
Կանցալար—*դիվանատուն, գրասենյակ*
Կապիճեք—*առանձնասենյակ, աշխատասենյակ*
Կաւուր—*անհավատ*
Կոմանդանք—*պարեհա*
Կոմար—*տե՛ս կաւուր*
Կումանդօր—*հրամանատար*
Կուճառճար—*մեղավոր, մեյլապարտ*
Կուռնի—*վրացի*
Կրաֆ—*կոմս*

Հազառաճ—*բառացի՝ սոխակ, ընազրում՝ վահանի անուն*
Հոզիր—*ներքև, պաարասա*
Հազր(ել)—*պատրաստ(ել)*
Հալ—*վիճակ, դրություն, ոչնություն*
Հալ ու յօլ—*ուղի, միջոց, հնարք*
Հալա—*տասնավին, դեռ*
Հալալ—*արդար*
Հալբաթ } —*տե՛ս հէլպէթ*
Հալպաթ }
Հախըր նովսարա (=ֆախըր ֆոխարա)—*ընչաքուրկ, ագքաա, տնանկ*
Համալա } —*միշտ*
Համիշա }
Հայվան—*անասուն*
Հաջաթ—*անհրաժեշտ, կարեոր*
Հասեթ—*պահիվ, արժանիք*
Հավէ—*օդ, եղանակ*
Հարաճը—*ավազակ*
Հարայլի—*գուժկան*
Հարամբաթ—*շարժում*
Հափս—*կալանք, բանա*
Հեչ—*բոլորովին*
Հերսաթ (=հեսրաթ)—*կարոտ, աենչ*
Հէլպէթ—*իհարկե, հարկավ, անշուշտ*
Հոմմ } —*վճիռ, հրաման*
Հուքմ }
Հասապ(ել)—*հաշիվ, թիվ, համար(ել), հաշվել*
Հօմմ—*տե՛ս հուքմ*

Ղալա—*բնրդ, ամրոց*
Ղալամ—*բառացի՝ գրիչ, ընագրում՝ մեկ նվագով գրված*
Ղալատ—*սխալ*
Ղալիան—*նարգիլե*
Ղալիլ—*քիչ*
Ղալխան—*վահան*
Ղախշեշմա—*տե՛ս գրխչէզմա աղասի*
Ղանռւմ—*ազգական, բարեկամ*
Ղանվա—*սուրճ*
Ղաճր—*դայրույթ, վրդովմունք, խռովք*
Ղամչի—*մարակ*
Ղամչի ասլ—*մտրակել*
Ղայիլ—*համաձայն*
Ղալղաթ—*բամբասանք*
Ղանջար—*II, 286*
Ղապուզ—*անգորրագիր, սաացական*
Ղապուլ—*ընդունելի*
Ղասաֆաթ—*նեղություն, վիշտ, թախիծ*
Ղասխա—*սուրճանգակ*
Ղաստ—*միաում, դիտավորություն*
Ղասեր } —*սըր քիչ, որոշ քանակությամբ*
Ղասիր }
Ղաիմի—*հնուց ի վեր, մշտական*

Ղարաջի—հակառակ
Ղարանլուղ—խավար, մութ
Ղարատու—ափ, ցամաք
Ղարտաշ—եղբայր
Ղարշավ—դիմաց
Ղարշը—դեմ առ դեմ
Ղարշը. ղարշու ոլսուլ—դիմադրել
Ղափազ—վանդակ
Ղևրազի—բացի
Ղըւար—ուժ, զորություն, եռանդ
Ղիմիշ անել—խոճալ, կարեկցել, համարձակվել
Ղոյող—տե՛ս ղուլուղ
Ղոյար ճասնել—ուժը պասել
Ղոնաղ—հյուր, իջևան՝ երկարության չափ
Ղոր—ճիշտ, ստույգ
Ղուաբ—տե՛ս ղըւաթ
Ղուլ—ծառա
Ղուլլար աղասի—գուլամների պետ
Ղուլուղ—ծառա, ծառայություն
Ղուլուղչի—ծառայող
Ղումաշ—կերպաս, մետաքսյա կտոր
Ղումբարա | (=խոմփարե)—ռումբ, ական,
Ղումպարա | ականանետ
Ղուրու—չոր
Ղըխչէզմա աղասի—զինվորական պաշտոն
Ղոմբար—տե՛ս ղումբարա
Ղոնաղ—տե՛ս ղոնաղ
Ղօշուն—զորք, արշավող զորք
Ղօվլ—խոսք
Ղովլ տալ | —խոսք տալ, պայմանավորվել
Ղովլ դնել |

Ճէլալի—խռովարար, ապստամբ
Ճէպախանայ, ճէպխանէ—զինարան, զինամթերք
Ճիմէր—տե՛ս ջումէթ
Ջնար—տե՛ս ջահտան
Ջղա—ակնակուռ գլխազարդ
Ջնտայ—տե՛ս ջնդրալ
Ջոթ—գործվածք, չկարված կտոր
Ջօհար—գոհար

Մաբլաղ—գումար, ամբողջ
Մաղան—տանք
Մազար (=մաճզար)—արձանագրություն, համախոսական գրություն
Մաքաճ—ապրանք, հաղվագյուտ
Մաքլաբ | —պահանջ, նպատակ
Մաքլապ |
Մալ—ունեցվածք, հարստություն, գույք
Մալ մատաթ—նյութական օգնություն

Մալ ումիա—հույս, ապավեն
Մալ ու չար—հարկի տեսակ
Մալում—հայտնի, ծանոթ
Մախար—միթե, լոկ. միայն, գուցե
Մաճիա չինել—II, 246
Մաճիտաճտա—մկան ատամ
Մաճնա—պատրվակ, առիթ
Մաճրում—զրկված. անմաս
Մաճոր—հունդար
Մայայ. մայճայ—վարչական միավոր՝ գավառ. շրջան
Մանաստըր—վանք
Մանզուր անել—պաշտոնազրկել. հրաժարեցնել
Մանդր—լումա
Մանշուր | —տեսանելի, հայտնի
Մաշուր |
Մասլաթ | —խորհուրդ
Մասլաճաթ |
Մասխուր—վերոհիշյալ, վերոգրեալ
Մասուլ—բերք
Մարդաբօլ—մարդաշատ
Մարիֆաթ—շնորհք, շնորհիվ
Մելիքզադա—իշխանի որդի
Մեյդան—հրապարակ
Մեր—տե՛ս մոհր
Մէլ և ումիդ—տե՛ս մալ ումիդ
Մէլում | —տե՛ս մալում
Մէլուն |
Մէնմանաար—հյուրընկալ
Մէնճաւթ—նեղություն
Մէչլիս—ատյան, ժողովատեղ
Մէրբէպէ—ավագության պատիվ, աստիճան
Միսա մճակ—հիմա. ներկայումս
Միսկար—պղնձագործ
Միրաֆաշ—մելան, թանաք
Մճալ—տե՛ս մայալ
Մճր—տե՛ս մոհր
Մճրած—կնքած, կնիքով հաստատված
Մշտլուղ—նվեր ուրախ լուր հայտնողին
Մօճր—տե՛ս մոհր
Մօյաք—հսկող, ուշադիր, հետևող
Մօճ օվ—ոչ ոք
Մօճրին—հնարավոր
Մօչալա—տե՛ս մուչալա
Մուխբաայար—կարևոր
Մուղայր—տե՛ս մողաթ
Մումըա—զմռսած
Մունար—երախտիք, աղերսանք, խնդրանք
Մուշախաս—որոշյալ, նշանակված
Մուշավարա—խորհուրդ, խորհրդակցություն
Մուշքարի—գնորդ, հաճախորդ

Մուշկափուրան—*ապրանքի անուն*
Մուֆայա—*համախոսական դրություն*
Մուսավադա—*սևագրություն, նախնական օրինակ*
Մուսպար—*հարմար, վայել*
Մսար—*II, 98*
Մուվաքլ—*պատասխանատու*
Մրել | —*տե՛ս մոնր(ել)*
Մրիլ |
Մրով—*կնիքով*
Մօնրար—*սեր*
Մոնր(ել)—*կնիք, կնքել*
Մոնրին—*տե՛ս մոնքին*
Մոջալա—*տե՛ս մուչալա*

Յայրար—*տե՛ս հէյպէթ*
Յալդա—*ներկա վիճակ*
Յագիր—*տես հագիր*
Յախա—*տե՛ս եախա*
Յամիշա—*տե՛ս համիշա*
Յան—*կողմ*
Յողմա—*տե՛ս եաղմա*
Յեարա—*տե՛ս եախա*
Յլըմ անել—*ի գիտություն հայտնել, իմացնել*
Յլսիր—*տե՛ս եսիր*
Յէրս—*հետո, հաջորդ օրը*
Յիր—*որևէ բան*

Նաթիջա—*հետևանք, արդյունք*
Նալբաք—*փոքր ափսե, պնակ*
Նաճիր—*նախիր*
Նաղդ—*կանխիկ*
Նամայ—*նամակ*
Նալաջ—*ճարահատված, անճար, ստիպված*
Նայիբ—*գավառատեր*
Նալճաբըշ—*II, 288*
Նայստրանա—*արտաքին*
Նաչաղ—*հիվանդ*
Նաչարինրա—*անճար, անօգնական, աղքատ*
Նըզիր—*գործերի վարիչ, ծախսարար*
Նիաթ—*դիտավորություն, մտադրություն, նպատակ*
Նիգարան | —*եռեմիտ. կասկածամիտ, մտահոգ*
Նիկարան |
Նըսաֆ անել—*կարեկցել, խղճալ*
Նիսիա—*ապառիկ*
Նոմոս—*օրենք*
Նոմրա— | —*համար՝ №*
Նումրա— |

Շաքիր—*սուրհանդակ, գործակատար*
Շալդուր—*կառքի տեսակ*
Շահզադա—*արքայազն*
Շաղավար. շայլաւար | —*տե՛ս շաֆաղաթ*
Շաղավարլամա |
Շարիտ—*պարան*
Շափաղաթ—*տե՛ս շաֆաղաթ*
Շաքարյամա—*շաքար, շաքարեղեն*
Շաֆաղաթ—*ողորմածություն, թագավորական շնորհ*
Շիլա—*կարմիր կտավ*
Շհար—*քաղաք*
Շմաք—*նավակի տեսակ*
Շուշա—*ապակյա աման, ապակի*
Շորա—*բորակ*

Ոմրր գիայայ դոլվար—*կյանքը երկար կլինի*

Չալիշմիշ լինել—*չարչարվել, աշխատել*
Չախմախ—*կայծքար*
Չամպար—*երիզ*
Չանգլգ—*ծով?*
Չաշուտ—*լրտես*
Չափար—*սուրհանդակ*
Չափղուն—*ասպատակություն, կողոպուտ, ավարառություն*
Չափմիշ անել—*ասպատակել, արշավել*
Չափրաստ—*ճարմանդ, կեռ, որ մտնելով օղի մեջ կցում է մի իրը մյուսին*
Չիմ—*բոլորը, ամբողջը*
Չինի—*հախճապակի*
Չիմորա—*ո՞վ է որ, ինչացու է*
Չուրի—*մինչև*
Չուրումիշ լինել—*մաշվել, սանչվել*
Չոլ—*դաշտ, անջրդի և անմշակ վայր*
Չովուրմիշ անել—*ապրեցնել, կյանքը մի կերպ դասավորել*

Պագի—*տե՛ս բաղի*
Պազրկան—*վաճառական*
Պարալ—*ի չիք, անվավեր, անպետք*
Պալքի—*տե՛ս բալքի*
Պաղի—*մնացորդ*
Պայար—*տե՛ս պօեար*
Պանա—*տե՛ս բանդ, բանա*
Պանտա—*տե՛ս բանդա*
Պաշխա—*զատ, տարբեր, բացի*
Պապար—*անգամ, նվագ*
Պատըլ—*անպիտան, փչացած*
Պատմիշ—*կորած, խորտակված*
Պելլու—*հայտնի, տեսանելի*

Պէզէրկէն—տե՛ս պազրկան
Պիդամաղ—անտրամադիր
Պշարած—շվարած, շշմած
Պոյուֆպաշի—զորապետ, զորագլուխ
Պուզ—տե՛ս բուզ
Պոպդաար—պաշտոնի անուն
Պուրկումէստր—քաղաքագլուխ
Պուրուլրու—հրամանագիր
Պրվինցէ—նահանգ
Պրոշ—և այլն
Պօդփրթէfցի—հովանավոր(ություն)
Պօեար—բոյար՝ ազնվական
Պօլկ—գունդ՝ զորական միավորում
Պօլկովնիկ—գնդապետ
Պօչկա—տակառ

Ջաբաան—տե՛ս ջանտան
Ջալդ—շուտ, շտապ, արագ
Ջանա—ջանք, ճիգ
Ջահաան—այդ պատճառով
Ջամեաթ }—տե՛ս ջումիաթ
Ջամաաթ }—տե՛ս ջումիաթ
Ջումն—գումարը, բոլորը
Ջայնաթ—տե՛ս ջհաթ
Ջան—հոգի՝ քանակի իմաստով
Ջավր }—նեղություն
Ջափա }—նեղություն
Ջաֆա }—նեղություն
Ջիլիթ—ձիավարժություն
Ջինս—ապրանք
Ջիպ—ամբողջ
Ջհաթ—պատճառ
Ջմլի—ամբողջը, բոլորը
Ջնդրալ—գեներալ
Ջոթ—տե՛ս ճոթ
Ջոթիղէն—կտորեղեն
Ջոդաք }—տե՛ս ջուղապ
Ջուղապ }—տե՛ս ջուղապ
Ջուհուդ—հրյա
Ջուղապ—պատասխան
Ջումհուր—համայնք, հասարակություն, բազմություն
Ջսպան—դեսպան

Ռափիդ—ապազեն՝ ձիու ղարդ
Ռահ—ճանապարհ, ուղի
Ռահմ անել—ցավել, կարեկցել
Ռաղամ—տե՛ս բռազամ
Ռոդար—տե՛ս բռուսխաթ

Սաքաք—տե՛ս սէպէպ

Սաբր(ել)—համբերանք, համբերել
Սադա—պարզ
Սալամաթ—անվնաս. ողջ և առողջ. անփորձ
Սալբ—սխալն
Սախաա—խախուտ, վնասված
Սանաք եարադ—զինված մարդ
Սահաթ—ժամ
Սահապ—տեր, պարոն
Սաղ—ամբողջը, բոլորը, ողջ և առողջ, ստույգ
Սաղ սալամաթ }—ողջ և առողջ
Սաղ սալիմ }—ողջ և առողջ
Սաղանաղ—նեղություն
Սաղլուղութիւն—ողջություն, առողջություն
Սամթ—կողմ
Սայալու—հովանավորող
Սայետ—ծանծաղ
Սայի—ստվեր, սուրհանդակ
Սան—հաշիվ, թիվ
Սանաղ—մուրհակ
Սանտուղ—սնդուկ
Սայր—տե՛ս սարր
Սավաղ—պատահեն
Սատաղ լինել—մատաղ լինել
Սարանձամ—բառացի՝ ավարտ, բնագրում՝ հոնարք
Սարասկար—զորապետ, զորավար, զորագլուխ. գլխավոր հրամանատար
Սարգարդան—թափառական
Սարդար—հրամանատար
Սարեհ—շտապ, կտրուկ
Սարթ—պինդ, խիստ
Սարու—դեղին, շեկ
Սաֆար—արշավ, պատերազմ, անգամ
Սեֆրեթար—քարտուղար
Սէգիլ—տե՛ս սէֆիլ
Սէզար—կայսր
Սէլ—հեղեղ
Սենէտօր—սենատի անդամ, սենատական
Սէնթ—կողմ?
Սէփէք—պատճառ
Սէֆիլ—խեղճ, ողորմելի
Սըպա (=սուբայ)—երինջների (երեք տարեկան հորթերի) և երկու տարեկան ռանոների հոտը, որոնք առաջին անգամ պետք է ծնեն։
Սըքթար—տե՛ս սեքրեթար
Սիահի, սիայի անել—ցուցակ(ագրել), գրի առնել, ճշգրտել
Սիասաթ—պատիժ
Սինիօր—սենյոր
Սիրաթ—պատկեր, նկարագիր
Սխլաթ—նեղություն

Սհաա—տե՛ս սահապ
Սղնախ—ամրացված տեղ
Սնօր—սահման
Սույամ—բռնություն
Սուն—տե՛ս սունկ
Սունի—մահմեդականության մի թևը
Սուսկ (լինել)—բռնադրավում հարքունիս, ավեր-
վել, քանդվել
Սուպաշի—ոստիկանապետ
Սուրաբ—դեմք, երես, պատկեր
Սռ—կաղտնիք
Սօխուխ—նրբանցք, փողոց
Սօվդագար (ություն)—վաճառական(ություն), ա-
ռևտրական
Սֆարիշ անել—պատվիրել, ապսպրել

Վադա—ժամկետ, պայմանաժամ
Վազիր—նախարարապետ
Վալալ(ություն)—ծանոթ(ություն)
Վալսն—ատված վկա
Վալի—նահանգապետ
Վալիաբ—նահանգ
Վախտ | —ժամանակ
Վաղթ |
Վատա—տե՛ս վադա
Վարաղ—թերթ, թուղթ
Վաքիլ—լիազոր, փոխանորդ, գործակալ
Վեզիր ազամ—մեծ վեզիր
Վէքիլ—տե՛ս վաքիլ
Վէլիֆ—մեծ
Վիլիաթ—տե՛ս վալիաթ
Վլոյիսանի—քաղվածք, գրվածք
Վռազ—շտապ, արագ, հապճեպ

Տալման—թարգմանիչ, թարգման
Տախիլ—սուտք, ներս, տեղ հասած
Տաղադա—տե՛ս գաղղաղա
Տաղլմիշ լինել—ցրվել
Տասաա—սրի, գաշույնի, դանակի կոթ, բռնակ
Տավի պալասյա—դատական հայց
Տափա—տե՛ս ռաֆա
Տաւէֆար—վիճող, կռվող
Տաւի—տե՛ս դավի
Տէսդա—կապոց, փունջ, խումբ
Տիան—տե՛ս դիան
Տիլման—տե՛ս տալմաճ
Տիւանդեկ—դատավոր
Տուշխի—դամասկոսր
Տնօութիւն—տե՛ս գնչութիւն
Տուշման—տե՛ս դուշման
Տուֆս—գուքս

Տվօրսի—արքունական, պալատական
Տրաֆաար—պայմանագիր, դաշնագիր
Տօնլղ—բառացի՝ հագուստի որսում. ռոճիկ
Տօնղ (=դօսյուկ)—աարբերութիւն

Ուզբաշի | —հարյուրապետ, զինվորական աս-
Ուզպաշի | տիճան
Ուլախ—դրաստ, բեռնատար կենդանի
Ուղուր—բախտ
Ումբր—կյանք
Ումիդ | —հույս, ակնկալություն
Ումուտ |
Ույր—տե՛ս ումրր
Ուսաա—վարպետ
Ուֆազ—հրամանագիր, հրաման

Փաբուս—համբույր ոտից, երկրպագություն
Փարշան—արքա, թագավոր
Փայ—բաժին, մաս
Փայեակ—սուրհանդակ
Փասուչ (=փասուզ?)—այրված?
Փարա—դրամ, մաս, կտոր
Փարադաբ | —ազատ, թափուր, հանգիստ
Փարղաբ |
Փարսօն—II, 114
Փեշակ—արհեստ, զբաղմունք
Փեշվազ—ընդառաջ
Փէշֆաշ—ընծա, նվեր
Փիրսուզ—անտեր, աչ տոհմիկ
Փիֆր—միտք, մտածում, կարծիք, խորհուրդ
Փուքփարազ—կռապաշտ
Փրեր—հոգևոր եղբայր
Փրքնա—մրրիկ, փոթորիկ
Փֆր—տե՛ս փիքր
Փօսօլգֆի | փրֆազ—արաաքին գործերի մինիս-
Փօսօսի | տրություն
Փօտիաշի—I, 364

Քաղխուդա—տե՛ս քէտխուդէ
Քազակ—կազակ
Քաթխոդէ—տե՛ս քէտխուդէ
Քալսմա—խոսք
Քաղիբ—թուղթ
Քսմար—գոտի
Քսմենայ | —նվաստ, խոնարհ
Քամինայ |
Քաճեայ—ավագ, գյուղապետ
Քասի—անձնավորություն, ոք
Քաֆիր բօրջի (=չաֆիլ բօրջի?)—խնամակա-
լական պարտականություն, անհավատի
պարտք?

Քէ սը էսկյաս—այս պատմածին
Քէսկյուն—խիստ, ուժգին, հատու, սաստիկ
Քէմխա—գյուղապետ
Քէտխուդէ—տանուտեր, գյուղապետ
Քիսին—ամն
Քնար
Քնեար —[illegible]
Քշկուր—դժվար բացվող հանգույց, կապ
Քսակ—դրամապանակ, տոպրակ, պարկ
Քսուր—մնացորդ
Քոլ—վայրի մացառ, թուփ, անտառ
Քուրաճ—կարճ, փոքր
Քուլ
Քուլի —բոլորը, ամբողջը, ընդհանուրը
Քուլու
Քուլօլան
Քուչա—փողոց
Քրէճ—վարձ
Քօճ—բնակավայր
Քօմակ—օգնություն, ձեռնտվություն

Օնղէս
Օնտէն ալ—հատուցել, վրեժ առնել

Օղուր—տե՛ս ուղուր
Օղուլուշաղ
Օղլուշաղ —կին, երեխա, ընտանիք
Օճաղ—տուն, տուհմ, ցեղ
Օպր—ավագ
Օս—I, 233
Օվլամիշ անել—բառացի՝ որսալ, ընագրում՝ շահել, շոյել
Օվճալ—տե՛ս ավճալ
Օտա—սենյակ
Օրթայուխ—մեջտեղ, միջոցում

Ֆամլ
Ֆամիլ —ընտանիք, տոհմ
Ֆայտա—օգուտ
Ֆարսղի—դրցուք
Ֆարաղաթ—տե՛ս փարաղաթ
Ֆի—յուրաքանչյուրը, ամէն մեկը
Ֆիք
Ֆիքր —տե՛ս փիքր
Ֆռնգի—եվրոպական, ֆրանսիական
Ֆրլ—ազատ
Ֆրսաթ—առիթ, պատեհություն
Ֆքր—տե՛ս փիքր

УКАЗАТЕЛЬ ЛИЧНЫХ ИМЕН*

Абавани—II—145.
Абашидзе Георгий—II—10—
Аббас шах—В—XVIII
I—115
Абгар, Авгорь—II—30
Абдулла, Кеперлу оглы Абдуллах паша—II—144, 146, 153, 157, 220, 349
Абдам, Абраам юзбаши—В—XCIV, XCV, XCVI, XL, LXII, LXXVIII, XCVI
I—105, 106, 292
II—25, 75, 80, 84, 196, 292, 316, 318, 320, 321, 346
Абрамов Иван—I—116, 153
Абрамов Лазарь—I—153
Абрамов Семен—I—123
Абрамян А. Г.—В—C, CIII
II—345
Абро Питер—В—XII
I—105, 107
Абро Стефан—I—105, 106
Авак—II—303, 318
Аваков Каспар—I—14
Аваков Мартирос—I—26
Аваков Масырь—II—314
Аваков Навел—II—313
Авакумов Каспар—I—278
Авакумов Мессира—II—307, 309
Аванесов—I—13
Аван юзбаши—В—XXXIX, XL, XLI, XLIII, XLVI, XLVII, LVI, LVII, LXI, LXIII, LXXIV, LXXVI, LXXXVI, LXXXVIII, LXXXIX, XCIII, XCIV, XCV
II—28, 40, 49, 51, 57, 60 69, 74, 86, 90, 100, 103, 111, 112, 197, 202, 204, 208, 216, 265, 269, 286, 292, 315, 316, 317, 318, 319, 320
Авасов Авердий—I—13
Аввакум—I—234
II—301
Август II—II—341
Авдакомов—I—275
Авет—I—28, 129, 130, 131, 295
Аветов Агабек—I—53
Аветов Иванес—I—129, 286, 287, 303
Аветов Серкис—I—15
Аврамов, консул—II—55
Авламов Лазарь—II—313
Аврамов Семен—В—XXIX
Аврамов Эйвас—II—237, 238, 352
Автандил—I—60
II—277
Ага—II—101, 102
Агабаб—I—28
Агабеков Нерсес—II—316, 320
Агаджан Аври—В—XXII
I—193, 216, 253
II—337

---

* В издаваемых документах русские и иностранные имена и географические названия зачастую переданы в кратце искаженных транскрипциях. В указателях мы придерживаемся подлинников.

В—означает Введение,
I—I-я часть Сборника,
II—2-я часть Сборника.

Агаджанов Иван—I—84, 85
Агазар—I—128, 129, 130, 131, 132, 134
Агазаров Авет—I—14
Агазаров Меркул—B—XII
I—71, 77, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 140
Агазаров Сагамбал—I—130, 131
Агазатуров Азармал—I—130, 134
Агай—II—35
Ага Махмат хан—XCIX
Агапиров Ходжамал—I—131
Агафон—I—75
Агафонов Григорий—I—156
Агахан—II—219
Агаче Иванес—I—275, 278
Агванский католикос—II—338
Агуль—II—207, 219
Адам—B—XXXV
Адамовы сыновья—I—202
Адил-Гирей см. Будайханов Адиль Гирей
Азагацор сын Азармал, см. Агазатуров Азармал
Азарий—II—335
Азизов Авак—II—313
Айваз, Айвас—I—145, 372, 378
II—32, 326, 342, 352
Айдинов Мелкон—II—316, 320
Акоп Джугаеци, эчмиадзинский католикос—B—XV, XVIII
II—335
Акопян В. А.—B—CV
Акпер Мирза—I—122 123
Алаберди—I—167
II—59
Алаверди юзбаши—II—292, 305
Алдигирей, шавкал Тарковский—II—140, 219
Алединский Михайла—II—46, 56, 95, 97, 102, 104, 109
Александр Джугаеци, эчмиадзинский католикос—B—XXI, LXVI
I—130, 134, 202, 283, 285
II—52, 53, 54, 340, 342
Алексеев Максим—I—205, 208, 210
Алексеев Матвей—I—19
Алексей—I—53, 121, 147, 354, 355
Алексей Михайлович, царь—I—28, 67, 93. 97, 115
II—334, 347
Али-Паша—B—XCV
II—94, 96, 320, 321, 322
Али-Султан—B—XLIII, LIII, XCV
II—346
Аломчянув Булак—I—17
Алцыте Францышк—I—225
Альбрехт—I—274
Амед-паша—II—110
Амербек Мардирос—II—302
Амиджанов Николай—I—9, 35, 107 108 110, 113
Амир—I—132
Амиров Авет—I—28
Амиров Захар—I—132
Аммон Аврам—I—278
Анапов Антон—I—257
Андреан—II—118
Андреев Артемий—I—69, 75
Андреев Иван—I—23
Андреев Каспар—I—65, 87
Андреев Никита—I—68, 70, 72, 73, 75
Андрей—I—145
Андрей, апостол—I—4, 5, 96
Анна Австрийская—II—338
Антон, священник—B—XLVI, LIV, LV, LVI, LXVII
II—49, 85, 183, 190, 191, 192, 193. 195, 196, 197, 203, 204, 206, 207, 208, 209, 213, 214, 217, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 253, 254, 255, 256, 261, 264
Антонов Иван—I—118
Апраксин Петр Матвеевич—I—40, 287, 298, 299, 300, 301, 307, 315, 316, 327, 328, 329, 352, 354, 378
II—323, 324, 340, 342
Апраксин Федор Матвеевич—II—37, 39
Аракелов Айдин—I—170, 171
Аракелов Антон—II—43, 44, 51, 196
Арбатов Ариджан—I—15, 28
Арджи—I—116, 145
Арза—I—303
Аристотель—I—151
Ариф-паша, см. Арпфп—Ахмет-паша.
Арифи—Ахмет паша — B — LXXVII. LXXVIII
II—146, 153. 157
Арман Михель—I—274. 275
Артемов Махитар—II—313
Артемьев Нерсис—II—35
Арутен—I—60
Арутюнян П. Г.—B—CIV
Арух Маамед—II—207, 219

Арчил Вахтангеевич—В—XV, XVII, XVIII, XLIX
I—209, 213, 225, 316
II—323, 335, 336, 337
Асан, паша—II—33, 34, 144, 146
Асас—I—125
Асет—I—127—130, 133, 137, 140
Асланов Вартан—I—20, 28
Аслатур де Саракан—I—293
Аствацатур Амаданци, эчмиадзинский католикос—В—XXI, LXXVI, LXXXIV
I—253, 358, 367, 370
II—197, 268, 342, 351.
Атвелов Каспер—I—28.
Афанасьев Андрюшка—I—4.
Афанасьев Захар—I—26
Афанасьев Степан—I—126
Афлатун—II—76, 346
Ахаджан, см. Агаджан Аврп
Ахмет-паша—II—103
Ахмет-хан, см. Усмий
Ахназар бек—II—242
Ахназаров Костянтин—I—20, 28
Ачарян Р.—В—LXX
Ашир—I—145
Аширкин Пеан—I—118
Аюки, хан калмыцкий—I—307
II—340

Баба Сулейман—I—237, 242, 310, 339
II—101
Бабок—II—305
Бабужое Апкар—I—12, 66
Бабырь—I—121
Баворти де Мелитихон—I—193
Багатырь бек—II—238
Багдасаров Артем—II—307, 314
Баги юзбаши—В—XLII, XCIV, XCV
II—60, 103, 295, 296, 316, 318, 320
Багир, мелик—В—LXI
II—56, 61, 65, 74, 291
Багдасаров Сафар—I—287
Баграм—I—127
Багум—I—130
Бакар Вахтангович, царевич—В—XLIV, LII, LIII, LXIII, LXXI
II—59, 62, 65, 74, 76, 89, 93, 113, 220, 221, 235, 243, 345, 346, 349
Бакиханов Абас Кули—В—XCVIII
Баков Иван Павел—I—173
Баласан юзбаши—II—49
Багдасар—II—301
Балтазаров Артемий, см. Багдасаров Артем
Бандур—II—277
Баогамов—I—134
Баргам—I—126
Барятинский Иван Федорович—II—60, 202, 204, 296, 345
Бахнитов Федор—II—31
Бахты-Гирей Делли Салтан—II—36, 121, 348
Башмаков Иван—I—335
Вежамбек—I—297, 349
Беймол Яган—I—281
Бекир Чанги Маамед—I—125, 147
II—117, 207, 219
Бекиров Хаджи Али—I—125, 147
Бемель Ян Фридрих—I—271, 275, 277
Беттигер—В—VIII
Биньянов Елисей—I—147
Биньянов Мугамметь—I—147
Биядов—I—125
Блохин Николай—I—95
Богатырев Петр—I—100
Богдан—I—280, 281
Богданов Петр—I—54, 55
Богданов Иван—I—28
Богданов Кашпир—I—26
Богданов Назар—I—54, 58
Богданов Степан—I—62
Боков Ефрем—I—108, 109, 110, 111, 112, 113
де-Боннак, посол—В—XXXIII, XXXIV, CII
II—126, 131, 132, 133, 134, 136, 137, 147, 149, 151, 156, 158, 182, 348, 349
Борегард—I—289, 303, 304
Брант Мартин—I—273, 275, 278
Брусов—II—103
Будайханов Адиль Гирей, шамхал Кумыкский (Тарковский)—II—82, 155, 207, 272, 351
Булавин—II—334
Бурыгар, Булгар—I—122, 314, 346, 347, 348, 349, 365, 366
Бурджи—II—207, 219
Бутурлин Петр Иванович—II—203
Бухаренин Егор Сергеевич—I—385

Ваган юзбаши—II—202
Варлам—II—196
Вартан—I—217, 301
II—268, 303
Вартанов Арист—I—150

Вартанов Захар—I—166
Вартанов Манул—I—10
Вартанов Сафар—I—10
Василий—I—76
Василий, поп—I—273, 303, 353
Васильев—I—100
Васильев Андрей—I—69
Васильев Артемий—I—152, 153
Васильев Мартын—I—36, 54, 57 107, 111, 113, 114
Васильев Мирон—I—229, 253
II—339
Васильев Михаила—I—307
Васильев Никита—I—97, 99
Васильев Павел—I—62, 65
Васильев Пимен—I—68, 69
Васильев Порсек—I—26
Васильев Прокофий—I—68, 69, 72, 73
Васильев Сафар—B—VI, VII, VIII
I—29, 30, 31, 32, 33, 34, 37, 39, 40, 41, 42, 45, 46, 48, 53, 55, 68, 72, 84, 108, 130, 132, 134, 150, 154, 347, 350, 376
II—16, 324
Васильев Сергей—I—97, 99
Васильев Федор—I—68, 69, 110, 111, 112
Вахромеев Иван—I—68
Вахромеев Марк —I—335
Вахтанг V—II—336
Вахтанг VI—B—XXX, XXXI, XXXII, XXXIV, XXXV, XXXVI, XXXVII, XXXVIII, XXXIX, XLI, XLIII, XLIV, XLIX, L, LI, LII, LIII, LIV, LV, LX, LXI, LXXI, LXXV, LXXXVII
I—95, 372
II—7, 8, 9, 19, 16, 17, 21, 22, 28, 31, 33, 35, 36, 58, 62, 65, 76, 103, 112, 113, 140, 145, 146, 152, 156, 220, 221, 230, 235, 236, 284, 296, 316, 326, 337, 339, 343, 344, 346 349, 351, 352
Вахтанг Левонович, см. Вахтанг VI
Вахтангов сын, см. Бакар Вахтангович
Вахтанг, принц, см. Вахтанг VI
Вахтанг Спасалар, см. Вахтанг VI
Вахтанг хан, см. Вахтанг VI
Вахушты—II—11, 343, 344, 345
Велеяминов-Зернов—I—377
Венедиктов—I—296
*Вереникто*в *Василий*—I—353
Виктер Захарий, см. Вишток Захарий
Вильгельм Иоган—B—XVI
I—195
II—336, 337
Винтер Симон, Вентер Вейтер—I—273, 275, 278, 296, 297
Вишток Захарий—I—274, 275, 295, 297—299, 314, 335, 348
Власов Иван—I—3, 4, 5
Возницын—II—333
Волков Иван—I—22, 28, 267, 269, 276, 279
Волков Павел—I—23
Володимиров Богдан—I—107, 108, 114
Волынский Артемий Петрович—B—IX, XII, XIII, XXIV, XXV, XXXIV, CI
I—90, 100, 114, 126, 141, 142, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 158, 176, 369
II—123, 222, 224, 301, 335, 342
Воробьев Васька—I—205
Воронов Михаила—I—8
Восканов Авраам—I—99
Восканов Абрам, Аврам—I—9, 22, 28
Восканов Кевонт—I—9
Восканов Костянтин—I—36, 37
Восканян В. К.—I—CV
Вульф Андрей Ляксон—I—218, 227, 229, 272, 275, 278
II—338

Гаврилов Исая—I—262
Гаврилов Павел—I—3, 4
Гаврилов Петр—I—3
Гагарин—II—340
Гаджиминясов Сафрас—I—127—130, 133, 134, 140
Газар—I—128
Гамалмонов Яган—I—301
Ганджали паша—I—322
Гаранич Вартан—I—272, 278
Гардинов Петр—I—85, 86
Гарцын Самойла—II—203
Гасан Али хан—B—L
Гаспаров Гаспар—I—134
Геворк, отец Абрама юзбаши—B—XCV
Гейн—I—272, 273
Гендрин Иосиф—I—297
Гендрик Фредер—I—296
Генрих IV—B—XXXIII
Георг I, Георг Людвиг—B—XXVI
II—349
Георгиев Гаврила—II—58, 76
Георгий XI (Гургин хан)—B—XV—I—316
II—59, 335, 337, 339, 340, 348

Герасим—I—125, 148
Герасимов Бабаджан—I—89
Герберд—II—351
Глазунов Дмитрий—I—64, 66, 125
Глатков Михаила Иванович—I—296, 353
Глинчанин Иван—I—84
Голенищев-Кутузов Петр—II—212, 223
Голицин Михаил Михайлович—II—277
Голицин Петр Алексеевич—I—271
Головин Матвей Алексеевич, стольник—I—15, 16
Головин Федор Алексеевич, дипломат—B—XX, CIII.
I—5, 8, 197, 199, 200, 203, 205, 208, 209, 210, 219, 220, 222, 228, 246, 248, 249, 251, 282, 342, 378, 387
II—323, 333, 334
Головкин Гавриил Иванович, канцлер—B—XXXII, XLVII, LXXXII
I—32, 34, 35, 37, 40, 47, 71, 72, 77, 78, 85, 95, 97, 99, 100, 150, 156, 180, 287, 290, 306, 308, 317, 328, 329, 355, 371, 385
II—41, 43, 116, 123, 127, 129, 130—132, 147, 151, 172, 208, 210, 212, 214—217, 219, 254, 255, 262, 284, 290, 304, 307, 314, 315, 334, 340, 349, 351, 352
Гордон Петр—I—85, 173
Гофен Андрей—I—272
Граф Симон—I—271, 273, 275, 277.
Григорий—II—305
Григорий, мелик—I—202
Григорий, внук Григория Просветителя I—374
II—49, 300
Григорий, сотник—II—28, 40
Григорий, челядник—I—7
Григорий Топченц, см. Топченц Григорий
Григорьев Артемий—I—70
Григорьев Григорий—I—69
Григорьев Елизар—I—97, 99
Григорьев Иван—I—97, 99
Григорьев Исак—I—304, 314
Григорьев Марко—I—134
Григорьев Мнацаган—I—28
Григорьев Парсель—I—54, 58
Григорьев Ростом—I—90
Григорьев Рутхан—I—69
Григорьев Сагрят—I—131
Григорьев Семен—I—133
Григорьев Степан—I—120, 150, 152
Григорьев Яков—54, 59
Грозный Иван—B—XXV
Грунт Георг—B—IX
Грунт Иосиф—I—273, 275, 278
Губин Иван—I—6, 21, 22, 32, 33, 59, 67, 267, 282, 342
Губин Дмитрий—I—282
Гулназар—II—193, 195
Гусев Степан—II—203
Гусейн бек, султан—II—345
Гусейн хан—B—L
I—117, 122
Гусейн шах—II—176, 177
Гювит Наков—I—173
Гюрсов Элизарбек—II—237

Давид, мелик—B—LV
Давидашвили Хохон Романович—II—338
Давидашвили Элизбар, Илья Романович—II—338
Давид-бек—B—XLIII, XLIV, LV, LVI, LVII, LXXIV, LXXXIII, XCVI, XCIX
II—243, 352, 353
Давлет-Гирей II, крымский хан—II—341, 348
Давыд—II—50
Давыд вардапет—I—131
Давыдов Григорий—II—307
Давыдов Осип—I—96, 126
Давыдов Степан—I—53, 72, 76, 77
Далеон, племянник де Бонака—II—158
Дандресоль, посол—II—219
Даниэл Мирон—I—68, 69
Дареджан (Дария) Арчиловна—I—343
II—10
Даудбек— B —XXVIII, LXII, LXVII, LXXXVII, LXXXIX, XCV
II—8, 11, 23, 33, 35, 36, 43, 44, 45, 46, 47, 54, 75, 76, 109, 116, 123, 144, 149, 152, 153, 155, 162, 163, 174, 264, 265, 296, 301, 345, 347, 348, 350, 353
Даудов Петр—I—8
Дашков Алексей Иванович, посланник—II—119, 348
Деавекали—I—301
Дели Салтан—II—118, 119
Дергах кули бек—II—47, 345
Джабраил—I—126
Джалал Мамет—I—125
Дженета Иван—I—157
Дикенсон Аланий—I—271

Диклянитской Минас вардапет, см. Минас вардапет
Диляков Сафар—I—154
Дмитрей—I—82, 84
Дмитриев Влас—I—68, 69
Дмитриев Денис—I—118
Дмитриев Дмитрий—I—166, 167
Дмитриев Семен—I—124, 336
Днавакали Каспар—I—275, 278
Добрынин Семен—I—109, 110, 111, 112, 113, 114, 166, 169, 171
Довлаттар—I—101
Долберк Луце—I—260
Долгоруков Василий Владимирович—B—LXXXI, XCI, XCII
II—239, 287, 289, 292, 293, 294, 296, 297, 319, 352, 353
Долгоруков Ю. В.—II—353
Долуханов Артем—II—314
Домудар—I—117, 145
Дорофеев Михаило—I—275
Дурга—I—121, 147
Дюев Доргаче—I—17

Евреинов—I—118
Евстафьев Родион—I—197
Евстратов Кирил—I—273
Евтиев—I—353
Егея—I—303
Егупов Иван—I—166
Екатерина I—B—XXXVI
I—95
II—248, 251, 257, 259, 269, 292
Елиас—I—127, 130, 133 134
Елисей—I—147
Елназар юзбаши—II—275
Емельянов Логин—I—377
Еминас, см. Гаджиминасов Сафрас
Емини Хаджи Мустафа Эфенди—II—136
Емирбей—I—212
Еремий—II—326
Еремий, католикос гандзасарский—II—338
Ермолаев Иван—I—126
Еропкин Михайла Матвеевич—I—69
Есаи Гасан Джалалян, католикос гандзасарский—B—XXI, XXII, XXIV, XXV. XXXVI. XXXVII, XXXVIII, XXXIX, XL, XLIV, XLV, XLVI, XLVII, LI, LII, LIII, LIV, LXI, LXII, LXIII, LXIV, LXXIV, LXXXIII, LXXXIV, LXXXV, LXXXVI, LXXXVII, LXXXVIII;
I—232. 361, 363, 368, 369, 370, 371, 373, 374, 375, 381, 383
II—14—16, 22, 33, 47, 48, 61, 64, 65, 67—69. 74, 78, 112, 196, 197, 198, 200—202, 204, 208, 216, 220, 233, 235, 251—253, 262, 265, 266, 269, 277, 284, 285, 296, 297, 305, 306, 311, 323, 324, 326, 329, 338, 339, 342, 346, 351
Есаи юзбаши—B—XLIII, LXIII, XCV
II—25, 28, 30, 40, 75, 80, 196, 344
Есебек, кахетинский тавад—II—75
Есинов Леонтий—I—335, 336
Естифеев Ротька—I—197

Жданов Алексей—I—20, 21. 22
Жеребцов Григорий—I—354
Житков—I—335
Жуков—I—6

Залеев Лев—I—132, 134
II—315
Залханов сын—B—LV
II—52
Замятнин Григорий—I—55—59, 61—63. 64, 65, 66, 67
Заранов Захар—I—107, 108, 110, 113, 114
Затурин Петр—I—36, 37
Захарий—I—275
II—49
Захарий, капитан—I—300, 302 303
Захарий Акулеци—II—337
Захарияс—I—278
Захаров Агапий—I—376
Захаров Баргам—I—126
Захаров Иван—I—72, 88, 129
Захаров Илья—I—25, 155, 346—350
Захаров Москов—I—20, 21, 44
Зацемохан—I—195
Зейлер Яган—I—271. 275
Зиновьев Петр—I—75

Ибрагим, см. Бакар
Ибрагим гяур, см. Абрам юзбаши
Ибрагим паша—B—LXII, LXVIII, XCV, XCVI
II—45. 51. 130, 140, 143, 146. 152, 205, 321, 322, 348
Ибрагим салтан—II—145
Ибрагим, юзбаши—II—64
Иваз, см. Айваз
Иван—II—17, 202, 303, 305

Иван, купец—I—82, 89
Иван, толмач—I—98
Иван челядник—I—7
Иван, юзбаш—II—328
Иван, ямщик—I—76
Иван Карапет—B—XLI, XLII, XLVI, XLVII, XLVIII, LVI, LVII, LVIII, LIX, LX, LXI, LXII, LXIII, LXIV, LXV, LXVIII, LXIX, LXX, LXXII, LXXIV, LXXV, LXXVI, LXXVII, LXXXII, LXXXIV, LXXXVI, LXXXVII, XCVI, CII
II—37—41, 43, 54, 56, 58, 60, 62, 64—66, 68—72, 74, 76—78, 80, 84, 86—89, 91, 94, 97—100, 102, 103, 110, 112—115, 184, 186, 196, 197, 201, 202, 204, 205, 215, 217, 222, 241, 244, 255, 262, 265, 266, 280, 284, 285, 290, 291, 292, 345—347, 350
Иванисов Анфас—I—53
Иванисов Хачик—I—14
Иванов—II—305
Иванов Андрей —I—118, 119
Иванов Афанасий—I—97, 99
Иванов Григорий, армянин—I—170, 171
II—313
Иванов Григорий, донской казак—I—170, 171
Иванов Григорий, канцелярист—I—173
Иванов Данило—I—68, 69
Иванов Елисей—I—125
Иванов Захарий—I—298, 353
Иванов Иван—I—158
II—238, 306, 313
Иванов Исай—I—69, 73
Иванов Мамаджан—I—64
Иванов Мартын—I—158
Иванов Михайло—I—296
Иванов Нагапет—I—314
Иванов Николай—I—274, 275
Иванов Павел—I—80, 347
Иванов Степан—I—36
Иванов Тимофей—I—75
Иванов Яков—I—156
Игнатий—I—155
Игнатий, митрополит сарский и подонский—I—380
Игнатьев Иван—I—337
Измаил бек—II—350
Израил Ори, см. Исраел Ори
Израил Урый, см. Исраел Ори
Ильин Иван—I—20
Ильин Илиас—I—12
Ильин Исраил—I—28
Ильин Лука—II—31, 38, 39, 64, 68, 74, 81, 83, 86, 88, 90, 103, 157, 214, 217, 242, 269, 297
Илья, поп—I—132
Имамкулей—II—267
Иоаким, архиерей—I—376, 377
Иоан—II—49
Иоанн вардапет—I—296, 297
Иоанн Предтечи—I—285
Иоаннисян А. Г.—B—C, CV
II—336
Иосиф—B—XLIII, LIV
II—31
Ираклий I—I—347
II—105
Ираклий II (Николай Давидович)—B—XCIX
II—338, 347
Ирза—I—300
Исаев Крикор—II—316, 320
Исаи (два армянина)—II—45
Исай—II—196, 197
Исай Бардагинский—B—XLIV
II—31
Исай, см. Есаи юзбаши
Исай, Исай патриарх, см. Есаи Гасан Джалалян
Исайбек—II—89, 196, 346
Исак—II—307, 310
Исаков Мирза—I—165
Ислам бей—II—120
Исмаил—II—102
Исмаил бек—I—158, 159, 160, 161
Исмаил хан—I—117
Исраел Ори—B—XV, XVI, XVIII, XIX, XX, XXI, XXII, XXIII, XXIV, XXXI, L, LXV, CI, CIII
I—119, 120, 190—193, 195—201, 203—205, 207—210, 215, 216, 218—222, 224—228, 230, 231, 234—237, 241—243, 246, 251—253, 256, 258—260, 265—280, 283, 285—287, 289, 290, 292, 295—308, 310, 312, 313, 315—319, 327—330, 335, 342—358, 361, 362, 365, 366, 378
II—323, 324, 328, 333, 336—342
Исраилев Туман—II—313

Кадашевец Василей Кирилов—I—275
Каджар бек—B—LXXI
Кайхосров хан—I—160

II—89, 340
Казак Иван—I—205
Какликов Агазар—I—71, 127, 133—137
Каладерфейх—I—275
Калбали-бек, Келби-Али-бек—B—LXXIV
I—146
II—222, 243
Калуц—I—131
Каменев Яков—I—73, 85
Кампредон—B—CII
II—129, 131, 132, 133, 134, 135, 147, 151, 158, 349.
Канбара—I—295
Кандратьев Филимон—I—165
Канегитер—I—270
Капитонов Кузма—II—118
Кара Мустафа паша—II—45
Караболов Хаченгур—I—57
Карапет, см. Иван Карапет
Карапет, католикос—B—LXXXIV
Карапет, курьер—II—328
Карапетов Иван—II—314
Карапетов Маркал—I—132
Карл II—II—336
Карл XII—II—341, 348
Карпоухов Иван—II—203
Касим, везирь —I—123
Каспар—I—88
Каспаров Агаджан—I—53
Каспаров Агазар—I—138
Каспаров Григорий—I—25
Каспаров Лазарь—64
Каспаров Сагак—I—28
Каспаров Харитон—I—61
Каспаров Яков—II—196
Кассиль Андрей—I—173
Кахет хан—II—16, 17
Кехва Челеби—B—XLVI. LXXXII
II—183, 190—193, 195, 196, 204, 207—209, 213—215, 217—219, 222—227, 251, 253—256, 261, 262, 264, 265, 269, 270, 295, 296, 352
Кегая—II—118
Кегая Дауд хан, см. Даудбек
Кепрюли-заде Абдаллах-паша—B—LXXXI
Кильбергер Филип—I—271, 275
Киприан—II—335
Кирдуев Лада—I—16
Киреев Семен—I—173
Кирила—I—75, 348
Кирилов Иван—I—70
Кирполь—II—305
Кисылбашенин Иван—I—342
Кичи хан—I—L
Клеклер Яган Фабиян, Клеснер Яган Фабиян—I—271, 275, 277, 280
Клемент XI—B—XX
Клюев Потап—I—167
Клущенов Иван—I—139
Клюшенцов—I—69
Князьев Князь—I—12, 28
Коет Петр—I—282
Кожевников Герасим—I—62, 63. 64, 65, 66. 67
Козлов—I—32
Козьма III—B—XVI
I—13, 14
Колиер, посол—II—122, 144
Колпашников—I—120
Константинов—I—216
Константин II—Кахетинский царь—B—LII, LIII, LXI, LXIII, LXVII, LXIX, LXXI, LXXII, LXXIV, LXXXIV, LXXXV. II—14, 16, 28, 30, 31, 36, 76, 89, 97. 103, 105, 109, 110, 196, 222. 242. 343, 344—347, 350—352, 375, 378
Константинов Богдан—I—6, 7. 27
Кордово—B—LXXVIII
Кочуров Иван—I—126, 127
Кресуа Корнелис—I—271
Крефт Ефим—I—271, 272, 274
Кропотов—II—209, 210, 212, 218
Кроткое Григорий—I—150
Крум—I—129
Кубышкин Алексей—I—3
Кугас—I—286
Кудрявцев Николай Альферьевич—I—278, 376
II—340
Колон (Кулон) Филип Франц. Филип Кулям—I—271, 275. 277. 299, 301
Курбатов Петр—I—371
II—228. 229
Кучюков Василий—I—221

Лаврушин Лазарь—I—68
Лагиджан—I—147
Лазарев Петр—II—305
Лазарев Семен—I—3, 4
Лазарь—II—303
Ланчинский —II—136
Ларионов Михаила—I—133, 266. 269. 371
II—129
Лев—I—139

Левашов—II—209
Левашов Василий Яковлевич—В—LXXXIX
I—179
II—23. 24, 55, 56, 326, 353
Лео—В—XL
Леопольд I—В—XVI
I—195, 196, 260
II—336
Лефорт—II—333
Литвали бег—I—288
Логинов Федор—I—125
Лопухин—II—338
Лукьян—I—147
Лукьянов Христофор—I—53
Лумский Степан, см. Ромодамский Степан
Лусиков Григорий, Лусинский Григорий—В—VI
I—28, 67, 97, 115
Людовик XIV—В—XI, XXXIII
II—338, 341
Люфт Али хан—II—340
Лянунов Сергей—I—133

Магамад—II—219
Магадичи—II—301
Магмет Аджи—I—125
Магмут Аксайский—II—155, 350
Мадил—I—147
Мазепа Иван Степанович—I—4, 5, 105, 292
II—333, 341
Макаров Авет, Аветиз—II—318, 320, 325
Макаров Алексей Васильевич—II—22, 23, 31, 226
Макаров Давыд—I—97, 99
Макаров Иван—I— 54, 56, 57
Макеев Григорий—I—6, 15, 19, 21, 22, 27
Максимов Никита—I—68
Максимов Пири—II—31
Малцов—II—118, 121
Мамажак—I—60
Мамонтов Василий—I—127
Мамубы—В—XC
Манацаганов Пири—I—78, 79, 80, 129, 133, 134, 137, 138, 139, 140
II—38, 39
Манвелов Степан—I—150, 151
Манук—II—305, 307, 310, 311
Мануков Израиль—II—314
Мануков Назарет—I—36, 37, 53
Манусов—В—XII
Мардирос, военачальник—II—305, 307, 310
Маринн—II—134
Маркаров Григорий—I—130
Марков Федосей—I—68
Марков Ян—I—170, 171
Маркос—I—116, 117, 145
Мартирос—II—277
Мартирос вардапет, архиерей, епископ—В—XXXVII
II—72, 73, 74, 80, 81, 82, 230, 233, 263, 266, 267, 268, 270, 271, 272, 311
Мартиросян В. М.—В—CV
Мартын Васильевич—I—37
Мартынов Александр, Аскадром, Скандар—I—107, 114, 167, 169
Мартынов Хинас—I—165
Мастафий—II—56
Матвей—I—147
Матич Аким—I—107
Матусов Султан—I—127, 129, 131, 132, 135, 137
Матюшкин Михайла Афанасьевич—В—XLII, LXXXVI
I—179, 180
II—23, 25, 31, 32, 41, 43, 48, 53, 54, 103, 105, 107, 115, 148, 152, 196, 197, 211, 223, 235, 236, 237, 238, 243, 260, 262, 266, 267, 277, 344, 346
Махди бек Каджар—В—LXXI
II—93
Махмат бек—I—119
Махмед Мирза—II—219, 352
Махмет Кули хан, см. Константин II.
Махмет Салтан—II—145
Махмуд-паша—В—XCVI
II—110, 322
Махомет Хусейн—II—46
Маомет—I—123
Межлум—II—202
Мелик, юзбаши—II—80
Меликагов—I—134
Мелкум Сапраз—I—127
Мелкун—I—22
Меллер—I—273
Мелюкагов Григор—I—130, 131
Мелхион Багдарий—I—193
Мелхион де Сафраз—I—193
Мельников—I—118
Меньшиков Александр Данилович—I—70, 74, 75, 96
II—335
Меркулов Григорий—I—35

Меркулов Давут—I—134
Месир—II—301
Мехти Кули хан—II—75
Мечамбев Мардар—I—296
Меэр Петер—I—283
Мизан хан—I—125
Микиртум, Макартум—I—131, 132
Микиртумов Иван—I—66
Микулаев Стефан, Степан—I—3, 4
Милицин Иван—I—6.
Милюков Сафар—I—36, 37
Минас вардапет—B—XVI, XIX, XXI, XXIII, XXIV, XXXV, XLV, XLVI, XLVIII, LV. LXXXV XLV, XLVI, XLVIII, LV, LXVIII, LXXXV, LXXXVIII, CI, CIII
I—127, 129, 130, 132, 191, 192, 193, 197, 198, 218, 227, 230, 231, 234, 236, 242. 244, 246, 251, 267, 268, 286, 289, 290, 291, 292, 295, 306, 316, 317, 318, 319, 327, 342, 346, 347, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 357, 358, 361, 362, 364, 365, 367, 370, 371, 377, 380, 383, 385, 386. 387, 388
Минас вардапет—II—14, 15, 16, 22—24, 25, 31, 32, 35, 183, 184, 188, 190, 191, 192, 193, 205, 224, 229, 252, 257, 259, 268, 277, 297, 300, 303, 305, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 323, 330, 336, 342, 343, 350, 351
Минасов Аввакум—II—307, 309
Мир Алем Дервиш Могамед—II—152, 350
Мираалем Мустафа—II—119, 127, 130
Мирвейс, Магмут Мирвейз, Мервез—II—55, 74, 115. 117, 121. 124, 130, 131, 132, 139, 140, 142, 144, 146. 147. 157, 170, 177, 244, 265, 347, 348, 349, 350
Мирза Али Наги—B—LXVI
Мирза Магомед—II—207
Мирза Мериффеддин Мегмет—I—125
Мирза юзбаши—B—XLVI. LXIII, LXXVI
II—49, 69. 90, 197, 208, 216
Мири Магмут, сын Мирвейса—II—13, 16
Мирютов Авет—I—28
Михайла Васильевич, Михаила—I—145, 291
I—347
—II—17, 300
Михайлов Аванес—II—309
Михайлов—I—274
Михайлов Данила—I—97
Михайлов Евдоким—I—75
Михайлов Иван—II—313
Михайлов Франц—I—273. 275
Михельсон Николай—I—275, 278
Мишель—II—341
Моисеев Артемий—II—307
Моисеев Мелкун—I—117
Молчанов Григорий—I—13, 26
Мольков Василий—I—126
Мосес, Моисей вардапет—I—130, 131, 134
II—292
Мугаммед Гусейн бек, Хусейн бек—I—125, 145, 147
II—334
Мугаммед Садык—I—124, 148
Мугаммед Чвлеби—I—125
Муганский хан—B—LV
II—52
Муин Мирза, везирь—I—124
Мураньов Иван—I—127
Мурат III, Султан—II—124, 348
Муратов Авет—I—275, 278, 351, 353, 354
Мурузамун—I—148
Мусин-Пушкин Иван Алексеевич—I—17
II—334
Мустафа паша—II—221, 222
Мустофин Мирон—I—227. 234, 242, 253, 257. 276, 277, 278, 287, 308, 342
Мухаммад Али—II—94, 96
Мухаммад Риза—II—102
Мухран-Батона, см. Вахтанг V
Мушегян Егия, Илья—B—LXVI
II—340
Мушегян Х. А.—B—CV
Мхитар-бек —B— XLIV, LVII, LXIV, LXXXIII, XCVI
II—273, 275. 303

Наве де Иоанн—I—193
Нагапет Едесаци, эчмиадзинский, католикос—I—253
II—303, 339, 343
Надир-шах—B—XCV, XCVI, XCVII. XCVIII, XCIX
II—345
Назар—I—153
Назар Али хан, см. Ираклий I.
Назаров Симон—I—168, 169
Назарьев Балтазар—II—307, 309
Назарьев Богдан—I—73
Назарьев Меркул—I—107, 108, 109, 113
Назир-Елизар—II—277
Назырь—I—121
Наковальшин Никифор—II—146

Наримберх де Шанавар—I—193
Нарышкин Кирил Алексеевич—I—96, 97, 100, 155, 156
II—335
Насип—II—268
Небогатов Иван—II—62
Неплюев Иван Иванович, резидент—B—XXIX, XXXII, XXXIII, LXXVI, LXXVIII
I—172
II—116, 122—125, 127, 129, 131, 133, 134, 136, 137, 143, 147, 151, 153, 156, 158, 160, 163, 172, 177, 182, 219, 347, 348, 349
Неронов Федор—II—303, 305
Нерсес, гандзасарский патриарх—B—LXI, LXII, LXIII, LXXXV
II—26, 27, 36, 40, 61, 64, 65, 111—113, 198, 200—202, 235, 251, 262, 269, 339.
Нестеров Федор—I—69
Нестор, см. Нерсес, гандзасарский патриарх
Нетесов—II—196
Никита—I—73, 74, 75
Никитин—I—69
Никитин Вабун—II—305
Никитин Иван—I—23, 81, 83
Никитин Степан—I—166, 169, 171
II—38, 43
Никитин Фома—I—68
Николаи—II—103, 323
Николаев Анастас—I—275, 278
Николаев Юрий—I—275, 278
Никусов Яков—II—314
Нишли Магмет ага Капичи баша—II—119, 120, 125, 131, 134, 138, 141, 348
Новиков—I—164
Пожевников, см. Кожевников
Нур Мугаммед Маходавеид—I—126
Нури Мугаммедин—I—148
Нурим—I—348
Нурмегаммет Хода Бенди—I—149

Оан, Оган, юзбаши—B—XCIV
II—286
Обдула паша Капирли оглу, см. Абдула, Абдуллах паша
Ованим, архиереи—I—376—387
II—342, 343
Ован юзбаши—B—LXXXVIII
Овасап вардапет—B—LXXVII
II—85
Оедеев Василий—I—273, 275
Оган—II—303
Огинский Григорий Антонович—I—311, 341
Огуз—II—347
Огурлу хан—B—L, LIII
Олеарий Адам—B—XLIII
Омар Али—II—101, 266
Онкен В. —II—338
Онофриус—I—132
Орехович, Орухович—B—CIII
I—197
Ори, Ори Израел, см. Израел Ори
Орлик Филипп—II—118, 119, 121, 144, 341, 348
Осет, см. Асет
Осип—B—XLIV
II—31
Осипов Иван—II—313
Осман—II—44
Осминин Павел—I—121
Остафьев, полковник—II—209, 210
Остафьев Александр—I—275
Остафьев Алексей—I—273, 278
Остафьев Василий—I—124
Остерман Андрей Иванович—B—LXXXIX
I—180
II—43, 127, 129, 132, 151, 172, 208, 210, 212, 214, 219, 304, 307, 350
Отгольц Мориц Даниел, см. Утгольц Мориц Данило
Офер Адрее—I—275, 278
Охтур Пеан—I—139

Павлов Адам—II—303, 305, 307
Павлов Артемий—I—126, 170
Павлов Иван—I—15, 19, 53
Павлов Петр—I—107, 108, 114
Павлов Степан—I—119
Палатин Ренский, Принцепс Электор, Пфальцский курфюрст—B—XX
I—191, 195, 198, 206, 224, 229, 252, 257, 258, 342, 357
Панах хан Дживанширп—B—XLI
Паникер—I—301
Панкратьев Афонасей—I—341, 342
Панкратьев Семен—I—20, 21
Панкратьев Федор—I—69
Панов Дмитрий—I—140
Папазян А. Д. —B—CV
Папас—II—277
Парсех—II—268
Партесов Михаил—II—122

Паулсен Ян—I—273, 275, 278
Перевазян Минас вардапет—В—XXXI, XXXVIII, LIV
II—17, 20, 34
Перышкин Андреян—I—126, 127
Петр, челядник—I—3
Петров Григорий—I—3
Петр—I—298
Петр—II—196
Петр, священник—II—196, 206, 209, 213, 223, 227
Петр, армянин—II—238, 305, 326
Петр I, Петр Алексеевич—В—VII—IX, XII, XIII, XVI, XVIII, XIX, XX—XXII, XXIV—XXXVIII, XLIV, XLVI, XLVIII, XLIX, L, LI—LIII, LVIII, LX—LXII, LXIV, LXV, LXVII—LXIX, LXXI, LXXIII, LXXVI, LXXXV, XC, XCI, XCIV, XCVII, C—CIII
I—4—6, 8, 13, 15, 16, 21, 22, 28, 30, 31, 33—36, 39, 40, 42, 54—67, 77, 78, 84, 90, 95, 96, 99, 100, 105, 108—112, 156, 166, 183, 187, 190, 194—198, 200, 201, 204, 205, 228, 237, 241, 251, 259, 266, 268, 269, 276—279, 282, 283, 285, 287, 289, 290, 292, 304, 327, 329, 341, 357, 360, 361, 363—365, 373, 374, 377, 381, 387
II—7, 13, 20, 26—28, 30, 36, 37, 47, 48, 68,78, 80, 90, 95, 97, 99, 102, 104, 123, 129, 134, 193, 196, 199, 200, 208, 211, 212, 224, 228, 233, 263, 323, 324, 328, 329, 330, 333—336, 338 340—345, 348—350, 353
Петр II—II—303, 305, 336, 344
Петр Матвеевич, воевода—I—41
Петров Богдан—I—12, 28, 54, 56
Петров Вартан—II—314
Петров Григорий—I—3, 5, 126
Петров Давыд—I—150, 152
Петров Иван—I—120, 139, 275
Петров Лев—I—132, 138
Петров Мелентий—I—68
Петров Меликзей, Меликзай—I—15, 19
Петров Нуриджан—I—166
Петров Павел—I—9
Петров Сафар—I—130
Петров Трифон, Трофим—I—69, 70, 74, 76
Петров Ягуджан—I—35
Петрос ди Саркис Гиланенц, Петр Гилянский—В—XLII, LXXVI
II—326, 344, 346, 352
Петрус—I—98, 99, 132
Петухов—I—125
Плесков Григорей—I—78
Плотников Алексей—I—336
Погос—II—303
Поляк Симон—I—349
Поносов Аветик—I—130, 131, 132
Попов Михаил—I—119, 120, 156, 302, 303, 337, 347, 348, 349, 350, 351, 358
II—340, 341
Попов Семен—II—209, 215, 223, 264
Посников Василий—I—4, 16, 18, 28
Посников Иван—I—276
Потия, незунт—I—219
Протопопов Алексей—I—354
Протопопов Петр—I—36
Протопопов Федор—II—208, 210, 212, 214, 216, 219, 307
Прош—II—336
Путицин Сидор—I—342
Пучка Ивашка—I—205
Пятин Иван—I—336

Работин—I—217
Рагоций, Рагоци—II—125, 348
Раздворкуев Даджей—I—16
Разин Степан—В—VI
I—214
II—337
Раткин Гендрик Яган—I—272, 275, 278, 301
Рейз Эфенди—II—144
Рейтер Яган—I—272
Рейхт Яков—I—274, 275, 278, 299, 301
Ренцель—I—288
Ржевский Тимофей—I—17
II—334
Роде Арнольт—I—274, 275, 278.
Роджан—I—121
Родостамов Михаил—I—21, 30, 34, 35, 205, 269, 276, 278, 286, 287, 346
Розен—I—272
Романов Иван—I—274, 275
Романов Пазар—I—152
Романов Семен, см. Айваз, Айвас
Ромодамский Степан—I—28, 07, 97, 115
Ромодановский Федор Юрьевич—I—204, 205
Рудольф Франц—I—272, 275, 278
Рудольфсен Петр—I—273, 275
Румянцев Александр—В—LXXXVII, XC, XCI, XCIII, XCIV
II—296, 304, 307, 315, 316, 317, 353

Русенин Иван—I—126, 149
Русен, князь—В—LXVII, LXXI
II—109, 110, 111, 347
Сабуров—I—300
Савза паша—II—45
Савельев Авет—I—53, 64, 162, 163, 164
Савельев Лазарь—I—64
Савельев Матвей—I—23, 65
Савельев Сарат—I—107, 108, 112, 113
Савельев Степан—I—83
Сагак Симонычь—II—301, 302
Сагар Ефим—I—273
Садых, юзбаши—II—80, 82, 83, 346,
Сак, толмач—I—122
Салдатов Тимофей—II—303
Салех-паша—В—LXXV, LXXXII
Салтанов Богаджан—I—166
Салтанов Петр Самойлович—I—376
Салтыков С. А. —II—323
Салтыков Лаверди Бобаджан—I—169
Салтыков Петр Самойлович—I—78, 85
Саммер В.—В—XXVI
Самуилов Иван—II—203
Саратов Манук—II—56
Саратов Петр Матвеевич—I—8, 115, 300, 318, 328, 329, 353
Саркис, юзбаши—В—XL, XLIII, LIV, LXI LXII, XCV
II—25, 64, 202, 292
Саркисов Сарат—II—56
Сарухан, юзбаши—В—XXXIX
II—28, 40
Сары Мустафа паша —В— LXXXVIII, LXXXIX, XCI, XCII
II—294, 296, 353
Сафаров Макар—II—317
Сафаров Осип—II—314
Сафарос Петр—I—53, 157
Селим-Гирей—II—341
Семен, секретарь—I—180
Семен, челядник—I—7
Семенников Федор—I—55, 56, 57, 58, 59, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67
Семенов Андрей—I—3, 4, 335
Семенов Болдер—I—3, 4
Сербин, Никита, Микита—I—329, 353
Сергей—I—133
Сергей, юзбаши—II—28, 40, 45, 60, 75, 80 84, 103, 112, 196, 346
Сергеев Авет—I—275, 278
Сергеев Гаврил—I—22
Сергеев Петр—I—24, 25, 26
II—24, 238, 240
Сергеев Сава—I—5
Сергеев Саград—II—115, 243
Сергеев Степан—I—21, 22, 54, 65, 107, 108, 111, 113, 154.
Сестеде, капитан—I—274
Сет, см. Асет
Сивум—II—74
Сидоров Калина—I—70, 74, 76
Сикиринский Ив Вершович—I—271, 275, 277
Симеон Ереванци, эчмиадзинский католикос—В—LXXXIV
I—253
II—227, 338, 339
Симонер Петр Семенырь—I—276, 277, 296, 315, 338, 349, 351, 352, 353, 354
Скопопадский Иван—II—31
Сорокин Григорий—I—36
Спафарий Николай Милеску—I—208, 210, 220, 222, 227, 250, 274
II—336
Станьян Абрахам, Абрам—В—XXVI, XXVII
II—349
Статов Багдасар оглы—I—253
Степан, Степанос—I—146, 148
Степан, казак—I—275, 278
Степан, поп—I—121
Степан, толмач—II—305
Степан Иванович—I—37
Степанов Алексей—I—63
Степанов Василий—I—41, 286
II—43, 172, 210, 214, 216, 219, 307
Степанов Григорий—II—311
Степанов Кирил—I—348, 349
Степанов Степан—I—124
Степанос—II—50
Суги—II—49
Сулейман шах, Сулейман баба—В—XXIII
I—115
Султан Ахмет, хан кубинский—II—102
Султан Гусейн, шах—В—XIII, XXI
II—343, 345
Султан Магмут, см. Макмут аксайский
Сурхай хан Кази-кумыкский—В—XXVIII, L
II—52, 54, 55, 64, 74, 82, 103, 109, 157, 315, 322, 345, 347
Сыромятников Андрей—I—150

Таги Мухаммед—II—96
Тадей Багдасар—I—193
Таир—I—121
Тамазов Апонез—I—66
Тамраз, мелик—B—LXII
II—45, 69, 111
Тараголи—II—339
Тарасов Арутюн—I—8, 9, 15, 28, 31
Тарасов Козьма—I—69
Тарле Е. В.—B—XXXV
Тарковский, шавкал—II—140
Тарсалаев Иван—I—30, 31
Тархан, юзбаши—B—XL , XLII, XLIII, XLVI, XLVIII, LXI, LXIII, LXXVI, LXXXIX, XCIII, XCIV, XCV
II—60, 85, 103, 112, 113, 202, 243, 256, 292, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 328, 347
Тархов, Тарихов Иван—I—111, 112, 166, 167
Тасаламов Авет—I—378
Тасальев, Тасильев Павел—I—36, 55, 89
Татаринов Иван—I—13
Татуев Тоги—I—83
Тахмасп шах II, Тагмасиб, Дагмасиб—B—XXVII, LIII, LXVIII, LXXI, LXXIV,
II—13, 111, 147, 150, 154, 155, 157, 162, 165, 167, 168, 169, 170, 173, 176, 177, 178, 181, 182, 205, 220, 343, 345, 350, 352
Тахмасп Кули хан, см. Надир шах
Твердышев Осип—I—8, 9, 25, 299, 354
Тевкелев Муртаза—I—341
II—107, 111
Тевяшев—II—129
Тейлс Вилим—II—125
Теимураз I—II—105, 345, 347
Темирян—II—44
Тер-Авакимова С. А.—B—CV
Терентьев Иван—I—126
Терентьев Федор—I—68, 69
Терянов Минас—I—14
Тигранянц Минас, см. Минас вардапет
Тимофеев Иван—I—69
Тимофеев Яков—I—296, 353
Тихонов Иван—I—266, 267
Тихонов Яким—I—68
Тогмурс, см. Теймураз I
Толсирам Толыка—I—17
Толстое Иван—I—275
Толстое Петр—I—275
II—172
Толстой Иван, бомбардир—II—10, 11
Толстой Иван Андреевич—B—LXXIV, LVI
II—16, 22, 326, 343
Толстой Петр Андреевич—B—LXXV
I—173
II—34, 35, 37, 38, 39, 41, 43, 66, 112, 114, 241, 242, 344
Томсов Автандил—I—22
Тонкочеев Сулейман—I—342
Топченц Григорий—I—35
Топчил Мулком—I—347
Трифон—I—74
Трифонов Михаила—I—139
Трофимов Алексей—I—120
Трубецкой Никита Юрьевич (Большой)—II—126, 349
Туман—II—303
Туманов Ананий—II—313
Туп Яков—I—275
Туркестанов Борис, Туркестанов Пранкистан—B—XXXV
II—7, 8, 9, 10, 343, 352
Турчанинов Афонасей—I—31
Тырытуев Мана—I—17
Тяганов Лука—I—82

Уган юзбаши—II—292, 305, 318
Уран, см. Херхеулидзе Зураб
Урусов Семен Никитич—I—139
Усейн шах—II—323
Усмеев сын—I—44, 54, 345
Усмий—II—52, 82, 152, 155, 207, 219, 272, 347, 350
Усов Василий—I—128
Утгольц Мориц Данило—I—270, 271, 274, 277, 281
Уцми Магомед—II—321, 322

Фанос Калатар—B—X
Фара хан—II—321
Фатеев Алексей—II—305
Федор—I—148
Федоров Александр—I—69
Федоров Василий—I—70
Федоров Егор—I—126
Федоров Иван—I—126
Федоров Михаила—II—156
Федоров Петр—I—68, 69
Федоров Трофим—I—68
Федоров Федор—I—273, 275, 278
Федосеев—I—205
Федосий—I—242, 375, 378
Федотьев Григорий—I—122

Фезлиали бек—I—120
Фелтен Ян—II—133
Феофан—I—69
Филипов Егезоглу, Эгия—I—193, 253
Филипов Мартын—158
Филипп II—II—221, 222
Фихтенгельм Иван—I—272
Форт Томас—I—274, 275, 278
Фотеев Алексей—II—303
Франгюл—B—LV
Францов Игнатий—I—107, 108, 112, 113, 114, 154, 377
II—50, 55
Фридрих Август I, см. Август II

Хаджи Али—B—LXXXIX
Хаджи Ахмет—II—346
Хаджи Дауд, шемахинский правитель—II—344
Хаджи Дауд хан, см. Даудбек
Хаджи Мугаммед—I—148, 149
Хаджи Мустафа паша — B — LXXXI, LXXXVII
Хаджи Неби—I—125, 147
Хаджум—II—301
Харитонов Андрей—I—274, 278
Хасан Таджир—I—148
Хасан паша—II—157, 158
Хасан хан—II—102
Хасеин, купец—I—124
Хасунджан—II—207, 219
Хачатур, гонец, см. Хрнстофор, гонец
Хачатуров Дмитрий—I—131
II—202
Хачатуров Маркар—I—130, 132
Хачатуров Петрос вардапет, Качатур вардапет—I—296, 297
II—304, 311, 313.
Херхеулидзе Зураб—II—13, 277, 343, 352
Хованский Петр Иванович—I—8, 16, 18, 23, 31, 277, 279, 297, 302
II—333
Хозров, князь—I—291
Хомутин—I—121
Хохлаков—I—122, 123, 124
Хохоничи, князья—I—225
II—338
Христофор, гонец—B—LXXXVI
II—61, 64, 114, 271, 277, 287
Христофоров Богдан—I—97, 99, 156, 354, 361, 365
Христофоров Иван—II—23, 344
Христофоров Лазарь—II—237, 238, 240, 293, 352
Христофоров Миколай—I—3, 4
Хромой Иван—II—160
Хрущов Федор—I—354
Хусейн шах—I—290

Чарапертуцкий Сергей—B—XLIV
II—31
Чеботарев Степан—II—212, 223
Чебюев Небата—I—17
Чвгодарев Иван—II—116, 127, 128, 129
Чедеев Дурьга—I—165
Челеби-заде, турецкий хронист— B — LXXVII, LXXXIX
Ченаев Гоничек—I—17
Ченслер—B—XXV
Чепелев Иван—I—30
Черкасский Александр Бекович—I—94, 370
II—342
Черкасский Даниил Григорьевич—I—7
Чернышев Гаврило—I—205
Чиг-Магмут, лезгинский принц—II—124
Чириков Михайла Ильич—I—150, 155, 162, 164, 165, 280, 298, 299, 300, 301, 329, 335, 352, 354
Чобан Яшум—II—351
Чхеидзе Сехниа—II—344

Шабасов Симон—I—25
Шаген—I—375, 278
Шадвас хан—II—112
Шаинов Григорий—I—79, 80, 86, 87, 128, 129, 133, 138, 139, 140
Шайманов Григорий—I—62, 67
Шамас—I—130
Шамордин—II—223, 224
Шамсов Давыд—I—130, 131, 134
Шамшадин бек Амар—II—74
Шамхал, Шемхал, см. Будаиханов Адиль Гирей
Шамхалов сын, Шевкалов сын—II—44, 52, 74
Шаримов—II—50, 55
Шаумян Степанос—B—XLIII, XLIV
Шафиров Михайла—I—133, 158, 171, 367, 371
Шафиров Петр Павлович—I—8, 19, 21, 22, 23, 28, 32, 34, 35, 40, 71, 72, 78, 85, 97, 99, 100, 124, 150, 156, 162, 266, 269, 276,

277, 287, 318, 328, 329, 334, 355, 357, 358, 367, 368, 371, 385
Шахзаде—II—74
Шахинь де Сухиас—I—193
Шахназ хан, см. Вакар Вахтангович
Шахназар Нарибегогли—I—253
Шахнасов Балы—I—14
Шахни, юзбаши—B—XXXIX
Шегрезулда Мурзулской—II—180
Шереметьев Б. П., фельдмаршал—I—312, 313, 341
Шереметьев, бригадир—I—197 II—200, 223, 224
Шидловский Иван—II—127
Шипов Никита Михайлович—II—32, 34, 326, 344
Ширван, юзбаши—B—XXXIX
Ширванов Лука—B—LVIII, LXXVII, CII II—115, 183, 184, 190, 192, 206, 209, 233, 235, 252, 257, 268, 270, 271, 272, 273, 345, 350
Шируан—II—40
Шишков Алексей—I—165
Шолет—I—275
Шпеклер Филип—I—271, 274
Шредер Яган Иоаким—I—278, 281, 282, 283 II—339
Шток Геральд Людвиг—II—303, 304, 305
Шуйский—I—265
Шульгин Терешка—I—4

Щетинин Иван—I—27, 84
Щукин Матвей—I—95, 163
Щученков Семен—I—57

Ызраил Ори, см. Исраел Ори

Эзов Г. А.—C, CII, CIII, CIV II—346
Экбом—II—134
Элмас, см. Елиас
Эльчи, см. Иван Карапет
Эминас, см. Гаджиминясов Сафрас
Эминов Вартан—II—314
Эркле, см. Ираклий I
Эсенский, граф—I—278, 281, 282, 283
Эхтма Девлет, Эхтимал-долват, Ехтма Девлет—I—100, 101, 102, 103, 104, 105 114 II—17
Эшик-Агасы—I—146
Эшреф-хан—B—XCI II—294, 353

Юзбаши—I—121, 122
Юзов Матвей Савостьян—I—3
Юлеф Патер—I—349
Юля, датский посланник—I—47
Юнгер, комендант—II—52, 53 54, 209, 210. 239, 267.
Юргов Элизарбек—II—238
Юрий Андреевич—I—3, 4
Юрин бек—I—117, 145
Юрьев Василий—II—136
Юрьев Герасим—I—124
Юрьев Иван—I—113, 114, 180 II—35, 38, 43, 127, 129, 172, 208, 210, 212, 214, 216, 219, 304, 307

Яври Агаджан, см. Агаджан Аври
Явриоглы Агачан, см. Агаджан Аври
Яган—II—207, 219, 269
Яганик—I—301
Ягиазарь—II—321
Ягупов Иван —I—169
Яков—II—301, 303
Яковджан—I—130, 131
Яковджанов Назарет—I—129, 130
Яковлев Данило—I—14
Яковлев Захар—I—11, 22, 63
Яковлев Иван—I—378
Яковлев Лукьян—I—121
Яковлев Максим—I—121
Яковлев Матвей—I—121
Яковлев Петр—I—97, 99, 156
Яковлев Томас—I—273, 275
Яковлев Феофан—I—127
Ян да Франц—I—272, 275
Яури Агаджан, см. Агаджан Аври

Աբաս, քյոխվա—II—188
Աբրահամ, յուզբաշի—II—25, 63, 77, 92, 251, 282, 285—287, 289
Աբրահամ—I—294
Աբրահամ, Գուլստանից—II—187
Աբրահամ, հայր Խազարի—II—313
Աբրահամ, որդի Ոսկանի—I—22
Աբրահամ, որդի տեր Պետրոսի—II—230
Ադամ Փարօվ—II—312
Ադամ Փաւլով—II—304, 306
Ազիզ, հայր Աւագի—II—313
Աթ, հայր Հասանի—II—283
Աթամ, որդի Աւագի—II—282
Աթապէկ, հայր տեր Յովաննեսի—II—282
Ալահվերդի, յուզբաշի—II—283, 285
Ալահվերդի, Ջաբարերթից—II—78, 79
Ալավերդի, Ջուրլուից—II—263, 264
Ալավերդի, որդի Մելիքսեթի—II—283
Ալավերդի, որդի Ովանեսի—II—283
Ալավերդի, (զանազան)—II—156
II—98, 251
Ալի փաշա—II—234, 236
Ալի սուլթան—II—73
Ալէքսան—տե՛ս տէր Ալէքսան
Ալիքսան, հայր Նավասարդի—II—282
Ախան—II—188
Ախիջան, հայր Եսայի մելիքի—II—383
Ախնազար պեկ—II—241
Ակոբ, որդի տեր Ղազարի—II—282
Ակոբջան, հայր Ամիրպէկի—II—283
Ակոպ, հայր Մկրտիչի—II—282
Ահմատ—տե՛ս Հաջի Ահմատ
Աղազար, որդի Գասպարի—I—71
Աղաջան, որդի Եավրի—I—186, 231, 232, 241, 248—250
Աղամ, որդի Սարգսի—II—283
Աղապէկ, հայր Ղալապէկի—II—283
Աղապէկ, հայր Ղարիպի—II—282
Աղապէկ, հայր Պետրոսի—II—282
Աղաջան, որդի Օհանիսի—I—276
Աղասի, հայր Ղազարի—II—282
Աղասի, հայր Նվասարդի—II—283
Աղափիր, հայր Զաքարէի—I—377
Աղէքսանդր, կաթողիկոս—I—283
Ամիրսյակ, որդի Ասատուրի—I—248
Ամիրպէկ, որդի Ակոբջանի—II—283
Ամիրպէկ, յուզբաշի—II—283
Ամիրպէկ, որդի Մարտիրոսի—տե՛ս Ամիրպէկ, որդի Մարտիրոսի
Այուք—I—305
Այվազ—II—56
Այտին, քյոխվա—II—188
Այտին, որդի Պարղամի—II—282
Անանիա, քյոխվա—II—188
Անանիա, որդի Թումանի—II—313
Անդրիաս—I—345
Անտոն, երէց—II—250
Անտոն, քահանա—II—49
Անտոն
Անտոն փոփ —տե՛ս տէր Անտոն
Ապկար—II—28
Ապով, մելիք—II—235, 251
Ապրահամ, որդի Գեորգի—II—282
Ապրահամ, Բարդայից—II—78
Ապրահամ, (զանազան)—II—235, 282
Ապրահամ, յուզբաշի—տե՛ս Աբրահամ, յուզբաշի
Ապով, յուզբաշի—II—287
Առաքել, վարդապետ—I—383, 385
Առստակ, հայր Ներսեսի—II—282
Ասատուր, հայր Սառուխանի—I—186
Աստուածատուր, Նիժեցի—II—263, 264
Աստուածատուր, կաթողիկոս—I—358, 359
Ավաբ, հայր Գալուցի—I—126
Ավան, յուզբաշի—II—27; 41, 49, 56, 57, 60, 68, 72, 86, 92, 111, 187, 200, 217, 235, 250, 266, 269—271, 283—287, 289—291, 293

Ավան, որդի Պաղի—II—283
Ավան—II—57
Ավագ, յուզբաշի—II—289
Ավագ, որդի Դավթի—II—283
Ավագ, որդի Սարգսի—II—283
Ավետ, որդի Մուրադի—I—276, 352, 354
Ավետ, որդի Սարգսի—I—276
Ավետ Մակարով—II—319
Ավրանդիլ—II—282
Ախսյէկ. հայր Աւետիքի—II—383
Արդավիլցկի շահ—II—221
Արթուն Շահինով—II—298
Արութուն, որդի Սարգսի—II—283
Արսէն—II—188
Աւան, յուզբաշի—տե՛ս Ավան, յուզբաշի
Աւան (զանազան)—II—235, 236
Աւագ, հայր Աթամի—II—282
Աւագ, հայր Գասպարի—I—276
Աւագ, հայր Մսրի—II—313
Աւագ, հայր Պապի—II—282
Աւագ, հայր Պողոսի—II—313
Աւագ, որդի Աղիզի—II—313
Աւագ, աիրացու—II—298
Աւետիք, որդի Ատիպէկի—I—387
Աւետ, տիլմաճ—I—292
Աւետ, որդի Մուրադի—տե՛ս Ավետ, որդի Մուրադի
Աւրանտիլ պէկ—II—274
Ափանաս Միխայէլիչ—II—277
Ափլայթոն—II—25, 282
Ափրաքսին Պետր Մաթովիչ—I—304, 309
Աֆլայթուն—տե՛ս Ափլայթոն

Բաքա, քյոխվա—II—188
Բակնազար—II—244, 247
Բաղէր, մելիք—II—56, 63, 72, 92, 187, 250, 287, 291
Բաղի, յուզբաշի—II—60, 71, 72, 78, 92, 186, 188, 200, 235, 236, 251, 278, 279, 283—285, 287, 290, 291, 293
Բաղրամ, որդի Ջաքումի—I—126
Բարգոշատ սուլթան—II—184, 185
Բարղամ, պարոն—II—99
Բարսեղ—II—263, 264
Բարսեղ—տե՛ս Միրզա Բարսեղ
Բէկլար, քյոխվա—II—188
Բէկնազար, քյոխվա—II—87
Բրբեյանգ—II—248
Բօղի, յուզբաշի—II—188

Գաբրիէլ Իւանովիչ (նաև Յիվանովիչ)—տե՛ս Գոլովքին Գավրէլ
Գալուց, որդի Ավաքի—I—126
Գասպար, որդի Աւաքի—I—276
Գասպար. հայր Մէլքումի—I—345
Գասպար, հայր Ազաղարի—I—71
Գէորգ, հայր Աբրահամ յուզբաշու—II—282
Գիրում—II—244, 246—248
Գլօվքին Գավրիէլ Իվանովիչ—տե՛ս Գոլովքին Գաւրէլ
Գորգի, հայր Գիրումի—II—246, 248
Գիրիգոր Յովանիճ—I—170
Գրիգոր Լուսավորիչ—I—232, 284, 359
Գրիգոր, մելիք—II—27, 92, 188, 200, 287
Գրիգոր, որդի Կոստանդի—I—231, 232
Գրիգոր, հայր Ժանու—II—283
Գրիգոր, հայր Սահակի, II—313
Գրիգոր, հայր Սայամի—II—283
Գրիգոր, հայր Կոստանդի—I—231, 232
Գրիգոր, որդի Ղուկասի—II—282
Գրիգոր, որդի Շայենի—I—138, 139
Գրիգոր, որդի Սաեփանի—II—312
Գրիգոր (զանազան)—II—41, 56, 282
Գրիգոր—տե՛ս տէր Գրիգոր
Գրիգորիս—I—373
Գրիգոր, որդի Մանուչարի—II—282
Գոգճէ—II—283
Գոլովքին Գաւրէլ—I—308, 310
II—189, 190, 218, 290

Դանէլ, մելիք—II—92
Դավիթ, հայր Ավաքի—II—283
Դավութ—II—244, 247
Դաւիթ պէկ—II—184, 298
Դաւիթ (զանազան)—II—18, 49, 241
Դաւիթ—տես Հաջի Դաւիդ, տէր Դաւիթ
Դիլանչունց Պետրոս—II—247
Դոլստովըյ Բետր Անդրէյիչ—II—241
Դովութ—տե՛ս Հաջի Դովութ
Դուրսուն, քյոխվա—II—87
Դրասա—I—382
Դոսպ, հայր Մուրադի—II—230
Դոլկորուգ Վասիլ Վալայդոմրիչ—II—270, 288, 290, 293
Դոլկըրուկ | —տե՛ս Դոլկորուգ Վասիլ Վալայդոմրիչ
Դորգորուկով |

Եարուպ—II—98
Եավրի, քյոխվա—II—87
Եաւրի—II—290
Եգան (նաև Եկան)—II—92, 250, 269, 287

Նզրաս—II—17
Նղիտզար—II—274
Նղիե, որդի Վանէսի—II—282
Նղիշէ, առաքյալ—I—373
II—90, 91
Նսայա—II—60
Նսայի, կաթող. Աղվանից—I—232, 293, 294, 360, 363, 373, 381, 383
II—47, 63, 66—69, 72, 79, 92, 113, 199, 217, 220, 234, 235, 250, 254, 266, 269—271, 277—279, 284 —287
Նսայի Գուլսանցի—II—72, 187, 188
Նսայի. յուզբաշի—II—25, 63, 251, 287
Նսայի Ջարարերդու—II—78, 79
Նսայի Պարտավու—II—27—30, 41
Նսայի, մելիք—I—383, 385
Նսալի. որդի Մէլիքսէթի—II—283
Նսալի (զանազան)—II—25, 73
Նսյարոնի դի Վարդան—I—276
Նսղուլի բէկ—II—289

Ջալ, որդի Մէհրապի—II—282
Ջալում, որդի Պանդի—II—283
Ջամար Ըսթէֆան—I—276
Ջամարեայ—II—49
Ջամարև Վիշտօկ—I—293, 294, 341
Ջամարէ, որդի Ադափիրի—I—377
Ջամում, հայր Բազրամի—I—126
Ջորաբաբէլ—II—17
Ջորապ—II—274

Էզրայէլ Օռի—տե՛ս Իսրայէլ Օրի
Էլչի
Էլչի բէկ —աե՛ս Իւան կարապետ
Էլչի Կարապետ
Էմին, հայր Վարդանի—II—313
Էմիրզակ, որդի Մարտիրոսի—I—232, 241, 248, 250

Ըռումեցօվ Ալէքսանդր Իվանիչ—II—290

Թադոս, սուրհանդակ—II—25
Թաթէոս, որդի Պաղտասարի—I—186, 241, 248 250
Թաթոս, հայր Մխիթարի—II—283
Թասալի, որդի Նիեազի—II—283
Թարդույի—I—345
Թամրազ, մելիք—II—68, 72, 92, 111, 186, 251, 286, 287
Թամրազ, որդի Մէլքիսէթի—II—282
Թարխան հաչէնոյ—II—78, 79
Թարխան, յուզբաշի—II—71, 80, 92, 113, 114, 186—188, 200, 241, 250, 255, 278, 279, 284—287, 289—291, 293, 319
Թարխան (զանազան)—II—60, 235, 236
Թեմի—II—287, 288
Թէոդոս —կայսր—I—232, 238, 373, 382
Թէոդորոս II—47
Թիւի—տե՛ս Թեմի
Թորոս, հայր Վարզանի—I—276
Թորօս—263, 264
Թուման, հայր Անանիայի—II—313
Թուման, որդի Իսրայէլի—II—313
Թուման—I—383
Թօլստօվ Պէտր Անտրիա—II—66, 189

Իբրահիմ փաշա—աե՛ս Շահնավազ խան
Իզեայդի Յոհաննով—I—377
Իզրայել Օրի—աե՛ս Իսրաէլ Օրի
Իսախան—II—293
Իսայ բէկ—II—87, 98
Իսայի Գոսլտանցի—տե՛ս Եսայի Գուլստանցի
Իսայի—տե՛ս Եսայի Պարտավու
Իսմի—II—81, 230—233
Իսմի տղա—II—53, 62
Իսպաքար Նիկօլիայոս—I—250
Իսրաէլ Օրի (եաև Իսրաէլ, Իսրաէզ)—I—184, 185, 231, 232, 238 —240, 246, 247, 250, 276, 284, 292, 294, 306, 310, 330, 340, 341, 345, 352, 360, 364, 382, 384
Իսրաէլ, հայր Թումանի—II—313
Իսրաէլ, որդի Մանուկի—II—313
Իւան (եաև Իվան) Կարապետ—II—39, 41, 42, 52, 56, 64, 67, 68, 71—73, 78, 79, 88, 91, 92, 97, 113, 200, 217, 234—236, 242, 254, 266, 278—280, 282—286, 290, 291, 293

Լավաշօվ—II—210
Լուկա Շիրվանով—II—206, 271, 281, 297

Խազար, որդի Արրահամի—II—313
Խազում, հայր Սալի—II—283
Խաչատուր, հայր Պետրոս վարդապետի—II—312
Խաչատուր, որդի Ղազարի—II—282
Խաչատուր, սուրհանդակ—II—188
Խաչատուր, վարդապետ—I—383, 385
Խաչատուր, վարդապետ—I—293, 295
Խաչատուր,—աե՛ս—տէր Խաչատուր
Խաչատուր (զանազան)—II—98, 271
Խոճամ—II—298

Ծատուր—II—246, 248

Կալիցին Միխայիլ Միխայիլիչ—II—278
Կատարին Ալքսէյվնայ—II—258
Կատարինա—II—269
Կարապետ, հայր Յոհանի—II—313
Կարապետ | —տե՛ս Իւան Կարապետ
Կարապետ Իվանով |
Կլարկով Միքէլ Իւանովիճ—II—293
Կլօզ Գաբրիէլ Իվանովիչ—տե՛ս Գոլովքին Գաւրէլ
Կլօվին Ֆեոդր Ալէքսէուիճ—I—248
Կոստան, որդի Գրիգորի—I—231, 232
Կոստանդիանոս | —կայսր—I—232, 238, 273,
Կոստանդին | 382
Կոստանդինոս | II—28, 47
Կօկչա, հայր Մելքոնի—II—282

Հակըզ—տե՛ս Հէկազ
Հանի Ահմադ, հայր Սատուղ յուզբաշու—II—83
Հանի Դովուդ, որդի Սարքոսի—II—283
Հայրանց Ապրահամ—II—247
Հաջի—II—53
Հաջի Դուդ (նաև Դավութ)—II—25, 231, 232, 291
Հաջի Ջալփուդ—II—233
Հասան, որդի Աթիի—II—283
Հէկազ, հայր Փիլիպոսի—II—186, 241, 248, 250

Ղազար, հայր Խաչատուրի—II—282
Ղազար, որդի Աղասու—II—282
Ղազար—տե՛ս տէր Ղազար
Ղալապէկ, որդի Աղայպեկի—II—283
Ղամպար—I—292
Ղայամ, հայր տէր Ներսէսի—II—283
Ղարիպ, որդի Աղապէկի—II—282
Ղուլի, որդի Մուսէսի—II—283
Ղուկաս, հայր Գրիգորի—II—282
Ղուկաս, պարոն—II—183, 184
Ղուկաս Շիրվանէնց | —տե՛ս Լուկա Շիրվանով
Ղօզազ |

Ճանի, որդի Յոհաննի—II—283
Ճապնայի, որդի Սադուդի—II—283
Ճելեպ Քեխա—տե՛ս Քեխվա Ջելեպի

Մաքուշկ—տե՛ս Մատուշկին
Մակարով Ալքսէ Վասիլուիճ—II—189
Մանմատ Ղուլի խան—II—25, 26, 30, 87, 98, 188, 221, 235
Մահմուտ, հայր Միր-Հայդար—II—18

Մանուկ, հայր Իսրաէլի—II—313
Մանուկ, որդի Սահարի—II—313
Մանուկ Շամիրամ—II—299
Մանուչար, հայր Գրիգորի—II—282
Մատթէոս—II—73
Մատուշկին—II—241, 257
Մարգարե, որդի [illegible]—II—26
Մարդիրոս, քյոխվա—II—283
Մարկոս, որդի տէր Մելիքսէթի—II—282
Մարտիրոս, հայր [illegible] | —I—232, 241, 248, 257
Մարտիրոս Ամրպականց | II—299, 300
Մարտիրոս, որդի Վանէսի—II—282
Մարտիրոս, վարդապետ—II—72, 80, 81, 230, 263
Մարտիրոս, արքեպիսկ.—II—270
Մարտիրոսի որդի—II—275
Մեխսար—II—283
Մելքոն, հայր Սաֆրազի—I—186
Մելքոն, որդի Պահումի—I—167
Մելքոն, որդի Պազասարի—I—186, 241, 249, 250
Մելքում (զանազան)—I—346
II—49
Մեռոն Վասիլովիճ—I—238
Մետրի—II—81, 83
Մերում, որդի Քամալի—II—283
Մէժլում, որդի Պադի—II—283
Մելիքսէթ, հայր Թամրազի—II—282
Մէլիքսէթ, հայր Ալահվերդու—II—283
Մելիքսէթ, հայր Մարդիրոս քյոխվայի—II—283
Մէլքում, որդի Գասպարի—I—345
Մէլքում, որդի Կօկչի—II—282
Մէհրապ, հայր Ջալի—II—282
Մէջլում, մելիք—II—200, 287
Միխաէլ Փալօ—I—365
Մինաս, վարդապետ, արքեպիսկոպոս, եպիսկոպոս, Տիգրանցքի, | —I—184—186, 231, 232, 238—240, 246, 247, 250, 287, 352, 353, 359—361, 363, 365, 374, 380, 382—384, 387, 388 II—16, 17, 23, 25, 31, 183, 190, 195, 220, 279, 297, 299, 303, 309, 312, 313, 330
Մինաս Փէրվազեան—II—20
Մինաս—տե՛ս տէր Մինաս
Միսիր—II—298
Միրզա, յուզբաշի—II—49, 56, 57, 60, 68, 72, 80, 92, 217

Միրզա Բարսեղ—II—247
Միրզախան, որդի Մօսէսի—II—282
Միրզախան, որդի Օվանիսի—II—263
Միրզաջան, քյոխվա—II—87
Միրզէ—տե՛ս Միրզա, յուզբաշի
Միրվէյիս—II—18, 242
Միրմէհսի դղա—II—72, 73
Միքաէլ Վասիլովիչ—I—309
Միքայէլ Փոփ
Միքայէլ Փոփով —I—337, 340, 341
Միքայէլ Փոփովիչ
Միքաէլ, հայր Յօհանէսի—II—313
Միքաէլ—II—298
Միքաէլ—տե՛ս տէր Միքաէլ
Մխիթար պէկ—II—274
Մխիթար, որդի Թաթոսի—II—283
Մխիթար, որդի Յարութենի—II—313
Մխիթար, որդի Վանէսի—II—282
Մկրտիչ, [illegible]—II—298
Մկրտիչ, որդի Ակոպի—II—282
Մհամատ, խան—I—305
Մովսէս—II—26
Մուրազ, որդի Դոուդի—II—230
Մուսէս, հայր Ղուլու—II—283
Մուստաֆա, փաշա—II—221, 235, 290, 291
Մուքել, հայր Պարի—II—283
Մռավոլի, որդի Պառու—II—282
Մսր, որդի [illegible]—II—313
Մօսէս, հայր Միրզախանի—II—282
Մօվսէս—տե՛ս տէր Մօվսէս

Յակոբ Տիմաֆէվիճ—I—293
Յակոբ, որդի Նիկողոսի—II—313
Յակոբ (դանազան)—II—279, 287, 298
Յաղուբ—II—186
Յաննէս, որդի Նաւի (նաև Նաւումի)—I—187, 241, 249
Յաոիս, ֆրեր—I—293
Յարութ—II—298
Յարութենօվ—II—298
Յարութիւն, հայր Մխիթարի—II—313
Յարութիւն, որդի Պաղտասարի—II—313
Յարութիւն, որդի Տօլուխանի—II—313
Յարութիւն—I—345
Յիվան Կարապետ—տե՛ս Իւան Կարապետ
Յիսրաէլ Օրի—տե՛ս Իսրաէլ Օրի
Յոնան, եպիսկոպոս—I—383
Յոհան, վարդապետ—I—293, 294
Յոհան, յուզբաշի—II—250
Յոհան, պարոնտէր—I—385
Յոհան—II—235

Յովասափ, վարդապետ—II—85
Յովհան Կարապետ—I—284, 359
Յովաննէս—տե՛ս տէր Յովաննէս
Յովսէփ, մելիք—I—383
II—29, 30, 251
Յովսէփ—I—383
Յուվան Անտրիէ—II—19, 20
Յվան Կարապետ—տե՛ս Իւան Կարապետ
Յօհան, որդի Յօհանի—II—312
Յօհան, հայր Յօհանի—II—312
Յօհան, որդի Կարապետի—II—313
Յօհանէս, որդի Միքաէլի—II 313
Յօհանէս, որդի Սաֆարի—II—313
Յօհանիս, հայր Նահապետի—II—313
Յօհաննէս, որդի Նաւի—տե՛ս Յաննէս, որդի Նաւի
Յօվսէփ, հայր Բարդամի—II—99
Յովսէփ, հայր Սահակի—II—312
Յօվսէփ, քյոխվա—II—87

Նախչվանայ խան—II—184
Նահապետ, որդի Յօհանիսի—II—313
Նասիպ—II—263, 264
Նավասարդ, որդի Ալիքսանի—II—282
Նավասարդ, որդի Սարգիսի—II—281
Նարին պէկ, հայր Շահնազարի—I—186, 241, 248—250
Նարին, քյոխվա—II—87
Նաւում (նաև Նաւ), հայր Յաննէսի—I—187, 241, 249
Ներսէս, կաթող. Աղվանից—II—26, 41, 63, 92, 111, 113, 199, 235, 250, 269, 287
Ներսէս, որդի Առսակի—II—282
Ներսէս, որդի Ուլոխանի—II—283
Ներսէս Ջարարերաու—II—78
Ներսէս, որդի Պայունտուրի—II—282
Ներսէս, հայր Պայնդրի—II—283
Ներսէս, հայր Սադուղի—II—282
Ներսէս, որդի Սարքիսի—II—282
Ներսէս—տե՛ս տէր Ներսէս
Նիեազ, հայր Թասալի—II—283
Նիկողոս, հայր Յակոբի—II—313
Նիկոլ—II—113, 114
Նվասարդ, որդի Աղասու—II—283

Շահին, հայր Սուքիասի—I—187, 241, 249, 276
Շահին—II—242, 246, 247, 248
Շահին, պարոն—I—384, 385
Շահին, փաշա—II—234, 236
Շահինով Արթուն—II—298

Շահիջան—I—337
Շահնազար, որդի Նարինպէկի—I—186, 241, 248—250
Շահնազար, մելիք—II—283
Շահնազար, որդի Պէկնազարի—II—283
Շահնավազ (նաև Շահնաւազ) խան—II—25, 67, 70, 87, 88, 98, 99, 113, 184, 188, 220, 230, 233, 235, 241, 250
Շամխալի—II—81, 230—233
Շամխալի ազա—II—52, 62
Շամշադին—II—221
Շամշատին պակ—II—233
Շամշատին պէկ Օմար—II—73
Շանավազ խան—տե՛ս Շահնավազ խան
Շային. հայր Գրիգորի—I—138, 139
Շաֆիրով—I—365
Շիրվան (նաև Շրվան)—II—29, 30, 41
Շիրվանայ ազէք—II—187

Ոհան, յուզբաշի—II—200, 284—287, 289—291
Ոհան (զանազան)—II—49, 236
Ոհան—տե՛ս տէր Ոհան
Ոսկան. հայր Աբրահամի—I—22
Ովանէս, յուզբաշի—II—274
Ովանիս, հայր Ալավերդի—II—283
Ովանիս, հայր Սարգիսի—II—283

Չալաբի
Չալապի Քեւխա
Չալի Քոխա
Չէլէպիզատայ Քեւխայ —տե՛ս Քեւխա Չէլէպի
Չօբան Յաղում—II—187, 188

Պադ. հայր Մէժլումի—II—283
Պալասան—II—49, 274, 275
Պալի, հայր Ուլուխանի—II—283
Պաճում, հայր Մելքոնի—I—187
Պաղի. հայր Ավանի—II—283
Պայի. հայր Մռաւզուլու—II—282
Պաղի. յուզբաշի—տե՛ս Բաղի, յուզբաշի
Պաղտասար, հայր Թաթէոսի—I—186, 241, 248, 250
Պաղտասար, հայր Մելքոնի—I—186, 241, 249, 250
Պաղտասար, հայր Յարութիւնի—II—313
Պաղտասար, որդի Մէլիքսէթի—II—283
Պաղտասար, որդի Սարգիսի—II—282
Պաղտասար (զանազան)—II—236, 298
Պաղր. մէլիք—տե՛ս Բաղէր, մելիք
Պայընդուր—II—274

Պայնդր, որդի Ներսէսի—II—283
Պայունդուր, հայր Ներսէսի—II—282
Պայրամ. Բումեցի—II—263, 264
Պանդ, հայր Ջալումի—II—283
Պապ, որդի Աւագի—II—282
Պապ. որդի Վանէսի—II—282
Պապա Սլէմ—I—238
Պապաս—II—274, 275
Պարղամ, հայր Այտինի—II—282
Պավել Վասիլև—I—61—67
Պարի, որդի Մուքելի—II—283
Պետր Ալեքսէիչ—I—187, 283, 284, 292, 360, 363, 364, 381
II—17—19, 26, 28, 38, 47, 67, 188, 199, 210, 233
Պետրոս, վարդապետ—I—383, 385
Պետրոս, որդի Աղապէկի—II—282
Պետրոս, հայր Վարդանի—II—313
Պետրոս վարդապետ, որդի խաչատուրի—II—312
Պետրոս—II—73
Պետրոս Ա
Պետրոս Մեծ
Պետրոս Ալէքսանդրի —տե՛ս Պետր Ալեքոէի
Պետրոս—տե՛ս տէր Պետրոս
Պէկնազար, հայր Շահնազարի—II—283
Պէճանպէկ(ով)—I—293
Պէտր Անդրէիճ—տե՛ս Թօլստօվ Պէտր Անարիճ
Պէտր Ենփռայթօռ
Պէտր իփրատոր
Պետրէ
Պէտրէ Ալեքսի —տե՛ս Պետր Ալեքսէիչ
Պօղոս, հայր Մարդարէի—II—26
Պօղոս, որդի Աւագի—II—313
Պուլկար—I—309
Պուլղար—I—364
Պռոշ—I—184, 239, 246
Պօղոս, առաքյալ—I—381

Ռէնդ—I—310

Սաղաթ, հայր Ճապնայի—II—283
Սայաթ, որդի Ներսէսի—II—283
Սազուղ, յուզբաշի—II—71, 80, 81, 83
Սալահ. փաշա—II—234, 236
Սահակ, հայր Սիմօնի—II—299
Սահակ, որդի Գրիգորի—II—313
Սահակ. որդի Յօվսէփի—II—312
Սահակ—II—298
Սահար. հայր Մանուկի—II—313
Սահրատ Սէրկէյրվ—II—241

Սայամ, որդի Գրիգորի—II—283
Սայի, որդի Խազումի—II—283
Սարգիս (նաև Սարքիս) յուզբաշի—II—25, 27, 63, 71, 77, 92, 200, 235, 251, 278, 282, 283, 285—287, 291
Սարգիս, Դուլսանցի—II—187, 188
Սարգիս Ջարապերթու—II—29, 30, 41, 72, 78, 79
Սարգիս, հայր Պալասանի—II—275
Սարգիս (զանազան)—II—27, 60, 113, 188, 279
Սարուխան, յուզբաշի—II—27, 41, 56
Սարուխան, որդի Ասատուրի—I—186
Սարքիս, հայր Պաղտասարի—II—282
Սարքիս, հայր Ադամի—II—283
Սարքիս, հայր Արութունի—II—283
Սարքիս, հայր Հանի Դովութի—II—283
Սարքիս, հայր Փիրու—II—283
Սարքիս, հայր Նավասարդի—II—283
Սարքիս, հայր Ներսէսի—II—282
Սարքիս, որդի Վանէսի—II—282
Սարքիս, որդի Ովանիսի—II—283
Սարքիս, որդի Ավաքի—II—283
Սարքիսյան (նաև Սարգիսյան) մելիք—II—87, 282, 283, 285, 287
Սաֆար դի Վասիլի—I—30, 32, 34, 53, 54, 59, 107, 108, 113, 377
Սաֆար, հայր Յոհանէսի—II—313
Սաֆրազ, յուզբաշի—II—283
Սաֆրազ, որդի Մելքոնի—I—186
Սեւում ղզա—II—72
Սիմէոն, կթղ. Հայոց—I—233
Սիմէոն, թղթատար—II—73
Սիմոն, յուզբաշի—II—290, 291, 293
Սիմոն Պապով—II—217
Սիմոն Վինթր—I—294
Սիմոնէր եազիչի—I—294
Սիմոն, որդի Սահակի—II—299
Սիմոնէր—I—352
Սմայուն—տե՛ս Սիմոն, յուզբաշի
Սողոմոն—I—359, 381
Սոֆիաս—տե՛ս Սուքիաս
Սուղի—II—49
Սուքիաս, որդի Շահինի—I—187, 241, 249, 276
Սոխով—տե՛ս Սրխով
Ստեփան դի Դաւիթ—I—68, 72, 74, 77
Ստեփան, հայր Գրիգորի—II—312
Ստեփաննոս Նավախկա—I—284, 359
Սրխով—II—52, 53, 73, 81, 231, 232
Սօրխայ բէկ—II—62

Վախթանգ (նաև Վախտանգ) խան—II—17—19, 25, 26, 29, 30, 63, 67, 70, 88, 99, 113, 220, 230, 233, 235, 250, 270, 282, 284, 288, 290
Վախտանկի տղա—II—64, 73
Վանէս, հայր Եղիէի—II—282
Վանէս, հայր Մարտիրոսի—II—282
Վանէս, հայր Մխիթարի—II—282
Վանէս, հայր Սարքիսի—II—282
Վասիլ Տիմէֆիչ Փուրվօտի—I—380
Վասիլ, որդի Իւան Կարապետի—II—293
Վասիլի Վէաէնիք—I—293
Վարդան Ասլանիչ—I—20
Վարդան, որդի Թորոսի—I—276
Վարդան, որդի Էմինի—II—313
Վարդան, որդի Պետրոսի—II—313
Վարդան, թղթատար—II—86
Վարդան, քյոխվա—II—263, 264
Վիքրշրօֆ—տե՛ս Ջաքարէ Վիշտօն

Տէր Ալէքսան—II—52
Տէր Անդոն (նաև Անտոն)—II—77, 183, 206, 214, 217, 254, 258
Տէր Գրիգոր— (զանազան)—II—270, 287—289
Տէր Դաւիթ—II—188
Տէր Եսայի—II—283
Տէր Խաչատուր—II—87
Տէր Ղազար, հայր Ակոբի—II—282
Տէր Մէլիքսէթ, հայր Մարկոսի—II—282
Տէր Մինաս—II—263, 264
Տէր [illegible]—II—290
Տէր Մօսէս—II—290
Տէր Մօվսէս (զանազան)—II—287, 289
Տէր Յովաննէս, որդի Աթապէկի—II—282
Տէր Ներսէս, որդի Ղայամի—II—283
Տէր Ներսէս—II—188
Տէր Ոհան—II—188
Տէր Պետրոս (զանազան)—II—206, 230
Տէրտէր—II—288
Տօլուխան, հայր Յարութիւնի—II—313

Ուլուխան, հայր Ներսէսի—II—283
Ուլուխան, որդի պաւո—II—283
Ումար փաշա—II—266

Փալաքին—I—184, 239, 247
Փանոս Դափին—II—289
Փանի, յուզբաշի—II—60, 71, 78, 79
Փանի (զանազան)—II—56, 188, 246
Փանոս—II—49
Փավլ Թասալի—տե՛ս Պավել Վասիլև

Փիլիպ—տե՛ս Ֆիլիպ
Փիլիոլ—II—236
Փիլիոլոս. որդի Հէկազի—I—186, 241, 248, 250
Փիրի. դի Մնացական—I—138, 139
Փիրի, որդի Սարգսի—II—283

Քալբալի պէկ—II—221, 236, 241
Քամալ. հայր Մերոմի—II—283
Քալիխաուտրօվ—II—87, 92
Քեվսա (նաև Քէվհա) Չէլէպի—II—183, 189, 206, 214, 217, 250, 254, 258, 269—271, 280, 286, 287, 290, 293
Քիրվա Չալապի—տե՛ս Քեխա Չէլէպի
Քուրթաճա—II—246
Քրիստոյֆոռ—II—62, 63, 114, 271, 281, 286—288

Օհան—տե՛ս Ոհան, յուզբաշի
Օղուզ—II—113
Օվաճ. մելիք—II—291
Օվաճիս, հայր Միրզախանի—II—283

Ֆէտո Մաթվ—II—189
Ֆիլիպ—II—220, 221, 235

Alexander Magnus—I—201
Andreas Hoffer—I—273
Andreas Larson Wolf—I—272
Assatur Sarokan—I—190

Bagdazar Thadeus—I—190
Bagdazi Melchion—I—190
Bawortt de Melchion—I—190
Broschensis princeps—I—188, 189, 194, 195

Eggias Philippi—I—190
Endere que Rytonoffe—I—274

Fabian Kreisiler—I—275
Franse Mikoliche Choletta—I—275
Frantz Rudolph—I—272

Gantz Polsohn—I—273
Ghinrich Johan Rateken—I—272

Hammer—II—351

Israël } —I—188, 189, 194—196, 201,
Israël Ory } 256, 264

Ioannes Withelm—I—194
Iwan Romanof—I—275

Jan Peter son Ansse—I—275
Jan Frantz—I—275
Jan Seler—I—275
Jan Sikrinski—I—272
Jacob Reich—I—274
Jacob Thun—I—275
Jachim Kraft—I—274
Jauri Agadjan—I—190
Johan Friderich von Boemeln—I—271
Johan Fabian Kreckler—I—271
Joseph Grondt—I—273

Leopoldus—I—195

Martin Brand—I—273
Melchion de Saphras—I—190
Michaël Rodionov—I—255
Michala Dorfelch—I—275
Michell Herman—I—274
Minas Vertabet—I—188, 189
Miron } —I—254, 255
Miron Wassilik— }
Moritz Daniel Utholtz—I—271

Nasar Arechowitz—I—255, 263
Narinber Schanazar—I—190
Nawe de Iohannes—I—190
Nicola Iwanow—I—275
Niklas Michelson—I—272
Nicolaum Spatarum—I—219, 255
Nohabet Vice-Patriarch—I—255

Ory—*mb'u* Israël Ory

Peter Rudolfson—I—275
Petrus Alexievic—I—187, 194
Philip Franc Coulon—I—271
Philip Kilbürger—I—275

Simon Grauff—I—271
Simon Kruaft—I—275
Simon Patriarch—I—255
Simon Welneter—I—273
Simonnelr—I—276
Spatarl—*mb'u* Nicolaum Spatarum
Schahini de Suchias—I—190
Shrederus Iohannes Joachimus—II—339

Theodor Alexiewitz Golovin—I—262
Toman di Ouanes—I—383
Tomas Jacobfrei—I—275
Tomas Fordt—I—274

Zacharias Witshok—I—275

ГЕОГРАФИЧЕСКИЙ УКАЗАТЕЛЬ

Абазия—II—117
Абаран—B—LXXVI, LXXVIII
LIII, LXXIII, LXXXI, LXXXV
II—348
Агарак—II—339
Агач—II—85
Агван—Акван, Агванская страна.
I—237, 246, 249, 253, 361, 371, 372, 374, 375
II—27, 33, 201, 339.
Агдаш—II—54
Агражан—II—8, 10, 155. 207, 210, 212
Агчакали—II—103
Агче—II—45
Адирбей—см. Азербайджан
Азербайджан—B—XXIII, XXV, XXXV, LIII, LXXIII, LXXXI, LXXXV
II—98, 139, 181, 343.
Азия—B—XXII, XC
I—202, 257, 378
II—116. 136
Азов—B—XXVIII
I—180
II—117, 154, 158
Азрюм, Арзерум, Арзрум, см. Эрзерум
Акулис—B—IV
I—260
II—33. 54. 55. 337
Алеппо—B—XII, XXXIII
I—172
II—149
Алидзор—B—LXXXIII
II—352
Амадан—B—XXV, LXXV
II—74. 144, 154, 155, 157, 180. 219, 228, 321, 351.
Амбурские земли, см. Гамбург
Амстердам—I—107, 274, 279
II—342
Анатолия, Восточная Анатолия—B—XVIII
I—257
II—125, 133
Ангелакот—B—XVI
I—193, 217
Ангерекот, см. Ангелакот
Англия—B—X. XI, XXVI, XXVII, XXXII, CII
Андреевская деревня—I—37, 40
II—155
Апанак—II—84, 102, 197
Арагац—B—XLIV
Аракс, Араз—B—XVII. XVIII, L. LV. XCII
I—212, 213
II—52, 76. 154 155. 165. 174. 179, 294, 345
Арарат—B—XLIV, XLV
II—16, 300. 307
Араратская долина—B—LXXVII
Араратская провинция—B,—XLV
I—372
Ардабат, см. Ордубад
Ардаган—II—220
Ардебиль, Ардевиль—B—LXXV. LXXXI, LXXXVII, XCVI
I—288. 370
II—33. 51, 74, 112, 134. 139. 141, 144, 154, 167, 168, 181, 220, 321.
Арешский район—II—352
Ариван, см. Ереван
Армани Барахум—I—352

Армения—В—XIV, XVI, XVII, XVIII, XIX, XX, XXVI, XXIX, XXXI, XXXII, XXXIV, XXXVI, XXXVIII, XLIV, XLV, LII, LIV, LXIV, LXXVI, LXXXV, LXXXVIII, CI, CII,
I—190, 207, 220, 256, 257, 258
II—98, 110, 117, 119, 128, 139, 141, 154, 220, 225, 251, 277, 292, 335, 336, 338, 343

Армения (Большая)—II—65, 85, 86

Армения (Великая)—I—203, 249, 374, 379, II—49, 300

Армения (Восточная)—В—XXX, XLV
II—337, 352.

Армянская земля—В—XXII
I—195, 211, 212, 215, 230, 243, 251,
II—242.

Армянское королевство—I—202

Армянское царство—В—XVI
II—341

Архангельск—В—V, VI, VII, XI
I—6, 7, 15, 18, 19, 21, 22, 29, 35, 36, 46, 47, 48, 50, 52, 63, 98, 99, 108, 136, 138, 139, 157, 166, 167, 168, 169, 171, 229, 231, 279, 281, 282, 351, 386
II—338.

Архангельский город—I—16, 20, 42, 43, 44, 45, 51, 60, 61, 105, 274.

Архангельский порт—В—VII

Астраханское море, см. Каспийское море.

Астрабад—В—XXIX
II—161, 162, 173, 178, 228, 262, 294, 337, 350, 387.

Астрахань—В—VII, VIII, XX, XXII, XXVIII, XXXVI
I—5, 8, 9, 10, 11, 13, 15, 16, 17, 18, 20, 21, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 33, 34, 36, 37, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 61, 63, 64, 65, 66, 67, 78, 79, 80, 82, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 94, 97, 98, 105, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 120, 122, 123, 124, 140, 150, 152, 153, 154, 155, 157, 158, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 168, 171, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 211, 214, 218, 259, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 287, 291, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 307, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 327, 328, 329, 333, 335, 336, 342, 343, 344, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 354, 355, 356, 362, 372, 376, 377, 378, 379, 386.
II—7, 11, 23, 32, 34, 36, 43, 53, 127, 128, 139, 140, 145, 146, 148, 167, 190, 191, 192, 193, 195, 196, 200, 203, 204, 222, 223, 224, 304, 306, 323, 324, 326, 329, 333, 334, 341, 342.

Астраханская губерния—I—178

Атырпатакан—II—20

Афонские земли—I—273

Афурджи—II—353

Бавария, Баварская земля—I—226, 230, II—336

Баку, Баке, Баки, Бакиа—В—XXIX, XXX XXXII, XXXV, XXXVI, XXXVIII, LVIII, LXXVI, LXXXVI, XC.
I—386, 387.
II—8, 12, 40, 43, 44, 46, 47, 52, 54, 60, 64, 76, 85, 103, 105, 109, 139, 141, 142, 143, 152, 161, 162, 173, 177, 178, 191, 196, 202, 204, 205, 208, 209, 210, 211, 213, 216, 235, 238, 242, 243, 252, 253, 256, 262, 268, 272, 304, 307, 309, 310, 316, 320, 344, 345, 350.

Балда-река—I—94.

Балтийское море—В—XXVI
I—153

Балтика—В—XXVI.

Бандарабат—I—203.

Барахум (Большой)—II—351

Барахум (Меньшой)—II—351

Барда—В—XXXIX, XL, LI, XLIV, LXIII, LIV, LXI, LXII, LXXXVIII.
II—28, 30.

Баргушат—В—LVI, LXXXIX.

Барс—II—33.

Батурин—I—4

Башара—II—140

Башиачуг—см. Имеретия

Баязет—В—XCVI
II—322.

Бездер—I—213.

Бендер—Абаси—В—X

Билбила—I—356

Большой сыгнах—В—XL, LVIII.

Борчалу—В—LIII, LXXXI
II—201, 222

Брады—I—3.

Бранденбургская земля—I—271, 273, 277, 278.

Брашов—I—217
Букорешт—I—217
Буши—II—268, 352.
Бухара—I—94.

Вавилон—II—33, 157, 158, 166.
Вагаршапат—B—XCVII
II—16.
Ванамер, село—II—351.
Варанда—B—XL, LXXX, LXXXVI, XCIV, XCV
II—57, 222. 337.
Варанда, магал—B—XXXIX
II—89.
Варандинский сыгнах—B—XXXIX
Варшава—I—218.
Василково—II—311, 312.
Вейнгеймия, см. Менгаен.
Вена—B—XII.
I—196, 217, 218, 260.
II—116, 127, 136, 147, 153.
Венгерская земля—I—273, 274, 278.
Венеция—B—XXVI, XXXIII.
I—136, 217.
II—342.
Венецкая земля—I—3, 4, 5.
Видина—II—158.
Волга—B—XIX.
I—31. 94, 155, 163.
II—340.
Вологда—I—7, 18, 265, 266.
Вологна—I—157.
Волошская земля—I—4, 172, 312.
II—308, 311.
Воронеж—I—271.
Вохомская волость—I—68.
Всесвятское село—I—74.
II—336.

Гадрут—B—LIV.
II—51, 52.
Гамбург—B—VIII.
I—278.
Гандвасар—B—XXI, XXXVI, XLVIII, LXIII.
I—362, 368, 369, 370.
II—61, 112, 204, 252, 351.
Ганновер—B—XXVI.
Гатыр Патакан, см. Атырпатакан.
Гданск—I—273, 278
Гейденберг—I—217
Гели—II—207, 219
Германия—B—XX. XXVI.
I—29, 42, 43, 44, 45, 46, 49, 52. 169, 171, 203, 229.
II—302, 309. 339.
Гсхаркуни—B—XL, LXXXVI.
II—76, 86, 90, 337.
Гиана, см. Гилян.
Гилян—B—IX, XII, XVII. XXVII, XXVIII, XXIX. XXXII, XXXIII. XXXVIII XLII, LVIII, LXXXVI. LXXXVII, XCVII.
I—91, 93, 114, 115. 122, 124, 141, 143. 147, 148. 173, 179, 180. 288.
II—10, 23, 32, 33, 40, 55, 76, 112, 115, 139, 141, 144, 149, 150, 155, 161, 162, 165, 173, 178, 205, 209. 211, 213, 214, 216, 228, 229, 237, 239, 240, 243, 252, 253. 256, 260, 296, 326, 337, 340, 342, 344, 387.
Гилянская область—II—350.
Гирканский проход—II—337.
Гиспаган, см. Испаган.
Гокча—II—322.
Голландия—B—X, XII.
I—71, 101, 118, 124 139, 160, 180. 281, 282.
Голландская земля—I—27, 156, 274, 278.
Гори, Горы (разные)—I—68.
II—103.
Гребни—II—123.
Гродно—II—341.
Грузинская провинция—I—372.
Грузинские земли—I—60, 95, 209, 213, 243, 258.
II—327.
Грузия, Гуржистан—B—XV. XVII, XVIII, XXVI. XXIX, XXX. XXXI, XXXII, XXXIV, XXXV, XXXVI, XXXVIII, XLIV, XLVIII, XLIX. LII, LIII, LIV, LV, LX, LXI, LXXIII, LXXIV, LXXXV, XC, XCIX.
I—256.
II—7, 8, 9, 10, 21. 34. 36, 49, 58, 59. 69, 76, 98, 106, 107, 110, 116, 117, 119, 120, 127, 128, 138, 139, 141, 152, 154, 157, 335, 338, 343, 346, 351.
Грузия (Восточная)—B—XXX.
Гулалан (местность у Дербента)—II—82, 83.
Гюлистан, Гуластан, Гюлюстан (см. также Барда, Партав)—B—XL, LXXXV, LXXXVI, XCIV, XCV.

II—30. 74. 85.
Гюлистан (магал)—В—XXXIX, XLIII.
Гюлистанский сыгнах—В—XLVII.
Гюмри—В—LXXVII.
Гянджа. Генжа—В—XXII, XXXV, XXXVI, XXXVII, XLII, XLIII, XLIV, XLV, XLVIII, L, LI, LII, LIII, LIV, LXI, LXII. LXVI, LXVII, LXVIII, LXIX, LXX, LXXI. LXXII. LXXIII, LXXIV, LXXV, LXXXI, LXXXV, LXXXIX, XCVI.
I—295, 370.
II—9. 12, 14, 15. 21, 22, 30, 31, 33, 44, 45, 46, 49, 51, 52, 54, 55. 65, 69, 72, 74, 76. 77, 84, 87, 89. 91, 96, 97, 101, 103, 109. 110. 115, 181, 199, 201, 202, 205, 206, 212, 220. 222, 244, 251, 253, 265, 267, 268, 272. 294. 296. 326, 337, 344, 347, 353.
Гянджинская, Кенджинская провинция—II—97.
Гянжинская область—В—XCVI
Гянджинское ханство—В—LXXXVIII

Дагистан—В—XIII, XXIII, XXV, XXVIII, LI, LXV, LXXXII, XCVI
II—76. 145, 253, 345. 350.
Дагистанская земля—II—116, 117, 119.
Дания—В—XXVI.
II—341.
Даралагез—II—337.
Дацкая земля—I—274, 278.
Дербент. Дербень—В—XXVIII, XXIX, XXXV. XXXVIII, LXXV, LXXVI, LXXXVII, XCL
I—162, 211, 370, 386.
II—8, 11, 17, 76. 105, 131. 139, 140, 141, 143, 155, 156, 161, 162, 173, 177, 178, 179, 205. 207, 209, 210, 211, 213, 216, 233, 239. 243, 262, 265, 266. 267, 268, 272, 293, 294. 296, 309, 310, 325, 347, 350,
Дербентская пристань—I—94, 116.
Джермук—II—352.
Джульфа—II—15, 22. 154.
Джульфа (Новая)—В—XII.
II—345.
Дизак, Дуваг—В—LI, LIV, XL, LXXXIX, XCIV
II—30, 57.
Дизакская провинция—II—89.
Дизакский магал—В—XXXIX
Дизакский сыгнах—В—XXXIX.
Дмитровская—I—354.
Днепр—I—4, 5.
Дон—В—XXXIX.
Дон—I—170. 171, 180.
II—353.
Думное—I—3.
Дунай—I—172, 343.

Египет—II—220.
Елмас—II—181.
Ереван—В—XV, XVII, XXIX, XXX, XXXI, XXXVI, XLII, LII, LIII, LXIV, LXVIII, LXXV. LXXVI, LXXVII, LXXVIII, LXXIX, LXXXII, LXXXIV, LXXXV, XCVI, XCVII.
I—213, 216, 217, 253, 257, 258, 291, 370.
II—12, 13, 20, 21, 22, 35, 51, 56, 76, 82, 103. 115, 127, 130, 131, 144, 146, 152, 153, 181, 198, 199, 201, 202, 205, 206, 220, 221, 243. 244, 256, 265, 322, 337, 344.
Ереванская область—В—LXXVI, LXXVII. II—85.
Ереванская провинция—В—XXVI, LXXIII I—372.
II—45, 46, 97, 181.
Ерицваник—В—LV.
Ернджак—II—337.
Ярославль, см. Ярославль.
Ехегнадзор, р-н—II—352.

Жоржия, см. Грузия
Жульфа, см. Джульфа

Загам—II—337.
Закавказский край—В—LXVI.
Закавказье—В—XV, XVII, XVIII, XXI, XXIII, XXV, XXVI, XXVII, XXVIII, XXIX. XXX, XXXI, XXXII, XXXIII, XXXIV, XXXV, XXXVI, XXXVII, XXXIX. XL, XLII, XLIII, XLIX, L, LI, LII, LIII, LIV, LV, LVIII, LX, LXII, LXIII, LXVIII, LXIX, LXXI, LXXII, LXXIII, LXXIV, LXXV, LXXVI, LXXXIII, LXXXV, LXXXVII. LXXXVIII, LXXXIX, XC, XCII, XCVII, XCVIII, XCIX. CII.
II—339, 343. 348, 349, 351.
Закавказье (Восточное) — В — XXXVI, LXXXVII.
Закавказье (Центральное)—В—LXV.
Зангезур, см. Кафан.
Зангу—В—LXXVIII
Звягень—I—3.

Иверия—II—9.
Иерусалим—B—LXXIII.
I—128.
II—21. 46. 97, 311.
Измаил—II—311.
Имеретия—I—291.
—II—222, 336, 340.
Индия—B—X, XI.
I—91, 93. 101, 105, 338.
II—335.
Индиякут, см. Англолакот.
Иран, Ирен, см. Персия.
Ириван, см. Ереван.
Иреванская провинция, см. Ереванская провинция.
Испаган, Испахан—B—XI, XIII, XXI, XXII, XXV, XXVI, L.
I—95, 121, 127, 128. 130, 132, 133, 135, 136, 251, 291, 296, 299, 301, 302, 303, 307, 347, 372.
II—13, 15, 17, 33, 44, 52. 106. 130, 139, 144, 147, 157, 177, 182, 220, 228, 338, 345.
Италия—B—XVI.

Кабала—B—LXXXIV, LXXXV.
II—52, 74, 82, 83, 266, 267, 268, 272, 351.
Кавар—B—XLV.
Кавказ—B—XIV, XXIII, XXVIII, LXV, XCIII, XCVII.
II—155, 342.
Кавказские горы—B—XLIX.
II—155, 157, 350
Кавказское побережье—B—XXX.
Казанча—II—219.
Казань—I—40, 270, 276, 278. 287, 298, 299, 300, 318, 319, 326, 327, 328, 340. 352, 353. 354, 355, 376, 377, 379, 386, 387.
Казах—B—LIII, LXXXL
II—201, 222.
Казвин, Казбин—B—LXXXVII.
I—125, 148. 149, 372.
II—13, 16, 33, 56, 74, 146, 177, 228.
Казыкерменский—I—287.
Кайтаг—II—350.
Калан—II—252.
Калбин—I—148
Каменец-Подольск—II—297, 300. 305, 306, 307, 308, 309, 310 314, 315.
Кандагар—I—291, 306, 316, 372.
II—22, 339, 347, 348.
Канзасар, см. Гандзасар.
Капчиыста, см. Кафан.
Кар—B—LXXXIX.
Карабах, Карабаг—B—XII. XXI. XXII. XXIV, XXXVI, XXXVIII, XXXIX, XL, XLII, XLIII, XLIV, XLV, XLVI, XLVIII, L. LI. LII. LIII, LIV, LV, LVII, LVIII, LIX, LX. LXI, LXII, LXIII. LXV. LXVI, LXVIII, LXIX, LXX, LXXI, LXXII, LXXIII, LXXIV, LXXV, LXXVI, LXXVII, LXXXI, LXXXV, LXXXVI. LXXXVII, LXXXVIII, LXXXIX, XCIII, XCV, XCVII, XCVIII, CII.
I—234.
II—22, 27, 54, 55, 58, 59, 62, 64, 66. 69, 70, 72, 75, 77, 78, 96, 100, 101, 113, 181, 186, 191, 201, 202, 206, 241. 252, 254, 255, 265, 270, 338, 339, 345. 347, 351.
Карабах (Нагорный)—B—XLV, LX. XCIV. XCVIII.
Карабахская область—B—XXXIX.
Карабахская провинция—B—XLXI.
I—372.
Карабахское ханство—B—XXII, XLI, XCIX.
Караглух, укрепление—B—XXXIX.
Карадаг—B—XCVL
II—337.
Каракулы, гора—II—202.
Карби—B—LXXVIII. LXXIX.
Карин-так—B—XLIL
Каркар—B—LI.
Карс—B—LXXVII
II—16, 85, 152.
Картлия, Картвелия, Картли—B—LII, LIII, LXI, LXXI, XCIX.
II—337, 339, 340, 343, 347, 348.
Картлинское владение—II—107
Касаль—I—278, 281, 282, 283.
Касимов—I—278.
Каспийское море—B—XIII, XV, XVII, XIX, XXI, XXV. XXVII, XXVIII, XXIX, XXX. XXXI, XXXII, XXXV, XLVIII. XLIX, LVIII, LXXX, LXXXI. XCVII, CI,
I—90, 91, 115, 288, 355, 356. 386.
II—11. 37, 40, 119, 128. 131, 132, 133, 134, 138, 139, 140, 141, 142, 143. 145, 147, 148, 149, 150, 151, 155, 161, 162, 163, 164, 171, 172, 173, 174, 179, 180, 181, 205, 206, 208. 213, 215, 216, 242, 251. 253, 262, 296, 306, 311, 326, 351, 352.

Каспийское побережье—В—XVI. XXX. XXXIII, LXXV, LXXXV. XCI.
Кафан, Капан — В — XVI. XXXVIII, XL. XLI, XLIII, XLIV, XLV, LI, LII, LIII, LIV, LV, LVI, LVII, LXV, LXVIII. LXXIV, LXXV. LXXVII, LXXXI, LXXXII. LXXXV, LXXXVIII, LXXXIX, XCIII, XCVII, XCVIII, CII.
II—16, 20, 22, 33, 184, 205, 212, 252, 256, 347.
Кафан (Большой)—II—337.
Кафанская земля—II—243.
Кафанская провинция—II—51. 275.
Кафанское нагорье—В—XLV.
Кахетия, Кахет—В—LIII. LXI.
II—36. 59, 106, 107, 110, 153, 336, 338.
Кашан—II—56.
Кегаркуни, Келакуни, см. Гехаркуни
Киев—I—3, 4, 145.
II—121, 126, 303, 304, 305, 306, 309, 310, 311, 312.
Киевская губерния—II—305.
Кизылбашское государство—I—214.
Килан, см. Гилян.
Кирманшах, Керманшах, Кырманшах—В—LXXV.
II—157, 181.
Кирс—В—XL.
Китай—I—98.
Киштаф—I—212.
II—337.
Клин—I—72 74, 75, 157.
Ковригина—I—68.
Козин—I—205.
Козлов—I—31.
Колина—В—XL.
I—75.
Коломенское—I—73.
Коломна—I—278.
Колывань—I—68. 69.
Колычево—I—74.
Комышенка—I—270, 354.
Константинополь—В—XV, XVIII, XXII. XXVI, XXVIII, XXX, XXXII, XXXIII. LXXXIV. CII.
I—172. 191, 257.
II—35, 36, 55, 116, 121, 123. 124. 127, 128, 132, 133, 134, 141, 143, 146, 151, 153. 158, 159 172. 209. 216. 217. 218. 275, 301. 306. 311. 320. 338. 347. 348, 349.
Копенгаген—I—274.
Корец—I—3.
Корфа—I—3, 4, 5.
Кофлан-Тивен—II—198.
Кохтан кавар, Кохтан—В—XLV, LXXV
II—16.
Кочиз Аветараноц—В—XXXIX.
Краков—I—217.
Крепость Святого креста—II—209, 210, 212, 216, 218, 222, 223. 224, 262. 265.
Кронштат—I—273.
Крым—I—306.
II—36, 117, 121, 158.
Кубань—I—316.
II—117.
Кузмодемьянск—I—278.
Кура—В—XXXVI, XXXVII, XXXIX, XLIII, XLVIII, L, LI, LXVII, XCI.
II—12, 30, 44, 52, 54, 61, 64, 149, 154, 155, 156, 163, 164, 165, 174, 179, 180, 242, 252, 294.
Курдистан—В—XCVI.
I—372.
II—322.
Киштах, см. Киштаф.
Кюбечи—II—207, 219.

Ленгебус, деревня—I—146.
Ливония—II—342.
Лингер, деревня—I—124.
Литва—II—341.
Литовский рубеж—I—197.
Лорсит—I—212.
Лори—В—LXXI, LXXXI.
II—110, 222, 337.
Львов—I—3, 4, 5.
Любка, город—I—270, 272, 277.
Люблин—I—276.
Люнгебус, деревня—I—120.

Магауз, см. Чартаглу.
Мазандаран, Мизендрон—В—XXIX. LXXV.
I—288.
II—161. 162, 173, 178, 208, 209, 211, 213, 228, 262, 340, 350, 387.
Малая Азия, см. Азия.
Малый сыгнах—В—XL, LVIII.
Марага—В—XCVI.
II—181.
Марсель—В—181.
Меглур-Авахи, деревня—II—268.
Мегри—II—337.

Медитеранское море, см. Средиземное море
Медкача, город—I—274.
Межгет, Межвете—I—127, 132.
Мейсари—II—346.
Мекка—B—LXXIII.
II—46, 97.
Мемль, город—I—271.
Менгаен—I—217.
II—337.
Мешет—I—129, 131, 135, 136, 306, 347, 372.
Милитинская земля—I—155, 291, 310, 317.
II—22.
Милития—II—35, 36, 76.
Мингрелия—II—117.
Михликовах, деревня—II—352.
Монастыри: Арарацкий—II—86.
Гандзасарский—B—XXXIX.
II—64.
Мессари, Мисара—II—60.
Сагьянский—II—61—64.
Святово Георгия—I—253.
Мордова—I—121, 356.
Москва—B—VII, IX, XI, XII, XVI, XVII, XVIII, XXII, XXIII, XXIV, XXVII, CIII.
I—3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 41, 42, 43, 44, 45, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 96, 97, 98, 99, 100, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 126, 128, 135, 138, 139, 140, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 174, 177, 181, 197, 198, 205, 207, 216, 218, 219, 221, 223, 224, 225, 226, 230, 235, 241, 253, 259, 265, 267, 268, 269, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 286, 287, 288, 290, 291, 298, 299, 301, 302, 307, 308, 310, 311, 312, 314, 317, 318, 319, 326, 327, 328, 329, 330, 341, 342, 343, 344, 346, 348, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 367, 369, 371, 376, 377, 378, 379, 386, 387.
II—7, 23, 53, 64, 68, 73, 74, 81, 83, 87, 90, 102, 103, 104, 108, 118, 121, 122, 129, 145, 156, 158, 190, 191, 192, 195, 197, 222, 224, 226, 228, 229, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 310, 311, 312, 317, 323, 324, 328, 329, 334, 336, 338, 340, 341, 342, 343, 347.
Московская губерния—I—77.
Московские станы—I—236.
Московское государство—B—VI, XI, XIV XV.
I—49, 98, 208, 216, 311, 312
II—333.
Мрав—B—XL.
Муганская степь—B—LXXXIX, XC.
II—337.
Мулла-Халил, деревня в Дербентском районе—II—351.
Мултянская земля—I—4, 217, 218, 312.
Муром—I—278.
Мускурский округ—II—351.
Мусульман Варахум, деревня—II—352.
Мушкур—B—XCIII.
II—76, 268, 272, 317, 351, 352.
Мцхет—I—345.
Мюгуре, деревня—II—207, 219.

Навандара, см. Мазандаран.
Намур—I—217.
II—337.
Нарва—I—46, 272, 338.
Наринкалу—I—103.
Нахичеван—B—XVII, XLV, LVI, LXXV, LXXIX.
I—212, 213, 258.
II—65, 74, 112, 181, 201, 221, 307, 337.
Нежин—I—3, 273.
Немецкая земля, см. Германия.
Неонбурк—I—195.
Ниж, деревня—II—352.
Нижний сыгнах—I—XVI.
Низовая—B—XXIII, XLVIII.
I—118, 121, 122, 143, 144, 145, 147, 158, 159, 211, 253, 280, 281, 288, 295, 296, 297, 299, 300, 302, 305, 307, 308, 310, 314, 315, 317, 318, 327, 343, 344, 348 356, 369, 378.
II—17, 74, 84, 323, 328, 352.
Низовая пристань—I—94, 116, 119, 161, 353, 365.
Новгород—B—V, VII, XI.
I—46, 98, 157, 173.
Новгород (Великий)—I—5, 29.
Новгород (Нижний)—I—278.
Нугды, деревня—II—351.
Нуха—B—LXXXII
II—338, 352.
Нухинская область, см. Кабала.

Оешан—I—386.
Ордубад—B—LXXV, LXXIX.
I—212.
II—111, 174, 175, 181, 220.
Османская империя, см. Турецкое государство.
Острово—I—68, 72, 75.

Павлово—I—68.
Палестина—II—16.
Панишин—I—31.
Парарту, провинция—II—40.
Париж—I—271.
Парис, *Парисос*—II—346.
Партав, *Парарту*, см. Барда
Пасал —I—271.
Пассаровицы—B—XXV
Пахрина—I—70.
Пашачегу, см. Имеретия.
Передняя Азия, см. Азия.
Перекоп—II—158.
Переславль Рязанский—I—278.
Персидская земля—B—XXXI.
I—43, 51, 52, 97, 99, 100, 155, 169, 171, 253, 306. 329. 342, 365, 370, 376, 386.
II—22.
Персидский залив—B—XIII
Персидский край—II—197.
Персидский рубеж—I—212.
Персидское государство—B—XXXVI.
I—108, 115, 141, 144, 169, 209, 231.
II—28, 111, 118. 142. 147, 173, 175. 177, 178, 181, 286.

Персия, Персида—B—V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII, XIV, XV, XVI, XVII. XVIII, XIX, XX, XXI, XXII, XXIII, XXIV, XXV, XXVI, XXVII, XXIX, XXX, XXXI, XXXII, XXXIII, XXXV, XXXVI, XXXIX, XLVII, L, LI, LIII, LV, LXI, LXV, LXVI, LXIX, LXXII, LXXIII, LXXV, LXXVI, LXXXI, LXXXIV, LXXXVII, LXXXIX, XC, XCI, XCII, XCV, XCVII, XCVIII, CI, CII.
I—14, 15, 21, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 48, 49, 53, 54, 55, 91, 93, 94, 100, 102, 103, 105, 106, 107, 108. 109, 110, 113, 114, 116, 135, 136, 142, 145, 168, 170, 172, 173. 174, 175, 177, 178, 179, 180, 181. 208, 221, 223. 224, 225, 251, 253, 258. 270. 271. 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 281, 282, 285, 286, 287, 290, 298, 299, 301, 305, 306, 307, 310, 312, 316, 317, 318, 319, 327, 328, 329, 342 344, 347, 351, 355, 356, 357, 358, 367, 368, 369, 370, 378, 379, 388.
II—11, 15, 20, 22, 23, 32, 34, 37, 40, 43. 47, 55, 75, 110, 117, 119, 120, 122, 123, 124. 125. 126, 127, 128, 133, 136, 138, 139. 140. 142, 143, 144, 145, 147, 148, 149, 150, 151, 153, 154, 155, 157. 160, 161. 169. 170, 174, 176, 177, 178, 181, 182, 188, 190, 192, 193, 203, 215, 218, 220, 223, 251, 252, 253, 256, 262, 289, 297, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311. 317, 319, 322. 324, 335, 336, 337, 339, 341, 342, 345, 348. 350, 352, 353.
Персия (Северная) —B—XVIII
II—343
Петербург—см. Санкт-Петербург
Пешки—I—73, 74, 75.
Полтава—I—319
II—344.
Польская земля—I—3, 5, 305, 311, 312, 386.
Польский Ярослав—II—217.
Польша, Полша—B—XXVI.
I—4, 71, 136, 219, 229, 274, 311, 312, 314.
II—302, 304, 305, 306, 308, 309, 311, 312. 336, 341.
Порта, см. Турция.
Порта Оттоманская, см. Турецкое государство.
Преображенск—II—158.
Преславль, Переславль Залеский—I—7, 18, 266, 278.
Прикаспий—B—XXVII, XXIX, XXXIV, XXXVIII, LVIII, LXXXI, XCI.
II—342.
Прикаспийские области—II—209, 210, 211, 213, 214, 215, 217, 343, 344, 353.
Пфальцская земля—II—336.

Реван, см. Ереван
Ревель—I—72, 73, 74, 75, 76, 77.
Решт—B—XLII
II—337.
Рига—I—168.
Риш—B—XVI
Ровна—I—3
Родос—B—348
Российское государство—B—LVIII, LXXXI
I—93. 94, 100, 114, 115, 116, 117, 118.

119, 138, 145, 160, 166, 170, 174, 172 175, 281, 287.
II—179, 193, 300, 310, 368, 386.
Россия, Русь—В—V, VI, VIII, IX, X, XI, XII, XIII, XIV, XV, XVI, XVII, XVIII, XX, XXI, XXII, XXIII, XXIV, XXV, XXVI. XXVII, XXVIII, XXIX, XXX, XXXI, XXXII, XXXIII, XXXIV, XXXVI, XXXVII, XXXVIII, XXXIX, XLIV, XLVI, XLVII, XLVIII, XLIX, LI, LII, LVII, LVIII, LIX, LX. LXI, LXII, LXIII, LV, LXVI, LXXI, LXXIII, LXXIV, LXXV, LXXVI, LXXVII, LXXXI, LXXXIV, LXXXV, LXXXVI, LXXXVII, LXXXVIII, XC, XCI, XCIII, XCV, XCVII, XCVIII, XCIX, C, CI, CII,
I—44, 71, 93, 114, 118, 139, 141, 142, 143, 156, 162, 168, 172, 173, 175, 178, 180, 181, 182, 197, 198, 199, 221, 232, 234, 256, 281, 316, 358, 361, 365, 366, 379, 385, 387, 388.
II—57, 72, 87, 104, 109, 111, 114, 115, 125, 132, 134, 137, 138, 140, 141, 142, 145, 153, 158, 176, 220, 244, 247, 256, 261, 262, 282, 283, 285, 289, 294, 295, 297, 301, 304, 306, 308, 309, 310, 311, 312, 319, 323, 324, 327, 328, 329, 333, 336, 338, 339, 340, 342, 343, 344, 348, 349, 350, 351, 352, 353.
Россия (Великая)—I—49.
Ругодев—В—VII.
I—29, 30, 46.
Руменская земля—I—4.
Руми, озеро—II—154, 155, 175, 181.
Рящ—II—32, 33, 55, 240, 289, 292, 293

Сагиян—II—346.
Саксонские земли—I—271, 277.
Салмас—II—220.
Сальяны—II—105, 205, 206, 210, 296.
Самара—I—278.
Санкт-Петербург—В—VII, IX, XII, LXIV, XCI, XCII.
I—30, 46, 47, 93, 95, 96, 99, 106, 138, 139, 155, 157, 158, 160, 170, 174, 178, 179, 273, 282, 343, 352, 355, 357, 358, 363, 365, 366, 367, 371, 385, 386.
II—23, 27, 30, 55, 132, 134, 136, 145, 151, 153, 183, 190, 191, 192, 203, 212, 223, 226, 228, 251, 256, 267, 269, 271, 295, 296, 303, 329, 341, 343, 349, 350.
Сараскру—I—330.
Саратов—I—23, 278, 319.
Свейское государство, см. Шведская земля, Швеция.
Севан, озеро—В—LXXXVI
Севск—I—3, 4, 5.
Седмиградская земля—I—217.
Ссйтталу—II—352.
Селун—II—121, 144.
Сибирь—I—173.
Сисиан—В—XL.
II—252, 337.
Смирна—В—XII, XXXIII.
I—105, 172.
II—149.
Смоленск—В—CIII
I—98, 197.
II—341.
Солоники—II—348.
Спахан, см. Испаган
Средиземное море—I—180.
Стразбурк—I—272.
Суза, см. Испаган
Сулак—II—14, 210, 212, 350.
Сурат—В—X.
Сутмалу—В—LXXVII.
Сюник—II—336.

Табасаран—II—350.
Таврив, Тевриз, Тебриз—В—XVII, XXIII, LXXV, LXXVI, LXXXI, LXXXV,
I—118, 129, 213, 214, 237, 258, 372,
II—20, 33, 44, 45, 47, 56, 76, 111, 134, 142, 144, 146, 153, 154, 155, 156, 165, 166, 167, 175, 177, 181, 201, 220, 222, 228, 266, 321, 339, 343.
Тарки—II—9, 207, 219.
Татев—В—LV.
Тверь—I—6, 74, 75, 157.
Феатополь—II—307.
Теньги—В—XCIII.
II—317.
Терек, Терк—В—VIII, XXXVIII
I—17, 37, 38, 39, 40, 41, 126, 211, 307, 376, 378, 379, 386.
II—16. 119, 120, 140, 210, 212, 223, 224, 304 307.
Терон—I—347.
Тертер—В—XLIII, XL, L.
II—339.
Тикрань, город—II—307.

Тифлис, Тбилиси—В—XVIII, XXXII, XXXV, XXXVI, XXXVIII, XLV, LIII, LIV, LXII, LXIII, LXVIII, LXXV, LXXXII, LXXXV.
II—8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 20, 22, 23, 33, 34, 35, 36, 44, 46, 51, 55, 60, 62, 65, 74, 75, 85, 89, 97, 103, 107, 112, 116, 117, 118, 120, 138, 140, 142, 144, 152, 155, 158, 201, 202, 213, 222, 256, 325, 338, 343, 344, 347, 350, 370.
Токат—I—217.
Торжок, Торжки—I—73, 74, 75, 76, 157.
Тосик, деревня—II—352.
Тотьма—I—7, 18.
Трапезунд—В—XXVI
I—117.
Туг—В—LXXXIX.
Турецкая земля—I—44, 52, 97, 99, 105, 115, 155, 170, 172, 204, 312, 215, 386.
II—54, 157, 315, 329.
Турецкое государство—В—XIII, XXVI.
I—169, 387.
II—51, 117, 118, 213, 216, 142, 143.
Турская область—I—93.
Турция—В—V, IX, X, XI, XIII, XIV, XVI, XVIII, XXII, XXIII, XXV, XXVI, XXVII, XXVIII, XXIX, XXX, XXXI, XXXII, XXXIII, XXXIV, XXXVIII, XLVIII, XLIX, LXIII, LXIV, LXI, LXV, LXVI, LXVIII, LXXIII, LXXV, LXXVI, LXXVIII, LXXXI, LXXXIII, LXXXIV, LXXXVII, XC, XCI, XCVII, CI, CII.
I—145, 146, 149, 179.
II—102, 116, 117, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 156, 157, 158, 160, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 219, 220, 285, 294, 295, 336, 338, 339, 347, 348, 349, 350, 351, 353.
Тусик—II—268.

Узбекская страна—I—372.
Узрюм, см. Эрзерум
Украина—I—312.
Урдибад, см. Ордубад
Устюг Великий—I—7, 18.

Файрабад—I—337, 387.
Филизбург—I—217.
Флоренция—В—XVI
Франция—В—X, XVI, XX, XXXII, XXXIII, XXXIV, CII.
I—217.
II—346.
Французская земля—I—217, 220, 312
Фрекендаль—I—217

Хадрут, см. Гадрут
Халхал—В—XCVI
Хамадан, см. Амадан
Хапан, см. Кафан
Хачен—В—XXI, XLVII, LXXXVII, L, XCIV
II—145, 338.
Хачен, провинция—II—28, 40
Хаченский магал—В—XXXIX
Хаченский сыгнах—В—XXXIX
Хвалынское море, см. Каспийское море
Хива—I—94
Хндзореск—В—LVII
II—353
Хорасан—В—XXV
Хочу—II—181.
Христианская земля—I—97
Худаферинский мост—В—LV

Царицын—I—30, 31, 32, 170, 171, 180, 278
II—36, 223, 304, 306, 315
Царьград, см. Константинополь
Церкви: Святого Георгия—II—106
Святой троицы—II—97
Цесария—I—218
Цесарские земли—I—271, 272, 274, 278.
Цулфа, см. Джульфа

Чавандур—В—LIV
Чараберт—В—XXII, XXXIX, XL, LI, LIV, LXI, LXII, LXXIV, LXXXV, LXXXVI, LXXXVIII.
Чараберт, магал—В—XXXIX, XLIII.
Чараберт, округ—II—339.
Чараберт, провинция—II—28, 40,
Чарабертский сыгнах—В—XXXIX, XLVII
Чартаглу—I—253
II—339
Черкассы, Черкаск, Черкес, Черкесы—I—170, 171, 211, 311, 312.
Черное море—В—XXVIII
I—306, 310.
II—117, 141, 146

Черный яр—I—278
II—304, 306
Чорлу—II—352
Чорс, Чорус—B—LXXV
II—181

Шабранский уезд—II—352
Шамб—II—337
Шамшадин—B—LXXXI
II—221
Шамшадинская провинция—II—110
Шамхор—B—L
Шарур—II—337
Шафкалы, Шаркалова земля—I—310, 344
Шведская земля, швед—I—30, 46, 211, 311, 314.
Швейцарские земли—I—271, 277
Швеция—B—X, XXVIII
I—101
II—101, 338, 341, 348, 349
Шевран—B—XCIII
II—317
Шеки—B—LXXXV, XCV
II—346
Шекинская область—II—346, 352
Шекинское владение—B—XCV
Шемаха—B—XII, XIII, XXI, XXV, XXVII, XXVIII, XXIX, XXXII, XXXIV, XXXVI, XXXVII, XXXVIII, XLII, XLIII, XLVI, XLVIII, L, LIX, LXXXV, LXXXVI, LXXXVII, LXXXVIII, LXXXIX, XC.
I—16, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 125, 143, 144, 158, 159, 209, 211, 212, 225, 253, 287, 289, 291, 295, 296, 297, 299, 300, 301, 302, 304, 306, 307, 317, 327, 342, 347, 349, 352, 353, 355, 364, 365, 366, 367, 369, 370, 372.
II—13, 15, 17, 21, 22, 33, 35, 36, 37, 43, 44, 45, 51, 52, 54, 55, 60, 64, 72, 74, 76, 80, 82, 85, 103, 109, 119, 123, 128, 142, 149, 152, 155, 161, 162, 163, 164, 174, 178, 179, 180, 191, 201, 204, 206, 207. 252, 253, 264, 265, 267, 268, 272, 284, 285, 325, 326, 340, 341, 342, 346, 347, 351

Ширван—B—XII, XIII, XXIII, XXV, XXVII, XXVIII, XXIX, XXXI, XXXII, XXXIV, XXXVI, XXXVII, XXXVIII, XLIII, XLIV, XLIX, L, LIV, LV, LXIII, LXV, XCVI
I—141, 143
II—14, 27, 28, 31, 127, 139, 141, 142, 143, 144, 145, 149, 152, 155, 161, 162, 173, 174, 178, 222, 344, 347, 350, 351.
Ширванская область—II—346, 351
Ширванская провинция—B—XXVI
I—158, 351, 353, 357.
II—46, 177, 179, 180, 206
Ширванская страна—I—144, 145, 146, 147, 148.
Ширванское ханство—B—XXI
Шорагел—B—LXXVII
Шош, скала—B—XLIII
Шош, сыгнах—B—XXXIX
II—56, 57, 71, 353.
Шош, урочище—II—64, 90
Шуша, Шош, Шушикенд—B—LXXXIX, XCIV, XLI, XLII, XLVII
II—265, 345

Ызрюм, см. Эрзерум
Ыриван, см. Ереван
Ыспаган, см. Испаган

Эндери—II—350
Эраз, см. Аракс
Эрдебиль, см. Ардебиль
Эрзерум—B—XCVII
I—129, 306
II—16, 33, 35, 116, 117, 129
Эривань, см. Ереван
Эриванская провинция, см. Ереванская провинция
Эчмиадзин—B—XV, XXI, LXXXIV
I—231, 283, 285, 367, 370
II—335, 342.

Якмкале—II—158.
Ярославль—I—7, 18, 105
Ясы—II—145

Ալանք—I—381
Ալդայէլ—II—188
Ալպ Ուռուս—I—187
Աղայրանի—I—338
Աղուան (նաև *Աղվան*) *գաւառ*—I—240, 248
Աղուանից *երկիր*—II—29, 250
Աղուանից *տուն*—I—360, 363, 373
II—29, 250
Աղուանք—II—26, 29, 234, 235
Աղջաղալա—II—77
Աղտաշ—II—53
Անամստան—I—345
Ամարաս—I—383
Աշդարխան } —*տե՛ս Հաշթարխան*
Աշտարխան }
Աուքատք—I—187
Ապանակ—II—77, 98
Առտավէլ—*տե՛ս Արտավիլ*
Ասպահան—I—305
Աստրըպատ—II—259
Արաս—II—25
Արարատ *աշխարհ*—II—240
Արզրում—I—305
II—188
Արմանի Պարախում—II—231
Արմանի *օսմա*—II—241
Արտապիլ—II—67, 70, 73, 235
Աքուլիս—II—52, 53

Բաղդատ—I—345
Բանկալի—I—338
Բարգուշատ—II—184, 185
Բարդա—II—29, 286, 290
Բաքու (նաև *Բաքոյ*)—II—25, 42, 60, 62, 67, 72, 79, 98, 114, 186, 211, 214, 217, 218, 234, 242, 249, 250, 254, 263, 264, 271, 278, 279, 281, 287
Բրոմ—I—187
Բուխարա—II—259
Բում—II—263, 264
Բորչալու—II—199, 221, 235

Գանձակ—*տե՛ս Գանջայ*
Գանձասար—I—232, 233, 360, 364, 373, 381, 383,
II—63, 66, 69, 70, 236, 250, 279, 280, 298
Գանջայ (նաև *Գանճայ*)—I—293, 381, 384
II—18, 25, 29, 30, 48, 53, 64, 71, 72, 77, 78, 79, 87, 91, 92, 98, 111, 185, 186, 199, 221, 235, 236, 242, 249, 263, 264, 275, 279, 280, 285, 286
Գելան—*տե՛ս Գիլան*
Գեղարքունի—II—25, 249
Գեղարքունոյ *երկիր*—II—87
Գիլան—I—338
II 25, 42, 66, 70, 72, 210, 214, 217, 213, 241, 249, 254, 257, 258, 288, 293
Գիլանայ *երկիր*—II—42
Գիլանայ *ծով*—II—39, 42, 214, 217, 218
Գիլանայ *ծովափ*—II—38
Գլոսպան—*տե՛ս—Գուլիստան*
Գոլըստանայ *ղալա* } —II—77
Գոլոյսդանայ *բերթ* }
Գորի բերդ—II—88
Գորչըստան—II—25
Գուայ—I—338
Գուլբանդ—331, 338
Գուլիստան—II—28, 187, 282
Գողթան *գաւառ*—I—345

Դաղստան—I—304, 305
II—25, 29, 48, 98, 232, 288
Դարբանդ (նաև *Դարպանտ*)—II—25, 52, 67, 72, 79—82, 211, 214, 217, 230, 232, 234, 242, 249, 254, 263, 264, 270, 277—281, 288, 293

Դիզակոյ *երկիր—II—57*
Դիսլդորֆ—*I—345*

Եառօղտբաւ—*I—187*
Երեւան—*II—18, 19, 25, 77, 99, 186, 188, 199, 221, 232, 234, 235, 242, 254, 270, 271, 278—280*
Երեւանու *երկիր—II—19*
Երուսաղէմ—*II—18*
Եւկոր—*II—187*

Էջմիածին—*I—231, 232, 283, 358, 359, 385*
II—20, 85, 99
Էջմիածնի աթոռ—*II—49*
Էտրուռվ—*I—187*
Էրէվան—*տե՛ս Երեւան*

Ընկեղակուք—*I—186*
Ըռաւան—*տե՛ս Երեւան*
Ըռուսաց } *երկիր—I—304, 305*
Ըռուսի } *II—38, 269*
Ըսդանպոլ—*տե՛ս Ըստամպօլ*
Ըմլէնսիա—*I—187*
Ըստամպօլ—*I—305*
II—53, 298
Ըստոպի Քուչ—*II—245*
Ըստոկան—*I—187*

Թաբրիզ—*տե՛ս Թաւրէզ*
Թարխու—*I—304, 305*
II—232
Թարվէզ }
Թարվիզ } *—տե՛ս Թաւրէզ*
Թաւրիզ }
Թաւրէզ—*I—305, 337*
II—18, 25, 199, 221, 235, 245, 266, 275, 279, 280
Թարֆ—*տե՛ս Թարխու*
Թիֆլիզ (*նաև Թիֆլիս. Թիփլիզ*)—*II—20, 26, 29, 53, 63, 67, 70, 72, 77, 88, 199, 234, 254, 278—280*
Թլֆիս } *—տե՛ս Թիֆլիզ*
Թփլիզ }
Թոսիկ—*II—263, 264*

Իսարֆսինվ—*I—187*
Իսպահան—*I—309*
Իրան—*I—306*
Իրանու *երկիր—I—305, 309*
II—19
Իրեվան—*տե՛ս Երեւան*

Լաքուստ—*I—338*
Լէհաց *երկիր—II—299*
Լոռի—*II—221, 235*

Խաչեն—*II—285*
Խաչենի *երկիր—II—27, 41*
Խափանու *երկիր—տե՛ս Ղափանի երկիր*
Ճափընստան—*II—18*
Խիւա—*I—305*
Խնձորիս—*II—185*
Խոզօուրդ—*II—231*

Կարալայ—*տե՛ս Ղարալայ*
Կազաղ—*տե՛ս Ղազախ*
Կախեթ—*II—26*
Կանձա }
Կանջա } *—տե՛ս Գանջայ*
Կենջէ }
Կապանցկի *գեմլա—II—241*
Կիլան—*տե՛ս Գիլան*
Կուլալա—*II—81, 83*
Կուր—*տե՛ս Քուռ*
Կորիսով—*I—137*

Հաղբատ—*II—20*
Համատան—*II—72*
Հայաստան—*II—47, 63, 78, 189, 314*
Հայաստան *մեծ—I—183, 184, 248*
Հայաստուն—*II—19*
Հայոց *երկիր—I—304, 360*
II—42, 57, 77
Հայոց *սղնաղ—II—53, 66, 69, 70, 98, 99, 217*
Հաշթարխան (*նաև Հաշտարխան*)—*I—233, 234, 304, 305, 308, 310, 340, 345, 360, 383, 384,*
II—183, 184, 189, 190, 233, 271
Հատըրպատական—*II—18*
Հինդյեամ—*II—244*
Հնդստան (*նաև Հընդստան*)—*I—293, 331*
Հոռոմաց *տուն* } *—II—19, 53*
Հոռմաս *դուռ* }

Ղաբալայ—*II—73*
Ղաբալու *երկիր—II—263, 264*
Ղազախ—*II—199, 221, 235*
Ղազան—*I—340*
Ղազանչի—*II—285*
Ղազպին—*II—72*
Ղալմուխ—*I—305*
Ղանտահար—*I—305, 384*

Ղապարրու—II—285
Ղասանին—II—231
Ղարա Տանկիդ—I—305
Ղարաբաղ—II—20, 26, 52, 53, 98, 185, 187, 233, 249, 254, 286
Ղարաբաղու *երկիր*—II—91, 200, 217, 231, 235
Ղարաջալու—II—231
Ղարադով—II—231
Ղարս—II—77
Ղափալու—II—231
Ղափան—II—184, 187, 249, 254
Ղափանու *երկիր*—II—20, 217, 274
Ղզլպաշի (նաև *Խզլպաշի*) *երկիր*—I—305, 364
Ղրիմ—I—305

Մաղան—II—66, 69
Մազանդարա—II—210, 214, 259
Մալախալիլ—II—231
Մաշաա—I—305
Մելխլուղավախ | —II—263, 264
Մեխլուղափախ |
Մեծ յայլեր—II—63, 64, 66, 69, 71
Մեծ սղնաղ—II—63
Մեծարանք—I—383
Մէզէնաէրէ—*տե՛ս Մազանդարա*
Մլսարոյ *մանաստէր*—II—62
Միզանդարա—*տե՛ս Մազտնդարա*
Մոխրաքաղ—II—113
Մոսկով—*տե՛ս Մօսեով*
Մուսկուր—*տե՛ս Մսկուր*
Մուսուլ—I—332, 337
Մուսուրման Պարախում—II—231
Մսկուր—II—25, 230—233, 263
Մսկուրու *երկիր*—II—53, 231, 232
Սսկով—*տե՛ս Մօսկով*
Մօսկով—I—183, 187, 233, 237, 246, 248, 292, 304, 305, 308—310, 330, 345, 352, 358, 364, 365, 381, 384
II—19, 189, 246, 248, 264, 299

Յաշքրախան—*տե՛ս Հաշթարխան*
Յարեան | —*տե՛ս Երեւան*
Յերեվան |
Յէռնիկօս—I—187

Նախչվան (նաև *Նախջուան, Նախիջեւան*)—II—64, 66, 72, 184, 199, 221, 232, 234, 235, 266
Ներքին *սղնաղ*—II—291
Նէժին—II—298
Նէմսի *երկիր*—II—299

Նիազով (նաև *Նիաղօվ*)—I—293, 294, 304, 306, 308, 310, 341, 364
II—73, 81, 83, 189, 232, 288
Նովօկառա—I—187
Նորկառա—I—187
Նուկղիում—II—231

Շամախի—I—292—294, 305, 306, 309, 331, 341, 364, 365, 384, 385,
II—19, 20, 25, 38, 53, 60, 62, 73, 78, 79, 81, 98, 114, 200, 231—234, 250, 254, 263, 264, 278—281, 284, 285, 286, 290
Շամբախի—*տե՛ս Շամախի*
Շամշատինլու—II—235
Շապրան—II—232
Շաքի—II—264
Շաքուա *երկիր*—II—231
Շիրվան—*տե՛ս Շրուան*
Շրուան (նաև *Շրվան*)—I—381, 384
II—26, 27, 221, 235
Շօշ—II—62, 69, 71, 286
Շօշի *սղնաղ*—II—56, 57

Չանկաքաղ—II—113, 285
Չարապերբ (նաև *Չարպերթ*)—I—383
II—27, 29, 41, 78, 79, 283
I—383
Չարդերքի *երկիր*—II—27
Պայիլօն—II—27
Պարարբու |
Պարդաի | *երկիր*—II—27, 28, 41
Պարտաու |
Պարսից *երկիր*—II—38, 41, 42, 210, 218, 270
Պարսկաստան—I—284
Պարտա—*տե՛ս Բարդա*
Պաքու—*տե՛ս Բաքու*
Պղտիկ *սղնաղ*—II—63
Պէյօօղր—I—187
Պէտրպուրք (նաև *Պիտրբուրգ*)—*տե՛ս Սանկտ—Պիտրբուրգ*
Պլըսկօվ—I—187
Պօրչալու—*տե՛ս Բօրչալու*

Ջանկալի—I—338
Ջարապերբ—*տե՛ս Չարապերթ*
Ջարմակ—II—273
Ջուրլու—II—263, 264

Սալիան—II—73, 288, 293
Սաղիմ—II—17

Սամ | —տե՛ս Սանեա
Սանկ |
Սանկտ-Պետերբուրգ—I—380
II—39, 190, 211, 218, 270, 271, 299
Սէիդ-Թալու—II—263, 264
Սիբիր—I—187
Սիսիան—II—249
Սունեաց տուն—II—18
Սուշախ—II—211
Սպահան—I—293
Սվերոյի (նաև Սեվերոյի) Քրէստ—II—211, 217

Վալոդոմիր—I—187
Վաղարշապատ—I—358
II—283
Վանամիր—II—231
Վանքեր—
Ս. Աստվածածնի—II—274
Ս. Եղիշէի—I—294, 383
Ս. Յակոբի վանք—I—184, 246, 383
Խօթավանք—I—383
Սաղիանի վանք—II—62

Վարանդայ—II—221, 236
Վարանդոյ երկիր—II—57
Վերին թաղ—II—247
Վրաստան—II—98, 189
Վրաստուն—II—99, 189
Վրաց երկիր—II—18
Վրաց տուն—II—18—20, 48, 235

Տաղստան—տե՛ս Դաղստան
Տզաղ—տե՛ս Տուզաղ
Տրպօկօր—I—187
Տրքօնաին—I—187

Տիվէր—I—187
Տիփլիս (նաև Տփխիզ)—տե՛ս Թիֆլիս
Տուզաղ—II—29, 266
Տուրոով—I—187
Տուվէր—տե՛ս Տիվէր
Տուտոն—I—187
Տուքազան—I—187
Տոազան—I—187
Տօփսոն—I—187

Ցաղնա—II—245

Փառիսոս—II—346
Փասարմեկ—II—231
Փարագ—II—79

Քաշան—I—331
Քառբանլին—I—187
Քառպաս—I—187
Քատար—I—331, 339
Քարագլխի բերդ—II—188
Քարագլխի սղնաղ—II—186
Քարին—II—286
Քիրիօն—I—187
Քոլանու—տե՛ս Քօլանու
Քռ | տե՛ս Քուռ
Քուր |
Քուն—II—287
Քուռ—II—29, 53, 60, 70, 114, 186, 232, 233,
241, 249, 250
Քօլանու—II—26, 78, 249
Քօմինխս—II—298, 299

Օռմաղյան—II—53

Ֆիրիլի—I—331
Ֆռանկստան—I—184, 345

Aculis—II—337
Alba Russia—I—187
Armenia—I—194, 201, 219, 262
Armenia Magna—I—188
Asia—I—201
Astracania—I—187, 194, 263

Beloostria—I—187, 194
Bolgoria—I—187, 194

Circyanne—II—337

Daralaguias—II—337

Errevant—II—337
Europa—I—188, 189, 194, 195, 201

Frankreich—I—255, 256

Gallia—I—219
Garatache—II—337
Giorgia—I—188, 262, 263
Gorissensi—I—187, 194
Grussensi—I—187, 194
Guianja—II—337
Guiegakony—II—337
Guietatche—II—337

Ingerakottensis—I—190
Iveria—I—187, 194

Jaroslavia—I—187, 194
Jugoria—I—187, 194

Kapan le Grand—II—337
Kiovia—I—187, 194
Kustahl—II—337

Loret—II—337

Mannheim—II—337
Mirgril—II—337
Moscow (Gmh Moscovia)—I—187, 194, 201, 256, 261

Namur—II—337
Nachshvan—II—337

Novogardia—I—187, 194

Obdoria } —I—187, 194
Obdovia }

Cabardinensi—I—187, 194
Cafannola—I—383
Cartalinensi—I—187, 194
Casani—I—187, 194
Caspianische See—I—255
Condinia—I—187, 194
Constantinopolis—I—188

Plescovia—I—187, 194
Permia—I—187, 194
Persia—I—188, 261—263
Polonoise Republique—I—263

Resania—I—187, 194
Ringac—II—337

Rostovia } —I—187, 194
Rortovia }

Russia Alba—I—194
Russie—I—263

Sibiria—I—187, 194
Smolenscia—I—187, 194

Tserkassiensi—I—187, 194
Tsernigoria—I—187
Tsernigovia—I—194
Tweria—I—187, 194

Vdoria—I—187
Vdovia—I—194
Vdranda—II—337
Veatka—I—187, 194
Vienna—I—196, 262
Volodomiria—187, 194

Zach—II—337
Zaguiann—II—337

Chambe—II—337
Chareurr—II—337

СОДЕРЖАНИЕ

СНОШЕНИЯ АРМЯНСКИХ СЫГНАХОВ С РОССИЕЙ В ПЕРИОД ПЕРСИДСКОГО ПОХОДА, И ПОДГОТОВКА ТУРОК КО ВТОРЖЕНИЮ В ЗАКАВКАЗЬЕ

1722

165. Июля 2.—Переговоры Петра I с Вахтангом VI через Б. Туркистанова . 7
166. Августа 22.—Письмо бакинских жителей к Петру I об их доброжелательном отношении к приходу русских 13
167. Сентября 22.—Донесение Минаса вардапета о действиях Вахтанга VI под Гянджой и готовности грузинского и армянского войска соединиться с русской армией 14
168. Декабря 9. — Донесение Минаса вардапета о событиях в Персии . . 16
169. Декабря 12.—Письмо тифлисского армянского архиепископа Минаса Первазяна к Минасу вардапету о событиях в Персии 17
170. Декабря 12.—Перевод письма тифлисского армянского архиепископа Минаса Первазяна к Минасу вардапету о событиях в Персии 20

1723

171. Января 14.—Письмо Минаса вардапета к кабинет-секретарю А. В. Макарову о событиях в Персии 22
172. Января 30. — Сведения Василия Левашова из Персии 23
173. Февраля 16.—Письмо Минаса вардапета к кабинет-секретарю А. В. Макарову. 24
174. Марта 1.—Письмо Есаи юзбаши карабахским военачальникам Саркису, Абраму и другим о военных мероприятих русских и турецких войск в Закавказье 25
175. (Начало марта).— Письмо католикоса Нерсеса к Петру I с просьбой о помощи 26
176. (Начало марта).— Перевод письма католикоса Нерсеса к Петру I с просьбой о помощи 27
177. Март.—Послание четырех карабахских меликов Петру I с просьбой оказать им помощь в борьбе против разорительных набегов лезгин 28
178. Март.— Перевод послания четырех карабахских меликов Петру I с просьбой оказать им помощь в борьбе против разорительных набегов лезгин . . 30
179. Апреля 8.— Отношение Матюшкина к А. В. Макарову о письме Минаса вардапета 31
180. Апреля 19.— Донесение Минаса вардапета о происшествиях в Персии . . 32
181. Апреля 19.—Письмо действительного тайного советника П. А. Толстого к тифлисскому армянскому архиепископу Минасу Первазяну о защите армян от нападения турок 34

182. Мая 15.— Письмо Минаса вардапета 35
183. Июня 3.— Грамота Петра I армянскому народу 36
184. Июня 3.— Перевод грамоты Петра I армянскому народу 38
185. Июня 3.—Мемория, выданная Ивану Карапету вместе с грамотой к армянскому народу 39
186. Июня 3.—Перевод мемории, выданной Ивану Карапету вместе с грамотой к армянскому народу 41
187. Июня 6. — Грамота из Коллегии иностранных дел М. А. Матюшкину об отправлении в Персию Ивана Карапета 43
188. Августа 17.— Сведения о действиях Даудхана, данные армянским попом Антонием Аракеловым 44
189. (Лето.)—Письмо двух армян Исаев к армянину мелик Тамразу за двумя их печатями 45
190. (Лето ?)— Письмо гянджинских обывателей к бакинскому военачальнику об оказании помощи в обороне Гянджи от нападения турок 45
191. Сентября 13. — Письмо жителей Баку к военачальнику города о разорительных набегах Даудхана 46
192. Ноября 1. —Послание католикоса Есаи и карабахских меликов к Петру I об оказании военной помощи 47
193. Ноября 1.—Содержание послания католикоса Есаи и карабахских меликов к Петру I об оказании военной помоши 49
194. Ноября 26—Сведения армянского попа Антона Аракелова о положении в Гяндже, Гадруте, Шемахе и др. местах 51
195. Декабря 20.— Письмо армянского священника Александра к дербентскому коменданту Юнгеру 52
196. Декабря 20.—Перевод письма армянского священника Александра к дербентскому коменданту Юнгеру 54
197. Сведения Василия Левашова о положении в Персии 55

1724

198. Января 5.—Заверительное письмо начальников сыгнаха Шош, врученное Ивану Карапету, о непосягательстве на жизнь мелика Багира 56
199. Января 12.—Сведения Авана юзбаши о численности войска сыгнаха Шош . 57
200. Январь.— Письмо старшин округов Дизак и Варанда о согласии принять протекторат России 57
201. (Начало года)—Обращение Вахтанга VI к армянским войскам . . . 58
202. (Начало года)—О прибытии Ивана Карапета в Карабах и о положении дел в Грузии 58
203. (Январь—февраль).— Обращение сыгнахских меликов к бакинскому военачальнику 60
204. Февраля 1.— Копия письма Ивана Карапета к И. Ф. Барятинскому . . 60
205. Февраля 2. —Докладная записка Ивана Карапета о положении дел в Карабахе. 62
206. Февраля 2.— Перевод докладной записки Ивана Карапета о положении дел в Карабахе 64
207. Февраля 5.— Письмо Ивана Карапета к П. А. Толстому о своем прибытии в Карабах и о событиях, происходящих в сыгнахах 66
208. Февраля 5. —Письмо католикоса Есаи и карабахских меликов к Петру I об оказании им помощи 67
209. Февраля 5.— Содержание письма католикоса Есаи и карабахских меликов к Петру I об оказании им помощи 68

210. Февраль (начало месяца).— Докладная записка Ивана Карапета о положении дел в Гяндже, Карабахе и в Грузии 69
211. Февраль (начало месяца).— Докладная записка Ивана Карапета о положении дел в Карабахе 70
212. Февраля 22.—Доверительная грамота армянских старшин сыгнаха Шош Ивану Карапету с просьбой установить мир между ними и гянджинскими азербайджанцами 71
213. Февраля 22.—Письмо Ивана Карапета к азербайджанскому населению Гянджи с призывом помириться с карабахскими армянами и принять протекторат России 72
214. Февраля 24.— Письмо Мартироса вардапета дербентскому коменданту о положении дел в Карабахе, Гяндже, Шемахе и других местах . . . 72
215. Февраля 24.— Сведения, данные армянским епископом Мартиросом дербентскому коменданту 74
216. (Февраль—март).— Перевод указа гянджинского и карабахского бекларбека (Мехти Кули хана) о приезде российского посланника в Карабах . . . 75
217. Марта 1. —Обращение Есаи юзбаши к армянскому собранию . . . 75
218. Марта 2. —Перевод письма Вахтанга VI к Ивану Карапету . . . 76
219. Марта 4.— Докладная записка Ивана Карапета о положении дел в Карабахе и Гяндже 77
220. Марта 5.— Письмо карабахских военачальников к Петру I о прибытии Ивана Карапета в Карабах и о необходимости ускорить помощь 78
221. Марта 5. —Письмо католикоса Есаи к Ивану Карапету о раздорах между сыгнахскими старшинами 79
222. Марта 5.—Обращение армянских меликов к Петру I 80
223. Марта 6.— Письмо Мартироса вардапета к дербентскому коменданту о помощи, оказанной юзбаши Садыхом местным армянам и о необходимости присылки войск 80
224. Марта 6.— Перевод письма Мартироса вардапета к дербентскому коменданту о помощи, оказанной юзбаши Садыхом местным армянам и о необходимости присылки войск 82
225. Марта 6. —Письмо юзбаши Садыха к дербентскому коменданту с просьбой ускорить присылку войск в Кабалу 82
226. Марта 6.—Перевод письма юзбаши Садыха к дербентскому коменданту с просьбой ускорить присылку войск в Кабалу 83
227. Марта 10.— Письмо Ивана Карапета из местечка Апанак 84
228. Марта 13.— Письмо местоблюстителя эчмиадзинского католикоса Овасапа вардапета к карабахским военачальникам о политических настроениях армян Ереванской области 85
229. Марта 16.— Заявление старшин из округа Гегаркуни об их желании принять протекторат России 87
230. Марта 18.—Докладная записка Ивана Карапета русскому двору о просьбе жителей Гянджи ускорить военную помощь 87
231. Марта 18. — Письмо Ивана Карапета о готовности армянского народа соединиться с российскими войсками 89
232. Марта 20.—Челобитная удийцев к Петру I 90
233. Марта 20.— Черновая полномочия, данная карабахскими армянами Ивану Карапету, о заключении договора с азербайджанцами Гянджи о совместной обороне от турецких агрессоров 91
234. Март.—Обращение гянджинских азербайджанцев к Петру I с просьбой о помощи 92

235. Март—апрель.—Перевод персидского письма карабахских жителей о прекращении ссор с гянджинскими жителями 94
236. Март.—Обращение гянджинских азербайджанцев к Петру I с просьбой о помощи 95
237. (Март).—Просьба гянджинских жителей к Петру I об оказании им военной помощи 97
238. Март.—Письмо Ивана Карапета к Махмет Кули хану 97
239. Апреля 4.—Докладная записка Ивана Карапета о положении дел в Грузии, Армении, Азербайджане 98
240. Апреля 6.—Послание гянджинских азербайджанцев Петру I о заключении союза с армянами 99
241. Апреля 14.—Донесение кубинского Хасан хана Петру I 102
242. (После 4 апреля).—Письма Ивана Карапета из местечка Апанак о готовности народов Закавказья подняться на борьбу против Турции . . 102
243. Мая 19.—Донесение гянджинских и карабахских жителей Петру I . . 104
244. Мая 29.—Письмо кахетинского царя Константина (Махмет Кули хана) к генералу М. А. Матюшкину 105
245. Мая 29.—Просьба гянджинских и карабахских жителей к Петру I об оказании содействия в деле прекращения военных действий турецкой армии 108
246. Июня 4.—Устное донесение князя Русепа в Коллегию иностранных дел о готовности Махмет Кули хана (царя Константина) служить России . . 109
247. (Весна.)—Письмо католикоса Нерсеса к мелик Тамразу с просьбой сообщить, имеются ли сведения о прибытии русских войск . . 111
248. (Весна).—Перевод письма католикоса Нерсеса к меликам Тамразу, Тархану и другим с просьбой сообщить, имеются ли сведения о прибытии русских войск 111
249. (Весна).—Донесение Ивана Карапета графу П. А. Толстому о полезных ископаемых в армянских землях 112
250. (Весна).—Письмо католикоса Нерсеса к Ивану Карапету и юзбаши Тархану с просьбой сообщить об ожидаемой помощи русских войск . 113
251. (Весна).—Копия письма Ивана Карапета к Вахтангу VI и Шахнаваз хану о своем пребывании в Карабахе 113
252. (Весна).—Об отправке Иваном Карапетом гонца Христофора в Россию. 114
253. Июня 23.—Донесение Ивана Карапета графу П. А. Толстому . . 114

РУССКО-ТУРЕЦКИЙ ДОГОВОР 1724 ГОДА И ВООРУЖЕННОЕ СОПРОТИВЛЕНИЕ АРМЯН ТУРЕЦКИМ ЗАХВАТЧИКАМ ЗАКАВКАЗЬЯ В 1724—1731 ГОДАХ

1722

254. Февраля 4.—Из реляции И. И. Неплюева из Константинополя в Коллегию иностранных дел о намерениях Турции и о соображениях по этому вопросу 116
255. Февраля 8.—Из реляции И. И. Неплюева о донесениях голландского посла Колиера 122
256. Февраля 22.—Отношение Петра I канцлеру Г. И. Головкину о необходимости препятствовать Турции в ее намерении оказать бунтовщику Дауд беку заступничество 123
257. Марта 8.—Из реляции И. И. Неплюева о позиции Турции в отношении дагестанцев и других горских народов 123
258. Мая 20.—Сведения голландского посла о положении Персии и мероприятиях Турции 124

259. Сентября 3.—Рескрипт И. И. Неплюеву из государственной Коллегии иностранных дел о том, что Россия намерена оставить за собой только Прикаспийские области, в чем необходимо заверить турецкое правительство 125
260. Сентября 3.—Выдержка из протокола, отправленная государственной Коллегией иностранных дел резиденту И. И. Неплюеву о том, что турецкое правительство должно иметь правильное представление о целях и задачах персидского похода 127
261. Декабря 11.—Письмо Г. И. Головкина к Петру I о содержании секретной реляции И. И. Неплюева 129

1723

262. Февраля 8.—О письмах эрзерумского Ибрагима паши, отправленных турецкому правительству 130
263. Апреля 9.—Отношение канцлера Г. И. Головкина И. И. Неплюеву о политике, которую необходимо проводить в Турции 131
264. Мая 2.—Письмо французского министра Кампредона к послу де Бонаку о политике России в отношении Турции 132
265. Мая 29.—Из адресованной Петру I реляции И. И. Неплюева о нашествиях афган и о переговорах с французским послом де Бонаком 134
266. Июля 14.—Протокол конференции турецких министров при участии резидента И. И. Неплюева и французского посланника де Бонака о регулировании русско-турецких отношений 136
267. Сентября 14.—Из реляции И. И. Неплюева о положении дел в Константинополе 143
268. Сентября 23.—Политика Турции в отношении России 145
269. Октября 24.—Рескрипт к резиденту И. И. Неплюеву от канцлера Г. И. Головкина о необходимости переговоров с Турцией для мирного урегулирования всех вопросов 147
270. Октября 27.—Различные сведения резидента И. И. Неплюева, посланные им из Константинополя канцлеру Г. И. Головкину 151

1724

271. Января 9.—Реляция резидента И. И. Неплюева об установлении границ между Турцией и Россией 153
272. Февраля 23.—Различные сведения, сообщенные резиденту И. И. Неплюеву 156
273. Марта 28.—Проект русско-турецкого договора 158
274. Мая 12.—Проект Константинопольского трактата 173
275. Мая 24.—О проекте русско-турецкого трактата 177
276. Июня 25.—Письмо Минаса вардапета к Луке Ширванову об испрошении разрешения на приезд представителей сыгнахов—Челеби и священника Антона в Петербург 183
277. Июля 18.—Докладная записка Ивана Карапета российскому командованию о событиях в Кафане 184
278. (После июля 18).—Докладная записка Ивана Карапета о событиях в Карабахе 185
279. Июля 30.—Донесение Минаса вардапета о положении дел в Персии . 188
280. Августа 5.—О письмах Минаса вардапета и армянского попа Антония, поданных Лукой Ширвановым в Коллегию иностранных дел 190
281. Августа 13.—Ходатайство Минаса вардапета о пропуске в Санкт-Петербург попа Антония и др. с секретными донесениями 191
282. Августа 27.—Письмо Минаса вардапета к Луке Ширванову о положении дел

в Персии и об испрошении разрешения на приезд попа Антония и Кевха Челеби в Петербург 192
283. Августа 28.—Донесение Минаса вардапета Петру I о положении дел в Персии и о задержании в Астрахани представителей армянского войска . . 193
284. Август.—Содержание нескольких армянских писем 196
285. Сентября 4.—Письмо католикоса Аствацатура к католикосу Есаи . . 197
286. Сентябрь-октябрь.—Перевод письма католикоса Нерсеса к католикосу Есаи 198
287. Октября 18.—Послание карабахских католикосов и меликов Петру I с просьбой прислать им в помощь войска 199
288. Октября 18.—Перевод послания карабахских католикосов и меликов Петру I с просьбой прислать им в помощь войска 200
289. Октября 20.—Перевод письма Ивана Карапета к бригадиру И. Ф. Барятинскому в Баку 202
290. Ноября 4.—Донесение главной полицмейстерской канцелярии в государственную Коллегию иностранных дел о предоставлении жилья прибывшим из Персии армянскому священнику Антонию и двум его приближенным . 203
291. Ноября 5.—Запись заявлений, сделанных в государственной Коллегии иностранных дел представителями армянского воинства 203
292. Ноября 9.—Заявления, сделанные в государственной Коллегии иностранных дел представителями армянского воинства 207
293. Ноября 10.—Государственная грамота армянскому народу . . . 208
294. Ноября 10.—Из указов местным властям Прикаспийских областей об отводе удобных земель для поселения армян 209
295. Ноября 10.—Перевод указов местным властям Прикаспийских областей об отводе удобных земель для поселения армян 210
296. Ноября 10.—Указ Петра I М. А. Матюшкину о призыве армян на поселение в Прикаспийских областях и отводе им земли в удобных местах . . . 211
297. Ноября 10.—Указ Петра I об отведении армянским поселенцам земли при крепости Св. Креста 212
298. Ноября 11.—Промемория, выданная священнику Антонию, Кевхе Челеби и священнику Петру с указанием склонить армян к переселению в Прикаспийские области 213
299. Ноября 11.—Перевод промемории, выданной священнику Антонию, Кевхе Челеби и священнику Петру с указанием склонить армян к переселению в Прикаспийские области 214
300. Ноября 11.—Письмо канцлера Г. И. Головкина к Ивану Карапету о необходимости склонить армян к переселению в Прикаспийские области . . 215
301. Ноября 11.—Перевод письма канцлера Г. И. Головкина Ивану Карапету о необходимости склонить армян к переселению в Прикаспийские области 217
302. Ноября 11.—Указ из Коллегии иностранных дел об освобождении детей и родных Кевха Челеби из плена 218
303. (Осень).—Сведения, полученные из Турции от резидента И. И. Неплюева 219
304. (Осень).—Из письма католикоса Есаи к Вахтангу VI и Шахнаваз хану . 220
305. Декабря 18.—Предписание А. П. Волынского об обеспечении безопасности попу Антонию и Кевхе Челеби в пути от Астрахани до крепости Святого Креста 222
306. Декабря 21.—Донесение Минаса вардапета Петру I 224

1725

307. Февраля 1.—Донесение Минаса вардапета Петру I 228

308. Февраля 5.—Письмо архимандрита Мартироса к Вахтангу VI с просьбой о скорейшей помощи 230
309. Марта 10.—Послание католикосов Есаи, Нерсеса и карабахских меликов Петру I с просьбой о помощи 233
310. Марта 10.—Послание католикоса Есаи и карабахских военачальников Вахтангу VI и Шахнаваз хану о продвижении турецких войск и об ожидаемой армянами помощи 235
311. Апреля 16.—Выписка из указа Правительствующего сената в Коллегию иностранных дел об определении жалования грузинам и армянам, находящимся на военной службе 237
312. Мая 11.—Докладная записка о положении дел в Карабахе, написанная Иваном Карапетом армянскими буквами на русском языке П. А. Толстому 241
313. Июня 15.—Письмо матери-крестьянки к сыновьям в Россию . . . 244
314. Июля 14.—Письмо матери-крестьянки к сыновьям в Россию 247
315. Июля 25.—Послание карабахских католикосов и карабахских меликов Екатерине I об оказании им военной помощи 248
316. Июля 25.—Содержание писем католикосов и карабахских меликов Екатерине I об оказании им военной помощи 251
317. Июля 25.—Перевод письма католикоса Есаи к Минасу вардапету . . 252
318. Августа 16.—Письмо Ивана Карапета к Г. И. Головкину из Карабаха о прибытии попа Антония и Кевха Челеби с грамотами 254
319. Августа 16.—Перевод письма Ивана Карапета к Г. И. Головкину из Карабаха о прибытии попа Антония и Кевха Челеби с грамотами 255
320. Августа 19.—Докладная записка Минаса вардапета императрице Екатерине I 257
321. Августа 20.—Перевод докладной записки Минаса вардапета императрице Екатерине I 259
322. Октября 19.—Донесение о получении М. А. Матюшкиным писем католикоса Есаи и Ивана Карапета через Кевха Челеби 262
323. Октября 28.— Письмо армянских старшин шести деревень провинции Кабалы к епископу Мартиросу о плане наступления турецких войск 263
324. Октября 28.—Послание армянских старшин шести деревень Петру I о скорейшей присылки войск 263
325. Декабря 17.—Запись словесного заявления Кевха Челеби об исполнении возложенного на него поручения 264
326.—Письмо католикоса Есаи к Ивану Карапету о слухах относительно разгрома турецких войск под Тавризом 266
327.—Ультиматум Омара паши карабахским военачальникам 266

1726

328. Февраля 6.—Донесение М. А. Матюшкина о приезде епископа Мартироса из Дербенда с письмом от армян провинции Кабалы и шести деревень . 266
329. Февраля 22.—Грамота Екатерины I католикосам Есаи и Нерсесу, армянским меликам и старшинам 269
330. Февраля 22.—Перевод грамоты Екатерины I католикосам Есаи и Нерсесу, армянским меликам и старшинам 269
331. Февраля 22.—Письмо Луки Ширванова к архиепископу Мартиросу об отправке Кевха Челеби обратно в Карабах 270
332. Февраля 22.—Письмо Луки Ширванова к гонцу Христофору 271
333. Марта 8.—Сведения из устного донесения архиепископа Мартироса в Санкт-Петербург 271

334. Марта 9.—Содержание письма армянских старшин шести деревень провинции Кабалы, адресованного епископу Мартиросу о наступлении турецких войск 272
335. Марта 24.—Послание Мхитар бека русскому правительству с просьбой оказать кафанским армянам военную помощь 273
336. Марта 24.—Перевод послания Мхитар бека русскому правительству . . 275
337. Марта 25.—Письмо католикоса Есаи дербентскому коменданту . . . 277
338. Марта 25.—Письмо католикоса Есаи к М. М. Голицину о положении в Армении 278
339. Марта 25.—Письмо католикоса Есаи к Минасу вардапету 279
340. Апреля 17.—Письмо гонца Христофора к Ивану Карапету о намерении русских войск оказать помощь армянам 280
341. Мая 24.—Заявление старшин гюлистанского округа об их желании принять протекторат России 282
342. Мая 25.—Заявление старшин чарабертского и гехаркуникского округов об их желании принять протекторат России 283
343. Мая 28.—Письмо католикоса Есаи, карабахских меликов и Ивана Карапета к канцлеру Г. И. Головкину о присылке войск в Шемаху 284
344. Июня 15.—Письмо католикоса Есаи и карабахских меликов к Вахтангу VI с просьбой ускорить ожидаемую помощь 284
345. Июля 19.—Письмо католикоса Есаи к Ивану Карапету о прибытии турецкого паши в Шемаху для установления границы между Россией и Турцией 285
346. Ноября 15.—Письмо Авана юзбаши и Огана юзбаши к командующему русскими войсками с просьбой оказать им помощь в борьбе против наступающей турецкой армии 286
347. Ноября 25.—Письмо гонца Христофора к карабахским военачальникам о переговорах с В. В. Долгоруким 287
348. Ноября 30.—Выписка из донесения князя В. В. Долгорукова о желании армян соединить свои силы с русскими войсками для совместной борьбы против врага 289
349. Декабря 23.—Послание карабахских военачальников русскому двору . . 289
350. Докладная записка Ивана Карапета к Г. И. Головкину о борьбе карабахских армян против наступающих турецких войск 290
351. Заверение мелика Багира из варандинского магала о соглашении служить Ивану Карапету 291

1727

352. Февраля 28.—Выписка из донесения В. В. Долгорукова о просьбе представителей армянских сыгнахов послать им в помощь русское войско . . 292
353. Мая 9.—Прошение Ивана Карапета Екатерине I об оказании помощи армянам и о положении дел в Армении 292
354. Мая 11.—Донесение В. В. Долгорукова об армянском эскадроне . 293
355. Мая 11.—Донесение В. В. Долгорукова по поводу многочисленных просьб армян 294
356. Июня 19.—Заявление, сделанное в Коллегию иностранных дел юзбаши Багы и Кевхой Челеби, о просьбе армянского Собрания послать им в помощь русское войско 295
357. Августа 15.—Выписка из указа Верховного тайного совета В. В. Долгорукову об удовлетворении просьб армянского народа не в ущерб интересам России 297
358. Октября 27.—Письмо армян Каменец-Подольска и окрестных городов Минасу вардапету 297
359. Октября 28.—Перевод письма армян Каменец-Подольска и окрестных городов Минасу вардапету 300

1728

360. Июня 1.—Об отпуске армян из Киева в Москву 303
361. Июля 19.—Устное донесение толмача Павлова в Коллегию иностранных дел 303
362. Июля 29.—Просьба армян, приехавших из Польши, об отпуске их в сыгнахи 304
363. Августа 3.—Об отпуске армян из Киева в Москву 305
364. Сентября 8.—Об армянах, приехавших из Польши 305
365. Сентября 10.—Решение Коллегии иностранных дел об отпуске армян, приехавших из Польши в сыгнахи 306

1727—1728

366.—О прибытии армян из Каменец-Подольска в Москву с просьбой разрешить выезд в сыгнахи 307
367. Донесение Минаса вардапета об армянах, приехавших из Польши в Москву и желающих направиться в сыгнахи 312
368.—Список армян, желающих направиться в сыгнахи 312
369.—Перевод списка армян, желающих направиться в сыгнахи 313
370. Письмо армян Каменец-Подольска к Г. А. Головкину с просьбой разрешить им поехать в сыгнахи 314
371. Перевод письма армян Каменец-Подольска к Г. А. Головкину с просьбой разрешить им поехать в сыгнахи 315

1729

372. Января 24.—Выписка из донесения А. И. Румянцева о сношениях с армянами 315
373. (Начало февраля).—Письмо Авана юзбаши грузинскому царю Вахтангу об оказании сыгнахцам военной помощи 316
374. Июня 24.—Выписка из донесения А. И. Румянцева об определении жалования юзбашам Авану и Тархану 317
375. Октября 21.—Заявление, сделанные в Коллегии иностранных дел юзбаши Тарханом о положении в армянских сыгнахах 317
376. Ноября 10.—Перевод письма Авана юзбаши к В. В. Долгорукову об оказании помощи армянским сыгнахам 319
377. (Июнь—июль).—Фирман турецкого султана шекинскому бекларбеку Али паше о необходимости наступления на армянские сыгнахи 320

1729—1730

378. Фирман турецкого султана управляющему Шекинской провинцией Али паше о необходимости взаимодействия с турецкими войсками в борьбе против Абрама юзбаши 321

1731

379. (Март—апрель).—Фирман турецкого султана управляющему Шекинской провинцией Али паше о планах наступления на армянские сыгнахи . . . 322

1736

380. Март.—Донесение Минаса вардапета С. А. Салтыкову 323
Примечания 331
Словарь и указатели 355

Печатается по решению ученого совета
Института истории АН Армянской ССР

Опечатки

Стр.	Строчка	Напечатано	Должно быть
64	5 сверхи	զաւպաչայեան	զաւպաչայ եան
281	13 »	բէտուբ	բէ տուբ
282	22 »	ապրանքն,	ապրանքն

Редактор издательства В. Б. Андреасян
Технич. редактор Э. С. Аветян
Корректоры Г. М. Аветисян, А. А. Чолахян, Л. С. Сафарян

ВФ 04452 Заказ 382. Изд № 2456. РИСО 922. Тираж 1000

Сдано в набор 17/II 1965 г. Подписано к печати 25/VIII 1967 г.
Уч.-изд. л. 29,6. Печ. л. 26,37, бум. л. 13,19. усл.-п. л. 36,1. Бумага № 2, 70×108¹/₁₆.
Цена 2 руб.

Эчмиадзинская типография Издательства Академии наук Армянской ССР